

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 143

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

MERCREDI 23 AVRIL 2003

WOENSDAG 23 APRIL 2003

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour d'arbitrage

Arrêt n° 40/2003 du 9 avril 2003, p. 21457.

Urteil Nr. 40/2003 vom 9. April 2003, S. 21492.

Service public fédéral Intérieur

26 MARS 2003. — Loi complétant l'article 42 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police en vue de combler une lacune concernant le congé préalable à la mise à la retraite des membres de la police communale désignés à une fonction à mandat à la police fédérale, p. 21512.

Service public fédéral Mobilité et Transports

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif à la mise à la disposition du service de médiation pour les télécommunications des ressources humaines par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, p. 21512.

Service public fédéral Justice

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif à la carrière de certains grades particuliers au sein de la Direction générale Exécution des peines et mesures, p. 21513.

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la Direction générale Exécution des peines et mesures, p. 21516.

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal octroyant une allocation de spécificité à certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécutions des peines et mesures, à l'exclusion du personnel de surveillance et technique, p. 21526.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Arbitragehof

Arrest nr. 40/2003 van 9 april 2003, bl. 21473.

Schiedshof

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

26 MAART 2003. — Wet tot aanvulling van artikel 42 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, teneinde een leemte te verhelpen inzake het verlof voorafgaand aan de pensionering van de leden van de gemeentepolitie die worden aangewezen voor een mandaatfunctie bij de federale politie, bl. 21512.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de terbeschikkingstelling door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie van menselijke middelen aan de ombudsdienst voor telecommunicatie, bl. 21512.

Federale Overheidsdienst Justitie

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de loopbaan van sommige bijzondere graden binnen het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen, bl. 21513.

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de weddenschappen van de bijzondere graden van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen, bl. 21516.

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot toekenning van specificiteitstoelagen aan sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen, met uitzondering van het bewakings- en technisch personeel, bl. 21526.

8 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif aux règles techniques de fonctionnement des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I, p. 21528.

Service public fédéral Finances

31 MARS 2003. — Arrêté royal modifiant l'article 210bis de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, p. 21530.

31 MARS 2003. — Arrêté royal instaurant un système de notifications électroniques entre le Service public fédéral Finances et certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes, p. 21531.

Service public fédéral Sécurité sociale

28 MARS 2003. — Arrêté royal portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, p. 25538.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

1^{er} AVRIL 2003. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999, tel que modifié par l'arrêté du 20 mars 2003, déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement, p. 21607.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

1. APRIL 2003 — Ministerialerlass zur Ausführung vom durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. März 2003 abgeänderten Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen, S. 21608.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

27 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la désignation, par l'intercommunale Interelec, de la société Electrabel Costumer Solutions, pour une durée de trois mois, à daté du 1^{er} avril 2003, comme fournisseur par défaut des clients éligibles, p. 21609.

Autres arrêtés

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

28 MARS 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 avril 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Service national de Congrès en tant que service de l'Etat à gestion séparée, p. 21611.

28 MARS 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 février 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Réseau télématique belge de la recherche en tant que service de l'Etat à gestion séparée, p. 21611.

28 MARS 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 février 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Service d'information scientifique et technique en tant que service de l'Etat à gestion séparée, p. 21612.

8 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de technische regels aangaande de werking van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I, bl. 21528.

Federale Overheidsdienst Financiën

31 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 210bis van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bl. 21530.

31 MAART 2003. — Koninklijk besluit houdende invoering van een elektronisch systeem van notificaties tussen de Federale Overheidsdienst Financiën en sommige ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen, bl. 21531.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

28 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programwet (I) van 24 december 2002, bl. 25538.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

1 APRIL 2003. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999, zoals gewijzigd bij het besluit van 20 maart 2003, waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, bl. 21609.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

27 MAART 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de goedkeuring van de aanduiding, door de intercommunale Interelec, van de vennootschap Electrabel Customer Solutions als standaardleverancier van de klanten die vanaf 1 januari 2003 in aanmerking komen, bl. 21609.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

28 MAART 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 april 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van de Nationale Dienst voor Congressen als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, bl. 21611.

28 MAART 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 februari 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van het Belgische telematicaonderzoeksnetwork als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, bl. 21611.

28 MAART 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 februari 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van de Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, bl. 21612.

Service public fédéral Mobilité et Transports

7 AVRIL 2003. — Arrêté royal portant nomination d'un membre du service de Médiateur pour La Poste, p. 21613.

7 AVRIL 2003. — Arrêté royal portant nomination d'un membre du service de Médiateur pour La Poste, p. 21613.

7 AVRIL 2003. — Arrêté royal portant nomination d'un membre du service Médiateur pour les Télécommunications, p. 21614.

Institut belge des Services postaux et des Télécommunications. Désignation, p. 21614.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

14 MARS 2003. — Arrêté ministériel portant l'agrément des maîtres de stage en médecine générale, p. 21615.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique des moyens diagnostiques et de matériel de soins, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination de membres, p. 21615. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité paritaire pour la médecine générale, institué auprès du Service des soins de santé. Nomination de membres, p. 21616.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Nomination, p. 21616. — Juridictions du travail. Démission, p. 21616.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

20 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement, p. 21618.

20 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 fixant les conditions d'intervention de la Région en faveur de jeunes qui contractent un emprunt hypothécaire pour l'accession à la propriété d'un premier logement, p. 21621.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation du Brabant wallon, p. 21623.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

7 APRIL 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een lid van de dienst Ombudsman voor De Post, bl. 21613.

7 APRIL 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een lid van de dienst Ombudsman voor De Post, bl. 21613.

7 APRIL 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een lid van de dienst Ombudsman voor Telecommunicatie, bl. 21614.

Belgisch instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie. Benoeming, bl. 21614.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

14 MAART 2003. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van stagemeeesters in de huisartsgeneeskunde, bl. 21615.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van leden, bl. 21615. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Paritair comité voor de huisartsgeneeskunde, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Benoeming van leden, bl. 21616.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Benoeming, bl. 21616. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 21616.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

16 APRIL 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 maart 2003 houdende de bijzondere maatregelen inzake het uitrijden van dierlijke mest tot uitvoering van artikel 17, § 6, 1°, c), van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, bl. 21617.

Wegen van het Vlaamse Gewest. Indeling bij de gemeentewegen, bl. 21617.

Departement Onderwijs

Arrest van de Raad van State, bl. 21617.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

20 MAART 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, bl. 21620.

20 MAART 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verleent aan jongeren die een hypothecaire lening aangaan om eigenaar van een eerste woning te worden, bl. 21622.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Waals-Brabant, bl. 21623.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation du Hainaut occidental, p. 21624.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Liège, p. 21625.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Liège, p. 21627.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Namur, p. 21628.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Namur, p. 21630.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 30 mars 1998 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon, p. 21632.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon, p. 21634.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi, p. 21635.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi, p. 21637.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Huy-Waremme, p. 21638.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Huy-Waremme, p. 21639.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Mons-La Louvière, p. 21641.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Mons-La Louvière, p. 21643.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van westelijk Henegouwen, bl. 21625.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Luik, bl. 21626.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Luik, bl. 21628.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Namen, bl. 21629.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Namen, bl. 21631.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 maart 1998 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Aarlen, bl. 21633.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Aarlen, bl. 21634.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Charleroi, bl. 21636.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Charleroi, bl. 21637.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Hoei-Borgworm, bl. 21639.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Hoei-Borgworm, bl. 21640.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Bergen-La Louvière, bl. 21642.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Bergen-La Louvière, bl. 21644.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Nivelles, p. 21645.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Tournai-Mouscron, p. 21647.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers, p. 21649.

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers, p. 21651.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Nijvel, bl. 21646.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Doornik-Moeskroen, bl. 21648.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers, bl. 21650.

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers, bl. 21652.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

20. MÄRZ 2003 – Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Hypothekendarlehen, S. 21619.

20. MÄRZ 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region zugunsten der jungen Leute, die ein Hypothekendarlehen zum Ersterwerb von Wohneigentum aufnehmen, S. 21621.

Avis officiels

Cour d'arbitrage

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 21653.

Officiële berichten

Arbitragehof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 21653.

Schiedshof

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 21653.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 21654.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 21654.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 21654.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection d'agents opérationnels (m/f) (rang 30), d'expression française, pour l'Unité permanente de Ghlin, Crisnée, Grand-Garde de Neufchâteau ou Gembloux – SPF Intérieur. Erratum, p. 21655.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Selectie van Nederlandstalige operationeel agenten (m/v) (rang 30) voor de Permanente Eenheid van Liedekerke, Brasschaat of de Grote Wacht van Jabbeke. FOD Binnenlandse Zaken. Erratum, bl. 21655.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles. Bibliothèque royale de Belgique. Emplois à conférer, p. 21656.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden. Koninklijke Bibliotheek van België. Te begeven betrekkingen, bl. 21656.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 21657.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 21657.

Service public fédéral Finances

Fonds monétaire. Situation du Fonds monétaire au 31 décembre 2001 publiée en exécution de l'article 7 de l'arrêté royal du 8 août 1998 portant organisation de la gestion financière et administrative du Fonds monétaire comme Service d'Etat à gestion séparée, p. 21658. — Administration de la trésorerie. Situation mensuelle du trésor. Situation au 31 janvier 2003, p. 21662.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

27 FEVRIER 2003. — Circulaire relative à l'opération « Communes à bras ouverts ». Label pour l'accueil et la qualité des services des villes et communes de Wallonie, p. 21666.

Federale Overheidsdienst Financiën

Muntfonds. Stand van het Muntfonds op 31 december 2001 gepubliceerd in uitvoering van artikel 7 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1998 houdende organisatie van het administratief en financieel beheer van het Muntfonds als Staatsdienst met afzonderlijke beheer, bl. 21658. — Administratie van de thesaurie. Maandelijkschatkistoestand. Toestand op 31 januari 2003, bl. 21662.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

27 FEBRUARI 2003. — Omzendbrief betreffende de actie « Gemeenten met open armen ». Label voor de ontvangst en de kwaliteit van de dienstverlening in de steden en gemeenten van Wallonië, bl. 21669.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

27. FEBRUAR 2003 — Rundschreiben bezüglich der Kampagne "Die Gemeinden sind für Sie da". Gütezeichen für den Empfang und die Qualität der Dienstleistungen von Städten und Gemeinden der Wallonie, S. 21667.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 21671 à 21740.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 21671 tot bl. 21740.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

COUR D'ARBITRAGE

F. 2003 — 1564

[2003/200622]

Arrêt n° 40/2003 du 9 avril 2003

Numéros du rôle : 2269 et 2376

En cause : les recours en annulation des articles 19 et 20 de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé (concernant la cotisation et la cotisation complémentaire sur le chiffre d'affaires, à charge des firmes pharmaceutiques), introduits par la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme B.V. et par l'a.s.b.l. AGIM et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges L. François, P. Martens, M. Bossuyt, A. Alen et J.-P. Moerman, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 10 octobre 2001 et parvenue au greffe le 11 octobre 2001, la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV, dont le siège d'opération est établi à 1180 Bruxelles, chaussée de Waterloo 1135, a introduit un recours en annulation de l'article 19 de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé (publiée au *Moniteur belge* du 1^{er} septembre 2001, deuxième édition).

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2269 du rôle de la Cour.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 27 février 2002 et parvenue au greffe le 28 février 2002, un recours en annulation des articles 19 et 20 de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé (publiée au *Moniteur belge* du 1^{er} septembre 2001, deuxième édition) a été introduit par l'a.s.b.l. AGIM, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, square Marie-Louise 49, la s.a. A.H.P. Pharma, dont le siège social est établi à 1348 Louvain-la-Neuve, rue du Bosquet 15, la s.a. Aventis Pharma, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, boulevard de la Plaine 9, la s.a. Bayer, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 143, la s.a. Janssen-Cilag, dont le siège social est établi à 2600 Berchem, Roderveldlaan 1, la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV, dont le siège social est établi à NL-2031 Haarlem (Pays-Bas), Waarderweg 39, la s.a. Novartis Pharma, dont le siège social est établi à 1800 Vilvorde, Medialaan 40, la s.a. Pfizer, dont le siège social est établi à 1090 Bruxelles, rue Léon Théodor 102, la s.a. Servier Benelux, dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, boulevard International 57, et la s.a. U.C.B. Pharma, dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, route de Lennik 437.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2376 du rôle de la Cour.

II. *La procédure*

a) *Dans l'affaire n° 2269*

Par ordonnance du 11 octobre 2001, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé qu'il n'y avait pas lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 9 novembre 2001.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 23 novembre 2001.

Le Conseil des Ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, a introduit un mémoire, par lettre recommandée à la poste le 27 décembre 2001.

Ce mémoire a été notifié conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettre recommandée à la poste le 10 janvier 2002.

La partie requérante a introduit un mémoire en réponse, par lettre recommandée à la poste le 8 février 2002.

Par ordonnance du 28 mars 2002, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 23 avril 2002 après avoir invité les parties à introduire avant le 16 avril 2002 un mémoire répondant aux questions mentionnées ci-après :

« a. La Cour constate que la requête critique l'article 19 de la loi du 10 août 2001 attaqué ' dans la mesure où il est relatif aux cotisations établies pour les années 1995 et 1996 à charge des entreprises pharmaceutiques sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments inscrits dans les listes annexées à l'arrêté royal du 2 septembre 1980 ' (p. 3 de la requête) alors que ledit article 19 fixe les montants de ces cotisations pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002. En ce qui concerne les années 1998 à 2002, la partie requérante estime-t-elle que l'article 19 appelle les mêmes critiques en ce qui concerne ces années que celles qu'elle formule dans ses moyens à propos des années 1995 et 1996 (ingérence dans des litiges en cours, obstacle à ce que ceux-ci soient tranchés dans un délai raisonnable, rétroactivité, charge financière imposée aux seules entreprises pharmaceutiques) ?

b. L'article 19 précité viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il met à charge des seules entreprises pharmaceutiques pour 2002 une contribution sur le chiffre d'affaires réalisé en 2001 pour satisfaire à des besoins financiers de l'assurance maladie-invalidité qui, compte tenu de l'existence de l'article 20 de ladite loi et de l'article 69, § 5, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, seraient étrangers aux dépenses de ladite assurance dans le secteur des médicaments remboursables et en ce que le montant de cette cotisation (3 %) n'aurait pas été justifié dans le cadre des travaux préparatoires de ladite loi, alors qu'il serait de bonne législation qu'une telle contribution fût répartie sur la base de critères équitables, vérifiables et pertinents par rapport à l'objectif poursuivi ?

c. L'article 19 précité viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément et/ou en combinaison avec les articles 170, 171 et 173 de la Constitution et avec le principe de non-rétroactivité, en ce qu'il institue pour partie rétroactivement au profit de l'I.N.A.M.I. une cotisation à charge des entreprises pharmaceutiques pour 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002 alors que les articles 170 et 173 de la Constitution interdiraient d'instaurer des impôts au profit d'autres entités que l'Etat, les communautés et les régions, les provinces, communes et agglomérations de communes, ainsi que les polders et wateringues et alors que l'article 171 de la Constitution, qui exigerait une intervention en connaissance de cause du législateur, prescrit que les impôts au profit de l'Etat, de la communauté et de la région soient votés annuellement et que le principe de non-rétroactivité de la loi exigerait que les éléments constitutifs de l'impôt soient fixés par voie législative de manière non rétroactive et au plus tard avant la fin de l'année civile qu'il concerne ? »

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 29 mars 2002.

Des mémoires complémentaires ont été introduits par :

- la partie requérante, par lettre recommandée à la poste le 12 avril 2002;
- le Conseil des Ministres, par lettre recommandée à la poste le 16 avril 2002.

Par ordonnance du 18 avril 2002, la Cour a remis l'affaire *sine die*.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 18 avril 2002.

b) *Dans l'affaire n° 2376*

Par ordonnance du 28 février 2002, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé qu'il n'y avait pas lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 18 avril 2002, le président M. Melchior a abrégé le délai pour introduire un mémoire à trente jours et le délai pour introduire un mémoire en réponse à quinze jours.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 19 avril 2002; l'ordonnance abrégeant les délais a été notifiée par les mêmes lettres.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 14 mai 2002.

Des mémoires ont été introduits par :

- la s.a. Roche, dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, rue Dante 75, et la s.a. Astra-Zeneca, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, rue Egide Van Ophem 110, par lettre recommandée à la poste le 15 mai 2002;
- le Conseil des Ministres, par lettre recommandée à la poste le 22 mai 2002.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 30 mai 2002.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- le Conseil des Ministres, par lettre recommandée à la poste le 28 juin 2002;
- les parties requérantes, par lettre recommandée à la poste le 1^{er} juillet 2002.

c) *Dans les deux affaires*

Par ordonnance du 18 avril 2002, la Cour a joint les affaires.

Par ordonnances du 27 mars 2002 et du 26 septembre 2002, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 10 octobre 2002 et 10 avril 2003 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 7 novembre 2002, la Cour a déclaré l'affaire n° 2376 en état et fixé l'audience, pour les deux affaires, au 27 novembre 2002.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 8 novembre 2002.

A l'audience publique du 27 novembre 2002 :

- ont comparu :

. Me X. Leurquin, qui comparait également *loco* Me R. Vander Elst, avocats au barreau de Bruxelles, pour les parties requérantes et les parties intervenantes;

. Me J.-M. Wolter, qui comparait également *loco* Me J. Vanden Eynde, avocats au barreau de Bruxelles, pour le Conseil des Ministres;

- les juges-rapporteurs L. François et M. Bossuyt ont fait rapport;
- les avocats précités ont été entendus;
- les affaires ont été mises en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *En droit*

— A —

Quant à l'objet des recours

Dans l'affaire n° 2269

A.1.1. La requérante indique, dans son mémoire en réponse, qu'elle limite le recours à l'article 19 de la loi du 10 août 2001 dans la mesure où il concerne les cotisations sur le chiffre d'affaires pour les années 1995 et 1996, pour une double raison : ce sont ces cotisations qui font l'objet d'un litige, toujours pendant, devant le Conseil d'Etat et pour lequel elle ne souhaite pas s'exposer à la critique déduite de la perte de son intérêt; par ailleurs, elle a introduit, à la suite des arrêts n°s 97/99 et 98/2001, des recours auprès de la Cour européenne des droits de l'homme, ce qui suppose qu'elle ait un intérêt au recours et qu'elle ait épuisé les voies de recours internes.

Dans le mémoire en réponse introduit dans l'affaire n° 2376, les requérantes exposent que les deux recours adressés au Conseil d'Etat contre les arrêtés royaux des 22 décembre 1995 et 28 octobre 1996 ont été rejetés par les arrêts n°s 105.837 et 105.839 du 24 avril 2002. Ce double rejet est fondé, selon le Conseil d'Etat, sur ce que les diverses interventions législatives qui se sont succédées au départ de la validation rétroactive du 22 février 1998 ont eu pour effet de faire perdre aux requérantes devant le Conseil d'Etat l'intérêt aux moyens que ces dernières jugeaient être en droit de formuler à l'égard des diverses interventions législatives qui se sont succédées dans le domaine de la cotisation principale sur le chiffre d'affaires imposée aux entreprises pharmaceutiques. Elles relèvent que se réalise de la sorte en droit interne le propos ouvertement affiché dans le cadre notamment de l'élaboration de la loi du 22 février 1998 de mettre les arrêtés royaux de 1995 et 1996 à l'abri de toute annulation par le Conseil d'Etat.

Quant aux dispositions attaquées

A.1.2. Rappelant les faits de l'espèce et la séquence des lois antérieures et des recours en annulation dont elles ont fait l'objet, les requérantes relèvent, en ce qui concerne la loi attaquée, que le système qu'elle prévoit repose sur l'engagement pris d'assurer une augmentation importante du budget des médicaments, ce qui confirme pour autant que de besoin la critique qu'elles n'ont cessé d'émettre et selon laquelle pour les années antérieures, ce budget aurait été systématiquement sous-évalué, étant ainsi à l'origine d'inévitables dépassements budgétaires.

A.1.3. Elles exposent que le Conseil d'Etat a, dans son avis précédant la loi attaquée, qualifié d'impôt la cotisation instaurée par l'article 20 (et que l'article 20 subira en conséquence de profondes modifications). Selon les requérantes, il doit en être de même de la cotisation principale visée à l'article 19.

A.1.4. Elles exposent aussi qu'en vertu de cet article 20, 65 p.c. du dépassement du budget des médicaments sera mis à charge des entreprises pharmaceutiques, ce qui confirme, après les indications fournies par les travaux préparatoires de la loi du 2 janvier 2001, les critiques faites par les entreprises pharmaceutiques selon lesquelles il n'est pas juste de leur imputer les dépassements budgétaires dans le domaine des médicaments puisqu'elles n'en sont pas directement responsables.

Alors que, par le passé, la cotisation prévue par l'article 19 était due de manière automatique, celle prévue maintenant à l'article 20 ne sera due qu'en cas de dépassement budgétaire, ce qui représente un avantage pour les firmes pharmaceutiques, la cotisation visée à l'article 19 étant par ailleurs réduite; cette cotisation change du reste de nature puisque, indépendante des besoins de l'assurance maladie-invalidité, elle constitue un impôt de type nouveau.

Selon les requérantes, il apparaît ainsi que par le biais de la cotisation (principale) visée à l'article 19, des deux cotisations complémentaires déjà instaurées par les lois du 22 février 1998 et 4 mai 1999 et de la cotisation instaurée par l'article 20, les entreprises pharmaceutiques supportent seules l'essentiel de la charge financière requise par l'équilibre budgétaire de l'assurance maladie-invalidité et sont tenues de combler le déficit budgétaire du secteur des médicaments.

A.1.5. Elles exposent enfin que si le budget des médicaments pour l'année 2001 fut moins irréaliste que par le passé (le ministre ayant tenu compte des propositions des représentants de l'industrie pharmaceutique), celui de 2002 a de nouveau ce caractère; il proroge d'office la prise en charge, par les entreprises pharmaceutiques, de 65 p.c. du dépassement budgétaire, alors que cette prise en charge n'avait été acceptée que pour 2001.

A.1.6. Le Conseil des Ministres rappelle la séquence des dispositions et des procédures antérieures en indiquant que l'exposé des motifs de la loi du 2 janvier 2001 se référerait à une convention conclue avec l'industrie pharmaceutique et stipulait qu'en cas de dépassement du budget en question en 2001 - 94,8 milliards de francs pour le budget global des médicaments -, l'industrie devra rembourser à l'assurance soins de santé un montant, égal à 65 p.c. du dépassement (ce qui reflète la part de l'industrie dans le prix départ usine), qui sera réparti entre les entreprises pharmaceutiques en fonction de leur chiffre d'affaires.

Il expose que la disposition attaquée fait partie d'une loi qui, notamment, instaure la Commission de remboursement des médicaments et le Conseil technique des moyens diagnostics et de matériel de soins (articles 6 et suivants), qui confère au Roi la compétence de confirmer la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables au 1^{er} janvier 2002 (article 10), qui précise que lors de la fixation du budget global des médicaments, une concertation préalable est organisée avec les représentants de l'industrie pharmaceutique (article 13), qui précise les obligations des producteurs pharmaceutiques (garantie de disponibilité, communication de certains renseignements, information qui doit figurer sur les conditionnements, organisation des périodes de transition en cas de retrait du marché ou du remboursement d'un médicament; article 15) et qui définit les mesures pouvant être prises dans le cadre d'une évaluation postérieure de la prescription de médicaments dont il est constaté qu'ils le sont en dehors des conditions sans raison valable (article 16). De plus, l'article 20, qui est le fruit de longues discussions avec le secteur concerné, instaure pour chaque firme et chaque producteur pharmaceutique commercialisant les médicaments remboursables, une cotisation supplémentaire prélevée si les dépenses pour des médicaments spécialisés sont supérieures au budget global des moyens financiers fixés en la matière. Cette cotisation prend la forme d'un versement provisionnel en attendant la fixation de la part du marché par rapport au chiffre d'affaires total.

L'article 19 attaqué n'a fait l'objet d'aucun commentaire du Conseil d'Etat.

A.1.7. Le Conseil des Ministres indique que le législateur n'a pas voulu, comme le soutient la requérante, établir des budgets irréalistes, mais a été confronté à la difficulté d'établir un budget en l'absence d'examen critique et scientifiquement acceptable des éléments influant sur celui-ci, tant pour le passé que de manière prospective; il a au contraire accepté des majorations substantielles du budget, celui-ci passant de 59,5 milliards en 1993 à 94,8 milliards en 2001. Il a tenté tout à la fois de disposer de techniques de maîtrise effective de ces dépenses et de conclure avec la requérante une « *pax pharmaceutica* » qui, comme le montre le recours, n'est que relative.

A.1.8. Dans le mémoire introduit dans l'affaire n° 2376, le Conseil des Ministres relève que le Conseil d'Etat a qualifié d'impôt la cotisation instaurée par l'article 20 mais soutient que le législateur s'est réservé, dans le texte finalement proposé et voté, la compétence de fixer le montant de la cotisation concernée, ne déléguant au Roi que la fixation, dans le cadre préalablement fixé, de mesures annexes relatives aux majorations et intérêts de retard en cas d'éventuel non-versement.

A.1.9. Il expose que le législateur, soucieux, comme tout bon gestionnaire, de fixer un budget le plus proche possible de l'utilisation spécifique qui en sera faite, a effectivement, d'année en année, recherché le meilleur moyen, en l'absence de toute proposition constructive du secteur pharmaceutique, d'atteindre ce but, dans le respect des principes d'utilisation rationnelle des médicaments et du budget total disponible pour l'assurance maladie-invalidité. Dans ce cadre, le législateur a estimé qu'il lui revient d'employer les moyens de l'assurance maladie et l'argent des gens aussi efficacement que possible (ce qui implique aussi, par exemple, que des actions soient menées contre l'utilisation injustifiée des médicaments) ou de faire en sorte que les nouveaux médicaments, meilleurs, mais aussi généralement plus coûteux, soient rapidement testés sur leur valeur et soient remboursables s'ils répondent aux attentes.

C'est dans cet esprit que les conditions d'admission des médicaments au remboursement ont été largement simplifiées. La volonté du législateur de responsabiliser l'ensemble des acteurs, en ce compris les médecins et les patients eux-mêmes, se traduit dans de multiples initiatives légales ou réglementaires et doit être soulignée en matière de médicaments comme elle pourrait l'être en matière d'imagerie médicale ou de biologie clinique par exemple. Rien par contre dans les travaux préparatoires et notamment ceux cités par les parties requérantes, ne permettrait de constater une modification de la nature même des objectifs poursuivis par le législateur en matière de médicaments. Ces travaux parlementaires confirment les différents objectifs rappelés du législateur en la matière et notamment celui d'essayer de réduire au fur et à mesure l'incidence des mesures linéaires en vue d'opérer le financement de l'assurance maladie, au profit de mesures spécifiques responsabilisatrices des acteurs concernés.

Les critiques aujourd'hui formulées sont d'autant plus incompréhensibles que les parties requérantes ont marqué leur accord sur l'organisation de la récupération des dépassements budgétaires et sur le maintien de la cotisation sur le chiffre d'affaires, celle-ci étant ramenée à 3 p.c., alors par ailleurs que depuis 1995 le budget des prestations pharmaceutiques avait été augmenté dans une mesure plus élevée (4 à 7 p.c.) que la norme de croissance des autres secteurs (2,5 p.c.). Le législateur a tenu ses engagements et les parties se contentent d'affirmer une fois de plus que le budget - qui ne peut évidemment faire l'objet d'un engagement que pour une durée d'un an - est insuffisant. Il apparaît enfin de ces éléments que les cotisations en cause sont bel et bien liées aux besoins de l'assurance-maladie dans le secteur des médicaments.

A.1.10. Les parties requérantes prennent acte de ce que la partie adverse reconnaît ainsi ne pas s'être dotée d'instruments et d'études scientifiques permettant d'établir des budgets crédibles et réalistes, alors que, selon elles, de telles études existent pour le moindre accident de la circulation routière. Il est ahurissant que cette carence aboutisse systématiquement à mettre l'industrie pharmaceutique à contribution.

Elles constatent que lors des travaux préparatoires d'une loi antérieure (loi du 12 août 2000), le ministre a admis que le budget des médicaments était structurellement sous-évalué mais que son augmentation avait été refusée faute d'accord opérationnel sur les techniques de maîtrise effective, le Gouvernement ayant par ailleurs peu de prise sur les décisions individuelles de médecins et de patients. Lors de l'élaboration de la loi du 2 janvier 2001, le même constat a été fait, même si l'on a indiqué vouloir en même temps fixer un budget réaliste.

Quant à la « *pax pharmaceutica* » (qui contenait une promesse d'augmentation du budget), à laquelle elle fut partie, la requérante dans l'affaire n° 2269 expose que cet accord fut unilatéralement rompu par le ministre des Affaires sociales : celui-ci s'activa discrètement à l'élaboration de la loi attaquée qui, sur-le-champ, remettrait en cause l'accord conclu en prévoyant une contribution, non pas destinée à combler le déficit du budget des médicaments, mais indépendante des besoins financiers dans le domaine des médicaments (article 20 de la loi du 10 août 2001). Selon la requérante, le budget en cause n'est pas celui de l'industrie pharmaceutique et ne lui est pas destiné. Il s'agit du budget de l'autorité publique et la Cour a admis (B.33.4 de l'arrêt n° 159/2001) que les partenaires indirects de la sécurité sociale débiteurs de la cotisation ne sont pas responsables des dépassements budgétaires en cause. L'autorité reste en défaut de s'attaquer aux causes du phénomène.

Les requérantes dans l'affaire n° 2376 indiquent ne pas vouloir discourir sur les options d'un membre du Gouvernement fédéral dans le domaine des médicaments remboursables mais mettre en cause une récupération juridiquement discriminatoire de dépassements budgétaires, l'industrie pharmaceutique étant, depuis douze ans, la seule à charge de qui une telle récupération est imposée : la partie adverse s'abstient soigneusement de citer quelque chiffre fiable que ce soit, qui serait de nature à accréditer une ébauche de conviction que l'effort imposé dans le secteur des médicaments remboursables est justement et équitablement réparti entre tous les intervenants en la matière.

A.1.11. Le Conseil des Ministres réplique à cet égard que les multiples facteurs généraux et individuels tenant à l'utilisation rationnelle des médicaments sont sans rapport avec ceux permettant d'apprécier les causes d'un nombre anormal d'accidents à un endroit déterminé et que le législateur ne peut être taxé d'impéritie alors qu'il s'efforce, avec l'ensemble des acteurs du secteur des soins de santé, d'affiner sa politique. L'industrie pharmaceutique, dont les bénéfices plantureux résultent de l'existence du régime de sécurité sociale, ne peut raisonnablement soutenir qu'elle n'est pas responsable des dépassements budgétaires constatés alors que, par sa politique simplement commerciale, elle est responsable du comportement des médecins et des malades.

Quant à la recevabilité du second mémoire du Conseil des Ministres

A.1.12. Dans leur mémoire en réponse, les parties requérantes dans l'affaire n° 2376 relèvent que le mémoire en réponse du Conseil des Ministres introduit le 22 mai 2002 dans l'affaire précitée prétend répondre aux remarques préliminaires que les requérantes avaient jugé utile d'émettre dans le cadre de l'affaire n° 2269. Elles ne peuvent que s'opposer à cette nouvelle tentative de la partie adverse de profiter de la jonction de deux recours distincts pour continuer dans les écrits de procédure d'une affaire subséquente la discussion d'éléments avancés dans un mémoire en réponse introduit dans une affaire précédente. En agissant de la sorte, la partie adverse essaie une fois de plus - en violation de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage - de se ménager en dehors de tout texte et de tout délai la possibilité de répliquer à un mémoire en réponse. Il convient dès lors que soient écartés des présents débats les pages 50 et 51 du mémoire introduit en la présente espèce par la partie adverse.

Premier moyen (affaires nos 2269 et 2376)

Position des parties requérantes

A.2.1. Le premier moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison, d'une part, avec les principes de séparation des pouvoirs, d'indépendance des juges, de la prééminence du droit, du droit à un procès équitable et de l'exigence de l'égalité des armes et, d'autre part, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, tel qu'il est interprété par la Cour européenne des droits de l'homme, lu isolément ou en combinaison avec l'article 14 de ladite Convention.

Les requérantes reprochent à l'article 19 de la loi entreprise de constituer pour les années 1995 et 1996 la cinquième intervention successive du législateur ayant pour objet, en cours de procédure devant le Conseil d'Etat et la Cour d'arbitrage, de remplacer systématiquement, avec effet rétroactif, des dispositions attaquées en justice par d'autres de même teneur. Une telle intervention constitue, compte tenu de son objet, de son effet, du moment de son adoption et de son mode d'élaboration, une nouvelle ingérence caractérisée du pouvoir législatif dans l'administration de la justice tendant à influencer de manière décisive sur le déroulement d'instances juridictionnelles en cours dans le cadre desquelles l'Etat est partie adverse ou tendant à tout le moins à faire perdre à la requérante tout bénéfice de décisions de justice qui lui seraient favorables en la matière.

Or, les principes visés au moyen s'opposent à une telle ingérence du pouvoir législatif dans l'administration de la justice tendant soit à influencer le dénouement d'un litige, soit à priver le justiciable par avance du bénéfice de décisions de justice qui lui seraient favorables. L'égalité des armes exige un juste équilibre entre les parties au litige; l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, tel qu'il est interprété par la Cour européenne des droits de l'homme, interdit une telle ingérence et l'article 14 de cette Convention exige que les droits et libertés consacrés par la Convention soient assurés à tous sans discrimination.

Les parties requérantes dans l'affaire n° 2376 ajoutent que l'argument (invoqué dans les seuls travaux préparatoires de la loi du 24 décembre 1999) tiré de l'absence de clôture des comptes de l'assurance soins de santé pour justifier le remplacement des cotisations de 1995 et 1996, d'une part, de 1998, 1999, 2000 et 2001, d'autre part, est dénué de toute pertinence, ces données étant apparues dans l'exposé des motifs du projet de la loi déposé le 25 août 1998 (1995 et 1996) et sur le site Internet de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI) dès juillet 2001 (1998 et 1999).

Les parties intervenantes Roche et Astra-Zeneca estiment, pour les mêmes motifs, que l'article 19 attaqué constitue, pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, l'ingérence du législateur qui a été critiquée plus haut et qui se répète depuis le 22 janvier 1998.

Position du Conseil des Ministres

A.2.2. Le Conseil des Ministres constate que les moyens ne sont formulés qu'en ce qui concerne une cotisation prévue pour les années 1995 et 1996 (affaire n° 2269) et que, pour les autres années, le recours ne se justifie que par le souci de maintenir l'intérêt au recours adressé au Conseil d'Etat en ce qui concerne ces années (affaire n° 2376). Il conteste le fait qu'il y ait eu ingérence du pouvoir législatif fédéral. Il rappelle les arrêts de la Cour nos 97/99, 98/2001 et 159/2001. Il souligne le fait que le législateur a, tant dans la loi du 10 août 2001 que dans celles des 2 janvier 2001, 24 décembre 1999 et 25 janvier 1999, repris dans les mêmes termes la disposition qu'il entendait modifier uniquement en la complétant pour l'année suivante. La disposition n'a donc en réalité aucun effet rétroactif et n'intervient pas dans la procédure en cours.

Constatant que le moyen s'inspire de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, le Conseil des Ministres estime que la présente espèce est différente de celles où cette Cour a censuré des lois ayant pour objet et pour effet d'influer directement sur le dénouement judiciaire d'une affaire en particulier, à laquelle un Etat était partie.

Il ajoute, dans l'affaire n° 2376, que le procédé légistique - recommandé dans certaines hypothèses par le Conseil d'Etat et consistant à remplacer entièrement une disposition plutôt qu'à la modifier en plusieurs points - ne peut être interprété comme inspiré du souci de faire échec à des procédures de recours.

Il constate qu'indépendamment des conditions dans lesquelles les comptes de l'INAMI sont approuvés, tant qu'il n'y a pas de certitude sur le chiffre d'affaires réalisé sur la vente de médicaments remboursés, relatif à une année particulière, il n'est pas possible de faire disparaître la disposition relative à l'imposition d'une telle cotisation.

Il constate que les parties requérantes et les parties intervenantes se réfèrent à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme censurant des dispositions adoptées dans l'intention de contrecarrer l'issue probable d'un procès. Telle n'est pas la finalité des dispositions attaquées ici, qui doivent être appréciées en fonction non pas seulement de leur effet, mais de leur objet, des éléments de fait, de la méthode de leur adoption et du moment de celle-ci.

La position des parties requérantes et des parties intervenantes revient par ailleurs à soutenir, pour les cotisations des années 1998 et suivantes, que le législateur ne pourrait modifier comme il le fait une disposition, en la remplaçant par une autre identique, que pour autant que la Cour ait statué sur le recours pris contre la disposition remplacée. En l'espèce, les parties requérantes ont bénéficié d'un recours effectif, cette effectivité étant encore contestée par cela que l'appréciation faite par la Cour peut être contestée devant la Cour européenne, qu'elles ont effectivement saisie. Les parties intervenantes ont aussi bénéficié d'un recours effectif.

Réponse des parties requérantes

A.2.3. La partie requérante dans l'affaire n° 2269 répond que le Conseil des Ministres, en renvoyant aux arrêts de la Cour, ne répond pas à l'argument selon lequel l'égalité des armes est rompue, la procédure engagée par la requérante étant contrariée par l'intervention de l'Etat. Quant au motif « d'intérêt général » invoqué par le législateur, il s'agit uniquement d'un intérêt financier qui n'est manifestement pas impérieux, alors que cela est requis par la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme; celle-ci ne permet pas qu'un risque financier fonde l'intervention du législateur et il est vain de tenter de défendre que, s'agissant de politique des soins de santé, la mesure est plus que simplement financière, car tel est le cas de toutes les lois qui présentent un intérêt public ou moral.

Même si la loi attaquée n'a pas pour but d'intervenir dans les procès en cours, c'est son effet et cela seul compte. Le premier moyen est donc manifestement fondé, même si la Cour doit, pour respecter la Constitution et le droit européen, modifier sa jurisprudence.

A.2.4. Dans l'affaire n° 2376, les parties requérantes relèvent que la technique utilisée présente en réalité une double dimension. Pour ce qui est des cotisations principales sur le chiffre d'affaires pour 1995 et 1996, l'article 19 de la loi du 10 août 2001 apparaît comme le résultat d'une véritable validation législative initialement opérée par la loi du 22 février 1998 et systématiquement remplacée par la suite. Pour ce qui concerne les cotisations principales sur le chiffre d'affaires pour 1998, 1999, 2000 et 2001, l'article 19 de la loi du 10 août 2001 constitue actuellement le seul fondement juridique de l'obligation de payer lesdites cotisations pour ces années en raison du remplacement successif et systématique des dispositions législatives antérieures qui les concernent. Il n'y a pas d'autres exemples en droit belge d'un tel acharnement législatif.

Selon les parties requérantes, l'argument tiré du souci d'assurer la lisibilité des textes ne convainc pas, dès lors que l'objet des dispositions dont il s'agit est d'établir pour des années déterminées des pourcentages sur le chiffre d'affaires qui doivent être ristournés à l'INAMI à des dates précises. Il n'est pas procédé ainsi dans les autres matières et aucun problème de lisibilité ne se pose puisqu'il ne s'agit que de changements mineurs, également évoqués par les recommandations de légistique formelle. Il fallait plutôt laisser inchangée la disposition légale initiale; la loi ancienne aurait continué à sortir ses effets normaux si la loi nouvelle, identique, n'était pas venue inconstitutionnellement s'y substituer avec effet rétroactif.

Elles répliquent aussi qu'il n'y a pas de lien entre la prétendue absence de clôture des comptes de l'INAMI et la nécessité de procéder au remplacement rétroactif de dispositions antérieures, que les comptes soins de santé pour 1995 et 1996 étaient clôturés avant l'adoption de la loi du 22 février 1998 et que ceux relatifs à 1998 et 1999 l'étaient avant l'adoption de la loi attaquée du 10 août 2001.

A.2.5. Elles estiment que les arrêts du Conseil d'Etat rendus le 24 avril 2002 et rejetant les recours introduits contre les arrêtés royaux des 22 décembre 1995 et 28 octobre 1996 démontrent qu'il est porté atteinte de manière discriminatoire, en ce qui les concerne, au droit un procès équitable et au droit à un recours effectif puisque le Conseil d'Etat y décide que l'irrégularité d'une loi, quand bien même elle serait constatée par la haute juridiction administrative, n'est pas de nature à priver celle-ci de ses effets en droit interne, ce qui signifie que la validation en cause ne saurait être tenue en échec par le Conseil d'Etat, quelle que soit l'irrégularité de droit interne ou de droit international qui la caractérise. Avec le rejet pour défaut d'intérêt des recours en cause, l'objectif du législateur de mettre à l'abri les arrêtés royaux attaqués est réalisé et cette situation constitue une violation combinée des articles 10 et 11 de la Constitution et de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et des principes qu'il exprime, pour les motifs mis en lumière par la jurisprudence de la Cour de Strasbourg selon laquelle le pouvoir législatif ne peut, sauf pour d'impérieux motifs d'intérêt général, commettre d'ingérence dans l'administration de la justice dans le but d'influer - comme l'attestent à suffisance les travaux préparatoires de la loi du 22 février 1998 - sur le dénouement judiciaire d'un litige. Le risque financier invoqué en l'espèce ne saurait justifier une telle ingérence, la validation en cause réglant en réalité définitivement la contestation portée devant le Conseil d'Etat, sans que l'intervention du législateur ait pu être jugée prévisible.

Elles estiment enfin qu'en ce qui concerne les cotisations dues pour les années 1998, 1999, 2000 et 2001, l'article 19 de la loi du 10 août 2001 constitue également une atteinte discriminatoire à leur droit à un procès équitable et à leur droit à un recours effectif, consacrés en droit interne et par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Le remplacement rétroactif systématique des dispositions antérieures relatives à la cotisation principale pour ces années constitue en effet un système qui est par essence de nature à rendre vain et inopérant tout recours juridictionnel déjà intenté ou à tenter pour tenter de s'opposer utilement en droit interne à la déduction de ladite cotisation pour ces années.

Deuxième moyen (affaires nos 2269 et 2376)

Position des parties requérantes

A.3.1. Le deuxième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec, d'une part, le principe de bonne législation, le principe de sécurité juridique et le principe général exigeant d'être jugé dans un délai raisonnable et, d'autre part, l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme tel qu'il est interprété par la Cour européenne des droits de l'homme, ledit article 6 de la Convention précitée étant lu isolément ou en combinaison avec l'article 14 de ladite Convention européenne.

Les requérantes reprochent à l'article 19 de la loi entreprise de les obliger à nouveau à introduire un recours en annulation devant la Cour d'arbitrage, ce qui a nécessairement pour effet et pour conséquence de retarder, au-delà des limites du délai raisonnable, la solution de recours antérieurs. Or, les principes visés au moyen s'opposent à de telles interventions répétées et exigent que le justiciable soit jugé dans un délai raisonnable, ce qui signifie notamment que, dans le cadre de la liberté toute relative dont il dispose quant à la technique législative dont il fait usage, le législateur s'abstienne de recourir de manière inutile et sans profit pour l'intérêt général à celle de ces techniques qui doit nécessairement avoir pour effet et pour conséquence notamment de prolonger, au-delà du délai raisonnable, le temps nécessaire aux juridictions pour se prononcer sur des contestations en cours.

Les parties requérantes Roche et Astra-Zeneca défendent la même argumentation en se référant aux cotisations dues pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001. Elles font valoir que la disposition en cause et celles qui la précèdent font perdre tout intérêt aux recours déjà introduits ou à introduire devant les juridictions internes si les intéressés ne prennent pas l'initiative de déférer cette nouvelle intervention à la Cour d'arbitrage, toute décision de cette dernière étant au surplus susceptible d'être privée de tout effet par l'intervention d'une disposition nouvelle remplaçant rétroactivement la précédente.

Position du Conseil des Ministres

A.3.2. Le Conseil des Ministres estime que ce moyen, partant aussi de fausses prémisses, doit être rejeté pour les mêmes motifs que ceux qui ont été donnés en réponse au moyen précédent. Ce n'est pas la norme entreprise mais les articles 136 et 138 de la loi du 22 février 1998 qui sont à l'origine de la disparition des arrêtés visés; rien n'empêche *a priori* le Conseil d'Etat de statuer dans ces affaires. L'auditeur estime d'ailleurs que ces recours sont irrecevables à défaut d'intérêt et, à titre subsidiaire, à défaut d'objet, après avoir constaté que, à la suite de la loi de validation du 22 février 1998, les arrêtés royaux dont question ont définitivement disparu de l'ordre juridique.

La technique légistique a certes pu amener la Cour à joindre des affaires, des dispositions nouvelles faisant l'objet de recours alors qu'elles remplaçaient des dispositions identiques, mais la Cour n'a jamais été empêchée de trancher dans le délai - raisonnable - imparti par sa loi organique.

Réponse des parties requérantes

A.3.3. La requérante dans l'affaire n° 2269 répond que ses deux premiers moyens ne se confondent pas et que les arrêtés royaux auxquels l'avis de l'auditeur fait référence reprendront force et vigueur si la loi rétroactive objet du recours est annulée; si cette loi n'avait pas été promulguée, le Conseil d'Etat aurait pu mettre fin à la procédure dans le délai raisonnable auquel il a été fait référence.

A.3.4. Le Conseil des Ministres réplique à cet égard qu'il n'aperçoit pas de quel recours il s'agit, la Cour ayant définitivement statué sur le recours en annulation pris contre les articles 133 et 136 de la loi du 22 février 1998 qui a fait disparaître les arrêtés royaux concernés de l'ordre juridique et y a réintroduit les dispositions qu'ils contenaient par voie rétroactive. L'article 19 de la loi du 10 août 2001 est donc sans aucun rapport avec cette disparition, son éventuelle annulation ne pouvant avoir pour effet de faire revivre les arrêtés royaux concernés. Si les parties requérantes visent le recours contre l'arrêt n° 97/99 de la Cour qu'elles ont entrepris devant la Cour européenne des droits de l'homme, leur affirmation reste incompréhensible, ce recours ne pouvant avoir pour effet l'annulation de dispositions légales, le législateur, comme la Cour, n'étant nullement responsable du délai pris par la Cour européenne des droits de l'homme, pour statuer sur ce recours dans des temps infiniment plus longs.

A.3.5. Les parties requérantes dans l'affaire n° 2376 considèrent que la technique législative critiquée a abouti à la jonction, devant la Cour, de recours introduits contre des lois successives et a amené le Conseil d'Etat à postposer l'examen des recours dont il était saisi, ces recours n'ayant été finalement tranchés que plus de sept ans après l'introduction du premier recours et près de six ans et demi après l'introduction du second recours. Ces derniers délais sont manifestement déraisonnables. Elles ajoutent que les arrêtés du Conseil d'Etat du 24 avril 2002 sont fondés, non pas comme le pense la partie adverse dans son mémoire sur le motif que les arrêtés royaux attaqués auraient définitivement disparu de l'ordre juridique - auquel cas le Conseil d'Etat aurait rejeté les recours pour absence d'objet - mais bien sur ce que la haute juridiction administrative estime que les requérantes sont sans intérêt à soulever les moyens nouveaux dont elles faisaient état, pour contrariété manifeste des lois de validation par rapport à l'ordre juridique international qui devait obliger le Conseil d'Etat à laisser ces lois inappliquées.

Troisième moyen (affaires n°s 2269 et 2376)

Position des parties requérantes

A.4.1. Le troisième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, pris isolément ou lus en combinaison avec les principes de la non-rétroactivité des prescriptions juridiques et de la sécurité juridique (ainsi que, le cas échéant, avec l'article 171 de la Constitution - affaire n° 2269).

Les parties requérantes et les parties intervenantes Roche et Astra-Zeneca reprochent à l'article 19 de la loi entreprise d'établir par remplacement de dispositions antérieures une cotisation sur le chiffre d'affaires pour 1995, 1996 (affaires n°s 2269 et 2376), 1998, 1999, 2000 et 2001 (affaire n° 2376) tout en prescrivant dans un texte promulgué et publié en 2001 le montant annuel de ces cotisations et les dates auxquelles elles doivent être déclarées et payées, dates qui se situent toutes avant la promulgation de la loi. Or, les principes visés au moyen exigent que tous les éléments d'une contribution financière soient établis au plus tard à la fin de l'année civile qu'ils concernent; l'article 171 de la Constitution prescrit que les impôts au profit de l'Etat fédéral sont votés annuellement.

Position du Conseil des Ministres

A.4.2. Le Conseil des Ministres relève qu'en ce qu'il suppose une rétroactivité inexistante, l'examen du troisième moyen se confond avec celui des précédents.

En ce qu'il est fait référence à l'article 171 de la Constitution, le moyen ne tient pas compte des arrêts n°s 97/99, 103/2000 et 98/2001.

Le Conseil des Ministres relève encore que l'ensemble des développements préalables sont fondés sous réserve de ce que puisse être examinée, si nécessaire, l'application de l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme au litige objectif mené par les parties requérantes devant le Conseil d'Etat contre des arrêtés réglementaires. Nonobstant l'interprétation autonome de ces notions par le juge européen, ces dispositions ne s'appliquent manifestement pas au contentieux évoqué, qui, s'agissant d'un acte réglementaire, ne porte ni de près ni de loin sur une contestation relative à des droits subjectifs. Un constat identique doit être posé lorsqu'est examinée l'activité législative dérivée consistant pour le Roi à prendre un arrêté réglementaire, *a fortiori* lorsque, comme en l'espèce, celui-ci l'est sur la base d'une habilitation expresse du législateur.

Réponse des parties requérantes

A.4.3. Dans l'affaire n° 2269, la partie requérante conteste que le troisième moyen se confonde avec le premier et maintient que la loi entreprise a une portée rétroactive.

A.4.4. Dans l'affaire n° 2376, les parties requérantes répliquent que si les recours dirigés contre les arrêtés royaux des 22 décembre 1995 et 28 octobre 1996 ont été rejetés pour défaut d'intérêt, c'est parce que les cotisations établies à l'époque pour 1995 et 1996 trouvent aujourd'hui un fondement juridique dans la validation législative opérée le 22 février 1998, actuellement remplacée par l'article 19 de la loi du 10 août 2001. Si ledit article 19 de la loi précitée constitue aujourd'hui pour le Conseil d'Etat le seul titre juridique de la débetion de ces cotisations, c'est évidemment en raison de la rétroactivité qui le caractérise. Ce que le Conseil d'Etat dit du fondement juridique des cotisations pour 1995 et 1996 doit logiquement s'appliquer aussi aux cotisations pour 1998, 1999 et 2000.

Quatrième moyen (affaires n°s 2269 et 2376)

Position des parties requérantes

A.5.1. Le quatrième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec le principe de bonne législation (et le principe de proportionnalité - affaire n° 2376). Les requérantes reprochent à l'article 19 de la loi entreprise d'imposer aux seules entreprises pharmaceutiques une contribution financière qui s'ajoute à d'autres mesures d'économie imposées dans ce secteur au départ d'objectifs budgétaires irréalistes, propres au secteur du médicament, qui ne tolèrent pas réellement de croissance des dépenses et qui ne

tiennent pas compte de l'effet bénéfique des médicaments sur les dépenses d'autres secteurs, le caractère irréaliste des budgets relatifs aux années visées par l'actuel recours et l'effet favorable des médicaments sur les dépenses dans d'autres secteurs ayant été explicitement reconnu et admis par un texte qui, pour 2002, limite en tout état de cause la contribution des entreprises à 65 p.c. du montant du dépassement budgétaire.

Or, les articles 10 et 11 de la Constitution exigent qu'une contribution financière établie dans le cadre du « financement alternatif » de la sécurité sociale soit équitablement et justement répartie entre tous en tenant compte notamment des effets que produit l'action des médicaments sur les dépenses des autres secteurs de l'assurance soins de santé et de l'action de tous ceux qui interviennent dans la chaîne qui va de la production à la consommation des médicaments. En outre, ces dispositions et le principe de bonne législation exigent que ces contributions soient fixées sur la base d'objectifs budgétaires réalistes et praticables qui permettent de justifier objectivement l'effort d'économie imposé dans le domaine de l'assurance soins de santé, notamment dans le secteur des médicaments.

Les parties intervenantes Roche et Astra-Zeneca partagent cette argumentation.

Position du Conseil des Ministres

A.5.2. Le Conseil des Ministres rappelle une nouvelle fois la volonté persistante du législateur d'assurer de quelque manière que ce soit l'équilibre budgétaire de la sécurité sociale. A cette fin, il ne s'est nullement privé de disposer de plusieurs armes en vue d'atteindre l'objectif, notamment en prorogeant la cotisation spéciale sur le chiffre d'affaires. Le Conseil des Ministres n'aperçoit pas comment la constitutionnalité constatée par les arrêts précédents de la Cour en la matière qui était relative à des dispositions identiques prises en 1998 et 1999 devrait être modifiée, dès lors que par ailleurs le législateur s'est réservé de pouvoir récupérer une partie des dépassements budgétaires qui seraient constatés après que le budget largement négocié ait été une nouvelle fois sensiblement augmenté. Le législateur a usé de manière raisonnable et proportionnelle des compétences exclusives qui sont les siennes.

A.5.3. Constatant l'identité de ce moyen avec celui rejeté par l'arrêt n° 159/2001, le Conseil des Ministres estime que sauf à donner au secteur pharmaceutique lui-même le seul droit de décider en la matière, on doit constater que par rapport aux objectifs qu'il s'est fixés, le législateur a usé de manière raisonnable et proportionnelle des compétences exclusives qui sont les siennes. Il relève que l'article 69, § 5, des lois coordonnées du 14 juillet 1994 s'inscrit, pour le secteur pharmaceutique, dans un cadre plus large de procédure de récupération des dépassements probables ou certains d'objectifs budgétaires dans tous les secteurs de l'assurance et ce, en évitant autant que faire se peut tout dépassement budgétaire, notamment pour la fixation systématique de budgets partiels, en matière de médicaments. Tel est l'objet de l'article 34bis de la loi du 9 août 1963, depuis la loi du 29 décembre 1990 : fixer l'objectif budgétaire annuel, responsabiliser les entreprises pharmaceutiques en instaurant des redevances par conditionnement public ou unitaire et une cotisation sur le chiffre d'affaires. Ce système de contrôle budgétaire et d'intervention coercitive éventuelle de l'exécutif fut confirmé par les lois des 30 mars 1994 et 14 juillet 1994 dont l'article 69, § 5, étend complètement le système existant aux médicaments, en prévoyant la possibilité pour le Roi de fixer des budgets partiels pour chaque classe pharmaco-thérapeutique et de déterminer les conditions dans lesquelles le dépassement de ces budgets peut être récupéré à charge du producteur concerné, ainsi que les modalités suivant lesquelles les conditions auxquelles ont lieu les remboursements ou la base de ceux-ci doivent être modifiées à concurrence du dépassement fixé. Ainsi, comme dans les autres secteurs, les acteurs directement concernés, ici les patients, et, en conséquence, les médecins leur ayant prescrit les médicaments concernés, comme les producteurs de ceux-ci, sont directement ou indirectement visés par ces mesures.

A.5.4. Dans chaque secteur de la sécurité sociale, l'objectif est de rester dans les limites du cadre budgétaire; le secteur des médicaments a ceci de particulier qu'en l'absence de convention négociée dans une commission *ad hoc*, il est impossible à l'exécutif d'intervenir auprès de celle-ci.

A.5.5. Le Conseil des Ministres souligne aussi que l'article 54 de la loi du 2 janvier 2001 a effectivement immunisé, avant récupération, 25 p.c. de l'éventuelle sous-utilisation de l'objectif annuel global, dès lors que dans cette hypothèse, on peut supposer un lien entre la diminution du budget global et l'augmentation de celui des médicaments. Outre que ces dispositions impliquent que dans cette hypothèse, la récupération est effectivement limitée, elles soulignent la volonté de responsabilisation de l'ensemble des acteurs en vue du respect des objectifs globaux et partiels fixés. On soulignera enfin que nonobstant l'absence de commission, le législateur a souhaité que ces interventions soient le résultat d'une démarche conventionnelle, en recherchant, avec le secteur concerné, la satisfaction de celui-ci dans le respect des objectifs qu'il s'était fixés (*pax pharmaceutica*). Le budget a été arrêté conformément au souhait du secteur pharmaceutique, y compris en ce qui concerne la compétence du ministre en cas de dépassement significatif des prévisions (article 69, § 5, des lois coordonnées). Ce budget ayant été systématiquement et très largement dépassé depuis 1993, il ne peut être reproché au législateur d'avoir agi comme il l'a fait, en tenant compte des particularités du secteur.

A.5.6. Le Conseil des Ministres ne peut en revanche que stigmatiser l'attitude du secteur pharmaceutique qui, comme les autres entreprises, a longuement négocié ce qui était qualifié de « *pax pharmaceutica* », incluant une responsabilité accrue des acteurs du secteur; ceux-ci sont toujours restés en défaut de proposer des mesures structurelles de nature à augmenter cette responsabilité, critiquent aujourd'hui l'action législative qui traduit cet accord et déduisent de celle-ci des prétendues reconnaissances implicites du caractère non fondé ou irréaliste des dispositions et budgets antérieurs. Le Conseil des Ministres ne peut malheureusement que constater que nonobstant l'augmentation sensible du budget des médicaments, celle-ci a été sans aucun effet sur la croissance des dépenses réalisées dans les autres secteurs de l'assurance.

Réponse des parties requérantes

A.5.7. Dans l'affaire n° 2269, la partie requérante fait ressortir le caractère injustifié de la contribution exigée des entreprises pharmaceutiques par une série de chiffres reproduits dans les documents parlementaires du Sénat qui en attestent. Elle fait valoir une sous-budgétisation structurelle systématique du budget alloué au secteur des spécialités pharmaceutiques. Les dépassements trouvent leur origine dans ces budgets irréalistes et non pas dans la croissance réelle des prestations, qui se situe dans la moyenne et est parfois même inférieure à l'évolution de l'ensemble; la contribution imposée en 1995 et en 1996 est totalement disproportionnée par rapport à la part que le secteur des spécialités pharmaceutiques représente dans le total des dépenses. Les entreprises pharmaceutiques sont ainsi discriminées; elles sont obligées de combler les dépassements budgétaires alors que la sous-évaluation du secteur des médicaments permet de consacrer des moyens financiers à d'autres secteurs qui disposent de la sorte de budgets plus réalistes et présentent moins de risques de dépassement.

La partie requérante fait enfin valoir que les interactions entre les autres secteurs de la sécurité sociale et le secteur des médicaments sont systématiquement négligées alors que le ministre des Affaires sociales les a pourtant explicitement admises.

A.5.8. Dans l'affaire n° 2376, les requérantes estiment que leurs griefs ne sont pas rencontrés par le Conseil des Ministres. Le caractère irréaliste du budget, source des dépassements en cause, a été admis par les responsables politiques et est confirmé par les chiffres de croissance admise pour les prestations pharmaceutiques par rapport aux autres secteurs de l'assurance soins de santé. Elles rappellent que la Cour, dans son arrêt n° 159/2001, a elle-même dit pour droit que les industries pharmaceutiques n'étaient pas responsables des dépassements budgétaires dans le domaine des médicaments remboursables, même si elles en étaient elles aussi bénéficiaires.

A.5.9. Elles estiment qu'en tout état de cause, l'injustice consistant à imputer aux seules entreprises pharmaceutiques l'augmentation des dépenses dans le secteur des médicaments et l'effet bénéfique des médicaments sur d'autres secteurs ont expressément été reconnus par l'article 54 de la loi du 2 janvier 2001 - ce que reconnaît du reste la partie adverse - et consacrés par l'article 20 de la loi entreprise du 10 août 2001. Ce dernier prescrit en effet que le dépassement budgétaire dans le secteur des médicaments est en tout état de cause réduit à raison de 25 p.c. de la sous-utilisation éventuelle de l'objectif budgétaire global de l'assurance soins de santé, adapté pour tenir compte des éléments fixés par le Roi qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement et que la cotisation réclamée aux entreprises pharmaceutiques est égale à 65 p.c. de ce dépassement ainsi calculé. Comment justifier que pour 2002, l'imputation faite aux entreprises pharmaceutiques du dépassement budgétaire est limitée à une fraction de ce dépassement alors que pour les années antérieures, il leur est imputé en totalité ?

Le Conseil des Ministres s'abstient, selon les requérantes, d'indiquer les différences objectives qui caractérisent les autres intervenants dont les revenus proviennent eux aussi d'actes accomplis dans la chaîne qui relie la production de médicaments à leur remboursement et de montrer en quoi ces différences sont susceptibles d'avoir un impact sur l'importance des dépenses de l'INAMI dans le domaine du remboursement des médicaments, de telle sorte que la pertinence du critère de différenciation n'est pas établie.

Cinquième moyen (affaire n° 2376)

Position des parties requérantes

A.6.1. Le cinquième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution lus isolément ou en combinaison avec le principe de bonne législation en ce que l'article 19 de la loi du 10 août 2001 met à charge des entreprises pharmaceutiques pour 2002 une contribution de 3 p.c. sur le chiffre d'affaires; celle-ci doit satisfaire des besoins de l'assurance maladie-invalidité qui, compte tenu de l'existence de l'article 20 de ladite loi et de l'article 69, § 5, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, sont par hypothèse étrangers aux dépenses de ladite assurance dans le secteur des médicaments remboursables.

Selon les parties requérantes et selon les parties intervenantes Roche et Astra-Zeneca, cette contribution n'est pas équitablement et justement répartie à charge de tous sur la base de critères objectivement annoncés, vérifiables et pertinents.

Position du Conseil des Ministres

A.6.2. Le Conseil des Ministres juge surprenante une critique portant sur une disposition sur laquelle le secteur pharmaceutique a été consulté et a donné son accord. Cet accord garantissait l'augmentation substantielle du budget des médicaments et réduisait la cotisation sur le chiffre d'affaires des médicaments remboursés de 4 à 3 p.c. en attendant d'autres mesures de responsabilisation du secteur, la première de celles-ci étant sa participation à concurrence de 65 p.c. des dépassements budgétaires constatés. Le législateur a tenu ses engagements et l'on soulignera à cet égard qu'en vue de la fixation du montant à récupérer, le dépassement budgétaire est diminué, avant récupération, de 25 p.c. des éventuelles sous-utilisations de l'objectif budgétaire annuel global des médicaments (article 69, § 4, introduit par l'article 54, 2°, de la loi du 2 janvier 2001).

Le Conseil des Ministres entend également souligner que la volonté du législateur ne se traduit pas qu'à l'égard du secteur pharmaceutique mais aussi à l'égard de l'ensemble des intervenants : des données sont recueillies en ce qui concerne la qualité et le coût des soins de santé en Belgique et à l'étranger et en ce qui concerne les chiffres de dépenses de l'INAMI, de manière à pouvoir prendre à temps d'éventuelles mesures de correction; des réformes ont été engagées qui concernent les soins à domicile, les institutions pour personnes âgées, la kinésithérapie, le secteur hospitalier, les patients recourant aux services d'urgence, les médecins généralistes et spécialistes (prescriptions, monitoring, amende administrative), la biologie clinique, les organismes assureurs. Tous les acteurs bénéficiant de l'assurance-maladie sont associés à la mise en équilibre de son budget par le biais d'une responsabilisation financière.

Réponse des parties requérantes

A.6.3. Les parties requérantes répliquent que l'accord invoqué par le Conseil des Ministres n'était valable en ce qui concerne les dispositions budgétaires que pour un an, soit pour 2001, et reposait sur la promesse d'une augmentation à partir de 2001 du budget des médicaments, porté à 94.842 milliards de francs, ce qui logiquement devait entraîner une diminution, voire une disparition, du dépassement budgétaire dans ce secteur et avoir pour conséquence corrélative une diminution, voire une disparition de la contribution financière exigée des entreprises pharmaceutiques sous forme de cotisation principale sur leur chiffre d'affaires, le chiffre de 3 p.c. annoncé pour 2002 devant être considéré comme un geste de compromis momentané de la part des représentants de l'industrie pharmaceutique.

L'accord en cause a été dénaturé : alors que jusqu'en 2001, la cotisation principale sur le chiffre d'affaires représentait une contribution financière exigée de l'industrie pharmaceutique pour combler le déficit budgétaire dans le secteur des médicaments remboursables, elle devient, par l'effet combiné des articles 19 et 20 de la loi du 10 août 2001, un impôt qui, à partir de 2002, est totalement déconnecté des besoins financiers de l'INAMI dans le secteur des médicaments remboursables puisqu'elle est due indépendamment de tout déficit dans ledit secteur. Il s'agit en fait d'un impôt nouveau et cumulatif qui frappe aveuglément les entreprises pharmaceutiques pour qu'elles continuent à alimenter les caisses de l'INAMI afin de faire face à des besoins financiers qui, par hypothèse, sont totalement étrangers au secteur des médicaments, les besoins financiers de ce secteur étant pris en charge par la nouvelle cotisation complémentaire visée à l'article 20 de la loi du 10 août 2001 et effectivement mise en place dès 2002. La cotisation visée à l'article 19 est profondément discriminatoire compte tenu du caractère cumulatif et totalement injustifiable du maintien côte à côte de deux cotisations qui se donnent le même objet.

Sixième moyen (affaire n° 2376)

Position des parties requérantes

A.7.1. Le moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution lus isolément ou en combinaison avec le principe de bonne législation.

Les parties requérantes et les parties intervenantes Roche et Astra-Zeneca reprochent à l'article 20 de la loi du 10 août 2001 d'établir une nouvelle cotisation complémentaire annuelle qui, s'ajoutant aux autres mesures dont elles sont l'objet, sert à récupérer automatiquement et dans tous les cas à charge des seules entreprises pharmaceutiques à partir de 2002 et à concurrence de 65 p.c. tout dépassement du budget global des médicaments visés à l'article 69, § 5, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, et ce à la différence de ce que la même loi coordonnée prescrit pour d'autres secteurs, telle la biologie clinique. Les différents intervenants sont donc traités de manière différente, cette différence n'étant pas justifiée objectivement et raisonnablement sur la base d'éléments pertinents par rapport à l'objectif poursuivi, les travaux préparatoires ne fournissant aucune justification.

Position du Conseil des Ministres

A.7.2. Le Conseil des Ministres estime que la critique portant sur l'article 20 est identique à celle adressée à l'article 19 dans les cinq premiers moyens et se réfère à ce qu'il a exposé à ce propos. Quant à la critique portant sur la possibilité d'établir des budgets globaux ou partiels en matière de médicaments instaurée par l'article 69, § 5, des lois coordonnées, la Cour a admis dans son arrêt n° 159/2001 (B.33 à B.36) la parfaite constitutionnalité de ces dispositions.

Il n'aperçoit pas en quoi l'article 20 pourrait être apprécié différemment, dès lors qu'il vise (au niveau du budget global) à instaurer les mêmes principes par le biais de la cotisation complémentaire qu'il instaure et qui n'est due qu'en cas de dépassement de ce budget (éventuellement adapté afin de tenir compte à raison de 25 p.c. de la sous-utilisation éventuelle de l'objectif budgétaire annuel global visé à l'article 40 de la loi assurance maladie-invalidité). En outre, cette cotisation ne correspond qu'à 65 p.c. de ce dépassement éventuellement rectifié et il échet de tenir compte de ce que le budget des médicaments a, depuis 1995, augmenté de plus de 50 p.c.

Enfin, s'il est vrai que le mécanisme de remboursement des dépassements budgétaires est différent en matière de biologie clinique (articles 61 et 63 des lois coordonnées), il doit être souligné qu'il n'existe aucune discrimination dans des hypothèses comparables, l'originalité du système établi en cette matière devant être appréciée complètement :

1° Lorsque les dépenses de biologie clinique pour un exercice déterminé dépassent le budget global établi d'au moins 2 p.c., les laboratoires sont redevables d'une ristourne (article 61, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi assurance maladie-invalidité).

2° Cette ristourne est calculée sur la base des dépenses de biologie clinique concernées, par tranches progressives (article 63, § 3).

3° Cette ristourne est payée par voie d'avances trimestrielles (article 61, §§ 2 et 4 à 7).

4° Si les comptes provisoires révèlent que les dépenses facturées de biologie clinique pour un exercice déterminé sont inférieures de 3 p.c. au moins au budget global établi pour l'exercice concerné, les montants versés à titre de paiement trimestriel pour cet exercice sont remboursés aux laboratoires concernés. Ainsi et notamment, la différence des régimes doit immédiatement être relativisée, le remboursement des avances réalisées n'étant pas effectué en cas de sous-utilisation du budget de moins de 3 p.c., ceci contrebalançant cela (article 61, § 8).

5° En outre, des ristournes doivent être opérées en application des dispositions des paragraphes 10 et suivants de l'article 61 qui tiennent compte du rapport entre les dépenses du laboratoire relatives à l'année et les dépenses totales relatives à l'année pour l'ensemble des laboratoires ainsi que des dépenses adaptées de biologie clinique pour chaque laboratoire et des dépenses facturées de chaque laboratoire.

Réponse des parties requérantes

A.7.3. Les parties requérantes estiment que le Conseil des Ministres s'abstient de répondre au moyen et répètent leurs critiques.

Septième moyen (affaire n° 2376)

Position des parties requérantes

A.8.1. Le septième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec le principe de bonne législation et l'exigence de proportionnalité.

Les parties requérantes et les parties intervenantes Roche et Astra-Zeneca reprochent à l'article 20 d'instaurer une cotisation à concurrence de 65 p.c. du dépassement du budget global des médicaments, dépassement calculé sur la base des dépenses comptabilisées de l'année précédente par les organismes assureurs, lesdites dépenses englobant à la fois les marges bénéficiaires de tous ceux qui, au départ du prix de vente ex-usine, interviennent dans la chaîne qui relie la production d'un médicament à son remboursement par les organismes assureurs et les divers taux de remboursement des médicaments accordés par la loi aux différentes catégories de bénéficiaires, de telle sorte que la charge imposée aux entreprises pharmaceutiques excède celle correspondant à la partie du dépassement dont elles sont objectivement bénéficiaires.

Position du Conseil des Ministres

A.8.2. Selon le Conseil des Ministres, le moyen se confond avec les précédents en ce qu'il critique la politique générale en matière de médicaments.

Il indique que la mesure procède d'une appréciation qui, de commun accord, a été faite et selon laquelle, en raison de ses interventions multiples, le secteur doit être considéré comme participant à raison de 65 p.c. au dépassement budgétaire qui devrait être constaté. L'intervention des industries pharmaceutiques n'a pas été appréciée de manière isolée, la responsabilisation des pharmaciens étant recherchée de la même manière, comme d'ailleurs celle des patients en vue de limiter leur surconsommation de médicaments; l'intervention de l'assurance a ainsi été diminuée de la ristourne généralement pratiquée sur les fournitures pharmaceutiques (arrêté royal du 29 mars 2002).

Réponse des parties requérantes

A.8.3. Les parties requérantes estiment que le Conseil des Ministres ne cherche pas à rencontrer le moyen. Elles estiment que les articles 10 et 11 de la Constitution ne permettent de récupérer à la charge des industries pharmaceutiques que la partie de ce dépassement dont elles sont objectivement bénéficiaires. Elles estiment qu'il est injuste de calculer ce dépassement budgétaire sur le montant des dépenses faites par les organismes assureurs - et non pas par l'INAMI -, lesdites dépenses incluant les bénéfices des divers intermédiaires qui interviennent entre le prix payé aux entreprises pharmaceutiques et celui réclamé aux organismes assureurs dès lors par ailleurs que le prix du remboursement des médicaments est, pour des motifs de politique sociale au demeurant respectables, décidé par les pouvoirs publics et variable selon les catégories d'assurés sociaux.

Huitième moyen (affaire n° 2376)

Position des parties requérantes

A.9.1. Le huitième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 16, 17 et 23 de la Constitution combinés avec le décret d'Allarde, et avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

Les parties requérantes et les parties intervenantes Roche et Astra-Zeneca reprochent à la cotisation instaurée par l'article 20 de les obliger - en raison de l'importance du pourcentage pris en compte (65 p.c.) et à partir du moment où le budget est dépassé - à produire à perte et, ainsi, à porter atteinte à leurs droits patrimoniaux alors qu'elles ne sont pas autorisées en outre à arrêter la commercialisation de médicaments remboursables, dont les prix sont au demeurant autorisés par le ministre des Affaires économiques.

Position du Conseil des Ministres

A.9.2. Le Conseil des Ministres souligne le caractère particulier des produits concernés (médicaments), à propos desquels l'intervention de l'Etat constitue une véritable modalité de subventionnement par la création d'un prix artificiel. Pour qu'il en soit ainsi, il faut qu'une entreprise pharmaceutique ait sollicité et obtenu le remboursement du médicament qu'elle commercialise; elle peut d'ailleurs solliciter, moyennant un préavis, la suppression d'un médicament de la liste des médicaments remboursés, la commission de remboursement étant compétente pour examiner les demandes de délai de transition de « déremboursement ». Il existe un lien entre la demande d'inscription sur la liste précitée et la participation au remboursement du dépassement budgétaire en cause.

A.9.3. Selon le Conseil des Ministres, les articles 16 et 17 de la Constitution et l'article 1^{er} du Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme n'empêchent pas les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts, contributions et amendes. Comme la Cour l'a décidé dans ses arrêts n^{os} 84/93 et 5/94 à propos d'un régime analogue de remboursement de dépassements budgétaires en matière de biologie clinique, il ne s'agit ici ni d'une expropriation, ni d'une confiscation, ni d'un impôt déguisé.

La Cour a aussi indiqué que le seul fait pour l'autorité d'imposer des restrictions au droit de propriété dans l'intérêt général n'a pas pour conséquence qu'elle soit tenue à indemnisation (arrêt n° 40/95 du 6 juin 1995, B.11.2), qu'il s'agisse d'une participation obligatoire à un fonds de solidarité (arrêt n° 71/95) ou de l'obligation de rembourser une partie des traitements perçus pendant leur formation par des gendarmes qui quittent la gendarmerie avant expiration de la période de rendement (arrêt n° 134/99). Même si, en l'espèce, les entreprises requérantes ont adhéré volontairement au système de remboursement des médicaments, on ne voit pas comment ne pas constater le but d'utilité publique que constitue l'équilibre budgétaire dans le secteur en cause.

L'affirmation selon laquelle les parties requérantes et les parties intervenantes devraient produire à perte n'est pas étayée, alors que le budget a été augmenté de 50 p.c. depuis 1995 et que les bénéfices affichés par le secteur sont constants et importants.

Le régime critiqué ne peut être considéré comme un obstacle à l'activité économique des parties requérantes et des parties intervenantes : elles ont volontairement adhéré au système qu'elles dénoncent et la Cour a admis, à propos des laboratoires de biologie clinique, que des restrictions des droits invoqués, analogues à celles imposées ici, pouvaient être justifiées (arrêt n° 5/94).

Réponse des parties requérantes

A.9.4. Les parties requérantes jugent inexact de soutenir que le prix des médicaments est artificiel et que l'intervention de l'INAMI dans la délivrance d'un médicament remboursable constitue une forme de subventionnement de l'industrie pharmaceutique. En effet, pour pouvoir prétendre au caractère remboursable d'un médicament par l'INAMI, les entreprises pharmaceutiques doivent au préalable obtenir du ministère des Affaires économiques la fixation d'un prix qui est décidé sur la base d'éléments objectifs analysés sur dossier. Ce n'est qu'une fois ce prix fixé que les entreprises pharmaceutiques peuvent postuler ensuite l'admission au remboursement du médicament devant les instances relevant du ministère des Affaires sociales sur la base de l'analyse des éléments objectifs cités par la partie adverse dans son mémoire. Si le prix de remboursement est artificiel, il serait donc artificiellement bas. La privation de biens en cause survient sans aucune contrepartie ou compensation lorsqu'en cas de dépassement du budget des médicaments, les entreprises doivent continuer à commercialiser lesdits médicaments, le cas échéant à perte; cette situation les amène à reprendre dans leur patrimoine des sommes importantes qui y étaient légitimement acquises et qui proviennent non pas des services de l'assurance soins de santé mais des acheteurs des médicaments.

Neuvième moyen (affaire n° 2376)

Position des parties requérantes

A.10.1. Le neuvième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec le principe de bonne législation et avec l'article 1^{er} du Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

Les parties requérantes et les parties intervenantes Roche et Astra-Zeneca reprochent à l'article 20 d'imposer, dès juillet 2002, le payement d'une « avance » sur une hypothétique et à ce moment inexistante cotisation complémentaire pour 2002, due en tout état de cause, ladite « avance » étant le cas échéant restituée totalement ou partiellement - sans intérêts - au 1^{er} décembre 2003 s'il s'avère au 1^{er} octobre 2003 qu'il n'y a pas de dépassement budgétaire dans le secteur des médicaments ou qu'il est inférieur à 1 p.c. du chiffre d'affaires réalisé par les entreprises en 2001. Cette mesure, justifiée par le souci d'alimenter au maximum les caisses de l'INAMI au détriment des entreprises pharmaceutiques, impose des contributions qui sont contraires aux articles 10 et 11 de la Constitution, lesquels exigent qu'elles soient objectivement nécessaires aux objectifs, légalement justifiées et proportionnelles aux objectifs poursuivis et que les différents intervenants du secteur soient traités de même manière ou qu'ils soient traités de manière différente si cette différence peut être justifiée.

Les parties requérantes reprochent aussi à l'avance prévue par l'article 20 de constituer une privation gratuite de la disposition de leurs biens (sous forme d'emprunt forcé d'une durée de près de 18 mois et à titre gratuit en faveur de l'INAMI) et de violer ainsi l'article 1^{er} du Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

Position du Conseil des Ministres

A.10.2. Le Conseil des Ministres soutient que la disposition en cause a fait l'objet de la « *pax pharmaceutica* », comme le confirment les travaux préparatoires. La Cour, dans son arrêt n° 80/95, a admis un mécanisme analogue en ce qui concerne les laboratoires de biologie clinique; ce mécanisme peut être étendu à d'autres secteurs.

Il observe que les entreprises pharmaceutiques n'ont jamais proposé de mesure permettant de garantir l'équilibre budgétaire et ont toujours souhaité des mesures particulières, de nature non linéaire, basées sur des constats objectifs. Elles contestent cependant l'article 20 après l'avoir accepté.

Le Conseil des Ministres souligne qu'il s'agit bien d'une avance qui sera remboursée si une telle cotisation n'a pas été instaurée, compte tenu de l'absence de tout dépassement budgétaire, ou si elle est inférieure à 1 p.c. Ce système peut être comparé à celui des versements anticipés en matière de contributions directes, pour lesquels, si des intérêts débiteurs sont dus en cas de non-paiement par ceux qui y sont tenus, aucun intérêt créditeur n'est dû sur la partie trop versée jusqu'à établissement de la cotisation définitivement due, dès lors qu'il s'agit, jusqu'à cette date, de l'exécution d'une obligation légale. L'organisation provisionnelle du paiement de la cotisation ne modifie en rien l'analyse qui doit être faite de cette perception, celle-ci ne pouvant s'analyser en une expropriation ou une confiscation.

Réponse des parties requérantes

A.10.3. Les parties requérantes répliquent que la « *pax pharmaceutica* » ne valait que pour 2001, l'accord du 14 décembre 2000 ne pouvant en aucune manière être interprété comme impliquant l'adhésion à ladite note de politique générale dans son ensemble et plus particulièrement à la disposition qui prévoit qu'à partir de 2002 interviendra une cotisation provisionnelle de 2 p.c. sur le chiffre d'affaires, compte tenu au surplus que ledit accord ne fait aucune allusion à une nouvelle cotisation complémentaire créée en plus de la cotisation principale établie jusqu'alors.

Elles soutiennent que la comparaison avec les laboratoires de biologie clinique n'est pas pertinente car en vertu de l'article 60, §§ 4 et 7, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, d'une part, et de l'article 60, §§ 13 et 16, de la même loi, d'autre part, des avances trimestrielles sur ristournes ne sont dues que lorsque les dépenses totales de biologie clinique facturées par l'ensemble des laboratoires dépassent effectivement un certain pourcentage - fixé respectivement à 7 p.c., 5 p.c., 3 p.c. et 2 p.c. - du montant budgétaire établi pour chaque trimestre. Tel n'est pas du tout le cas pour les médicaments remboursables à propos desquels la prétendue « avance » est due automatiquement et dans tous les cas et dont le versement à l'INAMI doit se faire à un moment - avant le 1^{er} juillet 2002 - où « raisonnablement » il ne saurait y avoir de dépassement budgétaire dans le secteur des médicaments.

La comparaison avec les versements anticipés d'impôts n'est pas plus pertinente puisque ceux-ci sont totalement libres et représentent pour le contribuable une économie d'impôt. Le mécanisme critiqué est contraire aux dispositions visées par le moyen en ce que la cotisation litigieuse est perçue à un moment où il est impossible en fait qu'il y ait un dépassement du budget des médicaments remboursables, en ce qu'elle se rapporte à une cotisation complémentaire par hypothèse inexistante à ce moment-là et en tout état de cause purement hypothétique quant à son existence future et en ce qu'elle n'est susceptible d'aucune bonification en faveur des entreprises pharmaceutiques qui l'acquittent.

*Dixième moyen (affaire n° 2376)**Position des parties requérantes*

A.11.1. Le dixième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 170, 171 et 173 de la Constitution, et avec le principe de la non-rétroactivité.

Les parties requérantes et les parties intervenantes Roche et Astra-Zeneca reprochent aux articles 19 et 20 de la loi attaquée d'établir, en partie rétroactivement, des cotisations au profit de l'INAMI qui toutes possèdent la nature d'impôts, alors que les articles 170 et 173 de la Constitution limitent les entités au profit desquelles des impôts peuvent être perçus, que l'article 171 prévoit que ces impôts sont votés annuellement et que le principe de non-rétroactivité exige que leurs éléments soient fixés au plus tard avant la fin de l'année civile qu'ils concernent.

Position du Conseil des Ministres

A.11.2. Le Conseil des Ministres estime que s'il fallait considérer, de manière hypothétique, que les cotisations principales à charge des entreprises pharmaceutiques établies par les articles 19 et 20 de la loi du 10 août 2001 possèdent la nature d'impôts, encore faudrait-il constater que celles-ci ont bien été établies par une loi, en l'occurrence la loi du 10 août 2001, comme l'article 170 de la Constitution le prescrit.

Quant à l'article 173, il permet que des rétributions soient exigées des citoyens au profit d'autres entités que l'Etat, les communautés et les régions, les provinces, communes et agglomérations de communes, ainsi que les polders et wateringues dans les cas prévus par la loi. Le prescrit de l'article 173 est donc respecté par la loi du 10 août 2001.

Quant à l'article 171, il est invoqué sans qu'il soit tenu compte des arrêts n^{os} 97/99, 103/2000, 98/2001 et 159/2001 de la Cour qui n'ont pas censuré les mesures que la disposition attaquée répète.

Enfin, sans entrer une nouvelle fois dans la querelle de savoir si les cotisations concernées sont, comme le Conseil des Ministres le soutient, des redevances, ou comme le soutiennent les parties requérantes et les parties intervenantes, des impôts, il suffit ici de constater qu'aucune nécessité n'existe de rechercher si par nature ou indépendamment de la personne qui les perçoit, ces prélèvements ont ou non un caractère d'un impôt, dès lors que ces rétributions au profit du budget de l'assurance maladie-invalidité géré par l'INAMI n'ont pas été instituées par un arrêté royal pris en vertu d'une loi, mais bien par une loi même, hypothèse expressément réservée par l'article 173 de la Constitution.

Réponse des parties requérantes

A.11.3. Les parties requérantes répliquent que depuis 1998 la section de législation du Conseil d'Etat qualifie d'impôt la cotisation en cause, laquelle ne peut donc être établie qu'au profit de l'Etat (article 170 de la Constitution) et doit être votée annuellement (article 171 de la Constitution). N'étant pas une rétribution, la cotisation n'est pas visée par l'article 173 de la Constitution. Elle est rétroactive alors que le principe général de la non-rétroactivité de la loi, prévu par l'article 2 du Code civil, s'applique en matière fiscale.

— B —

Quant à la recevabilité du mémoire du Conseil des Ministres introduit dans l'affaire n° 2376

B.1.1. Les requérantes dans l'affaire n° 2376 contestent la recevabilité *ratione materiae* du mémoire du Conseil des Ministres parce que ce mémoire poursuit la discussion relative à l'affaire n° 2269 et tente de profiter de la jonction de deux affaires pour répondre dans la seconde, en dehors de toute disposition l'autorisant, au mémoire en réponse introduit par les parties requérantes dans la première.

La Cour constate que dans les pages 50 et 51 de son mémoire dans l'affaire n° 2376, le Conseil des Ministres réplique à certains moments à l'argumentation développée par les requérantes dans leur mémoire en réponse dans l'affaire n° 2269. Les pages précitées doivent par conséquent être rejetées des débats.

Quant au fond

B.1.2. L'article 19 de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé a trait à la cotisation sur le chiffre d'affaires des entreprises pharmaceutiques déjà instaurée par l'article 191 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Il dispose :

« Art. 19. Dans l'article 191, alinéa premier, 15^o, de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par la loi du 2 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

" Pour 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002, les montants de ces cotisations sont fixés respectivement à 2 % , 3 % , 4 % , 4 % , 4 % , 4 % et 3 % du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement en 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000 et 2001 " ;

2^o à l'alinéa 5, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante :

" Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002, elles doivent être introduites respectivement avant le 1^{er} février 1996, le 1^{er} novembre 1996, le 1^{er} mars 1999, le 1^{er} avril 1999, le 1^{er} mai 2000, le 1^{er} mai 2001 et le 1^{er} mai 2002 " ;

3^o l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :

" Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002, la cotisation doit être versée respectivement avant le 1^{er} mars 1996, le 1^{er} décembre 1996, le 1^{er} avril 1999, le 1^{er} mai 1999, le 1^{er} juin 2000, le 1^{er} juin 2001 et le 1^{er} juin 2002 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant, suivant l'année concernée, la mention : ' cotisation chiffre d'affaires 1994 ', ' cotisation chiffre d'affaires 1995 ', ' cotisation chiffre d'affaires 1997 ', ' cotisation chiffre d'affaires 1998 ', ' cotisation chiffre d'affaires 1999 ', ' cotisation chiffre d'affaires 2000 ' ou ' cotisation chiffre d'affaires 2001 ' " ;

4^o le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

" Les recettes qui résultent de la cotisation susvisée seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé respectivement pour l'année comptable 1995 pour la cotisation chiffre d'affaires 1994, 1996 pour la cotisation chiffre d'affaires 1995, 1998 pour la cotisation chiffre d'affaires 1997, 2000 pour la cotisation chiffre d'affaires 1999, 2001 pour la cotisation chiffre d'affaires 2000 et 2002 pour la cotisation chiffre d'affaires 2001 " ».

La partie requérante dans l'affaire n° 2269 demande l'annulation de cette disposition en tant qu'elle est relative aux cotisations établies pour les années 1995 et 1996.

Les parties requérantes dans l'affaire n° 2376 visent les cotisations établies pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002.

B.1.3. L'article 20 de la loi précitée du 10 août 2001 instaure une nouvelle cotisation sur le chiffre d'affaires des entreprises pharmaceutiques. Il énonce :

« Art. 20. Dans l'article 191, alinéa premier, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 12 août 1994 et modifié par les lois des 20 décembre 1995, 26 juillet 1996, 22 février 1998, 15 janvier 1999, 25 janvier 1999, 4 mai 1999, 24 décembre 1999, 12 août 2000 et 2 janvier 2001 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997, est inséré un 15^o *quater*, rédigé comme suit :

" 15^o *quater*. § 1^{er}. A partir de 2002, est instaurée chaque année une cotisation complémentaire à charge des firmes pharmaceutiques sur le chiffre d'affaires qui a été réalisé durant l'année qui précède celle pour laquelle la cotisation est due selon les modalités fixées au 15^o et les conditions définies dans la présente disposition.

Cette cotisation est due si, pour l'année précédente, les dépenses comptabilisées par les organismes assureurs dépassent le budget global fixé en application de l'article 69, § 5.

Le dépassement visé à l'alinéa précédent peut, après avis de la Commission de contrôle budgétaire, être adapté par le Conseil général, afin de tenir compte des éléments fixés par le Roi qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement. En outre, le dépassement ainsi corrigé est réduit à raison de 25 % de la sous-utilisation éventuelle de l'objectif budgétaire annuel global visé à l'article 40.

Le montant global de la cotisation est égal à 65 % de ce dépassement, sous réserve de l'application de l'alinéa 3.

§ 2. En attendant l'instauration de la cotisation complémentaire visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, concernant le dépassement éventuel des dépenses de l'année 2002, les firmes pharmaceutiques concernées sont, en 2002, redevables d'une avance égale à 1 % du chiffre d'affaires de l'année 2001. Cette avance est versée au compte numéro 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité avant le 1^{er} juillet 2002, en indiquant la mention 'avance cotisation supplémentaire exercice 2002'.

Le Roi fixe les majorations et les intérêts de retard en cas de non versement de l'avance à la date fixée. Cette majoration de cotisation ne peut être supérieure à 10 % de la cotisation due.

Si au 1^{er} octobre 2003, la cotisation complémentaire visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'a pas été instaurée pour l'année 2002 ou est inférieure à 1 %, l'Institut rembourse l'avance ou le solde aux firmes pharmaceutiques concernées pour le 1^{er} décembre 2003.

§ 3. La perception de cette cotisation supplémentaire ne peut pas aller de pair avec la récupération visée à l'article 69, § 5. »

B.2. Les dispositions attaquées font partie d'un ensemble de mesures visant à apporter à la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités les modifications estimées nécessaires dans le cadre de la politique rénovée en matière de médicaments. Selon les travaux préparatoires de la loi du 10 août 2001,

« de nouvelles structures et procédures ont été élaborées en ce qui concerne le remboursement de médicaments, afin de baser celui-ci sur une évaluation scientifique et de respecter les délais imposés par la législation européenne. En outre, les engagements des firmes pharmaceutiques sont précisés [...]. Enfin, les mesures nécessaires sont prévues visant à rembourser à l'assurance soins de santé les montants concernés, en cas de dépassement du budget global des médicaments. » (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, n° 1322/001, p. 3)

B.3. L'article 19 attaqué dans les premier à cinquième moyens et dans le dixième moyen est présenté par l'exposé des motifs comme une mesure par laquelle « la cotisation 'classique' sur le chiffre d'affaires pour l'année 2002 est réduite de 4 % à 3 % » (*ibid.*, p. 15; dans le même sens, p. 33). Cette disposition a en effet pour objet de prolonger un régime existant depuis plusieurs années, seul le taux de la cotisation étant revu. La référence faite par les travaux préparatoires au caractère « classique » de la cotisation permet de se référer à l'intention exprimée par le législateur lorsqu'il adopta l'article 55 de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses. Cette intention était exposée comme suit dans les travaux préparatoires :

« Un des piliers du budget 2001 de l'assurance soins de santé concerne la politique des médicaments.

Après concertation avec les acteurs du secteur à ce sujet, une politique sera développée, qui est basée sur les lignes de force suivantes :

- tendre à une plus grande efficacité;
- être attentif aux innovations;
- sauvegarder l'accessibilité pour le patient;
- assurer la maîtrise des dépenses.

Cela se traduit dans une série de mesures. Tout d'abord, des structures simplifiées et des procédures accélérées pour l'acceptation et la révision du remboursement des médicaments seront mises au point, conjointement avec un meilleur support scientifique et un respect des délais fixés dans une directive européenne. Ces mesures feront l'objet d'un projet de loi distinct.

Par ailleurs, des mesures seront prises en vue de promouvoir une politique rationnelle des médicaments, en l'intégrant dans une vision globale des soins. » (*Doc. parl.*, Chambre, 2000-2001, n° 0950/001, pp. 28-29)

« Une autre mesure prise dans le cadre de la nouvelle politique des médicaments concerne la fixation d'un budget réaliste basé sur des choix politiques objectifs.

Une convention est conclue avec l'industrie pharmaceutique à ce sujet. Il y est stipulé qu'en cas de dépassement du budget en question en 2001 - 94,8 milliards de francs belges pour le budget global des médicaments - l'industrie devra rembourser à l'assurance soins de santé un montant égal à 65 % du dépassement, ce qui reflète la part de l'industrie dans le prix départ usine. Ce montant sera réparti entre les entreprises pharmaceutiques en fonction de leur chiffre d'affaires.

Les articles 45 et 46 de ce projet fixent le budget global précité et instaurent le mécanisme de récupération susmentionné.

Pour la même année 2001 la cotisation sur le chiffre d'affaires reste due. Le montant est maintenu à 4 % du chiffre d'affaires réalisé en 2000.

L'article 46 [devenu l'article 55] crée à cet effet la base légale.

Il est nécessaire pour le gouvernement que les moyens qui, dans le cadre de l'objectif budgétaire global (égal à 542,8 milliards de francs belges), à raison de 22,3 milliards de francs belges sont réservés pour des initiatives nouvelles prioritaires, ne seront pas dépensés afin de financer d'autres activités. À cette fin, il est nécessaire d'organiser un suivi budgétaire précis. » (*ibid.*, pp. 29-30)

L'article 55 de la loi du 2 janvier 2001 tendait à proroger pour 2001 la cotisation sur le chiffre d'affaires en vue de ne pas porter préjudice à l'objectif budgétaire poursuivi en matière de sécurité sociale en attendant que la mise en œuvre d'une nouvelle politique dans le secteur des médicaments permette de contenir les dépenses d'une autre manière.

B.4. Ni les travaux préparatoires de la loi du 2 janvier 2001, ni ceux de la loi du 10 août 2001 n'indiquent pourquoi le législateur a remplacé les dispositions relatives à la cotisation sur le chiffre d'affaires, même pour les années antérieures. Une explication est donnée à ce remplacement dans les travaux préparatoires de la loi du 24 décembre 1999 dont il ressort que le législateur voulait, par la modification législative alors en projet, non pas revoir les dispositions relatives aux cotisations pour les années 1995, 1996, 1998 et 1999 mais uniquement instituer une cotisation similaire pour l'année 2000 (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, n° 50.0297/001, p. 54). Faisant toutefois état de ce que, « les comptes de ces années précédentes [n'étant] pas encore complètement clos, il [était] techniquement conseillé de maintenir les références à ces années dans le texte de loi », il a jugé préférable de reprendre intégralement les dispositions dont la modification était nécessitée par l'ajout d'une cotisation pour l'année 2000 - y compris en ce que ces dispositions visaient les cotisations des années antérieures - plutôt que de se limiter aux seules modifications ponctuelles requises par cet ajout (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, n° 50.0297/004, p. 4).

Les parties requérantes contestent cette justification et affirment que les comptes en cause étaient au contraire clôturés.

Les articles 10 et 11 de la Constitution n'imposent pas au législateur, lorsqu'il modifie une disposition, de la faire dans une rédaction déterminée plutôt que dans une autre, étant entendu que d'éventuels recours en annulation pourront porter sur l'ensemble des dispositions modificatives, en ce compris les passages dans lesquels elles reproduiraient des dispositions antérieures.

B.5. L'article 19 de la loi du 10 août 2001, en ce qui concerne les cotisations pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, est dès lors identique dans son contenu à l'article 55, § 1^{er}, de la loi du 2 janvier 2001 et à l'article 10 de la loi du 24 décembre 1999. Ces deux dernières dispositions étaient elles-mêmes, quant aux cotisations pour les années 1995, 1996, 1998, 1999 et 2000, identiques dans leur contenu à l'article 147 de la loi du 25 janvier 1999, lui-même identique dans son contenu, pour les cotisations 1995, 1996 et 1998, à l'article 133 de la loi du 22 février 1998, ainsi que la Cour l'a relevé au B.5 de son arrêt n° 98/2001 du 13 juillet 2001 qui rejette des recours introduits contre l'article 10 de la loi du 24 décembre 1999 (article attaqué dans la seule mesure où il portait sur les cotisations des années 1995 et 1996). Les recours introduits contre les dispositions correspondantes de l'article 133 de la loi du 22 février 1998 avaient été rejetés par l'arrêt n° 97/99 du 15 septembre 1999 et celui introduit contre l'article 55 précité le fut par l'arrêt n° 159/2001 du 19 décembre 2001.

Quant au premier moyen

B.6. Le premier moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec, d'une part, les principes de séparation des pouvoirs, d'indépendance des juges, de la prééminence du droit, du droit à un procès équitable et de l'exigence de l'égalité des armes et, d'autre part, avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, tel qu'il est interprété par la Cour européenne des droits de l'homme, lus isolément ou en combinaison avec l'article 14 de ladite Convention en ce que la loi attaquée remplacerait avec effet rétroactif des dispositions faisant l'objet d'un litige par d'autres de même teneur et constituerait ainsi une intervention du législateur dans l'administration de la justice.

B.7.1. La rétroactivité de dispositions législatives, qui est de nature à créer de l'insécurité juridique, ne peut se justifier que par des circonstances particulières, notamment lorsqu'elle est indispensable au bon fonctionnement ou à la continuité du service public.

S'il s'avère toutefois que la rétroactivité de la norme législative a pour effet d'influencer dans un sens déterminé l'issue d'une ou de plusieurs procédures judiciaires ou d'empêcher les juridictions de se prononcer, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles justifient cette intervention du législateur qui porte atteinte, au détriment d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous.

B.7.2. Sans doute des dispositions législatives qui reproduisent le contenu d'arrêtés royaux déferés à la censure du Conseil d'Etat ont-elles pour effet d'empêcher le Conseil d'Etat de se prononcer, quant au fond, sur l'irrégularité éventuelle de ces arrêtés royaux. La catégorie de citoyens auxquels ces arrêtés s'appliquaient est traitée différemment des autres citoyens en ce qui concerne la garantie juridictionnelle accordée par l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Toutefois, il ne s'ensuit pas nécessairement que les articles 10 et 11 de la Constitution seraient violés.

B.7.3. En réglant dans une loi la matière de la cotisation prélevée sur le chiffre d'affaires des entreprises pharmaceutiques, le législateur a entendu exercer lui-même une compétence qui lui appartient.

B.7.4. La seule existence de recours devant le Conseil d'Etat n'empêche pas que les irrégularités dont pourraient être entachés les actes attaqués puissent être redressées avant même qu'il soit statué sur lesdits recours.

B.7.5. Les vices allégués devant le Conseil d'Etat contre les arrêtés royaux sont l'omission de formalités que le Roi était tenu de respecter, une atteinte au principe de la non-rétroactivité des lois et règlements et la fixation de l'exécution des obligations imposées à des dates antérieures à l'entrée en vigueur des arrêtés royaux. Ces irrégularités, à les supposer établies, n'ont pu faire naître en faveur des parties qui avaient attaqué les arrêtés royaux devant le Conseil d'Etat, le droit intangible d'être dispensées à jamais de tout paiement de la cotisation litigieuse alors même que son paiement serait fondé sur un acte nouveau dont la constitutionnalité serait incontestable. Cet acte nouveau ne serait inconstitutionnel que s'il violait lui-même les articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec les dispositions mentionnées au moyen.

B.7.6. L'existence même des actuels recours démontre que, si l'intervention du législateur a empêché les parties requérantes de faire censurer par le Conseil d'Etat les éventuelles irrégularités des arrêtés royaux confirmés, elle ne les prive pas du droit de soumettre à la Cour l'inconstitutionnalité de la loi par laquelle le législateur a exercé la compétence qu'il avait initialement déléguée.

S'il est vrai que le Conseil d'Etat a, par ses arrêts n°s 105.837 et 105.839 du 24 avril 2002, rejeté les recours introduits par les parties requérantes contre les arrêtés confirmés en considérant, notamment, qu'elles étaient sans intérêt à soulever des moyens incidents pris de la violation de dispositions directement applicables du droit international conventionnel à l'encontre des dispositions qui font l'objet des présents recours ou des arrêtés rendus par la Cour sur des recours précédents, il reste que les parties requérantes ont pu faire valoir de tels moyens à l'appui des uns et des autres de ces recours.

Les parties requérantes n'ont donc pas été privées de leur droit à un recours juridictionnel.

B.7.7. La disposition attaquée a pour objet, comme les dispositions correspondantes de la loi du 2 janvier 2001, de lever, pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, une cotisation que le Roi avait été autorisé à établir par l'article 191, alinéa 1^{er}, 15^o, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994.

Cette cotisation a pour fonction de contribuer au financement de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, poursuivant dans la voie tracée dès 1990 afin de rechercher un financement « alternatif » de ce secteur. Pour assurer la continuité de ce financement et pour les raisons exposées au B.4, le législateur pouvait prendre la mesure attaquée, d'autant qu'il reproduisait les dispositions des arrêtés royaux des 22 décembre 1995 et 28 octobre 1996, elles-mêmes reproduites par les lois précitées du 22 février 1998, du 25 janvier 1999, du 24 décembre 1999 et du 2 janvier 2001 : s'il est vrai que la loi attaquée a, formellement, un effet rétroactif, elle ne contient toutefois aucune disposition nouvelle qui s'écarterait de celles qui figuraient dans les dispositions précitées, dont les arrêtés confirmés, de telle sorte qu'elle n'a fait que consolider des dispositions dont les destinataires connaissaient la portée.

B.7.8. Constatant que les bénéficiaires croissants des entreprises pharmaceutiques sont favorisés par le système d'assurance maladie-invalidité alors que les dépenses de l'INAMI ne cessent d'augmenter (*Doc. parl.*, Sénat, 1997-1998, n° 1-814/3, p. 66), le législateur a pu considérer qu'il convenait de renforcer la base juridique des cotisations. Il a pu estimer que les exigences de l'intérêt général justifiaient que soit maintenue une mesure qui existe depuis 1990 et qui est indispensable à l'équilibre budgétaire de l'assurance soins de santé (*ibid.*, p. 26).

B.8. En ce que les moyens allèguent la violation des « principes de la séparation des pouvoirs, de l'indépendance des juges [...] et de l'exigence de l'égalité des armes », ils coïncident en substance avec le premier moyen du recours formé contre l'article 133 de la loi précitée du 28 février 1998 (arrêt précité n° 97/99, A.5) et doivent être rejetés pour les raisons exposées dans ledit arrêt sous B.22 à B.30.

B.9.1. Le premier moyen allègue également la violation de l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme et du principe de « prééminence du droit » ainsi que du droit à un procès équitable, les parties requérantes citant, à l'appui du moyen, plusieurs arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme.

Outre qu'on n'aperçoit pas selon quelle logique un principe dit de prééminence du droit aboutirait à annuler une norme juridique, il ressort de cette jurisprudence que cette disposition conventionnelle ne peut être interprétée comme empêchant toute ingérence des pouvoirs publics dans une procédure judiciaire pendante. Par ailleurs, si les principes précités, en ce qu'ils sont consacrés par le même article 6, s'opposent en principe à une ingérence du pouvoir législatif dans l'administration de la justice qui aurait pour effet d'influer sur le dénouement judiciaire du litige, une telle ingérence peut toutefois être justifiée par « d'impérieux motifs d'intérêt général » (voy., notamment, Cour eur. D.H., l'affaire Zielinski et Pradal c. France, arrêt du 28 octobre 1999, § 57, et l'affaire Agoudimos et Cefallonian Sky Shipping Co. c. Grèce, arrêt du 28 juin 2001, § 30).

B.9.2. Pour les raisons exposées en B.4 et B.7, il apparaît que la disposition en cause n'avait pas comme finalité d'intervenir dans des procès en cours et, à supposer qu'elle ait un tel effet, les motifs ayant déterminé l'intervention du législateur et tenant à la conception qu'il se fait de la politique des soins de santé sont des considérations impérieuses d'intérêt général.

B.10. Le premier moyen n'est fondé en aucune de ses branches.

Quant au deuxième moyen

B.11. Le deuxième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec différents principes de droit et avec les articles 6 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme. Selon les parties requérantes, la disposition entreprise les contraint une nouvelle fois à introduire un recours en annulation, ce qui retarde au-delà du raisonnable le délai dans lequel des recours antérieurs seront tranchés.

B.12. Il n'appartient pas à la Cour d'apprécier les techniques utilisées par le législateur, sauf si elles ont pour effet de créer des différences de traitement qui seraient contraires aux articles 10 et 11 de la Constitution. Ce serait le cas si certains justiciables étaient privés de manière discriminatoire de garanties juridictionnelles accordées à chacun.

B.13.1. Les arrêtés royaux du 22 décembre 1995 et du 28 octobre 1996, que les requérantes ont contestés devant le Conseil d'Etat, ont été rapportés par l'article 136 de la loi précitée du 22 février 1998. Par ailleurs, le contenu de ces arrêtés, en ce qu'ils fixent le taux et les modalités des cotisations pour les années 1995 et 1996, a été repris en substance à l'article 133 de la même loi du 22 février 1998, par lequel le principe d'une cotisation sur le chiffre d'affaires, ses différents taux - selon l'année considérée - ainsi que ses modalités sont désormais réglementés par le législateur lui-même, notamment pour ce qui concerne les cotisations pour les années 1995 et 1996 en cause en l'espèce.

Il s'ensuit que l'interférence éventuelle dans les recours introduits, devant le Conseil d'Etat, à l'encontre des arrêtés précités est imputable non à l'article 19 contesté en l'espèce, mais aux articles 133 et 136 précités de la loi du 22 février 1998, ces dispositions étant en effet de nature, respectivement, à affecter l'intérêt des requérantes auxdits recours ou à les priver d'objet. Ces dispositions, qui n'ont d'ailleurs pas été déclarées inconstitutionnelles par la Cour dans son arrêt n° 97/99, ne sont pas en cause en l'espèce.

B.13.2. En ce que les parties requérantes se plaignent de ce que les recours formés par elles devant le Conseil d'Etat n'ont pas encore été tranchés et que la durée de ces procédures excède de ce fait le délai raisonnable, elles critiquent en réalité le fait que n'aient pas encore été pris en considération, dans le cadre desdites procédures, les éléments rappelés ci-avant. Cette situation n'est imputable ni à la présente procédure ni à la disposition qui en est l'objet.

B.13.3. Le deuxième moyen n'est pas fondé.

Quant au troisième moyen

B.14. Le troisième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les principes de la non-rétroactivité des prescriptions juridiques et de la sécurité juridique, ainsi que, le cas échéant, avec l'article 171 de la Constitution. Selon les parties requérantes, les principes de non-rétroactivité et de sécurité juridique exigent - singulièrement lorsqu'il s'agit d'imposer une contribution financière - que tous les éléments de cette contribution soient établis au plus tard à la fin de l'année civile qu'ils concernent.

B.15. L'article 171 de la Constitution dispose :

« Les impôts au profit de l'Etat, de la communauté et de la région sont votés annuellement.

Les règles qui les établissent n'ont force que pour un an si elles ne sont pas renouvelées. »

B.16. Sans qu'il y ait lieu de se prononcer sur le point de savoir si la cotisation litigieuse est un impôt, le moyen ne peut être accueilli. En effet, en ce qui concerne les cotisations pour les années 1995, 1996 et 1998 à 2001, l'article 19 entrepris se borne à répéter en des termes identiques à ceux de l'article 55 de la loi du 2 janvier 2001 que ces cotisations sont dues et cet article 55 se bornait lui-même à répéter en termes identiques à ceux de l'article 10 de la loi du 24 décembre 1999 que les cotisations sont dues. Cet article 10 procédait de même pour les cotisations 1995, 1996 et 1998, comme la Cour l'a relevé au B.12.2 de son arrêt n° 98/2001 du 13 juillet 2001. Il résulte de cette succession de lois que le législateur doit être considéré comme ayant annuellement conféré au pouvoir exécutif l'habilitation requise pour la perception des cotisations litigieuses.

B.17. Le troisième moyen n'est pas fondé.

Quant au quatrième moyen

B.18. Le quatrième moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec le principe de bonne législation. Les parties requérantes reprochent à l'article 19 de la loi entreprise d'imposer aux seules entreprises pharmaceutiques une contribution financière qui s'ajoute à d'autres mesures d'économie imposées dans ce secteur au départ d'objectifs budgétaires irréalistes, propres au secteur du médicament, qui ne tolèrent pas réellement de croissance des dépenses et qui ne tiennent pas compte de l'effet bénéfique des médicaments sur les dépenses d'autres secteurs, le caractère irréaliste des budgets relatifs aux années visées par le présent recours et l'effet favorable des médicaments sur les dépenses dans d'autres secteurs ayant été explicitement reconnus et consacrés par un texte qui pour 2002, limite en tout état de cause la contribution des entreprises à 65 p.c. du montant du dépassement budgétaire.

B.19. En tant que le moyen reproche à la disposition entreprise de prévoir une cotisation pour les années 1995, 1996 et 1998 à 2001, cotisation déjà prévue par des lois antérieures, comme la Cour l'a relevé aux B.2 à B.5, il doit être rejeté pour les raisons exposées dans les arrêts de la Cour nos 9/99 (B.5.1 à B.5.9) du 28 janvier 1999, 36/99 (B.3.1 à B.3.4) du 17 mars 1999, 97/99 (B.44 à B.46) du 15 septembre 1999, 103/2000 (B.8) du 11 octobre 2000 et 159/2001 (B.25) du 19 décembre 2001. Le législateur a pu, sans méconnaître les articles 10 et 11 de la Constitution, estimer que les exigences de l'intérêt général justifiaient l'établissement et la prolongation d'une mesure, pratiquée depuis 1990, indispensable à l'équilibre budgétaire de l'assurance soins de santé.

La Cour constate qu'il existe entre les entreprises pharmaceutiques d'une part et, de l'autre, les catégories qui leur sont comparées, celles en particulier des pharmaciens tenant une officine, des médecins autorisés à tenir un dépôt de médicaments et des grossistes répartiteurs, des différences objectives qui justifient qu'elles puissent être traitées différemment.

B.20. La Cour relève que les arguments invoqués par les parties requérantes concernant l'effet utile des médicaments vu les coûts d'autres thérapies et l'incidence de ce secteur de la sécurité sociale sur d'autres secteurs ont retenu l'attention du législateur et qu'une politique nouvelle s'instaure à cet égard, comme il a été relevé au B.3.

Les travaux préparatoires de la loi attaquée ne contiennent pas d'indication contraire à celles figurant dans ceux de la loi du 2 janvier 2001 et que la Cour a prises en considération dans son arrêt n° 159/2001 (B.26). Le Conseil des Ministres a en outre fait observer que le législateur était confronté à la difficulté d'établir un budget en l'absence d'examen critique et scientifiquement acceptable des éléments qui le déterminent et que la disposition en cause avait fait l'objet de négociations avec les parties intéressées, mais que la croissance du budget consacré aux médicaments n'avait pas ralenti celle des dépenses dans les autres secteurs de la sécurité sociale. Ces éléments permettant de justifier que, comme dans le passé, pour assurer l'équilibre budgétaire de la sécurité sociale, le législateur ait prorogé la cotisation en cause.

B.21. Le quatrième moyen n'est pas fondé.

Quant au cinquième moyen

B.22.1. Le moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec le principe de bonne législation.

Les parties requérantes reprochent à l'article 19 d'établir une cotisation qui, s'imposant aux seules entreprises pharmaceutiques, ne serait pas équitablement répartie et serait étrangère au secteur des médicaments remboursables, désormais pris en compte par l'article 20 de la même loi.

Les parties requérantes et le Conseil des Ministres semblent ne pas s'accorder sur la portée de l'accord qu'ils avaient conclu à cet égard et dont les dispositions en cause seraient issues. La compétence de la Cour est cependant limitée à la vérification de la conformité des dispositions législatives effectivement adoptées aux règles qu'elle est habilitée à faire respecter.

B.22.2. L'article 20 attaqué établit, en complément à celle visée par l'article 19, une cotisation sur le chiffre d'affaires qui est en fonction de la mesure dans laquelle les dépenses faites dans le secteur médicaments de l'assurance maladie-invalidité en cause dépassent les prévisions budgétaires.

Les parties requérantes tirent à tort de la comparaison qu'elles font de la cotisation visée à l'article 19 et de celle visée à l'article 20 une différence portant sur l'objet ou sur la nature des deux cotisations. Les travaux préparatoires de l'article 20 indiquent en effet :

« Un intervenant demande s'il est exact que la cotisation normale payée aujourd'hui sur le chiffre d'affaires sera ramenée à 3 % en 2002, alors qu'elle était de 4 % durant les quatre années antérieures.

Par contre, en ce qui concerne les mesures de responsabilisation en cas de dépassement de l'enveloppe budgétaire, une avance d'1 % est prévue. Pour 2002, il n'y aura donc pas de changement pour l'industrie pharmaceutique.

Le ministre confirme qu'en termes de budget, la situation sera effectivement inchangée. Mais du point de vue 'mécanique', à terme, ce sera différent car, s'il n'y a pas de dépassement, on passe à 3 % au lieu de 4 %, l'avance étant restituée.

L'intervenant précédent conclut que, dans cette hypothèse, cela représentera un avantage pour les firmes pharmaceutiques, qui paieront moins que les années antérieures.

[...]

Le ministre [...] pense que le mécanisme structurel que l'on introduit est vraiment révolutionnaire.

Il a préféré aboutir à un certain accord, notamment sur le chiffre de l'avance (à savoir 1 %). En effet, au moment où il a commencé la discussion avec l'industrie pharmaceutique, le chiffre qu'il avait en tête était de 2 %.

Le précédent intervenant demande si l'on n'aurait pas pu, alors, garder 4 % de cotisation normale en 2002.

Le ministre répond que, du point de vue de la politique économique, des taxes de ce genre ne constituent pas une bonne publicité pour notre pays. Celui-ci avait en effet une certaine réputation en ce qui concerne l'industrie pharmaceutique, et risque de la perdre à cause des lenteurs de ses procédures, des taxes, etc.

Il vaut mieux prévoir des mécanismes intelligents, qui responsabilisent l'industrie, plutôt que de recourir à des taxes qui s'appliquent de façon linéaire.

Le ministre n'est donc pas opposé à l'idée d'une diminution, à terme, de la taxe sur le chiffre d'affaires, à condition qu'il existe un mécanisme crédible de responsabilisation financière basé sur les dépassements. C'est cette transition que l'on est en train de réaliser.

[...]

Le ministre admet que l'industrie a peut-être obtenu un avantage à première vue. Mais elle a par contre dû admettre la récupération automatique. A titre indicatif, il faut savoir que, rien que pour l'année 2000, un dépassement de 65 % équivaudrait à une somme de 3 milliards de francs. En sus, il y a le nouveau mécanisme pour les médicaments génériques, qui constitue indéniablement une diminution de leur chiffre d'affaires. Il a opté pour un système pour lequel l'intérêt commun est servi. Pour la première fois, l'industrie pharmaceutique entend un langage clair et ferme.

Somme toute, l'on a diminué la taxe générale de 4 à 3 %, mais l'on a mis en place une taxe prévisionnelle sur tout ce qui dépasse ce 1 % de perte. On a ainsi remplacé un mécanisme aveugle par une taxation de 65 % du dépassement de l'enveloppe. C'était là le vrai problème.

L'auteur de l'amendement est d'accord sur la tendance, mais il part de l'idée qu'on aurait pu ajouter le système de responsabilisation.

Le ministre explique qu'à vue d'œil, le 1 % représente environ 1,5 milliard de francs. Ce que l'industrie va payer maintenant va largement compenser ce montant. Toutefois, il permet lire : promet de vérifier et d'apporter des éclaircissements lors du débat en séance plénière. » (*Doc. parl., Sénat, 2000-2001, n° 2-860/3, pp. 13, 14 et 30*)

B.22.3. Dès lors qu'il apparaît de ces éléments que la cotisation visée à l'article 19, existant depuis plusieurs années et s'appliquant de manière automatique, a été, par le biais de la diminution de son taux de 4 à 3 p.c., partiellement remplacée par la cotisation complémentaire (au taux de 1 p.c.) visée à l'article 20, qui, au lieu de s'appliquer de manière automatique, s'applique en fonction du dépassement budgétaire qui est constaté, il ne peut être admis que les deux cotisations seraient de nature différente ni, partant, que celle instaurée par l'article 19 serait, comme le soutient le moyen, étrangère au secteur des médicaments remboursables.

En ce qu'il se fonde sur une comparaison entre les entreprises pharmaceutiques et d'autres catégories de personnes, le moyen se confond pour le surplus avec le quatrième moyen et doit être rejeté pour les motifs énoncés au B.19.

B.22.4. Le cinquième moyen n'est pas fondé.

Quant aux sixième, septième et huitième moyens

B.23.1. Les trois moyens sont pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution lus isolément ou en combinaison avec ce que les parties requérantes dénomment « le principe de bonne législation » (sixième et septième moyens), avec l'exigence de proportionnalité (septième moyen), avec les articles 16, 17 et 23 de la Constitution combinés avec le décret d'Allarde, et avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme (huitième moyen).

Les parties requérantes reprochent à l'article 20 d'établir une cotisation complémentaire qui n'est imposée qu'aux seules entreprises pharmaceutiques (sixième moyen), qui fait peser sur elles une charge excédant celle qui correspond à la partie du dépassement budgétaire dont elles sont responsables (en ce que cette charge inclut celle correspondant à la partie de ce dépassement dont d'autres catégories de personnes seraient responsables) (septième moyen) et qui, enfin, les contraindrait à vendre à perte en portant ainsi atteinte à leurs droits patrimoniaux (huitième moyen).

B.23.2. L'exigence de proportionnalité n'est pas une norme qui se combine avec les articles 10 et 11 de la Constitution puisqu'elle est déjà contenue implicitement dans ces dispositions mêmes.

Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.23.3. Ainsi qu'il a été exposé *sub* B.22.2 et B.22.3, l'article 20 a pour objet de remplacer partiellement une cotisation automatique par une cotisation qui est fonction du dépassement budgétaire constaté dans le secteur en cause. Les parties requérantes ont d'ailleurs admis l'effet positif que cette disposition avait sur leur situation. Il reste que les motifs qui permettent de justifier, au regard des dispositions visées par les moyens, la cotisation visée à l'article 19 - les exigences de l'intérêt général et les bénéfices croissants des entreprises pharmaceutiques visés *sub* B.7.8 - permettent de justifier la cotisation complémentaire qui est attaquée ici et qui procède du même souci.

B.23.4. Quant à l'argument tiré de la violation des articles 16 et 17 de la Constitution et de l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, il ne peut être admis dès lors que les motifs exposés sous B.23.3 montrent que la cotisation en cause ne porte pas une atteinte injustifiée au droit des parties requérantes au respect de leurs biens.

B.23.5. Quant aux droits du travail, au libre choix d'une activité professionnelle et à la liberté de commerce et d'industrie, invoqués par les parties requérantes, ils ne peuvent être conçus comme des libertés illimitées. Ils ne font pas obstacle à ce que la loi règle l'activité économique des personnes et des entreprises. Le législateur violerait certes le principe d'égalité et de non-discrimination s'il portait atteinte à ces droits de manière discriminatoire. Les dispositions attaquées n'ont cependant pas pour objet de régler le mode d'exploitation d'une entreprise pharmaceutique mais de réglementer l'intervention de l'assurance maladie-invalidité.

B.23.6. En ce qu'ils se fondent sur une comparaison entre des entreprises pharmaceutiques et d'autres catégories de personnes, les moyens se confondent pour le surplus avec le quatrième moyen et doivent être rejetés pour les motifs énoncés au B.19.

B.23.7. Les sixième, septième et huitième moyens ne sont pas fondés.

Quant au neuvième moyen

B.24.1. Le moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec ce que les parties requérantes dénomment « le principe de bonne législation » et avec l'article 1^{er} du Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

Les parties requérantes reprochent à l'article 20 d'imposer, dès juillet 2002, le paiement d'une « avance » sur une hypothétique et à ce moment inexistante cotisation complémentaire pour 2002, ladite « avance », due en tout état de cause, étant le cas échéant restituée totalement ou partiellement - sans intérêts - au 1^{er} décembre 2003 s'il s'avère au 1^{er} octobre 2003 qu'il n'y a pas de dépassement budgétaire dans le secteur des médicaments ou si le dépassement est inférieur à 1 p.c. du chiffre d'affaires réalisé par les entreprises en 2001.

B.24.2. Il apparaît des développements du moyen et des dates qu'il cite que la critique des parties requérantes porte sur l'article 20 en tant qu'il insère dans l'article 191, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées du 14 juillet 1994, un article 15^{quater}, § 2. Cette disposition impose aux entreprises pharmaceutiques de payer avant le 1^{er} juillet 2002 une avance destinée à compenser les effets d'un dépassement des dépenses de 2002.

B.24.3. En matière de cotisation sur le chiffre d'affaires, une modification importante est intervenue pour l'année 2002 : le montant de la cotisation obligatoire a été porté à 3 p.c. alors qu'il était de 4 p.c. pour les années 1998 à 2001. Le législateur a donc considéré que l'équilibre du budget devrait normalement être atteint au moyen d'une cotisation réduite à 3 p.c.

Les faits pouvant contredire cette estimation, il a prévu qu'en cas de dépassement éventuel du budget 2002 (ce qui ne peut raisonnablement être constaté qu'en 2003, compte tenu du mode de calcul de ce dépassement éventuel, organisé par l'article 15^{quater}, § 1^{er}), une cotisation complémentaire serait due pour l'année 2002.

Afin de pouvoir disposer aisément et de façon certaine de ce complément de couverture des dépenses, une avance de 1 p.c. a été instaurée qui serait remboursée totalement ou partiellement pour le 1^{er} décembre 2003 si une cotisation complémentaire n'était pas instaurée au 1^{er} octobre 2003 ou était inférieure à 1 p.c.

B.24.4. Il résulte de ce qui précède que la charge globale qu'auront à supporter pour 2002 les entreprises pharmaceutiques ne doit pas être supérieure à la charge supportée de 1998 à 2001 et devrait même y être inférieure.

Sans doute la mesure contestée est-elle présentée de manière telle que, placée en dehors de son contexte, elle pourrait être analysée rétrospectivement, en cas de remboursement, comme un emprunt forcé sans intérêts. Mais les considérations exprimées en B.7.8 et B.24.3 sont de nature à justifier que le législateur ait pu considérer que les exigences d'intérêt général du financement de l'assurance maladie lui permettaient de maintenir à titre transitoire, en partie à titre d'avance, une cotisation globale de 4 p.c. au moment où il adoucissait le système antérieur.

B.24.5. En ce que le moyen se réfère également à l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, l'avance attaquée constitue, au sens de cette disposition, une mesure nécessaire pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général.

B.24.6. Le neuvième moyen n'est pas fondé.

Quant au dixième moyen

B.25.1. Le moyen est pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 170, 171 et 173 de la Constitution, et avec le principe de la non-rétroactivité.

Les parties requérantes reprochent aux articles 19 et 20 d'établir des impôts, improprement qualifiés de cotisations, et de ne respecter ni les dispositions constitutionnelles relatives à ceux-ci, ni le principe de non-rétroactivité.

B.25.2. En tant qu'il vise l'article 19, le moyen se confond avec le troisième moyen et doit être rejeté pour les motifs énoncés sous B.16.

B.25.3. Quant à l'article 20, et sans qu'il y ait lieu de se prononcer sur le point de savoir si la cotisation qu'il instaure est un impôt ou une rétribution, la Cour constate qu'il n'a pu, à ce jour, s'appliquer qu'à l'exercice 2002 qu'il vise et que les travaux préparatoires qui ont trait à cette disposition font état, à la suite des observations du Conseil d'Etat, de l'intention du législateur d'adopter annuellement des dispositions relatives aux exercices ultérieurs (*Doc. parl., Sénat, 2000-2001, n° 2-860/3, pp. 8 et 9*).

B.25.4. Le dixième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 9 avril 2003, par le siège précité, dans lequel le juge A. Alen, légitimement empêché, est remplacé, pour le prononcé, par le juge E. Derycke, conformément à l'article 110 de la même loi.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

N. 2003 — 1564

[2003/200622]

Arrest nr. 40/2003 van 9 april 2003

Rolnummers 2269 en 2376

In zake : de beroepen tot vernietiging van de artikelen 19 en 20 van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (betreffende de heffing en de aanvullende heffing op het omzetcijfer, ten laste van de farmaceutische firma's), ingesteld door de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme B.V. en door de v.z.w. AVGI en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters L. François, P. Martens, M. Bossuyt, A. Alen en J.-P. Moerman, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 10 oktober 2001 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 11 oktober 2001, heeft de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV, met exploitatiezetel te 1180 Brussel, Waterloo-sesteenweg 1135, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 september 2001, tweede uitgave).

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2269 van de rol van het Hof.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 27 februari 2002 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 28 februari 2002, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 19 en 20 van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 september 2002, tweede uitgave), door de v.z.w. AVGI, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Maria-Louizasquare 49, de n.v. A.H.P. Pharma, met maatschappelijke zetel te 1348 Louvain-la-Neuve, rue du Bosquet 15, de n.v. Aventis Pharma, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Pleinlaan 9, de n.v. Bayer, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louizalaan 143, de n.v. Janssen-Cilag, met maatschappelijke zetel te 2600 Berchem, Roderveldlaan 1, de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV, met maatschappelijke zetel te NL-2031 Haarlem (Nederland), Waarderweg 39, de n.v. Novartis Pharma, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Medialaan 40, de n.v. Pfizer, met maatschappelijke zetel te 1090 Brussel, Léon Théodorstraat 102, de n.v. Servier Benelux, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Internationalelaan 57, en de n.v. U.C.B. Pharma, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Lennikse Baan 437.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2376 van de rol van het Hof.

II. De rechtspleging

a) In de zaak nr. 2269

Bij beschikking van 11 oktober 2001 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 9 november 2001 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 2001.

De Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, heeft een memorie ingediend, bij op 27 december 2001 ter post aangetekende brief.

Van die memorie is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 10 januari 2002 ter post aangetekende brief.

De verzoekende partij heeft een memorie van antwoord ingediend, bij op 8 februari 2002 ter post aangetekende brief.

Bij beschikking van 28 maart 2002 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 23 april 2002, na de partijen te hebben verzocht vóór 16 april 2002 een memorie in te dienen waarin wordt geantwoord op de volgende vragen :

« a. Het Hof stelt vast dat in het verzoekschrift kritiek wordt geuit op het aangevochten artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001 ' in zoverre het betrekking heeft op de heffingen die voor de jaren 1995 en 1996 zijn vastgesteld ten laste van de farmaceutische ondernemingen, op de omzet verwezenlijkt op de Belgische markt van de geneesmiddelen die zijn ingeschreven op de lijsten gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 september 1980 ' (p. 3 van het verzoekschrift) terwijl in dat artikel 19 de bedragen van die heffingen worden vastgesteld voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002. Is de verzoekende partij, wat de jaren 1998 tot 2002 betreft, van mening dat artikel 19 aanleiding geeft tot dezelfde kritiek wat die jaren betreft als de kritiek die zij in haar middelen formuleert ten aanzien van de jaren 1995 en 1996 (innenging in hangende geschillen, belemmering voor het feit dat ze zouden worden beslecht binnen een redelijke termijn, terugwerking, financiële last opgelegd enkel aan de farmaceutische ondernemingen) ?

b. Schendt het voormelde artikel 19 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat het enkel ten laste van de farmaceutische bedrijven voor 2002 een bijdrage op de in 2001 verwezenlijkte omzet ten laste legt om te voldoen aan de financiële behoeften van de ziekte- en invaliditeitsverzekering die, rekening houdend met het bestaan van artikel 20 van die wet en van artikel 69, § 5, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, niets uit te staan zouden hebben met de uitgaven van die verzekering in de sector van de terugbetaalbare geneesmiddelen en doordat het bedrag van die heffing (3 %) niet zou zijn verantwoord in het kader van de parlementaire voorbereiding van die wet, terwijl het van een behoorlijke wetgeving zou getuigen dat een dergelijke bijdrage zou worden gespreid op grond van billijke, controleerbare en relevante criteria ten opzichte van het nagestreefde doel ?

c. Schendt het voormelde artikel 19 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk en/of in samenhang gelezen met de artikelen 170, 171 en 173 van de Grondwet en met het beginsel van niet-retroactiviteit, doordat het gedeeltelijk retroactief ten voordele van het RIZIV een heffing ten laste van de farmaceutische ondernemingen instelt voor 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002 terwijl de artikelen 170 en 173 van de Grondwet zouden verbieden belastingen in te stellen ten voordele van andere entiteiten dan de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, de provincies, gemeenten en agglomeraties van gemeenten, alsmede de polders en wateringen en terwijl artikel 171 van de Grondwet, dat een optreden met kennis van zaken van de wetgever zou vereisen, voorschrijft dat over de belastingen ten behoeve van de Staat, de gemeenschap en het gewest jaarlijks wordt gestemd en dat het beginsel van niet-retroactiviteit van de wet zou vereisen dat de elementen die de belasting vormen, worden vastgesteld bij wet op een niet-retroactieve wijze en uiterlijk vóór het einde van het burgerlijk jaar waarop de belasting betrekking heeft ? »

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 29 maart 2002 ter post aangetekende brieven.

Aanvullende memories zijn ingediend door :

- de verzoekende partij, bij op 12 april 2002 ter post aangetekende brief;
- de Ministerraad, bij op 16 april 2002 ter post aangetekende brief.

Bij beschikking van 18 april 2002 heeft het Hof de zaak *sine die* verdaagd.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 18 april 2002 ter post aangetekende brieven.

b) *In de zaak nr. 2376*

Bij beschikking van 28 februari 2002 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 18 april 2002 heeft voorzitter M. Melchior de termijn voor het indienen van een memorie ingekort tot dertig dagen en de termijn voor het indienen van een memorie van antwoord tot vijftien dagen.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 19 april 2002 ter post aangetekende brieven; bij dezelfde brieven is kennisgegeven van de beschikking tot inkorting van de termijnen.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 mei 2002.

Memories zijn ingediend door :

- de n.v. Roche, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd te 1070 Brussel, Dantestraat 75, en de n.v. Astra-Zeneca, waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd te 1180 Brussel, Egide Van Ophemstraat 110, bij op 15 mei 2002 ter post aangetekende brief;
- de Ministerraad, bij op 22 mei 2002 ter post aangetekende brief.

Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 30 mei 2002 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

- de Ministerraad, bij op 28 juni 2002 ter post aangetekende brief;
- de verzoekende partijen, bij op 1 juli 2002 ter post aangetekende brief.

c) *In de twee zaken*

Bij beschikking van 18 april 2002 heeft het Hof de zaken samengevoegd.

Bij beschikkingen van 27 maart 2002 en 26 september 2002 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 10 oktober 2002 en 10 april 2003.

Bij beschikking van 7 november 2002 heeft het Hof de zaak nr. 2376 in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald, voor de twee zaken, op 27 november 2002.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 8 november 2002 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 27 november 2002 :

- zijn verschenen :
 - . Mr. X. Leurquin, tevens *loco* Mr. R. Vander Elst, advocaten bij de balie te Brussel, voor de verzoekende partijen en voor de tussenkomenende partijen;
 - . Mr. J.-M. Wolter, tevens *loco* Mr. J. Vanden Eynde, advocaten bij de balie te Brussel, voor de Ministerraad;
- hebben de rechters-verslaggevers L. François en M. Bossuyt verslag uitgebracht;
- zijn de voornoemde advocaten gehoord;
- zijn de zaken in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. *In rechte*

— A —

*Ten aanzien van het onderwerp van de beroepen**In de zaak nr. 2269*

A.1.1. In haar memorie van antwoord wijst de verzoekende partij erop dat zij het beroep beperkt tot artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001, in zoverre het betrekking heeft op de heffingen op de omzet voor de jaren 1995 en 1996, om twee redenen: het zijn die heffingen waarover voor de Raad van State nog steeds een geschil aanhangig is voor hetwelk de partij zich niet wenst bloot te stellen aan de kritiek afgeleid uit het verlies van haar belang; voorts heeft zij, als gevolg van de arresten nrs. 97/99 en 98/2001, bij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens beroepen ingesteld, wat laat veronderstellen dat zij een belang heeft bij het beroep en dat zij de interne rechtsmiddelen heeft uitgeput.

In de memorie van antwoord ingediend in de zaak nr. 2376 verklaren de verzoekende partijen dat de twee beroepen bij de Raad van State tegen de koninklijke besluiten van 22 december 1995 en 28 oktober 1996 zijn verworpen bij de arresten nrs. 105.837 en 105.839 van 24 april 2002. Die tweevoudige verwerping is volgens de Raad van State gegrond op het feit dat de verschillende wetgevende optredens die elkaar sedert de retroactieve geldigverklaring van 22 februari 1998 hebben opgevolgd, tot gevolg hebben gehad dat de verzoekende partijen voor de Raad van State het belang verloren bij de middelen die zij terecht oordeelden te kunnen formuleren ten aanzien van opeenvolgend wetgevend optreden op het vlak van de hoofdheffing op de omzet van de farmaceutische ondernemingen. Zij merken op dat op die manier in het interne recht het voornemen wordt verwezenlijkt, dat in het kader van de totstandkoming van de wet van 22 februari 1998 openlijk werd aangekondigd, om de koninklijke besluiten van 1995 en 1996 te vrijwaren van elke vernietiging door de Raad van State.

Ten aanzien van de aangevochten bepalingen

A.1.2. De verzoekende partijen brengen de feiten van de zaak en de opeenvolging van de vroegere wetten en de beroepen tot vernietiging daartegen in herinnering en merken ten aanzien van de aangevochten wet op dat de regeling waarin zij voorziet, berust op de verbintenis die is aangegaan om een belangrijke stijging van de begroting voor geneesmiddelen te verzekeren, wat, voor zover nodig, wordt bevestigd door de kritiek die zij steeds hebben geuit en volgens welke die begroting voor de voorgaande jaren systematisch zou zijn onderschat en aldus aan de oorsprong zou liggen van onvermijdelijke begrotingsoverschrijdingen.

A.1.3. Zij stellen dat de Raad van State in zijn advies voorafgaand aan de aangevochten wet, de bij artikel 20 ingestelde heffing heeft gekwalificeerd als belasting (en dat artikel 20 bijgevolg grondige wijzigingen zal ondergaan). Volgens de verzoekende partijen dient hetzelfde te gelden voor de hoofdheffing bedoeld in artikel 19.

A.1.4. Zij voeren ook aan dat, krachtens dat artikel 20, 65 pct. van de overschrijding van de geneesmiddelenbegroting ten laste zal worden gelegd van de farmaceutische ondernemingen, wat, na de aanwijzingen in de parlementaire voorbereiding van de wet van 2 januari 2001, de kritiek van de farmaceutische ondernemingen bevestigt volgens welke het niet rechtvaardig is dat de begrotingsoverschrijdingen op het vlak van de geneesmiddelen hun ten laste worden gelegd vermits zij daarvoor niet rechtstreeks aansprakelijk zijn.

Terwijl in het verleden de bij artikel 19 voorgeschreven heffing automatisch verschuldigd was, zal de heffing waarin artikel 20 thans voorziet, slechts verschuldigd zijn in geval van begrotingsoverschrijding, wat een voordeel betekent voor de farmaceutische ondernemingen, aangezien de bij artikel 19 voorgeschreven heffing overigens is verlaagd; die heffing verandert ook van aard vermits zij, los van de noden van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, een nieuw type van belasting vormt.

Volgens de verzoekende partijen blijkt aldus dat door middel van de (hoofd)heffing bedoeld in artikel 19, de twee aanvullende heffingen die reeds waren ingesteld bij de wetten van 22 februari 1998 en 4 mei 1999 en de heffing ingesteld bij artikel 20, de farmaceutische ondernemingen als enigzins het grootste deel van de financiële last dragen die noodzakelijk is voor het begrotingsevenwicht van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en ertoe gehouden zijn het begrotingstekort in de geneesmiddelensector aan te vullen.

A.1.5. Tot slot voeren zij aan dat de geneesmiddelenbegroting voor het jaar 2001 weliswaar minder onrealistisch was dan in het verleden (de minister had rekening gehouden met de voorstellen van de vertegenwoordigers van de farmaceutische nijverheid), doch dat de begroting voor 2002 opnieuw dat karakter heeft; 65 pct. van de begrotingsoverschrijding wordt opnieuw ambtshalve ten laste gelegd van de farmaceutische ondernemingen, terwijl die tenlasteneming slechts voor 2001 was aanvaard.

A.1.6. De Ministerraad brengt ook de opeenvolging van de bepalingen en de vroegere procedures in herinnering en stelt dat de memorie van toelichting bij de wet van 2 januari 2001 verwees naar een overeenkomst die met de farmaceutische nijverheid werd gesloten en die bepaalde dat, in geval van overschrijding van de betrokken begroting in 2001 - 94,8 miljard frank voor de totale begroting voor geneesmiddelen - de industrie aan de verzekering voor geneeskundige verzorging een bedrag zal moeten terugbetalen dat gelijk is aan 65 pct. van de overschrijding (wat het aandeel van de industrie weergeeft in de prijs af fabriek), dat zal worden gespreid over de farmaceutische ondernemingen op grond van hun omzet.

Hij stelt dat de aangevochten bepaling deel uitmaakt van een wet die, onder meer, de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen en de Technische Raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen instelt (artikelen 6 en volgende), die aan de Koning de bevoegdheid verleent om de lijst van de op 1 januari 2002 vergoedbare farmaceutische specialiteiten te bevestigen (artikel 10), die bepaalt dat bij de vaststelling van het globaal budget voor de geneesmiddelen vooraf een overleg wordt georganiseerd met de vertegenwoordigers van de geneesmiddelenindustrie (artikel 13), die de verplichtingen van de geneesmiddelenproducenten preciseert (waarborg van beschikbaarstelling, mededeling van bepaalde inlichtingen, informatie die op de verpakking moet staan, organisatie van de overgangperiodes in geval een geneesmiddel uit de handel wordt genomen of wordt vergoed) (artikel 15) en die de maatregelen vaststelt die in het raam van een latere evaluatie van het voorschrijven van geneesmiddelen kunnen worden genomen ten aanzien van die geneesmiddelen waarvoor is vastgesteld dat ze zonder geldige reden buiten de voorwaarden worden voorgeschreven (artikel 16). Bovendien stelt artikel 20, dat het resultaat is van lange besprekingen met de betrokken sector, voor elke firma en elke geneesmiddelenproducent die vergoedbare geneesmiddelen op de markt brengt een aanvullende heffing in indien de uitgaven voor gespecialiseerde geneesmiddelen hoger liggen dan het globaal budget van de financiële middelen die daarvoor werden vastgelegd. Die heffing neemt de vorm aan van een provisionele storting in afwachting van de vaststelling van het marktaandeel ten opzichte van de totale omzet.

De Raad van State heeft geen commentaar gegeven op het aangevochten artikel 19.

A.1.7. De Ministerraad betoogt dat de wetgever geen onrealistische begrotingen heeft willen opstellen, zoals de verzoekende partij beweert, maar geconfronteerd is met de moeilijkheid om een begroting op te stellen bij ontstentenis van een kritisch en wetenschappelijk aanvaardbaar onderzoek van de elementen die daarop een invloed uitoefenen, zowel voor het verleden als voor de toekomst; hij heeft daarentegen aanvaard om aanzienlijk meer middelen uit te trekken, zodat de begroting is gestegen van 59,5 miljard in 1993 tot 94,8 miljard in 2001. Hij heeft zowel getracht te beschikken over technieken voor een doeltreffende beheersing van die uitgaven als met de verzoekende partij een « *pax pharmaceutica* » af te sluiten die, zoals uit het beroep blijkt, slechts betrekkelijk is.

A.1.8. In de memorie ingediend in de zaak nr. 2376 merkt de Ministerraad op dat de Raad van State de bij artikel 20 ingevoerde heffing als een belasting heeft gekwalificeerd maar beweert dat de wetgever zich, in de uiteindelijk voorgestelde en aangenomen tekst de bevoegdheid heeft voorbehouden om het bedrag van de betrokken heffing vast te stellen en de Koning enkel ertoe te machtigen om, binnen het vooraf vastgestelde kader, aanvullende maatregelen te nemen betreffende de onslagen en verwijlinteressen in geval van eventuele niet-storting.

A.1.9. De Ministerraad voert aan dat de wetgever, zoals elke goede manager, erop bedacht om een begroting op te stellen die zo dicht mogelijk aansluit bij het specifieke gebruik dat ervan zal worden gemaakt, daadwerkelijk van jaar tot jaar, bij ontstentenis van enig constructief voorstel vanwege de farmaceutische sector, het beste middel heeft gezocht om dat doel te bereiken, met inachtneming van de beginselen van een rationeel geneesmiddelenverbruik en van de totale begroting die voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering beschikbaar is. In dat kader heeft de wetgever gemeend dat het hem toekomt de middelen van de ziekteverzekering en het geld van de mensen zo efficiënt mogelijk aan te wenden (wat bijvoorbeeld ook inhoudt dat acties worden ondernomen tegen het onverantwoord geneesmiddelenverbruik) of ervoor te zorgen dat de nieuwe geneesmiddelen, die beter zijn maar doorgaans ook duurder, snel op hun waarde worden getest en terugbetaalbaar zouden zijn indien zij aan de verwachtingen beantwoorden.

In die geest zijn de voorwaarden voor het terugbetaalbaar maken van geneesmiddelen sterk vereenvoudigd. De wil van de wetgever om alle betrokken actoren, met inbegrip van de geneesheren en de patiënten zelf, verantwoordelijkheidsgevoel te geven, uit zich in talloze wetgevings- of verordeningssinitiatieven en dient op het vlak van de geneesmiddelen te worden benadrukt zoals dat bijvoorbeeld ook zou kunnen inzake medische beeldvorming of klinische biologie. De parlementaire voorbereiding en met name die welke door de verzoekende partijen wordt geciteerd, bevat geen enkel element aan de hand waarvan een wijziging zou kunnen worden vastgesteld in de aard zelf van de doelstellingen die inzake geneesmiddelen door de wetgever worden nagestreefd. Die parlementaire voorbereiding bevestigt de verschillende in herinnering gebrachte doelstellingen van de wetgever ter zake en met name de poging om geleidelijk aan, met het oog op de financiering van de ziekteverzekering, de weerslag van de lineaire maatregelen te verminderen ten voordele van specifieke maatregelen ter responsabilisering van de betrokken actoren.

De thans geuite kritiek is des te meer onbegrijpelijk daar de verzoekende partijen hun goedkeuring hebben gehecht aan de organisatie van de terugvordering van de begrotingsoverschrijdingen en met de handhaving van de heffing op de omzet, die tot 3 pct. werd teruggebracht, terwijl overigens sedert 1995 de begroting voor de farmaceutische prestaties in een grotere mate (4 tot 7 pct.) werd opgetrokken dan de groeinorm in de andere sectoren (2,5 pct.). De wetgever is zijn verbintenissen nagekomen en de partijen volstaan ermee eens te meer te beweren dat de begroting - die natuurlijk betrekking heeft op een verbintenis voor slechts één jaar - ontoereikend is. Tot slot blijkt uit die elementen dat de in het geding zijnde heffingen wel degelijk in verband staan met de behoeften van de ziekteverzekering in de geneesmiddelensector.

A.1.10. De verzoekende partijen nemen akte van het feit dat de tegenpartij aldus erkent dat zij zich niet heeft voorzien van instrumenten en wetenschappelijke studies die het mogelijk maken geloofwaardige en realistische begrotingen op te stellen, terwijl, volgens hen, voor het minste verkeersongeval dergelijke studies voorhanden zijn. Het is verbijsterend dat die tekortkoming systematische ertoe leidt dat de geneesmiddelenindustrie moet bijdragen.

Zij stellen vast dat de Minister, tijdens de parlementaire voorbereiding van een vroegere wet (wet van 12 augustus 2000), heeft toegegeven dat de geneesmiddelenbegroting structureel te laag was maar dat een verhoging ervan werd geweigerd bij gebrek aan een operationeel akkoord over de technieken voor een doeltreffende beheersing, waarbij de Regering overigens weinig vat heeft op de individuele beslissingen van geneesheren en patiënten. Bij de totstandkoming van de wet van 2 januari 2001 is men tot dezelfde vaststelling gekomen, ook al werd er aangegeven dat men terzelfder tijd een realistische begroting wilde opstellen.

Ten aanzien van de « *pax pharmaceutica* » (die een belofte van meer middelen inhield), waarbij de verzoekende partij in de zaak nr. 2269 partij was, stelt zij dat die overeenkomst eenzijdig werd verbroken door de Minister van Sociale Zaken: die zette zich discreet in voor de totstandkoming van de aangevochten wet die, onmiddellijk, de gesloten overeenkomst op de helling zou zetten door te voorzien in een bijdrage, die niet bestemd was om het tekort op de geneesmiddelenbegroting bij te passen, maar onafhankelijk was van de financiële behoeften op het vlak van de geneesmiddelen (artikel 20 van de wet van 10 augustus 2001). Volgens de verzoekende partij is de in het geding zijnde begroting niet die van de geneesmiddelenindustrie en is die niet voor haar bestemd. Het gaat om de begroting van de openbare overheid en het Hof heeft aangenomen (B.33.4 van het arrest nr. 159/2001) dat de indirecte partners van de sociale zekerheid die de heffing verschuldigd zijn, niet verantwoordelijk zijn voor de in het geding zijnde begrotingsoverschrijdingen. De overheid laat na om de oorzaken van het verschijnsel aan te pakken.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 2376 geven aan dat zij niet willen uitweiden over de opties van een lid van de federale Regering inzake terugbetaalbare geneesmiddelen maar een juridisch discriminerende terugvordering van begrotingsoverschrijdingen in het geding willen brengen, vermits de farmaceutische industrie sedert twaalf jaar de enige is waaraan een dergelijke terugvordering wordt opgelegd: de tegenpartij onthoudt zich angstvallig ervan enig betrouwbaar cijfer te citeren waardoor de vage overtuiging dat de inspanning die aan de sector van de terugbetaalbare geneesmiddelen wordt opgelegd, rechtvaardig en billijk gespreid is over alle actoren ter zake, een geloofwaardig karakter zou krijgen.

A.1.11. De Ministerraad repliceert in dat opzicht dat de talrijke algemene en individuele factoren die een rol spelen bij het rationele geneesmiddelenverbruik geen verband houden met de factoren op grond waarvan de oorzaken van een abnormaal aantal ongevallen op een bepaalde plaats kunnen worden beoordeeld en dat de wetgever geen onbekwaamheid kan worden verweten, terwijl hij zich samen met alle actoren van de sector van de gezondheidszorg inspannt om zijn beleid te verfijnen. De farmaceutische industrie, waarvan de overvloedige winsten voortvloeien uit het bestaan van het socialezekerheidsstelsel, kan redelijkerwijze niet beweren dat zij niet verantwoordelijk is voor de vastgestelde begrotingsoverschrijdingen terwijl zij, door haar louter commercieel beleid, verantwoordelijk is voor het gedrag van de geneesheren en de zieken.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de tweede memorie van de Ministerraad

A.1.12. In hun memorie van antwoord merken de verzoekende partijen in de zaak nr. 2376 op dat de memorie van antwoord van de Ministerraad, ingediend op 22 mei 2002 in de voormelde zaak, beweert te antwoorden op de voorafgaande opmerkingen welke die verzoekende partijen nuttig hadden geoordeeld in het kader van de zaak nr. 2269. Zij kunnen niet anders dan zich verzetten tegen die nieuwe poging van de tegenpartij om te profiteren van de samenvoeging van twee onderscheiden beroepen om zo in de geschreven procedure van een volgende zaak de discussie voort te zetten van elementen die werden aangevoerd in een memorie van antwoord in een voorgaande zaak. Door aldus te handelen tracht de tegenpartij eens te meer - met schending van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof - buiten elke tekst en elke termijn gebruik te maken van de mogelijkheid om te repliceren op een memorie van antwoord. De pagina's 50 en 51 van de memorie die door de tegenpartij in deze zaak werd ingediend, dienen derhalve uit deze debatten te worden geweerd.

*Eerste middel (zaken nrs. 2269 en 2376)**Standpunt van de verzoekende partijen*

A.2.1. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met, enerzijds, de beginselen van de scheiding der machten, de onafhankelijkheid van de rechters, de voorrang van het recht, het recht op een eerlijk proces en de vereiste van wapengelijkheid en, anderzijds, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, zoals geïnterpreteerd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, afzonderlijk of in samenhang gelezen met artikel 14 van dat Verdrag.

De verzoekende partijen klagen aan dat artikel 19 van de bestreden wet voor de jaren 1995 en 1996 het vijfde opeenvolgende optreden van de wetgever vormt dat tot doel heeft, in de loop van de procedure voor de Raad van State en het Arbitragehof, de in rechte aangevochten bepalingen systematisch en met terugwerkende kracht te vervangen door andere bepalingen met dezelfde inhoud. Een dergelijk optreden vormt, rekening houdend met het onderwerp ervan, met de gevolgen, het moment van de aanneming ervan en de modaliteiten van de totstandkoming ervan, een nieuwe, duidelijke inmenging van de wetgevende macht in de rechtsbedeling, die ertoe strekt op een beslissende manier invloed uit te oefenen op het verloop van hangende rechtsgedingen waarin de Staat tegenpartij is of die op zijn minst ertoe strekt de verzoekende partij elk voordeel te doen verliezen van rechterlijke beslissingen die voor haar gunstig zouden zijn.

Nu verzetten de in het middel beoogde beginselen zich tegen een dergelijke inmenging van de wetgevende macht in de rechtsbedeling, inmenging die ertoe strekt ofwel de ontknoping van een geschil te beïnvloeden, ofwel de rechtzoekende van tevoren het voordeel van voor hem gunstige rechterlijke beslissingen te ontzeggen. De wapengelijkheid vereist een billijk evenwicht tussen de partijen bij het geschil; artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, zoals geïnterpreteerd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, verbiedt een dergelijke inmenging en artikel 14 van dat Verdrag eist dat de in dat Verdrag vastgelegde rechten en vrijheden aan eenieder zonder onderscheid worden verzekerd.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 2376 voegen eraan toe dat het argument (enkel aangevoerd in de parlementaire voorbereiding van de wet van 24 december 1999) afgeleid uit het niet afsluiten van de rekeningen van de verzekering voor geneeskundige verzorging teneinde de vervanging te verantwoorden van de heffingen voor 1995 en 1996, enerzijds, voor 1998, 1999, 2000 en 2001, anderzijds, verstoken is van iedere relevantie, aangezien die gegevens zijn vermeld in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp dat op 25 augustus 1998 werd neergelegd (1995 en 1996) en op de internetsite van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) vanaf juli 2001 (1998 en 1999).

De tussenkomenende partijen ROCHE en ASTRA-ZENECA zijn, om dezelfde redenen, van oordeel dat het aangevochten artikel 19, voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001, de inmenging van de wetgever vormt waarop hierboven kritiek is geuit en die sinds 22 januari 1998 wordt herhaald.

Standpunt van de Ministerraad

A.2.2. De Ministerraad stelt vast dat de middelen enkel zijn geformuleerd met betrekking tot een heffing voor de jaren 1995 en 1996 (zaak nr. 2269) en dat, voor de andere jaren, het beroep enkel wordt verantwoord door de bezorgdheid om het belang te handhaven bij het beroep dat, met betrekking tot die jaren, bij de Raad van State werd ingesteld (zaak nr. 2376). Hij betwist het feit dat er vanwege de federale wetgevende macht een inmenging zou zijn geweest. Hij brengt de arresten nrs. 97/99, 98/2001 en 159/2001 van het Hof in herinnering. Hij benadrukt het feit dat de wetgever, zowel in de wet van 10 augustus 2001 als in die van 2 januari 2001, 24 december 1999 en 25 januari 1999, in dezelfde bewoordingen de bepaling heeft overgenomen die hij enkel wilde wijzigen door ze aan te vullen voor het volgend jaar. De bepaling heeft dus in werkelijkheid geen enkele terugwerking en mengt zich niet in de hangende procedure.

De Ministerraad stelt vast dat het middel is geïnspireerd op de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en is de mening toegedaan dat deze zaak verschillend is van de zaken waarin dat Hof wetten heeft gecensureerd die tot doel en tot gevolg hadden rechtstreeks invloed uit te oefenen op de juridische ontkenning van een zaak in het bijzonder, en waarbij een Staat partij was.

Hij voegt eraan toe, in de zaak nr. 2376, dat de wetgevingstechniek - die in sommige gevallen door de Raad van State wordt aanbevolen en erin bestaat een bepaling veeleer volledig te vervangen dan ze op sommige punten te wijzigen - niet in die zin mag worden geïnterpreteerd dat zij is ingegeven door het streven om beroepsprocedures te doen mislukken.

Hij stelt vast dat, los van de omstandigheden waarin de rekeningen van het RIZIV worden goedgekeurd, het niet mogelijk is de bepaling betreffende het opleggen van een dergelijke heffing te doen verdwijnen, zolang er geen zekerheid bestaat over de omzet die met betrekking tot een bepaald jaar met de verkoop van terugbetaalde geneesmiddelen werd verwezenlijkt.

Hij stelt vast dat de verzoekende partijen en de tussenkomenende partijen verwijzen naar de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens dat bepalingen censureert die werden aangenomen met de bedoeling de waarschijnlijke afloop van een proces te dwarsbomen. Zulks is niet het doel van de hier aangevochten bepalingen, die moeten worden beoordeeld, niet enkel op grond van hun gevolg, maar ook op grond van hun doelstelling, de feitelijke elementen, de methode volgens welke ze werden aangenomen en het moment waarop.

Het standpunt van de verzoekende partijen en de tussenkomende partijen komt overigens erop neer, voor de heffingen van de jaren 1998 en volgende, te beweren dat de wetgever, zoals hij het doet, een bepaling slechts zou kunnen wijzigen door ze te vervangen door een andere identieke bepaling, voor zover het Hof uitspraak zou hebben gedaan over het beroep tegen de vervangen bepaling. Te dezen hebben de verzoekende partijen een effectief beroep genoten, waarvan de effectieve draagwijdte nog kan worden betwist, aangezien de beoordeling door het Hof nog kan worden betwist voor het Europees Hof, dat zij inderdaad hebben geadieerd. De tussenkomende partijen hebben ook een effectief beroep genoten.

Antwoord van de verzoekende partijen

A.2.3. De verzoekende partij in de zaak nr. 2269 antwoordt dat de Ministerraad, door naar de arresten van het Hof te verwijzen, niet antwoordt op het argument volgens hetwelk de wapengelijkheid wordt verbroken, vermits de door de verzoekende partij ingeleide procedure wordt tegengewerkt door het optreden van de Staat. Wat het motief « van algemeen belang » betreft, dat door de wetgever wordt aangevoerd, gaat het uitsluitend om een financieel belang dat kennelijk niet dwingend is, terwijl zulks vereist is in de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens; dat Hof aanvaardt niet dat een financieel risico ten grondslag ligt aan het optreden van de wetgever en het heeft geen nut trachten te verdedigen dat, vermits het gaat om het beleid inzake gezondheidszorg, de maatregel meer is dan louter financieel, want zulks is het geval voor alle wetten die een openbaar of moreel belang vertonen.

Zelfs al heeft de aangevochten wet niet tot doel te interveniëren in hangende processen, toch heeft zij dat gevolg en dat alleen telt. Het eerste middel is dus kennelijk gegrond, zelfs al moet het Hof, teneinde de Grondwet en het Europese recht in acht te nemen, zijn rechtspraak wijzigen.

A.2.4. In de zaak nr. 2376 merken de verzoekende partijen op dat de aangewende techniek in werkelijkheid een dubbele dimensie heeft. Wat de hoofdheffingen op de omzet voor 1995 en 1996 betreft, blijkt artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001 het resultaat te zijn van een ware wettelijke geldigverklaring die oorspronkelijk tot stand werd gebracht door de wet van 22 februari 1998 en nadien systematisch werd vervangen. Voor de hoofdheffingen op de omzet voor 1998, 1999, 2000 en 2001 vormt artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001 thans de enige juridische grondslag van de verplichting om die heffingen voor die jaren te betalen vanwege de opeenvolgende en systematische vervanging van de vroegere wetsbepalingen die daarop betrekking hebben. In het Belgische recht zijn er geen andere voorbeelden van een dergelijke verbetering op wetgevend vlak.

Volgens de verzoekende partijen is het argument dat is afgeleid uit de bezorgdheid om de leesbaarheid van de teksten te verzekeren niet overtuigend, aangezien het onderwerp van de betrokken bepalingen erin bestaat voor bepaalde jaren percentages op de omzet vast te stellen, die aan het RIZIV op precieze data moeten worden teruggestort. In de andere aangelegenheden wordt niet op die manier te werk gegaan en er is geen enkel probleem van leesbaarheid vermits het enkel gaat om kleine veranderingen die ook zijn ingegeven door de aanbevelingen inzake formele wetgevingstechniek. Men had veeleer de oorspronkelijke wetsbepaling onveranderd moeten laten; de vroegere wet had haar normale werking blijven hebben mocht de nieuwe, identieke wet niet met terugwerkende kracht op ongrondwettige wijze in de plaats zijn gekomen.

Zij repliceren ook dat er geen verband is tussen de beweerde niet-afsluiting van de rekeningen van het RIZIV en de noodzaak om over te gaan tot de retroactieve vervanging van vroegere bepalingen, dat de rekeningen geneeskundige verzorging voor 1995 en 1996 waren afgesloten vóór de wet van 22 februari 1998 werd aangenomen en dat die betreffende 1998 en 1999 waren afgesloten vóór de aangevochten wet van 10 augustus 2001 werd aangenomen.

A.2.5. Zij zijn van mening dat de arresten van de Raad van State die op 24 april 2002 werden gewezen en waarin de beroepen werden verworpen die waren ingesteld tegen de koninklijke besluiten van 22 december 1995 en 28 oktober 1996, aantonen dat met betrekking tot die beroepen op discriminerende wijze afbreuk wordt gedaan aan het recht op een eerlijk proces en aan het recht op een effectief beroep, vermits de Raad van State daarin beslist dat de onregelmatigheid van een wet, zelfs wanneer die door het hoge administratieve rechtscollege zou zijn vastgesteld, niet van dien aard is dat zij aan die wet haar gevolgen in de interne rechtsorde ontnemt, wat betekent dat de in het geding zijnde geldigverklaring door de Raad van State niet zou kunnen worden tegengewerkt, ongeacht de onregelmatigheid naar intern of internationaal recht waardoor zij wordt gekenmerkt. Met de verwerping van de in het geding zijnde beroepen wegens gebrek aan belang wordt de doelstelling van de wetgever, namelijk de aangevochten koninklijke besluiten vrijwaren, verwezenlijkt en die situatie vormt een gecombineerde schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en de daarin tot uiting gebrachte beginselen, om de in de rechtspraak van het Hof van Straatsburg in het licht gestelde redenen volgens welke de wetgevende macht, behoudens om dwingende redenen van algemeen belang, zich niet mag mengen in de rechtsbedeling met het doel — zoals voldoende blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 22 februari 1998 — invloed uit te oefenen op de gerechtelijke ontknoping van een geschil. Het te dezen aangevoerde financiële risico kan een dergelijke inmenging niet verantwoorden, aangezien de in het geding zijnde geldigverklaring in werkelijkheid definitief de voor de Raad van State gebrachte betwisting regelt, zonder dat het optreden van de wetgever als voorzienbaar kon worden beoordeeld.

Tot slot zijn zij van oordeel dat artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001, met betrekking tot de heffingen verschuldigd voor de jaren 1998, 1999, 2000 en 2001, ook een discriminerende inbreuk vormt op hun recht op een eerlijk proces en op hun recht op een effectief beroep, die verankerd zijn in het interne recht en in artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. De systematische retroactieve vervanging van de vroegere bepalingen betreffende de hoofdheffing voor die jaren vormt immers een regeling die per definitie van dien aard is dat elk reeds ingesteld of nog in te stellen jurisdictioneel beroep waarbij getracht wordt zich in het interne recht zinvol te verzetten tegen de verschuldigdheid van die heffing voor die jaren, vergeefs en onwerkzaam wordt gemaakt.

Tweede middel (zaken nrs. 2269 en 2376)

Standpunt van de verzoekende partijen

A.3.1. Het tweede middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met, enerzijds, het beginsel van behoorlijke wetgeving, het beginsel van rechtszekerheid en het algemene beginsel dat vereist dat binnen een redelijke termijn te worden berecht en, anderzijds, artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens zoals geïnterpreteerd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, waarbij dat artikel 6 van het voormeld Verdrag afzonderlijk of in samenhang wordt gelezen met artikel 14 van dat Europees Verdrag.

De verzoekende partijen klagen aan dat artikel 19 van de bestreden wet hen eens te meer verplicht een beroep tot vernietiging voor het Arbitragehof in te stellen, wat noodzakelijkerwijze tot gevolg heeft dat de oplossing van de vroegere beroepen dermate wordt vertraagd dat de redelijke termijn wordt overschreden. De in het middel bedoelde beginselen verzetten zich evenwel tegen dergelijk herhaald optreden en vereisen dat de rechtzoekende binnen een redelijke termijn wordt berecht, wat onder meer inhoudt dat, in het kader van de heel betrekkelijke vrijheid waarover de wetgever beschikt ten aanzien van de wetgevingstechniek waarvan hij gebruik maakt, hij zich ervan onthoudt om zonder enig nut noch voordeel voor het algemeen belang die techniek aan te wenden die noodzakelijkerwijze tot gevolg moet hebben dat de tijd die nodig is om zich uit te spreken over hangende rechtsgeschillen, wordt verlengd tot buiten de redelijke termijn.

De verzoekende partijen Roche en Astra-Zeneca verdedigen dezelfde argumenten en verwijzen daarbij naar de heffingen die verschuldigd zijn voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001. Zij voeren aan dat de in het geding zijnde bepaling en de bepalingen die eraan voorafgaan elk belang ontnemen aan de beroepen die reeds voor de interne rechtscolleges zijn ingesteld of nog kunnen worden ingesteld, indien de betrokkenen niet het initiatief nemen om dat nieuwe optreden voor het Arbitragehof te brengen, waarbij elke beslissing van het Hof bovendien zonder enig gevolg kan blijven door de invoering van een nieuwe bepaling die retroactief de vorige vervangt.

Standpunt van de Ministerraad

A.3.2. De Ministerraad is van mening dat dit middel, dat ook van verkeerde stellingen uitgaat, moet worden verworpen om dezelfde redenen als die welke als antwoord op het vorige middel zijn gegeven. Het is niet de bestreden norm maar de artikelen 136 en 138 van de wet van 22 februari 1998 die aan de oorsprong liggen van de verdwijning van de bedoelde besluiten; niets belet *a priori* de Raad van State zich over die zaken uit te spreken. De auditeur is overigens van mening dat die beroepen niet ontvankelijk zijn bij gebrek aan belang en, subsidiair, bij gebrek aan voorwerp, na te hebben vastgesteld dat, als gevolg van de machtigingswet van 22 februari 1998, de betrokken koninklijke besluiten definitief uit de rechtsorde zijn verdwenen.

De wetgevingstechniek heeft het Hof er weliswaar kunnen toe brengen zaken samen te voegen, - wanneer tegen nieuwe bepalingen beroep werd ingesteld terwijl zij identieke bepalingen vervingen -, maar het Hof is nooit verhinderd geweest de zaken te beslechten binnen de - redelijke - termijn waarin de organieke wet voorziet.

Antwoord van de verzoekende partijen

A.3.3. De verzoekende partij in de zaak nr. 2269 antwoordt dat haar eerste twee middelen niet samenvallen en dat de koninklijke besluiten waarnaar de auditeur in zijn advies verwijst, opnieuw van kracht zullen worden indien de retroactieve wet waartegen beroep is ingesteld, wordt vernietigd; indien die wet niet was afgekondigd, had de Raad van State de procedure kunnen beëindigen binnen de redelijke termijn waarnaar is verwezen.

A.3.4. De Ministerraad repliceert in dat opzicht dat hij niet inziet om welk beroep het gaat, aangezien het Hof definitief uitspraak heeft gedaan over het beroep tot vernietiging van de artikelen 133 en 136 van de wet van 22 februari 1998, waardoor de betrokken koninklijke besluiten uit de rechtsorde zijn verdwenen, en de bepalingen die zij bevatten opnieuw met terugwerkende kracht in de rechtsorde zijn ingevoerd. Artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001 heeft dus geen enkel verband met die verdwijning en de eventuele vernietiging ervan kan niet tot gevolg hebben dat de betrokken koninklijke besluiten opnieuw van kracht worden. Indien de verzoekende partijen het beroep tegen het arrest nr. 97/99 van het Hof bedoelen dat zij voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens hebben aangevochten, blijft hun bewering onbegrijpelijk, vermits dat beroep niet kan leiden tot de vernietiging van wetsbepalingen, aangezien de wetgever, zoals het Hof, geenszins aansprakelijk is voor de termijn die door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens wordt genomen om over dat beroep pas uitspraak te doen na een buitengewoon lange termijn.

A.3.5. De verzoekende partijen in de zaak nr. 2376 zijn van mening dat de bekritiseerde wetgevingstechniek heeft geleid tot de samenvoeging, voor het Hof, van beroepen die zijn ingesteld tegen opeenvolgende wetten en de Raad van State ertoe heeft gebracht het onderzoek van de aanhangig gemaakte beroepen uit te stellen, beroepen die uiteindelijk pas werden beslecht meer dan zeven jaar na het indienen van het eerste beroep en bijna zes en een half jaar na het indienen van het tweede beroep. Die laatstvermelde termijnen zijn kennelijk onredelijk. Zij voegen eraan toe dat de arresten van de Raad van State van 24 april 2002 niet gegrond zijn, zoals de tegenpartij in haar memorie wel denkt, op het motief dat de aangevochten koninklijke besluiten definitief uit de rechtsorde zouden zijn verdwenen - in welk geval de Raad van State de beroepen zou hebben verworpen wegens gebrek aan voorwerp - maar wel op het feit dat het hoge administratieve rechtscollege van oordeel is dat de verzoekende partijen geen belang hebben om de nieuwe middelen waarvan zij gewag maakten, op te werpen, wegens kennelijke tegenstrijdigheid van de wetten tot geldigverklaring, met de internationale rechtsorde die de Raad van State moest verplichten die wetten zonder toepassing te laten.

Derde middel (zaken nrs. 2269 en 2376)

Standpunt van de verzoekende partijen

A.4.1. Het derde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met de beginselen van niet-retroactiviteit van de rechtsregels en van de rechtszekerheid (alsmede, in voorkomend geval, met artikel 171 van de Grondwet — zaak nr. 2269).

De verzoekende partijen en de tussenkomen partijen Roche en Astra-Zeneca klagen aan dat artikel 19 van de bestreden wet door vervanging van vroegere bepalingen een heffing instelt op de omzet voor 1995 en 1996 (zaken nrs. 2269 en 2376), 1998, 1999, 2000 en 2001 (zaak nr. 2376) en daarbij in een tekst die is afgekondigd en bekendgemaakt in 2001 het jaarlijkse bedrag van die heffingen vaststelt alsmede de data waarop ze moeten worden aangegeven en betaald, data die alle aan de afkondiging van de wet voorafgaan. De in het middel bedoelde beginselen vereisen evenwel dat alle elementen van een financiële bijdrage worden vastgesteld uiterlijk op het einde van het kalenderjaar waarop ze betrekking hebben; artikel 171 van de Grondwet bepaalt dat over de belastingen ten voordele van de federale Staat jaarlijks wordt gestemd.

Standpunt van de Ministerraad

A.4.2. De Ministerraad merkt op dat, aangezien hij veronderstelt dat er geen retroactiviteit is, het onderzoek van het derde middel samenvalt met dat van de vorige middelen.

In zoverre wordt verwezen naar artikel 171 van de Grondwet, houdt het middel geen rekening met arresten nrs. 97/99, 103/2000 en 98/2001.

De Ministerraad merkt nog op dat alle voorafgaande uiteenzettingen gegrond zijn onder voorbehoud dat, indien nodig, de toepassing van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens op het objectieve geschil dat door de verzoekende partijen voor de Raad van State tegen verordeningbesluiten wordt gevoerd, zou kunnen worden onderzocht. Niettegenstaande de autonome interpretatie van die begrippen door de Europese rechter, zijn die bepalingen kennelijk niet van toepassing op het aangevoerde geschil dat, vermits het om een verordeningssakte gaat, noch van dichtbij, noch van ver betrekking heeft op een betwisting over subjectieve rechten. Een identieke vaststelling moet worden gedaan wanneer de afgeleide wetgevingsactiviteit wordt onderzocht die erin bestaat dat de Koning een verordeningbesluit neemt, *a fortiori* wanneer, zoals te dezen, het besluit wordt genomen op grond van een uitdrukkelijke machtiging door de wetgever.

Antwoord van de verzoekende partijen

A.4.3. In de zaak nr. 2269 betwist de verzoekende partij dat het derde middel samenvalt met het eerste en houdt ze staande dat de bestreden wet een terugwerkende draagwijdte heeft.

A.4.4. In de zaak nr. 2376 repliceren de verzoekende partijen dat de beroepen gericht tegen de koninklijke besluiten van 22 december 1995 en 28 oktober 1996 weliswaar zijn verworpen bij gebrek aan belang, omdat de destijds voor 1995 en 1996 vastgestelde heffingen thans een rechtsgrond vinden in de wettelijke geldigverklaring van 22 februari 1998, thans vervangen door artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001. Indien dat artikel 19 van de voormelde wet voor de Raad van State thans de enige rechtsgrond vormt voor de verschuldigdheid van die heffingen, dan is dat natuurlijk vanwege de terugwerkende kracht waardoor het wordt gekenmerkt. Wat de Raad van State zegt ten aanzien van de rechtsgrond van de heffingen voor 1995 en 1996 moet logischerwijze ook van toepassing zijn op de heffingen voor 1998, 1999 en 2000.

Vierde middel (zaken nrs. 2269 en 2376)

Standpunt van de verzoekende partijen

A.5.1. Het vierde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met het beginsel van behoorlijke wetgeving (en het evenredigheidsbeginsel - zaak nr. 2376). De verzoekende partijen klagen aan dat artikel 19 van de bestreden wet enkel aan de farmaceutische ondernemingen een financiële bijdrage oplegt die komt bovenop andere besparingsmaatregelen die in die sector zijn opgelegd, uitgaande van niet-realistische begrotingsdoelstellingen, eigen aan de sector van de geneesmiddelen, die geen reële groei van de uitgaven toelaten en die geen rekening houden met het gunstige effect van de geneesmiddelen op de uitgaven in andere sectoren, waarbij het niet-realistische karakter van de begrotingen betreffende de in dit beroep bedoelde jaren en het gunstige effect van de geneesmiddelen op de uitgaven in andere sectoren uitdrukkelijk werden erkend en toegegeven in een tekst die voor 2002 de bijdrage van de ondernemingen hoe dan ook beperkt tot 65 pct. van het bedrag van de begrotingsoverschrijding.

Nu eisen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet dat een financiële bijdrage die in het kader van de alternatieve financiering van de sociale zekerheid wordt vastgesteld, billijk en rechtvaardig wordt gespreid over allen, onder meer rekening houdend met de gevolgen van de geneesmiddelen voor de uitgaven in de andere sectoren van de verzekering voor geneeskundige verzorging en met allen die deel uitmaken van de keten die gaat van de productie tot de consumptie van geneesmiddelen. Die bepalingen en het beginsel van behoorlijke wetgeving eisen bovendien dat die bijdragen worden vastgesteld op basis van realistische en werkbare begrotingsdoelstellingen op grond waarvan de in de gezondheidszorg opgelegde besparingsinspanning, met name in de sector van de geneesmiddelen, objectief kan worden verantwoord.

De tussenkommende partijen Roche en Astra-Zeneca delen die argumentatie.

Standpunt van de Ministerraad

A.5.2. De Ministerraad herinnert eens te meer aan de vaste wil van de wetgever om het begrotingsevenwicht in de sociale zekerheid hoe dan ook te verzekeren. Daartoe heeft hij zich geenszins verschillende middelen ontzegd om die doelstelling te bereiken, onder meer door de bijzondere heffing op de omzet te verlengen. De Ministerraad ziet niet in hoe de grondwettigheid die in de vorige arresten van het Hof ter zake werd vastgesteld en die betrekking had op identieke bepalingen die in 1998 en 1999 waren aangenomen, zou moeten worden gewijzigd, aangezien de wetgever zich daarnaast de bevoegdheid heeft voorbehouden om een gedeelte van de begrotingsoverschrijdingen terug te vorderen die zouden worden vastgesteld nadat de ruim onderhandelde begroting opnieuw aanzienlijk zou zijn gestegen. De wetgever heeft op een redelijke en evenredige manier gebruik gemaakt van de hem toegekende exclusieve bevoegdheden.

A.5.3. De Ministerraad stelt vast dat dit middel identiek is met het middel dat is verworpen bij het arrest nr. 159/2001 en is van mening dat, behoudens indien men aan de farmaceutische sector zelf het enkele recht geeft om terzake te beslissen, moet worden vastgesteld dat de wetgever, ten aanzien van de doelstellingen die hij zich heeft voorgehouden, op een redelijke en evenredige manier gebruik heeft gemaakt van de hem toegekende exclusieve bevoegdheden. Hij merkt op dat artikel 69, § 5, van de gecoördineerde wetten van 14 juli 1994, voor de farmaceutische sector, past in een ruimer kader voor terugvordering van de waarschijnlijke of zekere overschrijdingen van de begrotingsdoelstellingen in alle sectoren van de verzekering en zulks, door zoveel mogelijk elke begrotingsoverschrijding inzake geneesmiddelen, met name voor de systematische vaststelling van de deelbudgetten, te vermijden. Dat is het onderwerp van artikel 34bis van de wet van 9 augustus 1963, sedert de wet van 29 december 1990 : de jaarlijkse begrotingsdoelstelling vastleggen, de farmaceutische ondernemingen ertoe aanzetten hun verantwoordelijkheid op te nemen door vergoedingen per publiekverpakking of stukverpakking in te voeren en een heffing op de omzet in te stellen. Dat systeem van begrotingscontrole en eventueel dwingend optreden van de uitvoerende macht werd bevestigd bij de wetten van 30 maart 1994 en 14 juli 1994 waarvan artikel 69, § 5, het bestaande systeem volledig uitbreidt naar de geneesmiddelen, door voor de Koning te voorzien in de mogelijkheid om deelbudgetten vast te stellen voor elke farmacotherapeutische klasse en de voorwaarden te bepalen waaronder de overschrijding van die budgetten ten laste van de betrokken producent kan worden teruggevorderd, alsmede de wijze waarop de voorwaarden voor de terugbetaling of de grondslag ervan moeten worden gewijzigd naar gelang van de vastgestelde overschrijding. Aldus worden, zoals in de andere sectoren, de rechtstreeks betrokken actoren, hier de patiënten, en bijgevolg, de geneesheren die hun de betrokken geneesmiddelen hebben voorgeschreven, evenals de producenten ervan, in die maatregelen direct of indirect beoogd.

A.5.4. In elke sector van de sociale zekerheid is het de bedoeling binnen de grenzen van het begrotingskader te blijven; bijzonder aan de sector van de geneesmiddelen is dat, bij ontstentenis van een overeenkomst waarover in een commissie *ad hoc* werd onderhandeld, het voor de uitvoerende macht onmogelijk is om bij die commissie stappen te doen.

A.5.5. De Ministerraad wijst er ook op dat bij artikel 54 van de wet van 2 januari 2001 werkelijk 25 pct., vóór terugvordering, van de eventuele onderschrijding van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling wordt vrijgesteld, aangezien men in dat geval kan uitgaan van een verband tussen de vermindering van het globaal budget en de stijging van de begroting voor geneesmiddelen. Naast het feit dat die bepalingen inhouden dat in dat geval de terugvordering werkelijk beperkt is, leggen zij de nadruk op de wil tot responsabilisering van alle actoren met het oog op de inachtneming van de vastgestelde algemene begrotingsdoelstellingen en deelbudgetten. Tot slot wordt erop gewezen dat, niettegenstaande het ontbreken van een commissie, de wetgever heeft gewenst dat het optreden het resultaat zou zijn van een poging tot overeenkomst, door met de betrokken sector te onderhandelen met inachtneming van de doelstellingen die hij zich had voorgenomen (*pax pharmaceutica*). De begroting is vastgesteld overeenkomstig de wens van de farmaceutische sector, met inbegrip van de bevoegdheid van de Minister in geval van duidelijke overschrijding van de ramingen (artikel 69, § 5, van de gecoördineerde wetten). Aangezien die begroting sedert 1993 systematisch en zeer ruim werd overschreden, kan de wetgever niet worden verweten dat hij heeft gehandeld zoals hij heeft gedaan, rekening houdend met de bijzonderheden van de sector.

A.5.6. De Ministerraad kan daarentegen niet anders dan de houding aan de kaak stellen van de verzoekende partij die, zoals de andere ondernemingen, lang heeft onderhandeld over wat de « *pax pharmaceutica* » werd genoemd, die een grotere verantwoordelijkheid van de actoren van de sector inhield; deze zijn steeds in gebreke gebleven om structurele maatregelen voor te stellen die van die aard zijn dat zij die verantwoordelijkheid vergroten, zij uiten thans kritiek op het wetgevend werk waarin die overeenkomst is omgezet en leiden daaruit vermeende impliciete erkenningen af van het niet-gegronde of onrealistische karakter van de vroegere bepalingen en begrotingen. De Ministerraad kan spijtig genoeg alleen maar vaststellen dat, niettegenstaande de aanzienlijke stijging van de begroting voor geneesmiddelen, zij geen enkel effect heeft gehad op de stijging van de uitgaven in de andere sectoren van de verzekering.

Antwoord van de verzoekende partijen

A.5.7. De verzoekende partij in de zaak nr. 2269 vestigt de aandacht op het onverantwoorde karakter van de van de farmaceutische ondernemingen geëiste bijdrage aan de hand van een reeks cijfers uit de parlementaire voorbereiding van de Senaat, die daarvan getuigen. Zij voert aan dat er een systematische structurele onderbudgettering is van de begroting die aan de sector van de farmaceutische specialiteiten wordt toegekend. De overschrijdingen vinden hun oorsprong in die niet-realistische begrotingen en niet in de reële groei van de prestaties, die gemiddeld is en soms zelfs lager dan de evolutie van het geheel; de bijdrage opgelegd voor 1995 en 1996 is volkomen onevenredig ten opzichte van het gedeelte dat de sector van de farmaceutische specialiteiten vertegenwoordigt in de totale uitgaven. De farmaceutische ondernemingen worden op die manier gediscrimineerd; zij worden verplicht de begrotingsoverschrijdingen bij te passen terwijl de onderschrijding in de sector van de geneesmiddelen het mogelijk maakt financiële middelen toe te kennen aan andere sectoren die aldus over meer realistische begrotingen beschikken en minder risico van overschrijding vertonen.

Tot slot voert de verzoekende partij aan dat de wisselwerking tussen de andere sectoren van de sociale zekerheid en de sector van de geneesmiddelen systematisch wordt verwaarloosd, terwijl de Minister van Sociale Zaken ze nochtans uitdrukkelijk heeft toegegeven.

A.5.8. In de zaak nr. 2376 zijn de verzoekende partijen van oordeel dat de Ministerraad aan hun grieven niet tegemoetkomt. Het onrealistisch karakter van de begroting, oorzaak van de in het geding zijnde overschrijdingen, is toegegeven door de politiek verantwoordelijken en wordt bevestigd door de groeicijfers die zijn aanvaard voor de farmaceutische prestaties ten opzichte van de andere sectoren van de verzekering gezondheidszorg. Zij herinneren eraan dat het Hof zelf, in zijn arrest nr. 159/2001, voor recht heeft gezegd dat de farmaceutische industrieën niet aansprakelijk waren voor de begrotingsoverschrijdingen op het vlak van de terugbetaalbare geneesmiddelen, zelfs indien ook zij de begunstigen ervan waren.

A.5.9. Zij zijn van oordeel dat, hoe dan ook, de onrechtvaardigheid die erin bestaat de stijging van de uitgaven in de geneesmiddelensector enkel aan de farmaceutische ondernemingen toe te schrijven en het gunstig effect van de geneesmiddelen op andere sectoren uitdrukkelijk werden erkend bij artikel 54 van de wet van 2 januari 2001 - wat de tegenpartij overigens aanvaardt - en opgenomen in artikel 20 van de bestreden wet van 10 augustus 2001. Dat artikel bepaalt immers dat de begrotingsoverschrijding in de geneesmiddelensector hoe dan ook wordt verminderd met 25 pct. van de eventuele onderschrijding van de globale begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging, die is aangepast teneinde rekening te houden met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad en dat de aan de farmaceutische ondernemingen opgelegde heffing gelijk is aan 65 pct. van de aldus berekende overschrijding. Hoe kan men verantwoordelijk maken dat voor 2002 de aan de farmaceutische ondernemingen toegeschreven begrotingsoverschrijding wordt beperkt tot een gedeelte van die overschrijding terwijl voor de voorgaande jaren de overschrijding volledig aan hen werd toegeschreven ?

Volgens de verzoekende partijen geeft de Ministerraad niet aan welke objectieve verschillen de andere actoren kenmerken en wier inkomsten ook voortkomen uit handelingen die worden gesteld in de keten die gaat van de productie van de geneesmiddelen tot de terugbetaling ervan en toont hij niet aan hoe die verschillen een invloed kunnen hebben op de omvang van de uitgaven van het RIZIV op het vlak van de terugbetaling van de geneesmiddelen, zodat de pertinentie van het criterium van onderscheid niet wordt aangetoond.

Vijfde middel (zaak nr. 2376)

Standpunt van de verzoekende partijen

A.6.1. Het vijfde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met het beginsel van behoorlijke wetgeving, doordat artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001 een bijdrage van 3 pct. op de omzet voor 2002 ten laste legt van de farmaceutische ondernemingen; die bijdrage moet voldoen aan behoeften van de ziekte- en invaliditeitsverzekering die, rekening houdend met het bestaan van artikel 20 van die wet en artikel 69, § 5, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, per definitie niets hebben uit te staan met de uitgaven van die verzekering in de sector van de vergoedbare geneesmiddelen.

Volgens de verzoekende partijen en de tussenkomende partijen Roche en Astra-Zeneca is die bijdrage niet billijk en rechtvaardig gespreid over allen op grond van criteria die objectief worden aangekondigd, controleerbaar en pertinent zijn.

Standpunt van de Ministerraad

A.6.2. De Ministerraad acht de kritiek die betrekking heeft op een bepaling waarover de farmaceutische sector is geraadpleegd en zijn akkoord heeft gegeven verrassend. Dat akkoord waarborgde de substantiële stijging van de geneesmiddelenbegroting en verminderde de heffing op de omzet van de vergoedbare geneesmiddelen van 4 naar 3 pct. in afwachting van andere maatregelen tot responsabilisering van de sector, waarvan de deelneming van de sector ten belope van 65 pct. van de vastgestelde begrotingsoverschrijdingen de eerste maatregel zou zijn. De wetgever is zijn verbintenissen nagekomen en in dat opzicht dient te worden opgemerkt dat met het oog op de vaststelling van het terug te vorderen bedrag, de begrotingsoverschrijding, vóór terugvordering, wordt verminderd met 25 pct. van de eventuele onderschrijding van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling voor de geneesmiddelen (artikel 69, § 4, ingevoerd bij artikel 54, 2^o, van de wet van 2 januari 2001).

De Ministerraad wenst ook erop te wijzen dat de wil van de wetgever niet alleen tot uiting komt ten aanzien van de farmaceutische sector maar ook ten aanzien van alle andere actoren : er werden gegevens verzameld betreffende de kwaliteit en de kostprijs van de gezondheidszorg in België en in het buitenland en betreffende de uitgaven van het RIZIV, zodat tijdig eventuele correctie maatregelen zouden kunnen worden genomen; hervormingen werden doorgevoerd ten aanzien van de thuiszorg, de instellingen voor bejaarden, de kinesitherapie, de ziekenhuissector, de patiënten die zich tot de diensten spoedgevallen wenden, de huisartsen en specialisten (voorschriften, monitoring, administratieve boete), de klinische biologie, de verzekeringsinstellingen. Alle actoren die baat hebben bij de ziekteverzekering, worden betrokken bij het in evenwicht brengen van haar begroting door middel van een financiële responsabilisering.

Antwoord van de verzoekende partijen

A.6.3. De verzoekende partijen repliceren dat het door de Ministerraad aangevoerde akkoord met betrekking tot de begrotingsbepalingen slechts geldig was voor één jaar, namelijk 2001, en berustte op de belofte van een stijging van de geneesmiddelenbegroting vanaf 2001, die werd opgetrokken tot 94.842 miljard frank, wat logischerwijze moest leiden tot een vermindering, of zelfs een verdwijning van de begrotingsoverschrijding in die sector en bijgevolg ook moest leiden tot een vermindering, of zelfs een verdwijning van de financiële bijdrage die van de farmaceutische ondernemingen werd geëist in de vorm van de hoofdheffing op hun omzet, zodat het cijfer van 3 pct., aangekondigd voor 2002, moest worden beschouwd als een tijdelijk compromis vanwege de vertegenwoordigers van de farmaceutische nijverheid.

Het in het geding zijnde akkoord is vertekend : terwijl de hoofdheffing op de omzet tot in 2001 een financiële bijdrage vertegenwoordigde die van de farmaceutische nijverheid werd geëist om het begrotingstekort in de sector van de vergoedbare geneesmiddelen aan te vullen, wordt zij, door het gecombineerde effect van de artikelen 19 en 20 van de wet van 10 augustus 2001, een belasting die vanaf 2002 volledig losstaat van de financiële behoeften van het RIZIV in de sector van de vergoedbare geneesmiddelen vermits zij verschuldigd is, los van elk tekort in die sector. Het gaat in feite om een nieuwe en cumulatieve belasting die blindelings de farmaceutische ondernemingen treft opdat zij de kassen van het RIZIV zouden blijven spijzen teneinde het hoofd te bieden aan financiële behoeften die per definitie helemaal niets hebben uit te staan met de sector van de geneesmiddelen, aangezien de financiële noden van die sector ten laste worden genomen door de nieuwe aanvullende heffing bedoeld in artikel 20 van de wet van 10 augustus 2001, die daadwerkelijk van kracht is sinds 2002. De in artikel 19 bedoelde heffing is zeer discriminerend, rekening houdend met het cumulatieve en volkomen onverantwoorde karakter van de beide gelijklopende heffingen met hetzelfde onderwerp.

*Zesde middel (zaak nr. 2376)**Standpunt van de verzoekende partijen*

A.7.1. Het middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met het beginsel van behoorlijke wetgeving.

De verzoekende partijen en de tussenkomende partijen Roche en Astra-Zeneca klagen aan dat artikel 20 van de wet van 10 augustus 2001 een nieuwe jaarlijkse aanvullende heffing instelt die komt bovenop de andere maatregelen die op hen van toepassing zijn en bedoeld is om automatisch en in alle gevallen enkel ten laste van de farmaceutische ondernemingen vanaf 2002, ten belope van 65 pct. elke overschrijding van de totale geneesmiddelenbegroting, bedoeld in artikel 69, § 5, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, terug te vorderen en zulks in tegenstelling met wat dezelfde gecoördineerde wet voorschrijft voor andere sectoren zoals de klinische biologie. De onderscheiden actoren worden dus op een verschillende manier behandeld en dat verschil wordt niet objectief en redelijk verantwoord op grond van elementen die pertinent zijn ten aanzien van het nagestreefde doel, aangezien in de parlementaire voorbereiding geen enkele verantwoording wordt gegeven.

Standpunt van de Ministerraad

A.7.2. De Ministerraad is van oordeel dat de kritiek op artikel 20 identiek is met de kritiek die in de eerste vijf middelen ten aanzien van artikel 19 is geuit en verwijst naar hetgeen hij daarover heeft verklaard. Wat betreft de kritiek in verband met de bij artikel 69, § 5, van de gecoördineerde wetten ingevoerde mogelijkheid om voor de geneesmiddelen globale budgetten of deelbudgetten vast te stellen, heeft het Hof in arrest nr. 159/2001 (B.33 tot B.36) erkend dat die bepalingen volkomen grondwettig zijn.

Hij ziet niet in hoe artikel 20 op een verschillende manier zou kunnen worden beoordeeld, vermits het (op het niveau van het globaal budget) tot doel heeft dezelfde beginselen in te voeren door middel van de aanvullende heffing die het instelt en die slechts verschuldigd is in geval van overschrijding van die begroting (eventueel aangepast om rekening te houden, ten belope van 25 pct., met de eventuele onderschrijding van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling bedoeld in artikel 40 van de wet op de ziekte- en invaliditeitsverzekering). Bovendien komt die heffing overeen met slechts 65 pct. van die eventueel gecorrigeerde overschrijding en er dient rekening te worden gehouden met het feit dat de geneesmiddelenbegroting sedert 1995 met meer dan 50 pct. is gestegen.

Is, tot slot, het mechanisme voor de terugbetaling van de begrotingsoverschrijdingen weliswaar verschillend op het vlak van de klinische biologie (artikelen 61 en 63 van de gecoördineerde wetten), toch moet erop worden gewezen dat er geen enkele discriminatie is in vergelijkbare gevallen; het specifieke karakter van het ter zake ingevoerde systeem moet in zijn geheel worden beoordeeld :

1^o wanneer de uitgaven voor klinische biologie voor een bepaald dienstjaar het voor dat dienstjaar vastgestelde globaal budget met ten minste 2 pct. overstijgen, zijn de laboratoria een *ristorno* verschuldigd (artikel 61, § 2, eerste lid, van de wet op de ziekte- en invaliditeitsverzekering).

2^o die *ristorno* wordt berekend op basis van de betrokken uitgaven voor klinische biologie, met progressieve uitgavenschijven (artikel 63, § 3).

3° die *ristorno* wordt betaald per trimestriële voorschotten (artikel 61, §§ 2 en 4 tot 7).

4° indien de voorlopige rekeningen aantonen dat de gefactureerde uitgaven voor klinische biologie voor een bepaald dienstjaar ten minste 3 pct. lager zijn dan het voor het betrokken dienstjaar vastgesteld globaal budget, worden de voor dat dienstjaar als trimestriële betalingen gestorte bedragen aan de betrokken laboratoria terugbetaald. Aldus moet met name het verschil tussen de regelingen onmiddellijk worden gerelativeerd, aangezien de terugbetaling van de gedane voorschotten niet gebeurt in geval van overschrijding van de begroting met minstens 3 pct., waarbij het ene door het andere wordt gecompenseerd (artikel 61, § 8).

5° bovendien moeten *ristorno's* worden betaald met toepassing van de bepalingen van de paragrafen 10 en volgende van artikel 61 die rekening houden met de verhouding tussen de uitgaven van het laboratorium betreffende het jaar en de totale uitgaven voor het jaar voor alle laboratoria, alsmede met de aangepaste uitgaven voor klinische biologie voor elk laboratorium en met de gefactureerde uitgaven van elk laboratorium.

Antwoord van de verzoekende partijen

A.7.3. De verzoekende partijen zijn van mening dat de Ministerraad niet op het middel antwoordt en zij herhalen hun kritiek.

Zevende middel (zaak nr. 2376)

Standpunt van de verzoekende partijen

A.8.1. Het zevende middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met het beginsel van behoorlijke wetgeving en de vereiste van evenredigheid.

De verzoekende partijen en de tussenkomende partijen Roche en Astra-Zeneca klagen aan dat artikel 20 een heffing instelt gelijk aan 65 pct. van de overschrijding van de globale geneesmiddelenbegroting, overschrijding berekend op grond van de uitgaven die tijdens het vorige jaar door de verzekeringsinstellingen werden geboekt, waarbij die uitgaven die zowel de winstmarges omvatten van al degenen die, vanaf de verkoopprijs af fabriek, een rol spelen in de keten die gaat van de productie van een geneesmiddel tot de terugbetaling ervan door de verzekeringsinstellingen als de verschillende terugbetalingstarieven voor geneesmiddelen die bij de wet aan de verschillende categorieën van rechthebbenden worden toegekend, zodat de aan de farmaceutische ondernemingen opgelegde last groter is dan die welke overeenstemt met het deel van de overschrijding waarvan zij objectief de begunstigden zijn.

Standpunt van de Ministerraad

A.8.2. Volgens de Ministerraad valt het middel samen met de vorige voor zover het kritiek levert op het algemene geneesmiddelenbeleid.

Hij wijst erop dat de maatregel uitgaat van een beoordeling die in onderlinge overeenstemming is gemaakt en volgens welke, om reden van zijn talrijke interventies, de sector moet worden geacht voor 65 pct. aansprakelijk te zijn voor de begrotingsoverschrijding die zou moeten worden vastgesteld. Het aandeel van de farmaceutische industrieën is niet op zich alleen beoordeeld, aangezien de responsabilisering van de apothekers op dezelfde manier wordt nagestreefd als voor de patiënten trouwens, teneinde hun overconsumptie van geneesmiddelen te beperken; de tegemoetkoming door de verzekering is aldus verminderd met de *ristorno* die doorgaans op de farmaceutische verstrekkingen werd toegekend (koninklijk besluit van 29 maart 2002).

Antwoord van de verzoekende partijen

A.8.3. De verzoekende partijen zijn van mening dat de Ministerraad niet op het middel wenst in te gaan. Zij zijn van oordeel dat op grond van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet enkel dat gedeelte van die overschrijding ten laste van de farmaceutische industrieën kan worden teruggevorderd waarvan zij objectief de begunstigden zijn. Zij zijn de mening toegedaan dat het onbillijk is die begrotingsoverschrijding te berekenen op het bedrag van de uitgaven gedaan door de verzekeringsinstellingen - en niet door het RIZIV - vermits die uitgaven de winsten inhouden van de diverse tussenpersonen tussen de prijs betaald aan de farmaceutische ondernemingen en de prijs die wordt gevraagd aan de verzekeringsinstellingen, aangezien overigens de prijs voor de terugbetaling van de geneesmiddelen om motieven van sociaal beleid die trouwens achtenswaardig zijn, wordt beslist door de openbare overheid en varieert naar gelang van de categorieën van sociaal verzekerden.

Achtste middel (zaak nr. 2376)

Standpunt van de verzoekende partijen

A.9.1. Het achtste middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met de artikelen 16, 17 en 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het decreet d'Allarde, en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

De verzoekende partijen en de tussenkomende partijen Roche en Astra-Zeneca klagen aan dat de bij artikel 20 ingevoerde heffing hen verplicht - vanwege de omvang van het in aanmerking genomen percentage (65 pct.) en vanaf het ogenblik waarop de begroting wordt overschreden - te produceren met verlies en aldus inbreuk te maken op hun patrimoniale rechten terwijl zij bovendien de commercialisering van vergoedbare geneesmiddelen, waarvan de prijzen overigens door het Ministerie van Economische Zaken zijn toegestaan, niet mogen stopzetten.

Standpunt van de Ministerraad

A.9.2. De Ministerraad wijst op het bijzonder karakter van de betrokken producten (geneesmiddelen), ten aanzien waarvan het optreden van de Staat een echte vorm van subsidiëring betekent door het creëren van een kunstmatige prijs. Opdat zulks het geval zou zijn, dient een farmaceutische onderneming de terugbetaling van het geneesmiddel dat zij commercialiseert, te hebben gevraagd en verkregen; zij kan trouwens, mits een vooropzeg, de schrapping van een geneesmiddel van de lijst van de vergoedbare geneesmiddelen vragen want de terugbetalingscommissie is bevoegd om de aanvragen te onderzoeken inzake overgangstermijnen voor de « opheffing van de terugbetaling ». Er bestaat een band tussen de aanvraag voor inschrijving op de voormelde lijst en de deelname aan de terugbetaling van de in het geding zijnde begrotingsoverschrijding.

A.9.3. Volgens de Ministerraad beletten de artikelen 16 en 17 van de Grondwet en artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens niet dat de Staten wetten aannemen die zij noodzakelijk achten om het gebruik van goederen overeenkomstig het algemeen belang te regelen of om de betaling van belastingen, bijdragen en boeten te verzekeren. Zoals het Hof in zijn arresten nrs. 84/93 en 5/94 in verband met een analoge regeling van terugbetaling van de begrotingsoverschrijdingen op het vlak van de klinische biologie heeft beslist, gaat het hier niet om een onteigening, noch om een verbeurdverklaring of een verkapte belasting.

Het Hof heeft ook erop gewezen dat het enkele feit dat de overheid in het algemeen belang beperkingen oplegt aan het eigendomsrecht, niet tot gevolg heeft dat zij tot schadeloosstelling is gehouden (arrest nr. 40/95 van 6 juni 1995, B.11.2), ongeacht of het gaat om een verplichte deelneming aan een solidariteitsfonds (arrest nr. 71/95) of om de verplichting om een gedeelte van de wedden die rijkswachters die vóór het verstrijken van de rendementsperiode de rijkswacht verlaten, hebben genoten, terug te betalen (arrest nr. 134/99). Zelfs indien te dezen de verzoekende ondernemingen vrijwillig voor het systeem van de terugbetaling van geneesmiddelen hebben gekozen, ziet men niet in dat zij geen oog hebben voor het doel van algemeen nut, namelijk het begrotingsevenwicht in de betrokken sector.

De bewering volgens welke de verzoekende partijen en de tussenkommende partijen met verlies zouden moeten produceren, wordt niet gestaafd, terwijl de begroting sedert 1995 met 50 pct. is verhoogd en de winsten in de sector constant en aanzienlijk zijn.

De bekritiseerde regeling kan niet worden beschouwd als een hinderpaal voor de economische activiteit van de verzoekende en de tussenkommende partijen : zij zijn vrijwillig toetgetreden tot het systeem dat zij aanklagen en het Hof heeft, ten aanzien van de laboratoria voor klinische biologie, toegegeven dat beperkingen van de aangevoerde rechten, die analoog zijn met de hier opgelegde beperkingen, konden worden verantwoord (arrest nr. 5/94).

Antwoord van de verzoekende partijen

A.9.4. De verzoekende partijen achten het onjuist te beweren dat de prijs van de geneesmiddelen kunstmatig is en dat de tegemoetkoming door het RIZIV in de levering van een vergoedbaar geneesmiddel een vorm van subsidiëring van de farmaceutische industrie is. Om aanspraak te kunnen maken op het vergoedbaar karakter van een geneesmiddel, door het RIZIV, moeten de farmaceutische ondernemingen vooraf van het Ministerie van Economische Zaken de vaststelling verkrijgen van een prijs waartoe wordt beslist op basis van een analyse van objectieve elementen van het dossier. Het is pas nadat die prijs is vastgesteld dat de farmaceutische ondernemingen voor de bevoegde instanties van het Ministerie van Sociale Zaken de toelating voor de terugbetaling van het geneesmiddel kunnen aanvragen op grond van de analyse van de objectieve elementen die door de tegenpartij in haar memorie zijn geciteerd. Indien de terugbetalingsprijs kunstmatig is, dan zou die dus kunstmatig laag zijn. De in het geding zijnde ontneming van goederen gebeurt dus zonder enige tegenprestatie of compensatie wanneer in geval van overschrijding van de geneesmiddelenbegroting de ondernemingen die geneesmiddelen in voorkomend geval met verlies moeten blijven commercialiseren; die situatie brengt hen ertoe in hun patrimonium belangrijke bedragen weg te nemen die daarin op wettige wijze waren verworven en die afkomstig zijn, niet van de diensten van de verzekering voor geneeskundige verzorging, maar van de kopers van de geneesmiddelen.

Negende middel (zaak nr. 2376)

Standpunt van de verzoekende partijen

A.10.1. Het negende middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met het beginsel van behoorlijke wetgeving en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

De verzoekende partijen en de tussenkommende partijen Roche en Astra-Zeneca klagen aan dat artikel 20 vanaf juli 2002 de betaling oplegt van een « voorschot » op een hypothetische en op dat ogenblik onbestaande aanvullende heffing voor 2002, die hoe dan ook verschuldigd is, « voorschot » dat in voorkomend geval volledig of gedeeltelijk - zonder intresten - op 1 december 2003 wordt teruggestort, indien op 1 oktober 2003 blijkt dat er geen begrotingsoverschrijding in de sector van de geneesmiddelen is of dat die overschrijding lager is dan 1 pct. van de omzet die in 2001 door de ondernemingen is verwezenlijkt. Die maatregel, die wordt verantwoord door de bekommernis om de kassen van het RIZIV maximaal te spijszen ten nadele van de farmaceutische ondernemingen, legt bijdragen op die in strijd zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, die vereisen dat zij objectief noodzakelijk zijn voor de doelstellingen, dat zij wettig verantwoord en evenredig zijn met het nagestreefde doel en dat de verschillende actoren van de sector op dezelfde manier worden behandeld of dat zij verschillend worden behandeld indien dat verschil kan worden verantwoord.

De verzoekende partijen klagen ook aan dat het bij artikel 20 bepaalde voorschot een ongegronde ontzegging van de beschikking over hun goederen vormt (in de vorm van een gedwongen lening met een duurtijd van ongeveer 18 maanden en om niet?? ten gunste van het RIZIV) en dat aldus artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens wordt geschonden.

Standpunt van de Ministerraad

A.10.2. De Ministerraad beweert dat de in het geding zijnde bepaling het voorwerp is geweest van de « *pax pharmaceutica* », zoals in de parlementaire voorbereiding wordt bevestigd. Het Hof heeft in zijn arrest nr. 80/95 een analoog mechanisme aanvaard voor de laboratoria voor klinische biologie; dat mechanisme kan naar andere sectoren worden uitgebreid.

Hij merkt op dat de farmaceutische ondernemingen nooit maatregelen hebben voorgesteld om het begrotings-evenwicht te waarborgen en steeds bijzondere maatregelen hebben gewenst, die niet lineair waren, gebaseerd op objectieve vaststellingen. Zij betwisten evenwel artikel 20 nadat zij het hebben aanvaard.

De Ministerraad wijst erop dat het wel degelijk gaat om een voorschot dat zal worden terugbetaald indien een dergelijke heffing niet is ingesteld, rekening houdend met het feit dat er geen enkele begrotingsoverschrijding is, of indien die lager is dan 1 pct. Die regeling kan worden vergeleken met de regeling van de voorafbetalingen inzake directe belastingen, waarvoor, indien debetinteressen verschuldigd zijn in geval van niet-betaling door degenen die daartoe gehouden zijn, geen enkele creditrente verschuldigd is op het te veel betaalde gedeelte tot vaststelling van de definitief verschuldigde heffing, aangezien het, tot op die datum, gaat om de uitvoering van een wettelijke verplichting. De provisionele regeling van de betaling van de heffing wijzigt geenszins de analyse die van die inning moet worden gemaakt, inning die niet als een onteigening of een verbeurdverklaring kan worden uitgelegd.

Antwoord van de verzoekende partijen

A.10.3. De verzoekende partijen repliceren dat de « *pax pharmaceutica* » slechts gold voor 2001, aangezien het akkoord van 14 december 2001 geenszins in die zin kon worden geïnterpreteerd dat het de instemming inhield met de nota van algemeen beleid in haar geheel en in het bijzonder met de bepaling die voorschrijft dat vanaf 2002 een voorlopige heffing van 2 pct. op de omzet zal worden ingevoerd, rekening houdend bovendien met het feit dat het vermelde akkoord geen enkele allusie maakt op een nieuwe aanvullende heffing naast de reeds vastgestelde hoofdheffing.

Zij voeren aan dat de vergelijking met de laboratoria voor klinische biologie niet pertinent is want krachtens artikel 60, §§ 4 en 7, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994, enerzijds, en artikel 60, §§ 13 en 16, van dezelfde wet, anderzijds, zijn trimestriële voorschotten op *ristorno*'s slechts verschuldigd wanneer de totale uitgaven voor klinische biologie, gefactureerd door de gezamenlijke laboratoria, werkelijk een bepaald percentage - respectievelijk vastgesteld op 7 pct., 5 pct., 3 pct. en 2 pct. - van het begrotingsbedrag vastgesteld voor elk trimester overschrijden. Zulks is helemaal niet het geval voor de vergoedbare geneesmiddelen waarvoor het vermeende « voorschot » automatisch en in alle gevallen verschuldigd is en waarvan de storting aan het RIZIV moet gebeuren op een ogenblik - vóór 1 juli 2002 - waarop er « redelijkerwijze » geen begrotingsoverschrijding in de sector van de geneesmiddelen kan zijn.

De vergelijking met de voorafbetalingen inzake belastingen is evenmin pertinent vermits die voorafbetalingen volkomen vrij zijn en voor de belastingplichtige een belastingbesparing betekenen. De bekritiseerde regeling is in strijd met de in het middel bedoelde bepalingen doordat de betwiste heffing wordt geïnd op een ogenblik waarop een overschrijding van de begroting van de vergoedbare geneesmiddelen in feite onmogelijk is, doordat het gaat om een aanvullende heffing die op dat ogenblik per definitie onbestaande is en hoe dan ook louter hypothetisch wat het toekomstige bestaan ervan betreft en doordat geen enkele bonificatie ten gunste van de farmaceutische ondernemingen die ze betalen, mogelijk is.

Tiende middel (zaak nr. 2376)

Standpunt van de verzoekende partijen

A.11.1. Het tiende middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11, afzonderlijk of in samenhang gelezen met de artikelen 170, 171 en 173 van de Grondwet, en met het beginsel van de niet-retroactiviteit.

De verzoekende partijen en de tussenkomende partijen Roche en Astra-Zeneca klagen aan dat de artikelen 19 en 20 van de aangevochten wet, gedeeltelijk met terugwerking, heffingen ten voordele van het RIZIV invoeren die alle het karakter van belastingen hebben, terwijl de artikelen 170 en 173 van de Grondwet de entiteiten beperken ten voordele waarvan belastingen kunnen worden geheven, terwijl artikel 171 bepaalt dat over die belastingen jaarlijks wordt gestemd en dat het beginsel van niet-retroactiviteit vereist dat de elementen ervan worden vastgesteld uiterlijk vóór het einde van het kalenderjaar waarop zij betrekking hebben.

Standpunt van de Ministerraad

A.11.2. De Ministerraad is van mening dat, mocht men ervan uitgaan dat de hoofdheffingen ten laste van de farmaceutische ondernemingen, vastgesteld bij de artikelen 19 en 20 van de wet van 10 augustus 2001, het karakter van een belasting hebben, toch moet worden vastgesteld dat zij wel degelijk bij een wet zijn ingevoerd, namelijk de wet van 10 augustus 2001, zoals artikel 170 van de Grondwet het voorschrijft.

Krachtens artikel 173 kunnen van de burgers retributies worden gevorderd ten voordele van andere entiteiten dan de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, de provincies, gemeenten en agglomeraties van gemeenten, alsmede de polders en wateringen in de gevallen waarin de wet voorziet. De voorschriften van artikel 173 worden dus door de wet van 10 augustus 2001 in acht genomen.

Artikel 171 wordt aangevoerd zonder dat rekening wordt gehouden met de arresten nrs. 97/99, 103/2000, 98/2001 en 159/2001 van het Hof waarin de maatregelen die in de aangevochten bepaling worden herhaald, niet worden gecensureerd.

Tot slot, zonder opnieuw te vervallen in de kwestie of de betrokken heffingen, zoals de Ministerraad beweert, retributies zijn, of, zoals de verzoekende en de tussenkomende partijen beweren, belastingen zijn, dient hier enkel te worden vastgesteld dat er geen enkele noodzaak bestaat om na te gaan of die heffingen, van nature of los van de persoon die ze int, al dan niet het karakter van een belasting hebben, aangezien die retributies ten voordele van de begroting van de ziekte- en invaliditeitsverzekering die door het RIZIV wordt beheerd, niet zijn ingesteld bij een koninklijk besluit dat krachtens een wet is genomen, maar wel degelijk door een wet zelf, zoals uitdrukkelijk bij artikel 173 van de Grondwet is bepaald.

Antwoord van de verzoekende partijen

A.11.3. De verzoekende partijen repliceren dat de afdeling wetgeving van de Raad van State de betrokken heffing sedert 1998 als een belasting kwalificeert, en dat zij dus enkel ten behoeve van de Staat kan worden ingevoerd (artikel 170 van de Grondwet) en jaarlijks erover moet worden gestemd (artikel 171 van de Grondwet). Aangezien de heffing geen retributie is, valt zij niet onder artikel 173 van de Grondwet. Zij is retroactief, terwijl het algemene beginsel van de niet-retroactiviteit van de wet, voorgeschreven bij artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek, van toepassing is inzake belastingen.

— B —

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de memorie van de Ministerraad ingediend in de zaak nr. 2376

B.1.1. De verzoekende partijen in de zaak nr. 2376 betwisten de ontvankelijkheid *ratione materiae* van de memorie van de Ministerraad omdat daarin de discussie betreffende de zaak nr. 2269 wordt voortgezet en wordt getracht voordeel te halen uit de samenvoeging van de twee zaken om in de tweede zaak, zonder dat enige bepaling zulks toestaat, te antwoorden op de memorie van antwoord die door de verzoekende partijen in de eerste zaak is ingediend.

Het Hof stelt vast dat de Ministerraad op de bladzijden 50 en 51 van zijn memorie in de zaak nr. 2376 op sommige plaatsen repliceert op de argumenten die door de verzoekende partijen in hun memorie van antwoord in de zaak nr. 2269 zijn uiteengezet. Bijgevolg dienen de vermelde bladzijden uit de debatten te worden geweerd.

Ten gronde

B.1.2. Artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg heeft betrekking op de heffing op de omzet van de farmaceutische ondernemingen die reeds was ingesteld bij artikel 191 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Het bepaalt :

« Art. 19. In artikel 191, eerste lid, 15°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“ Voor 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002 worden de bedragen van die heffingen respectievelijk vastgesteld op 2 % , 3 % , 4 % , 4 % , 4 % , 4 % en 3 % van de omzet die respectievelijk in 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000 en 2001 is verwezenlijkt. ”;

2° in het vijfde lid wordt de laatste zin vervangen als volgt :

" Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002, dienen ze respectievelijk te worden ingediend voor 1 februari 1996, 1 november 1996, 1 maart 1999, 1 april 1999, 1 mei 2000, 1 mei 2001 en 1 mei 2002. ";

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

" Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002, dient de heffing respectievelijk gestort te worden voor 1 maart 1996, 1 december 1996, 1 april 1999, 1 mei 1999, 1 juni 2000, 1 juni 2001 en 1 juni 2002 op rekening nr. 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding, volgens het betrokken jaar : ' heffing omzet 1994 ', ' heffing omzet 1995 ', ' heffing omzet 1997 ', ' heffing omzet 1998 ', ' heffing omzet 1999 ', ' heffing omzet 2000 ' of ' heffing omzet 2001 ' ;

4° het laatste lid wordt vervangen als volgt :

' De ontvangsten die voortvloeien uit de voornoemde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 1995 voor de heffing omzet 1994, 1996 voor de heffing omzet 1995, 1998 voor de heffing omzet 1997, 2000 voor de heffing omzet 1999, 2001 voor de heffing omzet 2000 en 2002 voor de heffing omzet 2001. ' ».

De verzoekende partij in de zaak nr. 2269 vordert de vernietiging van die bepaling in zoverre zij betrekking heeft op de heffingen die voor de jaren 1995 en 1996 zijn vastgesteld.

De verzoekende partijen in de zaak nr. 2376 beogen de heffingen die zijn vastgesteld voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002.

B.1.3. Artikel 20 van de voormelde wet van 10 augustus 2001 stelt een nieuwe heffing in op de omzet van de farmaceutische ondernemingen. Het bepaalt :

« Art. 20. In artikel 191, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 26 juli 1996, 22 februari 1998, 15 januari 1999, 25 januari 1999, 4 mei 1999, 24 december 1999, 12 augustus 2000 en 2 januari 2001 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, wordt een 15^o *quater* ingevoerd, luidende :

" 15^o *quater*. § 1. Vanaf 2002 wordt jaarlijks een aanvullende heffing ingesteld ten laste van de farmaceutische firma's op het omzetcijfer dat is verwezenlijkt gedurende het jaar voorafgaand aan dat waarvoor de heffing is verschuldigd volgens de nadere regels bepaald in 15^o en de voorwaarden vastgesteld in deze bepaling.

Deze heffing is verschuldigd indien in het voorafgaande jaar de door de verzekeringsinstellingen geboekte uitgaven hoger liggen dan het globaal budget vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5.

De in het vorige lid bedoelde overschrijding kan door de Algemene Raad na advies van de Commissie voor Begrotingscontrole worden aangepast teneinde rekening te houden met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad. Bovendien wordt de aldus gecorrigeerde overschrijding verminderd met 25 % van de eventuele onderschrijding van de in artikel 40 bedoelde globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling.

Het globaal bedrag van de heffing is gelijk aan 65 % van deze overschrijding, onverminderd de toepassing van het derde lid.

§ 2. In afwachting van de instelling van de aanvullende heffing, bedoeld in § 1, eerste lid, met betrekking tot de eventuele overschrijding van de uitgaven van het jaar 2002 is in 2002 door de betrokken farmaceutische firma's een voorschot verschuldigd gelijk aan 1 % van het omzetcijfer van het jaar 2001. Dit voorschot wordt op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gestort voor 1 juli 2002 met de vermelding ' voorschot aanvullende heffing dienstjaar 2000 '.

De Koning bepaalt de opslagen en verwijlrenten indien dit voorschot niet op de vastgestelde datum werd gestort. Deze bijdrage-opslag mag niet hoger zijn dan 10 % van de verschuldigde heffing.

Indien op 1 oktober 2003 de aanvullende heffing, bedoeld in § 1, eerste lid niet werd ingesteld voor het jaar 2002, of lager is dan 1 % stort het Instituut het voorschot of het saldo voor 1 december 2003 aan de betrokken farmaceutische firma's terug.

§ 3. De inning van deze aanvullende heffing kan niet gepaard gaan met de terugvordering bedoeld in artikel 69, § 5. " »

B.2. De aangevochten bepalingen maken deel uit van een geheel van maatregelen die tot doel hebben aan de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen wijzigingen aan te brengen die noodzakelijk worden geacht in het kader van het vernieuwd geneesmiddelenbeleid. Volgens de parlementaire voorbereiding van de wet van 10 augustus 2001

« worden hierbij nieuwe structuren en procedures uitgewerkt met betrekking tot de terugbetaling van geneesmiddelen, teneinde deze te stoen op de nodige wetenschappelijke evaluatie en de tijdslimieten gesteld door de Europese wetgeving te respecteren. Bovendien worden de verbintenissen van de farmaceutische producenten gepreciseerd [...] Tenslotte worden de nodige maatregelen voorzien om ingeval van overschrijding van het globaal budget geneesmiddelen de betrokken bedragen terug te storten aan de verzekering geneeskundige verzorging » (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, nr. 1322/001, p. 3).

B.3. Artikel 19, aangevochten in het eerste tot het vijfde middel en in het tiende middel, wordt in de memorie van toelichting voorgesteld als een maatregel waarmee « de ' klassieke ' heffing op het omzetcijfer voor het jaar 2002 wordt verminderd van 4 pct. naar 3 pct. » (*ibid.*, p. 15; in dezelfde zin, p. 33). Die bepaling heeft immers tot doel een regeling die al een aantal jaren bestaat, te verlengen, waarbij enkel het percentage van de heffing wordt herzien. De verwijzing in de parlementaire voorbereiding naar het « klassieke » karakter van de heffing laat toe te verwijzen naar de bedoeling van de wetgever wanneer hij artikel 55 van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen aannam. Die bedoeling werd als volgt uiteengezet in de parlementaire voorbereiding :

« Een van de pijlers van de begroting 2001 voor de verzekering geneeskundige verzorging betreft het geneesmiddelenbeleid.

Terzake wordt na overleg met de actoren uit de sector een beleid ontwikkeld dat stoelt op volgende krachtlijnen :

- het nastreven van grotere doelmatigheid;
- aandacht voor innovatie;
- vrijwaring van de toegankelijkheid van de patiënt;
- beheersbaarheid van de uitgaven.

Dit vertaalt zich in een aantal maatregelen. In de eerste plaats zullen vereenvoudigde structuren en snellere procedures voor aanvaarding en herziening van terugbetaling van geneesmiddelen worden tot stand gebracht, met een betere wetenschappelijke ondersteuning en respect voor de in de Europese richtlijn gestelde tijdslijmieten. Deze maatregelen zullen in een afzonderlijk ontwerp van wet worden opgenomen.

Verder zullen maatregelen worden genomen met het oog op het bevorderen van een rationeel geneesmiddelenbeleid met aandacht voor de globale visie op de zorg. » (*Parl. St.*, Kamer, 2000-2001, nr. 0950/001, pp. 28-29)

« Een andere maatregel in het kader van het vernieuwd geneesmiddelenbeleid betreft het vaststellen van een realistisch en op objectieve beleidskeuzen gestoeld budget.

Hierover wordt met de farmaceutische industrie een overeenkomst afgesloten. Hierin is voorzien dat bij overschrijding van het betrokken budget in 2001 - 94,8 miljard Belgische frank voor het globaal budget geneesmiddelen - de industrie een bedrag aan de verzekering geneeskundige verzorging zal dienen te betalen gelijk aan 65 % van de overschrijding, hetgeen het aandeel van de industrie in de af-fabrieksprijs weerspiegelt. Dit bedrag zal onder de farmaceutische bedrijven worden verdeeld in functie van hun omzet.

De artikelen 45 en 46 van dit ontwerp stellen het hiervoor vermelde globaal budget vast en voorzien in de invoering van voornoemd recuperatiemechanisme.

Voor hetzelfde jaar 2001 blijft de heffing op het omzetcijfer verschuldigd. Het bedrag hiervan wordt gehandhaafd op 4 % van de omzet die in 2000 werd verwezenlijkt.

Artikel 46 [het huidige artikel 55] voert hiertoe de wettelijke basis in.

Het is noodzakelijk voor de regering dat de middelen die in het kader van de globale begrotingsdoelstelling 2001 (hetzij 542,8 miljard Belgische frank) *a rato* van 22,3 miljard Belgische frank worden voorbehouden voor nieuwe prioritaire initiatieven, niet worden aangewend voor de financiering van andere activiteiten. Daartoe zal een nauwgezette budgettaire opvolging worden georganiseerd. » (*ibid.*, pp. 29-30)

Artikel 55 van de wet van 2 januari 2001 strekte ertoe de heffing op de omzet te verlengen voor 2001 om geen afbreuk te doen aan de nagestreefde begrotingsdoelstelling in de sociale zekerheid, in afwachting dat een nieuw beleid in de geneesmiddelensector het mogelijk zou maken de uitgaven op een andere manier in de hand te houden.

B.4. Noch uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 2 januari 2001, noch uit die van de wet van 10 augustus 2001 blijkt waarom de wetgever de bepalingen betreffende de heffing op de omzet, zelfs voor de voorgaande jaren, heeft vervangen. Een verklaring voor die vervanging is gegeven in de parlementaire voorbereiding van de wet van 24 december 1999, waaruit blijkt dat de wetgever, met de destijds ontworpen wetswijziging, de bepalingen betreffende de heffingen voor de jaren 1995, 1996, 1998 en 1999 niet wilde herzien, maar uitsluitend een soortgelijke heffing wilde instellen voor het jaar 2000 (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, nr. 50.0297/001, p. 54). Evenwel erop wijzende dat « aangezien de rekeningen van deze voorgaande jaren nog niet volledig zijn afgesloten, [...] het technisch aangeraden om de verwijzingen naar deze jaren in de wettekst te behouden », heeft hij het wenselijk geacht de bepalingen waarvoor de wijziging door de toevoeging van een heffing voor het jaar 2000 noodzakelijk was, integraal over te nemen - ook in zoverre die bepalingen de heffingen van de voorgaande jaren beoogden - veeleer dan zich te beperken tot de enkele gerichte wijzigingen welke door die toevoeging vereist waren (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, nr. 50.0297/004, p. 4).

De verzoekende partijen betwisten die verantwoording en beweren dat de betrokken rekeningen wel waren afgesloten.

De artikelen 10 en 11 van de Grondwet verplichten de wetgever, wanneer hij een bepaling wijzigt, niet zulks te doen in een bepaalde formulering veeleer dan in een andere, met dien verstande dat eventuele beroepen tot vernietiging betrekking zullen kunnen hebben op het geheel van de wijzigende bepalingen, met inbegrip van de passages waarin zij vroegere bepalingen zouden overnemen.

B.5. Artikel 19 van de wet van 10 augustus 2001 is, inzake de heffingen voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001, derhalve inhoudelijk identiek met artikel 55, § 1, van de wet van 2 januari 2001 en met artikel 10 van de wet van 24 december 1999. Die twee laatstvermelde bepalingen waren zelf, inzake de heffingen voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999 en 2000, inhoudelijk identiek met artikel 147 van de wet van 25 januari 1999, dat zelf, voor de heffingen 1995, 1996 en 1998, inhoudelijk identiek was met artikel 133 van de wet van 22 februari 1998, zoals het Hof heeft opgemerkt in B.5 van zijn arrest nr. 98/2001 van 13 juli 2001, waarin de beroepen tegen artikel 10 van de wet van 24 december 1999 werden verworpen (artikel dat werd aangevochten enkel in zoverre het betrekking had op de heffingen voor de jaren 1995 en 1996). De beroepen ingesteld tegen de overeenkomstige bepalingen van artikel 133 van de wet van 22 februari 1998 werden verworpen in het arrest nr. 97/99 van 15 september 1999 en het beroep ingesteld tegen het voormelde artikel 55 werd verworpen bij het arrest nr. 159/2001 van 19 december 2001.

Ten aanzien van het eerste middel

B.6. Het eerste middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen, enerzijds, met de beginselen van de scheiding der machten, de onafhankelijkheid van de rechters, de voorrang van het recht, het recht op een eerlijk proces en de vereiste van wapengelijkheid en, anderzijds, met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, zoals geïnterpreteerd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, afzonderlijk of in samenhang gelezen met artikel 14 van dat Verdrag, doordat de aangevochten wet met terugwerkende kracht bepalingen waarover een geschil bestaat, zou vervangen door andere met dezelfde inhoud en aldus een ingrijpen van de wetgever in de rechtsbedeling zou zijn.

B.7.1. De terugwerkende kracht van wetsbepalingen, die van die aard is dat zij rechtsonzekerheid in het leven kan roepen, kan enkel worden verantwoord op grond van bijzondere omstandigheden, inzonderheid wanneer zij onontbeerlijk is voor de goede werking of de continuïteit van de openbare dienst.

Indien evenwel blijkt dat de terugwerkende kracht van de wetskrachtige norm tot gevolg heeft dat de afloop van een of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges verhinderd worden zich uit te spreken, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden een verantwoording bieden voor dat optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden.

B.7.2. Weliswaar hebben wetsbepalingen die de inhoud van koninklijke besluiten overnemen welke aan de beoordeling van de Raad van State zijn voorgelegd, tot gevolg de Raad van State te verhinderen zich ten gronde uit te spreken over de eventuele onregelmatigheid van die koninklijke besluiten. De categorie van burgers op wie die besluiten van toepassing waren, wordt op verschillende wijze behandeld ten opzichte van de andere burgers wat de jurisdictionele waarborg betreft die bij artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State is toegekend. Daaruit volgt evenwel niet noodzakelijk dat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zouden zijn geschonden.

B.7.3. Door de aangelegenheid van de heffing op de omzet van de farmaceutische bedrijven in een wet te regelen, heeft de wetgever zelf een bevoegdheid willen uitoefenen die hem toekomt.

B.7.4. Het loutere bestaan van beroepen voor de Raad van State verhindert niet dat de onregelmatigheden waarmee de bestreden handelingen zouden kunnen zijn aangetast, zelfs vóór de uitspraak over de genoemde beroepen zouden kunnen worden verholpen.

B.7.5. De voor de Raad van State tegen de koninklijke besluiten aangevoerde gebreken zijn het verzuim van formaliteiten die de Koning in acht diende te nemen, een aantasting van het beginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten en verordeningen en de vaststelling van de uitvoering van de opgelegde verplichtingen op data voorafgaand aan de inwerkingtreding van de koninklijke besluiten. Die onregelmatigheden, gesteld dat ze zouden zijn aangetoond, hebben ten voordele van de partijen die de koninklijke besluiten voor de Raad van State hebben aangevochten, niet het onaantastbaar recht kunnen doen ontstaan voor altijd te worden vrijgesteld van elke betaling van de betwiste heffing, wanneer de betaling ervan gegrondd zou zijn op een nieuwe akte waarvan de grondwettigheid onbetwistbaar zou zijn. Die nieuwe akte zou slechts ongrondwettig zijn indien zij zelf de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang met de in het middel vermelde bepalingen, zou schenden.

B.7.6. Het bestaan zelf van het huidige beroep toont aan dat, hoewel het optreden van de wetgever de verzoekende partijen weliswaar heeft verhinderd de eventuele onregelmatigheden van de bekrachtigde koninklijke besluiten door de Raad van State te laten censureren, dat optreden hun evenwel niet het recht ontzegt de ongrondwettigheid van de wet waarmee de wetgever de bevoegdheid heeft uitgeoefend die hij oorspronkelijk had gedelegeerd, aan het Hof voor te leggen.

De Raad van State heeft in zijn arresten nrs. 105.837 en 105.839 van 24 april 2002 weliswaar de beroepen verworpen die door de verzoekende partijen tegen de bekrachtigde besluiten waren ingesteld, en was daarbij met name van mening dat de partijen geen belang hadden om incidentele middelen op te werpen afgeleid uit de schending van rechtstreeks van toepassing zijnde verdragsrechtelijke bepalingen, tegen bepalingen die het voorwerp uitmaken van onderhavige beroepen of van arresten die door het Hof op vroegere beroepen zijn gewezen, maar niettemin hebben de verzoekende partijen dergelijke middelen kunnen aanvoeren tot staving van zowel de ene als de andere van die beroepen.

De verzoekende partijen zijn dus niet beroofd van hun recht op een jurisdictioneel beroep.

B.7.7. De aangevochten bepaling heeft, zoals de overeenkomstige bepalingen van de wet van 2 januari 2001, tot doel voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001 een heffing in te stellen waartoe de Koning bij artikel 191, eerste lid, 15°, van de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet gemachtigd was.

Die heffing beoogt bij te dragen tot de financiering van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en daartoe volgt zij de sedert 1990 uitgestippelde weg om een « alternatieve » financiering van die sector te zoeken. Om de continuïteit van die financiering te verzekeren en om de in B.4 vermelde redenen kon de wetgever de aangevochten maatregel nemen, temeer daar hij de bepalingen van de koninklijke besluiten van 22 december 1995 en 28 oktober 1996 overnam, die zelf zijn overgenomen uit de voormelde wetten van 22 februari 1998, 25 januari 1999, 24 december 1999 en 2 januari 2001 : al heeft de aangevochten wet weliswaar formeel een terugwerkend effect, zij bevat evenwel geen enkele nieuwe bepaling die zou afwijken van de bepalingen die in de voormelde bepalingen, waaronder de bekrachtigde besluiten, voorkwamen, zodat zij niets anders heeft gedaan dan bepalingen consolideren waarvan de adressaten de draagwijdte kenden.

B.7.8. Bij de vaststelling, destijds, dat de stijgende winsten van de farmaceutische ondernemingen worden bevorderd door het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, terwijl de uitgaven van het RIZIV blijven toenemen (*Parl. St.*, Senaat, 1997-1998, nr. 1-814/3, p. 66), vermocht de wetgever van oordeel te zijn dat de juridische grondslag van de heffingen diende te worden verstevigd. Hij kon terecht van mening zijn dat de vereisten van het algemeen belang verantwoordden dat een maatregel die sedert 1990 bestaat en die onontbeerlijk is voor het begrotingsevenwicht van de verzekering voor geneeskundige verzorging, zou worden gehandhaafd (*ibid.*, p. 26).

B.8. Doordat in de middelen de schending wordt aangevoerd van « de beginselen van de scheiding der machten, de onafhankelijkheid van de rechters [...] en de vereiste van de wapengelijkheid », vallen zij in essentie samen met het eerste middel van het beroep dat is ingesteld tegen artikel 133 van de voormelde wet van 28 februari 1998 (zie het voormelde arrest nr. 97/99, A.5), en moeten ze om de in dat arrest *sub* B.22 tot B.30 vermelde redenen worden verworpen.

B.9.1. Het eerste middel voert tevens de schending aan van artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en van het beginsel van « de voorrang van het recht », alsmede van het recht op een eerlijk proces, waarbij de verzoekende partijen, ter staving van het middel, verscheidene arresten citeren van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Naast het feit dat niet wordt ingezien volgens welke logica een beginsel van de zogenaamde voorrang van het recht zou leiden tot het vernietigen van een rechtsnorm, blijkt uit die rechtspraak dat die verdragsbepaling niet zo kan worden geïnterpreteerd dat zij elke inmenging van de overheid in een hangende gerechtelijke procedure verhindert. Ofschoon de voormelde beginselen, in zoverre zij verankerd zijn in hetzelfde artikel 6, zich bovendien in beginsel verzetten tegen een inmenging van de wetgevende macht in de rechtsbedeling die tot gevolg zou hebben de gerechtelijke ontknoping van het geschil te beïnvloeden, kan nochtans een dergelijke inmenging worden verantwoord door dwingende motieven van algemeen belang (zie, met name, E.H.R.M., de zaak Zielinski en Pradal t. Frankrijk, arrest van 28 oktober 1999, § 57, en de zaak Agoudimos en Cefallonian Sky Shipping Co. t. Griekenland, arrest van 28 juni 2001, § 30).

B.9.2. Om de redenen uiteengezet in B.4 en B.7 blijkt dat de in het geding zijnde bepaling niet tot doel had zich te mengen in hangende rechtsgedingen en dat, zelfs indien zulks het gevolg ervan zou zijn, de motieven die het optreden van de wetgever hebben bepaald en die verband houden met de opvatting die hij over het beleid inzake geneeskundige verzorging heeft, dwingende motieven van algemeen belang zijn.

B.10. Het eerste middel is in geen van zijn onderdelen gegrond.

Ten aanzien van het tweede middel

B.11. Het tweede middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met verscheidene rechtsbeginselen en met de artikelen 6 en 14 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Volgens de verzoekende partijen verplicht de bestreden bepaling hen eens te meer een beroep tot vernietiging in te stellen, wat de termijn binnen welke vroegere beroepen zullen worden beslecht, vertraagt tot buiten de grens van het redelijke.

B.12. Het staat niet aan het Hof te oordelen over de toegepaste wetgevingstechnieken, behoudens indien zij tot gevolg hebben dat verschillen in behandeling in het leven worden geroepen die in strijd zouden zijn met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Zulks zou het geval zijn indien aan eenieder toegekende jurisdictionele waarborgen op een discriminerende manier aan sommige rechtzoekenden zouden worden ontzegd.

B.13.1. De koninklijke besluiten van 22 december 1995 en 28 oktober 1996, die de verzoekers voor de Raad van State hebben bestreden, zijn door artikel 136 van de voormelde wet van 22 februari 1998 ingetrokken. Bovendien is de inhoud van die besluiten, in zoverre zij het tarief en de voorwaarden van de heffingen voor de jaren 1995 en 1996 vaststellen, in essentie overgenomen in artikel 133 van dezelfde wet van 22 februari 1998, waardoor het beginsel van een heffing op de omzet, de verschillende tarieven ervan - volgens het beschouwde jaar - alsmede de voorwaarden ervan voortaan door de wetgever zelf worden geregeld, met name wat de heffingen voor de jaren 1995 en 1996 betreft die te dezen in het geding zijn.

Daaruit volgt dat de mogelijke inmenging in de voor de Raad van State ingestelde beroepen tegen de voormelde besluiten niet toe te schrijven is aan het te dezen bestreden artikel 19, maar aan de voormelde artikelen 133 en 136 van de wet van 22 februari 1998, aangezien die bepalingen immers respectievelijk van die aard zijn dat ze het belang van de verzoekende partijen bij de genoemde beroepen raken of ze zonder voorwerp maken. Die bepalingen, die trouwens door het Hof in zijn arrest nr. 97/99 niet ongrondwettig zijn verklaard, zijn te dezen niet in het geding.

B.13.2. In zoverre de verzoekende partijen zich erover beklagen dat de door hen ingestelde beroepen voor de Raad van State nog niet zijn beslecht en dat de duur van die procedures daardoor de redelijke termijn overschrijdt, bekritisieren zij in werkelijkheid het feit dat, in het kader van de genoemde procedures, de in herinnering gebrachte elementen nog niet in overweging zijn genomen. Die situatie kan niet worden toegeschreven aan de onderhavige procedure, noch aan de bepaling die het voorwerp ervan uitmaakt.

B.13.3. Het tweede middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het derde middel

B.14. Het derde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met de beginselen van de niet-retroactiviteit van de rechtsregels en van de rechtszekerheid, alsmede, in voorkomend geval, met artikel 171 van de Grondwet. Volgens de verzoekende partijen vereisen de beginselen van niet-retroactiviteit en rechtszekerheid - inzonderheid wanneer het erom gaat een financiële bijdrage op te leggen - dat alle elementen van die bijdrage worden vastgesteld uiterlijk op het einde van het kalenderjaar waarop ze betrekking hebben.

B.15. Artikel 171 van de Grondwet bepaalt :

« Over de belastingen ten behoeve van de Staat, de gemeenschap en het gewest wordt jaarlijks gestemd.

De regelen die ze invoeren, zijn slechts voor een jaar van kracht indien zij niet worden vernieuwd. »

B.16. Zonder dat uitspraak moet worden gedaan over de vraag of de betwiste heffing een belasting is, kan het middel niet worden aangenomen. Met betrekking tot de heffingen voor de jaren 1995, 1996 en 1998 tot 2001 beperkt het bestreden artikel 19 zich immers ertoe in identieke bewoordingen als die van artikel 55 van de wet van 2 januari 2001 te herhalen dat de heffingen verschuldigd zijn en het vermelde artikel 55 beperkte zichzelf ertoe in identieke bewoordingen als die van artikel 10 van de wet van 24 december 1999 te herhalen dat de heffingen verschuldigd zijn. Dat artikel 10 ging op dezelfde manier tewerk voor de heffingen 1995, 1996 en 1998, zoals het Hof heeft opgemerkt in B.12.2 van zijn arrest nr. 98/2001 van 13 juli 2001. Uit die opeenvolging van wetten volgt dat de wetgever moet worden geacht aan de uitvoerende macht jaarlijks de vereiste machtiging te hebben verleend om de betwiste heffingen te innen.

B.17. Het derde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het vierde middel

B.18. Het vierde middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met het beginsel van behoorlijke wetgeving. De verzoekende partijen klagen aan dat artikel 19 van de bestreden wet enkel aan de farmaceutische ondernemingen een financiële bijdrage oplegt die komt bovenop andere besparingsmaatregelen die in die sector zijn opgelegd uitgaande van niet-realistische begrotingsdoelstellingen eigen aan de geneesmiddelensector, die geen reële groei van de uitgaven toelaten en geen rekening houden met het gunstige effect van de geneesmiddelen op de uitgaven in andere sectoren, waarbij het niet-realistische karakter van de begrotingen betreffende de in het onderhavige beroep bedoelde jaren en het gunstige effect van de geneesmiddelen op de uitgaven in andere sectoren uitdrukkelijk werden erkend en vastgelegd in een tekst die voor 2002 hoe dan ook de bijdrage van de ondernemingen beperkt tot 65 pct. van het bedrag van de begrotingsoverschrijding.

B.19. In zoverre het middel de bestreden bepaling verwijt dat zij voorziet in een heffing voor de jaren 1995, 1996 en 1998 tot 2001, die reeds bij vroegere wetten was ingevoerd, zoals het Hof in B.2 tot B.5 heeft opgemerkt, dient het te worden verworpen om de redenen die zijn uiteengezet in de arresten van het Hof nrs. 9/99 (B.5.1 tot B.5.9) van 28 januari 1999, 36/99 (B.3.1 tot B.3.4) van 17 maart 1999, 97/99 (B.44 tot B.46) van 15 september 1999, 103/2000 (B.8) van 11 oktober 2000 en 159/2001 (B.25) van 19 december 2001. De wetgever vermocht van mening te zijn, zonder de artikelen 10 en 11 van de Grondwet te schenden, dat de vereisten van het algemeen belang de invoering en de verlenging verantwoordden van een maatregel die sedert 1990 wordt toegepast en die onontbeerlijk is voor het begrotingsevenwicht van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

Het Hof stelt vast dat er tussen de farmaceutische bedrijven, enerzijds, en de categorieën waarmee ze worden vergeleken, anderzijds, inzonderheid die van de apothekers met een officina, van de geneesheren die een vergunning hebben om een geneesmiddelen depot te houden, en van de groothandelverdelers, objectieve verschillen bestaan die verantwoordden dat zij verschillend kunnen worden behandeld.

B.20. Het Hof merkt op dat de door de verzoekende partijen aangevoerde argumenten betreffende het nuttig effect van de geneesmiddelen, gelet op de kosten van andere therapieën en de weerslag van die sector van de sociale zekerheid op andere sectoren, de aandacht van de wetgever hebben gehad en dat in dat opzicht een nieuw beleid tot stand wordt gebracht, zoals in B.3 is opgemerkt.

De parlementaire voorbereiding van de aangevochten wet bevat geen gegevens die tegenstrijdig zijn met de gegevens van de parlementaire voorbereiding van de wet van 2 januari 2001 en die het Hof in aanmerking heeft genomen in zijn arrest nr. 159/2001 (B.26). De Ministerraad heeft bovendien doen opmerken dat de wetgever werd geconfronteerd met de moeilijkheid een begroting op te stellen zonder een kritisch en wetenschappelijk aanvaardbaar onderzoek van de elementen die de begroting bepalen en dat over de in het geding zijnde bepaling werd onderhandeld met de betrokken partijen maar dat de stijging van de begroting voor geneesmiddelen de uitgaven in de andere sectoren van de sociale zekerheid niet had vertraagd. Op grond van die elementen kan worden verantwoord dat de wetgever, zoals in het verleden, teneinde het begrotingsevenwicht van de sociale zekerheid te waarborgen, de in het geding zijnde heffing heeft verlengd.

B.21. Het vierde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het vijfde middel

B.22.1. Het middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met het beginsel van behoorlijke wetgeving.

De verzoekende partijen klagen aan dat artikel 19 een heffing instelt die, aangezien ze ten laste wordt gelegd van de enkele farmaceutische ondernemingen, niet billijk zou zijn verdeeld en niets zou hebben uit te staan met de sector van de vergoedbare geneesmiddelen, die voortaan in aanmerking wordt genomen in artikel 20 van dezelfde wet.

De verzoekende partijen en de Ministerraad lijken het niet eens te zijn over de draagwijdte van de overeenkomst die zij in dat verband hadden gesloten en waaruit de in het geding zijnde bepalingen zouden zijn voortgekomen. De bevoegdheid van het Hof is evenwel beperkt tot het controleren van de overeenstemming van werkelijk aangenomen wetsbepalingen met de regels die het Hof kan doen naleven.

B.22.2. Ter aanvulling van de in artikel 19 bedoelde heffing stelt het aangevochten artikel 20 op de omzet een heffing in die afhankelijk is van de mate waarin de uitgaven in de in het geding zijnde geneesmiddelensector van de ziekte- en invaliditeitsverzekering de begrotingsvooruitzichten overschrijden.

De verzoekende partijen leiden uit de door hen gemaakte vergelijking tussen de in artikel 19 bedoelde heffing en de in artikel 20 bedoelde heffing, ten onrechte een verschil af dat betrekking heeft op het onderwerp of de aard van de beide heffingen. In de parlementaire voorbereiding van artikel 20 is immers vermeld :

« Een spreker vraagt of het klopt dat de normale bijdrage die op de omzet wordt betaald in 2002 verlaagd zal worden tot 3 % , terwijl zij de vier voorgaande jaren 4 % bedroeg.

Daartegenover staat een heffing van 1 % als voorzorgsmaatregel voor een overschrijding van het budget. In 2002 verandert er dus niets voor de farmaceutische industrie.

De minister antwoordt dat de toestand inderdaad niet verandert wat het budget betreft. Maar technisch gesproken is er op termijn wel een verschil : als het budget niet wordt overschreden, wordt de heffing teruggestort, zodat de bijdrage 3 % in plaats van 4 % bedraagt.

Vorige spreker besluit dat een dergelijke situatie dus een voordeel oplevert voor de farmaceutische bedrijven, die minder zullen betalen dan de vorige jaren.

[...]

[...] Volgens [de minister] [...] is het structurele mechanisme dat nu wordt ingevoerd, werkelijk revolutionair.

Hij wilde liever tot een akkoord komen over het percentage van de heffing (namelijk 1 %). Toen hij begon te onderhandelen met de farmaceutische industrie dacht hij zelf wel aan 2 %.

Vorige spreker vraagt waarom de normale bijdrage van 4 % dan niet is behouden voor 2002.

De minister antwoordt dat dergelijke heffingen geen goede reclame zijn voor ons land en zijn economisch beleid. Ons land heeft namelijk een reputatie hoog te houden wat betreft zijn farmaceutische industrie, en trage procedures, belastingen, enz., kunnen die reputatie schaden.

Doordachte mechanismen, waarbij de industrie ook een verantwoordelijkheid krijgt, zijn beter dan lineair toegepaste belastingen.

De minister is dus niet gekant tegen een vermindering, op termijn, van de heffing op de omzet, op voorwaarde dat er een geloofwaardige regeling komt voor de financiële verantwoordelijkheid op basis van de overschrijdingen. Aan deze overgang wordt thans gewerkt.

[...]

De minister geeft toe dat de industrie op het eerste gezicht misschien een voordeel heeft verkregen. De industrie heeft daarentegen de automatische invordering moeten aanvaarden. Men moet beseffen dat voor 2000 alleen een overschrijding van 65 % zou neerkomen op een som van 3 miljard frank. Bovendien is er het nieuwe mechanisme voor generische geneesmiddelen dat voor de farmaceutische industrie onweerlegbaar een vermindering van de omzet meebrengt. Er is gekozen voor een systeem dat de gemeenschappelijke belangen dient. De farmaceutische industrie hoort voor het eerst duidelijke en klare taal.

De algemene belasting is verminderd van 4 tot 3 %, maar er is een previsionele belasting ingesteld op alles wat dit 1 % verlies overschrijdt. Zo is een blind mechanisme vervangen door een belasting van 65 % op hetgeen de enveloppe overschrijdt. Dat was het echte probleem.

Een lid is het eens met de opzet, maar gaat ervan uit dat men het systeem van de responsabilisering had kunnen toevoegen.

De minister verklaart dat 1 % bij een ruwe berekening al ongeveer 1,5 miljard frank betekent. Wat de industrie nu gaat betalen, zal dat bedrag ruim compenseren. Hij is bereid om dit verder toe te lichten tijdens het debat in de plenaire vergadering. » (*Parl. St.*, Senaat, 2000-2001, nr. 2-860/3, pp. 13, 14 en 30)

B.22.3. Nu uit die elementen blijkt dat de in artikel 19 bedoelde heffing, die al een aantal jaren bestaat en automatisch van toepassing is, door de vermindering van het percentage ervan van 4 naar 3 pct. gedeeltelijk is vervangen door de aanvullende heffing (tegen het tarief van 1 pct.) bedoeld in artikel 20, die, in plaats van automatisch van toepassing te zijn, wordt toegepast op basis van de vastgestelde begrotingsoverschrijding, kan niet worden aanvaard dat de twee heffingen van verschillende aard zouden zijn, noch, derhalve, dat de bij artikel 19 ingevoerde heffing niets zou hebben uit te staan met de sector van de vergoedbare geneesmiddelen, zoals in het middel wordt beweerd.

In zoverre het middel steunt op een vergelijking tussen de farmaceutische ondernemingen en andere categorieën van personen, valt het voor het overige samen met het vierde middel en moet het om de in B.19 vermelde redenen worden verworpen.

B.22.4. Het vijfde middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het zesde, het zevende en het achtste middel

B.23.1. De drie middelen zijn afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met wat de verzoekende partijen « het beginsel van behoorlijke wetgeving » noemen (zesde en zevende middel), met de evenredigheidsvereiste (zevende middel), met de artikelen 16, 17 en 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het decreet d'Allarde, en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (achtste middel).

De verzoekende partijen klagen aan dat artikel 20 een aanvullende heffing instelt die enkel aan de farmaceutische ondernemingen wordt opgelegd (zesde middel), die op hen een last legt die groter is dan die welke overeenstemt met het gedeelte van de begrotingsoverschrijding waarvoor zij verantwoordelijk zijn (doordat die last een gedeelte inhoudt dat overeenstemt met het gedeelte van die overschrijding waarvoor andere categorieën van personen verantwoordelijk zouden zijn) (zevende middel) en die hen ten slotte zou verplichten met verlies te verkopen en aldus inbreuk maakt op hun patrimoniale rechten (achtste middel).

B.23.2. De evenredigheidsvereiste is geen norm die samenhangt met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet vermits zij reeds impliciet in die bepalingen vervat ligt.

De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.23.3. Zoals in B.22.2 en B.22.3 is uiteengezet, heeft artikel 20 tot doel een automatische heffing gedeeltelijk te vervangen door een heffing die afhankelijk is van de in de betrokken sector vastgestelde begrotingsoverschrijding. De verzoekende partijen hebben trouwens toegegeven dat die bepaling een positief effect op hun situatie had. Het blijft een feit dat de motieven op grond waarvan, in het licht van de in de middelen beoogde bepalingen, de in artikel 19 bedoelde heffing kan worden verantwoord - de vereisten van het algemeen belang en de in B.7.8 bedoelde stijgende winsten van de farmaceutische ondernemingen - het mogelijk maken de aanvullende heffing die hier wordt aangevochten en die van dezelfde bekommernis uitgaat, te verantwoorden.

B.23.4. Het argument dat is afgeleid uit de schending van de artikelen 16 en 17 van de Grondwet en van artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens kan niet worden aangenomen aangezien de in B.23.3 uiteengezette motieven aantonen dat de in het geding zijnde heffing niet op onverantwoorde wijze afbreuk doet aan het recht van de verzoekende partijen op de eerbied voor hun eigendom.

B.23.5. De rechten op arbeid, op de vrije keuze van een beroepsactiviteit en op de vrijheid van handel en nijverheid, die door de verzoekende partijen zijn aangevoerd, kunnen niet als onbeperkte vrijheden worden opgevat. Zij beletten niet dat de wet de economische bedrijvigheid van de personen en de ondernemingen regelt. De wetgever zou weliswaar het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie schenden indien hij op discriminerende wijze inbreuk op die rechten zou maken. De aangevochten bepalingen hebben evenwel niet tot doel de wijze van uitbating van een farmaceutische onderneming te regelen, maar wel de tegemoetkoming door de ziekte- en invaliditeitsverzekering te regelen.

B.23.6. Doordat zij gegrond zijn op een vergelijking tussen de farmaceutische ondernemingen en andere categorieën van personen, vallen de middelen voor het overige samen met het vierde middel en moeten zij worden verworpen om de redenen die in B.19 zijn vermeld.

B.23.7. Het zesde, zevende en achtste middel zijn niet gegrond.

Ten aanzien van het negende middel

B.24.1. Het middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met wat de verzoekende partijen « het beginsel van behoorlijke wetgeving » noemen en met artikel 1 van het Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

De verzoekende partijen klagen aan dat bij artikel 20 de verplichting wordt opgelegd om vanaf juli 2002 een « voorschot » op een hypothetische en op dat ogenblik onbestaande aanvullende heffing voor 2002 te betalen, « voorschot » dat hoe dan ook verschuldigd is en dat in voorkomend geval volledig of gedeeltelijk - zonder interesten - op 1 december 2003 zal worden teruggestort indien op 1 oktober 2003 blijkt dat er geen begrotingsoverschrijding in de geneesmiddelensector is of dat de overschrijding lager is dan 1 pct. van de omzet die de ondernemingen in 2001 hebben verzeenlijkt.

B.24.2. Uit de uiteenzettingen van het middel en de erin geciteerde data blijkt dat de kritiek van de verzoekende partijen betrekking heeft op artikel 20 in zoverre het in artikel 191, eerste lid, van de gecoördineerde wetten van 14 juli 1994 een artikel 15^{quater}, § 2, invoegt. Die bepaling legt aan de farmaceutische ondernemingen de verplichting op om vóór 1 juli 2002 een voorschot te betalen dat bestemd is om de gevolgen van een overschrijding van de uitgaven voor 2002 te compenseren.

B.24.3. Inzake de heffing op de omzet is voor het jaar 2002 een belangrijke wijziging gebeurd : het bedrag van de verplichte heffing is op 3 pct. gebracht terwijl het voor de jaren 1998 tot 2001 4 pct. bedroeg. De wetgever heeft dus gemeend dat het begrotingsevenwicht normalerwijze moest kunnen worden bereikt door middel van een heffing die tot 3 pct. werd beperkt.

Aangezien de feiten die raming kunnen tegenspreken, heeft hij bepaald dat in geval van een eventuele overschrijding van de begroting 2002 (wat redelijkerwijze pas in 2003 kan worden vastgesteld, rekening houdend met de wijze van berekening van die eventuele overschrijding, georganiseerd bij artikel 15^{quater}, § 1), een aanvullende heffing voor het jaar 2002 verschuldigd zou zijn.

Om gemakkelijk en zeker over die aanvullende dekking van de uitgaven te kunnen beschikken, is een voorschot van 1 pct. ingevoerd, dat volledig of gedeeltelijk zou worden terugbetaald tegen 1 december 2003, indien tegen 1 oktober 2003 geen aanvullende heffing zou zijn ingesteld of ze lager zou zijn dan 1 pct.

B.24.4. Uit wat voorafgaat volgt dat de totale last die de farmaceutische ondernemingen voor 2002 zullen moeten dragen, niet hoger mag zijn dan de last die zij hebben gedragen van 1998 tot 2001 en zelfs lager zou moeten zijn.

De betwiste maatregel wordt weliswaar zodanig voorgesteld dat hij, buiten zijn context geplaatst, in geval van terugbetaling, naderhand als een gedwongen lening zonder intrest zou kunnen worden uitgelegd. De in B.7.8 en B.24.3 tot uiting gebrachte overwegingen zijn echter van die aard dat zij verantwoordt dat de wetgever vermocht ervan uit te gaan dat hij, op grond van de vereisten van algemeen belang van de financiering van de ziekteverzekering, een algemene heffing van 4 pct. voorlopig, gedeeltelijk als voorschot, kon handhaven op het ogenblik waarop hij de vroegere regeling versoepelde.

B.24.5. Doordat in het middel ook wordt verwezen naar artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, vormt het aangevochten voorschot, in de zin van die bepaling, een maatregel die noodzakelijk is om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang.

B.24.6. Het negende middel is niet gegrond.

Ten aanzien van het tiende middel

B.25.1. Het middel is afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk of in samenhang gelezen met de artikelen 170, 171 en 173 van de Grondwet, en met het beginsel van de niet-retroactiviteit.

De verzoekende partijen klagen aan dat de artikelen 19 en 20 belastingen vaststellen, die onterecht als heffingen worden gekwalificeerd, en dat zij noch de grondwettelijke bepalingen ter zake, noch het beginsel van niet-retroactiviteit in acht nemen.

B.25.2. In zoverre het middel betrekking heeft op artikel 19, valt het samen met het derde middel en moet het worden verworpen om de redenen die in B.16 zijn vermeld.

B.25.3. Zonder dat het nodig is zich uit te spreken over de vraag of de in artikel 20 ingevoerde heffing een belasting of een retributie is, stelt het Hof vast dat artikel 20 tot nog toe enkel van toepassing kon zijn op het erin beoogde dienstjaar 2002 en dat in de parlementaire voorbereiding die op die bepaling betrekking heeft, als gevolg van de opmerkingen van de Raad van State, gewag wordt gemaakt van de bedoeling van de wetgever om jaarlijks bepalingen voor de latere dienstjaren aan te nemen (*Parl. St., Senaat, 2000-2001, nr. 2-860/3, pp. 8 en 9*).

B.25.4. Het tiende middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 9 april 2003, door de voormelde zetel, waarin rechter A. Alen, wettig verhinderd, voor de uitspraak is vervangen door rechter E. Derycke, overeenkomstig artikel 110 van dezelfde wet.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

SCHIEDSHOF

D. 2003 — 1564

[2003/200622]

Urteil Nr. 40/2003 vom 9. April 2003

Geschäftsverzeichnissrn. 2269 und 2376

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung der Artikel 19 und 20 des Gesetzes vom 10. August 2001 zur Festlegung von Maßnahmen in bezug auf die Gesundheitspflege (bezüglich des Beitrags und des Zusatzbeitrags auf den Umsatz, zu Lasten der pharmazeutischen Unternehmen), erhoben von der Gesellschaft niederländischen Rechts Merck Sharp & Dohme B.V. bzw. von der VoG AGIM und anderen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern L. François, P. Martens, M. Bossuyt, A. Alen und J.-P. Moerman, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klagen

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 10. Oktober 2001 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 11. Oktober 2001 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Gesellschaft niederländischen Rechts Merck Sharp & Dohme BV, mit Betriebssitz in 1180 Brüssel, chaussée de Waterloo 1135, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 zur Festlegung von Maßnahmen in bezug auf die Gesundheitspflege (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 1. September 2001, zweite Ausgabe).

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2269 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 27. Februar 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 28. Februar 2002 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 19 und 20 des Gesetzes vom 10. August 2001 zur Festlegung von Maßnahmen in bezug auf die Gesundheitspflege (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 1. September 2001, zweite Ausgabe): die VoG AGIM, mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, square Marie-Louise 49, die A.H.P. Pharma AG, mit Gesellschaftssitz in 1348 Neulöwen, rue du Bosquet 15, die Aventis Pharma AG, mit Gesellschaftssitz in 1050 Brüssel, boulevard de la Plaine 9, die Bayer AG, mit Gesellschaftssitz in 1050 Brüssel, avenue Louise 143, die Janssen-Cilag AG, mit Gesellschaftssitz in 2600 Berchem, Roderveldlaan 1, die Gesellschaft niederländischen Rechts Merck Sharp & Dohme BV, mit Gesellschaftssitz in NL-2031 Haarlem (Niederlande), Waarderweg 39, die Novartis Pharma AG, mit Gesellschaftssitz in 1800 Vilvoorde, Medialaan 40, die Pfizer AG, mit Gesellschaftssitz in 1090 Brüssel, rue Léon Théodor 102, die Servier Benelux AG, mit Gesellschaftssitz in 1070 Brüssel, boulevard International 57, und die U.C.B. Pharma AG, mit Gesellschaftssitz in 1070 Brüssel, route de Lennik 437.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2376 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

II. Verfahren

a) In der Rechtssache Nr. 2269

Durch Anordnung vom 11. Oktober 2001 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 9. November 2001 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 23. November 2001.

Der Ministerrat, rue de la Loi 16, 1000 Brüssel, hat mit am 27. Dezember 2001 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Schriftsatz eingereicht.

Dieser Schriftsatz wurde gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 10. Januar 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert.

Die klagende Partei hat mit am 8. Februar 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Erwidierungsschriftsatz eingereicht.

Durch Anordnung vom 28. März 2002 hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 23. April 2002 anberaumt, nachdem die Parteien aufgefordert wurden, in einem spätestens am 16. April 2002 einzureichenden Schriftsatz auf die folgenden Fragen zu antworten:

«a. Der Hof stellt fest, daß in der Klageschrift Kritik am angefochtenen Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 geäußert wird, ' insofern er sich auf die Beiträge bezieht, die für die Jahre 1995 und 1996 zu Lasten der pharmazeutischen Unternehmen auf den auf dem belgischen Markt der Arzneimittel, die auf den Listen im Anhang zum königlichen Erlaß vom 2. September 1980 angeführt sind, erzielten Umsatz festgesetzt wurden ' (S. 3 der Klageschrift), während der besagte Artikel 19 die Höhe dieser Beiträge für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 und 2002 festlegt. Ist die klagende Partei der Ansicht, daß Artikel 19 in bezug auf die Jahre 1998 bis 2002 Anlaß zur gleichen Kritik für diese Jahre gibt wie die Kritik, die sie in ihren Klagegründen in bezug auf die Jahre 1995 und 1996 vorbringt (Einnischung in anhängige Rechtsstreitigkeiten, Behinderung ihrer Regelung innerhalb einer angemessenen Frist, Rückwirkung, finanzielle Last, die nur den pharmazeutischen Unternehmen auferlegt wird)?

b. Verstößt der vorgenannte Artikel 19 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er lediglich die pharmazeutischen Unternehmen für 2002 mit einem Beitrag auf den 2001 erzielten Umsatz belastet, um den finanziellen Bedarf der Kranken- und Invalidenversicherung zu decken, der aufgrund des Bestehens von Artikel 20 dieses Gesetzes sowie von Artikel 69 § 5 des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 nicht mit den Ausgaben dieser Versicherung im Sektor der erstattungsfähigen Arzneimittel zusammenhängen würde, und indem die Höhe dieses Beitrags (3 %) im Rahmen der Vorarbeiten zu diesem Gesetz nicht gerechtfertigt worden wäre, während eine ordnungsmäßige Gesetzgebung voraussetzen würde, daß ein solcher Beitrag aufgrund von gerechten, überprüfbaren und sachdienlichen Kriterien im Verhältnis zum angestrebten Ziel verteilt würde?

c. Verstößt der vorgenannte Artikel 19 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und/oder in Verbindung mit den Artikeln 170, 171 und 173 der Verfassung und mit dem Grundsatz der Nichtrückwirkung, indem er teilweise rückwirkend zu Gunsten des LIKIV einen Beitrag zu Lasten der pharmazeutischen Unternehmen für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 und 2002 einführt, während die Artikel 170 und 173 der Verfassung es verbieten würden, Steuern zugunsten anderer Körperschaften als dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen, den Provinzen, den Gemeinden und den Agglomerationen von Gemeinden sowie den Entwässerungsgenossenschaften und den Bewässerungsgenossenschaften einzuführen, während Artikel 171 der Verfassung, der ein Eingreifen des Gesetzgebers in Kenntnis der Sachlage erfordern würde, vorschreiben würde, daß die Steuern zugunsten des Staates, der Gemeinschaft und der Region jährlich verabschiedet würden, und daß der Grundsatz der Nichtrückwirkung des Gesetzes es erfordern würde, daß die Bestandteile der Steuern durch ein Gesetz auf nicht rückwirkende Weise und spätestens am Ende des Kalenderjahres, auf das sie sich bezögen, festgelegt würden?»

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 29. März 2002 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Ergänzungsschriftsätze wurden eingereicht von

- der klagenden Partei, mit am 12. April 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- dem Ministerrat, mit am 16. April 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Durch Anordnung vom 18. April 2002 hat der Hof die Rechtssache auf unbestimmte Zeit vertagt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 18. April 2002 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

b) In der Rechtssache Nr. 2376

Durch Anordnung vom 28. Februar 2002 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 18. April 2002 hat der Vorsitzende M. Melchior die für die Einreichung eines Schriftsatzes vorgesehene Frist auf dreißig Tage und die für die Einreichung eines Erwidierungsschriftsatzes vorgesehene Frist auf fünfzehn Tage verkürzt.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 19. April 2002 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert; mit denselben Briefen wurde die Anordnung zur Verkürzung der vorgesehenen Fristen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 14. Mai 2002.

Schriftsätze wurden eingereicht von

- der Roche AG, mit Gesellschaftssitz in 1070 Brüssel, rue Dante 75, und der Astra-Zeneca AG, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, rue Eglise Van Ophem 110, mit am 15. Mai 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- dem Ministerrat, mit am 22. Mai 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 30. Mai 2002 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Ergänzungsschriftsätze wurden eingereicht von

- dem Ministerrat, mit am 28. Juni 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- den klagenden Parteien, mit am 1. Juli 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

c) *In beiden Rechtssachen*

Durch Anordnung vom 18. April 2002 hat der Hof die Rechtssachen verbunden.

Durch Anordnungen vom 27. März 2002 und 26. September 2002 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 10. Oktober 2002 bzw. 10. April 2003 verlängert.

Durch Anordnung vom 7. November 2002 hat der Hof die Rechtssache Nr. 2376 für verhandlungsreif erklärt und für beide Rechtssachen den Sitzungstermin auf den 27. November 2002 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 8. November 2002 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 27. November 2002

- erschienen

. RA X. Leurquin ebenfalls *loco* RA R. Vander Elst, in Brüssel zugelassen, für die klagenden Parteien und für die intervenierenden Parteien,

. RA J.-M. Wolter ebenfalls *loco* RA J. Vanden Eynde, in Brüssel zugelassen, für den Ministerrat,

- haben die referierenden Richter L. François und M. Bossuyt Bericht erstattet,

- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

- wurden die Rechtssachen zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. *In rechtlicher Beziehung*

— A —

In bezug auf den Gegenstand der Klagen

In der Rechtssache Nr. 2269

A.1.1. In ihrem Erwidernsschriftsatz weist die klagende Partei darauf hin, daß sie die Klage auf Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 begrenze, insofern er sich auf die Beiträge auf den Umsatz für die Jahre 1995 und 1996 beziehe, und zwar aus zwei Gründen: Diese Beiträge seien Gegenstand einer Streitsache, die noch vor dem Staatsrat anhängig sei und für die sie sich nicht der aus dem Verlust ihres Interesses abgeleiteten Kritik aussetzen möchte; im übrigen habe sie infolge der Urteile Nrn. 97/99 und 98/2001 Klagen beim Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte eingereicht, was voraussetze, daß sie ein Interesse an der Klage besitze und die innerstaatlichen Rechtsmittel erschöpft habe.

In dem Erwidernsschriftsatz in der Rechtssache Nr. 2376 erklären die klagenden Parteien, daß die beiden Klagen beim Staatsrat gegen die königlichen Erlasse vom 22. Dezember 1995 und 28. Oktober 1996 durch die Urteile Nrn. 105.837 und 105.839 vom 24. April 2002 abgewiesen worden seien. Diese doppelte Abweisung werde nach Darlegung des Staatsrates damit begründet, daß die verschiedenen aufeinanderfolgenden gesetzgeberischen Eingriffe seit der rückwirkenden Bestätigung vom 22. Februar 1998 dazu geführt hätten, daß die klagenden Parteien vor dem Staatsrat ihr Interesse an den Klagegründen verloren hätten, obwohl sie der Auffassung gewesen seien, sie hätten ein Recht gehabt, diese Klagegründe gegen verschiedene gesetzgeberische Eingriffe vorzubringen, die nacheinander im Bereich des den pharmazeutischen Unternehmen auferlegten Hauptbeitrags auf den Umsatz vorgenommen worden seien. Sie führen an, daß auf diese Weise im innerstaatlichen Recht die Aussage verwirklicht werde, die insbesondere im Zuge der Ausarbeitung des Gesetzes vom 22. Februar 1998 offen gemacht worden sei, nämlich die königlichen Erlasse von 1995 und 1996 vor jeglicher Nichtigerklärung durch den Staatsrat zu schützen.

In bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

A.1.2. Die klagenden Parteien erinnern an die Fakten der Rechtssache und die Aufeinanderfolge der vorherigen Gesetze sowie die diesbezüglichen Nichtigkeitsklagen und führen in bezug auf das angefochtene Gesetz an, daß das darin vorgesehene System auf der Verpflichtung beruhe, eine bedeutende Erhöhung des Etats für Arzneimittel zu gewährleisten, und dies bestätige jedenfalls die Kritik, die sie stets geäußert hätten und wonach dieser Etat für die vorangegangenen Jahre systematisch zu tief angesetzt worden sei, was somit die Ursache für unvermeidliche Überschreitungen der Etats gewesen sei.

A.1.3. Sie führen an, daß der Staatsrat in seinem Gutachten vor dem angefochtenen Gesetz den durch Artikel 20 eingeführten Beitrag als eine Steuer bezeichnet habe (und daß Artikel 20 folglich erheblich abgeändert werde). Nach Darlegung der klagenden Parteien müsse des ebenfalls für den in Artikel 19 vorgesehenen Hauptbeitrag gelten.

A.1.4. Sie legen dar, aufgrund dieses Artikels 20 würden 65 % der Überschreitung des Etats für Arzneimittel den pharmazeutischen Unternehmen auferlegt, was nach den Angaben aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 2. Januar 2001 die Kritik der pharmazeutischen Unternehmen bestätige, daß es nicht gerecht sei, ihnen die Etatüberschreitungen im Arzneimittelbereich anzulasten, da sie nicht direkt dafür verantwortlich seien.

Während in der Vergangenheit der durch Artikel 19 vorgesehene Beitrag automatisch geschuldet gewesen sei, werde der nunmehr in Artikel 20 vorgesehene Beitrag nur im Falle der Etatüberschreitung zu zahlen sein, was ein Vorteil für die pharmazeutischen Firmen sei, da der in Artikel 19 vorgesehene Beitrag im übrigen verringert werde; dieser Beitrag ändere übrigens seine Beschaffenheit, denn er sei unabhängig vom Bedarf der Kranken- und Invalidenversicherung und stelle eine neuartige Steuer dar.

Nach Darlegung der klagenden Parteien stelle sich auch heraus, daß die pharmazeutischen Unternehmen über den in Artikel 19 vorgesehenen (Haupt-)Beitrag, die beiden bereits durch die Gesetze vom 22. Februar 1998 und 4. Mai 1999 eingeführten Zusatzbeiträge und den durch Artikel 20 eingeführten Beitrag alleine den wesentlichen Teil der für den Ausgleich des Etats der Kranken- und Invalidenversicherung notwendigen finanziellen Last tragen und verpflichtet seien, das Haushaltsdefizit des Arzneimittelsektors auszugleichen.

A.1.5. Schließlich führen sie an, daß der Etat für Arzneimittel des Jahres 2001 weniger unrealistisch gewesen sei als in der Vergangenheit (der Minister habe die Vorschläge der Vertreter der pharmazeutischen Industrie berücksichtigt), doch derjenige für 2002 sei erneut unrealistisch; er verlängere von Amts wegen die Übernahme von 65 % der Etatüberschreitung durch die pharmazeutischen Unternehmen, obwohl diese Übernahme nur für 2001 angenommen worden sei.

A.1.6. Der Ministerrat erinnert an die aufeinanderfolgenden Bestimmungen und vorherigen Verfahren und führt an, die Begründung des Gesetzes vom 2. Januar 2001 habe auf ein Abkommen mit der pharmazeutischen Industrie verwiesen, dem zufolge die Industrie im Falle einer Überschreitung des betreffenden Etats im Jahr 2001 - 94,8 Milliarden Franken für den Gesamtetat der Arzneimittel - der Gesundheitspflegeversicherung einen Betrag in Höhe von 65 % der Überschreitung zurückzahlen müsse (was dem Anteil der Industrie am Preis ab Werk entspreche), der auf die pharmazeutischen Unternehmen entsprechend ihrem Umsatz verteilt werde.

Er erklärt, die angefochtene Bestimmung sei Bestandteil eines Gesetzes, das unter anderem die Kommission für die Erstattung von Arzneimitteln sowie den Fachrat für diagnostische Mittel und Pflegematerial einsetze (Artikel 6 ff.), das dem König die Befugnis erteile, die Liste der am 1. Januar 2002 rückzahlbaren Fertigarzneimittel zu bestätigen (Artikel 10), das bestimme, daß bei der Festlegung des Gesamtetats für die Arzneimittel eine vorherige Konzertierung mit den Vertretern der pharmazeutischen Industrie stattfinde (Artikel 13), das die Verpflichtungen der Arzneimittelhersteller festlege (Garantie der Verfügbarkeit, Mitteilung gewisser Auskünfte, verpflichtende Information auf den Verpackungen, Organisation von Übergangsfristen beim Rückzug eines Arzneimittels vom Markt oder bei der Erstattung) (Artikel 15) und das die Maßnahmen beschreibe, die im Rahmen einer nach der Verschreibung von Medikamenten, bei denen festgestellt werde, daß sie ohne triftigen Grund außerhalb der Bedingungen lägen, ergriffen werden könnten (Artikel 16). Außerdem führe Artikel 20, der das Ergebnis langer Diskussionen mit dem betreffenden Sektor sei, für jede Firma und jeden Pharmazeutikhersteller, der erstattungsfähige Arzneimittel vermarkte, einen zusätzlichen Beitrag ein, der erhoben werde, wenn die Ausgaben für spezialisierte Medikamente über dem gesamten Etat der für diesen Bereich festgesetzten Finanzmittel liege. Dieser Beitrag habe die Form einer Vorauszahlung in Erwartung der Bestimmung des Marktanteils im Verhältnis zum Gesamtumsatz.

Zu Artikel 19 habe der Staatsrat keinen Kommentar abgegeben.

A.1.7. Der Ministerrat bemerkt, daß der Gesetzgeber nicht, wie die klagende Partei behauptete, unrealistische Haushaltspläne habe aufstellen wollen, sondern vor der Schwierigkeit gestanden habe, einen Haushaltsplan aufzustellen ohne kritische und wissenschaftlich annehmbare Prüfung der Elemente, die ihn beeinflussen, sowohl für die Vergangenheit als auch für die Zukunft; er habe im Gegenteil wesentliche Haushaltserhöhungen von 59,5 Milliarden im Jahr 1993 auf 94,8 Milliarden im Jahr 2001 angenommen. Er habe sich gleichzeitig bemüht, Techniken zur effizienten Beherrschung dieser Ausgaben zur Verfügung zu haben und mit der klagenden Partei eine «*pax pharmaceutica*» zu schließen, die, wie die Klage beweise, nur relativ sei.

A.1.8. In dem in der Rechtssache Nr. 2376 eingereichten Schriftsatz weist der Ministerrat darauf hin, daß der Staatsrat den durch Artikel 20 eingeführten Beitrag als Steuer bezeichnet habe, aber vor allem, daß der Gesetzgeber in dem letzten Endes vorgeschlagenen und angenommenen Text sich die Befugnis vorbehalten habe, den Betrag des betreffenden Beitrags festzulegen, und dem König nur die Festlegung der damit verbundenen Maßnahmen bezüglich der Erhöhungen und der Verzugszinsen im Falle des Ausbleibens der Überweisung innerhalb des vorher festgesetzten Rahmens übertragen habe.

A.1.9. Er führt an, daß der Gesetzgeber in dem Bemühen, wie jeder gute Verwalter einen möglichst nahe an dessen spezifischer Verwendung liegenden Haushaltsplan festzulegen, tatsächlich von Jahr zu Jahr ohne konstruktiven Vorschlag des pharmazeutischen Sektors das beste Mittel gesucht habe, um dieses Ziel zu erreichen, und zwar unter Beachtung der Grundsätze der rationellen Verwendung der Arzneimittel und des für die Kranken- und Invalidentversicherung verfügbaren Gesamthaushaltes. In diesem Rahmen sei der Gesetzgeber der Auffassung gewesen, daß es ihm obliege, die Mittel der Krankenversicherung und das Geld der Leute so effizient wie möglich einzusetzen (was beispielsweise auch beinhalte, daß Maßnahmen gegen die ungerechtfertigte Anwendung von Arzneimitteln ergriffen würden) oder dafür zu sorgen, daß neue Arzneimittel, die besser, aber im allgemeinen auch teurer seien, schnell auf ihren Wert hin getestet würden und erstattungsfähig seien, wenn sie den Erwartungen entsprechen würden.

In diesem Sinne seien die Bedingungen für die Zulassung von Arzneimitteln zur Erstattung weitgehend vereinfacht worden. Der Wille des Gesetzgebers, sämtliche Mitwirkenden zur Verantwortung zu ziehen, einschließlich der Ärzte und der Patienten selbst, drücke sich in zahlreichen Gesetzes- oder Verordnungsinitiativen aus und müsse im Bereich der Arzneimittel hervorgehoben werden, so wie es auch auf dem Gebiet des «medizinischen Imaging» oder der klinischen Biologie beispielsweise der Fall sein könne. In den Vorarbeiten, insbesondere den von den klagenden Parteien zitierten, deute nichts auf eine Änderung der Beschaffenheit der Zielsetzungen des Gesetzgebers im Arzneimittelbereich hin. Diese Vorarbeiten bestätigten die verschiedenen, vom Gesetzgeber auf diesem Gebiet in Erinnerung gerufenen Zielsetzungen, insbesondere diejenige, eine schrittweise Verringerung der Auswirkungen der linearen Maßnahmen zu versuchen, um die Finanzierung der Krankenversicherung zugunsten von spezifischen Maßnahmen, bei denen die betroffenen Mitwirkenden ihre Verantwortung trügen, zu bewerkstelligen.

Die nunmehr vorgetragene Kritik sei um so unverständlicher, als die klagenden Parteien sich mit der Organisation der Rückforderung der Haushaltsüberschreitungen und der Beibehaltung des Beitrags auf den Umsatz einverstanden erklärt hätten; letzterer werde auf 3 % herabgesetzt, während im übrigen der Haushalt für pharmazeutische Leistungen seit 1995 in stärkerem Maße angehoben worden sei (4 bis 7 %) als die Wachstumsnorm der anderen Sektoren (2,5 %). Der Gesetzgeber habe seine Verpflichtungen eingehalten, und die Parteien beschränkten sich auf die erneute Behauptung, daß der Haushalt - der natürlich nur für ein Jahr eine Verbindlichkeit darstellen könne - unzureichend sei. Schließlich ergebe sich aus diesen Elementen, daß die betreffenden Beiträge tatsächlich an die Bedürfnisse der Krankenversicherung im Arzneimittelsektor gebunden seien.

A.1.10. Die klagenden Parteien nehmen zur Kenntnis, daß die Gegenpartei somit anerkenne, nicht auf wissenschaftliche Instrumente und Studien zurückgegriffen zu haben, mit denen glaubwürdige und realistische Haushalte hätten aufgestellt werden können, obwohl nach ihrer Darstellung solche Studien selbst für den geringsten Verkehrsunfall bestünden. Es sei erstaunlich, daß dieser Mangel systematisch dazu führe, der pharmazeutischen Industrie einen Beitrag aufzuerlegen.

Sie stellen fest, daß bei den Vorarbeiten zu einem vorherigen Gesetz (Gesetz vom 12. August 2000) der Minister zugegeben habe, daß der Arzneimittelhaushalt strukturell zu niedrig angesetzt worden sei, daß seine Erhöhung in Ermangelung einer operationellen Einigung über effiziente Techniken verweigert worden sei, wobei die Regierung im übrigen wenig Einfluß auf die individuellen Entscheidungen der Ärzte und Patienten habe. Bei der Ausarbeitung des Gesetzes vom 2. Januar 2001 sei die gleiche Feststellung gemacht worden, selbst wenn man angegeben habe, gleichzeitig einen realistischen Haushalt festlegen zu wollen.

In bezug auf die «*pax pharmaceutica*» (die ein Versprechen zur Erhöhung des Etats enthalten habe), bei der sie eine Partei gewesen sei, führt die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 2269 an, daß dieses Abkommen einseitig vom Minister für Soziales gebrochen worden sei; er habe diskret an der Erstellung des angefochtenen Gesetzes gearbeitet, das unverzüglich das Abkommen in Frage stellen würde, indem es einen Beitrag vorsehe, der nicht zur Deckung des Defizits des Arzneimittelhaushalts diene, sondern unabhängig vom finanziellen Bedarf im Bereich der Arzneimittel sei (Artikel 20 des Gesetzes vom 10. August 2001). Nach Darlegung der Klägerin gehe es im vorliegenden Fall nicht um

den Haushalt der pharmazeutischen Industrie und sei er nicht für diese bestimmt. Es handele sich um den Haushalt der öffentlichen Hand, und der Hof habe anerkannt (B.33.4 des Urteils Nr. 159/2001), daß die indirekten Partner der Sozialversicherung, die den Beitrag zahlten, nicht für die betreffenden Haushaltsüberschreitungen verantwortlich seien. Die Obrigkeit unterlasse es, an die Ursachen des Phänomens heranzugehen.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 2376 führen an, nicht über die Optionen eines Mitglieds der Föderalregierung auf dem Gebiet der erstattungsfähigen Arzneimittel diskutieren zu wollen, sondern eine juristisch diskriminierende Rückforderung von Haushaltsüberschreitungen in Frage zu stellen, wobei die pharmazeutische Industrie seit zwölf Jahren die einzige sei, der eine solche Rückzahlung auferlegt werde; die Gegenpartei sehe sorgfältig davon ab, irgendeine zuverlässige Zahl zu nennen, die auch nur ansatzweise die Überzeugung untermauern könnte, daß die im Sektor der erstattungsfähigen Arzneimittel auferlegte Anstrengung korrekt und gerecht auf alle Beteiligten verteilt werde.

A.1.11. Der Ministerrat erwidert diesbezüglich, daß die vielfachen allgemeinen und individuellen Faktoren für die rationelle Anwendung der Arzneimittel in keinem Verhältnis zu denjenigen stünden, anhand deren die Ursachen einer anormalen Anzahl von Unfällen an einer bestimmten Stelle beurteilt werden könnten, und daß man dem Gesetzgeber nicht Unfähigkeit vorwerfen könne, wenn er sich bemühe, mit sämtlichen Beteiligten des Gesundheitssektors seine Politik zu verfeinern. Die pharmazeutische Industrie, deren üppige Gewinne sich aus dem Bestehen der Regelung der Sozialversicherung ergäben, könne vernünftigerweise nicht behaupten, sie sei nicht für die festgestellten Haushaltsüberschreitungen verantwortlich, während sie durch ihre rein kommerzielle Politik für das Verhalten der Ärzte und Kranken verantwortlich sei.

In bezug auf die Zulässigkeit des zweiten Schriftsatzes des Ministerrates

A.1.12. In ihrem Erwidierungsschriftsatz bemerken die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 2376, der am 22. Mai 2002 in der vorgenannten Rechtssache eingereichte Erwidierungsschriftsatz des Ministerrates gebe vor, auf die vorherigen Anmerkungen zu antworten, die die klagenden Parteien im Rahmen der Rechtssache Nr. 2269 für angebracht erachtet hätten. Sie könnten sich nicht mit diesem neuen Versuch der Gegenpartei einverstanden erklären, die Verbindung von zwei unterschiedlichen Klagen zu nutzen, um im schriftlichen Verfahren einer darauffolgenden Rechtssache die Diskussion über Elemente, die in einem Erwidierungsschriftsatz in einer vorhergehenden Rechtssache angeführt worden seien, fortzuführen. Auf diese Weise versuche die Gegenpartei erneut - unter Mißachtung des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof - außerhalb jeden Textes und jeder Frist sich die Möglichkeit der Erwidierung eines Erwidierungsschriftsatzes vorzubehalten. Die Seiten 50 und 51 des von der Gegenpartei in dieser Rechtssache eingereichten Schriftsatzes seien somit aus den Debatten auszuklammern.

Erster Klagegrund (Rechtssachen Nrn. 2269 und 2376)

Standpunkt der klagenden Parteien

A.2.1. Der erste Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung einerseits mit den Grundsätzen der Gewaltentrennung, der Unabhängigkeit der Richter, des Vorrangs des Rechtes, des Rechtes auf einen billigen Prozeß und dem Erfordernis der Waffengleichheit und andererseits mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention in seiner Auslegung durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte, an sich oder in Verbindung mit Artikel 14 dieser Konvention.

Die klagenden Parteien bemängeln, daß Artikel 19 des angefochtenen Gesetzes für die Jahre 1995 und 1996 das fünfte aufeinanderfolgende Einschreiten des Gesetzgebers sei, mit dem im Laufe des Verfahrens vor dem Staatsrat und dem Schiedshof gerichtlich angefochtene Bestimmungen systematisch und rückwirkend durch andere Bestimmungen gleichen Inhaltes ersetzt würden. Ein solches Eingreifen stelle unter Berücksichtigung seines Inhaltes, der Folgen, des Zeitpunktes seiner Annahme und der Modalitäten seines Zustandekommens eine neue schwerwiegende Einmischung der gesetzgebenden Gewalt in die Rechtspflege dar, die darauf abziele, auf entscheidende Weise den Ablauf von anhängigen Gerichtsverfahren zu beeinflussen, in denen der Staat Gegenpartei sei, oder die zumindest darauf abziele, der klagenden Partei jeglichen Vorteil aus richterlichen Entscheidungen vorzuenthalten, die für sie in diesem Zusammenhang günstig sein würden.

Die im Klagegrund angeführten Grundsätze verböten jedoch eine solche Einmischung der gesetzgebenden Gewalt in die Rechtspflege, wenn diese Einmischung bezwecke, entweder den Ausgang eines Streitfalls zu beeinflussen oder dem Rechtsuchenden von vornherein den Vorteil einer für ihn günstigen Gerichtsentscheidung zu entziehen. Die Waffengleichheit erfordere ein gerechtes Gleichgewicht zwischen den Verfahrensparteien; Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention in seiner Auslegung durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte verbiete eine solche Einmischung, und Artikel 14 der Konvention erfordere, daß die in dieser Konvention festgelegten Rechte und Freiheiten einer jeden Person ohne Diskriminierung zugesichert würden.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 2376 fügen hinzu, das Argument (nur in den Vorarbeiten zum Gesetz vom 24. Dezember 1999 angeführt), das abgeleitet sei aus dem fehlenden Abschluß der Konten der Gesundheitspflegeversicherung, um den Ersatz der Beiträge für 1995 und 1996 einerseits sowie für 1998, 1999, 2000 und 2001 andererseits zu rechtfertigen, sei absolut nicht sachdienlich, da diese Angaben in der Begründung zu dem am 25. August 1998 hinterlegten Gesetzesentwurf (1995 und 1996) und auf der Internetseite des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung (LIKIV) ab Juli 2001 (1998 und 1999) erwähnt seien.

Die intervenierenden Parteien Roche und Astra-Zeneca vertreten aus den gleichen Gründen den Standpunkt, daß der angefochtene Artikel 19 für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 und 2001 die Einmischung des Gesetzgebers darstelle, gegen die vorstehend Kritik geäußert worden sei und die seit dem 22. Januar 1998 wiederholt werde.

Standpunkt des Ministerrates

A.2.2. Der Ministerrat stellt fest, daß die Klagegründe nur in bezug auf einen Beitrag für die Jahre 1995 und 1996 (Rechtssache Nr. 2269) formuliert seien und daß die Klage für die anderen Jahre lediglich durch die Besorgnis, das Interesse an der vor dem Staatsrat für diese Jahre eingereichten Klage (Rechtssache Nr. 2376) aufrechtzuerhalten, gerechtfertigt sei. Er ficht an, daß es seitens der föderalen gesetzgebenden Gewalt eine Einmischung gegeben habe. Er erinnert an die Urteile Nrn. 97/99, 98/2001 und 159/2001 des Hofes. Er führt an, der Gesetzgeber habe, sowohl im Gesetz vom 10. August 2001 als auch in denjenigen vom 2. Januar 2001, 24. Dezember 1999 und 25. Januar 1999 im gleichen Wortlaut die Bestimmung übernommen, die er lediglich habe ändern wollen, indem er sie für das folgende Jahr ergänzt habe. Die Bestimmung habe also in Wirklichkeit keinerlei Rückwirkung und greife nicht in das anhängige Verfahren ein.

Der Ministerrat stellt fest, daß der Klagegrund an die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte angelehnt sei, und vertritt den Standpunkt, diese Rechtssache unterscheide sich von der Rechtssache, in der dieser Hof Gesetze sanktioniert habe, die zum Gegenstand und zur Folge gehabt hätten, den juristischen Ausgang einer Rechtssache, in der der Staat eine Partei gewesen sei, direkt zu beeinflussen.

Er fügt in der Rechtssache Nr. 2376 hinzu, daß die Gesetzgebungstechnik - die in manchen Fällen vom Staatsrat empfohlen werde und darin bestehe, eine Bestimmung vollständig zu ersetzen, statt sie in einigen Punkten zu ändern - nicht so auszulegen sei, daß sie dem Bestreben entspreche, Rechtsmittel zu vereiteln.

Er stellt fest, daß es unabhängig von den Umständen, unter denen die Konten des LIKIV genehmigt würden, nicht möglich sei, die Bestimmung bezüglich der Auferlegung eines solchen Beitrags verschwinden zu lassen, solange es keine Sicherheit über den in einem bestimmten Jahr mit dem Verkauf von erstatteten Arzneimitteln erzielten Umsatz gebe.

Er stellt fest, daß die klagenden Parteien und die intervenierenden Parteien auf die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte verwiesen, der Bestimmungen sanktioniere, die mit dem Ziel der Durchkreuzung des wahrscheinlichen Ablaufes eines Verfahrens angenommen worden seien. Dies sei nicht die Zweckbestimmung der hier angefochtenen Bestimmungen, die nicht nur im Hinblick auf ihre Folgen, sondern auch im Hinblick auf ihre Zielsetzung, die faktischen Elemente, die Methode sowie den Zeitpunkt ihrer Annahme zu beurteilen seien.

Der Standpunkt der klagenden Parteien und der intervenierenden Parteien laufe im übrigen darauf hinaus, für die Beiträge der Jahre 1998 und der folgenden Jahre zu behaupten, daß der Gesetzgeber eine Bestimmung nur dann - wie geschehen - ändern könne, indem er sie durch eine andere identische Bestimmung ersetze, insofern der Hof über die Klage gegen die ersetzte Bestimmung befunden habe. Im vorliegenden Fall habe den klagenden Parteien eine wirksame Klagemöglichkeit zur Verfügung gestanden, wobei diese Wirksamkeit noch dadurch angefochten werde, daß das Urteil des Hofes vor dem Europäischen Gerichtshof angefochten werden könne, was sie in der Tat getan hätten. Die intervenierenden Parteien hätten auch eine wirksame Klagemöglichkeit gehabt.

Erwiderung der klagenden Parteien

A.2.3. Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 2269 erwidert, daß der Ministerrat durch seine Verweisung auf die Urteile des Hofes nicht das Argument beantworte, wonach die Waffengleichheit verletzt worden sei, da das von der klagenden Partei eingeleitete Verfahren durch das Einschreiten des Staates zunichte gemacht werde. Bei dem vom Gesetzgeber angeführten Beweggrund «des Gemeinwohls» handele es sich lediglich um ein finanzielles Interesse, das offensichtlich nicht zwingend sei, während dies von der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte verlangt werde; dieser Gerichtshof gestatte nicht, daß ein finanzielles Risiko dem Einschreiten des Gesetzgebers zugrunde liege, und man versuche vergebens zu verteidigen, daß die Maßnahme mehr als einfach finanzieller Art sei, wenn es um die Politik der Gesundheitspflege gehe, da dies für alle Gesetze gelte, die ein öffentliches oder moralisches Interesse aufwiesen.

Selbst wenn das angefochtene Gesetz nicht das Eingreifen in ein anhängiges Verfahren bezwecke, bewirke es dies, und das allein zähle. Der erste Klagegrund sei also offensichtlich begründet, auch wenn der Hof zur Achtung der Verfassung und des europäischen Rechts seine Rechtsprechung ändern müsse.

A.2.4. In der Rechtssache Nr. 2376 bemerken die klagenden Parteien, die angewandte Technik weise in Wirklichkeit zwei Dimensionen auf. Was die Hauptbeiträge auf den Umsatz der Jahre 1995 und 1996 betreffe, erweise Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 sich als das Ergebnis einer tatsächlichen gesetzlichen Wirksamklärung, die durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 zustande gekommen und danach systematisch ersetzt worden sei.

Für die Hauptbeiträge auf den Umsatz der Jahre 1998, 1999, 2000 und 2001 bilde Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 derzeit die einzige juristische Grundlage für die Verpflichtung zur Zahlung dieser Beiträge für diese Jahre aufgrund der aufeinanderfolgenden und systematischen Ersetzung der entsprechenden vorherigen Gesetzesbestimmungen. Es gebe im belgischen Recht keine anderen Beispiele für eine solche gesetzgeberische Verbissenheit.

Nach Darlegung der klagenden Parteien sei das aus dem Bemühen um die Verständlichkeit der Texte abgeleitete Argument nicht überzeugend, da es bei den betreffenden Bestimmungen darum gehe, für bestimmte Jahre Prozentsätze auf den Umsatz festzulegen, die dem LIKIV zu bestimmten Terminen zurückgezahlt werden müßten. In den anderen Angelegenheiten sei man nicht auf diese Weise vorgegangen, und es bestehe kein Problem der Verständlichkeit, da es sich nur um kleine Änderungen handele, die auch in Empfehlungen der formellen Gesetzgebungstechnik angeführt würden. Man habe vielmehr die ursprüngliche Gesetzesbestimmung unverändert lassen müssen; das vorherige Gesetz wäre weiterhin normal wirksam gewesen, wenn das neue, identische Gesetz es nicht auf verfassungswidrige Weise rückwirkend ersetzt hätte.

Sie erwidern auch, es gebe keine Verbindung zwischen dem vorgeblichen Ausbleiben eines Kontenabschlusses des LIKIV und der Notwendigkeit, rückwirkend vorherige Bestimmungen zu ersetzen, und die Konten der Gesundheitspflege für 1995 und 1996 seien vor der Annahme des Gesetzes vom 22. Februar 1998 abgeschlossen worden, und diejenigen für 1998 und 1999 seien vor der Annahme des angefochtenen Gesetzes vom 10. August 2001 abgeschlossen worden.

A.2.5. Sie sind der Auffassung, die Urteile des Staatsrates vom 24. April 2002, mit denen die gegen die königlichen Erlasse vom 22. Dezember 1995 und 28. Oktober 1996 eingereichten Klagen abgewiesen worden seien, bewiesen, daß diesbezüglich in diskriminierender Weise gegen das Recht auf ein billiges Verfahren und das Recht auf eine wirksame Klage verstoßen werde, da der Staatsrat darin entscheide, daß die Regelwidrigkeit eines Gesetzes, selbst wenn sie von der obersten Verwaltungsverwaltungsgerichtsbarkeit festgestellt würde, diesem nicht seine Wirkung im innerstaatlichen Recht entziehen könne, was bedeute, daß die betreffende Bestätigung vom Staatsrat nicht gehandelt werden könne, ungeachtet der betreffenden Regelwidrigkeit im innerstaatlichen oder im internationalen Recht. Mit der Abweisung der betreffenden Klagen wegen mangelnden Interesses werde das Ziel des Gesetzgebers, die angefochtenen königlichen Erlasse in Schutz zu nehmen, verwirklicht, und diese Situation stelle einen kombinierten Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegen Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und gegen die darin ausgedrückten Grundsätze dar aus den Gründen, die von der Rechtsprechung des Straßburger Gerichtshofes verdeutlicht würden; demnach könne die gesetzgebende Gewalt, außer aus zwingenden Gründen des Gemeinwohls, sich nicht in die Rechtspflege einmischen mit dem Ziel, Einfluß zu nehmen - wie die Vorarbeiten zum Gesetz vom 22. Februar 1998 hinlänglich bewiesen - auf den gerichtlichen Ausgang eines Streitfalls. Das im vorliegenden Fall angeführte finanzielle Risiko könne eine solche Einmischung nicht rechtfertigen, da die angefochtene Bestätigung in Wirklichkeit endgültig die Beschwerde vor dem Staatsrat regele, ohne daß das Eingreifen des Gesetzgebers vorhersehbar gewesen sei.

Schließlich sind sie der Auffassung, daß Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 in bezug auf die Beiträge der Jahre 1998, 1999, 2000 und 2001 ebenfalls einen diskriminierenden Verstoß gegen ihr Recht auf ein billiges Verfahren und ihr Recht auf eine wirksame Klage darstelle, die im innerstaatlichen Recht und in Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention verankert seien. Das systematische rückwirkende Ersetzen der vorherigen Bestimmungen über den Hauptbeitrag für diese Jahre bilde nämlich ein System, das an sich jede bereits eingereichte oder einzureichende Gerichtsklage zwecklos und wirkungslos machen könne, mit der versucht werde, sich im innerstaatlichen Recht zweckdienlich gegen die Fälligkeit des besagten Beitrags für diese Jahre zu wehren.

Zweiter Klagegrund (Rechtssachen Nrn. 2269 und 2376)

Standpunkt der klagenden Parteien

A.3.1. Der zweite Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit einerseits dem Grundsatz der ordnungsmäßigen Gesetzgebung, dem Grundsatz der Rechtssicherheit und dem allgemeinen Grundsatz, daß innerhalb einer angemessenen Frist ein Urteil gefällt werde, und andererseits Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention in seiner Auslegung durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte, wobei dieser Artikel 6 der obengenannten Konvention an sich oder in Verbindung mit Artikel 14 der genannten Europäischen Konvention zu lesen sei.

Die Klägerinnen bemängeln, Artikel 19 des angefochtenen Gesetzes zwingt sie erneut, eine Nichtigkeitsklage beim Schiedshof einzureichen, was notwendigerweise eine Verzögerung der Lösung der vorherigen Klagen über die Grenzen der angemessenen Frist hinaus bewirke und zur Folge habe. Die im Klagegrund angeführten Grundsätze untersagten jedoch solche wiederholten Eingriffe und erforderten, daß der Rechtsuchende innerhalb einer angemessenen Frist ein Urteil erhalte, was unter anderem bedeute, daß der Gesetzgeber im Rahmen seiner relativen Freiheit hinsichtlich der von ihm angewandten Gesetzgebungstechnik darauf verzichte, unnötig und ohne Vorteil für das Gemeinwohl die Technik anzuwenden, die notwendigerweise bewirken und zur Folge haben müsse, die für die Beurteilung von anhängigen Streitverfahren erforderliche Zeit über die angemessene Frist hinaus zu verlängern.

Die klagenden Parteien Roche und Astra-Zeneca greifen die gleichen Argumente auf und verweisen dabei auf die für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 und 2001 geschuldeten Beiträge. Sie führen an, die angefochtene Bestimmung und die ihr vorangehenden Bestimmungen machten jedes Interesse an den bereits bei den innerstaatlichen Rechtsprechungsorganen eingereichten oder noch einzureichenden Klagen zunichte, falls die Betroffenen nicht die Initiative ergriffen, dieses neue Einschreiten vor den Schiedshof zu bringen, wobei jede Entscheidung dieses Hofes überdies wirkungslos bleiben könne durch die Einführung einer neuen Bestimmung, die rückwirkend die vorherige ersetze.

Standpunkt des Ministerrates

A.3.2. Der Ministerrat vertritt den Standpunkt, dieser Klagegrund, der ebenfalls von falschen Voraussetzungen ausgehe, müsse aus den gleichen Gründen wie denjenigen, die als Antwort auf den vorigen Klagegrund angeführt worden seien, abgewiesen werden. Nicht die angefochtene Norm, sondern die Artikel 136 und 138 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 seien der Ursprung für das Verschwinden der angeführten Erlasse; nichts hindere den Staatsrat *a priori*, Stellung zu diesen Rechtssachen zu beziehen. Der Auditor sei übrigens der Meinung, diese Klagen seien unzulässig in Ermangelung eines Interesses und hilfsweise in Ermangelung eines Gegenstandes, nachdem er festgestellt habe, daß die betreffenden königlichen Erlasse infolge des Bestätigungsgesetzes vom 22. Februar 1998 endgültig aus der Rechtsordnung verschwunden seien.

Die Gesetzgebungstechnik habe den Hof zwar veranlaßt, die Rechtssachen zu verbinden, da neue Bestimmungen Gegenstand von Klagen seien, obwohl sie identische Bestimmungen ersetzt hätten, doch der Hof sei nie daran gehindert worden, in der durch sein organisierendes Gesetz vorgeschriebenen - angemessenen - Frist zu entscheiden.

Antwort der klagenden Parteien

A.3.3. Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 2269 erwidert, ihre ersten zwei Klagegründe deckten sich nicht und die königlichen Erlasse, auf die der Auditor in seiner Stellungnahme verweise, würden wieder in Kraft treten, wenn das rückwirkende Gesetz, das Gegenstand der Klage sei, für nichtig erklärt werde; wenn dieses Gesetz nicht ausgefertigt worden wäre, hätte der Staatsrat das Verfahren innerhalb der erwähnten angemessenen Frist abschließen können.

A.3.4. Der Ministerrat erwidert darauf, er erkenne nicht, um welche Klage es sich handle, da der Hof endgültig über die Nichtigkeitsklage gegen die Artikel 133 und 136 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 entschieden habe, mit dem die betreffenden königlichen Erlasse aus der Rechtsordnung verschwunden seien und mit dem die darin enthaltenen Bestimmungen rückwirkend wieder darin eingefügt worden seien. Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 stehe daher nicht im Zusammenhang zu diesem Verschwinden, da seine etwaige Nichtigerklärung nicht zur Folge habe, die betreffenden königlichen Erlasse wieder zum Leben zu erwecken. Wenn die klagenden Parteien auf die Klage gegen das Urteil Nr. 97/99 des Hofes, die sie beim Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte eingereicht hätten, Bezug nähmen, bleibe ihre Behauptung unverständlich, da diese Klage nicht zur Nichtigerklärung von gesetzlichen Bestimmungen führen könne, weil der Gesetzgeber ebenso wie der Hof keineswegs für die Frist verantwortlich sei, die der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte benötige, um über diese Klage zu befinden, und dies in einer wesentlich längeren Frist.

A.3.5. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 2376 sind der Auffassung, daß die bemängelte Gesetzgebungstechnik zur Verbindung von gegen aufeinanderfolgende Gesetze eingereichten Klagen beim Hof geführt und den Staatsrat veranlaßt habe, die Prüfung der bei ihm anhängigen Klagen zurückzustellen; über diese sei erst mehr als sieben Jahre nach dem Einreichen der ersten Klage und fast sechseinhalb Jahre nach dem Einreichen der zweiten Klage entschieden worden. Diese Fristen seien offensichtlich unangemessen. Sie fügen hinzu, daß die Urteile des Staatsrates vom 24. April 2002 nicht, wie die Gegenpartei in ihrem Schriftsatz anführe, auf der Begründung fußen, daß die angefochtenen königlichen Erlasse endgültig aus der Rechtsordnung verschwunden seien - in diesem Fall hätte der Staatsrat die Klagen wegen Gegenstandslosigkeit abgewiesen -, sondern vielmehr darauf, daß die hohe Verwaltungsgerichtsbarkeit den Standpunkt vertrete, die klagenden Parteien hätten kein Interesse am Vorbringen ihrer neuen Klagegründe, weil die Bestätigungsgesetze offensichtlich im Widerspruch zur internationalen Rechtsordnung stünden, die den Staatsrat verpflichten müsse, diese Gesetze unangewendet zu lassen.

*Dritter Klagegrund (Rechtssachen Nrn. 2269 und 2376)**Standpunkt der klagenden Parteien*

A.4.1. Der dritte Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Grundsätzen der Nichtrückwirkung der Rechtsvorschriften und der Rechtssicherheit (sowie gegebenenfalls mit Artikel 171 der Verfassung - Rechtssache Nr. 2269).

Die klagenden Parteien und die intervenierenden Parteien Roche und Astra-Zeneca bemängeln, daß Artikel 19 des angefochtenen Gesetzes durch Ersetzen vorheriger Bestimmungen einen Beitrag auf den Umsatz für 1995 und 1996 (Rechtssachen Nrn. 2269 und 2376), 1998, 1999, 2000 und 2001 (Rechtssache Nr. 2376) einführe und dabei in einem 2001 verkündeten und veröffentlichten Text den Jahresbetrag dieser Beiträge sowie die Daten, an denen sie angegeben und gezahlt werden müßten, vorschreibe, wobei diese Daten allesamt vor der Ausfertigung des Gesetzes lägen. Die im Klagegrund angeführten Grundsätze erforderten jedoch, daß alle Elemente eines finanziellen Beitrags spätestens am Ende des Kalenderjahres, auf das sie sich bezögen, festgesetzt seien; Artikel 171 der Verfassung schreibe vor, daß die Steuern zugunsten des Föderalstaates jährlich verabschiedet würden.

Standpunkt des Ministerrates

A.4.2. Der Ministerrat führt an, daß die Prüfung des dritten Klagegrundes sich, insofern er eine nicht bestehende Rückwirkung voraussetze, mit derjenigen der vorherigen decke.

Sofern in dem Klagegrund auf Artikel 171 der Verfassung verwiesen werde, berücksichtige er nicht die Urteile Nrn. 97/99, 103/2000 und 98/2001.

Der Ministerrat führt ferner an, sämtliche vorherigen Darlegungen seien begründet, vorbehaltlich dessen, daß notwendigenfalls die Anwendung von Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention auf den objektiven Streitfall, den die klagenden Parteien beim Staatsrat gegen Verordnungserlasse führten, geprüft werden könne. Unbeschadet der autonomen Auslegung dieser Begriffe durch den europäischen Richter seien diese Bestimmungen offensichtlich nicht auf die Streitsache anwendbar, die sich, weil es um einen Verwaltungsakt gehe, keineswegs auf eine Anfechtung subjektiver Rechte beziehe. Die gleiche Feststellung treffe zu, wenn die abgeleitete gesetzgeberische Tätigkeit geprüft werde, die darin bestehe, daß der König einen Verordnungserlaß fasse, *a fortiori* wenn, wie im vorliegenden Fall, dieser auf der Grundlage einer ausdrücklichen Ermächtigung des Gesetzgebers gefaßt werde.

Antwort der klagenden Parteien

A.4.3. In der Rechtssache Nr. 2269 ficht die klagende Partei an, daß der dritte Klagegrund sich mit dem ersten decke, und hält daran fest, daß das angefochtene Gesetz Rückwirkung habe.

A.4.4. In der Rechtssache Nr. 2376 erwidern die klagenden Parteien, die Klagen gegen die königlichen Erlasse vom 22. Dezember 1995 und 28. Oktober 1996 seien wegen mangelnden Interesses abgewiesen worden, weil die damals für 1995 und 1996 eingeführten Beiträge heute eine Rechtsgrundlage in der gesetzgeberischen Bestätigung vom 22. Februar 1998 fänden, die nunmehr durch Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 ersetzt worden sei. Wenn der besagte Artikel 19 des obengenannten Gesetzes heute für den Staatsrat die einzige Rechtsgrundlage für die Fälligkeit dieser Beiträge bilde, so sei dies selbstverständlich wegen seiner Rückwirkung der Fall. Die Aussage des Staatsrates zur Rechtsgrundlage der Beiträge für 1995 und 1996 müsse logischerweise auch für die Beiträge 1998, 1999 und 2000 gelten.

*Vierter Klagegrund (Rechtssachen Nrn. 2269 und 2376)**Standpunkt der klagenden Parteien*

A.5.1. Der vierte Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit dem Grundsatz der ordnungsmäßigen Gesetzgebung (und dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit - Rechtssache Nr. 2376). Die klagenden Parteien bemängeln, daß Artikel 19 des angefochtenen Gesetzes nur den pharmazeutischen Unternehmen einen finanziellen Beitrag auferlege, der zu anderen Einsparungsmaßnahmen hinzukomme, die diesem Sektor wegen unrealistischer Haushaltsziele für den Arzneimittelsektor auferlegt würden; letztere erlaubten keine wirkliche Ausgabensteigerung und berücksichtigten nicht die vorteilhafte Auswirkung der Arzneimittel auf die Ausgaben anderer Sektoren, wobei die unrealistische Beschaffenheit der Haushalte für die in der vorliegenden Klage angeführten Jahre und die vorteilhafte Auswirkung der Arzneimittel auf die Ausgaben anderer Sektoren in einem Text, der für 2002 in jedem Fall den Beitrag der Unternehmen auf 65 Prozent des Betrags der Haushaltsüberschreitung begrenze, ausdrücklich anerkannt und angenommen worden sei.

Die Artikel 10 und 11 der Verfassung erforderten jedoch, daß ein finanzieller Beitrag, der im Rahmen der «alternativen Finanzierung» der sozialen Sicherheit eingeführt werde, gerecht und billig auf alle verteilt werde, insbesondere unter Berücksichtigung der Auswirkungen der Arzneimittel auf die Ausgaben anderer Sektoren der Gesundheitspflegeversicherung und des Handelns aller Beteiligten an der Kette von der Produktion bis zum Verbrauch der Arzneimittel. Außerdem verlangten diese Bestimmungen und der Grundsatz der ordnungsmäßigen Gesetzgebung, daß diese Beiträge auf der Grundlage realistischer und praktizierbarer Haushaltsziele festgesetzt würden, anhand denen die im Bereich der Gesundheitspflegeversicherung auferlegten Einsparungsbemühungen, insbesondere im Arzneimittelsektor, objektiv beurteilt werden könnten.

Die intervenierenden Parteien Roche und Astra-Zeneca schließen sich dieser Argumentation an.

Standpunkt des Ministerrates

A.5.2. Der Ministerrat erinnert erneut an den beständigen Willen des Gesetzgebers, auf irgendeine Weise den Ausgleich des Haushaltes der sozialen Sicherheit zu gewährleisten. Hierzu habe er keineswegs auf mehrere Mittel verzichtet, um das Ziel zu erreichen, insbesondere die Verlängerung des Sonderbeitrags auf den Umsatz. Der Ministerrat sieht nicht ein, wie die durch die vorherigen Urteile des Hofes auf diesem Gebiet festgestellte Verfassungsmäßigkeit, die sich auf identische Bestimmungen von 1998 und 1999 bezogen habe, geändert werden müsse, da der Gesetzgeber sich im übrigen die Befugnis vorbehalten habe, einen Teil der Haushaltsüberschreitungen zurückzufordern, die gegebenenfalls festgestellt würden, nachdem der ausgiebig ausgehandelte Haushalt erneut wesentlich erhöht worden sei. Der Gesetzgeber habe vernünftig und verhältnismäßig von seinen ausschließlichen Zuständigkeiten Gebrauch gemacht.

A.5.3. Der Ministerrat stellt fest, daß dieser Klagegrund mit demjenigen identisch sei, der durch das Urteil Nr. 159/2001 abgewiesen worden sei, und ist der Auffassung, daß man, wenn man nicht dem pharmazeutischen Sektor selbst das Recht geben wolle, alleine darüber zu entscheiden, feststellen müsse, daß der Gesetzgeber im Verhältnis zu seiner Zielsetzung von seinen ausschließlichen Zuständigkeiten vernünftig und verhältnismäßig Gebrauch gemacht habe. Er führt an, daß Artikel 69 § 5 der koordinierten Gesetze vom 14. Juli 1994 für den pharmazeutischen Sektor in einem umfassenderen Rahmen des Verfahrens der Rückforderung wahrscheinlicher oder gewisser Überschreitungen der Haushaltsziele in allen Sektoren der Versicherung zu sehen sei, und dies soweit wie möglich unter Vermeidung jeglicher Haushaltsüberschreitung, insbesondere für die systematische Festlegung von Teilhaushalten im Arzneimittelbereich. Dies sei das Ziel von Artikel 34bis des Gesetzes vom 9. August 1963 seit dem Gesetz vom 29. Dezember 1990: das jährliche Haushaltsziel festsetzen, die pharmazeutischen Unternehmen zur Verantwortung ziehen durch Einführung der Abgaben auf Verbraucherpackungen oder Einzelpackungen oder einen Beitrag auf den Umsatz. Dieses System der Haushaltskontrolle und des etwaigen zwingenden Einschreitens der Exekutive sei durch die Gesetze vom 30. März 1994 und 14. Juli 1994 bestätigt worden, deren Artikel 69 § 5 das bestehende System vollständig auf Arzneimittel ausdehne, indem er die Möglichkeit vorsehe, daß der König Teilhaushalte für jede pharmakotherapeutische Kategorie festsetze und die Bedingungen festlege, unter denen die Überschreitung dieser Haushalte vom betreffenden Erzeuger zurückgefordert werden könne, sowie die Modalitäten, nach denen die Bedingungen der Rückzahlung oder deren Grundlage entsprechend der festgesetzten Überschreitung abgeändert werden müßten. So seien wie in den anderen Sektoren die unmittelbar betroffenen Mitwirkenden, nämlich hier die Patienten und folglich die Ärzte, die ihnen die betreffenden Arzneimittel verschrieben hätten, sowie deren Hersteller direkt oder indirekt in diesen Maßnahmen vorgesehen.

A.5.4. In jedem Sektor der sozialen Sicherheit sei es das Ziel, die Grenzen des Haushaltsrahmens einzuhalten; das Besondere des Arzneimittelsektors bestehe darin, daß es in Ermangelung einer in einem *ad-hoc*-Ausschuß ausgehandelten Vereinbarung der Exekutive unmöglich sei, auf ihn einzuwirken.

A.5.5. Der Ministerrat hebt ferner hervor, daß Artikel 54 des Gesetzes vom 2. Januar 2001 tatsächlich vor der Rückforderung 25 Prozent der etwaigen Nichtausschöpfung des gesamten Jahresziels ausgeklammert habe, da man in diesem Fall einen Zusammenhang zwischen der Verringerung des gesamten Haushaltes und der Erhöhung desjenigen für Arzneimittel annehmen könne. Diese Bestimmungen setzten voraus, daß die Rückzahlung in einem solchen Fall tatsächlich begrenzt wäre, und sie unterstrichen darüber hinaus den Willen, sämtliche Mitwirkenden zur Verantwortung zu ziehen, damit die gesteckten Gesamt- und Teilziele eingehalten würden. Schließlich sei hervorzuheben, daß der Gesetzgeber ungeachtet des Fehlens des Ausschusses gewünscht habe, daß diese Eingriffe das Ergebnis vertraglicher Vereinbarungen seien, wobei mit dem betreffenden Sektor versucht würde, diesen unter Einhaltung der gesteckten Ziele zufriedenzustellen (*pax pharmaceutica*). Der Haushalt sei gemäß den Wünschen des pharmazeutischen Sektors festgelegt worden, auch hinsichtlich der Befugnis des Ministers im Falle einer erheblichen Überschreitung der Prognosen (Artikel 69 § 5 der koordinierten Gesetze). Da dieser Haushalt seit 1993 systematisch und erheblich überschritten worden sei, könne man dem Gesetzgeber nicht vorwerfen, so gehandelt zu haben, wie er es getan habe, und dies unter Berücksichtigung der Besonderheiten des Sektors.

A.5.6. Der Ministerrat könne hingegen nur die Haltung der klagenden Partei anprangern, die wie die anderen Unternehmen lange über die sogenannte «*pax pharmaceutica*» verhandelt habe, welche eine größere Verantwortung der Beteiligten des Sektors einschließe; diese hätten es stets unterlassen, strukturelle Maßnahmen vorzuschlagen, die diese Verantwortung hätten vergrößern können, und bemängelten heute das Handeln der gesetzgebenden Gewalt, die diese Vereinbarung umsetze, und leiteten daraus vermeintliche implizite Anerkennungen der unbegründeten oder unrealistischen Beschaffenheit der vorherigen Bestimmungen und Haushalte ab. Der Ministerrat könne leider nur feststellen, daß die spürbare Erhöhung des Haushaltes für Arzneimittel keinen Einfluß auf das Ausgabenwachstum der anderen Sektoren der Versicherung gehabt habe.

Antwort der klagenden Parteien

A.5.7. In der Rechtssache Nr. 2269 stellt die klagende Partei die ungerechtfertigte Beschaffenheit des von den pharmazeutischen Unternehmen verlangten Beitrags durch eine Reihe von Zahlen heraus, die in den betreffenden parlamentarischen Dokumenten des Senates angeführt seien. Sie führt einen systematisch, strukturell zu niedrig angesetzten Haushalt für den Sektor der Fertigarzneimittel an. Die Überschreitungen seien auf diese unrealistischen Haushalte zurückzuführen und nicht auf das reale Wachstum der Leistungen, das im Durchschnitt liege und bisweilen sogar unter der Gesamtentwicklung liege; der 1995 und 1996 auferlegte Beitrag sei absolut unverhältnismäßig zum Anteil der Fertigarzneimittel an den Gesamtausgaben. Die pharmazeutischen Unternehmen würden somit diskriminiert; sie würden verpflichtet, die Haushaltsüberschreitungen auszugleichen, obwohl man durch die zu niedrig angesetzten Zahlen für den Arzneimittelsektor Finanzmittel für andere Sektoren bereitstellen könne, die somit über realistischere Haushalte verfügten und weniger Gefahren einer Überschreitung aufwiesen.

Die klagende Partei macht schließlich geltend, daß die Wechselwirkungen zwischen den anderen Sektoren der sozialen Sicherheit und dem Arzneimittelsektor systematisch außer acht gelassen würden, obwohl der Minister für Soziales sie ausdrücklich eingeräumt habe.

A.5.8. In der Rechtssache Nr. 2376 sind die klagenden Parteien der Auffassung, daß der Ministerrat nicht auf ihre Beschwerden eingehe. Die unrealistische Beschaffenheit des Haushaltes, die der Grund für die betreffenden Überschreitungen sei, sei von den politisch Verantwortlichen eingeräumt worden und werde durch die Zahlen des zugelassenen Wachstums für die pharmazeutischen Leistungen im Verhältnis zu den anderen Sektoren der Gesundheitspflegeversicherung bestätigt. Sie erinnern daran, daß der Hof in seinem Urteil Nr. 159/2001 selbst für Recht erkannt habe, daß die pharmazeutische Industrie nicht für die Haushaltsüberschreitungen im Bereich der erstattungsfähigen Arzneimittel verantwortlich sei, selbst wenn sie einer der Nutznießer gewesen sei.

A.5.9. Sie sind der Auffassung, daß in jedem Fall die Ungerechtigkeit, die darin bestehe, nur den pharmazeutischen Unternehmen die Erhöhung der Ausgaben im Arzneimittelsektor anzulasten und anderen Sektoren die vorteilhafte Wirkung der Arzneimittel zuzuschreiben, ausdrücklich durch Artikel 54 des Gesetzes vom 2. Januar 2001 anerkannt - was im übrigen die Gegenpartei zugebe - und durch Artikel 20 des angefochtenen Gesetzes vom 10. August 2001 bestätigt worden sei. Dieser schreibe nämlich vor, daß die Haushaltsüberschreitung im Arzneimittelsektor in jedem Fall zu 25 % der etwaigen Nichtausschöpfung des gesamten Haushaltsziels der Gesundheitspflegeversicherung verringert werde, wobei dieses angepaßt werde, um den vom König festgelegten Elementen Rechnung zu tragen, die ohne Wirkung geblieben oder nur teilweise wirksam gewesen seien, und daß der von den pharmazeutischen Unternehmen verlangte Beitrag 65 % der auf diese Weise berechneten Überschreitung betrage. Man könne sich fragen, wie es zu rechtfertigen sei, daß für 2002 das Abwälzen der Haushaltsüberschreitung auf die pharmazeutischen Unternehmen auf einen Bruchteil dieser Überschreitung begrenzt werde, während sie für die vorhergehenden Jahre vollständig auf sie abgewälzt werde.

Der Ministerrat gebe nach Darlegung der klagenden Parteien nicht die objektiven Unterschiede an, die für die anderen Beteiligten kennzeichnend seien, deren Einkünfte ebenfalls aus Handlungen in der Kette zwischen der Produktion der Arzneimittel und ihrer Erstattung stammten, und er beweise nicht, inwiefern diese Unterschiede sich auf die Höhe der Ausgaben des LIKIV auf dem Gebiet der Erstattung von Arzneimitteln auswirkten, so daß die Sachdienlichkeit des Unterscheidungskriteriums nicht nachgewiesen sei.

Fünfter Klagegrund (Rechtssache Nr. 2376)

Standpunkt der klagenden Parteien

A.6.1. Der fünfte Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und/oder in Verbindung mit dem Grundsatz der ordnungsmäßigen Gesetzgebung, indem Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 den pharmazeutischen Unternehmen einen Beitrag von 3 % auf den Umsatz des Jahres 2002 auferlege; dieser Beitrag müsse den Bedarf der Kranken- und Invalidenversicherung decken, der aufgrund des Bestehens von Artikel 20 des besagten Gesetzes und von Artikel 69 § 5 des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 hypothetisch nicht mit den Ausgaben dieser Versicherung im Sektor der erstattungsfähigen Arzneimittel zusammenhinge.

Nach Darlegung der klagenden Parteien und der intervenierenden Parteien Roche und Astra-Zeneca sei dieser Beitrag nicht billig und gerecht auf alle verteilt auf der Grundlage von Kriterien, die objektiv angekündigt worden seien sowie überprüfbar und sachdienlich seien.

Standpunkt des Ministerrates

A.6.2. Der Ministerrat erachtet eine Kritik an einer Bestimmung, zu der der pharmazeutische Sektor befragt worden sei und sein Einverständnis erteilt habe, überraschend. Diese Vereinbarung habe die wesentliche Erhöhung des Etats für Arzneimittel gewährleistet und den Beitrag auf den Umsatz mit erstatteten Arzneimitteln von 4 auf 3 % herabgesetzt in Erwartung anderer Maßnahmen, um den Sektor zur Verantwortung zu ziehen, wovon die erste dessen Beteiligung an den festgestellten Haushaltsüberschreitungen zu 65 % sei. Der Gesetzgeber habe seine Verpflichtungen eingehalten, und diesbezüglich sei hervorzuheben, daß zur Bestimmung des rückforderbaren Betrags die Haushaltsüberschreitung vor der Rückforderung um 25 % der etwaigen Nichtausschöpfung des gesamten jährlichen Haushaltsziels für Arzneimittel verringert werde (Artikel 69 § 4, eingeführt durch Artikel 54 Nr. 2 des Gesetzes vom 2. Januar 2001).

Der Ministerrat wünscht auch hervorzuheben, daß der Wille des Gesetzgebers sich nicht nur bezüglich des pharmazeutischen Sektors ausdrücke, sondern auch bezüglich der Gesamtheit der Beteiligten; es würden Daten erfaßt bezüglich der Qualität und der Kosten der Gesundheitspflege in Belgien und im Ausland sowie bezüglich der Ausgaben des LIKIV, damit rechtzeitig etwaige Korrekturmaßnahmen ergriffen werden könnten; es seien Reformen eingeleitet worden hinsichtlich der häuslichen Pflege, der Einrichtungen für Senioren, der Heilgymnastik, des Krankenhausesektors, der auf Notdienste zurückgreifenden Patienten, der Allgemeinmediziner und der Fachärzte (Verschreibungen, Monitoring, Verwaltungsbuße), der klinischen Biologie, der Versicherungsinstitute. Alle Beteiligten, die in den Genuß der Krankenversicherung gelangten, würden am Ausgleich ihres Haushaltes beteiligt, indem sie finanziell zur Verantwortung gezogen würden.

Antwort der klagenden Parteien

A.6.3. Die klagenden Parteien erwidern, daß die vom Ministerrat erwähnte Vereinbarung nur für die Haushaltsbestimmungen eines Jahres gültig gewesen sei, nämlich für 2001, und auf dem Versprechen einer Erhöhung des Arzneimitteltats ab 2001 auf 94.842 Milliarden Franken beruht habe, was logischerweise zu einer Verringerung oder gar einem Verschwinden der Haushaltsüberschreitung in diesem Sektor hätte führen und im Gegenzug eine Verringerung oder gar ein Verschwinden des finanziellen Beitrags hätte mit sich bringen müssen, der von den pharmazeutischen Unternehmen in Form eines Hauptbeitrags auf den Umsatz verlangt werde, wobei die Zahl von 3 % für 2002 als eine Geste des zeitweiligen Kompromisses seitens der Vertreter der pharmazeutischen Industrie anzusehen sei.

Die betreffende Vereinbarung sei verfälscht worden; während der Hauptbeitrag auf den Umsatz bis 2001 einen von der pharmazeutischen Industrie verlangten Beitrag zur Deckung des Haushaltsdefizits im Sektor der erstattungsfähigen Arzneimittel dargestellt habe, sei er durch die kombinierte Wirkung der Artikel 19 und 20 des Gesetzes vom 10. August 2001 eine Steuer geworden, die ab 2002 vollständig vom finanziellen Bedarf des LIKIV im Sektor der erstattungsfähigen Arzneimittel abgekoppelt worden sei, da er unabhängig von jeglichem Defizit in diesem Sektor zahlbar sei. Es handele sich in Wirklichkeit um eine neue und kumulative Steuer, die blindlings die pharmazeutischen Unternehmen treffe, damit sie weiterhin in die Kassen des LIKIV einzahlten, um einen Finanzbedarf zu bewältigen, der hypothetisch keinerlei Zusammenhang zum Arzneimittelsektor aufweise, da der Finanzbedarf dieses Sektors durch den in Artikel 20 des Gesetzes vom 10. August 2001 vorgesehenen und seit 2002 tatsächlich angewandten neuen Zusatzbeitrag gedeckt werde. Der in Artikel 19 vorgesehene Beitrag sei zutiefst diskriminierend angesichts der kumulativen und absolut ungerechtfertigten Beschaffenheit der Aufrechterhaltung von zwei gleichzeitigen Beiträgen für den gleichen Zweck.

Sechster Klagegrund (Rechtssache Nr. 2376)

Standpunkt der klagenden Parteien

A.7.1. Der Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und/oder in Verbindung mit dem Grundsatz der ordnungsmäßigen Gesetzgebung.

Die klagenden Parteien und die intervenierenden Parteien Roche und Astra-Zeneca bemängeln, daß Artikel 20 des Gesetzes vom 10. August 2001 einen neuen jährlichen Zusatzbeitrag einführe, der zu den sie betreffenden anderen Maßnahmen hinzukomme und dazu diene, automatisch und in jedem Fall allein zu Lasten der pharmazeutischen Unternehmen ab 2002 und in Höhe von 65 % jede Überschreitung des Gesamthaushaltes für Arzneimittel im Sinne von Artikel 69 § 5 des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 zurückzufordern, und dies im Unterschied zu dem, was dasselbe koordinierte Gesetz für andere Sektoren wie die klinische Biologie vorschreibe. Die verschiedenen Beteiligten würden daher unterschiedlich behandelt, wobei dieser Unterschied nicht objektiv und vernünftig auf der Grundlage sachdienlicher Elemente im Verhältnis zur Zielsetzung gerechtfertigt werde; die Vorarbeiten lieferten keine Rechtfertigung.

Standpunkt des Ministerrates

A.7.2. Der Ministerrat ist der Auffassung, daß die Kritik an Artikel 20 sich mit derjenigen an Artikel 19 in den ersten fünf Klagegründen decke, und verweist auf seine diesbezüglichen Darlegungen. Was die Kritik an der durch Artikel 69 § 5 der koordinierten Gesetze eingeführten Möglichkeit betreffe, Gesamt- oder Teilhaushalte für Arzneimittel festzulegen, habe der Hof in seinem Urteil Nr. 159/2001 (B.33 bis B.36) die einwandfreie Verfassungsmäßigkeit dieser Bestimmungen anerkannt.

Er sehe nicht ein, inwiefern Artikel 20 anders beurteilt werden könne, da er bezwecke (hinsichtlich des Gesamthaushaltes), die gleichen Prinzipien durch den von ihm eingeführten Zusatzbeitrag einzuführen, der nur im Falle der Überschreitung dieses Haushaltes zu zahlen sei (gegebenenfalls angepaßt, um zu 25 % der etwaigen Nichtausschöpfung des in Artikel 40 des Gesetzes über die Kranken- und Invalidenversicherung vorgesehenen gesamten jährlichen Haushaltsziels Rechnung zu tragen). Außerdem entspreche dieser Beitrag nur zu 65 % dieser gegebenenfalls berechtigten Überschreitung und sei zu berücksichtigen, daß der Haushalt für Arzneimittel seit 1995 um mehr als 50 % gestiegen sei.

Schließlich sei zwar der Rückzahlungsmechanismus für Haushaltsüberschreitungen bezüglich der klinischen Biologie unterschiedlich (Artikel 61 und 63 der koordinierten Gesetze), doch es sei hervorzuheben, daß in vergleichbaren Hypothesen keinerlei Diskriminierung bestehe, da das Originelle des auf diesem Gebiet eingerichteten Systems vollständig beurteilt werden müsse:

1. Wenn die Ausgaben für klinische Biologie in einem bestimmten Rechnungsjahr den festgesetzten Gesamthaushalt um mindestens 2 % überschritten, müßten die Laboratorien eine Rückzahlung tätigen (Artikel 61 § 2 Absatz 1 des Gesetzes über die Kranken- und Invalidenversicherung).

2. Diese Rückzahlung werde auf der Grundlage der betreffenden Ausgaben für klinische Biologie nach progressiven Teilbeträgen berechnet (Artikel 63 § 3).

3. Diese Rückzahlung werde durch dreimonatliche Vorauszahlungen getätigt (Artikel 61 §§ 2 und 4 bis 7).

4. Wenn aus den vorläufigen Abrechnungen hervorgehe, daß die für ein bestimmtes Rechnungsjahr fakturierten Ausgaben für klinische Biologie um mindestens 3 % unter dem für das betreffende Rechnungsjahr festgesetzten Haushalt lägen, würden die dreimonatlichen Vorauszahlungen für dieses Rechnungsjahr den betreffenden Laboratorien erstattet. Somit müsse die unterschiedliche Regelung von Anfang an relativiert werden, da die Erstattung der Vorauszahlungen bei einer Nichtausschöpfung des Haushaltes um weniger als 3 % nicht erfolge, was ein Ausgleich sei (Artikel 61 § 8).

5. Außerdem müßten die Erstattungen in Anwendung der Bestimmungen der Paragraphen 10 ff. von Artikel 61 erfolgen, die dem Verhältnis zwischen den Laborausgaben in bezug auf das Jahr und den Gesamtausgaben sämtlicher Laboratorien in bezug auf das Jahr, den angepaßten Ausgaben für klinische Biologie für jedes Laboratorium und den von jedem Laboratorium fakturierten Ausgaben Rechnung trügen.

Antwort der klagenden Parteien

A.7.3. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, daß der Ministerrat darauf verzichte, auf den Klagegrund zu antworten, und wiederholen ihre Kritik.

*Siebter Klagegrund (Rechtssache Nr. 2376)**Standpunkt der klagenden Parteien*

A.8.1. Der siebte Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und/oder in Verbindung mit dem Grundsatz der ordnungsmäßigen Gesetzgebung und dem Erfordernis der Verhältnismäßigkeit.

Die klagenden Parteien und die intervenierenden Parteien Roche und Astra-Zeneca bemängeln, daß Artikel 20 einen Beitrag in Höhe von 65 % der Überschreitung des Gesamthaushaltes für Arzneimittel einführe, wobei die Überschreitung auf der Grundlage der von den Versicherungsinstituten verbuchten Ausgaben des Vorjahres berechnet würden und die besagten Ausgaben sowohl die Gewinnspannen all jener umfaßten, die auf der Grundlage des Verkaufspreises ab Werk an der Kette von der Produktion eines Medikamentes bis zu seiner Erstattung durch die Versicherungsinstitute beteiligt seien, als auch die verschiedenen Erstattungssätze der Arzneimittel, die das Gesetz den verschiedenen Kategorien von Bezugsberechtigten gewähre, so daß die den pharmazeutischen Unternehmen auferlegte Belastung höher sei als der Teil der Überschreitung, der ihnen objektiv zugute komme.

Standpunkt des Ministerrates

A.8.2. Nach Darlegung des Ministerrates decke sich der Klagegrund mit den vorherigen, insofern darin Kritik an der allgemeinen Arzneimittelpolitik geübt werde.

Er führt an, die Maßnahme ergebe sich aus einer Beurteilung, die in gemeinsamem Einvernehmen entstanden sei, wobei davon auszugehen sei, daß der Sektor aufgrund mehrfacher Beteiligungen zu 65 % zu der festzustellenden Haushaltsüberschreitung beitrage. Die Beteiligung der pharmazeutischen Unternehmen sei nicht getrennt beurteilt worden, da auf die gleiche Weise angestrebt werde, die Apotheker zur Verantwortung zu ziehen, ebenso wie im übrigen die Patienten, um deren zu hohen Arzneimittelverbrauch zu begrenzen; die Beteiligung der Versicherung sei somit um die im allgemeinen auf pharmazeutische Lieferungen gewährte Ermäßigung verringert worden (königlicher Erlaß vom 29. März 2002).

Antwort der klagenden Parteien

A.8.3. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, daß der Ministerrat nicht bestrebt sei, auf den Klagegrund einzugehen. Ihres Erachtens erlaubten die Artikel 10 und 11 der Verfassung es nur, zu Lasten der pharmazeutischen Industrie den Teil dieser Überschreitung zurückzufordern, den sie objektiv erhalten hätten. Sie erachten es als ungerecht, diese Haushaltsüberschreitung anhand des Betrags der durch die Versicherungsinstitute - und nicht durch das LIKIV - getätigten Ausgaben zu berechnen, wobei in den besagten Ausgaben die Gewinne der verschiedenen Mittelspersonen enthalten seien, die zwischen dem an die pharmazeutischen Unternehmen gezahlten Preis und demjenigen, der von den Versicherungsinstituten gefordert werde, aufträten, da im übrigen der Preis der Erstattung der Arzneimittel aus Gründen der Sozialpolitik, die übrigens zu würdigen seien, von der öffentlichen Hand festgesetzt werde und je nach Kategorie der Sozialversicherten unterschiedlich ausfalle.

*Achter Klagegrund (Rechtssache Nr. 2376)**Standpunkt der klagenden Parteien*

A.9.1. Der achte Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und/oder in Verbindung mit den Artikeln 16, 17 und 23 der Verfassung, in Verbindung mit dem Dekret d'Allarde sowie mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

Die klagenden Parteien und die intervenierenden Parteien Roche und Astra-Zeneca bemängeln, daß der durch Artikel 20 eingeführte Beitrag sie verpflichte - aufgrund der Höhe des angewandten Prozentsatzes (65 %) und ab dem Augenblick der Etatüberschreitung -, mit Verlust zu produzieren, und somit ihre Vermögensrechte verletze, während es ihnen überdies nicht erlaubt sei, die Vermarktung von erstattungsfähigen Arzneimitteln, deren Preise im übrigen durch den Wirtschaftsminister genehmigt würden, einzustellen.

Standpunkt des Ministerrates

A.9.2. Der Ministerrat verweist auf die besondere Beschaffenheit der betreffenden Produkte (Arzneimittel), bei denen die Beteiligung des Staates eine echte Bezuschussungsmodalität durch die Bildung eines künstlichen Preises darstelle. Hierzu müsse ein pharmazeutisches Unternehmen die Rückzahlung des von ihm vermarkteten Arzneimittels beantragen und erhalten haben; es könne im übrigen mittels einer Kündigungsfrist die Streichung eines Arzneimittels von der Liste der erstatteten Arzneimittel beantragen, wobei der Rückzahlungsausschuß zuständig sei, die Anträge für eine Übergangsfrist der «Nicht-Rückzahlung» zu prüfen. Es bestehe eine Verbindung zwischen dem Antrag auf Eintragung in diese Liste und der Beteiligung an der Rückzahlung der angeführten Haushaltsüberschreitung.

A.9.3. Nach Darlegung des Ministerrates hinderten die Artikel 16 und 17 der Verfassung und Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention die Staaten nicht daran, Gesetze anzunehmen, die sie als notwendig erachteten, um die Benutzung von Gütern gemäß dem Gemeinwohl zu regeln oder um die Bezahlung der Steuern, Beiträgen und Bußgelder zu gewährleisten. Wie der Hof in seinen Urteilen Nrn. 84/93 und 5/94 im Zusammenhang mit einer ähnlichen Regelung zur Rückzahlung von Haushaltsüberschreitungen auf dem Gebiet der klinischen Biologie entschieden habe, handele es sich hier weder um eine Enteignung, noch um eine Beschlagnahme, noch um eine verdeckte Steuer.

Der Hof habe auch angeführt, allein die Tatsache, daß die Behörden im Interesse des Gemeinwohls dem Eigentumsrecht Einschränkungen auferlegten, habe nicht zur Folge, daß sie zur Entschädigung verpflichtet seien (Urteil Nr. 40/95 vom 6. Juni 1995, B.11.2), ungeachtet dessen, ob es sich um die verpflichtende Beteiligung an einem Solidaritätsfonds (Urteil Nr. 71/95) oder um die Verpflichtung handele, einen Teil der Gehälter zurückzuzahlen, die Gendarmen, die die Gendarmerie vor Ablauf der Ertragsperiode verließen, während ihrer Ausbildung erhalten hätten (Urteil Nr. 134/99). Selbst wenn die antragstellenden Unternehmen sich wie im vorliegenden Fall freiwillig für das System der Erstattung der Arzneimittel entschieden hätten, sei nicht einzusehen, inwiefern das Ziel des Gemeinwohls nicht erkennbar sei, nämlich das Haushaltsgleichgewicht im betreffenden Sektor.

Die Behauptung, die klagenden Parteien und die intervenierenden Parteien müßten mit Verlust produzieren, werde nicht untermauert, während der Etat seit 1995 um 50 % erhöht worden sei und der Sektor ständige und ansehnliche Gewinne verzeichne.

Die angefochtene Regelung könne nicht als ein Hindernis für die wirtschaftliche Tätigkeit der klagenden Parteien und der intervenierenden Parteien gelten; sie seien nämlich freiwillig dem von ihnen bemängelten System beigetreten, und der Hof habe in bezug auf die Laboratorien für klinische Biologie angenommen, daß Einschränkungen der angeführten Rechte, die den hier auferlegten Einschränkungen entsprächen, zu rechtfertigen gewesen seien (Urteil Nr. 5/94).

Antwort der klagenden Parteien

A.9.4. Die klagenden Parteien erachten es als unrichtig zu behaupten, der Preis der Arzneimittel sei künstlich und die Beteiligung des LIKIV an der Abgabe eines erstattungsfähigen Arzneimittels sei eine Form der Bezuschussung der pharmazeutischen Industrie. Um Anspruch auf die Erstattungsfähigkeit eines Arzneimittels durch das LIKIV erheben zu können, müßten die pharmazeutischen Unternehmen nämlich vorher vom Wirtschaftsministerium die Festlegung eines Preises erhalten, der auf der Grundlage von analysierten objektiven Elementen der Akte festgelegt werde. Erst nach der Festlegung dieses Preises könnten die pharmazeutischen Unternehmen die Genehmigung für die Erstattung des Arzneimittels bei den zuständigen Instanzen des Ministeriums für Soziales auf der Grundlage der Analyse der objektiven Elemente, die die Gegenpartei in ihrem Schriftsatz angeführt habe, beantragen. Wenn der Erstattungspreis künstlich wäre, dann wäre er künstlich niedrig. Die betreffende Entziehung von Gütern geschehe demzufolge ohne irgendeine Gegenleistung oder Ausgleich, wenn die Unternehmen im Fall der Überschreitung des Arzneimittelvetos die Arzneimittel gegebenenfalls mit Verlust weiter vermarkten müßten; diese Situation führe sie dazu, erhebliche Beträge aus ihrem Vermögen zu entnehmen, die sie gesetzlich erworben hätten und die nicht von den Diensten der Gesundheitspflegeversicherung stammten, sondern von den Käufern der Arzneimittel.

*Neunter Klagegrund (Rechtssache Nr. 2376)**Standpunkt der klagenden Parteien*

A.10.1. Der neunte Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und in Verbindung mit dem Grundsatz der ordnungsmäßigen Gesetzgebung und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

Die klagenden Parteien und die intervenierenden Parteien Roche und Astra-Zeneca bemängeln, daß Artikel 20 ab Juli 2002 die «Vorauszahlung» auf einen hypothetischen und zu jenem Zeitpunkt nicht bestehenden Zusatzbeitrag für 2002 vorschreibe, der in jedem Fall geschuldet sei, wobei diese « Vorauszahlung » gegebenenfalls vollständig oder teilweise - ohne Zinsen - am 1. Dezember 2003 zurückgezahlt werde, wenn sich am 1. Oktober 2003 herausstelle, daß es keine Haushaltsüberschreitung im Sektor der Arzneimittel gebe oder daß diese Überschreitung geringer sei als 1 % des 2001 durch die Unternehmen erzielten Umsatzes. Diese Maßnahme, die durch das Bemühen gerechtfertigt werde, die Kassen des LIKIV auf ein Höchstmaß zu füllen, und zwar zum Nachteil der pharmazeutischen Unternehmen, erlege Beiträge auf, die im Widerspruch seien zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, die es erforderten, daß sie objektiv notwendig seien für die Zielsetzungen, daß sie gesetzlich gerechtfertigt und verhältnismäßig zum Ziel seien und daß die verschiedenen Mitwirkenden des Sektors gleich behandelt würden oder daß sie unterschiedlich behandelt würden, wenn dieser Unterschied zu rechtfertigen sei.

Die klagenden Parteien bemängeln auch, daß die in Artikel 20 vorgesehene Vorauszahlung einen unbegründeten Entzug der Verfügung über ihr Eigentum darstelle (in Form eines erzwungenen Darlehens, das ihnen 18 Monate lang kostenlos zu Gunsten des LIKIV auferlegt werde) und daß somit gegen Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention verstoßen werde.

Standpunkt des Ministerrates

A.10.2. Der Ministerrat führt an, die angefochtene Bestimmung sei Gegenstand der «*pax pharmaceutica*» gewesen, wie die Vorarbeiten es bestätigten. Der Hof habe in seinem Urteil Nr. 80/95 einen ähnlichen Mechanismus für die Laboratorien für klinische Biologie angenommen; dieser Mechanismus könne auf andere Sektoren ausgedehnt werden.

Er bemerkt, daß die pharmazeutischen Unternehmen nie Maßnahmen zur Gewährleistung des Haushaltsgleichgewichtes vorgeschlagen und immer besondere Maßnahmen gewünscht hätten, die nicht linear seien und auf objektiven Feststellungen beruhten. Sie beanstandeten jedoch Artikel 20, nachdem sie ihn angenommen hätten.

Der Ministerrat hebt hervor, daß es sich sehr wohl um eine Vorauszahlung handele, die erstattet werde, wenn ein solcher Beitrag nicht eingeführt worden sei, weil keinerlei Haushaltsüberschreitung vorliege oder diese geringer als 1 % sei. Diese Regelung könne mit der Regelung der Vorauszahlungen auf die direkten Steuern verglichen werden, für die, auch wenn Sollzinsen geschuldet seien im Falle der Nichtzahlung durch die Zahlungspflichtigen, keinerlei Habenzinsen auf den zuviel bezahlten Teil bis zur Festsetzung des endgültig geschuldeten Beitrags geschuldet seien, da es sich bis zu diesem Datum um die Ausführung einer gesetzlichen Verpflichtung handele. Das System der vorherigen Bezahlung des Beitrags ändere in keiner Weise die Analyse dieser Erhebung, die nicht als eine Enteignung oder eine Beschlagnahme ausgelegt werden könne.

Antwort der klagenden Parteien

A.10.3. Die klagenden Parteien erwidern, daß die «*pax pharmaceutica*» nur für 2001 gültig gewesen sei; die Vereinbarung vom 14. Dezember 2001 sei keinesfalls so auszulegen, als beinhalte sie die Zustimmung zum Bericht bezüglich der allgemeinen Politik insgesamt und insbesondere zu der Bestimmung, wonach ab 2002 ein vorläufiger Beitrag von 2 % auf den Umsatz eingeführt würde, unter Berücksichtigung überdies der Tatsache, daß die genannte Vereinbarung keinerlei Hinweis auf einen neuen Zusatzbeitrag enthalte, der neben dem bereits festgelegten Hauptbeitrag geschaffen würde.

Sie führen an, daß der Vergleich mit den Laboratorien für klinische Biologie nicht sachdienlich sei, da gemäß Artikel 60 §§ 4 und 7 der koordinierten Gesetze vom 14. Juli 1994 einerseits und Artikel 60 §§ 13 und 16 desselben Gesetzes andererseits die dreimonatlichen Vorauszahlungen auf Rückzahlungen nur dann geschuldet seien, wenn die von allen Laboratorien in Rechnung gestellten Gesamtausgaben für klinische Biologie tatsächlich einen bestimmten Prozentsatz - festgesetzt auf 7 % , beziehungsweise 50 % , 3 % und 2 % - des für jedes Quartal festgelegten Etats überschritten. Dies sei absolut nicht der Fall für die erstattungsfähigen Arzneimittel, bei denen die angebliche «Vorauszahlung» automatisch und in jedem Fall geschuldet sei und bei denen die Einzahlung an das LIKIV zu einem bestimmten Zeitpunkt - vor dem 1. Juli 2002 - geschehen müsse, an dem «vernünftigerweise» keine Haushaltsüberschreitung im Sektor der Arzneimittel vorliegen könne.

Der Vergleich mit den Steuervorauszahlungen sei ebensowenig sachdienlich, da diese Zahlungen vollständig freiwillig seien und für den Steuerpflichtigen eine Steuerersparnis bedeuteten. Der bemängelte Mechanismus stehe im Widerspruch zu den im Klagegrund angeführten Bestimmungen, da der betreffende Beitrag zu einem Zeitpunkt erhoben werde, zu dem eine Überschreitung des Haushaltes der erstattungsfähigen Arzneimittel faktisch unmöglich sei, da es sich um einen zusätzlichen Beitrag handele, der zu diesem Zeitpunkt *per definitionem* nicht vorhanden und in jedem Fall rein hypothetisch bezüglich seines zukünftigen Vorhandenseins sei, und da keinerlei Vergütung zugunsten der pharmazeutischen Unternehmen, die ihn bezahlten, möglich sei.

*Zehnter Klagegrund (Rechtssache Nr. 2376)**Standpunkt der klagenden Parteien*

A.11.1. Der zehnte Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und/oder in Verbindung mit deren Artikeln 170, 171 und 173 sowie mit dem Grundsatz der Nichtrückwirkung.

Die klagenden Parteien und die intervenierenden Parteien Roche und Astra-Zeneca bemängeln, daß die Artikel 19 und 20 des angefochtenen Gesetzes, teilweise rückwirkend, Beiträge zugunsten des LIKIV einführen, die allesamt die Eigenschaft als Steuern aufweisen, während die Artikel 170 und 173 der Verfassung die Körperschaften begrenzen, zu deren Gunsten Steuern erhoben werden könnten, während Artikel 171 besage, daß diese Steuern jährlich verabschiedet würden und daß der Grundsatz der Nichtrückwirkung erfordere, daß ihre Elemente spätestens bis zum Ende des Kalenderjahres, auf die sie sich bezögen, festgelegt würden.

Standpunkt des Ministerrates

A.11.2. Der Ministerrat vertritt den Standpunkt, daß man dann, wenn davon auszugehen wäre, daß die zu Lasten der pharmazeutischen Unternehmen durch die Artikel 19 und 20 des Gesetzes vom 10. August 2001 eingeführten Hauptbeiträge die Eigenschaft als Steuern aufweisen würden, doch feststellen müsse, daß sie sehr wohl durch ein Gesetz eingeführt worden seien, nämlich das Gesetz vom 10. August 2001, wie es Artikel 170 der Verfassung vorschreibe.

Artikel 173 erlaube es, den Bürgern in den gesetzlich vorgesehenen Fällen Abgaben aufzuerlegen zugunsten anderer Körperschaften als dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen, den Provinzen, den Gemeinden und den Agglomerationen von Gemeinden sowie den Entwässerungsgenossenschaften und den Bewässerungsgenossenschaften. Die Vorschriften von Artikel 173 seien also durch das Gesetz vom 10. August 2001 eingehalten worden.

Artikel 171 werde ohne Berücksichtigung der Urteile Nrn. 97/99, 103/2000, 98/2001 und 159/2001 des Hofes angeführt, in denen die in der angefochtenen Bestimmung wiederholten Maßnahmen nicht getadelt worden seien.

Schließlich sei, ohne erneut auf die Frage zurückzukommen, ob die betreffenden Beiträge, wie der Ministerrat anführe, Abgaben oder, wie die klagenden und die intervenierenden Parteien anführten, Steuern seien, an dieser Stelle festzustellen, daß keinerlei Notwendigkeit bestehe zu prüfen, ob diese Beiträge von ihrer Art her oder unabhängig von der Person, die sie erhebe, die Eigenschaft als Steuern hätten, da diese Abgaben zugunsten des vom LIKIV verwalteten Haushaltes der Kranken- und Invalidenversicherung nicht durch einen kraft eines Gesetzes angenommenen königlichen Erlaß, sondern durch ein eigentliches Gesetz eingeführt worden seien, so wie Artikel 173 der Verfassung es ausdrücklich vorschreibe.

Antwort der klagenden Parteien

A.11.3. Die klagenden Parteien erwidern, daß die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates den betreffenden Beitrag seit 1998 als Steuer einstuft und daß er somit lediglich zum Vorteil des Staates eingeführt werden dürfe (Artikel 170 der Verfassung) und jährlich verabschiedet werden müsse (Artikel 171 der Verfassung). Da der Beitrag keine Abgabe sei, falle er nicht in den Anwendungsbereich von Artikel 173 der Verfassung. Er sei rückwirkend, während der in Artikel 2 des Zivilgesetzbuches verankerte allgemeine Grundsatz der Nichtrückwirkung des Gesetzes in Steuerangelegenheiten anwendbar sei.

— B —

In bezug auf die Zulässigkeit des Schriftsatzes des Ministerrates in der Rechtssache Nr. 2376

B.1.1. Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 2376 fechten die Zulässigkeit *ratione materiae* des Schriftsatzes des Ministerrates an, weil in diesem Schriftsatz die Diskussion über die Rechtssache Nr. 2269 weitergeführt und versucht werde, die Verbindung der beiden Rechtssachen zu nutzen, um außerhalb jeglicher Bestimmung, die dies erlauben würde, in der zweiten Rechtssache auf den von den klagenden Parteien in der ersten Rechtssache eingereichten Erwidierungsschriftsatz zu antworten.

Der Hof stellt fest, daß der Ministerrat auf den Seiten 50 und 51 seines Schriftsatzes in der Rechtssache Nr. 2376 bisweilen auf die Argumente der klagenden Parteien in ihrem Erwidierungsschriftsatz in der Rechtssache Nr. 2269 antwortet. Die obengenannten Seiten müssen daher aus den Verhandlungen ausgeklammert werden.

Zur Hauptsache

B.1.2. Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 zur Festlegung von Maßnahmen in bezug auf die Gesundheitspflege bezieht sich auf den Beitrag auf den Umsatz der pharmazeutischen Unternehmen, der bereits durch Artikel 191 des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung eingefügt worden ist. Er besagt:

«Art. 19. Artikel 191 Absatz 1 Nr. 15 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 2. Januar 2001, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“ Für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 und 2002 wird die Höhe dieses Beitrags auf 2, 3, 4, 4, 4, 4, beziehungsweise 3 Prozent des Umsatzes festgelegt, der 1994, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000 beziehungsweise 2001 erzielt worden ist. ”

2. In Absatz 5 wird der letzte Satz durch folgenden Satz ersetzt:

“ Für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 und 2002 müssen sie vor dem 1. Februar 1996, dem 1. November 1996, dem 1. März 1999, dem 1. April 1999, dem 1. Mai 2000, dem 1. Mai 2001 beziehungsweise dem 1. Mai 2002 eingereicht werden. ”

3. Absatz 6 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“ Für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 und 2002 muß der Beitrag vor dem 1. März 1996, dem 1. Dezember 1996, dem 1. April 1999, dem 1. Mai 1999, dem 1. Juni 2000, dem 1. Juni 2001 beziehungsweise dem 1. Juni 2002 auf das Konto Nr. 001-1950023-11 des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk ‘ Beitrag Umsatz 1994 ’, ‘ Beitrag Umsatz 1995 ’, ‘ Beitrag Umsatz 1997 ’, ‘ Beitrag Umsatz 1998 ’, ‘ Beitrag Umsatz 1999 ’, ‘ Beitrag Umsatz 2000 ’ beziehungsweise ‘ Beitrag Umsatz 2001 ’ überwiesen werden. ”

4. Der letzte Absatz wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

“ Einnahmen, die auf vorerwähnten Beitrag zurückzuführen sind, werden in der Rechnung der Gesundheitspflegepflichtversicherung des Rechnungsjahres 1995 für den Beitrag Umsatz 1994, des Rechnungsjahres 1996 für den Beitrag Umsatz 1995, des Rechnungsjahres 1998 für den Beitrag Umsatz 1997, des Rechnungsjahres 2000 für den Beitrag Umsatz 1999, des Rechnungsjahres 2001 für den Beitrag Umsatz 2000 und des Rechnungsjahres 2002 für den Beitrag Umsatz 2001 aufgenommen. ”»

Die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 2269 beantragt die Nichtigerklärung dieser Bestimmung, sofern sie sich auf die für die Jahre 1995 und 1996 festgesetzten Beiträge beziehe.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 2376 nehmen Bezug auf die für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001 und 2002 festgesetzten Beiträge.

B.1.3. Artikel 20 des obengenannten Gesetzes vom 10. August 2001 führt einen neuen Beitrag auf den Umsatz der pharmazeutischen Unternehmen ein. Er besagt:

« Art. 20. In Artikel 191 Absatz 1 desselben Gesetzes, ersetzt durch den Königlichen Erlaß vom 12. August 1994 und abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995, 26. Juli 1996, 22. Februar 1998, 15. Januar 1999, 25. Januar 1999, 4. Mai 1999, 24. Dezember 1999, 12. August 2000 und 2. Januar 2001 und durch den Königlichen Erlaß vom 25. April 1997, wird eine Nummer 15^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“ 15^{quater}. § 1. einem Zusatzbeitrag zu Lasten der pharmazeutischen Betriebe, der ab 2002 jährlich auf den Umsatz angewandt wird, der in dem Jahr erzielt worden ist, das dem Jahr vorangeht, für das der Beitrag geschuldet wird gemäß den in Nr. 15 festgelegten Modalitäten und gemäß den in vorliegender Bestimmung festgelegten Bedingungen.

Dieser Beitrag wird geschuldet, wenn für das vorhergehende Jahr die von den Versicherungsträgern gebuchten Ausgaben den in Anwendung von Artikel 69 § 5 festgelegten Globalhaushalt überschreiten.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Überschreitung kann nach Stellungnahme der Haushaltskontrollkommission vom Allgemeinen Rat angepaßt werden, damit die vom König festgelegten Elemente, deren Auswirkungen nicht oder nur teilweise erfolgt sind, berücksichtigt werden. Darüber hinaus wird die somit korrigierte Überschreitung um 25 Prozent der eventuellen Unterschreitung des in Artikel 40 erwähnten jährlichen Globalhaushaltszieles gekürzt.

Der globale Betrag dieses Beitrags entspricht 65 Prozent dieser Überschreitung, unbeschadet der Anwendung von Absatz 3.

§ 2. In Erwartung der Einführung des in § 1 Absatz 1 erwähnten Zusatzbeitrags in Bezug auf die eventuelle Überschreitung der Ausgaben des Jahres 2002 schulden die betreffenden pharmazeutischen Betriebe für das Jahr 2002 einen Vorschuß, der 1 Prozent des Umsatzes des Jahres 2001 entspricht. Dieser Vorschuß wird vor dem 1. Juli 2002 auf das Konto Nr. 001-1950023-11 des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung mit dem Vermerk ‘ Vorschuß Zusatzbeitrag Rechnungsjahr 2002 ’ überwiesen.

Der König bestimmt die Zuschläge und Verzugszinsen, die gezahlt werden müssen, wenn der Vorschuß nicht zum festgelegten Datum überwiesen worden ist. Der Zuschlag darf jedoch nicht mehr als 10 Prozent des geschuldeten Beitrags betragen.

Ist der in § 1 Absatz 1 erwähnte Zusatzbeitrag für das Jahr 2002 am 1. Oktober 2003 nicht eingeführt worden oder ist er niedriger als 1 Prozent, erstattet das Institut den betreffenden pharmazeutischen Betrieben den Vorschuß oder Saldo zum 1. Dezember 2003.

§ 3. Die Einziehung dieses Zusatzbeitrags kann nicht zusammen mit der in Artikel 69 § 5 erwähnten Rückforderung erfolgen. ”»

B.2. Die angefochtenen Bestimmungen gehören zu einem Bündel von Maßnahmen, mit denen am koordinierten Gesetz vom 14. Juli 1994 über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung die Änderungen vorgenommen werden sollten, die im Rahmen der erneuerten Arzneimittelpolitik für notwendig erachtet wurden. Laut den Vorarbeiten zum Gesetz vom 10. August 2001

«wurden neue Strukturen und Verfahren ausgearbeitet für die Erstattung von Arzneimitteln, um diese auf eine wissenschaftliche Bewertung zu stellen und die von der europäischen Gesetzgebung vorgeschriebenen Fristen einzuhalten. Außerdem wurden die Zusagen der pharmazeutischen Firmen präzisiert [...] Schließlich wurden die erforderlichen Maßnahmen vorgesehen zur Rückzahlung der betreffenden Beträge an die Gesundheitspflegeversicherung für den Fall, daß der gesamte Arzneimittelhaushalt überschritten würde » (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, Nr. 1322/001, S. 3).

B.3. Der im ersten bis fünften und im zehnten Klagegrund angefochtene Artikel 19 wird in der Begründung als eine Maßnahme dargestellt, mit der «der 'herkömmliche' Beitrag auf den Umsatz für das Jahr 2002 von 4 auf 3 Prozent herabgesetzt wird» (ebenda, S. 15; im gleichen Sinne, S. 33). Diese Bestimmung bezweckt in der Tat die Verlängerung einer seit mehreren Jahren bestehenden Regelung, wobei nur der Beitragssatz angepaßt wird. Durch den Hinweis auf die «herkömmliche» Beschaffenheit des Beitrags in den Vorarbeiten kann man auf die Absicht verweisen, die der Gesetzgeber bei der Annahme von Artikel 55 des Gesetzes vom 2. Januar 2001 zur Festlegung von sozialen, Haushalts- und sonstigen Bestimmungen zum Ausdruck gebracht hat. Diese Absicht wurde in den Vorarbeiten wie folgt dargelegt:

«Eine der Säulen des Haushalts 2001 der Gesundheitspflegeversicherung betrifft die Arzneimittelpolitik.

Nach Absprache mit den Marktteilnehmern dieses Sektors über die betreffende Frage wird eine Politik angewandt, die auf folgenden Leitlinien beruht:

- eine größere Effizienz anstreben;
- auf Innovationen achten;
- die Zugänglichkeit für den Patienten wahren;
- die Beherrschung der Ausgaben gewährleisten.

Dies drückt sich durch eine Reihe von Maßnahmen aus. Zunächst werden vereinfachte Strukturen und schnellere Verfahren für die Annahme und Anpassung der Erstattung von Arzneimitteln entwickelt, gemeinsam mit einer besseren wissenschaftlichen Unterstützung und unter Beachtung der in einer europäischen Richtlinie festgesetzten Fristen. Diese Maßnahmen sind Gegenstand eines getrennten Gesetzesentwurfs.

Im übrigen werden Maßnahmen ergriffen, um eine rationelle Arzneimittelpolitik zu fördern, die sich in eine globale Vorstellung der Pflege einfügt.» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2000-2001, Nr. 0950/001, SS. 28-29)

«Eine weitere Maßnahme, die im Rahmen der neuen Arzneimittelpolitik ergriffen wird, betrifft die Festlegung eines realistischen Haushalts auf der Grundlage objektiver politischer Entscheidungen.

Diesbezüglich wird mit der pharmazeutischen Industrie ein Abkommen geschlossen. Darin ist festgelegt, daß im Falle einer Überschreitung des betreffenden Haushalts im Jahr 2001 - 94,8 Milliarden belgische Franken für den gesamten Arzneimittelhaushalt - die Industrie der Gesundheitspflegeversicherung einen Betrag von 65 % der Überschreitung erstatten muß, was dem Anteil der Industrie am Preis ab Werk entspricht. Dieser Betrag wird auf die pharmazeutischen Unternehmen entsprechend ihrem Umsatz verteilt.

Die Artikel 45 und 46 dieses Entwurfs legen den obengenannten Gesamthaushalt fest und führen den obengenannten Rückzahlungsmechanismus ein.

Für dasselbe Jahr 2001 ist der Beitrag auf den Umsatz weiter zu entrichten. Der Betrag von 4 % des Umsatzes für 2000 wird beibehalten.

Artikel 46 [der neue Artikel 55] schafft hierzu die Rechtsgrundlage.

Für die Regierung ist es notwendig, daß die Mittel, die im Rahmen des globalen Haushaltsziels (in Höhe von 542,8 Milliarden belgischen Franken) in Höhe von 22,3 Milliarden belgischen Franken für vorrangige neue Initiativen vorbehalten sind, nicht zur Finanzierung anderer Tätigkeiten ausgegeben werden. Hierzu ist eine sorgfältige Beobachtung der Haushaltsentwicklung erforderlich.» (ebenda, SS. 29-30)

Durch Artikel 55 des Gesetzes vom 2. Januar 2001 sollte also für 2001 der Beitrag auf den Umsatz aufrechterhalten werden, damit das im Bereich der Sozialversicherung angestrebte Haushaltsziel nicht gefährdet wird, solange durch die Ausführung einer neuen Politik im Arzneimittelsektor die Ausgaben nicht auf andere Weise eingedämmt werden.

B.4. Weder aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 2. Januar 2001 noch aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 10. August 2001 geht hervor, warum der Gesetzgeber die Bestimmungen über den Beitrag auf den Umsatz ersetzt hat, dies sogar für die vergangenen Jahre. Eine Erklärung für diesen Ersatz ist in den Vorarbeiten zum Gesetz vom 24. Dezember 1999 enthalten; daraus geht hervor, daß der Gesetzgeber durch die damals geplante Abänderung nicht die Bestimmungen über die Beiträge für die Jahre 1995, 1996, 1998 und 1999 anpassen, sondern lediglich einen ähnlichen Beitrag für das Jahr 2000 einführen wollte (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, Nr. 50.0297/001, S. 54). Indem er jedoch anführte: «Die Konten für diese vorangegangenen Jahre sind noch nicht vollständig abgeschlossen, so daß es technisch ratsam ist, die Nennung dieser Jahre im Gesetzestext beizubehalten», erachtete er es als besser, die Bestimmungen, deren Änderung wegen der Hinzufügung eines Beitrags für das Jahr 2000 erforderlich war, vollständig zu übernehmen - einschließlich dessen, was diese Bestimmungen für die Beiträge der vorangegangenen Jahre vorsahen -, statt sich lediglich auf die für diese Ergänzung erforderlichen Änderungen zu beschränken (*Parl. Dok.*, Kammer, 1999-2000, Nr. 50.0297/004, S. 4).

Die klagenden Parteien stellen diese Rechtfertigung in Abrede und behaupten hingegen, daß die betreffenden Konten abgeschlossen worden seien.

Die Artikel 10 und 11 der Verfassung schreiben dem Gesetzgeber bei der Änderung einer Bestimmung nicht vor, dies in einer bestimmten Formulierung statt in einer anderen zu tun, wobei etwaige Nichtigkeitsklagen sich auf sämtliche Abänderungsbestimmungen beziehen können, einschließlich der Auszüge, in denen gegebenenfalls vorherige Bestimmungen übernommen wurden.

B.5. Artikel 19 des Gesetzes vom 10. August 2001 ist also hinsichtlich der Beiträge für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 und 2001 inhaltlich identisch mit Artikel 55 § 1 des Gesetzes vom 2. Januar 2001 und mit Artikel 10 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999. Die zwei letztgenannten Bestimmungen waren selbst hinsichtlich der Beiträge für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999 und 2000 inhaltlich identisch mit Artikel 147 des Gesetzes vom 25. Januar 1999, der selbst in bezug auf die Beiträge für 1995, 1996 und 1998 inhaltlich identisch war mit Artikel 133 des Gesetzes vom 22. Februar 1998, so wie der Hof es in B.5 seines Urteils Nr. 98/2001 vom 13. Juli 2001 angeführt hat; in jenem Urteil wurden Klagen gegen Artikel 10 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 abgewiesen (dieser Artikel war lediglich in dem Maße angefochten worden, als er sich auf die Beiträge für die Jahre 1995 und 1996 bezog). Die Klagen gegen die entsprechenden Bestimmungen von Artikel 133 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 waren durch das Urteil Nr. 97/99 vom 15. September 1999 abgewiesen worden, und die Klage gegen den vorgenannten Artikel 55 wurde durch das Urteil Nr. 159/2001 vom 19. Dezember 2001 abgewiesen.

In bezug auf den ersten Klagegrund

B.6. Der erste Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit einerseits den Grundsätzen der Gewaltentrennung, der Unabhängigkeit der Richter, des Vorrangs des Rechts, des Rechtes auf ein billiges Verfahren und des Erfordernisses der Waffengleichheit sowie andererseits mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention in der Auslegung durch den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte, an sich oder in Verbindung mit Artikel 14 der besagten Konvention, indem das angefochtene Gesetz rückwirkend Bestimmungen, die den Gegenstand einer Streitsache bilden, durch andere Bestimmungen mit dem gleichen Inhalt ersetzen und somit einen Eingriff des Gesetzgebers in die Rechtspflege darstellen würde.

B.7.1. Die Rückwirkung der Gesetzesbestimmungen, die zu Rechtsunsicherheit führen kann, darf nur mit besonderen Umständen gerechtfertigt werden, insbesondere wenn sie für eine ordnungsmäßige Arbeitsweise oder die Kontinuität des öffentlichen Dienstes unerlässlich ist.

Wenn sich jedoch herausstellt, daß die Rückwirkung der Gesetzesnorm zur Folge hat, daß der Ausgang eines oder mehrerer Gerichtsverfahren in einem bestimmten Sinne beeinflußt wird oder daß die Gerichte daran gehindert werden zu urteilen, erfordert es die Beschaffenheit des betreffenden Grundsatzes, daß außergewöhnliche Umstände dieses Eingreifens des Gesetzgebers, das zum Nachteil einer Kategorie von Bürgern die allen Bürgern gebotenen Gerichtsbarkeitsgarantien beeinträchtigt, rechtfertigen.

B.7.2. Sicherlich haben Gesetzesbestimmungen, die den Inhalt von der Beurteilung des Staatsrates unterbreiteten königlichen Erlassen übernehmen, zur Folge, daß der Staatsrat daran gehindert wird, zur Hauptsache über die etwaige Ordnungswidrigkeit dieser königlichen Erlasse zu urteilen. Die Kategorie von Bürgern, auf die diese Erlasse anwendbar waren, wird anders behandelt als die übrigen Bürger hinsichtlich der durch Artikel 14 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gebotenen Gerichtsbarkeitsgarantie. Daraus ergibt sich jedoch nicht notwendigerweise ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.7.3. Indem der Gesetzgeber in einem Gesetz den Sachbereich des Beitrags auf den Umsatz der pharmazeutischen Unternehmen geregelt hat, wollte er selbst eine ihm obliegende Zuständigkeit ausüben.

B.7.4. Das bloße Bestehen von Klagen beim Staatsrat verhindert nicht, daß Ordnungswidrigkeiten, mit denen die angefochtenen Handlungen behaftet sein können, behoben werden können, bevor über die besagten Klagen geurteilt wird.

B.7.5. Die vor dem Staatsrat geltend gemachten Mängel der königlichen Erlasse sind die Unterlassung von Formalitäten, die der König einhalten mußte, eine Verletzung des Grundsatzes der Nichtrückwirkung der Gesetze und Verordnungen und die Festsetzung der Ausführung der auferlegten Verpflichtungen auf Daten, die vor dem Inkrafttreten der königlichen Erlasse lagen. Diese Ordnungswidrigkeiten - vorausgesetzt, sie werden nachgewiesen - konnten zugunsten der Parteien, die vor dem Staatsrat die königlichen Erlasse angefochten hatten, nicht das unantastbare Recht entstehen lassen, für immer von jeglicher Zahlung des strittigen Beitrags befreit zu sein, während dessen Zahlung auf einer neuen Handlung beruhte, deren Verfassungsmäßigkeit außer Zweifel stehen würde. Diese neue Handlung wäre nur dann verfassungswidrig, wenn sie selbst gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den im Klagegrund erwähnten Bestimmungen verstoßen würde.

B.7.6. Das Bestehen der jetzigen Klagen beweist an sich, daß das Eingreifen des Gesetzgebers, wenn es die klagenden Parteien daran gehindert hat, durch den Staatsrat die etwaigen Ordnungswidrigkeiten der bestätigten königlichen Erlasse ahnden zu lassen, ihnen nicht das Recht entzieht, dem Hof die Verfassungswidrigkeit des Gesetzes zu unterbreiten, mit dem der Gesetzgeber die von ihm anfangs übertragene Zuständigkeit ausgeübt hat.

Zwar hat der Staatsrat mit seinen Urteilen Nrn. 105.837 und 105.839 vom 24. April 2002 die Klagen der klagenden Parteien gegen die bestätigten Erlasse abgewiesen, indem er insbesondere den Standpunkt vertrat, sie hätten kein Interesse daran, die aus dem Verstoß gegen unmittelbar anwendbare Bestimmungen des internationalen Vertragsrechts abgeleiteten Inzidentklagegründe gegen Bestimmungen, die Gegenstand der nun vorliegenden Klagen sind, oder Urteile des Hofes über vorherige Klagen geltend zu machen, doch die klagenden Parteien konnten dennoch solche Klagegründe zur Untermauerung einige dieser Klagen anführen.

Den klagenden Parteien ist also nicht ihr Recht auf eine Klage vor einem Rechtsprechungsorgan entzogen worden.

B.7.7. Die angefochtene Bestimmung bezweckt wie die entsprechenden Bestimmungen des Gesetzes vom 2. Januar 2001 die Erhebung eines Beitrags für die Jahre 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 und 2001, den der König aufgrund von Artikel 191 Absatz 1 Nr. 15 des koordinierten Gesetzes vom 14. Juli 1994 einführen konnte.

Dieser Beitrag dient dazu, zur Finanzierung der Pflichtversicherung gegen Krankheit und Invalidität beizutragen, und führt dabei auf dem seit 1990 eingeschlagenen Weg fort, um eine «alternative» Finanzierung dieses Sektors zu suchen. Um die Kontinuität dieser Finanzierung zu sichern und aus den in B.4 dargelegten Gründen konnte der Gesetzgeber die angefochtene Maßnahme ergreifen, zumal er die Bestimmungen der königlichen Erlasse vom 22. Dezember 1995 und 28. Oktober 1996 übernahm, die selbst durch die obengenannten Gesetze vom 22. Februar 1998, 25. Januar 1999, 24. Dezember 1999 und 2. Januar 2001 übernommen worden waren; es trifft zwar zu, daß das angefochtene Gesetz formal eine rückwirkende Kraft hat, doch es enthält keine neue Bestimmung, die von dem, was in den obengenannten Bestimmungen, darunter die bestätigten Erlasse, enthalten war, abweichen würde, so daß es lediglich Bestimmungen konsolidiert hat, deren Tragweite den Adressaten bekannt war.

B.7.8. Bei der Feststellung, daß die steigenden Gewinne der pharmazeutischen Unternehmen durch das System der Kranken- und Invalidenversicherung begünstigt werden, während die Ausgaben des LIKIV unaufhaltsam ansteigen (*Parl. Dok.*, Senat, 1997-1998, Nr. 1-814/3, S. 66), konnte der Gesetzgeber den Standpunkt vertreten, daß es angebracht war, die Rechtsgrundlage der Beiträge zu verstärken. Er konnte davon ausgehen, daß die Erfordernisse des Gemeinwohls es rechtfertigten, eine seit 1990 bestehende Maßnahme aufrechtzuerhalten, die unerlässlich ist für den Ausgleich des Haushalts der Gesundheitspflegeversicherung (ebenda, S. 26).

B.8. Insofern in den Klagegründen ein Verstoß gegen die «Grundsätze der Gewaltenteilung, der Unabhängigkeit der Richter [...] und des Erfordernisses der Waffengleichheit» angeführt wird, decken sie sich im wesentlichen mit dem ersten, in der Klage gegen Artikel 133 des obengenannten Gesetzes vom 28. Februar 1998 angeführten Klagegrund (siehe obenerwähntes Urteil Nr. 97/99, A.5) und sind sie aus den in dem besagten Urteil in B.22 bis B.30 dargelegten Gründen abzuweisen.

B.9.1. Im ersten Klagegrund wird ebenfalls ein Verstoß gegen Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention und den Grundsatz des «Vorrangs des Rechts» sowie gegen das Recht auf ein billiges Verfahren angeführt; zur Unterstützung des Klagegrundes zitieren die klagenden Parteien mehrere Urteile des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte.

Abgesehen davon, daß nicht einzusehen ist, nach welcher Logik ein Grundsatz des sogenannten Vorrangs des Rechts zur Nichtigkeitserklärung einer Rechtsnorm führen würde, geht aus dieser Rechtsprechung hervor, daß die betreffende Bestimmung der Konvention nicht so ausgelegt werden kann, als ob sie jegliches Eingreifen der öffentlichen Hand in ein schwebendes Gerichtsverfahren verhindern würde. Obwohl die obenerwähnten Grundsätze, insofern sie in demselben Artikel 6 verankert sind, grundsätzlich ein Eingreifen der gesetzgebenden Gewalt in die Rechtspflege mit der Folge, den gerichtlichen Ausgang der Streitsache zu beeinflussen, verbieten, kann ein solches Eingreifen jedoch durch zwingende Gründe des Gemeinwohls gerechtfertigt werden (siehe insbesondere EuGHMR, Rechtssache Zielinski und Pradal gegen Frankreich, Urteil vom 28. Oktober 1999, § 57, und Rechtssache Agoudimos und Cefallonian Sky Shipping Co. gegen Griechenland, Urteil vom 28. Juni 2001, § 30).

B.9.2. Aus den in B.4 und B.7 dargelegten Gründen diene die angefochtene Bestimmung nicht dazu, in schwebende Verfahren einzugreifen, und auch in der Annahme, daß sie dazu führen würde, sind die Gründe, die für das Eingreifen des Gesetzgebers ausschlaggebend waren und die mit der Auffassung, die er von der Gesundheitspflegepolitik hat, zusammenhängen, zwingende Erwägungen des Gemeinwohls.

B.10. Der erste Klagegrund ist in keinem seiner Teile begründet.

In bezug auf den zweiten Klagegrund

B.11. Der zweite Klagegrund ist auf dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, in Verbindung mit verschiedenen Rechtsgrundsätzen und mit den Artikeln 6 und 14 der Europäischen Menschenrechtskonvention abgeleitet. Nach Darlegung der klagenden Parteien zwingt die angefochtene Bestimmung sie erneut, eine Nichtigkeitsklage einzureichen, was die Frist, innerhalb deren über die vorherigen Klagen entschieden werde, über das vernünftige Maß hinaus verlängere.

B.12. Es obliegt dem Hof nicht, die vom Gesetzgeber angewandte Gesetzgebungstechnik zu beurteilen, außer wenn sie dazu führt, Behandlungsunterschiede zu schaffen, die gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen. Dies wäre der Fall, wenn gewissen Rechtsunterworfenen auf diskriminierende Weise die allen Bürgern gewährten Gerichtsbarkeitsgarantien entzogen würden.

B.13.1. Die königlichen Erlasse vom 22. Dezember 1995 und 28. Oktober 1996, die die klagenden Parteien vor dem Staatsrat angefochten haben, wurden durch Artikel 136 des obengenannten Gesetzes vom 22. Februar 1998 widerrufen. Im übrigen ist der Inhalt dieser Erlasse, insofern sie den Satz und die Modalitäten der Beträge für die Jahre 1995 und 1996 festlegen, im wesentlichen in Artikel 133 desselben Gesetzes vom 22. Februar 1998 übernommen worden, mit dem der Grundsatz eines Beitrags auf den Umsatz, seine verschiedenen Sätze - je nach Jahr - sowie seine Modalitäten nunmehr durch den Gesetzgeber selbst geregelt werden, insbesondere die im vorliegenden Fall angefochtenen Beiträge für die Jahre 1995 und 1996.

Folglich ist das etwaige Eingreifen in die beim Staatsrat eingereichten Klagen gegen die obenerwähnten Erlasse nicht auf den im vorliegenden Fall angefochtenen Artikel 19 zurückzuführen, sondern auf die obenerwähnten Artikel 133 und 136 des Gesetzes vom 22. Februar 1998, wobei diese Bestimmungen in der Tat die Interessen der klagenden Parteien an den betreffenden Klagen beeinträchtigen beziehungsweise diese gegenstandslos machen können. Diese Bestimmungen, die im übrigen vom Hof in seinem Urteil Nr. 97/99 nicht für verfassungswidrig erklärt worden sind, werden im vorliegenden Fall nicht angefochten.

B.13.2. Insofern die klagenden Parteien sich darüber beschwerten, daß über die von ihnen beim Staatsrat eingereichten Klagen noch nicht entschieden worden sei und daß die Dauer dieser Verfahren somit eine angemessene Frist überschreite, bemängeln sie in Wirklichkeit den Umstand, daß im Rahmen dieser Verfahren die vorstehend in Erinnerung gerufenen Elemente noch nicht berücksichtigt wurden. Diese Situation ist weder auf das vorliegende Verfahren, noch auf die Bestimmung, die dessen Gegenstand bildet, zurückzuführen.

B.13.3. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

In bezug auf den dritten Klagegrund

B.14. Der dritte Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Grundsätzen der Nichtrückwirkung von Rechtsbestimmungen und der Rechtssicherheit sowie ggf. mit Artikel 171 der Verfassung. Nach Darlegung der klagenden Parteien verlangten es die Grundsätze der Nichtrückwirkung und der Rechtssicherheit jedoch - insbesondere, wenn es darum gehe, einen finanziellen Beitrag aufzuerlegen -, daß alle Elemente dieses Beitrags spätestens am Ende des betreffenden Kalenderjahres bekannt seien.

B.15. Artikel 171 der Verfassung bestimmt:

«Die Steuern zugunsten des Staates, der Gemeinschaft und der Region werden jährlich verabschiedet.

Die Regeln, die sie einführen, sind nur ein Jahr in Kraft, wenn sie nicht erneuert werden.»

B.16. Ohne daß es notwendig ist, sich dazu zu äußern, ob der angefochtene Beitrag eine Steuer ist, ist der Klagegrund nicht annehmbar. In bezug auf die Beiträge für die Jahre 1995, 1996 und 1998 bis 2001 beschränkt sich der angefochtene Artikel 19 nämlich darauf, in den gleichen Worten wie Artikel 55 des Gesetzes vom 2. Januar 2001 zu wiederholen, daß diese Beträge zu zahlen sind, und dieser Artikel 55 selbst beschränkte sich darauf, in den gleichen Worten wie Artikel 10 des Gesetzes vom 24. Dezember 1999 zu wiederholen, daß die Beiträge zu zahlen sind. Dieser Artikel 10 ist ebenso für die Beiträge 1995, 1996 und 1998 entstanden, wie der Hof es in B.12.2 in seinem Urteil Nr. 98/2001 vom 13. Juli 2001 erwähnt hat. Auf der Grundlage dieser aufeinanderfolgenden Gesetze ist davon auszugehen, daß der Gesetzgeber jährlich der ausführenden Gewalt die erforderliche Ermächtigung erteilt hat, die angefochtenen Beiträge zu erheben.

B.17. Der dritte Klagegrund ist unbegründet.

In bezug auf den vierten Klagegrund

B.18. Der vierte Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit dem Grundsatz der ordnungsgemäßen Gesetzgebung. Die klagenden Parteien bemängeln, daß Artikel 19 des angefochtenen Gesetzes lediglich den pharmazeutischen Unternehmen einen finanziellen Beitrag auferlege, der zu anderen Einsparungsmaßnahmen hinzukomme, die diesem Sektor auf der Grundlage unrealistischer, dem Arzneimittelsektor eigener Haushaltsziele auferlegt worden seien, wobei diese keine wirkliche Ausgabenerhöhung erlaubten und der vorteilhaften Auswirkung der Arzneimittel auf die Ausgaben anderer Sektoren nicht Rechnung trügen; die unrealistische Beschaffenheit der Haushalte für die in dieser Klage erwähnten Jahre und die günstige Auswirkung der Arzneimittel auf die Ausgaben in anderen Sektoren seien ausdrücklich anerkannt und in einem Text bestätigt worden, der für 2002 auf jeden Fall den Beitrag der Unternehmen auf 65 Prozent des Betrags der Überschreitung des Haushaltes begrenze.

B.19. Insofern der Klagegrund bemängelt, daß die angefochtene Bestimmung für die Jahre 1995, 1996 und 1998 bis 2001 eine Abgabe vorsehe, die bereits in vorherigen Gesetzen vorgesehen war, wie der Hof in B.2 bis B.5 erwähnt hat, ist er abzuweisen aus den Gründen, die in den Urteilen des Hofes Nrn. 9/99 (B.5.1 bis B.5.9) vom 28. Januar 1999, 36/99 (B.3.1 bis B.3.4) vom 17. März 1999, 97/99 (B.44 bis B.46) vom 15. September 1999, 103/2000 (B.8) vom 11. Oktober 2000 und 159/2001 (B.25) vom 19. Dezember 2001 dargelegt worden sind. Der Gesetzgeber konnte, ohne die Artikel 10 und 11 der Verfassung zu mißachten, davon ausgehen, daß die Erfordernisse des Gemeinwohls die Einführung und Verlängerung einer seit 1990 angewandten Maßnahme, die für den Ausgleich des Haushaltes der Gesundheitspflegeversicherung unerlässlich ist, rechtfertigen.

Der Hof stellt fest, daß zwischen den pharmazeutischen Unternehmen einerseits und den Kategorien, mit denen sie verglichen werden, andererseits, insbesondere den Apothekern, die eine für die Öffentlichkeit zugängliche Apotheke betreiben, den Ärzten, die ermächtigt sind, ein Arzneimitteldepot zu führen, und den Großhandelsverteilern, objektive Unterschiede bestehen, die es rechtfertigen, daß sie unterschiedlich behandelt werden können.

B.20. Der Hof bemerkt, daß die Argumente der klagenden Parteien bezüglich der nützlichen Wirkung der Arzneimittel angesichts der Kosten anderer Therapien und des Einflusses dieses Sektors der Sozialversicherung auf andere Sektoren vom Gesetzgeber beachtet wurden und diesbezüglich eine neue Politik eingeführt wird, wie in B.3 erwähnt wurde.

Die Vorarbeiten zum angefochtenen Gesetz enthalten keine Angaben, die im Widerspruch zu denjenigen stünden, die in den Vorarbeiten zum Gesetz vom 2. Januar 2001 erwähnt sind und die der Hof in seinem Urteil Nr. 159/2001 (B.26) in Betracht gezogen hat. Der Ministerrat hat im übrigen bemerkt, daß der Gesetzgeber vor der Schwierigkeit stand, einen Haushalt ohne kritische und wissenschaftlich annehmbare Prüfung der Elemente festzulegen, die ihn bestimmten, und daß die angefochtene Bestimmung Gegenstand von Verhandlungen zwischen den betreffenden Parteien gewesen seien, daß das Wachstum des Haushaltes für Arzneimittel jedoch nicht dasjenige der Ausgaben in den anderen Sektoren der sozialen Sicherheit verlangsamt habe. Anhand dieser Elemente läßt sich rechtfertigen, daß der Gesetzgeber wie in der Vergangenheit zur Gewährleistung des Ausgleichs des Haushaltes der sozialen Sicherheit den angefochtenen Beitrag verlängert hat.

B.21. Der vierte Klagegrund ist unbegründet.

In bezug auf den fünften Klagegrund

B.22.1. Der Klagegrund ist abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit dem Grundsatz der ordnungsmäßigen Gesetzgebung.

Die klagenden Parteien bemängeln, Artikel 19 führe einen Beitrag ein, der nur den pharmazeutischen Unternehmen auferlegt werde, nicht gerecht verteilt sei und nicht mit dem Sektor der erstattungsfähigen Arzneimittel zusammenhänge, der nunmehr durch Artikel 20 desselben Gesetzes behandelt würde.

Die klagenden Parteien und der Ministerrat scheinen sich nicht über die Tragweite ihres diesbezüglich geschlossenen Abkommens, aus dem die angefochtenen Bestimmungen hervorgegangen sein sollen, einig zu sein. Die Zuständigkeit des Hofes beschränkt sich jedoch auf die Prüfung der Übereinstimmung der tatsächlich angenommenen Gesetzesbestimmungen mit den Regeln, deren Einhaltung er veranlassen kann.

B.22.2. Der angefochtene Artikel 20 führt zusätzlich zu demjenigen, auf den sich Artikel 19 bezieht, einen Beitrag auf den Umsatz ein, der von dem Maße abhängig ist, in dem die Ausgaben im Arzneimittelsektor der Kranken- und Invalidenversicherung die Vorausberechnungen des Haushaltes übersteigen.

Die klagenden Parteien leiten zu Unrecht aus ihrem Vergleich zwischen dem in Artikel 19 vorgesehenen und dem in Artikel 20 vorgesehenen Beitrag einen Unterschied bezüglich des Gegenstandes oder der Beschaffenheit der beiden Beiträge ab. In den Vorarbeiten zu Artikel 20 heißt es nämlich:

«In einer Wortmeldung wird gefragt, ob es zutrefte, daß der normale, heute auf den Umsatz gezahlte Beitrag 2002 auf 3 % verringert werde, während er in den vier vorangegangenen Jahren 4 % betragen habe.

In bezug auf die Maßnahmen mit dem Ziel, im Falle der Überschreitung des Haushaltsbetrags die Beteiligten zur Verantwortung zu ziehen, sei hingegen eine Vorauszahlung von 1 % vorgesehen. 2002 werde sich für die pharmazeutische Industrie also nichts ändern.

Der Minister bestätigt, daß die Situation haushaltsmäßig in der Tat unverändert bleibe. 'Mechanisch' hingegen werde es anders sein, denn wenn der Haushalt nicht überschritten werde, gehe man zu 3 % statt 4 % über, da die Vorauszahlung erstattet werde.

Der Vorredner schlußfolgert, daß in diesem Fall ein Vorteil für die pharmazeutischen Firmen entstehe, da sie weniger zahlen würden als in den Vorjahren.

[...]

[...] Der Minister [...] ist der Auffassung, der nunmehr eingeführte strukturelle Mechanismus sei wirklich revolutionär.

Er habe es vorgezogen, zu einem gewissen Zeitpunkt eine Vereinbarung zu erzielen, insbesondere über den Betrag der Vorauszahlung (nämlich 1 %). Zum Beginn der Diskussion mit der pharmazeutischen Industrie habe er nämlich an 2 % gedacht.

Der Vorredner fragt, ob man dann nicht den normalen Beitrag von 4 % für 2002 hätte beibehalten können.

Der Minister antwortet, daß solche Abgaben aus wirtschaftspolitischer Sicht keine gute Werbung für unser Land seien. Es habe nämlich in bezug auf die pharmazeutische Industrie einen gewissen Ruf, den es zu verlieren drohe wegen seiner schwerfälligen Verfahren, der Steuern, usw.

Es sei besser, durchdachte Mechanismen vorzusehen, mit denen die Industrie zur Verantwortung gezogen werde, statt linear angewandte Steuern zu erheben.

Der Minister sei also langfristig nicht gegen die Idee einer Senkung der Abgabe auf den Umsatz, vorausgesetzt, es bestehe ein glaubwürdiger Mechanismus zur finanziellen Einbeziehung in die Verantwortung für die Überschreitungen. Nun sei man dabei, diesen Übergang zu verwirklichen.

[...]

Der Minister räumt ein, daß die Industrie möglicherweise einen Vorteil erzielt hat. Sie hat jedoch die automatische Rückforderung annehmen müssen. Er weist darauf hin, daß nur für das Jahr 2000 eine Überschreitung um 65 % einen Betrag von 3 Milliarden Franken darstellt. Darüber hinaus gibt es den neuen Mechanismus für generische Arzneimittel, der für die pharmazeutische Industrie zweifellos eine Verringerung des Umsatzes bedeutet. Er hat sich für ein System entschieden, das dem Gemeinwohl dient. Zum ersten Mal vernimmt die pharmazeutische Industrie eine klare und harte Sprache.

Insgesamt hat man die allgemeine Steuer von 4 auf 3 % gesenkt, jedoch eine Vorschußsteuer auf alles, was über dieses 1 % Verlust hinausgeht, eingeführt. So hat man einen blinden Mechanismus durch eine Steuer von 65 % der Überschreitung des Haushaltsbetrags ersetzt. Dies war das eigentliche Problem.

Der Autor des Abänderungsvorschlags ist mit dem Trend einverstanden, geht jedoch davon aus, daß man das System der Heranziehung zur Verantwortung hätte hinzufügen können.

Der Minister erklärt, daß 1 % auf den ersten Blick etwa 1,5 Milliarden Franken darstellt. Was die Industrie nun bezahlen wird, gleicht diesen Betrag bei weitem aus. Er sagt jedoch zu, dies zu prüfen und bei der Diskussion in der Plenarsitzung Erläuterungen zu erteilen.» (*Parl. Dok.*, Senat, 2000-2001, Nr. 2-860/3, SS. 13, 14 und 30)

B.22.3. Da sich aus diesen Elementen ergibt, daß der in Artikel 19 vorgesehene Beitrag, der seit mehreren Jahren bestand und automatisch angewandt wurde, anhand der Senkung des Satzes von 4 auf 3 % teilweise durch den Zusatzbeitrag (in Höhe von 1 %), der in Artikel 20 vorgesehen ist, ersetzt wurde, wobei dieser nicht automatisch, sondern entsprechend der festgestellten Haushaltsüberschreitung angewandt wird, kann nicht angenommen werden, daß die beiden Beiträge von unterschiedlicher Beschaffenheit wären und daß derjenige, der durch Artikel 19 angeführt wurde, keinen Zusammenhang mit dem Sektor der erstattungsfähigen Arzneimittel aufweisen würde, wie im Klagegrund angeführt wird.

Sofern der Klagegrund auf einem Vergleich zwischen den pharmazeutischen Unternehmen und anderen Kategorien von Personen beruht, deckt er sich im übrigen mit dem vierten Klagegrund und ist aus den in B.19 angeführten Gründen abzuweisen.

B.22.4. Der fünfte Klagegrund ist unbegründet.

In bezug auf den sechsten, den siebten und den achten Klagegrund

B.23.1. Die drei Klagegründe sind abgeleitet aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und/oder in Verbindung mit dem, was die klagenden Parteien «den Grundsatz der ordnungsmäßigen Gesetzgebung» nennen (sechster und siebter Klagegrund), mit dem Erfordernis der Verhältnismäßigkeit (siebter Klagegrund), mit den Artikeln 16, 17 und 23 der Verfassung in Verbindung mit dem Dekret d'Allarde sowie mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention (achter Klagegrund).

Die klagenden Parteien bemängeln, Artikel 20 führe einen Zusatzbeitrag ein, der nur den pharmazeutischen Unternehmen auferlegt werde (sechster Klagegrund), der sie mit einem über das, was dem Teil der Haushaltsüberschreitung entspreche, für die sie verantwortlich seien, hinausgehenden Betrag belaste (da diese Belastung diejenige einschließe, die dem Teil dieser Überschreitung, für den andere Kategorien von Personen verantwortlich seien, entspreche)(siebter Klagegrund) und der sie schließlich zwingt, mit Verlust zu verkaufen, und somit ihre Vermögensrechte verletze (achter Klagegrund).

B.23.2. Das Erfordernis der Verhältnismäßigkeit ist keine mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu verbindende Norm, da es bereits implizit in diesen Bestimmungen enthalten ist.

Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, daß ein Behandlungsunterschied zwischen Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, daß die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.23.3. Wie in B.22.2 und B.22.3 dargelegt wurde, soll Artikel 20 einen automatischen Beitrag teilweise durch einen Beitrag ersetzen, der von der im betreffenden Sektor festgestellten Haushaltsüberschreitung abhängig ist. Die klagenden Parteien haben im übrigen die positive Auswirkung dieser Bestimmung auf ihre Situation eingeräumt. Im übrigen läßt sich anhand der Beweggründe, mit denen hinsichtlich der in den Klagegründen vorgesehenen Bestimmungen sich der in Artikel 19 angeführte Beitrag begründen läßt - die Erfordernisse des Gemeinwohls und die wachsenden Gewinne der pharmazeutischen Unternehmen, die in B.7.8 angesprochen worden sind -, der Zusatzbeitrag rechtfertigen, der hier angefochten wird und sich aus dem gleichen Bemühen ergibt.

B.23.4. Das aus dem Verstoß gegen die Artikel 16 und 17 der Verfassung sowie Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention abgeleitete Argument kann folglich nicht angenommen werden, da die in B.23.3 dargelegten Beweggründe beweisen, daß der betreffende Beitrag die Rechte der klagenden Parteien auf die Achtung ihres Eigentums nicht in ungerechtfertigter Weise beeinträchtigt.

B.23.5. Die Rechte auf Arbeit, auf freie Wahl einer Berufstätigkeit und auf Handels- und Gewerbefreiheit, die von den klagenden Parteien angeführt werden, dürfen nicht als unbegrenzte Freiheiten verstanden werden. Sie sprechen nicht dagegen, daß Gesetze die Wirtschaftstätigkeiten der Personen und Unternehmen regeln. Der Gesetzgeber würde gewiß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoßen, wenn er diese Rechte auf diskriminierende Weise verletzen würde. Die angefochtenen Bestimmungen haben jedoch nicht zum Gegenstand, die Betriebsweise eines pharmazeutischen Unternehmens zu regeln, sondern die Beteiligung der Kranken- und Invalidenversicherung zu regeln.

B.23.6. Sofern die Klagegründe auf einem Vergleich zwischen den pharmazeutischen Unternehmen und anderen Kategorien von Personen beruhen, decken sie sich im übrigen mit dem vierten Klagegrund und sind aus den in B.19 angeführten Gründen abzuweisen.

B.23.7. Der sechste, siebte und achte Klagegrund sind unbegründet.

In bezug auf den neunten Klagegrund

B.24.1. Der Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit dem, was die klagenden Parteien «den Grundsatz der ordnungsmäßigen Gesetzgebung» nennen, sowie mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

Die klagenden Parteien bemängeln, daß Artikel 20 ab Juli 2002 die Zahlung eines «Vorschusses» auf einen hypothetischen und zu jenem Zeitpunkt nicht bestehenden Zusatzbeitrag für 2002 auferlege, wobei der besagte «Vorschuß», der in jedem Fall zu zahlen sei, gegebenenfalls ganz oder teilweise - ohne Zinsen - am 1. Dezember 2003 zurückgezahlt werde, wenn sich am 1. Oktober 2003 herausstelle, daß der Haushalt im Arzneimittelsektor nicht überschritten werde oder wenn die Überschreitung weniger als 1 % des von den Unternehmen im Jahr 2001 erzielten Umsatzes betrage.

B.24.2. Aus den Darlegungen des Klagegrundes und den darin angeführten Daten geht hervor, daß die Kritik der klagenden Parteien sich auf Artikel 20 bezieht, sofern er in Artikel 191 Absatz 1 der koordinierten Gesetze vom 14. Juli 1994 einen Artikel 15^{quater} § 2 einfügt. Diese Bestimmung schreibt den pharmazeutischen Unternehmen vor, vor dem 1. Juli 2002 eine Vorauszahlung zum Ausgleich der Auswirkungen einer Überschreitung der Ausgaben für 2002 zu zahlen.

B.24.3. Hinsichtlich des Beitrags auf den Umsatz ist für das Jahr 2002 eine bedeutende Änderung eingetreten; der Betrag des Pflichtbeitrags wurde auf 3 Prozent festgesetzt, während er für die Jahre 1998 bis 2001 bei 4 Prozent gelegen hatte. Der Gesetzgeber war also davon ausgegangen, daß der Haushaltsausgleich normalerweise mit einem auf 3 Prozent verringerten Beitrag zu erreichen wäre.

Da diese Schätzung durch die Fakten widerlegt werden könnte, wurde für den Fall einer etwaigen Überschreitung des Haushaltes 2002 (was vernünftigerweise erst 2003 festzustellen ist, angesichts der Berechnungsweise dieser etwaigen Überschreitung, die durch Artikel 15^{quater} § 1 geregelt wird) ein Zusatzbeitrag für das Jahr 2002 vorgesehen.

Um leicht und mit Sicherheit über diese zusätzliche Ausgabendeckung verfügen zu können, wurde eine Vorauszahlung von 1 Prozent eingeführt, der zum 1. Dezember 2003 ganz oder teilweise zurückgezahlt würde, wenn ein Zusatzbeitrag nicht zum 1. Oktober 2003 festgelegt würde oder wenn er unter 1 Prozent liegen würde.

B.24.4. Aus den vorstehenden Darlegungen wird ersichtlich, daß die von den pharmazeutischen Unternehmen für 2002 zu übernehmenden Lasten nicht höher sein dürften als die Lasten, die sie für die Jahre 1998 bis 2001 übernommen haben, und selbst niedriger sein dürften.

Die angefochtene Maßnahme wird zwar so dargelegt, daß sie bei einer Betrachtung außerhalb ihres Kontextes im Falle einer Rückzahlung rückwirkend als ein erzwungenes Darlehen ohne Zinsen ausgelegt werden könnte. Doch die in B.7.8 und B.24.3 dargelegten Erwägungen rechtfertigen, daß der Gesetzgeber davon ausgehen konnte, die Erfordernisse des Gemeinwohls der Finanzierung der Krankenversicherung würden es ihm erlauben, zum Zeitpunkt der Milderung des vorherigen Systems vorläufig einen allgemeinen Beitrag von 4 Prozent, teilweise als Vorauszahlung, aufrechtzuerhalten.

B.24.5. Insofern der Klagegrund ebenfalls auf Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention verweist, stellt die angefochtene Vorauszahlung im Sinne dieser Bestimmung eine Maßnahme dar, die notwendig ist, um die Benutzung von Gütern gemäß dem Gemeinwohl zu regeln.

B.24.6. Der neunte Klagegrund ist unbegründet.

In bezug auf den zehnten Klagegrund

B.25.1. Der Klagegrund ist abgeleitet aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und/oder in Verbindung mit deren Artikeln 170, 171 und 173 sowie mit dem Grundsatz der Nichtrückwirkung.

Die klagenden Parteien bemängeln, daß die Artikel 19 und 20 Steuern, die zu Unrecht als Beiträge bezeichnet würden, einführen, und daß sie weder die diesbezüglichen Verfassungsbestimmungen noch den Grundsatz der Nichtrückwirkung einhielten.

B.25.2. Insofern der Klagegrund sich auf Artikel 19 bezieht, deckt er sich mit dem dritten Klagegrund und ist er aus den in B.16 angeführten Gründen abzuweisen.

B.25.3. Ohne daß es erforderlich wäre zu prüfen, ob der durch Artikel 20 eingeführte Beitrag eine Steuer oder eine Vergütung ist, stellt der Hof fest, daß Artikel 20 bisher lediglich auf das betreffende Jahr 2002 Anwendung finden konnte und daß die sich auf diese Bestimmung beziehenden Vorarbeiten infolge der Anmerkungen des Staatsrates auf die Absicht des Gesetzgebers verweisen, jährlich Bestimmungen für die späteren Rechnungsjahre festzulegen (*Parl. Dok.*, Senat, 2000-2001, Nr. 2-860/3, SS. 8 und 9).

B.25.4. Der zehnte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 9. April 2003, in der der gesetzmäßig verhinderte Richter A. Alen bei der Urteilsverkündung gemäß Artikel 110 desselben Gesetzes durch den Richter E. Derycke vertreten wird.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 1565

[C - 2003/00333]

26 MARS 2003. — Loi complétant l'article 42 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police en vue de combler une lacune concernant le congé préalable à la mise à la retraite des membres de la police communale désignés à une fonction à mandat à la police fédérale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 42 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police est complété par l'alinéa suivant :

« Le congé préalable à la mise à la retraite visé à l'alinéa précédent est également d'application aux membres du personnel de la police communale désignés avant le 1^{er} juillet 2001 à une fonction à mandat à la police fédérale. »

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session 2002-2003.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Proposition de loi de MM. D'hondt et Bacquelaine n° 50-2126/1. — Rapport n° 50-2126/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat n° 50-2126/3.

Compte rendu intégral : 30 janvier 2003.

Sénat :

Document parlementaire. — Projet non évoqué par le Sénat n° 2-1449/1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 1565

[C - 2003/00333]

26 MAART 2003. — Wet tot aanvulling van artikel 42 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, teneinde een leemte te verhelpen inzake het verlof voorafgaand aan de pensionering van de leden van de gemeentepolitie die worden aangewezen voor een mandaatfunctie bij de federale politie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 42 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het in het vorige lid bedoelde verlof voorafgaand aan de pensionering geldt eveneens voor de personeelsleden van de gemeentepolitie die vóór 1 juli 2001 werden aangewezen voor een mandaatfunctie bij de federale politie. »

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat ze met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsvoorstel van de heren D'hondt en Bacquelaine nr. 50-2126/1. — Verslag nr. 50-2126/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat nr. 50-2126/3.

Integraal verslag : 30 januari 2003.

Senaat :

Parlementair stuk. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat nr. 2-1449/1.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2003 — 1566

[C - 2003/14108]

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif à la mise à la disposition du service de médiation pour les télécommunications des ressources humaines par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 45, 45bis et 46bis, insérés par la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 mars 2003;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2003 — 1566

[C - 2003/14108]

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de terbeschikkingstelling door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie van menselijke middelen aan de ombudsdienst voor telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 45, 45bis en 46bis, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 maart 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Ministre du Budget, donné le 31 mars 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. la loi :

la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiée par la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne;

2. l'Institut :

l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, visé à l'article 71 de la loi;

3. le service de médiation :

le service de médiation pour les télécommunications visé à l'article 43bis de la loi.

Art. 2. L'Institut met à la disposition du service de médiation par son personnel ou par le personnel du radio/TV redevance chez l'Institut :

1. quatre membres du personnel titulaires d'un grade du rang 12, deux desdits membres du personnel appartenant au rôle linguistique néerlandais et les deux autres au rôle linguistique français;

2. seize membres du personnel appartenant aux niveaux B, C ou D, huit desdits membres du personnel appartenant au rôle linguistique néerlandais et les huit autres au rôle linguistique français.

Art. 3. Les coûts budgétaires de fonctionnement du service de médiation sont entièrement à charge de la redevance de médiation telle que prévue à l'article 45bis de la loi

Art. 4. Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Télécommunications,
R. DAEMS

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken en van Onze Minister van Begroting, gegeven op 31 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. de wet :

de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd door de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeiende uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie;

2. Instituut :

het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, bedoeld in artikel 71 van de wet;

3. Ombudsdienst :

de ombudsdienst voor telecommunicatie, bedoeld in artikel 43bis van de wet.

Art. 2. Het Instituut stelt ter beschikking van de ombudsdienst via haar personeel en via het personeel kijk- en luistergeld bij het Instituut :

1. vier personeelsleden die bekleed zijn met een graad van rang 12, met dien verstande dat twee van die personeelsleden behoren tot de Nederlandse taalrol en de twee overige tot de Franse taalrol;

2. zestien personeelsleden behorend tot de niveaus B, C of D, met dien verstande dat acht van die personeelsleden behoren tot de Nederlandse taalrol en de acht overige tot de Franse taalrol.

Art. 3. De budgettaire kosten voor de werking van de dienst Ombudsman vallen volledig ten laste van de ombudsbijdrage zoals voorzien in artikel 45bis van de wet.

Art. 4. Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Telecommunicatie,
R. DAEMS

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1567

[C — 2003/09330]

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif à la carrière de certains grades particuliers au sein de la Direction générale Exécution des peines et mesures

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat;

Vu l'avis du comité de direction du Service public fédéral Justice;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 octobre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 5 février 2003;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1567

[C — 2003/09330]

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de loopbaan van sommige bijzondere graden binnen het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen;

Gelet op het advies van het directiecomité van de Federale Overheidsdienst Justitie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 oktober 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 5 februari 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, donné le 12 décembre 2002;

Vu le protocole n° 246 du 5 mars 2003 du Comité de secteur III — Justice;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la réforme des carrières de certains agents des administrations de l'Etat;

Considérant la particularité propre aux établissements pénitentiaires;

Considérant la nécessité de créer, au sein de la Direction générale Exécution des peines et mesures des grades particuliers;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le Service public fédéral Justice, Direction générale Exécution des peines et mesures, les grades particuliers suivants sont créés :

1° dans le niveau D

— collaborateur administratif pénitentiaire;

2° dans le niveau C

— assistant administratif pénitentiaire;

— chef administratif pénitentiaire (grade supprimé);

— infirmier breveté pénitentiaire (grade supprimé);

— hospitalier pénitentiaire (grade supprimé);

3° dans le niveau B

— expert technique pénitentiaire;

— expert financier pénitentiaire;

— expert administratif pénitentiaire.

Art. 2. § 1^{er}. — Par dérogation aux articles 220 et 222 de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat, les agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des peines et mesures à la date du 1^{er} juin 2002 et qui sont titulaires d'un des grades communs repris ci-dessous dans la colonne de gauche, sont nommés d'office dans un des grades particuliers figurant dans la colonne de droite :

commis	collaborateur administratif pénitentiaire;
assistant administratif	assistant administratif pénitentiaire;
chef administratif (22A)	assistant administratif pénitentiaire;
chef administratif (22B)	chef administratif pénitentiaire (grade supprimé);
infirmier breveté (grade supprimé)	infirmier breveté pénitentiaire (grade supprimé);
hospitalier (grade supprimé)	hospitalier pénitentiaire (grade supprimé).

§ 2. — Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés en vertu du § 1^{er}, sont admissibles les services prestés dans le grade ou les deux grades rayés de la carrière dont ils ont été titulaires.

L'ancienneté acquise dans le niveau 3 est censée être acquise dans le niveau D.

L'ancienneté acquise dans le niveau 2 est censée être acquise dans le niveau C.

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, gegeven op 12 december 2002;

Gelet op het protocol nr. 246 van 5 maart 2003 van het Sectorcomité III — Justitie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren van de rijksbesturen;

Overwegende het bijzondere karakter van de strafinrichtingen;

Overwegende de noodzaak bijzondere graden te creëren binnen het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen;

Op voordracht van Onze Minister van Justitie en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de Federale Overheidsdienst Justitie, Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen, worden volgende bijzondere graden gecreëerd :

1° in niveau D

— penitentiair administratief medewerker;

2° in niveau C

— penitentiair administratief assistent;

— penitentiair bestuurschef (afgeschafte graad);

— penitentiair gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad);

— penitentiair verpleegassistent (afgeschafte graad);

3° in niveau B

— penitentiair technisch deskundige;

— penitentiair financieel deskundige;

— penitentiair administratief deskundige.

Art. 2. § 1. In afwijking van artikelen 220 en 222 van het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen, worden de ambtenaren in dienst bij de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen op 1 juni 2002 en die bekleed zijn met één van de hierna in de linkerkolom vermelde gemene graden, ambtshalve benoemd in één van de hierna in de rechterkolom vermelde bijzondere graden :

klerk	penitentiair administratief medewerker;
bestuursassistent	penitentiair administratief assistent;
bestuurschef (22A)	penitentiair administratief assistent;
bestuurschef (22B)	penitentiair bestuurschef (afgeschafte graad);
gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad)	penitentiair gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad);
verpleegassistent (afgeschafte graad)	penitentiair verpleegassistent (afgeschafte graad).

§ 2. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren benoemd krachtens § 1, worden de diensten gepresteerd in de geschrapte graad of in de twee geschrapte graden van de loopbaan waarvan zij titularis geweest zijn in aanmerking genomen.

De anciënniteit verkregen in niveau 3 wordt geacht verkregen te zijn in niveau D.

De anciënniteit verkregen in niveau 2 wordt geacht verkregen te zijn in niveau C.

Art. 3. § 1^{er}. — Par dérogation à l'article 224 de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat, les agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des peines et mesures à la date du 1^{er} octobre 2002 et qui sont titulaires d'un des grades communs repris ci-dessous dans la colonne de gauche, sont nommés d'office dans un des grades particuliers figurant dans la colonne de droite :

assistant médical	expert technique pénitentiaire;
assistant médical principal	expert technique pénitentiaire;
assistant social	expert technique pénitentiaire;
assistant social principal	expert technique pénitentiaire;
comptable	expert financier pénitentiaire;
comptable principal	expert financier pénitentiaire.

§ 2. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés en vertu du § 1^{er}, sont admissibles les services prestés dans les deux grades rayés de la carrière dont ils ont été titulaires.

L'ancienneté acquise dans le niveau 2+ est censée être acquise dans le niveau B.

Art. 4. Les dispositions de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat qui sont applicables aux agents titulaires d'un des grades repris dans la colonne de gauche du tableau ci-dessous, s'appliquent aux agents titulaires d'un des grades de la colonne de droite du tableau ci-dessous :

collaborateur administratif;	collaborateur administratif pénitentiaire;
assistant administratif;	assistant administratif pénitentiaire;
chef administratif (22A)	assistant administratif pénitentiaire;
chef administratif (22B)	chef administratif pénitentiaire (grade supprimé);
infirmier breveté (grade supprimé);	infirmier breveté pénitentiaire (grade supprimé);
hospitalier (grade supprimé).	hospitalier pénitentiaire (grade supprimé).
expert technique;	expert technique pénitentiaire;
expert financier;	expert financier pénitentiaire
expert administratif;	expert administratif pénitentiaire;

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} juin 2002 pour les membres du personnel visés à l'article 1^{er} appartenant aux niveaux C et D, et produit ses effets à partir du 1^{er} octobre 2002 pour les membres du personnel visés à l'article 1^{er} appartenant au niveau B.

Art. 6. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration,
L. VAN DEN BOSSCHE

Art. 3. In afwijking van artikel 224 van het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen, worden de ambtenaren in dienst bij de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen op 1 juni 2002 en die bekleed zijn met één van de hierna in de linkerkolom vermelde gemene graden, ambtshalve benoemd in één van de hierna in de rechterkolom vermelde bijzondere graden :

paramedicus	penitentiair technisch deskundige;
eerstaanwend paramedicus	penitentiair technisch deskundige;
maatschappelijk assistent	penitentiair technisch deskundige;
eerstaanwend maatschappelijk assistent	penitentiair technisch deskundige;
boekhouder	penitentiair financieel deskundige;
eerstaanwend boekhouder	penitentiair financieel deskundige.

§ 2. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren benoemd krachtens § 1, worden de diensten gepresteerd in de twee geschrapte graden van de loopbaan waarvan zij titularis geweest zijn in aanmerking genomen.

De anciënniteit verkregen in niveau 2+ wordt geacht verkregen te zijn in niveau B.

Art. 4. De bepalingen van het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die van toepassing zijn op de personeelsleden die titularis zijn van één van de graden die voorkomen in de linkerkolom van de hiernavolgende tabel, worden toegepast op de personeelsleden die titularis zijn van één van de graden die voorkomen in de rechterkolom van deze tabel :

administratief medewerker;	penitentiair administratief medewerker;
administratief assistent;	penitentiair administratief assistent;
bestuurschef (22A)	penitentiair administratief assistent;
bestuurschef (22B)	penitentiair bestuurschef (afgeschafte graad);
gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad);	penitentiair gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad);
verpleegassistent (afgeschafte graad).	penitentiair verpleegassistent (afgeschafte graad).
technisch deskundige;	penitentiair technisch deskundige;
financieel deskundige;	penitentiair financieel deskundige;
administratief deskundige;	penitentiair administratief deskundige;

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2002 voor de in artikel 1 vermelde personeelsleden behorende tot de niveaus C en D, en met ingang van 1 oktober 2002 voor de in artikel 1 vermelde personeelsleden behorende tot niveau B.

Art. 6. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,
L. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1568

[C - 2003/09331]

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la Direction générale Exécution des peines et mesures

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 relatif à la carrière de certains grades particuliers au sein de la Direction générale Exécution des peines et mesures;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 octobre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 5 février 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, donné le 12 décembre 2002;

Vu le protocole n° 247 du 5 mars 2003 du Comité de secteur III — Justice;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la réforme des carrières de certains agents des administrations de l'Etat;

Considérant la création de grades particuliers dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des peines et mesures;

Considérant qu'il est nécessaire de maintenir, compte tenu de la spécificité des établissements pénitentiaires, des échelles de traitements particulières;

Sur proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre du Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les échelles de traitement des grades particuliers créés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 avril 2003 relatif à la carrière de certains grades particuliers au sein de la Direction générale Exécution des peines et Mesures, sont fixées conformément à l'annexe 1.

Art. 2. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 1^{er}, l'agent nommé au grade de chef administratif pénitentiaire, revêtu auparavant du grade de chef administratif, et qui bénéficiait à titre transitoire du maintien de l'échelle de traitement dans le tableau ci-dessous, est intégré dans l'échelle de traitement reprise dans la colonne de droite du même tableau :

21.413,96 — 29.966,52	22.619,68 — 31.257,84
3 ¹ X 267,31	3 ¹ X 269,99
1 ² X 267,31	1 ² X 269,99
12 ² X 623,61	12 ² X 623,61
(R.22 — G.A. — Kl.20a)	(R.22 — G.A. — Kl.20a)

§ 2. L'ancienneté pécuniaire acquise par cet agent est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 3. Les membres du personnel en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des peines et mesures qui ont été nommés d'office en application des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 4 avril 2003 relatif à la carrière de certains grades particuliers au sein de la Direction générale Exécution des peines et mesures sont intégrés dans les échelles de traitement liées à leur nouveau grade conformément à l'annexe 2.

Art. 4. Les agents visés aux articles précédents conservent dans leur nouvelle échelle l'ancienneté pécuniaire acquise dans l'échelle de traitement qui était la leur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1568

[C - 2003/09331]

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de weddeschalen van de bijzondere graden van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2003 betreffende de loopbaan van sommige bijzondere graden binnen het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 oktober 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 5 februari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, gegeven op 12 december 2002;

Gelet op het protocol nr. 247 van 5 maart 2003 van het Sectorcomité III — Justitie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren van de rijksbesturen;

Overwegende de oprichting van bijzondere graden in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen;

Overwegende dat het nodig is, rekening houdende met het specifieke karakter van de strafinrichtingen, de bijzondere weddeschalen te behouden;

Op voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De weddeschalen van de bijzondere graden opgericht bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 april 2003 betreffende de loopbaan van sommige bijzondere graden binnen het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen, worden vastgesteld overeenkomstig bijlage 1.

Art. 2. § 1. In afwijking van artikel 1 wordt de ambtenaar die benoemd is tot de graad van penitentiair bestuurschef, voorheen bekleed met de graad van bestuurschef, en die bij overgangmaatregel genoot van het behoud van in de hiernavolgende tabel voorkomende weddeschaal, ingeschaald in de weddeschaal voorkomend in de rechterkolom van dezelfde tabel.

21.413,96 — 29.966,52	22.619,68 — 31.257,84
3 ¹ X 267,31	3 ¹ X 269,99
1 ² X 267,31	1 ² X 269,99
12 ² X 623,61	12 ² X 623,61
(R.22 — G.A. — Kl.20a)	(R.22 — G.A. — Kl.20a)

§ 2. De geldelijke anciënniteit die deze ambtenaar heeft verworven wordt geacht verworven te zijn in de nieuwe weddeschaal.

Art. 3. De personeelsleden in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen die ambts-halve benoemd werden met toepassing van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 4 april 2003 betreffende de loopbaan van sommige bijzondere graden in het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen worden ingeschaald in de weddeschalen verbonden aan hun nieuwe graad overeenkomstig de bijlage 2.

Art. 4. De in de vorige artikelen vermelde personeelsleden behouden in hun nieuwe schaal de geldelijke anciënniteit die zij verworven hebben in de weddeschaal die hen toebehoorde.

Art. 5. § 1^{er} Sans préjudice des articles 1^{er} à 3, les dispositions relatives à la carrière pécuniaire de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat applicables aux agents titulaires d'un des grades repris dans la colonne de gauche du tableau ci dessous s'appliquent aux agents titulaires d'un des grades de la colonne de droite du tableau ci dessous :

collaborateur administratif;	Collaborateur administratif pénitentiaire;
assistant administratif;	Assistant administratif pénitentiaire;
assistant administratif (ancien chef administratif 22A)	Assistant administratif pénitentiaire;
chef administratif (grade supprimé)	Chef administratif pénitentiaire (grade supprimé);
infirmier breveté (grade supprimé);	infirmier breveté pénitentiaire (grade supprimé);
hospitalier (grade supprimé).	hospitalier pénitentiaire (grade supprimé).
expert technique;	expert technique pénitentiaire;
expert financier;	expert financier pénitentiaire;
expert administratif.	expert administratif pénitentiaire.

§ 2. Les dispositions visées au § 1^{er}, qui se réfèrent à une échelle de traitement commune, reprise dans la colonne de gauche, s'appliquent à l'échelle de traitement particulière correspondante reprise dans la colonne de droite :

DA1	DA1S
DA2	DA2S
DA3	DA3S
DA4	DA4S
CA1	CA1S
CA2	CA2S
CA3	CA3S
BA1	BA1S
BA2	BA2S
BA3	BA3S
BT1	BT1S
BT2	BT2S
BT3	BT3S
BF1	BF1S
BF2	BF2S
BF3.	BF3S.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} juin 2002 pour les membres du personnel appartenant aux niveaux C et D, et produit ses effets à partir du 1^{er} octobre 2002 pour les membres du personnel appartenant au niveau B.

Art. 7. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Art. 5. § 1. Onverminderd de artikelen 1 tot 3, worden de bepalingen inzake de geldelijke loopbaan van het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die van toepassing zijn op de personeelsleden titularis van één van de graden in de linkerkolom van de tabel hieronder, toegepast op de personeelsleden die titularis zijn van één van de graden in de rechterkolom van de tabel hieronder.

administratief medewerker;	penitentiair administratief medewerker;
administratief assistent;	penitentiair administratief assistent;
administratief assistent (vroegere bestuurschef 22A)	penitentiair administratief assistent;
bestuurschef (afgeschafte graad)	penitentiair bestuurschef (afgeschafte graad);
gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad);	penitentiair gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad);
verpleegassistent (afgeschafte graad).	penitentiair verpleegassistent (afgeschafte graad).
technisch deskundige;	penitentiair technisch deskundige;
financieel deskundige;	penitentiair financieel deskundige;
administratief deskundige.	penitentiair administratief deskundige.

§ 2. De bepalingen bedoeld in § 1 die verwijzen naar een gemene weddenschaal, vermeld in de linkerkolom, zijn toepasselijk op de daarmee overeenkomende bijzondere weddenschaal vermeld in de rechterkolom :

DA1	DA1S
DA2	DA2S
DA3	DA3S
DA4	DA4S
CA1	CA1S
CA2	CA2S
CA3	CA3S
BA1	BA1S
BA2	BA2S
BA3	BA3S
BT1	BT1S
BT2	BT2S
BT3	BT3S
BF1	BF1S
BF2	BF2S
BF3.	BF3S.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2002 voor de personeelsleden behorende tot de niveaus C en D, en met ingang van 1 oktober 2002 voor de personeelsleden die behoren tot niveau B.

Art. 7. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2003.

ALBERT

Par le Roi :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

Annexe 1

GRADE PARTICULIER	ECHELLE PARTICULIERE
Collaborateur administratif pénitentiaire	DA1S 13.865,84 — 17.852,34 3 ¹ X 140,09 5 ² X 194,67 8 ² X 324,11
Collaborateur administratif pénitentiaire	DA2S 14.287,52 — 18.894,94 3 ¹ X 140,09 5 ² X 278,95 8 ² X 349,05
Collaborateur administratif pénitentiaire	DA3S 15.277,62 — 20.491,26 3 ¹ X 218,66 4 ² X 266,79 10 ² X 349,05
Collaborateur administratif pénitentiaire	DA4S 15.578,07 — 20.791,71 3 ¹ X 218,66 4 ² X 266,79 10 ² X 349,05
Infirmier breveté pénitentiaire (grade supprimé) Hospitalier pénitentiaire (grade supprimé)	20CS 15.549,59 — 23.923,91 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 11 ² X 623,61
Infirmier breveté pénitentiaire (grade supprimé) Hospitalier pénitentiaire (grade supprimé)	20DS 16.684,44 — 24.577,40 3 ¹ X 312,09 13 ² X 535,13
Assistant administratif pénitentiaire	CA1S 15.265,28 — 23.639,60 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 11 ² X 623,61
Assistant administratif pénitentiaire	CA2S 16.896,58 — 25.448,96 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 9 ² X 623,61
Assistant administratif pénitentiaire	CA3S 18.982,03 — 28.158,02 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 10 ² X 623,61
Chef administratif pénitentiaire (grade supprimé)	22BS 19.859,69 — 29.035,68 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 10 ² X 623,61

GRADE PARTICULIER	ECHELLE PARTICULIERE
Expert technique pénitentiaire	BT1S 17.795,58 — 26.209,58 3 ¹ X 253,00 1 ² X 293,00 1 ² X 391,00 2 ² X 673,00 9 ² X 625,00
Expert technique pénitentiaire	BT2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Expert technique pénitentiaire	BT3S 21.894,58 — 34.115,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Expert financier pénitentiaire	BF1S 17.795,58 — 26.209,58 3 ¹ X 253,00 1 ² X 293,00 1 ² X 391,00 2 ² X 673,00 9 ² X 625,00
Expert financier pénitentiaire	BF2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Expert financier pénitentiaire	BF3S 21.894,58 — 34.115,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Expert administratif pénitentiaire	BA1S 16.113,58 — 23.500,58 3 ¹ X 669,00 2 ² X 595,00 2 ² X 421,00 9 ² X 372,00
Expert administratif pénitentiaire	BA2S 17.352,58 — 29.039,58 3 ¹ X 669,00 3 ² X 868,00 1 ² X 836,00 10 ² X 624,00
Expert administratif pénitentiaire	BA3S 19.211,58 — 31.657,58 3 ¹ X 694,00 8 ² X 868,00 6 ² X 570,00

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 avril 2003 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la Direction générale Exécution des peines et mesures.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage 1

BIJZONDERE GRAAD	BIJZONDERE SCHAAL
Penitentiair administratief medewerker	DA1S 13.865,84 — 17.852,34 3 ¹ X 140,09 5 ² X 194,67 8 ² X 324,11
Penitentiair administratief medewerker	DA2S 14.287,52 — 18.894,94 3 ¹ X 140,09 5 ² X 278,95 8 ² X 349,05
Penitentiair administratief medewerker	DA3S 15.277,62 — 20.491,26 3 ¹ X 218,66 4 ² X 266,79 10 ² X 349,05
Penitentiair administratief medewerker	DA4S 15.578,07 — 20.791,71 3 ¹ X 218,66 4 ² X 266,79 10 ² X 349,05
Penitentiair gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad) Penitentiair verpleegassistent (afgeschafte graad)	20CS 15.549,59 — 23.923,91 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 11 ² X 623,61
Penitentiair gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad) Penitentiair verpleegassistent (afgeschafte graad)	20DS 16.684,44 — 24.577,40 3 ¹ X 312,09 13 ² X 535,13
Penitentiair administratief assistent	CA1S 15.265,28 — 23.639,60 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 11 ² X 623,61
Penitentiair administratief assistent	CA2S 16.896,58 — 25.448,96 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 9 ² X 623,61
Penitentiair administratief assistent	CA3S 18.982,03 — 28.158,02 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 10 ² X 623,61
Penitentiair bestuurschef (afgeschafte graad)	22BS 19.859,69 — 29.035,68 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 10 ² X 623,61

BIJZONDERE GRAAD	BIJZONDERE SCHAAL
Penitentiair technisch deskundige	BT1S 17.795,58 — 26.209,58 3 ¹ X 253,00 1 ² X 293,00 1 ² X 391,00 2 ² X 673,00 9 ² X 625,00
Penitentiair technisch deskundige	BT2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Penitentiair technisch deskundige	BT3S 21.894,58 — 34.115,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Penitentiair financieel deskundige	BF1S 17.795,58 — 26.209,58 3 ¹ X 253,00 1 ² X 293,00 1 ² X 391,00 2 ² X 673,00 9 ² X 625,00
Penitentiair financieel deskundige	BF2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Penitentiair financieel deskundige	BF3S 21.894,58 — 34.115,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Penitentiair administratief deskundige	BA1S 16.113,58 — 23.500,58 3 ¹ X 669,00 2 ² X 595,00 2 ² X 421,00 9 ² X 372,00
Penitentiair administratief deskundige	BA2S 17.352,58 — 29.039,58 3 ¹ X 669,00 3 ² X 868,00 1 ² X 836,00 10 ² X 624,00
Penitentiair administratief deskundige	BA3S 19.211,58 — 31.657,58 3 ¹ X 694,00 8 ² X 868,00 6 ² X 570,00

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 4 april 2003 houdende de weddeschalen van de bijzondere graden van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

ANNEXE 2 - TABLEAU DE CONVERSION DES ECHELLES DE TRAITEMENT

ANCIEN GRADE	ANCIENNE ECHELLE	GRADE PARTICULIER	ECHELLE PARTICULIERE
Commis	30A	Collaborateur administratif pénitentiaire	DA1S 13.865,84 — 17.852,34 3 ¹ X 140,09 5 ² X 194,67 8 ² X 324,11
Commis	30C	Collaborateur administratif pénitentiaire	DA1S 13.865,84 — 17.852,34 3 ¹ X 140,09 5 ² X 194,67 8 ² X 324,11
Commis	30F	Collaborateur administratif pénitentiaire	DA2S 14.287,52 — 18.894,94 3 ¹ X 140,09 5 ² X 278,95 8 ² X 349,05
Commis	30H	Collaborateur administratif pénitentiaire	DA3S 15.277,62 — 20.491,26 3 ¹ X 218,66 4 ² X 266,79 10 ² X 349,05
Commis	30I	Collaborateur administratif pénitentiaire	DA4S 15.578,07 — 20.791,71 3 ¹ X 218,66 4 ² X 266,79 10 ² X 349,05
Infirmier breveté (grade supprimé) Hospitalier (grade supprimé)	20C	Infirmier breveté pénitentiaire (grade supprimé) Hospitalier pénitentiaire (grade supprimé)	20CS 15.549,59 — 23.923,91 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 11 ² X 623,61
Infirmier breveté (grade supprimé) Hospitalier (grade supprimé)	20D	Infirmier breveté pénitentiaire (grade supprimé) Hospitalier pénitentiaire (grade supprimé)	20DS 16.684,44 — 24.577,40 3 ¹ X 312,09 13 ² X 535,13
Assistant administratif	20A	Assistant administratif pénitentiaire	CA1S 15.265,28 — 23.639,60 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 11 ² X 623,61
Assistant administratif	20B	Assistant administratif pénitentiaire	CA1S 15.265,28 — 23.639,60 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 11 ² X 623,61
Assistant administratif	20E	Assistant administratif pénitentiaire	CA2S 16.896,58 — 25.448,96 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 9 ² X 623,61
Chef administratif	22A	Assistant administratif pénitentiaire	CA3S 18.982,03 — 28.158,02 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 10 ² X 623,61
Chef administratif	22B	Chef administratif pénitentiaire (grade supprimé)	22BS 19.859,69 — 29.035,68 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 10 ² X 623,61

ANCIEN GRADE	ANCIENNE ECHELLE	GRADE PARTICULIER	ECHELLE PARTICULIERE
Assistant médical Assistant social	26F	Expert technique pénitentiaire	BT1S 17.795,58 — 26.209,58 3 ¹ X 253,00 1 ² X 293,00 1 ² X 391,00 2 ² X 673,00 9 ² X 625,00
Assistant médical Assistant social	26I	Expert technique pénitentiaire	26IS 18.845,88 — 26.203,71 3 ¹ X 312,09 12 ² X 535,13
Assistant médical principal Assistant social principal	28E	Expert technique pénitentiaire	BT2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Assistant médical principal Assistant social principal	28F	Expert technique pénitentiaire	BT2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Comptable	26E	Expert financier pénitentiaire	BF1S 17.795,58 — 26.209,58 3 ¹ X 253,00 1 ² X 293,00 1 ² X 391,00 2 ² X 673,00 9 ² X 625,00
Comptable	26H	Expert financier pénitentiaire	26HS 18.719,69 — 27.794,22 3 ¹ X 252,18 1 ² X 292,59 1 ² X 390,04 3 ² X 672,31 9 ² X 624,27
Comptable principal	28C	Expert financier pénitentiaire	BF2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Comptable principal	28D	Expert financier pénitentiaire	BF2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 avril 2003 fixant les échelles de traitement des grades particuliers de la Direction générale Exécution des peines et mesures.

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Le Ministre du Budget,

J. VANDE LANOTTE

BIJLAGE 2 - OMZETTINGSTABEL VAN DE WEDDESCHALEN

OUDE GRAAD	OUDE SCHAAL	BIJZONDERE GRAAD	BIJZONDERE SCHAAL
Klerk	30A	Penitentiair administratief medewerker	DA1S 13.865,84 — 17.852,34 3 ¹ X 140,09 5 ² X 194,67 8 ² X 324,11
Klerk	30C	Penitentiair administratief medewerker	DA1S 13.865,84 — 17.852,34 3 ¹ X 140,09 5 ² X 194,67 8 ² X 324,11
Klerk	30F	Penitentiair administratief medewerker	DA2S 14.287,52 — 18.894,94 3 ¹ X 140,09 5 ² X 278,95 8 ² X 349,05
Klerk	30H	Penitentiair administratief medewerker	DA3S 15.277,62 — 20.491,26 3 ¹ X 218,66 4 ² X 266,79 10 ² X 349,05
Klerk	30I	Penitentiair administratief medewerker	DA4S 15.578,07 — 20.791,71 3 ¹ X 218,66 4 ² X 266,79 10 ² X 349,05
Gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad) Verpleegassistent (afgeschafte graad)	20C	Penitentiair gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad) Penitentiair verpleegassistent (afgeschafte graad)	20CS 15.549,59 — 23.923,91 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 11 ² X 623,61
Gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad) Verpleegassistent (afgeschafte graad)	20D	Penitentiair gebrevetteerd verpleger (afgeschafte graad) Penitentiair verpleegassistent (afgeschafte graad)	20DS 16.684,44 — 24.577,40 3 ¹ X 312,09 13 ² X 535,13
Bestuursassistent	20A	Penitentiair administratief assistent	CA1S 15.265,28 — 23.639,60 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 11 ² X 623,61
Bestuursassistent	20B	Penitentiair administratief assistent	CA1S 15.265,28 — 23.639,60 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 11 ² X 623,61
Bestuursassistent	20E	Penitentiair administratief assistent	CA2S 16.896,58 — 25.448,96 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 9 ² X 623,61
Bestuurschef	22A	Penitentiair administratief assistent	CA3S 18.982,03 — 28.158,02 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 10 ² X 623,61

OUDE GRAAD	OUDE SCHAAL	BIJZONDERE GRAAD	BIJZONDERE SCHAAL
Bestuurschef	22B	Penitentiair Bestuurschef (afgeschafte graad)	22BS 19.859,69 — 29.035,68 3 ¹ X 267,31 2 ² X 356,34 2 ² X 712,64 10 ² X 623,61
Paramedicus Maatschappelijk assistent	26F	Penitentiair technisch deskundige	BT1S 17.795,58 — 26.209,71 3 ¹ X 253,00 1 ² X 293,00 1 ² X 391,00 2 ² X 673,00 9 ² X 625,00
Paramedicus Maatschappelijk assistent	26I	Penitentiair technisch deskundige	26IS 18.845,88 — 26.203,71 3 ¹ X 312,09 12 ² X 535,13
Eerstaanwendend paramedicus Eerstaanwendend maatschappelijk assistent	28E	Penitentiair technisch deskundige	BT2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Eerstaanwendend paramedicus Eerstaanwendend maatschappelijk assistent	28F	Penitentiair technisch deskundige	BT2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Boekhouder	26E	Penitentiair financieel deskundige	BF1S 17.795,58 — 26.209,58 3 ¹ X 253,00 1 ² X 293,00 1 ² X 391,00 2 ² X 673,00 9 ² X 625,00
Boekhouder	26H	Penitentiair financieel deskundige	26HS 18.719,69 — 27.794,22 3 ¹ X 252,18 1 ² X 292,59 1 ² X 390,04 3 ² X 672,31 9 ² X 624,27
Eerstaanwendend boekhouder	28C	Penitentiair financieel deskundige	BF2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00
Eerstaanwendend Boekhouder	28D	Penitentiair financieel deskundige	BF2S 19.654,58 — 31.875,58 3 ¹ X 620,00 7 ² X 793,00 3 ² X 918,00 4 ³ X 514,00

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 4 april 2003 houdende de weddeschalen van de bijzondere graden van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1569

[C - 2003/09332]

4 AVRIL 2003. — Arrêté royal octroyant une allocation de spécificité à certains agents en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des peines et mesures, à l'exclusion du personnel de surveillance et technique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, modifié par les arrêtés royaux des 6 février 1967, 2 mars 1989 et 20 juillet 2000;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1995 octroyant une allocation à certains agents en service dans les services extérieurs de l'Administration des Établissements pénitentiaires;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1995 octroyant une allocation de productivité pénitentiaire à certains agents en service dans les services extérieurs de l'Administration des Établissements pénitentiaires;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1997 fixant des dispositions administratives en faveur de certains agents des services extérieurs de l'Administration des Établissements pénitentiaires appartenant au niveau 1;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 octobre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 5 février 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 12 décembre 2002;

Vu le protocole n° 245 du 5 mars 2003 du Comité de secteur III - Justice;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le personnel de surveillance et technique en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des peines et mesures bénéficie d'une allocation de spécificité;

Considérant les dangers et les difficultés inhérents aux établissements pénitentiaires;

Considérant que la spécificité du travail en milieu pénitentiaire concerne l'ensemble du personnel travaillant dans les services extérieurs;

Considérant qu'il est nécessaire, dans un souci d'équité, d'octroyer une allocation de spécificité aux agents n'appartenant pas au personnel de surveillance et technique;

Considérant que, compte tenu du climat social actuel au sein des établissements pénitentiaires, il est nécessaire de pouvoir payer cette allocation le plus rapidement possible;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel statutaire et stagiaire soumis au statut des agents de l'Etat ainsi qu'aux membres du personnel contractuel, en service dans les services extérieurs de la Direction générale Exécution des peines et mesures, et qui :

1° sont revêtus d'un des grades de niveau 1;

2° sont revêtus d'un des grades ci-après appartenant au niveau B :

- expert technique pénitentiaire;
- expert financier pénitentiaire;
- expert administratif pénitentiaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1569

[C - 2003/09332]

4 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot toekenning van specificiteits-toelage aan sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen, met uitzondering van het bewakings- en technisch personeel

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 februari 1967, 2 maart 1989 en 20 juli 2000;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1995 tot toekenning van een toelage aan sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1995 tot toekenning van een penitentiaire productiviteitstoelage aan sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1997 tot vaststelling van administratieve bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren van de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen die behoren tot het niveau 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 oktober 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 5 februari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 12 december 2002;

Gelet op het protocol nr.245 van 5 maart 2003 van het Sectorcomité III - Justitie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bewakings- en technisch personeel in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen geniet van een specificiteitstoelage;

Overwegende de gevaren en de moeilijkheden eigen aan de strafinrichtingen;

Overwegende dat het werk in het penitentiair midden een specifiek karakter vertoont voor alle personeelsleden die werken in de buitendiensten;

Overwegende dat het nodig is, uit billijkheidsoverwegingen, een specificiteitstoelage toe te kennen aan de ambtenaren die niet behoren tot het bewakings- en technisch personeel;

Overwegende dat, rekening houdend met het huidig sociaal klimaat in de strafinrichtingen, deze toelage zo vlug mogelijk moet kunnen worden uitbetaald;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is toepasselijk op de statutaire en stagedoende personeelsleden die onderworpen zijn aan het statuut van rijkspersoneel alsook op de contractuele personeelsleden, in dienst in de buitendiensten van het Directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen en die :

1° bekleed zijn met één van de graden van niveau 1;

2° bekleed zijn met één van de hierna vermelde graden behorend tot het niveau B :

- penitentiair technisch deskundige;
- penitentiair financieel deskundige;
- penitentiair administratief deskundige.

3° sont revêtus d'un des grades ci-après appartenant au niveau C :

- assistant administratif pénitentiaire;
- chef administratif pénitentiaire (grade supprimé).

4° sont revêtus du grade de collaborateur administratif pénitentiaire appartenant au niveau D;

5° sont revêtus d'un des grades supprimés ci-après appartenant au niveau C :

- infirmier breveté pénitentiaire;
- hospitalier pénitentiaire.

Art. 2. § 1^{er}. Une allocation de spécificité annuelle de 1.660,89 EUR est octroyée aux membres du personnel visés à l'article 1^{er}, 1°.

§ 2. Cette allocation se compose d'un montant annuel de 991,58 EUR augmenté d'un montant forfaitaire de 669,31 EUR.

Art. 3. Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères s'applique également au montant de 991,58 EUR de cette allocation annuelle mentionnée à l'article 2.

Ce montant est lié à l'indice-pivot 138,01.

Art. 4. Une allocation de spécificité annuelle de 669,31 EUR est octroyée aux membres du personnel visés à l'article 1^{er}, 2°, 3°, 4° et 5°.

Art. 5. § 1^{er}. L'allocation annuelle mentionnée aux articles 2 et 4 est liquidée en même temps que le traitement.

§ 2. En cas de prestations incomplètes, elle est payée au prorata des prestations fournies.

Art. 6. L'allocation de spécificité prévue aux articles 2 et 4 du présent arrêté est suspendue à chaque fois que les personnes visées à l'article 1^{er} percevront une allocation de compétence.

Art. 7. Pour les membres du personnel visés à l'article 1^{er}, les arrêtés suivants sont abrogés, à partir du 1^{er} juin 2002 pour les membres du personnel appartenant aux niveaux C et D, et à partir du 1^{er} octobre 2002 pour les membres du personnel appartenant au niveau B et à partir du 1^{er} janvier 2003 pour les membres du personnel appartenant au niveau 1 :

1) l'arrêté royal du 26 septembre 1995 octroyant une allocation à certains agents en service dans les services extérieurs de l'Administration des Établissements pénitentiaires;

2) l'arrêté royal du 26 septembre 1995 octroyant une allocation de productivité pénitentiaire à certains agents en service dans les services extérieurs de l'Administration des Établissements pénitentiaires.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} juin 2002 pour les membres du personnel visés à l'article 1^{er} appartenant aux niveaux C et D, à partir du 1^{er} octobre 2002 pour les membres du personnel visés à l'article 1^{er} appartenant au niveau B, et à partir du 1^{er} janvier 2003 pour les membres du personnel visés à l'article 1^{er} appartenant au niveau 1.

Art. 9. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN
Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

3° bekleed zijn met één van de hierna vermelde graden behorend tot het niveau C :

- penitentiair administratief assistent;
- penitentiair bestuurschef (afgeschafte graad).

4° bekleed zijn met de graad van penitentiair administratief medewerker behorend tot het niveau D;

5° bekleed zijn met één van de hiernavolgende afgeschafte graden behorend tot het niveau C :

- penitentiair gebrevetteerd verpleger;
- penitentiair verpleegassistent.

Art. 2. § 1. Een jaarlijkse specificiteitstoelage van 1.660,89 EUR wordt toegekend aan de personeelsleden vermeld in art. 1, 1°.

§ 2. Deze toelage bestaat uit een jaarlijks bedrag van 991,58 EUR vermeerderd met een forfaitair bedrag van 669,31 EUR.

Art. 3. Het mobiliteitsregime toepasbaar op de lonen van het personeel van de ministeries geldt eveneens voor het in artikel 2 vermeld bedrag van 991,58 EUR van deze jaarlijkse toelage.

Dit bedrag wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

Art. 4. Een jaarlijkse specificiteitstoelage van 669,31 EUR wordt toegekend aan de personeelsleden vermeld in de artikel 1, 2°, 3°, 4° en 5°.

Art. 5. § 1. De in de artikelen 2 en 4 vermelde jaarlijkse toelage wordt uitbetaald tegelijkertijd met de wedde.

§ 2. Bij onvolledige prestaties wordt zij uitbetaald naar rato van de geleverde prestaties.

Art. 6. De specificiteitstoelage voorzien in de artikelen 2 en 4 van dit besluit wordt opgeschort telkens de in artikel 1 vermelde personen een competentietoelage ontvangen.

Art. 7. Voor de in artikel 1 vermelde personen worden volgende besluiten opgeheven vanaf 1 juni 2002 voor de personeelsleden behorende tot de niveaus C en D, en vanaf 1 oktober 2002 voor de personeelsleden die behoren tot de niveau B en vanaf 1 januari 2003 voor de personeelsleden die behoren tot de niveau 1 :

1) het koninklijk besluit van 26 september 1995 tot toekenning van een toelage aan sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen;

2) het koninklijk besluit van 26 september 1995 tot toekenning van een penitentiaire productiviteitstoelage aan sommige ambtenaren in dienst in de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2002 voor de onder artikel 1 vermelde personeelsleden behorende tot de niveaus C en D, met ingang van 1 oktober 2002 voor de onder artikel 1 vermelde personeelsleden die behoren tot de niveau B, en met ingang van 1 januari 2003 voor de onder artikel 1 vermelde personeelsleden die behoren tot de niveau 1.

Art. 9. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN
De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1570

[C - 2003/09276]

8 AVRIL 2003. — Arrêté royal relatif aux règles techniques de fonctionnement des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, notamment les articles 8 et 33, 4°;

Vu la Directive 98/34/CE du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques, modifiée par la Directive 98/48/CE du 20 juillet 1998;

Vu l'avis de la Commission des jeux de hasard, donné le 27 février 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 juillet 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 11 février 2002;

Vu la demande de traitement urgent, motivée par la circonstance que les prochaines élections fédérales ont lieu le 18 mai 2003 et compte tenu à cet égard de la dissolution préalable des chambres fédérales et d'une période de traitement des affaires courantes;

Vu l'avis 35.100/2 du Conseil d'Etat, donné le 21 mars 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques, de Notre Ministre de l'Economie, et de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Tout appareil servant aux jeux de hasard dans les établissements des jeux de hasard de classe I doit :

- 1) être doté d'un système de surveillance interne;
- 2) être doté d'un générateur de chiffres aléatoires présentant un degré de fiabilité de 95 % au moins dans la détermination des faits et des résultats liés aux jeux. Ce degré de fiabilité peut être démontré soit par des méthodes reconnues de calcul des probabilités, soit par un autre procédé reconnu par la Commission des jeux de hasard;
- 3) être construit afin que tous les faits et résultats liés aux jeux dépendent du hasard. Les faits et les résultats liés aux jeux doivent dépendre du hasard s'ils sont produits par un générateur de chiffres aléatoires ou par un autre moyen fondé sur l'intervention du hasard. Les actes que posent le joueur ne peuvent pas déterminer le résultat. Le déclenchement des faits liés aux jeux ne peut être déterminé que par des paramètres constants. L'utilisation, lors d'une nouvelle partie, de faits ou de résultats liés au jeu, déterminés ou sélectionnés par le joueur dans le cadre de la partie précédente, est autorisé. Toutefois, ils ne peuvent pas conditionner les faits ou résultats liés aux jeux qui, durant la nouvelle partie, doivent dépendre du hasard. Il est permis de recourir à plusieurs paramètres qui présentent des taux de redistribution différents et un nombre variable de faits et résultats liés aux gains. Les paramètres supplémentaires doivent inclure tous les niveaux de gains proposés par l'appareil et ne peuvent être inférieurs au taux de redistribution minimum. La statistique interne des faits liés aux jeux, dont dispose l'automate pour calculer le taux de redistribution, ne doit influencer en aucune manière le générateur de chiffres aléatoires. Ce générateur ne peut en aucun cas être raccordé aux compteurs ou au système de surveillance interne;
- 4) être protégé contre les influences extérieures, en particulier contre les interférences électromagnétiques et électrostatiques et contre les ondes radioélectriques, conformément à la Directive 89/336/CEE.
- 5) pouvoir redémarrer sans perte de données après une rupture de courant;
- 6) présenter un taux de redistribution théorique d'au moins 84 %;
- 7) avoir une perte horaire moyenne qui ne peut pas dépasser les € 70;
- 8) avoir une durée de jeu de minimum 3 secondes.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1570

[C - 2003/09276]

8 APRIL 2003. — Koninklijk besluit betreffende de technische regels aangaande de werking van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, inzonderheid op de artikelen 8 en 33.4°;

Gelet op de Richtlijn 98/34/EG van 22 juni 1998 van het Europees Parlement en van de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften, gewijzigd door de Richtlijn 98/48/EG van 20 juli 1998;

Gelet op het advies van de Kansspelcommissie, gegeven op 27 februari 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 juli 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 11 februari 2003;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de volgende federale verkiezingen op 18 mei 2003 worden gehouden, daarbij rekening houdende met de voorafgaande ontbinding van de federale kamers, en de in acht name van een periode van afhandeling van lopende zaken;

Gelet op advies 35.100/2 van de Raad van State, gegeven op 21 maart 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties, van Onze Minister van Economie en van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Elk toestel dat dient voor kansspelen in kansspelinrichtingen klasse I moet :

- 1) uitgerust zijn met een intern toezichtstelsysteem;
- 2) uitgerust zijn met een generator van kanscijfers met een betrouwbaarheidsgraad van minstens 95 % bij de vaststelling van de handelingen en de resultaten verbonden aan de spelen. Deze betrouwbaarheidsgraad mag aangetoond worden hetzij aan de hand van erkende methodes van kansberekeningen, hetzij aan de hand van een ander procédé erkend door de Kansspelcommissie;
- 3) zo geconstrueerd zijn dat alle gebeurtenissen en resultaten verbonden aan de spelen afhankelijk zijn van het toeval. De gebeurtenissen en de resultaten verbonden aan de spelen moeten afhangen van het toeval als zij voortgebracht worden door een generator van kanscijfers of door een ander middel gebaseerd op de tussenkomst van het lot. De handelingen gesteld door de speler mogen het resultaat niet bepalen. De inwerkingstelling van de gebeurtenissen verbonden aan de spelen mag enkel bepaald worden door de vaste parameters. Het gebruik, bij een nieuwe partij, van gebeurtenissen of resultaten verbonden aan het spel, bepaald of geselecteerd door een speler bij de vorige partij, is toegelaten. Zij mogen evenwel geen voorwaarde uitmaken voor gebeurtenissen of resultaten verbonden aan het spel aangezien deze tijdens de nieuwe partij moeten afhangen van het toeval. Het is toegelaten verscheidene parameters te gebruiken die een verschillend gehalte van herverdeling vertonen en een variabel aantal feiten en resultaten gebonden aan de winsten. De aanvullende parameters moeten alle winstniveaus inhouden, voorgesteld door de automaat, en mogen niet lager zijn dan het minimum herverdelingsgehalte. De interne statistiek van de gebeurtenissen verbonden aan de spelen, waarover het apparaat beschikt om het herverdelingsgehalte te berekenen, mag in geen geval de generator van de kanscijfers beïnvloeden. De generator mag in geen geval aangesloten zijn op tellers of op een systeem van intern toezicht;
- 4) beschermd zijn tegen externe invloeden, in het bijzonder tegen elektromagnetische en elektrostatische interferenties en tegen radioelektrische golven, overeenkomstig de Richtlijn 89/336/EEG;
- 5) elk toestel opnieuw kunnen starten zonder verlies van gegevens na een stroomonderbreking.
- 6) een theoretisch herverdelingsgehalte vertonen van minstens 84 %;
- 7) een gemiddeld uurverlies hebben dat niet hoger mag zijn dan € 70;
- 8) de duur van het spel minimum 3 seconden bedragen.

Art. 2. Un appareil automatique servant aux jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I doit être muni de compteurs électroniques à huit chiffres au moins et de compteurs électromécaniques à six chiffres au moins.

Les compteurs électroniques doivent présenter un degré de précision de 99,99 % au moins et se remettre à zéro, en indiquant cette opération, une fois qu'ils ont atteint leur capacité maximale d'affichage.

Les compteurs électromécaniques doivent répondre à l'état reconnu de la technique.

Art. 3. Les compteurs électroniques visés à l'article 2 du présent arrêté doivent enregistrer au moins :

1) le flux de l'argent, en particulier les transactions telles que :

a) le nombre de pièces introduites, habituellement dénommé *coin in*;

b) le nombre de pièces payées, habituellement dénommé *coin out*;

c) le nombre de pièces gardées par l'automate, habituellement dénommé *coin drop*;

d) le total des gains payés par la caisse centrale, habituellement dénommé *handpay*.

2) le montant total des mises engagées, habituellement dénommé *turnover*;

3) le montant total des gains, habituellement dénommé *total winst*;

4) le nombre de parties;

5) les temps morts et les interruptions dans le fonctionnement des appareils;

6) l'ouverture des appareils et des compartiments où se trouve l'argent;

Les compteurs électromécaniques doivent enregistrer les mêmes données que les compteurs électroniques, dans la mesure où cela est techniquement possible.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, Notre Ministre qui a la Justice dans ses attributions, Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions, Notre Ministre qui a des Entreprises et Participations publiques dans ses attributions, et Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, et Notre Ministre de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques,

R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,

Ch. PICQUE

Le Ministre de la Santé publique,

J. TAVERNIER

Art. 2. Een automatisch toestel dienend voor kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I moet uitgerust zijn met elektronische tellers met minstens acht cijfers en met elektromechanische tellers met minstens zes cijfers.

De elektronische tellers moeten een precisiegraad van minstens 99,99 % vertonen en zich terug instellen op nul, met aangeving van deze verrichting, zodra ze hun maximale affichagecapaciteit bereikt hebben.

De elektromechanische tellers moeten beantwoorden aan de erkende technische staat.

Art. 3. De elektronische tellers voorzien in artikel 2 van dit besluit moeten minstens registreren :

1) de geldstroom, in het bijzonder transacties zoals :

a) het aantal ingevoerde stukken, gewoonlijk genoemd *coin in*;

b) het aantal betaalde stukken, gewoonlijk genoemd *coin out*;

c) het aantal stukken behouden door de automaat, gewoonlijk genoemd *coin drop*;

d) het totaal van de winsten betaald door de centrale kassa, gewoonlijk genoemd *handpay*.

2) het totaal bedrag van de inzetten, gewoonlijk genoemd *turnover*;

3) het bedrag van de totale winst, gewoonlijk genoemd *total winst*;

4) het aantal partijen;

5) de dode momenten, de ontregelingen en onderbrekingen in de werking van de toestellen;

6) de openingen van de toestellen en vakken waar het geld zich bevindt;

De electromechanische tellers moeten dezelfde gegevens registreren als de elektronische tellers, voorzover dit technisch mogelijk is.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Onze Minister bevoegd voor Justitie, Onze Minister bevoegd voor Financiën, Onze Minister bevoegd voor Overheidsbedrijven en Participaties, Onze Minister bevoegd voor Economie, en Onze Minister bevoegd voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties,

R. DAEMS

De Minister van Economie,

Ch. PICQUE

De Minister van Volksgezondheid,

J. TAVERNIER

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 1571

[C - 2003/03236]

31 MARS 2003. — Arrêté royal modifiant l'article 210bis de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de votre Majesté s'inscrit dans le cadre des mesures à adopter en vue d'instaurer un système de notifications électroniques entre le Service public fédéral Finances et certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes.

L'instauration de ce système fait l'objet à titre principal d'un projet d'arrêté soumis de manière distincte à Votre Majesté pris en application de l'article 409 de la loi-programme du 24 décembre 2002 tendant à modifier les articles 433 et 434 du Code des impôts sur les revenus 1992, et 93ter et 93quater du Code de la T.V.A.

En effet, les notaires, ainsi que d'autres personnes habilitées, telles que les bourgmestres, les gouverneurs de province ou les membres des comités d'acquisition d'immeubles, lorsqu'ils sont requis de dresser un acte authentique ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, sont tenus à des formalités très strictes de notification auprès des receveurs des impôts compétents. Cette procédure s'effectue en l'état actuel uniquement par voie papier et occasionne de ce fait de nombreux frais.

L'objectif du projet fondé sur l'article 409 de la loi-programme du 24 décembre 2002 consiste donc à instaurer une possibilité de transmission par voie électronique des avis à communiquer aux receveurs des impôts compétents.

Or, des obligations supplémentaires sont imposées par l'article 210bis de l'Arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 pris en application de l'article 412bis, alinéa 2, CIR 92, lorsqu'il s'agit de la cession à titre onéreux d'un bien immobilier situé en Belgique ou de droits réels portant sur ces biens par un contribuable assujéti à l'impôt des non-résidents.

Dans cette hypothèse, doivent être transmis au receveur « Etranger » l'avis visé à l'article 433 CIR 92 ainsi qu'une déclaration en double exemplaire faisant connaître tous les éléments nécessaires pour le calcul du précompte professionnel afférent aux plus-values réalisées par le contribuable assujéti à l'impôt des non-résidents à l'occasion de la cession.

L'objectif du présent arrêté consiste dès lors à permettre dans ce cas la transmission électronique concomitante de l'avis et de la déclaration. A cette fin, l'obligation prévue actuellement de transmettre la déclaration en double exemplaire est supprimée en cas d'envoi électronique et la date d'expédition de la déclaration sera déterminée selon les mêmes modalités que celle de la notification.

L'avis du Conseil d'Etat a été rendu le 24 mars 2003. Il a été tenu compte de cet avis.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux,
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

31 MARS 2003. — Arrêté royal modifiant l'article 210bis de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 412bis;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 mars 2003;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2003 — 1571

[C - 2003/03236]

31 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 210bis van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben ter ondertekening aan Zijne Majesteit voor te leggen past in het kader van de goed te keuren maatregelen tot invoering van een systeem van elektronische kennisgevingen tussen de Federale Overheidsdienst Financiën en sommige ministeriële ambtenaren, openbare ambtenaren en andere personen.

De invoering van dit systeem maakt het belangrijkste voorwerp uit van een ontwerp van besluit dat afzonderlijk aan Zijne Majesteit wordt voorgelegd, getroffen bij toepassing van artikel 409 van de programmawet van 24 december 2002 houdende wijziging van de artikelen 433 en 434 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, en 93ter en 93quater van het Wetboek BTW.

Inderdaad zijn de notarissen, net als andere bevoegde personen, zoals de burgemeesters, provinciegouverneurs of de leden van de aankoopcomités van gebouwen, wanneer zij gevorderd worden om een authentieke akte op te stellen die de vervreemding of de hypothecaire bestemming van een onroerend goed betreft, gehouden aan strikte formaliteiten van kennisgeving bij de bevoegde ontvangers van de belastingen. Deze procedure verloopt momenteel per papieren drager en brengt daarom veel kosten met zich mee.

Het ontwerp gebaseerd op artikel 409 van de programmawet van 24 december 2002 strekt er dus toe een mogelijkheid van overzending langs elektronische weg in te voeren van de aan de bevoegde ontvangers van de belastingen mee te delen berichten.

Bijkomende verplichtingen worden opgelegd door artikel 210bis van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 genomen bij toepassing van artikel 412bis, tweede lid, WIB92, wanneer het gaat om een overdracht onder bezwarende titel van een in België gelegen onroerend goed of over de zakelijke rechten op deze goederen door een belastingplichtige onderworpen aan de belasting van niet-inwoners.

In deze hypothese moet het bericht vermeld in artikel 433 WIB 92 worden overgezonden aan de ontvanger « Buitenland » evenals een aangifte in tweevoud waarbij kennis wordt gegeven van alle gegevens die nodig zijn voor de berekening van de bedrijfsvoorheffing met betrekking tot de verwezenlijkte meerwaarden door de belastingplichtige onderworpen aan de belasting niet-inwoners.

Het is bijgevolg de bedoeling van dit besluit, in deze gevallen de bijkomende elektronische overzending van het bericht en de aangifte toe te laten. Om die reden wordt de thans voorziene verplichting om de aangifte in tweevoud over te zenden opgeheven bij het elektronisch doorsturen, en de verzendingsdatum van de aangifte zal bepaald worden volgens dezelfde modaliteiten als deze van de kennisgeving.

Het advies van de Raad van State werd gegeven op 24 maart 2003. Er werd rekening gehouden met dit advies.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

31 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 210bis van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 412bis;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3bis, § 1, ingevoegd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 februari 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 10 maart 2003;

Vu l'urgence motivée par le fait que :

— la simplification administrative, et en particulier la simplification des procédures fiscales, et le développement de l'e-government constituant des objectifs prioritaires inscrits dans l'accord de gouvernement;

— le gouvernement a décidé de réaliser un certain nombre d'applications pratiques en matière de e-gouvernement et plus particulièrement de développer un système de notifications électroniques dans le cadre de la collaboration obligée des notaires;

— les adaptations des dispositions légales proposées sont uniquement de nature à simplifier les procédures administratives existantes en offrant la possibilité d'effectuer une série de formalités on line sans qu'il soit touché aux principes énoncés dans les dispositions concernées;

— ce système de notification électronique doit être mis en œuvre pour le début du mois de juin 2003 suite à l'accord conclu entre la Fédération royale du Notariat belge et le SPF Finances; que les analyses et préparatifs techniques ont déjà été effectués dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet; qu'il faut donc éviter de perdre tout ou partie des investissements déjà réalisés;

— la Fédération royale du Notariat belge a déjà sensiblement modifié son organisation interne en vue de cette mise en œuvre;

— ce projet d'arrêté royal est le corollaire direct de l'arrêté royal instaurant un système de notifications électroniques entre le Service public fédéral Finances et certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes, lequel doit être soumis, avant sa publication et avant la dissolution du Parlement, aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat;

Vu l'avis 35.112/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 mars 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 210bis, § 2, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Lorsqu'il est fait usage de la faculté prévue à l'article 433, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, la déclaration visée à l'alinéa 1^{er} peut également être adressée au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique et de la télématique. Dans ce cas, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la déclaration n'est pas établie en double exemplaire et sa date d'expédition s'entend de la date de l'accusé de réception communiqué par l'organisme ou le service désigné à cette fin par le Ministre des Finances ou son délégué. »

Art. 2. Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat :

— de administratieve vereenvoudiging en in het bijzonder de vereenvoudiging van de fiscale procedures en de ontwikkeling van het e-government prioritaire doelstellingen zijn, opgenomen in het regeerakkoord;

— de regering heeft beslist om een aantal praktische toepassingen inzake e-government uit te werken en meer bepaald een systeem van elektronische notificaties in het kader van de verplichte samenwerking door notarissen;

— de voorgestelde aanpassingen van de wettelijke beschikkingen enkel een vereenvoudiging van de bestaande administratieve procedures bewerkstelligen door de mogelijkheid te bieden om een aantal formaliteiten on-line uit te voeren zonder aan de principes van de wettelijke beschikkingen te raken;

— het systeem van elektronische gegevensuitwisseling moet in werking treden begin juni 2003 ingevolge het akkoord dat werd afgesloten tussen de Koninklijke Federatie van het Belgische Notariaat en de FOD Financiën; dat de technische analyses en voorbereidingen reeds uitgevoerd werden binnen de grenzen van de daartoe toegekende budgettaire middelen; dat moet vermeden worden dat de reeds gedane investeringen geheel of deels verloren gaan;

— de Koninklijke Federatie van het Belgische Notariaat haar interne organisatie reeds aanzienlijk wijzigde met het oog op deze toepassing;

— dit ontwerp van koninklijk besluit verbonden is met het Koninklijk besluit waarbij een systeem van elektronische notificatie wordt mogelijk gemaakt tussen de Federale Overheidsdienst Financiën en bepaalde ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen en dat dit koninklijk besluit voor zijn bekendmaking en voor de ontbinding van het Parlement dient voorgelegd te worden aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

Gelet op het advies 35.112/2 van de Raad van State, gegeven op 24 maart 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 210bis, § 2, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer gebruik wordt gemaakt van de mogelijkheid voorzien in artikel 433, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mag de aangifte bedoeld in het eerste lid eveneens worden verzonden door middel van een procedure waarbij informatica- of telegeleidings-technieken worden gebruikt. In dat geval, wordt, in afwijking van het eerste lid, de aangifte niet opgemaakt in tweevoud en wordt onder de datum van verzending verstaan de datum van de ontvangstmelding meegedeeld door het organisme of de dienst die daarvoor door de Minister van Financiën of zijn gedelegeerde, zijn aangeduid. »

Art. 2. Onze Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit

Gegeven te Brussel, 31 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 1572

[C — 2003/03235]

31 MARS 2003. — Arrêté royal instaurant un système de notifications électroniques entre le Service public fédéral Finances et certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté s'inscrit dans le cadre des objectifs fixés en matière d'e-government en vue d'aboutir à une simplification des processus administratifs au profit des citoyens, des entreprises et des organismes professionnels.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 1572

[C — 2003/03235]

31 MAART 2003. — Koninklijk besluit houdende invoering van een elektronisch systeem van notificaties tussen de Federale Overheidsdienst Financiën en sommige ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben ter ondertekening aan Zijne Majesteit voor te leggen past in het kader van de doelstellingen vastgelegd inzake e-government teneinde te komen tot een vereenvoudiging van de administratieve processen ten gunste van de burgers, de ondernemingen en de beroepsorganisaties.

Il est pris en application de l'article 409 de la loi-programme du 24 décembre 2002 qui permet à Votre Majesté d'apporter des modifications aux règles de procédure fixées par la législation lorsqu'il s'agit de rendre possible l'utilisation des moyens modernes de communication dans l'accomplissement de certaines formalités administratives.

La procédure visée en l'espèce est celle à laquelle sont tenus les notaires, en application des articles 433 à 438 CIR 92 et 93ter à 93octies du Code T.V.A., ainsi que d'autres personnes habilitées, telles que les bourgmestres, les gouverneurs de province ou les membres des comités d'acquisition d'immeubles, en vertu des articles 439 CIR 92 et 93nomies du Code T.V.A., lorsqu'ils sont requis de dresser un acte authentique ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble.

Préalablement à l'établissement de l'acte, ceux-ci sont en effet contraints à des formalités très strictes de notification auprès du ou des receveurs des impôts compétents, et ce sous peine d'être personnellement responsables du paiement des impôts et accessoires non recouverts qui pouvaient donner lieu à inscription hypothécaire.

Dans l'état actuel de la législation, l'avis aux receveurs compétents doit être établi en double exemplaire et adressé par pli recommandé à la poste. Si l'intérêt du Trésor l'exige, les receveurs concernés notifient alors par lettre recommandée à la poste, avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis, le montant des impôts et accessoires pouvant donner lieu à inscription de l'hypothèque légale du Trésor sur les biens faisant l'objet de l'acte.

Une fois la notification effectuée par le receveur compétent, celle-ci emporte saisie-arrêt sur les sommes et valeurs que le notaire ou l'organisme habilité détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du redevable d'impôts.

L'accomplissement de ces formalités par la voie papier entraîne bien évidemment pour toutes les parties concernées des inconvénients importants, tant au niveau du coût financier des recommandés postaux, de l'importance du personnel affecté à la gestion des flux de documents ainsi que du manque de rapidité dans la procédure administrative qui peut entraîner une moindre perception des impôts dus.

Le présent projet vise donc, tout en maintenant l'alternative de la voie papier, à permettre l'envoi électronique aux receveurs compétents des avis communiqués par les notaires ou tout autre organisme habilité à dresser un acte authentique concernant l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble.

Au stade actuel, ce système de transmission électronique sécurisé ne sera utilisable pour des raisons techniques que pour les avis émanant des notaires et communiqués aux receveurs des contributions directes et de la T.V.A.

Il fonctionnera essentiellement sur la base de l'accès de la Fédération royale du Notariat belge, par le biais d'une ligne sécurisée, au système "mailing" du SPF Finances, lequel générera des courriels à destination de chacun des receveurs concernés. Un accusé de réception global sera transmis à la Fédération royale du Notariat belge lorsqu'il sera établi que chacun des receveurs a effectivement reçu l'avis en question.

Conformément au dernier alinéa de l'article 409 de la loi-programme du 24 décembre 2002, le présent arrêté devra être confirmé par une loi au plus tard le premier jour du douzième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Le présent article vise à apporter les modifications requises à l'article 433 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'intégrer la transmission électronique en tant que mode d'envoi légalement autorisé de l'avis notarié, et d'y prévoir ses conditions spécifiques d'application. Ce mode d'envoi ne constitue néanmoins qu'une alternative à l'envoi "papier" dont la procédure fixée par le § 1^{er} de l'article 433 qui en reprend le texte actuel, reste quant au fond inchangée.

1° Une subdivision de l'alinéa 2 du § 1^{er} de l'article 433 CIR 92 en deux alinéas s'avère légistiquement nécessaire afin d'exclure en cas de transmission électronique, l'obligation propre à la procédure "papier" d'établir deux exemplaires de l'avis et d'adresser celui-ci par lettre recommandée à la poste.

Er wordt gebruik gemaakt van artikel 409 van de programmawet van 24 december 2002 die aan Zijne Majesteit toelaat om wijzigingen in door de wetgeving vastgelegde procedureregels aan te brengen wanneer het erom gaat het gebruik van moderne communicatiemiddelen mogelijk te maken voor het vervullen van sommige administratieve formaliteiten.

De ter zake bedoelde procedure is deze waaraan de notarissen zijn gehouden, bij toepassing van de artikelen 433 tot 438, WIB 92, en 93ter tot 93octies van het Wetboek BTW, evenals andere bevoegde personen, zoals burgemeesters, provinciegouverneurs of leden van de aankoopcomités van gebouwen, krachtens de artikelen 439 WIB 92 en 93nomies van het Wetboek BTW, wanneer zij gevorderd worden om een authentieke akte op te stellen betreffende de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed.

Voorafgaandelijk aan het verlijden van de akte, zijn deze inderdaad gehouden aan de zeer strikte formaliteiten van kennisgeving bij de bevoegde ontvanger(s) van de belastingen, en dit op straffe van hun persoonlijke aansprakelijkheid voor de betaling van de niet-gevorderde belastingen en bijbehoren die konden aanleiding geven tot een hypothecaire inschrijving.

In de huidige stand van de wetgeving, moet het bericht aan de ontvangers in tweevoud worden opgemaakt en bij een ter post aangetekende brief worden verzonden. Indien het belang van de Schatkist zulks vereist, doen de betrokken ontvangers een kennisgeving bij een ter post aangetekende brief, voor het verstrijken van de twaalfde werkdag die volgt op de datum van het verzenden van het bericht, van het bedrag van de belastingen en bijbehoren die aanleiding kunnen geven tot inschrijving van een wettelijke hypotheek van de Schatkist op de goederen welke het voorwerp van de akte zijn.

Eens de kennisgeving uitgevoerd door de bevoegde ontvanger, geldt deze als beslag onder derden op de bedragen en waarden die de notaris of het bevoegd organisme krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingsschuldige.

Het vervullen van deze formaliteiten via papieren drager brengt vanzelfsprekend voor alle betrokken partijen aanzienlijke ongemakken met zich mee, zowel door de financiële kostprijs van de aangetekende postzendingen, door het aantal personeelsleden dat zorgt voor het beheer van de stroom documenten als door de logheid van de administratieve procedure die een verminderde inning van de verschuldigde belastingen tot gevolg kan hebben.

Dit ontwerp beoogt aldus, met behoud van het alternatief van papieren dragers, de verzending langs elektronische weg aan de bevoegde ontvangers van de berichten toe te laten door de notarissen of elk ander bevoegd organisme om een authentieke akte te verlijden betreffende de vervreemding of de hypothecaire aanwending van een onroerend goed.

In de huidige stand van zaken zal dit systeem van beveiligde elektronische verzending om technische redenen slechts bruikbaar zijn voor de berichten afkomstig van de notarissen en megedeeld aan de ontvangers van de directe belastingen en de BTW.

Het zal voornamelijk werken op basis van de toegang van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat, via een beveiligde lijn, tot het "mailingsysteem" van de FOD Financiën, dat de berichten zal beheren die bestemd zijn voor ieder van de betrokken ontvangers. Een globale ontvangstmelding zal overgezonden worden aan de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat wanneer vastgesteld werd dat iedere ontvanger daadwerkelijk het bericht in kwestie ontvangen zal hebben.

Overeenkomstig het laatste lid van artikel 409 van de programmawet van 24 december 2002, moet dit artikel worden bekrachtigd door een wet uiterlijk op de eerste dag van de twaalfde maand die volgt op zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Commentaar op de artikelen

Artikel 1

Dit artikel beoogt het aanbrengen van de vereiste wijzigingen in artikel 433 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de elektronische verzending op te nemen als een wettelijk toegelaten wijze van verzending van het notarieel bericht, en de specifieke toepassingsvoorwaarden te voorzien. Deze verzendingswijze vormt niettemin slechts een alternatief voor de verzending op papieren drager waarvan de procedure vastgelegd door § 1, van artikel 433, die er de huidige tekst van herneemt, wat betreft de grond ongewijzigd blijft.

1° Een onderverdeling van het tweede lid van § 1 van artikel 433 WIB 92 in twee leden bleek legistisch noodzakelijk om in geval van elektronische verzending de verplichting eigen aan de procedure op papieren drager, namelijk het opmaken in tweevoud van het bericht en de verzending ervan bij een ter post aangetekende brief, uit te sluiten.

Hormis cette dérogation justifiée par la nature même de la transmission électronique, la procédure suivie en la matière sera identique à celle observée par la voie papier, notamment en ce qui concerne les critères de compétence destinés à déterminer le ou les receveurs à qui doivent être adressés l'avis par le notaire.

2° Le § 2 nouveau vise en son alinéa 1^{er} à énoncer la possibilité de la transmission électronique de l'avis notarié. La formulation utilisée est volontairement large afin de pouvoir tenir compte à l'avenir d'éventuelles évolutions techniques destinées à améliorer le procédé de transmission utilisé.

L'alinéa 3 tend à établir une date certaine d'expédition de l'avis notarié communiqué par voie électronique, équivalente à la date du dépôt du pli recommandé à la poste utilisée dans le cadre de la procédure « papier ». Cette date constitue en effet le pivot essentiel permettant de déterminer le point de départ du délai de douze jours ouvrables dans lequel les receveurs doivent notifier le montant des impôts et accessoires pouvant donner lieu à inscription de l'hypothèque légale du Trésor.

En matière d'envoi électronique de l'avis notarié, la date d'expédition sera présumée de manière irréfutable être celle de l'accusé de réception qui sera transmis à la Fédération royale du Notariat belge.

Si le notaire expéditeur ne reçoit pas cet avis de dépôt, le délai de douze jours ouvrables ne pourra commencer à courir et une nouvelle procédure d'envoi devra dès lors être initiée.

Afin que les conditions et les modalités d'application technique de ce système de transmission électronique entre les notaires et les receveurs des contributions directes et de la T.V.A. puissent être adaptées de manière relativement souple en fonction de l'évolution technologique, une délégation est accordée en vertu de l'alinéa 4 au Ministre des Finances ou à son délégué. Celui-ci désignera notamment l'organisme ou le service qui sera chargé de délivrer l'accusé de réception à la Fédération royale du Notariat belge.

L'insertion à l'alinéa 4 de la notion d'autorité compétente qui se voit chargée de la même mission de déterminer les conditions et les modalités d'application particulières du système de transmission électronique des avis, s'explique par le fait que celui-ci est destiné à l'avenir à être utilisé également entre les notaires et d'autres receveurs, tels que des receveurs communaux et provinciaux. On peut en effet noter qu'en vertu de l'article 12 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales, la procédure prévue à l'article 433 CIR 92 est applicable aux taxes provinciales et communales. Ceci implique donc que des conditions d'application particulières devront éventuellement être spécifiées par d'autres niveaux de pouvoirs.

On peut également remarquer qu'en vertu de la répartition des compétences fiscales entre l'Etat fédéral et les Régions, les modifications apportées par le présent arrêté à l'article 433 CIR 92 s'appliqueront pour l'ensemble des impôts visés, sur tout le territoire du Royaume, à l'exception de la Région flamande en ce qui concerne le précompte immobilier.

Article 2

S'agissant d'une simple adaptation légistique, cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Articles 3 et 4

Dans la mesure où les articles 93^{ter} et 93^{quater} du Code de la T.V.A. sont respectivement identiques aux articles 433 et 434 CIR 92, ainsi que les modifications qui y sont apportées par le présent projet, les remarques formulées ci-dessus à propos des articles 1^{er} et 2 du présent projet valent mutatis mutandis pour les articles 3 et 4.

Article 5

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

L'avis du Conseil d'Etat a été rendu le 24 mars 2003. Il a été tenu compte de cet avis.

Néanmoins, il n'a pas paru opportun de préciser le dispositif de l'arrêté par la mention des prescriptions d'ordre technique qui sont liées à l'envoi de l'accusé de réception de l'avis notarié.

Behoudens deze afwijking, gerechtvaardigd door de aard zelf van de elektronische verzending, zal de gevolgde procedure ter zake identiek zijn aan deze in acht genomen bij verzending op « papieren drager », inzonderheid wat betreft de bevoegdheidscriteria bestemd om de ontvanger(s) te bepalen aan wie het bericht van de notaris moet gericht worden.

2° De nieuwe § 2 beoogt in zijn eerste lid de mogelijkheid om de elektronische verzending van het notarieel bericht te vermelden. De gebruikte formulering is opzettelijk ruim gehouden teneinde in de toekomst rekening te kunnen houden met eventuele technische evoluties die het gebruikte verzendingsprocédé kunnen verbeteren.

Met het derde lid wordt een vaste verzendingsdatum vastgelegd voor het langs elektronische weg meegedeeld notarieel bericht, evenwaardig aan de datum van neerlegging van de ter post aangetekende zending gebruikt in het kader van de procedure op papieren drager. Deze datum vormt inderdaad het noodzakelijke aanvangstijdstip van de termijn van twaalf werkdagen waarbinnen de ontvangers het bedrag aan belastingen en bijbehoren dat aanleiding kan geven tot een wettelijk hypothecaire inschrijving van de Schatkist moeten ter kennis brengen.

Inzake de elektronische verzending van het notarieel bericht, zal de verzendingsdatum op onweerlegbare manier worden verondersteld deze te zijn van de ontvangstmelding die zal overgezonden worden aan de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat.

Indien de verzendende notaris geen bericht van neerlegging ontvangt, zal de termijn van twaalf werkdagen niet kunnen aanvangen en een nieuwe verzendingsprocedure zal vanaf dan moeten worden aangevat.

Opdat de voorwaarden en modaliteiten van de technische toepassingen van dit elektronisch verzendingssysteem tussen de notarissen en de ontvangers van de directe belastingen en van de BTW op een betrekkelijk soepele manier zouden kunnen aangepast worden in functie van de technologische evolutie, wordt overeenkomstig lid 4 delegatie verleend aan de Minister van Financiën of zijn gedelegeerde. Deze zal inzonderheid het organisme of de dienst aanwijzen die er mee zal belast worden het ontvangstbewijs af te leveren bij de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat.

De invoeging in lid 4 van het begrip van de bevoegde overheid die belast wordt met dezelfde opdracht om de voorwaarden en de bijzondere toepassingsmodaliteiten van dit elektronisch verzendingssysteem van berichten vast te leggen, wordt verklaard door het feit dat dit systeem bestemd is om in de toekomst eveneens te worden gebruikt tussen de notarissen en andere ontvangers, zoals de gemeentelijke en de provinciale. Men kan inderdaad vaststellen dat krachtens artikel 12 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen, de procedure voorzien in artikel 433, WIB 92, van toepassing is op de provincie- en gemeentebelastingen. Dit houdt dus in dat de bijzondere toepassingsvoorwaarden eventueel zullen moeten verduidelijkt worden door andere gezagsniveaus.

Men kan eveneens opmerken dat krachtens de verdeling van de fiscale bevoegdheden tussen de federale Staat en de Gewesten, de door dit besluit aangebrachte wijzigingen aan artikel 433 WIB 92, zullen toepasselijk zijn op het geheel van de beoogde belastingen, over het ganse grondgebied van het Rijk, met uitzondering van het Vlaamse Gewest wat de onroerende voorheffing betreft.

Artikel 2

Vermits het gaat om een eenvoudige legistische aanpassing, behoeft dit artikel geen verdere commentaar.

Artikelen 3 en 4

In de mate dat de artikelen 93^{ter} en 93^{quater} van het Wetboek BTW respectievelijk identiek zijn aan de artikelen 433 en 434, WIB 92, evenals de wijzigingen die er door dit ontwerp zijn aan aangebracht, gelden de hiervoor gemaakte opmerkingen betreffende de artikelen 1 en 2 van dit ontwerp mutatis mutandis voor de artikelen 3 en 4.

Artikel 5

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

Het advies van de Raad van State werd gegeven op 24 maart 2003. Er werd rekening gehouden met dit advies.

Niettemin, is het niet opportuun gebleken om het dispositief van het besluit te verduidelijken met de vermelding van de technische voorschriften die verbonden zijn aan de verzending van het ontvangstbewijs van het notarieel bericht.

D'une part, la sécurité juridique est en effet assurée à suffisance par le fait que la date d'expédition de l'avis notarié sera présumée légalement de manière irréfragable être celle de la date certaine de l'accusé de réception qui sera transmis par l'organisme ou le service habilité à cette fin, au notaire expéditeur par l'intermédiaire de la Fédération royale du Notariat belge.

D'autre part, il faut souligner qu'une consécration légale de ces prescriptions, applicables dès lors à différents niveaux de pouvoirs, risquerait d'empêcher excessivement toute adaptation du système aux problèmes spécifiques d'ordre technique rencontrés au sein de chaque niveau de pouvoir ainsi qu'à une évolution technologique constante en ce domaine. Telle est la raison de l'habilitation légale accordée au Ministre des Finances, à son délégué ou à l'autorité compétente afin de déterminer les conditions et les modalités d'application de la notification de l'avis communiqué par voie électronique.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
Le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

AVIS 35.113/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 19 mars 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "instaurant un système de notifications électroniques entre le service public fédéral finances et certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes", a donné le 24 mars 2003 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« L'urgence est motivée par le fait que :

— la simplification administrative, et en particulier la simplification des procédures fiscales, et le développement de l'E-government constituent des objectifs prioritaires inscrits dans l'accord de gouvernement;

— le gouvernement a décidé de réaliser un certain nombre d'applications pratiques en matière de e-gouvernement et plus particulièrement de développer un système de notifications électroniques dans le cadre de la collaboration obligée des notaires;

— les adaptations des dispositions légales proposées sont uniquement de nature à simplifier les procédures administratives existantes en offrant la possibilité d'effectuer une série de formalités on line sans qu'il soit touché aux principes énoncés dans les dispositions concernées;

— ce système de notification électronique doit être mis en œuvre pour le début du mois de juin 2003 suite à l'accord conclu entre la Fédération royale du Notariat belge et le SPF Finances; que les analyses et préparatifs techniques ont déjà été effectués dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet; qu'il faut éviter de perdre tout ou partie des investissements déjà réalisés;

— la Fédération royale du Notariat belge a déjà sensiblement modifié son organisation interne en vue de cette mise en œuvre;

— cet arrêté doit être soumis, avant sa publication et avant la dissolution du Parlement, aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat. »

Le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

Compte tenu du très bref délai qui lui est imparti et du nombre d'affaires qui lui sont soumises en urgence, le Conseil d'Etat se borne aux observations qui suivent.

Eenzijds is de rechtzekerheid inderdaad gevrijwaard door het feit dat de verzendingsdatum van het notarieel bericht wettelijk onweerlegbaar zal vermoed worden, zijnde de vaste datum van de ontvangstmelding die zal overgezonden worden door het organisme of de daartoe gemachtigde dienst, aan de notaris afzender door tussenkomst van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat.

Anderzijds moet onderlijnd worden dat een wettelijke bekrachtiging van deze voorwaarden, van dat ogenblik af toepasselijk op verscheidene gezagsniveaus, het risico inhoudt dat het bovenmatig elke aanpassing van het systeem verhindert aan specifieke problemen van technische aard die opduiken binnenin ieder gezagsniveau evenals aan de voortdurende technische evolutie in dit domein. Dit is ook de reden voor de wettelijke machtiging verleend aan de Minister van Financiën, zijn gedelegeerde of de bevoegde overheid ten einde de voorwaarden en toepassingsmodaliteiten te bepalen van de betekening van het bericht dat langs elektronische weg wordt meegedeeld.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
Van Uwe majesteit,
De zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

ADVIES 35.113/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 19 maart 2003 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende invoering van een elektronisch systeem van notificaties tussen de federale overheidsdienst financiën en sommige ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen", heeft op 24 maart 2003 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

De motivering in de brief luidt als volgt :

« L'urgence est motivée par le fait que :

— la simplification administrative, et en particulier la simplification des procédures fiscales, et le développement de l'E-government constituent des objectifs prioritaires inscrits dans l'accord de gouvernement;

— le gouvernement a décidé de réaliser un certain nombre d'applications pratiques en matière de e-gouvernement et plus particulièrement de développer un système de notifications électroniques dans le cadre de la collaboration obligée des notaires;

— les adaptations des dispositions légales proposées sont uniquement de nature à simplifier les procédures administratives existantes en offrant la possibilité d'effectuer une série de formalités on line sans qu'il soit touché aux principes énoncés dans les dispositions concernées;

— ce système de notification électronique doit être mis en œuvre pour le début du mois de juin 2003 suite à l'accord conclu entre la Fédération royale du Notariat belge et le SPF Finances; que les analyses et préparatifs techniques ont déjà été effectués dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet; qu'il faut éviter de perdre tout ou partie des investissements déjà réalisés;

— la Fédération royale du Notariat belge a déjà sensiblement modifié son organisation interne en vue de cette mise en œuvre,

— cet arrêté doit être soumis, avant sa publication et avant la dissolution du Parlement, aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat. »

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State beperkt de afdeling Wetgeving van de Raad van State zich tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Gelet op de zeer korte termijn die de Raad van State is toegemeten en op het grote aantal zaken dat hem met verzoek om spoedbehandeling is voorgelegd, beperkt hij zich tot het maken van de volgende opmerkingen.

1. Le fonctionnaire délégué a confirmé que les modifications apportées à l'article 433 du Code des impôts sur les revenus 1992 s'appliqueront sur tout le territoire du Royaume, à l'exception de la Région flamande - en ce qui concerne le précompte immobilier - conformément au décret du 30 juin 2000 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2000, qui a substitué aux receveurs des contributions, le "fonctionnaire autorisé à cet effet par le Gouvernement flamand", en ce qui concerne ledit précompte (article 20).

De la sorte, tout excès de compétences est évité. Néanmoins, pour éviter toute méprise sur le champ d'application respectif des deux versions de l'article 433 du Code et, partant, sur celui du système de notifications électroniques instauré par le projet d'arrêté présentement examiné, le rapport au Roi doit être complété sur ce point (1).

2. Tant l'alinéa 4 du paragraphe 2 de l'article 433 du Code des impôts sur les revenus 1992, en projet, que l'alinéa 4 du paragraphe 1^{er} bis, de l'article 93ter, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, en projet, charge le Ministre des Finances, son délégué ou l'autorité compétente (2) des conditions et des modalités d'application de la notification de l'avis par voie informatique ou télématique.

Il ressort du rapport au Roi que la notification de la réception de l'avis doit être adressée à la Fédération royale du Notariat belge, laquelle est chargée de répercuter cette réception auprès de chacun des notaires concernés et que « si le notaire expéditeur ne reçoit pas cet avis de dépôt, le délai de douze jours ouvrables ne pourra commencer à courir et une nouvelle procédure d'envoi devra, dès lors, être initiée. »

Compte tenu de l'importance de la date de notification de la réception de l'avis, une telle habilitation qui porte sur des aspects essentiels, ne peut être admise. Ces précisions devraient figurer dans la disposition en projet de manière à ce qu'elles fassent l'objet d'une confirmation par le législateur.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. Kreins, président de chambre;

J. Jaumotte, Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

J. van Compernelle, B. Glansdorff, assesseurs de la section de législation;

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

Le greffier,

B. Vigneron.

Le président,

Y. Kreins

Note

(1) De même, la présentation de l'article 433 sur le site "http://www.fisconet.fgov.be" gagnerait à être corrigée; celle-ci induit en erreur sur la portée exacte des modifications apportées par la Région flamande audit article (en élargissant le champ d'application du texte au-delà de ce qu'a prévu le décret) et, par voie de conséquence, sur celle des mesures projetées aujourd'hui par l'autorité fédérale.

(2) En ce qui concerne l'autorité compétente en matière communale et provinciale, voir l'avis 34.913/VR, donné le 4 mars 2003 sur un projet de loi "modifiant l'article 10 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales" qui s'exprime comme suit :

« L'établissement et le recouvrement des impôts communaux et provinciaux relèvent de l'organisation, de la compétence et du fonctionnement des institutions provinciales et communales.

Le Constituant et le législateur spécial, dans la mesure où ils ne disposent pas autrement, ont attribué aux communautés et aux régions toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées. Sauf dispositions contraires, le législateur spécial a transféré aux communautés et aux régions l'ensemble de la politique relative aux matières qu'il leur a attribuées.

A l'exception de la compétence réservée au législateur fédéral par l'article 170, § 4, de la Constitution, il y a donc lieu de considérer que les régions sont, en vertu de la loi spéciale du 8 août 1980, seules compétentes pour fixer les règles que doivent respecter les provinces et les communes lorsqu'elles établissent et recouvrent des impôts. »

1. De gemachtigde ambtenaar heeft bevestigd dat de in artikel 433 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aangebrachte wijzigingen, van toepassing zullen zijn op geheel het grondgebied van het Rijk, met uitzondering van het Vlaamse Gewest - wat de onroerende voorheffing betreft - overeenkomstig het decreet van 30 juni 2000 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2000, welk decreet de "ambtenaar daartoe door de Vlaamse regering gemachtigd" in de plaats heeft gesteld van de belastingontvangers, wat de genoemde voorheffing betreft (artikel 20).

Zodoende wordt elke bevoegdheidsoverschrijding voorkomen. Om elke misvatting omtrent de respectieve werkingssfeer van beide versies van artikel 433 van het Wetboek en bijgevolg ook omtrent de werkingssfeer van het bij het voorliggende ontwerpbesluit ingevoerde systeem van elektronische kennisgeving, te voorkomen, moet het verslag aan de Koning op dat punt worden aangevuld (1)

2. Zowel het vierde lid van paragraaf 2 van het ontworpen artikel 433 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, als het vierde lid van paragraaf 1bis, van het ontworpen artikel 93ter van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, belasten de Minister van Financiën, zijn gemachtigde of de bevoegde overheid (2) ermee de voorwaarden en de nadere toepassingsregels vast te stellen voor de kennisgeving van het bericht aan de hand van informatica of telematica.

Uit het verslag aan de Koning blijkt dat de ontvangstmelding van het bericht toegezonden moet worden aan de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat, die ermee belast wordt die ontvangst te melden aan de betrokken notarissen en "indien de verzendende notaris geen bericht van neerlegging ontvangt zal de termijn van twaalf werkdagen niet kunnen aanvangen en een nieuwe verzendingsprocedure zal vanaf dan moeten worden aangevat. »

Gelet op de belangrijkheid van de datum van kennisgeving van de ontvangstmelding, kan zo een machtiging, die betrekking heeft op essentiële aspecten, niet worden aanvaard. Die verduidelijkingen zouden moeten worden opgenomen in de ontworpen bepaling zodat zij door de wetgever kunnen worden bekrachtigd.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

Y. Kreins, kamervoorzitter;

J. Jaumotte, Mevr. M. Baguet, staatsraden;

J. van Compernelle, B. Glansdorff, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mme B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer P. Brouwers, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

Y. Kreins.

Nota

(1) Evenzo dient de inkleding van artikel 433 op de website "http://www.fisconet.fgov.be" te worden gecorrigeerd; deze doet verwarring ontstaan omtrent de wiste strekking van de in het genoemde artikel door het Vlaamse Gewest aangebrachte wijzigingen (door de werkingssfeer van de tekst verder uit te breiden dan het decreet heeft gedaan) en dientgevolg omtrent die van de thans door de federale overheid geplande maatregelen.

(2) In verband met de overheid die bevoegd is voor gemeentelijke en provinciale aangelegenheden, zie advies 34.913/VR, gegeven op 4 maart 2003 over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 10 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen", dat als volgt luidt :

« De vestiging en de invordering van de gemeente- en provinciebelastingen vallen onder de organisatie, bevoegdheid en werking van de provinciale en gemeentelijke instellingen.

De grondwetgever en de bijzondere wetgever hebben, voorzover zij er niet anders over hebben beschikt, aan de gemeenschappen en de gewesten de volledige bevoegdheid toegekend tot het uitvaardigen van de regels die eigen zijn aan de hun toegewezen aangelegenheden. Behoudens andersluidende bepalingen, heeft de bijzondere wetgever het gehele beleid inzake de aangelegenheden die hij aan de gemeenschappen en de gewesten heeft toegewezen, aan hen overgedragen.

Met uitzondering van de bevoegdheid die luidens artikel 170, § 4, van de Grondwet alleen aan de federale wetgever toekomt, moet er dus van worden uitgegaan dat de gewesten krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 alleen bevoegd zijn om de regels uit te vaardigen die de provincies en de gemeenten moeten naleven wanneer ze belastingen vestigen en invorderen. »

31 MARS 2003. — Arrêté royal instaurant un système de notifications électroniques entre le Service public fédéral Finances et certains officiers ministériels, fonctionnaires publics et autres personnes

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 24 décembre 2002, notamment l'article 409;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 4 août 1996;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 mars 2003;

Vu l'urgence motivée par le fait que :

— la simplification administrative, et en particulier la simplification des procédures fiscales, et le développement de l'E-government constituent des objectifs prioritaires inscrits dans l'accord de gouvernement;

— le gouvernement a décidé de réaliser un certain nombre d'applications pratiques en matière de e-gouvernement et plus particulièrement de développer un système de notifications électroniques dans le cadre de la collaboration obligée des notaires;

— les adaptations des dispositions légales proposées sont uniquement de nature à simplifier les procédures administratives existantes en offrant la possibilité d'effectuer une série de formalités on line sans qu'il soit touché aux principes énoncés dans les dispositions concernées;

— ce système de notification électronique doit être mis en œuvre pour le début du mois de juin 2003 suite à l'accord conclu entre la Fédération royale du Notariat belge et le SPF Finances; que les analyses et préparatifs techniques ont déjà été effectués dans les limites des moyens budgétaires octroyés à cet effet; qu'il faut donc éviter de perdre tout ou partie des investissements déjà réalisés;

— la Fédération royale du Notariat belge a déjà sensiblement modifié son organisation interne en vue de cette mise en œuvre;

— cet arrêté doit être soumis, avant sa publication et avant la dissolution du Parlement, aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat;

Vu l'avis 35.113/2 du Conseil d'Etat, donné le 24 mars 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Modifications apportées au Code des impôts sur les revenus 1992*

Article 1^{er}. A l'article 433 du Code des impôts sur les revenus 1992, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1^o L'alinéa 2 du § 1^{er} est remplacé par les alinéas suivants :

« L'avis doit être établi en double exemplaire et adressé par lettre recommandée à la poste.

Si l'acte envisagé n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'expédition de l'avis, celui-ci sera considéré comme non-venu. »

2^o Il est inséré un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Les notaires peuvent communiquer l'avis visé au § 1^{er} au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique et de la télématique.

Les dispositions du § 1^{er} sont applicables au présent paragraphe, à l'exception de l'alinéa 2.

31 MAART 2003. — Koninklijk besluit houdende invoering van een elektronisch systeem van notificaties tussen de Federale Overheidsdienst Financiën en sommige ministeriële officieren, openbare ambtenaren en andere personen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 24 december 2002, inzonderheid op artikel 409;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3bis, § 1, ingevoegd door de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 februari 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 10 maart 2003;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat :

— de administratieve vereenvoudiging en in het bijzonder de vereenvoudiging van de fiscale procedures en de ontwikkeling van het e-government prioritaire doelstellingen zijn, opgenomen in het regeerakkoord;

— de regering heeft beslist om een aantal praktische toepassingen inzake e-government uit te werken en meer bepaald een systeem van elektronische notificaties in het kader van de verplichte samenwerking door notarissen;

— de voorgestelde aanpassingen van de wettelijke beschikkingen enkel een vereenvoudiging van de bestaande administratieve procedures bewerkstelligen door de mogelijkheid te bieden om een aantal formaliteiten on-line uit te voeren zonder aan de principes van de wettelijke beschikkingen te raken;

— het systeem van elektronische gegevensuitwisseling moet in werking treden begin juni 2003 ingevolge het akkoord dat werd afgesloten tussen de Koninklijke Federatie van het Belgische Notariaat en de FOD Financiën; dat de technische analyses en voorbereidingen reeds uitgevoerd werden binnen de grenzen van de daartoe toegekende budgettaire middelen; dat moet vermeden worden dat de reeds gedane investeringen geheel of deels verloren gaan;

— de Koninklijke Federatie van het Belgische Notariaat haar interne organisatie reeds aanzienlijk wijzigde met het oog op deze toepassing;

— dit besluit nog voor de bekendmaking en voor de ontbinding van het Parlement medegegeerd moet worden aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat;

Gelet op het advies 35.113/2 van de Raad van State, gegeven op 24 maart 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen aangebracht aan het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*

Artikel 1. Aan artikel 433 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o Het 2^o lid van § 1 wordt vervangen door de volgende leden :

« Het bericht moet in tweevoud worden opgemaakt en bij een ter post aangetekende brief verzonden te worden.

Indien de akte waarvan sprake niet verleden wordt binnen drie maanden te rekenen van de verzending van het bericht, wordt het als niet bestaande beschouwd. »

2^o Er wordt een § 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. De notarissen kunnen een bericht zoals bedoeld in § 1 verzenden door middel van een procedure waarbij informatica- of telegeleidingstechnieken worden gebruikt.

De bepalingen van § 1 zijn van toepassing op de huidige paragraaf, met uitzondering van het 2^o lid.

Dans les cas où il est fait usage de la faculté prévue à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, la date d'expédition de l'avis visée au § 1^{er}, alinéa 3, s'entend de la date de l'accusé de réception communiqué par l'organisme ou le service désigné à cette fin par le Ministre des Finances ou son délégué, ou l'autorité compétente.

Le Ministre des Finances, son délégué, ou l'autorité compétente détermine les conditions et les modalités d'application du présent paragraphe. »

Art. 2. Dans l'article 434 du même Code, les mots "à l'article 433" sont remplacés par les mots ", selon le cas, à l'article 433, § 1^{er} ou § 2,".

CHAPITRE II. — *Modifications apportées
au Code de la taxe sur la valeur ajoutée*

Art. 3. A L'article 93^{ter} du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 3 du § 1^{er} est remplacé par les alinéas suivants :

« L'avis doit être établi en double exemplaire et adressé par pli recommandé à la poste.

Si l'acte envisagé n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'expédition de l'avis, celui-ci sera considéré comme non avenu. »;

2° Il est inséré un § 1^{er} bis, rédigé comme suit :

« § 1^{er} bis. Le notaire peut communiquer l'avis visé au § 1^{er} au moyen d'une procédure utilisant les techniques de l'informatique et de la télématique.

Les dispositions du § 1^{er} sont applicables au présent paragraphe, à l'exception de l'alinéa 3.

Dans les cas où il est fait usage de la faculté prévue à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe la date d'expédition de l'avis visée au § 1^{er}, alinéa 4, s'entend de la date de l'accusé de réception communiqué par l'organisme ou le service désigné à cette fin par le Ministre des Finances ou son délégué, ou l'autorité compétente.

Le Ministre des Finances, son délégué, ou l'autorité compétente détermine les conditions et les modalités d'application du présent paragraphe. »

Art. 4. Dans l'article 93^{quater} du même Code, les mots "prévu à l'article 93^{ter}" sont remplacés par les mots "prévu, selon le cas, à l'article 93^{ter}, § 1^{er} ou § 1^{er} bis".

Art. 5. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

In het geval dat van de mogelijkheid voorzien in het 1° lid van deze paragraaf wordt gebruik gemaakt, wordt onder de datum van verzending van het bericht bedoeld in § 1, 3° lid, verstaan de datum van de ontvangstmelding meegedeeld door het organisme of de dienst die daarvoor door de Minister van Financiën of zijn gedelegeerde, of de bevoegde overheid zijn aangeduid.

De Minister van Financiën, zijn gedelegeerde, of de bevoegde overheid bepaalt de voorwaarden en de toepassingmodaliteiten van deze paragraaf. »

Art. 2. In artikel 434 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "in artikel 433" vervangen door de woorden "naar gelang het geval, in artikel 433, § 1 of § 2,".

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen aangebracht
aan het Wetboek van de belasting op de toegevoegde waarde*

Art. 3. In artikel 93^{ter} van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het 3° lid van § 1 wordt vervangen door de volgende leden :

« Het bericht moet in tweevoud worden opgemaakt en bij een ter post aangetekende brief worden verzonden.

Indien de akte waarvan sprake niet verleden wordt binnen drie maanden te rekenen van de verzending van het bericht, wordt het als niet bestaande beschouwd. »;

2° Er wordt een § 1 bis ingevoegd, luidende :

« § 1 bis. De notarissen kunnen een bericht zoals bedoeld in § 1 verzenden door middel van een procedure waarbij informatica- of telegeleidingstechnieken worden gebruikt.

De bepalingen van § 1 zijn van toepassing op de huidige paragraaf, met uitzondering van het 3° lid.

In het geval dat van de mogelijkheid voorzien in het 1° lid van deze paragraaf wordt gebruik gemaakt, wordt onder de datum van verzending van het bericht bedoeld in § 1, 4° lid, verstaan de datum van de ontvangstmelding meegedeeld door het organisme of de dienst die daarvoor door de Minister van Financiën of zijn gedelegeerde, of de bevoegde overheid zijn aangeduid.

De Minister van Financiën, zijn gedelegeerde, of de bevoegde overheid bepaalt de voorwaarden en de toepassingmodaliteiten van deze paragraaf. »

Art. 4. In artikel 93^{quater} van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « van het in artikel 93^{ter} bedoelde bericht » vervangen door de woorden « van het, naar gelang het geval, in artikel 93^{ter}, § 1 of § 1 bis bedoelde bericht ».

Art. 5. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 1573

[C — 2003/22353]

28 MARS 2003. — Arrêté royal portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Sa Majesté entend exécuter les articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Les articles 47, 56septies et 63 de ces lois coordonnées ont été modifiés par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 afin de donner la base légale nécessaire à la réforme du régime des allocations familiales majorées pour l'enfant malade ou atteint d'un handicap.

Le présent projet d'arrêté royal, pris en exécution des articles précités, instaure à partir du 1^{er} mai 2003, un nouveau régime pour les enfants nés après le 1^{er} janvier 1996.

L'ancien régime (arrêté royal du 3 mai 1991 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 96 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales), qui reste d'application pour les enfants qui sont nés au plus tard le 1^{er} janvier 1996, repose sur l'existence d'un handicap qui se traduit par une incapacité physique ou mentale de 66 %.

Ce régime a pour effet que certains enfants atteints d'un handicap plutôt modéré ne sont pas bénéficiaires d'allocations familiales malgré les graves conséquences qui découlent de ce handicap pour leur entourage familial. De plus, le bon traitement donné par les parents a parfois pour résultat que l'incapacité tombe en dessous du seuil de 66 % d'incapacité, ce qui a pour conséquence que l'enfant n'est plus bénéficiaire du supplément ou même des allocations familiales ordinaires (les jeunes de plus de 18 ans qui ne sont plus aux études).

Dans le nouveau régime, qui sera d'application pour les enfants nés après le 1^{er} janvier 1996, les conséquences de l'affection de l'enfant sont mesurées. Il s'agit non seulement des conséquences pour l'enfant mais également des conséquences pour son entourage familial.

Les conséquences pour l'enfant concernent, d'une part, son incapacité physique ou mentale (pilier 1) et, d'autre part, son degré d'activité et de participation (pilier 2). L'incapacité physique ou mentale prévue dans l'ancien régime est par conséquent maintenue, mais la condition minimale de 66 % est abandonnée.

L'innovation importante du nouveau régime réside dans le fait qu'on tient dorénavant compte des conséquences de l'affection pour l'entourage familial de l'enfant (pilier 3), par exemple sur le plan du suivi du traitement à la maison ou en ce qui concerne l'aide fournie à l'enfant.

Dans certaines conditions, l'arrêté royal du 3 mai 1991 (ancien régime) sera néanmoins appliqué pour l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996. Tel sera le cas lorsqu'une demande est introduite avant le 1^{er} mai 2003, alors que la décision médicale qui en résulte prévoit une révision d'office à une date postérieure au 30 avril 2003. Dans pareil cas, l'ancien régime peut, le cas échéant, être appliqué pendant une période postérieure au 30 avril 2003 et ce pendant une période de 3 ans maximum après la date de cette révision prévue. Cette mesure permet ainsi de maintenir pendant une certaine durée les droits qui ont été acquis sur base de l'ancien régime.

Le nouveau régime est instauré par phases. Dans une première phase, seuls les enfants nés après le 1^{er} janvier 1996 sont visés. Ceci présente l'avantage de pouvoir adapter éventuellement le régime par la suite en fonction des expériences acquises et d'éviter une surcharge administrative.

Le Conseil supérieur national des handicapés a donné son avis le 12 février 2003.

Le Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés a donné son avis le 18 février 2003.

L'Inspecteur des Finances a donné son avis le 24 février 2003.

Le Ministre du Budget a donné son accord le 13 mars 2003.

Le projet a été délibéré en Conseil des Ministres.

Le Conseil d'Etat a remis son avis n° 35.093/1 le 20 mars 2003, dont une copie en annexe.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 1573

[C — 2003/22353]

28 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Zijne Majesteit voor te leggen, wil uitvoering geven aan de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

De artikelen 47, 56septies en 63 van deze samengeordende wetten werden gewijzigd bij de programmawet (I) van 24 december 2002 ten einde de noodzakelijke rechtsgrond te verstrekken voor de hervorming van de regeling van verhoogde kinderbijslag voor het zieke kind of het kind met een handicap.

Dit ontwerp van koninklijk besluit, genomen in uitvoering van voormelde artikelen, voert vanaf 1 mei 2003 een nieuwe regeling in voor de kinderen geboren na 1 januari 1996.

De oude regeling (het koninklijk besluit van 3 mei 1991 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 96 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen), die van toepassing blijft op de kinderen die geboren zijn uiterlijk op 1 januari 1996, is gestoeld op het bestaan van een handicap, die uitgedrukt wordt in een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid die ten minste 66 pct. moet bedragen.

Deze regeling brengt mede dat sommige kinderen met een eerder matige handicap, ondanks de ernstige gevolgen ervan voor hun familiale omgeving, niet rechtgevend zijn op kinderbijslag. Daarenboven brengt de goede verzorging door de ouders soms met zich mee dat de ongeschiktheid daalt tot onder de drempel van 66 % ongeschiktheid, wat als gevolg heeft dat het kind niet meer rechtgevend is op de bijkomende bijslag of zelfs de gewone kinderbijslag (kinderen van meer dan 18 jaar die niet meer studeren).

In de nieuwe regeling, die toepasselijk zal zijn op de kinderen geboren na 1 januari 1996, worden de gevolgen van de aandoening van het kind gemeten. Hierbij gaat het niet alleen over de gevolgen voor het kind, doch ook om de gevolgen voor zijn familiale omgeving.

De gevolgen voor het kind betreffen enerzijds zijn lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid (pilier 1) en anderzijds zijn graad van activiteit en participatie (pilier 2). De lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid uit de oude regeling wordt dus behouden, doch de minimumvoorwaarde van 66 pct. wordt weggelaten.

De belangrijkste innovatie van de nieuwe regeling is dat voortaan rekening gehouden wordt met de gevolgen van de aandoening voor de familiale omgeving van het kind (pilier 3), bvb. op het vlak van de opvolging van de behandeling thuis of de geboden hulp aan het kind.

Onder bepaalde voorwaarden zal ten aanzien van een kind dat geboren is na 1 januari 1996 toch het koninklijk besluit van 3 mei 1991 (oude regeling) worden toegepast. Dit is het geval wanneer een aanvraag wordt ingediend voor 1 mei 2003, terwijl de medische beslissing die hieruit voortvloeit een ambtshalve herziening plant op een datum na 30 april 2003. In dergelijke gevallen kan desgevallend de oude regeling gedurende een periode na 30 april 2003 worden toegepast en dit maximaal tot drie jaar na de datum van deze geplande herziening. Deze maatregel laat zodoende toe, dat gedurende een bepaalde tijd de rechten, die verworven waren op grond van de oude regeling, behouden blijven.

De nieuwe regeling wordt ingevoerd in fases. In een eerste fase worden alleen de kinderen geboren na 1 januari 1996 beoogd. Dit biedt het voordeel om eventueel nadien de regeling aan te passen in functie van de opgedane ervaring en om een administratieve overlast te vermijden.

De Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap gaf zijn advies op 12 februari 2003.

Het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers gaf zijn advies op 18 februari 2003.

De Inspecteur van Financiën gaf zijn advies op 24 februari 2003.

De Minister van Begroting gaf zijn akkoordbevinding op 13 maart 2003.

Dit ontwerp werd overleg in de Ministerraad.

De Raad van State verstrekke zijn advies 35.093/1 op 20 maart 2003, waarvan een copie als bijlage.

A cet égard, il a été tenu compte de la remarque du Conseil d'Etat, suivant laquelle l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 devait figurer dans le préambule du projet d'arrêté royal.

Le Conseil d'Etat considère également que la mesure transitoire visée à l'article 27 du projet d'arrêté royal, par laquelle il est fait référence à l'ancien régime (arrêté royal du 3 mai 1991), manque de clarté. Le Conseil d'Etat propose deux alternatives : soit reprendre dans l'arrêté royal en projet les dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 1991 de telle sorte que ce dernier arrêté pourrait être abrogé, soit supprimer dans le projet les dispositions concernant l'application de l'ancien régime (articles 2 à 5 du projet) et limiter les articles concernant la nouvelle procédure uniquement au nouveau régime.

En ce qui concerne la première alternative, il y a lieu d'observer que l'abrogation de l'arrêté royal du 3 mai 1991 n'est pas souhaitable dans la mesure où la réglementation des allocations familiales pour travailleurs indépendants se réfère à cet arrêté royal. Il s'agit de l'arrêté royal du 28 août 1991 portant exécution des articles 20, § 2 et 3, 26 et 35, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, et de l'article 23 de l'arrêté royal du 21 février 1991 modifiant certaines dispositions relatives au régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants. La constatation de l'incapacité de l'enfant qui relève du régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants est réalisée dès lors actuellement sur base des critères et conditions mentionnés dans l'arrêté royal du 3 mai 1991.

Par ailleurs, pour ce qui est de la seconde alternative, il est important de souligner que la nouvelle procédure concernant les demandes de constatation de l'incapacité de l'enfant se veut uniforme pour des raisons de faisabilité et de transparence. La création de deux procédures différentes rendrait plus complexe la gestion des données par les organismes d'allocations familiales qui doivent être prêts, dès le mois d'avril 2003, à appliquer la nouvelle procédure (article 25 du projet d'arrêté royal).

J'ai l'honneur d'être,
Sire,
De Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

28 MARS 2003. — Arrêté royal portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment les articles 47, 56septies et 63, remplacés par la loi programme (I) du 24 décembre 2002;

Vu la loi programme (I) du 24 décembre 2002, notamment l'article 88;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, donné le 18 février 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur national des personnes handicapées, donné le 12 février 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 mars 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres;

Vu l'urgence motivée par le fait

que les organismes d'allocations familiales doivent être informés à temps de la nouvelle législation et de sa date d'entrée en vigueur afin qu'ils puissent s'organiser dans les délais par rapport aux nouvelles nécessités, aussi bien sur le plan informatique que sur le plan de la nouvelle procédure;

In dit verband werd rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State, volgens welke artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002 diende vermeld te worden in de aanhef van het ontwerp van koninklijk besluit.

De Raad van State is eveneens van oordeel dat de overgangsmatregel bedoeld in artikel 27 van het ontwerp van koninklijk besluit, waarin verwezen wordt naar de oude regeling (koninklijk besluit van 3 mei 1991) onduidelijk is. De Raad van State stelt twee alternatieven voor : hetzij de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 hernemen in het ontwerp van koninklijk besluit zodat het koninklijk besluit van 3 mei 1991 kan worden opgeheven, hetzij in het ontwerp de bepalingen betreffende de toepassing van de oude regeling (artikelen 2 tot 5 van het ontwerp) schrappen en de artikelen betreffende de nieuwe procedure beperken tot louter de nieuwe regeling.

Wat betreft het eerste alternatief dient te worden opgemerkt dat de opheffing van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 niet wenselijk is in de mate dat de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen naar dit koninklijk besluit verwijst. Het betreft het koninklijk besluit van 28 augustus 1991 tot uitvoering van de artikelen 20, § 2 en 3, 26 en 35 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen en van artikel 23 van het koninklijk besluit van 21 februari 1991 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen. De vaststelling van de ongeschiktheid van het kind dat valt onder het stelsel van de kinderbijslag voor zelfstandigen gebeurt bijgevolg op dit ogenblik op basis van de criteria en voorwaarden vermeld in het koninklijk besluit van 3 mei 1991.

Bovendien, wat het tweede alternatief betreft, is het belangrijk te onderstrepen dat de nieuwe procedure betreffende de aanvragen tot vaststelling van de ongeschiktheid van het kind eenvormig dient te zijn omwille van de praktische haalbaarheid en transparantie. Het in het leven roepen van twee verschillende procedures zou het gegevensbeheer door de kinderbijslaginstellingen complexer maken, terwijl deze laatste vanaf april 2003 klaar dienen te zijn om de nieuwe procedure (artikel 25 van het ontwerp van koninklijk besluit) toe te passen.

Ik heb de eer te zijn,
Sire
Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

28 MAART 2003. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, inzonderheid op de artikelen 47, 56septies en 63, vervangen door de programmawet (I) van 24 december 2002;

Gelet op de programmawet (I) van 24 december 2002, inzonderheid op artikel 88;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, gegeven op 18 februari 2003;

Gelet op het advies van de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap, gegeven op 12 februari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 februari 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 13 maart 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid

dat de kinderbijslaginstellingen op tijd dienen in kennis te worden gesteld van de nieuwe regeling en de ingangsdatum ervan, zodat zij zich tijdig kunnen organiseren volgens de nieuwe noodwendigheden, zowel op het vlak van de informatica als op het vlak van de nieuwe procedure;

que les familles ont acquis l'idée que le nouveau règlement des allocations familiales entrerait en vigueur le 1^{er} mai 2003. On peut dès lors s'attendre à ce que plusieurs demandes soient déjà introduites à partir du 1^{er} mai 2003, précisément afin que soit appliquée la nouvelle législation.

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 35.093 /1, donné le 20 mars 2003 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° « lois coordonnées » : les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés;

2° « Ministre » : le Ministre des Affaires sociales;

3° « Service » : la Direction d'administration des prestations aux personnes handicapées du Service public fédéral Sécurité sociale;

4° « Service médical » : le service médical de la Direction d'administration des prestations aux personnes handicapées du Service public Fédéral Sécurité sociale;

5° « organisme » : l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, les caisses d'allocations familiales agréées ou créées en vertu des lois coordonnées, l'Etat, les Communautés et les Régions ainsi que les organismes publics visés à l'article 3, 2°, des lois coordonnées, qui sont tenus d'accorder eux-mêmes les allocations familiales à leur personnel en exécution de l'article 18 des lois coordonnées;

6° « arrêté royal du 3 mai 1991 » : l'arrêté royal du 3 mai 1991 portant exécution des articles 47, 56septies, et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 96 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales

CHAPITRE II. — Exécution des articles 47, § 1^{er}, 56septies, § 1^{er}, et 63, § 1^{er} des lois coordonnées

Art. 2. L'incapacité physique ou mentale de l'enfant, visée aux articles 56septies, § 1^{er} et 63, § 1^{er}, des lois coordonnées, ainsi que l'autonomie de l'enfant, visée à l'article 47, § 1^{er} des mêmes lois, sont établies conformément aux règles fixées aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 3 mai 1991.

Art. 3. § 1^{er}. Les montants fixés à l'article 40 ou 50bis des lois coordonnées sont majorés du supplément visé à l'article 47, § 1^{er} des mêmes lois, aux conditions fixées à l'article 12 de l'arrêté royal du 3 mai 1991, en faveur de l'enfant visé à l'article 63, § 1^{er} des mêmes lois, qui est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins, constatée conformément aux règles fixées à l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mai 1991.

§ 2. Le supplément visé au § 1^{er} est octroyé selon les modalités prévues à l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mai 1991, en fonction du degré d'autonomie.

Art. 4. L'enfant visé à l'article 56septies, § 1^{er} des lois coordonnées, qui est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins, constatée en application de l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mai 1991, est attributaire des allocations familiales pour lui-même selon les conditions, les règles et les montants fixés à l'article 13 de l'arrêté royal du 3 mai 1991.

Art. 5. Pour l'application de l'article 63, § 1^{er}, des lois coordonnées, l'enfant doit être atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins, constatée conformément aux règles fixées à l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mai 1991. Cette incapacité doit avoir débuté avant que l'enfant ait cessé d'être bénéficiaire d'allocations familiales en raison du fait qu'il a atteint la limite d'âge fixée à l'article 62 des mêmes lois.

dat bij de gezinnen een verwachtingspatroon bestaat dat de nieuwe regeling van de kinderbijslag voor gehandicapte kinderen reeds zou in werking treden vanaf 1 mei 2003. Men kan dan ook voorzien dat vele aanvragen reeds vanaf 1 mei zullen worden ingediend precies met de bedoeling dat de nieuwe regeling zou worden toegepast.

Gelet op het advies nr. 35.093/1 van de Raad van State, gegeven op 20 maart 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden begrepen onder :

1° « samengeordende wetten » : de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders;

2° « Minister » : de Minister van Sociale Zaken;

3° « Dienst » : de Bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid;

4° « Medische Dienst » : de medische dienst van de Bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid;

5° « instelling » : de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, de kinderbijslagfondsen, erkend of opgericht krachtens de samengeordende wetten, het Rijk, de Gemeenschappen en de Gewesten, en de openbare instellingen bedoeld in artikel 3, 2° van de samengeordende wetten, die in uitvoering van artikel 18 van de samengeordende wetten gehouden zijn zelf kinderbijslag uit te betalen voor hun personeel;

6° « koninklijk besluit van 3 mei 1991 » : het koninklijk besluit van 3 mei 1991 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 96 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen.

HOOFDSTUK II. — Uitvoering van de artikelen 47, § 1, 56septies, § 1 en 63, § 1, van de samengeordende wetten

Art. 2. De lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van het kind, bedoeld in de artikelen 56septies, § 1 en 63, § 1, van de samengeordende wetten, en de zelfredzaamheid van het kind, bedoeld in artikel 47, § 1, van dezelfde wetten worden vastgesteld overeenkomstig de regels bepaald in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991.

Art. 3. § 1. Ten behoeve van het kind dat bedoeld is in artikel 63, § 1, van de samengeordende wetten en getroffen is door een overeenkomstig de regels van artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 vastgestelde lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 %, worden de bedragen bedoeld in artikel 40 of 50bis van dezelfde wetten verhoogd met de bijslag bedoeld in artikel 47, § 1, van dezelfde wetten, onder de voorwaarden bepaald in artikel 12 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991.

§ 2. De bijslag bedoeld in § 1 wordt op de wijze zoals bepaald in artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 toegekend naargelang de graad van zelfredzaamheid.

Art. 4. Het kind, dat bedoeld is in artikel 56septies, § 1, van de samengeordende wetten en getroffen is door een bij toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 vastgestelde lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 %, is rechthebbend op kinderbijslag voor zichzelf volgens de voorwaarden, de regels en de bedragen bepaald in artikel 13 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991.

Art. 5. Voor de toepassing van artikel 63, § 1, van de samengeordende wetten moet het kind getroffen zijn door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 %, vastgesteld overeenkomstig de regels bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991. Deze ongeschiktheid moet een aanvang genomen hebben vooraleer het kind wegens het bereiken van de bij artikel 62 van dezelfde wetten bepaalde leeftijdsgrens heeft opgehouden rechtgevend te zijn op kinderbijslag.

CHAPITRE III. — *Exécution des articles 47, § 2, 56septies, §§ 2 et 3, et 63, §§ 2 et 3 des lois coordonnées*

Section I^{re}. — *Exécution des articles 47, § 2, alinéa 1^{er}, 56septies, § 2 et 63, § 2 des lois coordonnées*

Art. 6. § 1^{er}. Les conséquences de l'affection de l'enfant, visées aux articles 47, § 2, 56septies, § 2 et 63, § 2 des lois coordonnées, se composent des piliers suivants :

1° le pilier 1 a trait aux conséquences de l'affection sur le plan de l'incapacité physique ou mentale de l'enfant;

2° le pilier 2 a trait aux conséquences de l'affection sur le plan de l'activité et la participation de l'enfant;

3° le pilier 3 a trait aux conséquences de l'affection pour l'entourage familial de l'enfant.

§ 2. Les conséquences visées au § 1^{er} sont constatées à l'aide de l'échelle médico-sociale jointe en annexe 1 du présent arrêté.

1° Pour le pilier 1, les points sont attribués de la manière suivante, en fonction du pourcentage d'incapacité physique ou mentale de l'enfant, constatée conformément à l'article 7 :

incapacité physique ou mentale

— 0 % à 24 % : 0 point

— 25 % à 49 % : 1 point

— 50 % à 65 % : 2 points

— 66 % à 79 % : 4 points

— 80 % à 100 % : 6 points

2° Le pilier 2 comprend les catégories fonctionnelles suivantes qui sont, le cas échéant, subdivisées en sous-catégories et dont les points sont attribués en fonction de critères gradués :

a. apprentissage, éducation et intégration sociale;

b. communication;

c. mobilité et déplacement;

d. soins corporels.

Pour la totalisation des points du pilier 2, le nombre de points le plus élevé, attribué dans chacune des quatre catégories fonctionnelles, est totalisé. Pour ce pilier, le nombre maximum de points s'élève à 12.

3° Le pilier 3 comprend les catégories suivantes qui sont, le cas échéant, subdivisées en sous-catégories et dont les points sont attribués en fonction de critères gradués :

a. traitement dispensé à domicile;

b. déplacement pour surveillance médicale et traitement;

c. adaptation du milieu de vie et des habitudes de vie.

Pour la totalisation des points du pilier 3, le nombre de points le plus élevé, attribué dans chacune des trois catégories, est totalisé et le nombre de points ainsi obtenu est multiplié par deux. Pour ce pilier, le nombre maximum de points, après multiplication par deux, s'élève à 18.

4° Le résultat final de la constatation des conséquences de l'affection s'obtient par l'addition des points totalisés pour chaque pilier et s'élève à 36 points au maximum.

§ 3. Pour l'application des articles 56septies, § 2, et 63, § 2, les conséquences de l'affection de l'enfant sont prises en considération lorsque l'enfant obtient comme résultat final visé au § 2, 4°, 6 points au minimum ou lorsque l'enfant obtient pour le pilier 1, visé au § 2, 1°, 4 points au minimum.

Art. 7. § 1^{er}. La constatation de l'incapacité physique ou mentale de l'enfant, visée à l'article 6, est établie :

1° selon la « Liste des affections pédiatriques » jointe en annexe 2 du présent arrêté;

2° selon le « Barème officiel belge des invalidités » approuvé par l'arrêté du Régent du 12 février 1946, à l'exception de la préface.

La Liste visée au 1° contient une énumération limitative d'affections. Le Roi peut la compléter.

Le Barème visé au 2° est utilisé pour toutes les affections ou fonctions qui ne sont pas reprises dans la Liste, ainsi que pour les affections de la Liste qui font référence à un article de ce Barème.

HOOFDSTUK III. — *Uitvoering van de artikelen 47, § 2, 56septies, §§ 2 en 3 en 63, §§ 2 en 3, van de samengeordende wetten*

Afdeling I. — *Uitvoering van de artikelen 47, § 2, eerste lid, 56septies, § 2 en 63, § 2 van de samengeordende wetten*

Art. 6. § 1. De gevolgen van de aandoening van het kind, bedoeld in de artikelen 47, § 2, 56septies, § 2 en 63, § 2 van de samengeordende wetten, bestaan uit de hiernavolgende pijlers :

1° pijler 1 behelst de gevolgen van de aandoening op het vlak van de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van het kind;

2° pijler 2 behelst de gevolgen van de aandoening op het vlak van de activiteit en de participatie van het kind;

3° pijler 3 behelst de gevolgen van de aandoening voor de familiale omgeving van het kind.

§ 2. De gevolgen bedoeld in § 1 worden vastgesteld aan de hand van de als bijlage 1 bij dit besluit gevoegde medisch-sociale schaal.

1° In pijler 1 worden, naargelang het percentage lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van het kind, vastgesteld overeenkomstig artikel 7, op de volgende wijze punten toegekend :

lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid

— 0 % tot 24 % : 0 punten

— 25 % tot 49 % : 1 punt

— 50 % tot 65 % : 2 punten

— 66 % tot 79 % : 4 punten

— 80 % tot 100 % : 6 punten

2° Pijler 2 bestaat uit de hiernavolgende functionele categorieën, die desgevallend onderverdeeld zijn in subcategorieën en waaraan punten worden toegekend volgens graduele criteria :

a. leren, opleiding en sociale integratie;

b. communicatie;

c. mobiliteit en verplaatsing;

d. zelfverzorging.

Voor de totalisatie van de punten in pijler 2 wordt het hoogste aantal punten, toegekend binnen elk van de vier functionele categorieën, samengeteld. Voor deze pijler bedraagt het maximum aantal punten 12.

3° Pijler 3 bestaat uit de hiernavolgende categorieën, die desgevallend onderverdeeld zijn in subcategorieën en waaraan punten worden toegekend volgens graduele criteria :

a. opvolging van de behandeling thuis;

b. verplaatsing voor medisch toezicht en behandeling;

c. aanpassing van het leefmilieu en leefwijze.

Voor de totalisatie van de punten in pijler 3 wordt het hoogste aantal punten, toegekend binnen elk van de drie categorieën, samengeteld en wordt het aldus berekende aantal punten vermenigvuldigd met twee. Voor deze pijler bedraagt het maximum aantal punten, na vermenigvuldiging met twee, 18.

4° Het eindresultaat van de vaststelling van de gevolgen van de aandoening wordt bekomen door samentelling van de getotaliseerde punten van elke pijler en bedraagt maximaal 36 punten.

§ 3. Voor de toepassing van de artikelen 56septies, § 2 en 63, § 2 worden de gevolgen van de aandoening van het kind in aanmerking genomen indien het kind als eindresultaat, bedoeld in § 2, 4°, minimum 6 punten behaalt of indien het kind in pijler 1, bedoeld in § 2, 1°, minimum 4 punten behaalt.

Art. 7. § 1. De vaststelling van de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van het kind, bedoeld in artikel 6, gebeurt :

1° aan de hand van de « Lijst van pediatrische aandoeningen » opgenomen als bijlage 2 bij dit besluit;

2° aan de hand van de « Officiële Belgische Schaal ter bepaling van de graad van invaliditeit », goedgekeurd bij Regentbesluit van 12 februari 1946, met uitzondering van het voorwoord.

De onder 1° bedoelde Lijst bevat een limitatieve opsomming van aandoeningen. De Koning kan ze aanvullen.

De onder 2° bedoelde Schaal wordt aangewend voor alle aandoeningen of functies die niet in de Lijst zijn opgenomen, alsook voor die aandoeningen van de Lijst die verwijzen naar een artikel van deze Schaal.

Lors de l'évaluation, la Liste doit être utilisée en priorité par rapport au Barème. Cela signifie que les critères et pourcentages d'incapacité mentionnant certains numéros de la Liste doivent être appliqués impérativement.

§ 2. Les règles suivantes sont d'application pour l'utilisation de la Liste et du Barème, visés au § 1^{er} :

1° En cas d'incapacités multiples, le pourcentage global d'incapacité est calculé de la manière suivante. Dans le cas où aucune des affections partielles n'entraîne une incapacité totale, le pourcentage d'incapacité est attribué entièrement pour l'affection la plus grave et, pour chacune des affections supplémentaires, il est calculé proportionnellement à la validité restante. A cet effet, les diverses affections seront rangées dans l'ordre décroissant de leur pourcentage réel d'incapacité. Ce mode de calcul n'est applicable que lorsque les affections partielles affectent des membres ou des fonctions différentes.

2° Un mode d'évaluation rationnelle est utilisé dans le cas où un membre ou une fonction est atteint(e) par des lésions multiples et lorsque le calcul visé au 1° conduit à un pourcentage plus élevé que la perte totale du membre ou de la fonction concerné(e) : le pourcentage d'incapacité ne peut jamais dépasser le pourcentage prévu pour la perte totale de ce membre ou cette fonction.

3° La Liste et le Barème sont impératifs ou indicatifs suivant qu'ils indiquent un pourcentage fixe ou qu'ils laissent une marge dans l'évaluation. Toutefois, dans ce dernier cas, ils restent impératifs pour les pourcentages minima et les pourcentages maxima.

Art. 8. § 1^{er}. Les montants fixés à l'article 40 ou 50bis des lois coordonnées sont majorés du supplément visé à l'article 47, § 2 des mêmes lois, aux conditions fixées à l'article 12 de l'arrêté royal du 3 mai 1991, en faveur de l'enfant visé à l'article 63, § 2 des mêmes lois, qui est atteint d'une affection qui a des conséquences telles que visées à l'article 6, § 3.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les mots « l'incapacité physique ou mentale dont question à l'article 2 doit avoir débuté » repris à l'article 12, 2°, de l'arrêté royal du 3 mai 1991 doivent se lire « les conséquences de l'affection, telles que visées à l'article 6, § 3 du présent arrêté doivent avoir débuté ».

§ 2. Le supplément visé à l'article 47, § 2, des lois coordonnées, est octroyé en fonction de la gravité des conséquences de l'affection.

Lorsque l'enfant obtient comme résultat final visé à l'article 6, § 2, 4°, 6 points au minimum, les montants suivants sont octroyés :

- 60 EUR lorsque l'enfant obtient 6 points au minimum et 8 points au maximum;
- 150 EUR lorsque l'enfant obtient 9 points au minimum et 11 points au maximum;
- 250 EUR lorsque l'enfant obtient 12 points au minimum et 14 points au maximum;
- 350 EUR lorsque l'enfant obtient 15 points au minimum et 17 points au maximum;
- 375 EUR lorsque l'enfant obtient 18 points au minimum et 20 points au maximum;
- 400 EUR lorsque l'enfant obtient plus de 20 points.

Par dérogation à l'alinéa 2, le montant de 60 EUR est également octroyé lorsque l'enfant obtient 4 points au minimum pour le pilier 1 visé à l'article 6, § 2, 1°.

Art. 9. L'enfant visé à l'article 56septies, § 2, des lois coordonnées, atteint d'une affection qui a des conséquences telles que visées à l'article 6, § 3, est attributaire des allocations familiales pour lui-même, selon les conditions, les règles et les montants fixés à l'article 13 de l'arrêté royal du 3 mai 1991.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les mots « L'incapacité physique ou mentale visée au § 1^{er} doit avoir débuté » repris à l'article 13, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 1991 doivent se lire « Les conséquences de l'affection, telles que visées à l'article 6, § 3 du présent arrêté doivent avoir débuté ».

Bij de evaluatie heeft de Lijst voorrang op het gebruik van de Schaal. Dit betekent dat de criteria en de ongeschiktheidpercentages die sommige nummers van de Lijst vermelden, imperatief moeten opgevolgd worden.

§ 2. Voor het gebruik van de Lijst en de Schaal, bedoeld in § 1, gelden de volgende regels :

1° In geval van meervoudige ongeschiktheid wordt het globale ongeschiktheidpercentage berekend op de volgende wijze. In het geval waarbij geen enkele van de gedeeltelijke aandoeningen een totale ongeschiktheid met zich meebrengt, wordt het ongeschiktheidpercentage volledig toegekend voor de zwaarste aandoening en voor elk van de bijkomende aandoeningen wordt het proportioneel berekend volgens de overblijvende geschiktheid. De verscheidene aandoeningen worden daartoe gerangschikt in dalend orde van het werkelijk ongeschiktheidpercentage. Deze berekeningswijze wordt slechts toegepast wanneer de gedeeltelijke aandoeningen verschillende ledematen of functies aantasten.

2° Een rationele ramingswijze wordt toegepast indien één lidmaat of functie aangetast is door verschillende ongeschiktheden en wanneer de berekening bedoeld in 1° tot een hoger percentage leidt dan het totale verlies van het betrokken lidmaat of de functie : het ongeschiktheidpercentage kan het percentage voorzien voor het totaal verlies van het desbetreffende lidmaat of functie nooit overschrijden.

3° De Lijst en de Schaal zijn bindend of indicatief naargelang zij een vast percentage aanduiden dan wel ruimte laten bij de evaluatie. Nochtans blijven zij in dit laatste geval bindend voor de minimale en maximale percentages.

Art. 8. § 1. Ten behoeve van het kind bedoeld in artikel 63, § 2, van de samengeordende wetten, dat een aandoening heeft die gevolgen heeft zoals bedoeld in artikel 6, § 3, worden de bedragen bedoeld in artikel 40 of 50bis van de samengeordende wetten verhoogd met de bijslag bedoeld in artikel 47, § 2, van dezelfde wetten, onder de voorwaarden bepaald in artikel 12 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991.

Voor de toepassing van het eerste lid moeten de in artikel 12, 2°, van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 vermelde woorden « de in artikel 2 vermelde lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid moet een aanvang genomen hebben » gelezen worden als « de gevolgen van de aandoening zoals bedoeld in artikel 6, § 3 van het huidige besluit moeten een aanvang genomen hebben ».

§ 2. De bijslag bedoeld in artikel 47, § 2, van de samengeordende wetten, wordt toegekend naargelang de ernst van de gevolgen van de aandoening.

Indien het kind als eindresultaat bedoeld in artikel 6, § 2, 4° minimum 6 punten behaalt, worden de volgende bedragen toegekend :

- 60 EUR indien het kind minimum 6 punten en maximum 8 punten behaalt;
- 150 EUR indien het kind minimum 9 punten en maximum 11 punten behaalt;
- 250 EUR indien het kind minimum 12 punten en maximum 14 punten behaalt;
- 350 EUR indien het kind minimum 15 punten en maximum 17 punten behaalt;
- 375 EUR indien het kind minimum 18 punten en maximum 20 punten behaalt;
- 400 EUR indien het kind meer dan 20 punten behaalt.

In afwijking van het tweede lid, wordt het bedrag van 60 EUR eveneens toegekend indien het kind minimum 4 punten behaalt in pijler 1 bedoeld in artikel 6, § 2, 1°.

Art. 9. Het kind bedoeld in artikel 56septies, § 2, van de samengeordende wetten, dat een aandoening heeft die gevolgen heeft zoals bedoeld in artikel 6, § 3, is rechthebbend op kinderbijslag voor zichzelf volgens de voorwaarden, de regels en de bedragen bepaald in artikel 13 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991.

Voor de toepassing van het eerste lid dienen de in artikel 13, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 vermelde woorden « De in § 1 bedoelde lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid moet een aanvang genomen hebben » gelezen te worden als « De gevolgen van de aandoening zoals bedoeld in artikel 6, § 3, van dit besluit moeten een aanvang genomen hebben ».

Art. 10. Pour l'application de l'article 63, § 2 des lois coordonnées, l'enfant doit être atteint d'une affection qui a des conséquences telles que visées à l'article 6, § 3. Ces conséquences doivent avoir débuté avant que l'enfant n'ait cessé d'être bénéficiaire des allocations familiales en raison du fait qu'il a atteint la limite d'âge fixée à l'article 62 des mêmes lois.

Section II. — Exécution des articles 47, § 2, alinéa 5, 56septies, § 3 et 63, § 3 des lois coordonnées.

Art. 11. Pour l'application de la présente section, il y a lieu d'entendre par :

1° « les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard » : les articles 47, § 1^{er}, 56septies, § 1^{er} et 63, § 1^{er} des lois coordonnées et le chapitre II du présent arrêté;

2° « les dispositions applicables à l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996 » : les articles 47, § 2, 56septies, § 2 et 63, § 2 des lois coordonnées et le chapitre III, section I^{ère} du présent arrêté;

3° « la double évaluation » : la constatation, d'une part, de l'incapacité physique ou mentale et du degré d'autonomie, visée au chapitre II du présent arrêté et, d'autre part, des conséquences de l'affection, visée au chapitre III, section I^{ère} du présent arrêté, pour une même période;

4° « le médecin » : le médecin visé à l'article 20, alinéa 1^{er} ;

5° « plus avantageux » : lorsque l'application des dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard entraîne pour l'enfant l'octroi d'un montant supérieur à celui qui résulte de l'application des dispositions applicables à l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996 ou lorsque seule l'application des dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard fait naître un droit pour l'enfant.

Art. 12. Pour l'application des articles 47, § 2, alinéa 5, 56septies, § 3, et 63, § 3 des lois coordonnées, l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996 bénéficie des allocations familiales visées aux articles 56septies et 63 des mêmes lois et du supplément visé à l'article 47, § 1^{er} des mêmes lois, en application des dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, aux conditions fixées dans la présente section.

Art. 13. Pour les nouvelles demandes introduites à partir du 1^{er} mai 2003 pour les enfants nés après le 1^{er} janvier 1996 et pour les demandes et révisions d'office qui font suite à la nouvelle demande, les dispositions applicables à l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996 doivent être appliquées pour la période à partir du 1^{er} mai 2003. Pour la période antérieure au 1^{er} mai 2003, les règles visées aux articles 2, 3, 4, 12, 13 et 14 de l'arrêté royal du 3 mai 1991 sont appliquées.

Par « nouvelles demandes », il faut entendre les demandes introduites après le 30 avril 2003, à une date à laquelle une décision antérieure faisant suite à une demande introduite avant le 1^{er} mai 2003 ou résultant d'une révision d'office dont les effets ont débuté avant le 1^{er} mai 2003 n'est pas applicable, pour autant que ces demandes ne soient pas visées à l'article 15, § 3, ou ne donnent pas lieu à une décision visée à l'article 17, alinéa 1^{er}, pour laquelle l'article 15, § 3 est applicable. Toutefois, lorsqu'une décision judiciaire concernant une décision antérieure faisant suite à une demande introduite avant le 1^{er} mai 2003 ou résultant d'une révision d'office dont les effets ont débuté avant le 1^{er} mai 2003, fait naître une décision applicable pour la période au cours de laquelle se situe la date de la demande introduite après le 30 avril 2003, cette dernière demande n'est pas considérée comme une nouvelle demande. Dans ce cas l'article 16 est applicable.

Art. 14. § 1^{er}. Lorsqu'une décision médicale concernant un enfant né après le 1^{er} janvier 1996 et faisant suite à une demande introduite avant le 1^{er} mai 2003 ou résultant d'une révision d'office dont les effets ont débuté avant le 1^{er} mai 2003, donne lieu à une révision d'office qui produit ses effets le 1^{er} mai 2003 au plus tôt, les dispositions du présent article sont appliquées pour cette dernière révision d'office.

§ 2. Pour la dernière révision d'office visée au § 1^{er}, le médecin effectue la double évaluation en ce qui concerne la période à partir du jour suivant la date de fin de validité de la décision médicale visée au § 1^{er}.

Art. 10. Voor de toepassing van artikel 63, § 2, van de samengeordende wetten moet het kind een aandoening hebben die gevolgen heeft zoals bedoeld in artikel 6, § 3. Deze gevolgen moeten een aanvang genomen hebben vooraleer het kind wegens het bereiken van de bij artikel 62 van dezelfde wetten bepaalde leeftijdsgrens heeft opgehouden rechtgevend te zijn op kinderbijslag.

Afdeling II. — Uitvoering van de artikelen 47, § 2, vijfde lid, 56septies, § 3 en 63, § 3, van de samengeordende wetten

Art. 11. Voor de toepassing van deze afdeling dient te worden begrepen onder :

1° « de bepalingen die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996 » : de artikelen 47, § 1, 56septies, § 1 en 63, § 1, van de samengeordende wetten en hoofdstuk II van dit besluit;

2° « de bepalingen die gelden voor het kind geboren na 1 januari 1996 » : de artikelen 47, § 2, 56septies, § 2 en 63, § 2, van de samengeordende wetten en hoofdstuk III, afdeling I, van dit besluit;

3° « de dubbele evaluatie » : de vaststelling van enerzijds de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid en de graad van zelfredzaamheid, bedoeld in hoofdstuk II van dit besluit, en anderzijds de gevolgen van de aandoening, bedoeld in hoofdstuk III, afdeling I, van dit besluit, voor eenzelfde periode;

4° « de geneesheer » : de geneesheer bedoeld in artikel 20, eerste lid;

5° « voordeliger » : indien de toepassing van de bepalingen die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996 de toekenning van een hoger bedrag meebrengt voor het kind dan het bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de bepalingen die gelden voor het kind geboren na 1 januari 1996 of indien enkel de toepassing van de bepalingen die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996 een recht tot stand brengen voor het kind.

Art. 12. Voor de toepassing van de artikelen 47, § 2, vijfde lid, 56septies, § 3 en 63, § 3, van de samengeordende wetten geniet het kind dat geboren is na 1 januari 1996 de kinderbijslag bedoeld in de artikelen 56septies en 63 van dezelfde wetten en de bijslag bedoeld in artikel 47, § 1, van dezelfde wetten, bij toepassing van de bepalingen die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996, onder de voorwaarden bepaald in deze afdeling.

Art. 13. Voor de nieuwe aanvragen die ingediend worden vanaf 1 mei 2003 voor de kinderen geboren na 1 januari 1996 en voor de aanvragen en ambtshalve herzieningen die volgen op de nieuwe aanvraag moet voor de periode vanaf 1 mei 2003 toepassing gemaakt worden van de bepalingen die gelden voor het kind geboren na 1 januari 1996. Wat de periode vóór 1 mei 2003 betreft wordt toepassing gemaakt van de regels die bedoeld zijn in de artikelen 2, 3, 4, 12, 13 en 14 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991.

Met « nieuwe aanvragen » wordt bedoeld, de aanvragen die ingediend worden na 30 april 2003 op een datum dat er geen uitwerking is van een vorige beslissing ingevolge een aanvraag ingediend vóór 1 mei 2003 of voortvloeiend uit een ambtshalve herziening waarvan de uitwerking begonnen is vóór 1 mei 2003, voorzover deze aanvragen niet bedoeld zijn in artikel 15, § 3, of niet resulteren in een in artikel 17, eerste lid, bedoelde beslissing waarvoor toepassing gemaakt wordt van artikel 15, § 3. Indien evenwel door een gerechtelijke uitspraak, die betrekking heeft op een beslissing ingevolge een aanvraag ingediend vóór 1 mei 2003 of voortvloeiend uit een ambtshalve herziening waarvan de uitwerking begonnen is vóór 1 mei 2003, een beslissing tot stand komt met uitwerking voor de periode waarin de datum van de aanvraag ingediend na 30 april 2003 valt, wordt deze laatste aanvraag niet beschouwd als een nieuwe aanvraag. In dit geval is artikel 16 van toepassing.

Art. 14. § 1. Indien een medische beslissing aangaande een kind geboren na 1 januari 1996 en ingevolge een aanvraag ingediend vóór 1 mei 2003 of voortvloeiend uit een ambtshalve herziening waarvan de uitwerking begonnen is vóór 1 mei 2003, aanleiding geeft tot een ambtshalve herziening die ten vroegste op 1 mei 2003 uitwerking heeft, wordt toepassing gemaakt van de bepalingen van dit artikel voor deze laatste ambtshalve herziening.

§ 2. Voor de in § 1 bedoelde laatste ambtshalve herziening verricht de geneesheer de dubbele evaluatie voor wat de periode vanaf de dag na de einddatum van de geldigheid van de medische beslissing bedoeld in § 1 betreft.

L'organisme applique les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard à condition que l'application de ces dispositions soit plus avantageuse pour l'enfant le jour suivant la date de fin de validité de la décision médicale visée au § 1^{er}, que l'application des dispositions applicables à l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996. L'organisme ne peut toutefois appliquer les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, que pendant 3 ans maximum à compter du jour suivant la date de fin de validité de la décision médicale visée au § 1^{er}.

§ 3. Par dérogation à l'article 23, alinéa 3, la révision d'office visée au § 2, alinéa 1^{er} a un effet rétroactif de trois ans, à compter de la date de fin de validité de la décision médicale visée au § 1^{er}, sans que cette révision d'office puisse produire ses effets avant le 1^{er} mai 2003. Pour la période d'effet rétroactif, le médecin effectue uniquement la constatation visée à l'article 6 et l'organisme applique les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard si cette application génère pour l'enfant un montant supérieur au montant dont l'enfant bénéficiait déjà, et ce chaque fois que ce cas se présente au cours de cette période.

Art. 15. § 1^{er}. Les dispositions du présent article sont appliquées aux décisions médicales prises après la décision médicale résultant de la révision d'office visée à l'article 14, § 2, alinéa 1^{er}.

§ 2. Lorsque la décision médicale visée au § 1^{er} est une décision résultant d'une révision d'office, cette décision produit ses effets à partir du premier jour du mois suivant celui au cours duquel se situe la date de fin de validité de la décision précédente.

Le médecin effectue la double évaluation, à condition que les dispositions applicables à l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996 n'aient pas encore été appliquées depuis le jour suivant la date de fin de validité de la décision visée à l'article 14, § 1^{er}. Si la condition précédente est remplie, l'organisme applique les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, à condition que cette application soit, le jour après la date de fin de la précédente décision, plus avantageuse que l'application des dispositions applicables à l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996.

L'organisme ne peut toutefois appliquer les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, que pendant 3 ans maximum à compter du jour de la fin de validité de la décision médicale visée à l'article 14, § 1^{er}.

§ 3. Lorsque la décision médicale visée au § 1^{er} est une décision faisant suite à une demande en révision, les règles suivantes sont applicables à cette décision.

1° Lorsque la décision porte sur une période antérieure au 1^{er} mai 2003, le médecin effectue pour cette période les constatations visées aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 3 mai 1991 et l'organisme applique les règles fixées aux articles 4, 12, 13 et 14 du même arrêté. Chaque fois que sur base de la dernière constatation un montant plus élevé peut être octroyé, l'organisme paie la différence.

2° Pour la période qui commence au plus tôt le 1^{er} mai 2003 et finit le jour précédant la date de la demande, le médecin effectue la double évaluation, à condition que les dispositions applicables à l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996 n'aient pas encore été appliquées depuis le jour suivant la date de fin de validité de la décision visée à l'article 14, § 1^{er}. Chaque fois que sur base de cette double évaluation un montant plus élevé peut être octroyé, l'organisme paie la différence.

3° Pour la période à partir de la date de la demande, le médecin effectue la double évaluation, à condition que les dispositions applicables à l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996 n'aient pas encore été appliquées depuis le jour suivant la date de fin de validité de la décision visée à l'article 14, § 1^{er}. Lorsque la condition précitée est remplie, l'organisme applique les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard à condition que cette application soit plus avantageuse à la date de la demande, que l'application des dispositions applicables à l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996.

4° L'organisme ne peut toutefois appliquer les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, que pendant 3 ans maximum à compter du jour suivant la date de fin de validité de la décision médicale visée à l'article 14, § 1^{er}.

Art. 16. Lorsque la révision d'office visée à l'article 14, § 2, alinéa 1^{er}, n'a pas lieu en raison du fait qu'elle est précédée d'une demande en révision, introduite après le 30 avril 2003 et qui donne lieu elle-même à une décision médicale, les règles suivantes sont applicables à cette décision.

De instelling past de bepalingen toe die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996 op voorwaarde dat de toepassing van deze bepalingen op de dag na de einddatum van de geldigheid van de medische beslissing bedoeld in § 1 voordeliger is voor het kind dan de toepassing van de bepalingen die gelden voor het kind geboren na 1 januari 1996. De instelling mag evenwel de bepalingen die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996 slechts toepassen gedurende maximaal 3 jaar te rekenen vanaf de dag na de einddatum van de geldigheid van de medische beslissing bedoeld in § 1.

§ 3. In afwijking van artikel 23, derde lid, heeft de ambtshalve herziening bedoeld in § 2, eerste lid, een retroactieve werking van drie jaar, te rekenen vanaf de einddatum van de medische beslissing bedoeld in § 1, zonder dat deze ambtshalve herziening uitwerking mag hebben vóór 1 mei 2003. Voor de retroactieve periode doet de geneesheer enkel de vaststelling bedoeld in artikel 6 en past de instelling de bepalingen toe die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996 indien de toepassing ervan een hoger bedrag oplevert voor het kind dan het bedrag dat het kind reeds genoot, en dit telkens dit het geval is tijdens deze periode.

Art. 15. § 1. Voor de medische beslissingen, die genomen worden na de medische beslissing voortvloeiend uit de ambtshalve herziening bedoeld in artikel 14, § 2, eerste lid, wordt toepassing gemaakt van de bepalingen van dit artikel.

§ 2. Indien de medische beslissing bedoeld in § 1 een beslissing is voortvloeiend uit een ambtshalve herziening, heeft deze beslissing uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de einddatum van de geldigheid van de vorige beslissing valt.

De geneesheer verricht de dubbele evaluatie, op voorwaarde dat sinds de dag volgend op de einddatum van de geldigheid van de beslissing bedoeld in artikel 14, § 1, geen toepassing gemaakt is van de bepalingen die gelden voor het kind geboren na 1 januari 1996. Indien voormelde voorwaarde vervuld is, past de instelling de bepalingen toe die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996, op voorwaarde dat de toepassing ervan op de dag na de einddatum van de vorige beslissing voordeliger is dan de toepassing van de bepalingen die gelden voor de kinderen geboren na 1 januari 1996.

De instelling mag evenwel de bepalingen die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996 slechts toepassen gedurende maximaal 3 jaar te rekenen vanaf de dag na de einddatum van de geldigheid van de medische beslissing bedoeld in artikel 14, § 1.

§ 3. Indien de medische beslissing bedoeld in § 1 een beslissing is ingevolge een aanvraag tot herziening gelden de volgende regels voor deze beslissing.

1° Indien de beslissing betrekking heeft op een periode vóór 1 mei 2003 doet de geneesheer voor deze periode de vaststellingen die bedoeld zijn in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 en past de instelling de regels toe die bepaald zijn in de artikelen 4, 12, 13 en 14 van hetzelfde besluit. Telkens op grond van de laatste vaststelling een hoger bedrag kan worden toegekend betaald de instelling het verschil.

2° Voor de periode die ten vroegste op 1 mei 2003 aanvangt en eindigt op de dag voorafgaand aan de datum van de aanvraag verricht de geneesheer de dubbele evaluatie, op voorwaarde dat sinds de dag volgend op de einddatum van de geldigheid van de beslissing bedoeld in artikel 14, § 1, geen toepassing gemaakt is van de bepalingen die gelden voor het kind geboren na 1 januari 1996. Telkens op grond van deze dubbele evaluatie een hoger bedrag kan worden toegekend betaald de instelling het verschil.

3° Voor de periode vanaf de datum van de aanvraag verricht de geneesheer de dubbele evaluatie, op voorwaarde dat sinds de dag volgend op de einddatum van de geldigheid van de beslissing bedoeld in artikel 14, § 1, geen toepassing gemaakt is van de bepalingen die gelden voor het kind geboren na 1 januari 1996. Indien voormelde voorwaarde vervuld is past de instelling de bepalingen toe die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996, op voorwaarde dat de toepassing ervan op de datum van de aanvraag voordeliger is dan de toepassing van de bepalingen die gelden voor het kind geboren na 1 januari 1996.

4° De instelling mag evenwel de bepalingen die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996 slechts toepassen gedurende maximaal 3 jaar te rekenen vanaf de dag na de einddatum van de geldigheid van de medische beslissing bedoeld in artikel 14, § 1.

Art. 16. Indien de ambtshalve herziening bedoeld in artikel 14, § 2, eerste lid, niet plaatsvindt omdat zij voorafgegaan is door een aanvraag tot herziening, die ingediend is na 30 april 2003 en die zelf aanleiding geeft tot een medische beslissing, gelden de volgende regels met betrekking tot deze beslissing.

1° Lorsque la décision médicale faisant suite à la demande porte sur une période antérieure au 1^{er} mai 2003, l'article 15, § 3, 1° est applicable

2° Pour la période qui commence au plus tôt le 1^{er} mai 2003 et finit le jour précédant la date de la demande, le médecin effectue la double évaluation. Chaque fois que sur base de cette double évaluation un montant plus élevé peut être octroyé, l'organisme paie la différence.

3° Pour la période à partir de la date de la demande, le médecin effectue la double évaluation. L'organisme applique les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, à condition que cette application soit plus avantageuse à la date de la demande, que l'application des dispositions applicables à l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996.

4° L'organisme ne peut toutefois appliquer les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard, que pendant 3 ans maximum à compter du jour suivant la date de fin de validité de la décision médicale visée à l'article 14, § 1^{er}.

Art. 17. Pour les décisions médicales prises après la décision médicale visée à l'article 16, l'article 15, §§ 2 et 3 est applicable.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les mots « depuis le jour suivant la date de fin de validité de la décision visée à l'article 14, § 1 » repris à l'article 15, § 2, alinéa 2 et § 3, 2° et 3°, doivent se lire « depuis la date de la demande de révision visée à l'article 16, alinéa 1^{er} ».

Art. 18. Lorsqu'une décision médicale faisant suite à une demande antérieure au 1^{er} mai 2003 ou résultant d'une révision d'office dont les effets ont débuté avant le 1^{er} mai 2003 est applicable le 1^{er} mai 2003 et que cette décision produit ses effets jusqu'au moment où l'enfant né après le 1^{er} janvier 1996 atteint l'âge de 21 ans, l'article 16 est appliqué lorsqu'une demande de révision de cette décision est introduite après le 30 avril 2003. Toutefois, les dispositions applicables à l'enfant né le 1^{er} janvier 1996 au plus tard peuvent être appliquées jusqu'au moment où l'enfant atteint l'âge de 21 ans.

CHAPITRE IV. — La procédure

Art. 19. Les demandes d'allocations familiales visées aux articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées sont, introduites auprès de l'organisme compétent.

Après avoir constaté que toutes les conditions d'octroi, à l'exception de celles concernant l'incapacité physique ou mentale et les conséquences de l'affection, sont remplies, l'organisme transmet au demandeur le formulaire de demande ainsi que le formulaire médical, dont les modèles sont fixés par le Service.

Le demandeur envoie ces formulaires dûment remplis à l'organisme ou au Service. Il peut déjà y joindre des rapports médicaux ou sociaux.

Art. 20. L'incapacité physique ou mentale, visée aux articles 56septies, § 1^{er}, et 63, § 1^{er} des lois coordonnées, le degré d'autonomie, visé à l'article 47, § 1^{er} des mêmes lois et les conséquences de l'affection, visées aux articles 56septies, § 2, et 63, § 2 des mêmes lois sont constatés soit par un médecin du Service, soit par un médecin désigné par le Ministre.

Les médecins-directeur du Service médical sont chargés du contrôle des médecins, en ce qui concerne les examens visés à l'article 21, qu'ils ont effectués.

Le médecin se conforme à la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient lorsqu'il effectue les examens visés à l'alinéa 2.

Art. 21. § 1^{er}. Le médecin sollicite auprès du demandeur les rapports médicaux, sociaux et autres, qu'il estime nécessaires.

Pour la prise d'une décision, le médecin compétent tiendra compte, non seulement de ses propres constatations médicales, mais également des rapports médicaux, sociaux et autres qui lui ont été transmis. Par ailleurs, il se basera sur des entretiens avec l'enfant et les personnes qui connaissent la situation de l'enfant.

Lorsque le demandeur n'envoie pas dans les 30 jours les documents ou les informations demandées, le médecin envoie une lettre de rappel.

1° Indien de medische beslissing ingevolge de aanvraag betrekking heeft op een periode vóór 1 mei 2003 wordt toepassing gemaakt van artikel 15, § 3, 1°.

2° Voor de periode die ten vroegste op 1 mei 2003 aanvangt en eindigt op de dag voorafgaand aan de datum van de aanvraag verricht de geneesheer de dubbele evaluatie. Telkens op grond van deze dubbele evaluatie een hoger bedrag kan worden toegekend, betaalt de instelling het verschil.

3° Voor de periode vanaf de datum van de aanvraag verricht de geneesheer de dubbele evaluatie. De instelling past de bepalingen toe die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996, op voorwaarde dat op de datum van de aanvraag de toepassing ervan voordeliger is dan de toepassing van de bepalingen die gelden voor het kind geboren na 1 januari 1996.

4° De instelling mag evenwel de bepalingen die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996 slechts toepassen gedurende maximaal 3 jaar te rekenen vanaf de dag na de einddatum van de geldigheid van de medische beslissing bedoeld in artikel 14, § 1.

Art. 17. Voor de medische beslissingen die genomen worden na de medische beslissing bedoeld in artikel 16, wordt toepassing gemaakt van artikel 15, §§ 2 en 3.

Voor de toepassing van het eerste lid dienen de woorden vermeld in artikel 15, § 2, tweede lid en § 3, 2° et 3° « sinds de dag volgend op de einddatum van de beslissing bedoeld in artikel 14, § 1 » gelezen te worden als « sinds de datum van de aanvraag tot herziening bedoeld in artikel 16, eerste lid ».

Art. 18. Indien er op 1 mei 2003 een uitwerking is van een medische beslissing ingevolge een aanvraag vóór 1 mei 2003 of voortvloeiend uit een ambtshalve herziening waarvan de uitwerking begonnen is vóór 1 mei 2003 en deze beslissing uitwerking heeft totdat het kind geboren na 1 januari 1996 de leeftijd van 21 jaar heeft bereikt, wordt toepassing gemaakt van artikel 16 indien een aanvraag tot herziening van deze beslissing ingediend wordt na 30 april 2003. Nochtans kan toepassing gemaakt worden van de bepalingen die gelden voor het kind geboren uiterlijk op 1 januari 1996 totdat het kind de leeftijd van 21 jaar bereikt heeft.

HOOFDSTUK IV. — De procedure

Art. 19. De aanvragen om kinderbijslag bedoeld in de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten worden ingediend bij de bevoegde instelling.

Na te hebben vastgesteld dat alle toekenningsvoorwaarden, met uitzondering van deze betreffende de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid en de gevolgen van de aandoening vervuld zijn, zendt de instelling het aanvraagformulier en het medisch formulier, waarvan de modellen vastgesteld zijn door de Dienst, aan de aanvrager.

De aanvrager zendt deze behoorlijk ingevulde formulieren naar de instelling of de Dienst. Hij kan hieraan reeds medische of sociale verslagen toevoegen.

Art. 20. De lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid, bedoeld in de artikelen 56septies, § 1, en 63, § 1, van de samengeordende wetten, de graad van zelfredzaamheid, bedoeld in artikel 47, § 1, van dezelfde wetten en de gevolgen van de aandoening, bedoeld in de artikelen 56septies, § 2, en 63, § 2, van dezelfde wetten, worden vastgesteld hetzij door een geneesheer van de Dienst, hetzij door een geneesheer aangewezen door de Minister.

De geneesheren-directeur van de Medische Dienst zijn belast met het toezicht op de geneesheren, voor wat de door hen uitgevoerde onderzoeken bedoeld in artikel 21 betreft.

De geneesheer leeft de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt na bij het uitvoeren van de onderzoeken bedoeld in het tweede lid.

Art. 21. § 1. De geneesheer vordert van de aanvrager de medische, sociale en andere verslagen die noodzakelijk worden geacht.

De geneesheer zal voor het nemen van een beslissing, naast zijn eigen medische vaststellingen, rekening houden met de medische, sociale en andere verslagen die hem overgemaakt zijn. Daarnaast zal hij zich steunen op gesprekken met het kind en met de personen die de toestand van het kind kennen.

Indien de aanvrager de gevraagde documenten of informatie niet toezendt binnen de 30 dagen stuurt de geneesheer een herinnerings-schrijven.

§ 2. En vue de pouvoir effectuer les examens, une convocation est envoyée aux parents ou au représentant légal de l'enfant. S'ils ne se présentent pas à l'examen, une deuxième convocation est envoyée. S'ils ne se présentent toujours pas malgré la deuxième convocation, une décision est prise sur la base d'éléments dont dispose le médecin.

Si le médecin ne dispose pas d'éléments suffisants pour pouvoir prendre une décision au sujet du dossier, il le fera savoir à l'organisme. Celui-ci décide qu'il n'y a pas droit aux allocations familiales dans le cadre des articles 56septies et 63 des lois coordonnées ou au supplément visé à l'article 47 des mêmes lois.

Lorsque l'enfant ne peut se déplacer pour des raisons médicales, l'examen est effectué sur place.

Les parents ou le représentant légal de l'enfant et l'enfant ont le droit de se faire accompagner, lors des examens visés par cet article, par une personne de confiance, visée par la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient.

§ 3. Le résultat de la constatation visée à l'article 20, alinéa 1^{er}, est communiqué au Service dans les nonante jours suivant la réception de la demande visée à l'article 19, par le médecin compétent.

Art. 22. Les bénéficiaires d'allocations familiales en vertu des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées peuvent introduire une demande en révision auprès de l'organisme compétent.

La demande en révision implique une nouvelle évaluation de l'incapacité physique ou mentale et du degré d'autonomie de l'enfant, ou des conséquences de l'affection de l'enfant.

Les données qui sont consignées sur le formulaire médical sont établies trente jours au plus avant l'envoi, par le demandeur, des formulaires visés à l'article 19, alinéa 2, à l'organisme ou au Service. Le formulaire médical mentionne la nature du changement dans l'affection et les conséquences pour l'enfant et la famille.

La révision peut aussi être effectuée à la demande de l'organisme compétent ou du médecin compétent, auquel cas la demande en révision est introduite après du Service.

Art. 23. Une révision d'office a lieu en cas de décision médicale pour une durée déterminée.

La procédure de révision d'office est entamée par l'organisme compétent, 150 jours au plus tard avant la date de fin de validité de la décision médicale.

La décision consécutive à la révision d'office produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la date de fin de validité survient.

Art. 24. Sans préjudice de l'article 22, alinéas 3 et 4, les demandes en révision visées à l'article 22 sont instruites conformément aux dispositions de l'article 19.

CHAPITRE V. — Dispositions transitoires et finales

Art. 25. La demande pour un enfant né après le 1^{er} janvier 1996 qui est introduite dans le courant du mois d'avril 2003 doit être considérée comme une demande introduite le 1^{er} mai 2003. En conséquence, l'article 16, 1^o, 3^o et 4^o est applicable.

Art. 26. Les articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées, remplacés respectivement par les articles 85, 86 et 87 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, entrent en vigueur le 1^{er} mai 2003.

Art. 27. L'arrêté royal du 3 mai 1991 est abrogé.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les articles 16, 17, 18 et 19 de l'arrêté royal du 3 mai 1991 restent toutefois applicables, ainsi que les articles de l'arrêté précité auxquels il est fait référence dans le présent arrêté et dans l'arrêté royal du 28 août 1991 portant exécution des articles 20, §§ 2 et 3, 26 et 35, de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, et de l'article 23 de l'arrêté royal du 21 février 1991 modifiant certaines dispositions relatives au régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'arrêté royal du 3 mai 1991 reste toutefois applicable :

1^o aux demandes visées aux articles 5, alinéa 1^{er}, et 9 de l'arrêté précité, introduites avant le 1^{er} mai 2003 mais au sujet desquelles l'organisme n'a pas encore pris le 30 avril 2003 une décision concernant le droit aux allocations familiales;

§ 2. Teneinde de onderzoeken te kunnen verrichten wordt aan de ouders of de wettelijke vertegenwoordiger van het kind een oproeping gestuurd. Indien zij nalaten zich voor het onderzoek aan te melden wordt een tweede oproeping gestuurd. Indien er ondanks de tweede oproeping geen gevolg aan wordt gegeven, wordt een beslissing genomen op grond van elementen waarover de geneesheer beschikt.

Indien de geneesheer niet over voldoende elementen beschikt om in het dossier een beslissing te kunnen nemen, zal hij dit mededelen aan de instelling. Deze laatste beslist dat er geen recht is op kinderbijslag in het raam van de artikelen 56septies en 63 van de samengeordende wetten of op de bijslag bedoeld in artikel 47 van dezelfde wetten.

Indien het kind zich om medische redenen niet kan verplaatsen wordt het onderzoek ter plaatse verricht.

De ouders of de wettelijke vertegenwoordiger van het kind, en het kind hebben het recht om zich bij de onderzoeken bedoeld in dit artikel te laten bijstaan door een vertrouwenspersoon, bedoeld in de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.

§ 3. Het resultaat van de vaststelling, bedoeld in artikel 20, eerste lid, wordt medegedeeld aan de Dienst binnen de negentig dagen volgend op de ontvangst door de bevoegde geneesheer van de in artikel 19 bedoelde aanvraag.

Art. 22. De gerechtigden op kinderbijslag krachtens de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten kunnen een aanvraag tot herziening indienen bij de bevoegde instelling.

De aanvraag tot herziening brengt een nieuwe evaluatie mee van de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid en de zelfredzaamheid van het kind, of van de gevolgen van de aandoening van het kind.

De gegevens die aangebracht worden op het medisch formulier zijn maximum 30 dagen vóór de toezending van de formulieren bedoeld in artikel 19, tweede lid, door de aanvrager aan de instelling of de Dienst, opgesteld. Het medisch formulier vermeldt de aard van de verandering van de aandoening en de gevolgen voor het kind en het gezin.

De herziening kan ook worden verricht op verzoek van de bevoegde instelling of van de bevoegde geneesheer, in welk geval de herzieningsaanvraag wordt ingediend bij de Dienst.

Art. 23. Een ambtshalve herziening vindt plaats ingeval een medische beslissing voor een bepaalde duur genomen werd.

De procedure van ambtshalve herziening wordt door de bevoegde instelling ingeleid ten laatste 150 dagen vóór de einddatum van de geldigheid van de beslissing.

De beslissing die voortvloeit uit de ambtshalve herziening heeft uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de einddatum van de geldigheid valt.

Art. 24. Onverminderd artikel 22, derde en vierde lid, worden de aanvragen tot herziening bedoeld in artikel 22 onderzocht overeenkomstig de bepalingen van artikel 19.

HOOFDSTUK V. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 25. De aanvraag voor een kind geboren na 1 januari 1996 die ingediend wordt in de loop van de maand april 2003 dient te worden beschouwd als een aanvraag ingediend op 1 mei 2003. Bijgevolg is artikel 16, 1^o, 3^o en 4^o van toepassing.

Art. 26. De artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten, respectievelijk vervangen door de artikelen 85, 86 en 87 van de programmawet (I) van 24 december 2002, treden in werking op 1 mei 2003.

Art. 27. Het koninklijk besluit van 3 mei 1991 wordt opgeheven.

In afwijking van het eerste lid, blijven de artikelen 16, 17, 18 en 19 van het koninklijk besluit van 3 mei 1991 nochtans van toepassing evenals de artikelen van voormeld besluit waarnaar verwezen wordt in dit besluit en in het koninklijk besluit van 28 augustus 1991 tot uitvoering van de artikelen 20, §§ 2 en 3, 26 en 35 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen en van artikel 23 van het koninklijk besluit van 21 februari 1991 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen.

In afwijking van het eerste lid, blijft het koninklijk besluit van 3 mei 1991 nochtans van toepassing op :

1^o de aanvragen bedoeld in de artikelen 5, eerste lid, en 9 van voormeld besluit, die vóór 1 mei 2003 ingediend zijn doch met betrekking tot dewelke de beslissing van de instelling omtrent het recht op kinderbijslag nog niet genomen is op 30 april 2003;

2° aux révisions d'office suite à une décision médicale dont la date de fin de validité est le 31 mars 2003 au plus tard, au sujet desquelles l'organisme n'a pas encore pris le 30 avril 2003 une décision concernant le droit aux allocations familiales.

Art. 28. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2003.

Art. 29. Après une période de deux ans, le Ministre établit un rapport d'évaluation. Il soumet celui-ci au Conseil supérieur national des personnes handicapées.

Art. 30. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à, le 28 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

2° op de ambtshalve herzieningen na een medische beslissing waarvan de einddatum van de geldigheidsduur uiterlijk op 31 maart 2003 valt, waarvoor de beslissing van de instelling omtrent het recht op kinderbijslag nog niet genomen is op 30 april 2003.

Art. 28. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2003.

Art. 29. Na verloop van twee jaar stelt de Minister een evaluatieverslag op. Hij legt dit voor aan de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap.

Art. 30. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te 28 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

Annexe 1 à l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002

Echelle médico-sociale

Préface

L'Echelle médico-sociale est composée, d'une part, des piliers P1 et P2, spécifiques de l'enfant lui-même et, d'autre part, du pilier P3 spécifique de sa famille et de son entourage.

Le pilier P1 repose sur l'incapacité suivant la Liste des affections pédiatriques et le B. O. B. I., calculée suivant les dispositions du présent arrêté.

Suivant l'intervalle des pourcentages d'incapacité du tableau du pilier P1, un nombre de points, de 0 à 6, est attribué pour un pourcentage déterminé d'incapacité.

Le score des piliers P2 et P3 est la somme des scores obtenus suivant les sous-rubriques décrites dans les tableaux respectifs. Une sous-rubrique reçoit un score compris entre 0 et 3 points. Le score du pilier P2 est compris entre 0 et 12 points, celui du pilier P3 entre 0 et 9 points.

Le pilier P2 comprend les rubriques : 1) Intégration sociale, Education et Apprentissage, 2) Communication, 3) Mobilité/Déplacement, 4) Soins corporels.

Le pilier P3 mesure l'effort investi par la famille de l'enfant et comprend les rubriques :

1) Traitements à domicile 2) Déplacements pour surveillance médicale et traitements 3) Adaptation du milieu et des habitudes de vie.

À l'exception de la première rubrique du pilier P2 et des deux premières du pilier P3, chaque rubrique distingue différentes classes d'âge pour son application.

Pour chaque rubrique, les sous-rubriques indiquent les items qui sont impératifs en ce qu'ils déterminent le score attribué : 0, 1, 2 ou 3 points.

Les items de chaque sous-rubrique expriment le degré des déficits ou des efforts consentis pour des traitements et correspondent à des situations types pour chaque fonction décrite. Le score le plus élevé des scores attribués dans les sous-rubriques, donne le score de chaque rubrique des piliers P2 et P3.

L'application des items repose sur l'examen médical, l'entretien avec la famille et l'enfant ainsi que des données recueillies auprès des médecins spécialistes, du personnel paramédical, scolaire, social, etc. qui interviennent dans le cadre de l'affection ou du handicap de l'enfant.

Le score total est égal à la somme des scores du pilier P1 et P2 plus deux fois le score du pilier P3. Le nombre total de points ainsi déterminés est donc compris entre 0 et 36 points.

Si des difficultés d'ordre médical ou social se présentent à la famille en ce qui concerne les efforts mentionnés dans le pilier 3, l'évaluation doit être réalisée en tenant compte des efforts qui seraient accomplis de manière raisonnable pour cet enfant par des parents en bonne santé qui se trouvent dans une situation sociale moyenne.

ECHELLE MEDICO - SOCIALE

1. Incapacité (PI)		ENFANT				FAMILLE					
		2. Activité & participation (PII)	0	1	2	3	3. Contraintes familiales (PIII)	0	1	2	3
25-49%	1	2.1. Apprentissage Éducation Intégration sociale					3.1. Traitement dispensé à domicile				
50-65%	2	2.2. Communication					3.2. Déplacement pour surveillance médicale et traitement				
66-79%	4	2.3. Mobilité et déplacement					3.3. Adaptation du milieu de vie et des habitudes de vie				
80-100%	6	2.4. Soins corporels									
Total		Total:					Total:				

2.1 EDUCATION/APPRENTISSAGE ET INTEGRATION SOCIALE	0	1	2	3
Enseignement adapté ou spécialisé.		X		
Enseignement ordinaire avec des efforts dans l'acquisition des connaissances et le développement des compétences en relation avec des troubles du comportement, cognitifs ou mentaux, une atteinte neurologique, sensorielle ou somatique.		X		
Logopédie, psychomotricité, ergothérapie 1X/sem. Régime alimentaire strict.		X		
Guidance psychologique en dehors de l'école (séances de plusieurs fois/mois).				
Enseignement à domicile, en institution résidentielle, à l'hôpital, lié à des traitements chroniques lourds, des hospitalisations longues ou régulières.			X	
La socialisation est en permanence gravement perturbée à cause de troubles de comportement ou mentaux, d'une atteinte neurologique, sensorielle ou somatique.			X	
L'acquisition de connaissances et le développement de compétences ne sont pas envisageables et la socialisation est quasi impossible.				X
SCORE LE PLUS ELEVE				

0 - 36 mois	2.2 COMMUNICATION	0	1	2	3
<p>A titre indicatif d'une évolution réputée normale :</p> <p><u>Expression</u>: 13 mois: dit papa, maman. 18 mois: nomme des objets familiers. 24 mois: combine 2 à 3 mots, emploie le "je". <u>Compréhension</u>: 18 mois: désigne parties du corps 30 mois: désigne une image, connaît le oui et non, désigne un objet défini par l'usage.</p>		X			
<p>3 mois: ne réagit pas à la voix des parents 5 mois: <u>entendre</u>: ne regarde pas lorsqu'un familier lui parle (pour voir d'où vient la voix) <u>expression</u>: ne répond pas par des vocalises lorsqu'un familier lui parle 10 mois: <u>entendre</u>: n'agite pas la main quand un familier dit "au revoir" <u>expression</u>: pas de début de babillage Apparition tardive des premiers mots (maman, papa) de 18 mois jusqu'à 24 mois Après 12 mois : interactions visuelles difficiles avec les parents</p>			X		
<p>Absence de toute communication orale après l'âge de 12 mois. Cécité complète. Cophose complète.</p>				X	
SCORE LE PLUS ELEVE:					

37 mois - 6 ans	2.2 COMMUNICATION			
	0	1	2	3
<p>A titre indicatif d'une évolution réputée normale :</p> <p>36 mois: fait de petites phrases dans la langue maternelle, utilise le pluriel, distingue les couleurs, comprend où? Quoi? c'est qui ?</p> <p>4 ans: langage compréhensible, comprend : "froid, fatigué, faim", connaît 3 couleurs, désigne coude et genou</p> <p>5 ans: comprend des situations concrètes, désigne cils, menton</p> <p>5-6ans : fait des phrases de 5 mots; définit 3 mots</p>	X			
<p>Retard du langage parlé de 18 mois au moins ou au moins 2 écarts-types de la norme dans 3 fonctions (phonologique, lexicale, morphosyntaxique).</p> <p>A partir de 5 ans: un retard grapho-moteur de 18 mois au moins ou au moins 2 écarts-types de la norme d'un bilan standardisé.</p> <p>Acuité visuelle < 3/10 (bilatérale avec correction).</p>		X		
<p>Début d'acquisition des premiers mots seulement à partir de la 3^o année maternelle.</p> <p>Après la 3^o année maternelle : s'exprime par des mots sans phrase et est peu compréhensible</p> <p>Apprentissage du langage par des méthodes particulières (lecture labiale, français signé, langue des signes...)</p> <p>Communication très difficile ou capacité relationnelle de l'âge du développement très perturbée.</p> <p>Ne comprend pas ce qu'il voit (p. ex. agnosie visuelle,..)</p> <p>Acuité visuelle 1/20 (bilatérale avec correction) ou champ visuel < 10°.</p>			X	
<p>Seule une communication non verbale est possible.</p> <p>Cécité complète. Cophose totale.</p>				X
SCORE LE PLUS ELEVE :				

7-11 ans	2.2 COMMUNICATION				0	1	2	3
<p>A titre indicatif d'une évolution réputée normale : énumère les jours de la semaine, les mois, connaît l'heure, reconnaît les personnages principaux d'une histoire ; en 3^o primaire, lit spontanément des bandes dessinées</p>	X							
<p>Retard du langage oral d'au moins 30 mois ou au moins 2 écarts-types de la norme dans 3 fonctions (phonologique, lexicale, morphosyntaxique) d'une batterie standardisée. Reste compréhensible. Comprend des consignes simples. Dysarthrie, bégaiement important (nécessitant un traitement) Surdité : Compréhension avec appareil auditif et sans lecture labiale. A partir de 10 ans: lecture avec compréhension possible mais imparfaite ; ne sait pas écrire des phrases courtes. Vision: < 3/10 jusque >1/20 (bilatérale avec correction) ou champ visuel < 20�; agrandissement nécessaire pour lire à une distance de lecture normale; à l'�cole, ne peut lire au tableau.</p>		X						
<p>Langage oral peu intelligible, déficit équivalent à au moins 48 mois de retard à l'âge de 7 ans ou d'au moins 6 ans à l'âge de 11 ans. Ne répond pas aux consignes à cause de problèmes majeurs de communication. Capacités relationnelles sévèrement perturbées avec des enfants de son âge. �crit seulement son prénom. Surdité: nécessité de lecture labiale pour la compréhension en dépit du port de prothèses auditives. Vision: 1/20 (bilatérale avec correction) ou champ visuel < 10�; ne peut lire (braille nécessaire) ou ne peut regarder la télévision</p>			X					
<p>Langage parlé incompréhensible, dit quelques mots mais pas de phrases, langage des signes indispensable. Impossibilité d'apprentissage du braille Cécité complète. Cophose totale.</p>				X				
SCORE LE PLUS ELEVE:								

12 ans et plus	2.2 COMMUNICATION	0	1	2	3
A titre indicatif d'une évolution réputée normale : peut résumer une histoire oralement / peut lire des bandes dessinées / lit des romans, et des sous-titres (à la télévision)		X			
Retard significatif du langage parlé ou troubles de l'articulation. Bégaiement important (nécessitant un traitement) Lecture ardue, peut lire un texte court mais pas de livre. Écrit seulement des phrases simples. Difficultés pour écrire en raison de problèmes moteurs Surdité : Comprend avec appareil auditif et sans lecture labiale Vision: < 3/10 jusqu'à >1/20 (bilatérale avec correction) ou champ visuel < 20°; à l'école ne peut lire au tableau; regarde la télévision à moins de 1 mètre, agrandissement nécessaire pour la vue de près			X		
Sévères difficultés de communication ou de relation avec les jeunes de son âge / langage enfantin ou difficilement compréhensible. Ne sait ni lire ni écrire Surdité: nécessité de lecture labiale pour la compréhension en dépit du port de prothèses auditives Vision: 1/20 (bilatérale avec correction) ou champ visuel < 10°; ne peut pas lire (braille nécessaire) ou regarder la télévision				X	
Langage parlé incompréhensible, dit quelques mots mais pas de phrase, langage des signes indispensable. Impossibilité d'apprentissage du braille Cécité complète. Cophose totale.					X
SCORE LE PLUS ELEVE:					

0-36 mois	2.3. MOBILITE ET DEPLACEMENT (les rubriques incluent l'activité physique, la conscience du danger et le sens de l'orientation; en cas d'atteinte d'un seul membre, c'est la fonction globale qui est évaluée)	0	1	2	3
0 - 12 mois	<p>Contrôle de la tête difficile à 6 mois</p> <p>Pas de contrôle de tête à 6 mois</p> <p>Hypotonie axiale majeure sans activité motrice.</p>		X		
	SCORE LE PLUS ELEVE				
13 – 24 mois	<p>Ne peut passer de la position couchée à la position assise, position assise autonome, ne se tire pas dans une position debout.</p> <p>Préhension possible mais maladroite (pas de motricité fine)</p> <p>Pas de position assise autonome</p> <p>Préhension possible mais inefficace ou quasi nulle</p> <p>Pas de contrôle de tête et pas d'activité motrice volontaire.</p>		X		
	SCORE LE PLUS ELEVE				
25 – 36 mois	<p>Marche avec aide</p> <p>Préhension possible mais maladroite (pas de motricité fine)</p> <p>Ne peut passer de la position couchée à la position assise mais position assise autonome ; ne peut pas se redresser en position debout et ne marche pas.</p> <p>Préhension possible mais inefficace ou quasi nulle</p> <p>Pas de position assise autonome</p> <p>Absence de préhension</p>		X		
	SCORE LE PLUS ELEVE				X

3-6 ans	2.3 MOBILITE ET DEPLACEMENT (les rubriques incluent l'activité physique, la conscience du danger et le sens de l'orientation; en cas d'atteinte d'un seul membre, c'est la fonction globale qui est évaluée)	0	1	2	3
Se déplacer sans aide	Difficilement (plus de 10 mètres) Très difficilement (quelques mètres) Impossible		X	X	X
Escaliers Obstacles	Difficile Impossible		X	X	
Appareillages ou soutien (périmètre de marche supérieur à 10 mètres)	Marche possible avec une orthèse, une prothèse, une béquille. Difficile avec orthèses, béquilles ou prothèses. Impossible: chaise roulante permanente		X	X	X
Manipulation fine et habileté	Difficile Impossible		X	X	
Jeux et activités sportives	Limités, difficiles Impossibles ou non autorisés		X	X	
	SCORE LE PLUS ELEVE				

7 ans et plus	2.3 MOBILITE ET DEPLACEMENT (les rubriques incluent l'activité physique, la conscience du danger et le sens de l'orientation; en cas d'atteinte d'un seul membre, c'est la fonction globale qui est évaluée)	0	1	2	3
Se déplacer sans aide	Difficilement (plus de 10 mètres) Très difficilement (quelques mètres) Impossible		X	X	X
Escaliers Obstacles	Difficile Impossible		X	X	
Appareillages ou soutien (périmètre de marche supérieur à 10 mètres)	Marche possible avec une orthèse, une prothèse, une béquille. Difficile avec orthèses, béquilles ou prothèses. Impossible: chaise roulante permanente		X	X	X
Transport en commun	Difficile ou avec aide ou après guidance pour apprentissage Impossible		X	X	
Manipulation fine et habileté	Difficile Impossible		X	X	
Vélo, jeux et activités sportives	Limités, difficiles Impossibles ou non autorisés		X	X	
	SCORE LE PLUS ELEVE				

0-36 mois	2.4. SOINS CORPORELS	0	1	2	3
Alimentation	Troubles de déglutition sévères		X		
	Alimentation par sonde			X	
	Nutrition parentérale totale				X
SCORE LE PLUS ELEVE					

3-6 ans	2.4 SOINS CORPORELS	0	1	2	3
Se laver, s'habiller	Besoin de beaucoup d'aide par rapport aux enfants du même âge		X		
	Impossible sans une aide permanente			X	
Alimentation	Besoin de beaucoup d'aide par rapport aux enfants du même âge ou troubles de déglutition sévères		X		
	Alimentation par sonde			X	
	Nutrition parentérale totale				X
Fonctions excrétrices	Incontinence nocturne, aide pour l'hygiène	X			
	Accidents diurnes et nocturnes		X		
	Incontinence totale (langes) ou lavements quotidiens			X	
	Soins de stomie, sondage				X
SCORE LE PLUS ELEVE					

7-11 ans	2.4 SOINS CORPORELS	0	1	2	3
Se laver, s'habiller	De manière indépendante	X			
	Aide limitée (ex : nouer les lacets, fermer les boutons, couper les ongles,..)		X		
	Impossible sans une aide permanente			X	
Alimentation	De manière indépendante	X			
	Difficilement de manière indépendante ou troubles de déglutition sévères		X		
	Alimentation par sonde			X	
	Impossible sans une aide permanente ou nutrition parentérale totale				X
Fonctions excrétrices	De manière indépendante	X			
	Incontinence nocturne, aide pour l'hygiène		X		
	Petits accidents nocturnes et diurnes ou lavements quotidiens			X	
	Incontinence totale, soins de stomie ou sondage				X
SCORE LE PLUS ELEVE					

12 ans et plus	2.4 SOINS CORPORELS	0	1	2	3
Se laver et s'habiller	De manière indépendante Surveillance et aide limitée (ex : nouer les lacets, fermer les boutons, soins des ongles) Aide fréquente et importante nécessaire Impossible sans une aide permanente	X	X	X	X
Alimentation	De manière indépendante. Aide limitée (ex. : usage du couteau) ou troubles sévères de déglutition. Aide importante pour s'alimenter. Impossible sans une aide permanente ou alimentation parentérale totale ou par sonde.	X	X	X	X
Fonctions excrétrices	De manière indépendante Avec surveillance, accidents nocturnes, aide lors des menstruations. Accidents diurnes et nocturnes, aide pour l'hygiène, lavement quotidien. Incontinence totale, langes permanents, soins de stomie ou sondage.	X	X	X	X
	SCORE LE PLUS ELEVE				

3.1 TRAITEMENT DISPENSE A DOMICILE	0	1	2	3
Traitements administrés pendant au moins 6 mois				
2 médicaments différents per os plusieurs fois par jour; injection IM ou SC 1x/semaine lunettes; cache-œil; gouttes oculaires; pommade 1x/jour; appareils auditifs et implant cochléaire au-delà de 6 ans. plaque palatine; appareil dentaire; chaussures orthopédiques;	X			
Importante protection contre la lumière (ophtalmique et cutanée); 3 ou plus médicaments différents per os par jour; injection IM ou SC 1x/jour. médicament IV 1x/mois; prothèse oculaire; verres de contact chez un enfant de moins de 6 ans ; appareils auditifs et implant cochléaire jusqu'à 6 ans ; aérosol/kiné respiratoire 2x/jour; monitoring prescrit pour des apnées répétées; régime d'exclusion d'un élément (lactose, phénylalanine, gluten,...); kiné quotidienne à domicile; vêtement compressif; bains thérapeutiques et pommades administrés plus de 2x/jour; corsets ou plâtres; soins et placement d'une prothèse de membre ou orthèse; lavements répétés; sondages urinaires <3x/jour; dilatations anales ;		X		
administration IV de médicament 1x/semaine ou plus; pompe à desferoxamine, morphine, etc...; aéro ol/kiné respiratoire 3x/jour ; sonde de gastrostomie avec administration en bolus; diète complexe avec exclusion de plusieurs nutriments; traitement et suivi du diabète insulino-dépendant (administration de l'insuline, surveillance et régime); soins de stomie; kiné à domicile plusieurs X/jour; vêtements compressifs couvrant une surface corporelle de plus d'un membre avec les soins cutanés correspondants (pommades, pansements); sondages urinaires 3x ou plus /jour.			X	
Soutien continu ou la nuit de la respiration (aspiration, canule, respirateur, administration d'oxygène); nutrition parentérale totale; nutrition par sonde gastrique durant la nuit ou en continu; traitement IV quotidien; dialyse à domicile.				X
SCORE LE PLUS ELEVE				

3.2 DEPLACEMENT POUR SURVEILLANCE MEDICALE ET TRAITEMENT.	0	1	2	3
<p>A considérer: la fréquence ou la durée des déplacements par la famille pour des traitements prolongés de plus de 3 mois. Séjour et visite dans un centre hospitalier, etc...</p> <p>Ne pas considérer : déplacements scolaires, accompagnements par l'éducateur, le surveillant, l'assistant social, etc..</p> <p>1 x/sem. ou 0 – 3 h/sem. 2 x/sem. ou 4 - 7 h/sem. 3 - 4 x/sem. ou 8 – 14 h/sem. Plus de 4x/sem. ou plus de 14 h/sem.</p>	X	X	X	X
SCORE LE PLUS ELEVE				

0-36 mois	3.3 ADAPTATION DU MILIEU DE VIE & DES HABITUDES DE VIE (aspects physiques et/ou psychologiques)	0	1	2	3
Activités de la vie journalière (s'alimenter, se laver, s'habiller et hygiène)	Alimentation très difficile et repas de longue durée en raison de troubles de déglutition sévères, alimentation par sonde ou parentérale.			X	
Processus d'apprentissage	Accompagnement et stimulation spécifique, par exemple en cas de retard psychomoteur, troubles du comportement ou déficit sensoriel.		X		
Surveillance particulière ou adaptée	<p>Diagnostic avec pronostic réservé. Mesures de sécurité spécifiques dans l'ensemble de l'habitation Mesures objectivées de prévention antiallergique quotidiennes.</p> <p>Nécessité de rester à la maison ou interruption d'activités professionnelles pour un des parents pour soigner l'enfant. Le placement en milieu d'accueil normal (crèche, garderie) est difficile ou impossible (risque d'infection, immunodéficience, etc...)</p>		X		X
	SCORE LE PLUS ELEVE				

3-6 ans	3.3 ADAPTATION DU MILIEU DE VIE & DES HABITUDES DE VIE (aspects physiques et/ou psychologiques)	0	1	2	3
Activités de la vie journalière (s'alimenter, se laver, s'habiller, hygiène et déplacement)	Aide pour certaines activités (p. ex : hygiène). Aide permanente pour toutes les activités (s'alimenter, se laver, s'habiller, hygiène et déplacement).		X		
Processus d'apprentissage	Accompagnement et stimulation spécifique, par exemple en cas de retard psychomoteur, troubles du comportement ou déficit sensoriel.		X		
Surveillance et loisirs	Diagnostic avec pronostic réservé. Mesures de sécurité spécifiques dans l'ensemble de l'habitation Mesures objectivées de prévention antiallergique quotidiennes. Nécessité de rester à la maison ou interruption d'activités professionnelles pour un des parents pour soigner l'enfant. Surveillance permanente indispensable (ne peut rester seul un instant).		X		
	SCORE LE PLUS ELEVE				

7 ans et plus	3.3 ADAPTATION DU MILIEU DE VIE & DES HABITUDES DE VIE (aspects physiques et/ou psychologiques)	0	1	2	3
Activités de la vie journalière (s'alimenter, se laver, s'habiller, hygiène et déplacement)	Toutes les activités (s'alimenter, se laver, s'habiller, hygiène et déplacement) sont possibles avec parfois une aide légère (ex. : soins des ongles, nouer les lacets, fermer les boutons). Aide pour certaines activités : peut être épisodique (ex. : hygiène périodique). Aide quotidienne pour s'alimenter, se laver, s'habiller, aller aux toilettes et se déplacer autour de l'habitation. Aide totale et permanente pour toutes les activités.	X		X	X
Processus d'apprentissage	Surveillance et aides spécifiques pour les travaux à domicile (déficits sensoriels, retard psychomoteur ou mental, troubles de comportement) : par exemple agrandissement des lettres pour la lecture, leçons particulières, etc.		X		
Surveillance et loisirs	Diagnostic avec un pronostic réservé. A la condition d'un effort spécial des parents, une activité sportive ou une participation normale à un mouvement de jeunesse est possible. Mesures spécifiques de sécurité dans l'ensemble de l'habitation Mesures quotidiennes objectivées de prévention antiallergique Surveillance importante indispensable. Nécessité de rester à la maison ou interruption d'activités professionnelles pour un des parents pour soigner l'enfant. Malgré un effort spécial des parents, difficulté ou impossibilité de participer normalement à un mouvement de jeunesse et à des activités sportives (ex. : lieux de vacances aménagés). Surveillance permanente indispensable (ne peut rester seul un instant).		X	X	X
SCORE LE PLUS ELEVE					

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
F VANDENBROUCKE

Bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56^{septies} en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002

Medisch-sociale schaal

Voorwoord

De medisch-sociale schaal is samengesteld uit, enerzijds, de pijlers P1 en P2, karakteristiek voor het kind zelf en, anderzijds, de pijler P3 karakteristiek voor het gezin en de omgeving.

De pijler P1 rust op de ongeschiktheid volgens de lijst van pediatrische aandoeningen en de O. B. S. I., berekend volgens de beschikkingen in het huidige besluit.

Volgens de vorken van ongeschiktheidspercentage uit de tabel voor P1 wordt een aantal punten van 0 tot 6 toegekend voor een bepaald ongeschiktheidspercentage.

De score voor pijlers P2 en P3 is de som van de scores bekomen volgens de subrubrieken beschreven in de overeenkomstige tabellen. Een subrubriek krijgt een score tussen 0 en 3 punten. De score voor pijler P2 is gelegen tussen 0 en 12 punten, die van pijler P3 tussen 0 en 9 punten.

Pijler P2 behelst volgende rubrieken : 1) Leren, opleiding en sociale integratie, 2) Communicatie, 3) Mobiliteit en verplaatsing, 4) Zelfverzorging.

Pijler P3 meet de inspanning geleverd door de familie van het kind en behelst volgende rubrieken : 1) Opvolging van de behandeling thuis, 2) Verplaatsing voor medisch toezicht en behandeling, 3) Aanpassing van het leefmilieu en de leefwijze.

Met uitzondering van de eerste rubriek van pijler P2 en de eerste twee van pijler P3, onderscheidt elke rubriek voor zijn toepassing verschillende leeftijdsklassen.

Voor elke rubriek geven de subrubrieken de items aan die bindend zijn voor de score die ze toekennen : 0, 1, 2 of 3 punten.

Deze items van de subrubrieken weerspiegelen de ernst van de tekorten of de geleverde inspanningen voor behandeling en komen overeen met standaardsituaties voor elke functie.

De hoogste van de in de subrubrieken toegekende scores, geeft de score van elke rubriek van de pijlers P2 en P3.

De toepassing van de items steunt op het medisch onderzoek, het onderhoud met de familie en het kind alsook de gegevens die verzameld werden bij de geneesheren specialisten en de diensten die tussenkomen in het kader van de aandoening of handicap van het kind op paramedisch, schools, sociaal, enz. gebied.

De totale score is gelijk aan de som van de scores voor pijler P1 en P2 plus twee maal de score voor pijler P3. Het totale aantal punten dat zo bepaald wordt is gelegen tussen 0 en 36 punten.

Indien zich in hoofde van het gezin sociale of medische moeilijkheden voordoen ten aanzien van de inspanningen vermeld in pijler 3, dient de evaluatie te gebeuren rekening houdend met de inspanningen die ten aanzien van dit kind redelijkerwijze zouden worden gedaan door gezonde ouders die zich in een gemiddelde sociale situatie bevinden.

MEDISCH-SOCIALE SCHAAL

KIND					FAMILIE							
1. Onge- schiktheid (PI)		2. Activiteit & participatie (PII)	0	1	2	3	3. Familiale Belasting (PIII)		0	1	2	3
25-49%	1	2.1 Leren, opleiding en sociale integratie					3.1 Opvolging van de behandeling thuis					
50-65%	2	2.2 Communicatie					3.2 Verplaatsing voor medisch toe- zicht en behandeling					
66-79%	4	2.3 Mobiliteit en verplaatsing					3.3 Aanpassing van leefmilieu en leefwijze					
80-100%	6	2.4 Zelfverzorging										
Hoogste score:		Totaal:					Totaal:					

2.1. LEREN, OPLEIDING EN SOCIALE INTEGRATIE	0	1	2	3
Bijzonder of aangepast onderwijs.		X		
Normaal onderwijs met inspanningen bij het verwerven van kennis en het ontwikkelen van vaardigheden omwille van gedragsstoornissen , mentale -, zintuiglijke -, neuromotorische - of lichamelijke aandoeningen.		X		
Oefeningen logopedie, psychomotoriek of ergotherapie 1x per week. Strikt dieet.		X		
Psychologische begeleiding buiten de school (verschillende malen /maand).		X		
Thuisonderwijs omwille van zware chronische behandeling, verblijf in instelling voor bijzonder onderwijs, ziekenhuis-school, regelmatig of langdurig verblijf in het ziekenhuis.			X	
De sociale relaties zijn permanent ernstig gestoord omwille van zware gedragsstoornissen , mentale -, zintuiglijke -, neuromotorische - of lichamelijke aandoeningen.			X	
Het verwerven van kennis en het ontwikkelen van vaardigheden is niet haalbaar en sociale relaties zijn quasi onmogelijk.				X
HOOGSTE SCORE:				

0 - 36 maand	2.2 COMMUNICATIE	0	1	2	3
Ter inlichting: een als normaal beschouwde ontwikkeling: <u>Spraak</u> : 13 maand: zegt mama, papa. 18 maand: benoemt bekende voorwerpen. 24 maand: combineert 2-3 woorden, gebruikt "ik". <u>Begrijpen</u> : 18 maand: duidt delen van het lichaam aan 30 maand: benoemt een plaatje, kent ja en nee, duidt een omschreven voorwerp aan.		X			
3 maand : reageert niet op stem van ouders 5 maand : <u>horen</u> : kijkt niet bij aanspreken door bekende (om te zien waar het geluid vandaan komt) <u>expressie</u> : maakt geen klankjes bij aanspreken door bekende 10 maand : <u>horen</u> : wuift niet als men "dag" zegt <u>expressie</u> : geen aanvang brabbelen Na 18 maand: zegt laat eerste woorden (mama, papa). Na 12 maand visuele interactie met ouders moeilijk.			X		
Na 12 maand nog geen taalexpressie of taalbegrip Volledige blindheid of totale kophose.				X	
HOOGSTE SCORE:					

37 maand - 6 jaar	2.2 COMMUNICATIE				0	1	2	3
<p>Ter inlichting: een als normaal beschouwde ontwikkeling: 36 maand: maakt kleine zinnen in de moedertaal, gebruikt meervoud, onderscheidt kleuren, begrijpt waar? wat? wie? 4 j: de spraak is verstaanbaar; begrijpt koud, moe, honger kent 3 kleuren, duidt elleboog en knie aan. 5 j: begrijpt concrete situaties, duidt wimpers en kin aan. 5-6 j: 5- woordzinnen; definieert 3 woorden.</p>	X							
<p>Achterstand in spraak van tenminste 18 maand of tenminste 2 maal SD voor de 3 functies (articulatie, woordbetekenis en zinsbouw). Vanaf 5 jaar: een grafo-motorische achterstand van tenminste 18 maand of tenminste 2 maal SD bij volledige standaardtest. Visus: < 3/10 (bilateraal met correctie).</p>		X						
<p>Eerste woordjes slechts vanaf 3^e kleuterklas. Zegt enkel woorden, geen zinnen, slecht verstaanbaar na 3^e kleuterklas Aanleren van de taal door speciale methoden (liplezen, gebarentaal,...) De communicatie met het kind verloopt moeizaam of sterk gestoorde mogelijkheid om tot relaties te komen die passen bij het ontwikkelingsniveau. Begrijpt niet wat hij/zij ziet (vb. visuele agnosie). Visus: 1/20 (bilateraal met correctie) of gezichtsveld < 10°.</p>			X					
<p>Alleen een non-verbale communicatie is mogelijk. Volledige blindheid of totale kophose.</p>				X				
HOOGSTE SCORE								

7-11 jaar	2.2 COMMUNICATIE	0	1	2	3
<p>Ter inlichting een als normaal beschouwde ontwikkeling: Benoemt de dagen van de week, kent de maanden en de uren. Herkent de hoofdpersonages in een verhaal Leest spontaan strips in het 3^e leerjaar.</p>		X			
<p>Spraakachterstand van tenminste 30 maanden of tenminste 2 maal SD voor de 3 functies (articulatie, woordbetekenis en zinsbouw) bij volledige standaardtest. Blijft verstaanbaar. Begrijpt eenvoudige opdrachtjes. Dysarthrie, ernstig stotteren (waarvoor therapie) Gehoor: verstaat met gehoorapparaatjes en zonder liplezen. Vanaf 10 jaar: begrijpend lezen mogelijk, doch gebrekkig; kan geen korte zinnen schrijven. Visus: < 3/10 tot >1/20 (bilateraal met correctie) of gezichtsveld < 20°; vergroting nodig bij lezen op normale leesafstand; kan op school niet op bord lezen.</p>			X		
<p>Spraak moeilijk verstaanbaar, gebrek gelijk aan ten minste 48 maand spraakachterstand op de leeftijd van 7 jaar of tenminste gelijk aan 6 jaar achterstand op de leeftijd van 11 jaar. Reageert niet op opdrachten wegens ernstig communicatieprobleem Sterk gestoorde mogelijkheid om tot relaties te komen met leeftijdsgenoten.. Schrijven: enkel voornaam schrijven Gehoor: noodzaak tot liplezen om te verstaan ondanks gehoorprothese. Visus: 1/20 (bilateraal met correctie) of gezichtsveld < 10°; kan niet lezen (braille nodig) of kan geen TV kijken.</p>				X	
<p>Onverstaanbare spraak, zegt enkele woorden maar geen zin, gebarentaal noodzakelijk. Braille niet aan te leren. Volledige blindheid / totale kophose.</p>					X
HOOGSTE SCORE:					

12 jaar en meer	2.2 COMMUNICATIE	0	1	2	3
Ter inlichting: een als normaal beschouwde ontwikkeling: Kan een verhaal mondeling samenvatten. Kan strips en romans lezen. Leest ondertitels (op TV)		X			
Duidelijke spraakachterstand of articulatiestoornissen. Ernstig stotteren (waarvoor therapie). Leest moeilijk, kan korte tekst lezen maar geen boek. Kan enkel eenvoudige zinnen schrijven. Moeilijk schrijven tengevolge van motorische problemen. Gehoor: verstaat met gehoorprothese en zonder liplezen. Visus: < 3/10 tot >1/20 (bilateraal met correctie) of gezichtsveld < 20°; kan op school niet op bord lezen; TV op < 1 meter, vergroting nodig voor zicht op korte afstand.			X		
Sterk gestoorde mogelijkheid om tot relaties te komen met leeftijdsgenoten / infantiele taal. Moeilijk verstaanbare spraak Kan lezen noch schrijven. Gehoor: noodzaak van liplezen om te verstaan ondanks gehoorprothese Visus: 1/20 (bilateraal met correctie) of gezichtsveld < 10°; kan niet lezen (braille nodig) of TV kijken.				X	
Onverstaanbare spraak, zegt enkele woorden maar geen zin, gebarentaal noodzakelijk. Braille niet aan te leren. Volledige blindheid / totale kophose.					X
HOOGSTE SCORE:					

0-36 maand	2.3. MOBILITEIT EN VERPLAATSING (inclusief fysieke activiteit, gevaarsbesef en oriëntatiezin; in geval van aantasting van een enkel lid wordt de totale functie geëvalueerd)	0	1	2	3
0 - 12 maand	Moeilijke hoofdcontrole op 6 maand.		X		
	Geen hoofdcontrole op 6 maand.			X	
	Ernstige axiale hypotonie zonder motorische activiteit.				X
	HOOGSTE SCORE				
13 - 24 maand	Komt niet van lig tot zit, zit zelfstandig, trekt zich niet op tot staan. Grijpen mogelijk maar onbeholpen (geen fijne motoriek).		X		
	Zit niet zelfstandig. Grijpen mogelijk maar ondoelmatig of bijna afwezig.			X	
	Geen hoofdcontrole en geen willekeurige motorische activiteit.				X
	HOOGSTE SCORE				
	Stapt met hulp Grijpen mogelijk maar onbeholpen (geen fijne motoriek)		X		
25 - 36 maand	Komt niet van lig tot zit maar zit zelfstandig; trekt zich niet op tot staan en stapt niet. Grijpen mogelijk maar ondoelmatig of bijna afwezig			X	
	Zit niet zelfstandig Grijpen afwezig				X
	HOOGSTE SCORE				

3-6 jaar	2.3. MOBILITEIT EN VERPLAATSING (inclusief fysieke activiteit, gevaarsbesef en oriëntatiezin; in geval van aantasting van een enkel lid wordt de totale functie geëvalueerd)	0	1	2	3
Gaan zonder hulp	Gang moeilijk (meer dan 10 meter) Zeer moeilijk (enkele meters) Onmogelijk		X	X	X
Trappen en obstakels	Moeilijk Onmogelijk		X	X	
Hulpapparaten of steun (gang meer dan 10 meter)	Gang mogelijk met orthese, prothese of kruk.. Moeilijk met orthesen, krukken of prothesen. Onmogelijk: permanent rolstoel.		X	X	X
Handigheid en fijne manipulatie	Moeilijk. Onmogelijk.		X	X	
Spel- en sportactiviteiten	Beperkingen, moeilijkheden. Onmogelijk of verboden.		X	X	
	HOOGSTE SCORE				

7 jaar en meer	2.3. MOBILITEIT EN VERPLAATSING (inclusief fysieke activiteit, gevaarsbesef en oriëntatiezin; in geval van aantasting van een enkel lid wordt de totale functie geëvalueerd)	0	1	2	3
Gaan zonder hulp	Gang moeilijk (meer dan 10 meter) Zeer moeilijk (enkele meters) Onmogelijk		X	X	X
Trappen en obstakels	Moeilijk Onmogelijk		X	X	
Hulpapparaten en/of steun (gang meer dan 10 meter)	Gang mogelijk met orthese, prothese of kruk. Moeilijk met orthesen, krukken of prothesen Onmogelijk: rolstoel bestendig		X	X	X
Openbaar vervoer	Moeilijk of met hulp of na begeleide inoefening Onmogelijk		X	X	
Fijne manipulatie en handigheid	Moeilijk Onmogelijk		X	X	
Fietsen, spel- en sportactiviteiten	Beperkingen, moeilijkheden Verbod of onmogelijkheid		X	X	
	HOOGSTE SCORE				

0-36 maanden	2.4. ZELFVERZORGING	0	1	2	3
Voedsel nuttigen	Ernstige slikstoornissen.		X		
	Sondevoeding.			X	
	Totale parenterale voeding.				X
	HOOGSTE SCORE				

3-6 jaar	2.4 ZELFVERZORGING	0	1	2	3
Zich wassen en kleden	Veel hulp nodig in vergelijking met leeftijdgenoten.		X		
	Onmogelijk zonder bestendige hulp.			X	
Voedsel nuttigen	Veel hulp nodig in vergelijking met leeftijdgenoten of ernstige slikstoornissen.		X		
	Sondevoeding.			X	
	Totale parenterale voeding.				X
Toiletgang	Nachtelijk incontinent, hulp bij het reinigen.	X			
	Ongelukjes dag en nacht.		X		
	Volledig incontinent (luiers) of dagelijks lavement.			X	
	Stoma verzorging of sonderen.				X
	HOOGSTE SCORE				

7-11jaar	2.4 ZELFVERZORGING	0	1	2	3
Zich wassen en kleden	Zelfstandig	X			
	Beperkte hulp (veters, knopen en nagels)		X		
	Onmogelijk uit te voeren zonder bestendige hulp			X	
Voedsel nuttigen	Zelfstandig	X			
	Moeilijk zelfstandig of ernstige slikstoornissen		X		
	Sondevoeding			X	
	Onmogelijk zonder bestendige hulp of totale parenterale voeding				X
Toiletgang	Zelfstandig	X			
	Nachtelijk incontinent, hulp bij reinigen		X		
	Ongelukjes dag en nacht of dagelijks lavement			X	
	Volledig incontinent, stoma verzorging of sonderen				X
	HOOGSTE SCORE				

12j en meer	2.4 ZELFVERZORGING	0	1	2	3
Zich wassen en kleden	Zelfstandig	X			
	Toezicht en beperkte hulp (veters, knopen en nagels)		X		
	Hulp belangrijk en vaak noodzakelijk			X	
	Onmogelijk uit te voeren zonder bestendige hulp				X
Voedsel nuttigen	Zelfstandig	X			
	Geringe hulp (vb: vlees snijden) of ernstige slikstoornissen		X		
	Belangrijke hulp bij nuttigen			X	
	Onmogelijk zonder bestendige hulp of totale parenterale voeding of sondevoeding				X
Toiletgang	Zelfstandig	X			
	Met toezicht, nachtelijke ongelukjes, hulp bij menstruatie		X		
	Ongelukjes dag en nacht, hulp bij reinigen of dagelijks lavement			X	
	Volledig incontinent, bestendig luiers, stoma verzorging of sonderen				X
	HOOGSTE SCORE				

3.1 OPVOLGING VAN DE BEHANDELING THUIS Behandeling <u>thuis gedurende tenminste 6 maanden</u>	0	1	2	3
<ul style="list-style-type: none"> - 2 verschillende geneesmiddelen per os verschillende malen p/ dag. - IM of SC injectie 1x/week - bril; ooglap; oogdruppels - zalf 1 maal per dag. - gehoorprothesen en cochleair implant boven 6 jaar. - verhemelteplaat; tandbeugel. - orthopedische schoenen. 	X			
<ul style="list-style-type: none"> - belangrijke lichtprotectie (ogen en huid) - 3 of meer verschillende geneesmiddelen per os per dag - IM of SC injectie 1x/dag - geneesmiddelen IV 1x/maand - oogprothese; contactlenzen bij een kind <u>tot 6 jaar</u> - <u>gehoorprothesen en cochleair implant tot 6 jaar.</u> - aërosol/ademhalingskine 2x/dag 		X		
<ul style="list-style-type: none"> - monitoring voorgeschreven voor herhaalde apnoes - dieet met uitsluiting van 1 stof (lactose, phenylalanine, gluten) - kine thuis dagelijks - drukkleidij - therapeutische baden en zalven meer dan 2x per dag toegepast - korsetten of gipsen - verzorging en plaatsing van een lidmaatprothese of orthese - herhaalde lavementen - urinaire sondage < 3x/dag - anale dilataties. 				
<ul style="list-style-type: none"> - IV-toediening van geneesmiddelen 1x/week of meer. - Desferoxamine-pomp, morfiepomp enz. - aërosol/intrapulmonale percussieve ventilatie/ademhalingskine 3x/d. - gastrostomie sonde met toediening in bolus - complex dieet met uitsluiting van verschillende voedingsstoffen - behandeling en opvolging van insulineafhankelijke diabetes (toediening insuline, toezicht en dieet). - zorgen voor stomie - kine thuis verschillende malen per dag - drukkleidij die een lichaamsoppervlakte bedekt van meer dan een lidmaat met de bijhorende huidverzorging (zalven, verbanden) - urinaire sondage 3x of meer/dag. 			X	
<ul style="list-style-type: none"> - <u>Continue of</u> nachtelijke ademhalingsondersteuning (aspiratie, buisje, ademhalingsapparatuur, zuurstof toediening) - totale parenterale nutritie - voeding met maagsonde 's nachts of continu - dagelijks intraveneuze behandeling; - thuisdialyse 				X
HOOGSTE SCORE				

3.2 VERPLAATSING VOOR MEDISCH TOEZICHT EN BEHANDELING	0	1	2	3
<p>Bedoeld wordt: de frequentie of duur van verplaatsingen door de familie(in brede zin) voor therapie gedurende langere periode (meer dan 3 maanden). Ook verblijf bij - of bezoek aan - het kind in een ziekenhuis, ...</p> <p>Niet bedoeld worden: verplaatsingen naar school, met sociaal assistent, opvoeder, enz</p> <p>1 maal per week of 0 tot 3 uren per week</p> <p>2 maal per week of 4 tot 7 uren per week</p> <p>3 tot 4 maal per week of 8 tot 14 uren per week</p> <p>meer dan 4 maal per week of meer dan 14 uren per week</p>	X	X	X	X
HOOGSTE SCORE				

0-36 maand 3.3 AANPASSING VAN LEEFMILIEU & LEEFWIJZE (lichamelijke en/of psychologische aspecten)		0	1	2	3
ADL (voeding, wassen, kleden en hygiëne)	Voeding zeer moeilijk en langdurig ten gevolge van ernstige slikstoornissen, sonde- of parenterale voeding.			X	
Leerprocessen	Begeleiding en bijzondere stimulering, vb. bij psychomotorische achterstand, gedrags- of sensoriele stoornissen.		X		
Bijzonder of aangepast toezicht	Diagnose van een aandoening met gereserveerde prognose. Specifieke veiligheidsmaatregelen in de hele woning. Dagelijks uit te voeren allergiepreventie maatregelen (geobjectiveerd).		X		
	Noodzaak tot thuisblijven of onderbreken van de beroepsbezigheden door één van de ouders voor verzorging van het kind. Gewone kinderopvang (kribbe, onthaalmoeder) is moeilijk of onmogelijk (risico voor infectie, immuundeficiëntie, enz...).			X	
	HOOGSTE SCORE				

3-6 jaar 3.3 AANPASSING VAN LEEFMILIEU & LEEFWIJZE (lichamelijke en/of psychologische aspecten)		0	1	2	3
ADL (voeding, wassen, kleden, hygiëne en verplaatsing)	Hulp voor bepaalde activiteiten (vb: hygiëne).		X		
	Bestendige hulp bij alle activiteiten (voeding, wassen, kleden, hygiëne en verplaatsing).			X	
Leerprocessen	Begeleiding en bijzondere stimulering, vb. in geval van psychomotorische achterstand, gedrags- of sensoriele stoornissen.		X		
Toezicht en vrije tijd	Diagnose van een aandoening met gereserveerde prognose. Specifieke veiligheidsmaatregelen in de hele woning. Dagelijks uit te voeren allergiepreventie maatregelen (geobjectiveerd).		X		
	Noodzaak tot thuisblijven of onderbreken van de beroepsbezigheden door één van de ouders voor verzorging van het kind. Bestendig toezicht noodzakelijk, kan geen ogenblik alleen gelaten worden.			X	
HOOGSTE SCORE					

ADL (voeding, wassen, kleden, hygiëne en verplaatsing)	Hulp voor bepaalde activiteiten (vb: hygiëne).		X		
	Bestendige hulp bij alle activiteiten (voeding, wassen, kleden, hygiëne en verplaatsing).			X	
Leerprocessen	Begeleiding en bijzondere stimulering, vb. in geval van psychomotorische achterstand, gedrags- of sensoriele stoornissen.		X		
Toezicht en vrije tijd	Diagnose van een aandoening met gereserveerde prognose. Specifieke veiligheidsmaatregelen in de hele woning. Dagelijks uit te voeren allergiepreventie maatregelen (geobjectiveerd).		X		
	Noodzaak tot thuisblijven of onderbreken van de beroepsbezigheden door één van de ouders voor verzorging van het kind. Bestendig toezicht noodzakelijk, kan geen ogenblik alleen gelaten worden.			X	
	HOOGSTE SCORE				

7 j en meer	3.3 AANPASSING VAN LEEFMILIEU & LEEFWIJZE (lichamelijke en/of psychologische aspecten)	0	1	2	3
ADL (voeding, wassen, kleden, hygiëne en verplaatsing)	Alle activiteiten (voeding, wassen, kleden, hygiëne en verplaatsing) zijn mogelijk soms met lichte hulp (vb: nagels knippen, veters, knopen)	X			
	Hulp voor bepaalde activiteiten, eventueel periodisch (vb: hygiëne: menses)		X		
	Dagelijkse hulp bij voeding, wassen, kleden, naar toilet gaan en verplaatsen in de buurt van de woning			X	
	Volledige en bestendige hulp bij alle activiteiten				X
Leerprocessen	Specifieke hulp en toezicht voor huiswerken (sensoriele stoornissen, psychomotorische achterstand of gedragsstoornissen) vb. vergroten van nota's, bijlessen...		X		
Toezicht	Diagnose van een aandoening met gereserveerde prognose. Mits speciale inspanningen van de ouders zijn normale jeugdbeweging en sportactiviteiten mogelijk. Specifieke veiligheidsmaatregelen in de hele woning. Dagelijks uit te voeren allergiepreventie maatregelen (geobjectiveerd).		X		
	Belangrijk toezicht noodzakelijk. Noodzaak tot thuisblijven of onderbreken van de beroepsbezigheden door één van de ouders voor verzorging van het kind. Ondanks speciale inspanningen van de ouders normale jeugdbeweging en sportactiviteiten moeilijk of onmogelijk (vb: aangepast vakantieverblijf)			X	
	Bestendig toezicht noodzakelijk, (kan geen ogenblik alleen gelaten worden).				X
	HOOGSTE SCORE				

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

ANNEXE 2 à l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002.

Liste des affections pédiatriques visée à l'article 7, § 1, 1°, à utiliser pour la constatation des conséquences visées aux articles 47, § 2, 56septies, § 2 et 63, § 2 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

PREMIERE PARTIE : OS et ARTICULATIONS

1. Fentes labio-palatines

→ Durant la première année (0 à 12 mois) :

Art. 9 – 10 : pour les lésions physiologiques des os et des parties molles.

Art. 28ter : si les interventions principales de chirurgie esthétique n'ont pas été effectuées.

→ Lors de la révision à l'âge de 1 an, les répercussions fonctionnelles sont évaluées suivant :

Art. 12 b) : en cas de persistance d'un pertuis palatin.

Cet article inclut les troubles du langage et de la déglutition.

Art. 548 a) : en cas de troubles de l'élocution sans pertuis palatin (évaluation selon l'âge et la rééducation).

Art. 758 : en cas de cicatrice adhérente fragile / l'art. 28ter n'est plus applicable.

Fente labiale ou labio-alvéolaire :

Art. 758 : si cicatrice adhérente fragile / l'art. 28ter n'est plus applicable.

2. Micrognathie.

Art. 23 a) : difficultés d'occlusion

Evaluer les répercussions fonctionnelles (p. ex. l'incidence sur le poids ou sur la respiration) selon les articles correspondants du BOBI.

3. Scoliose ou cyphose sévère.

Art. 29-30-31 : estimation rationnelle des répercussions du traitement (plâtre/corset/appareil de fixation,...) sur l'incapacité. Ces articles ne sont pas cumulables avec l'art. 32.

4. Luxation / Dysplasie de la hanche Nécrose de la tête fémorale (Legg-Perthes, traumatique, infectieuse, tumorale,...)

Art. 210 a) : unilatéral, traité par attelles ou par une immobilisation inférieure à 6 mois

Art. 210 b) : bilatéral ou unilatéral mais traité pendant plus de 6 mois par immobilisation en chaise roulante.

5. Pied bot

Art. 300 : à évaluer selon la clinique en se référant à :

— l'art. 297 pour un pied bot nécessitant un traitement conservateur (plâtres, / attelles /kinésithérapie / kinétec et/ou intervention percutanée).

— l'art. 298 pour un pied bot sévère et rigide nécessitant plusieurs interventions chirurgicales en plus du traitement conservateur.

En cas de pied bot bilatéral une estimation rationnelle est indiquée sur base de l'examen de chaque pied et selon les critères définis ci-dessus.

6. Agénésie / Amputations – partielles ou totales – des membres

A évaluer suivant les articles correspondants du BOBI

L'apport d'une prothèse est évalué selon l'article 321.

7. Achondroplasie

Art. 779/7 a) → suivant la taille cf. N° 83

Art. 783 en se référant, d'après l'importance des troubles fonctionnels :

Art. 29-30-31 pour la colonne vertébrale

Art. 212 pour les affections de la hanche

Art. 268-269 pour les lésions des genoux

Art. 296 pour les lésions des pieds.

8. Arthrogrypose

Art. 783) : évaluation suivant l'importance des lésions ostéo-articulaires

9. Maladie de Lobstein (osteogenesis imperfecta)

A évaluer d'après le nombre et la nature des fractures, leur localisation et l'importance des conséquences fonctionnelles sur la base des articles correspondants du BOBI.

10. Rachitisme vitamino-résistant

Art. 212 : pour les affections de la hanche

Art. 29 -30 – 31 : pour les lésions au niveau de la colonne vertébrale

Art. 477 : pour les affections rénales cf. N° 43

Art. 779/7 : en cas de retard de croissance cf. N° 83.

DEUXIEME PARTIE/ MUSCLES et APONEVROSES**11. Amyotrophie**

Art. 342 – 342bis : l'évaluation se fait d'une manière analogue suivant les incapacités de lésions neurologiques décrites sous les art. 545 – 546 et les art. 580 à 605.

12. Myopathies

Art. 342 – 342bis : l'évaluation se fera par référence aux articles concernant les atteintes neurologiques entraînant des lésions analogues, notamment les art. 545-546 / 580 à 605.

TROISIEME PARTIE : APPAREIL CIRCULATOIRE.**13. Cardiopathie : Composante structurelle :**

Art. 345 a) : 10 % : Perforation ou contusion d'une paroi du myocarde

Art. 345 b) : 20 % : Rupture du septum

Art. 345 c) : 20 % : Lésion de l'appareil valvulaire

Art. 345 d) : 10 % : Troubles du rythme et/ou de la conduction

Le pourcentage obtenu pour la composante structurelle peut être augmenté du pourcentage obtenu pour la composante fonctionnelle.

14. Cardiopathie : Composante fonctionnelle

Art. 359bis 1b : 10-30 % : NYHA - classe 2 *

Art. 359bis 1c : 30-50 % : NYHA – classe 3 *

Art. 359ter : 50-100 % : NYHA – classe 4 *

Le pourcentage obtenu pour la composante fonctionnelle peut être augmenté du pourcentage pour la composante structurelle.

Les nourrissons bénéficiant d'une chirurgie à coeur ouvert *ou* palliative durant les 3 premiers mois de la vie se verront attribuer une incapacité de 66 % pour une période de 6 mois.

Les nourrissons avec décompensation cardiaque (difficultés d'alimentation évoluant vers un retard de croissance staturo-pondéral) *ou* les nourrissons atteints d'une désaturation artérielle (saturation inférieure à 90 %) bénéficieront d'une incapacité de 66 % pour une période de 12 mois. Après ces périodes, les critères généraux seront pris en compte pour déterminer la nécessité ou non de renouveler l'incapacité.

15. Pacemaker

Art. 345 d) : 10-20 % : Pacing sans complication

Art. 345 d) : 20-50 % : Absence de rythme d'échappement

16. Défibrillateur automatique intracardiaque : toujours 66 % d'incapacité

Art. 647 b) : 20-50 % : Répercussions psychologiques

Art. 345 d) : 20-50 % : Répercussions cardiaques

17. Anticoagulation :

Art. 471 b) : 20 %

18. Prothèse valvulaire.

Art. 345 c) : 20 % : du point de vue structurel.

Du point de vue fonctionnel : à apprécier selon le classement NYHA*

En cas d'anticoagulation : un pourcentage supplémentaire moyennant l'application de la règle des incapacités multiples.

19. Polyglobulie décompensée :

Art. 359ter : 80 % : s'il existe un syndrome prouvé d'hyperviscosité pour lequel des phlébotomies sont indispensables.

Note
Classification des insuffisances cardiaques selon la NYHA (New-York Heart Association)**Classe 1.**

Patient ayant une maladie cardiaque n'entraînant pas de limitation de l'activité physique. Habituellement, l'activité physique n'entraîne ni fatigue anormale, ni palpitation, ni dyspnée ni angor.

Classe 2.

Malade ayant une maladie cardiaque entraînant une discrète limitation de l'activité physique. Pas de gêne au repos. Habituellement, l'activité physique entraîne une fatigue, des palpitations, une dyspnée ou une angine de poitrine.

Classe 3.

Malade ayant une pathologie cardiaque entraînant une limitation marquée de l'activité physique. Pas de gêne au repos. Une activité physique plus faible que l'activité physique ordinaire entraîne une fatigue, des palpitations, une dyspnée ou un angor.

Classe 4

Malade atteint de cardiopathie entraînant une incapacité à se déplacer et à avoir une activité physique sans gêne. Des signes d'insuffisance cardiaque ou un syndrome angineux peuvent être présent même au repos. Si une activité physique est entreprise, la gêne est augmentée.

QUATRIEME PARTIE : APPAREIL RESPIRATOIRE**20. Asthme**

Art. 381-382-383 : Il est nécessaire d'avoir au moins 3 items / colonne de ce tableau :

Inv. %	5 – 30 % (art. 381)	30 – 66 % (art. 382)	> 66 % (art. 383)
Items	Asthme léger	Asthme moyen à sévère	Asthme sévère
Exacerbations	— < 1 – 2 / semaine — durée : < 7 jours — asymptomatique entre les exacerbations — suit normalement les cours + le sport	— 1-2 / semaine ET — PERIODES D'ABSENCES SCOLAIRES ET 1-2 ou plus d'hospitalisations / an OU — 6-12 consultations chez le spécialiste par an	— plaintes quotidiennes ou enclenchement facile d'une crise ET — fréq. exacerbations malgré bon suivi d'un traitement de fond OU — 3 ou plus d'hosp. / an. OU antécédent de crise asthmatique menaçant la vie (sous traitement adéquat). — retard scolaire
Limitations des activités	Intermittente	Lors d'efforts légers : fréq. toux ou wheezing ou dyspnée lors d'activités lourdes ou durant le sport.	Dyspnée lors d'efforts légers qui peut aller jusqu'à la limitation de toutes les activités.
Crise d'asthme nocturne	2 / mois	Fréq. plaintes nocturnes : quintes de toux ou dyspnée (> 2/ mois)	Fréq. crises d'asthme nocturnes : > 1 / semaine
DEP (% de la valeur prédite) (enfant de 5 à 7 ans) Variabilité du DEP (%)	plus grand que 80 % moins de 20 %	entre 60 – 80 % entre 20 – 30 %	moins de 60 % plus de 30 %
Mesure du VEMS (en situation stable - entre les crises) (paramètre additionnel)	Plus de 70 % Normalisation après bronchodilatation	VEMS 50 – 70 % et pas de normalisation après bronchodilatation Fonction pulmonaire perturbée durant plus de 6 mois/an. Réversibilité stable de 15 % sur VEMS	< 60 % et pas de normalisation après bronchodilatation
Traitement	Inhalation intermittente de β_2 mim. de courte durée ET/OU 400 μ g/jour en entretien OU antagoniste des récepteurs de leukotriène en monothérapie	Utilisation quotidienne de stéroïdes inhalés 800 μ g ET β_2 mim. de longue durée ou antagoniste des récepteurs de leukotriène ET utilisation importante de β_2 mim. de courte durée OU stéroïdes per os ou IV en cures <i>(L'adaptation correcte du traitement antiasthmatique et l'utilisation rapide de β_2 mim. de courte durée peuvent souvent éviter les cures de stéroïdes)</i>	Utilisation quotidienne de 800 μ g de stéroïdes inhalés (fluticasone : dose équivalente 400 ou plus) ET β_2 mim. de longue durée ET antagoniste des récepteurs de leukotriène ET fréq. ou continu stéroïdes per os ou IV (plus de 3 cures/ an – de plus de 5 jours par crise)

Remarques : Tenir comptes des mesures de la fonction respiratoire seulement lorsque l'enfant se trouve en période stable (entre les crises) et alors qu'il suit un traitement normal (pas nécessairement maximal).

21. Pneumothorax

Art. 390

Art. 391 : suivant la présence ou non d'exsudats

22. Dysplasie broncho-pulmonaire

Art. 377 à 380 suivant les épreuves fonctionnelles respiratoires selon N°20

23. Sarcoïdose pulmonaire

Les épreuves fonctionnelles respiratoires à évaluer selon le tableau du N°20

Art. 398 ou 400/401 : suivant le degré d'invasion parenchymateuse.

Art. 402 : suivant d'éventuelles complications bronchiques

24. Tuberculose - primo infection

Art. 400

25. Hypoplasie des poumons

Art. 405 : taxation selon épreuves fonctionnelles respiratoires cf. N°20

Art. 404 : lorsqu'un poumon entier est non fonctionnel.

26. Atelectasie pulmonaire

Art. 405 : taxation selon épreuves fonctionnelles respiratoires cf. N°20

Art. 404 : lorsqu'un poumon entier est non fonctionnel

27. Pathologie congénitale de la trachée

Art. 386

CINQUIEME PARTIE : TUBE DIGESTIF ET ANNEXES28. Microglossie

Art. 409 ou 410 : suivant l'étendue des lésions

29. Dysphagie

Art. 414

Art. 415 a)

Art. 417 : en cas de séquelles d'intervention pour agénésie ou atrésie oesophagienne.

Art. 573 : en cas de troubles neurologiques.

30. Reflux gastro-oesophagien pathologique.

Objectivé par une ph-métrie ou une scintigraphie à simple ou double capteur

Art. 416 a) : sans signes cliniques.

Art. 416 b) : avec signes cliniques ou complications :

dans l'intervalle des pourcentages de cet article mais selon les articles ci-après :

Art. 431 et 779/7 : → évolution staturo-pondérale cf. N°83 et N°92

Art. 377-378-379 et Art. 381-382-383 : → complications bronchiques

Art. 417 : → complications oesophagiennes

Art. 697-698-699 : → complications sinusales

31. Hernie diaphragmatique

Art. 421 : si la hernie est compliquée par l'ectopie d'autres organes ou parties d'organes.

Art. 333 : si la hernie diaphragmatique est simple.

32. Malnutrition (nourrisson)

Art. 431 : d'origine digestive (malgré un traitement adapté) cf. N°92.

33. Déficience congénitale en disaccharidase et troubles congénitaux du transport actif des sucres.

Art. 431 : à estimer suivant l'état général cf. N°92

34. Maladie coeliaque

Art. 431 : à estimer suivant l'état général

35. Maladie de Hirschsprung

Art. 434 : pour les lésions sans colostomie

Art. 433 : pour les cas traités par colostomie transitoire

36. Incontinence anale de toute étiologie (digestive, neurologique, psychologique)

Ne sera prise en considération qu'à partir de l'âge de l'acquisition de la maturation sphinctérienne, soit l'âge de 4 ans

- Art. 438 et 439

- Art. 545 e)

- Art. 578 c) et 580

SIXIEME PARTIE HEMATOLOGIE**37. Drépanocytose**

La référence au taux d'hémoglobine, à l'hématocrite et à la numération globulaire n'est pas un bon critère de l'incapacité de l'enfant.

- *Drépanocytose grave* : Art. 458 : 80 à 100 %
Un des critères suivants doit être présent :
 - . Anémie avec Hb inférieure à 6 gr/100ml;
 - . Acute Chest Syndrom associé ou non à une pneumonie;
 - . Accident vasculaire cérébral;
 - . Priapisme;
 - . Nécrose aseptique de la hanche (évaluer indépendamment cf. N°4)
 - . Insuffisance respiratoire avec anomalies fonctionnelles objectivées.
- *Drépanocytose sévère* : Art. 458 : 66 à 79 %
Deux hospitalisations par an pour crises vaso-occlusives
Crises vaso-occlusives répétées malgré un traitement adapté (sans tenir compte du taux d'hémoglobine)
- *Drépanocytose modérée* : Art. 458 : 50 à 65 %
Une hospitalisation par an pour crise vaso-occlusive (pas pour un bilan)
Crises douloureuses peu fréquentes
Evolution favorable sous hydroxycarbamide
Traitement de la douleur en hôpital de jour
- *Drépanocytose légère* : Art. 458 : 25 à 49 %
L'enfant va bien sous traitement. Le suivi est limité (1 consultation/ 3 mois).

38. Sida ou infection par virus HIV

- *Atteinte grave* : Art. 462 : 80 à 100 %
Si un des critères suivants :
 - . Immunodéficience profonde correspondent au stade III de la classification;
 - . Deux ou plus de deux hospitalisations par an pour complications de la maladie ou pour instauration d'un nouveau traitement;
 - . Antibiothérapie continue et trithérapie;
 - . Nécessitant une nutrition parentérale;
 - . Echec de la trithérapie et traitement expérimental.
- *Atteinte sévère* : Art. 462 : 66 à 79 %
Nécessitant une trithérapie et un traitement intermittent par antibiothérapie et / ou une hospitalisation par an pour complications de la maladie;
- *Atteinte modérée* : Art. 462 : 50 à 65 %
Traitement continu par bithérapie sans altération de l'état général;
- *Atteinte légère* : Art. 462 : 25 à 49 %
Séropositivité : en l'absence de traitement.

39. Déficit immunitaire sévère (acquis ou congénital).

Art. 463 : (utilisé par assimilation) : 60 à 100 %.

En cas d'agranulocytose de Kostman, la leucopénie congénitale sévère (avec moins de 1000 PN / ml malgré le traitement par granulocyte colony-stimulating factor) s'évalue :

- durant la première année post-greffe (avec hospitalisations et interventions chirurgicales) : l'incapacité est supérieure à 80 %
- après cette première année :
évaluation des répercussions fonctionnelles selon les articles. du BOBI.
- avec un traitement mais sans répercussion clinique,
l'incapacité est généralement moins de 66 %.

40. Hémophilie et maladie de von Willebrand

Préciser sur base des éléments suivants : taux de facteur VIII ou facteur IX, nombre de transfusions (carnet), lésions articulaires, hospitalisations,....

- *Atteinte grave* : Art. 471 c) : 80 à 100 %
Transfusions de facteur VIII ou facteur IX plus d'une fois par semaine pendant plus de 4 mois avec des atteintes articulaires persistantes;
Résistance au traitement.
- *Atteinte sévère* : Art. 471 c) : 66 à 79 %
Transfusions de facteur VIII ou facteur IX une fois par semaine pendant plus de 4 mois sans séquelles articulaires;
- *Atteinte modérée* : Art. 471 c) : 50 à 65 %
Transfusions de facteur VIII ou facteur IX une fois par semaine pendant au moins 2 mois;
- *Atteinte légère* : Art. 471 c) : 25 à 49 %
Transfusions de facteur VIII ou facteur IX moins d'une fois par semaine et/ou un taux du facteur VIII ou facteur IX inférieur à 5 %.

41. Thrombopathies

- *Atteinte sévère* : Art. 470 : supérieure à 66 %
Purpura avec moins de 20. 000 plaquettes en dehors des épisodes aigus Thrombopathies avec hémorragies répétées
- *Atteinte modérée* : Art. 470 : 50 à 65 %
Purpura avec taux de plaquettes de 20. 000 à 50. 000 en dehors des épisodes aigus.

42. Thalassémie

A évaluer sans se référer aux taux d'hémoglobine

- *Atteinte grave* : Art. 458 : 80 à 100 %
Thalassémie majeure nécessitant des hospitalisations pour complications
- *Atteinte sévère* : Art. 458 : 66 à 79 %
Thalassémie majeure nécessitant des transfusions toutes les 3 à 4 semaines
- *Atteinte modérée* : Art. 458 : 50 à 65 %
Thalassémie majeure traitée par deferoxamine sans complications
- *Atteinte légère* : Art. 458 : 25 à 49 %
Thalassémie intermédiaire

SEPTIEME PARTIE : AFFECTIONS UROLOGIQUES**43. Néphropathies**

Art. 477 : selon les critères suivantes :

a. Affections rénales chroniques avec atteinte de la filtration glomérulaire

Evaluation à l'aide de la clearance de la créatinine, de l'inuline, de CrEDTA, ou d'une formule d'extrapolation validée à partir de la créatininémie, en tenant compte de l'âge, du sexe, de la taille, du poids et du status pubertaire (comme la formule de Schwartz avec l'ancienne détermination de la créatininémie).

A partir de l'âge d'un an**1. Atteintes légères (0 à 24 %) :**

Demandant un contrôle clinique et biologique suivi sans altérer toutefois les activités quotidiennes de la vie sociale et scolaire.

La filtration glomérulaire est supérieure à 70 ml/minute par 1. 73 m2.

2. Atteintes modérées (25 à 65 %) :

Demandant un suivi clinique et biologique, un régime alimentaire ou un traitement médicamenteux tout en restant compatible avec une vie sociale et scolaire adaptée.

La filtration glomérulaire est comprise entre 70 et 30 ml/minute par 1. 73 m2.

3. Atteintes sévères (66 à 79 %) :

Le régime alimentaire et le traitement médicamenteux ne suffisent pas à compenser la fonction rénale; répercussions marquées et quotidiennes sur la vie sociale et scolaire;

La filtration glomérulaire est supérieure à 15 et inférieure à 30 ml/minute par 1. 73 m2.

4. Atteintes très sévères (80 à 100 %) :

Insuffisance rénale chronique sévère inférieure à 15 ml/minute par 1. 73 m2 en traitement conservateur ou nécessitant une dialyse (péritonéale ou hémodyalyse)

Avant l'âge d'un an, l'insuffisance rénale chronique est définie par la persistance pendant plus de 3 mois d'une créatininémie (méthode enzymatique) > à 0,4 mg/dl avec objectivation, par iconographie ou histologie, d'une altération parenchymateuse rénale.

Ces valeurs doivent être interprétées au cas par cas, en tenant compte de l'état général, la croissance, la diurèse et l'existence d'anémie, de troubles ioniques ou d'atteintes osseuses.

b. Transplanté rénal et affections rénales chroniques sans atteinte de la filtration glomérulaire mais avec signes cliniques(retard de croissance, syndrome néphrotique, hypertension artérielle, troubles ioniques...):

1. → 0 à 24 % : Demandant un suivi clinique et biologique en altérant pas les activités quotidiennes de la vie sociale et scolaire.

2. → 25 à 65 % : Demandant un suivi clinique et biologique, un régime alimentaire ou un traitement médicamenteux ou l'achat de matériel (tensiomètre, tiges urinaires) tout en restant compatible avec une vie sociale et scolaire adaptée. Transplanté rénal depuis plus de 12 mois.

3. → 66 à 79 % : Le régime alimentaire et le traitement ne suffisent pas à compenser la fonction rénale avec répercussions marquées et quotidiennes sur la vie sociale et scolaire.

Transplanté rénal depuis plus de 6 mois et moins de 12 mois.

4. → 80 à 100 % : Le régime alimentaire et le traitement sont insuffisants pour éviter des symptômes (rechutes fréquentes, modifications fréquentes du traitement, évolution défavorable, ...). Les activités sociales et scolaires sont gravement compromises.

Transplanté rénal depuis moins de 6 mois.

Les symptômes, décrits ci-dessus ne peuvent pas être appréciés séparément mais bien l'ensemble de la symptomatologie doit être évalué.

44. Reflux vesico-urétéral

Art. 481 : suivant la répercussion hydronéphrotique

Art. 477 : pour les lésions néphropathiques cf. N°43

45. Lithiase rénale

Art. 482

46. Oxalose

Art. 477 – 482 : pour les lésions rénales cf. N° 43

47. Anomalies fonctionnelles de l'appareil urinaire. (rétention ou incontinence) à confirmer par des tests paracliniques si possible*a) Anomalies légères ou intermittentes* (pollakiurie, dysurie, incontinence urinaire intermittente, énurésie diurne ou nocturne), après l'âge de 6 ans :

Art. 483 a)b)c) : 10 à 20 %

b) Pollakiurie nocturne marquée (intervalle de 1 heure ou moins), après 6 ans :

Art. 483 d) : 40 %

c) Anomalies permanentes : incontinence urinaire totale après l'âge de 6 ans :

Art. 483 e) : 60 à 100 %

d) Rétention urinaire :

— rétention urinaire contrôlée par tapotage : Art. 484 b) : 50 %

— sondage urinaire pluriquotidien ou sonde urinaire : Art. 484 a) : 70 %

— stomie (cystostomie, urétérostomie) : Art. 487 : 70 à 80 %

HUITIEME PARTIE : NEUROPSYCHIATRIE**Système nerveux****48. Troubles du langage consécutifs à des lésions cérébrales et dysphasies de développement.**

Art. 548. Cet article ne peut être utilisé pour les absences ou les difficultés de langage d'origine intellectuelle ou culturelle.

49. Bégaiement important

Art. 548 a)

50. Mouvements involontaires

Art. 554 d),f) : chorée, athétose et choréo-athétose

Art. 554 a),b) : tics convulsifs

→ Difficultés de prononciation éventuelles à évaluer selon l'Art. 548 a)

Art. 554 c) ou d) : torticolis spasmodique

Le syndrome de Gilles de la Tourette doit être apprécié suivant la complexité des tics (pirouettes / tics vocaux,...) et/ou la présence de pensées et mouvements compulsifs.

51. Malformations crâniennes (macro-et microcéphalie/ craniosténose....)

Art. 555 : hypertension intracrânienne

Art. 545 à 547 : lésions cérébro-motrices

Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 – 65

52. Hydrocéphalie

Art. 544(BOBI 533) : en cas de drainage sans complications

Art. 555 : hypertension intracrânienne

Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 - 65

53. Angiome cérébral (calcifié)

Art. 558 à 561 : en cas d'épilepsie

Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 – 65

54. Méningocèle - Myéломéningocèle - Spina bifida

Art. 579-580 : selon les parésies des membres inférieurs

Art. 555 : en cas d'hypertension intracrânienne

Art. 586 à 588 : en cas de troubles sensitifs

Art. 589-590 : en cas de troubles sphinctériens

55. Maladie de von Recklinghausen

Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 – 65

Art. 558 à 561 : en cas d'épilepsie

Art. 728 et 784 : gliome du chiasme à évaluer selon les conséquences

56. Sclérose tubéreuse de Bourneville

Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 – 65

Art. 558 à 561 : pour crises d'épilepsie et spasmes en flexion

Affections psychiques**57. Syndrome de fatigue chronique**

Art. 646

58. Anorexia nervosa

Art. 649

59. Psychose infantile ou Schizophrénie de l'adolescent

Art. 657 à 659

En cas de déficience intellectuelle associée cf. N° 64 - 65

60. Syndrome hyperkinétique (A. D. H. D.) et troubles caractériels ou prépsychotiques

Art. 654 et Art. 665 à 668 → suivant les critères 1) ou/et 2)

1) Critères ADHD avec Q. I. normal :

- troubles du comportement ou de socialisation 5- 25 %
- troubles de l'apprentissage nécessitant une aide spéciale 5-25 %

2) Critères ADHD avec Q. I. faible : à évaluer selon N° 64 - 65

(le pourcentage ne doit pas s'ajouter à 1) mais il faut appliquer la règle des incapacités multiples)

61. Troubles du spectre de l'autisme (TSA) et troubles envahissants du développement

Art. 665 à 668 → suivant les critères 1) ou/et 2)

1) Critères TSA avec Q. I. normal :

- symptômes de troubles du spectre de l'autisme 0 - 45 %
(pauvreté des contacts sociaux, troubles du comportement, troubles de la communication)
- besoin d'être soutenu par l'entourage (pourcentage de majoration) 0- 25 %

2) Critères TSA avec Q. I. faible : à évaluer selon N°64 - 65 (le pourcentage ne doit pas s'ajouter à 1) mais il faut appliquer la règle des incapacités multiples)

62. Toxicomanie - Drogue

Art. 664

63. Pharmacodépendance

Art. 664 a) : si dépendance psychique

Art. 664 a) à d) : si dépendance physique

Oligophrénie64. Retard psychomoteur → jusqu'à l'âge de 6 ans

Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur est évalué en fonction de l'examen clinique et à l'aide d'échelles standardisées de différentes fonctions (la motricité, les praxies, le langage, l'intelligence non verbale et la socialisation). Le résultat s'exprime par le rapport de l'âge correspondant au développement observé à celui de l'âge chronologique, c à d le quotient de développement (Q. D.).

Intervalle de Q. D. Pourcentage d'incapacité

70 - 80	5 - 24 %
60 - 69	25 - 65 %
40 - 59	66 - 79 %
39 et moins	80 - 100 %

Dans chaque intervalle, le pourcentage d'incapacité est interpolé linéairement en fonction de l'intervalle des valeurs du Q. D..

65. Déficience intellectuelle, troubles de l'apprentissage (dyspraxie, dyslexie...) et le retard scolaire associé (à partir de l'âge de 6 ans).

Art. 665 à 668 appliqués suivant la valeur du quotient intellectuel (Q. I.) évalué à l'aide d'un test bien standardisé et en tenant compte du comportement adaptatif et des acquisitions scolaires suivant le tableau suivant :

Faibles capacités ou troubles d'apprentissage avec un QI entre 70 et 80 et un retard scolaire de 2 à 3 années. * +	5 à 24 %
Déficience intellectuelle avec un QI entre 60 et 69 ou un retard scolaire de 4 années. *+	25 à 65 %
Déficience intellectuelle avec un QI inférieur à 60 ou un retard d'au moins 5 années. *+	66 à 79 %
Déficience intellectuelle avec un QI de moins de 40	80 à 100 %

* Le pourcentage d'incapacité est obtenu par interpolation linéaire dans l'intervalle des valeurs du QI.

+ Retard scolaire : retard persistant des acquisitions de base en lecture, écriture, calcul malgré des interventions continues, intensives et documentées comme en enseignement spécialisé.

Le retard est apprécié par référence à un développement normalement atteint à l'âge de 12 ans au plus tard.

66. Anomalies chromosomiques, maladies génétiques et métaboliques affectant l'efficiencia mentale (p. ex. : trisomies 21 / 9 / 15, syndrome du X-fragile, délétion de chromosomes,...)

Art. 665 à 668 : selon l'âge et la déficience intellectuelle cf. N°64 - 65

NEUVIEME PARTIE : OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE**67. Troubles du langage associés à une surdité.**

La déficience auditive est évaluée selon le N° 68.

Taux de majoration suivant l'Art. 548 a) :

- . Jusqu'au développement du langage, le maximum de cet article est octroyé;
- . Après le développement du langage, celui-ci sera apprécié en fonction :
 - de l'articulation
 - du langage actif
 - de la compréhension passive sur base des rapports du logopède.

68. Affections congénitales ou acquises de l'oreille

Art. 710 – 711 : pour lésions inesthétiques

Art. 712 : l'audiométrie tonale liminaire est effectuée avec et sans prothèses.

Le taux d'incapacité est égal à la moyenne arithmétique des pourcentages d'incapacité du tableau de la perte tonale moyenne pour chacun des audiogrammes.

Art. 713 : l'audiométrie vocale est pratiquée avec prothèses.

Lorsqu'elle est impossible en raison d'une perception insuffisante de la parole, le maximum de l'article (10 %) doit être accordé. // Art. 718 à 721.

DIXIEME PARTIE : AFFECTIONS OPHTALMOLOGIQUES .

Chez l'enfant de moins de 6 ans, les tests mesurant la fonction visuelle doivent être adaptés non seulement à l'âge de l'enfant mais à son évolution psychomotrice. Le commentaire du BOBI repris dans la X^e partie n° 1) C, remis. 4 reste d'actualité pour les enfants de moins de 6 ans. « La détermination de l'acuité visuelle peut, dans certains cas, n'aboutir qu'à une estimation qui sera méthodiquement étayée ».

Le choix des tests est donc laissé à l'appréciation des spécialistes en fonction du degré de maturation psychomotrice de l'enfant.

69. Fonctions visuelles

a)→ *Acuité visuelle* : Art. 728

- Chez l'enfant en âge de parler, les tests images ou l'Echelle de E de Snellen ou l'Echelle des anneaux brisés de Landolt ou l'Echelle des lettres ou des chiffres sont utilisés en fonction de l'évolution psychomotrice de l'enfant. Les résultats sont convertis en unités décimales de Monoyer.

- Chez l'enfant en âge préverbal, en général de moins de 3 ans et demi, la méthode du regard préférentiel est utilisée seulement si les méthodes ci-dessus sont inapplicables.

Les résultats sont convertis en unités décimales de Monoyer à l'aide du tableau d'Equivalence des acuités visuelles.

b)→ *Champ visuel* : Art. 729 à 734

Le champ visuel n'est évalué qu'à partir de l'âge de 6 ans révolus ou à partir d'un âge de développement psychomoteur équivalent à au moins 6 ans. Seule l'hémianopsie peut être déterminée par le test de confrontation avant cet âge.

c)→ *Sens lumineux, sens chromatique, vision binoculaire, diplopie, paralysies internes*

Art. 735 à 739

Les méthodes sont celles appliquées chez l'adulte, mais seulement si l'âge de l'enfant le permet. Ces fonctions sont donc évaluées en fonction de l'âge de l'enfant.

70. Cataracte uni ou bilatérale

Cataracte non opérée : Art. 728 cf. N° 69

Art. 729 à 734 cf. N° 69

Cataracte opérée : Art 728 cf. N° 69

Art 729 à 734 cf. N° 69

En cas d'implants du cristallin, les articles sur l'aphakie ne sont pas applicables (Art. 742 à 745). Une majoration de 10 % est seulement applicable pour la perte de l'accommodation.

Chez l'enfant avec une aphakie vraie, ces articles restent d'application.

71. Dystrophies rétinienne

Art. 728 : cf. N°69

Art. 733 : Le champ visuel chez l'enfant de moins de 6 ans est estimé par la règle suivante :

« Un électrorétinogramme (ERG) standardisé pratiqué au moins 2 fois et présentant des amplitudes au maximum de 10 % des valeurs normales est équivalent à un champ visuel limité à un rayon temporel de 20° ».

72. Amblyopie fonctionnelle et strabisme

Le strabisme en soi ne donne lieu à aucune incapacité sauf pour l'amblyopie qu'il entraîne à partir de l'âge de 6 ans. L'amblyopie fonctionnelle (due à une hypermétropie, une myopie, un astigmatisme, une anisométrie) n'est évaluée qu'à partir de l'âge de 6 ans, étant tout à fait réversible en cas de diagnostic et de traitement précoces.

73. Déficit visuel d'origine cérébrale.

L'estimation de l'amblyopie est laissée à l'évaluation étayée du médecin spécialiste.

74. Nystagmus isolé :

Sans autres pathologies associées : Art. 728 à 734 et la remarque 2 du chapitre I, partie C

En cas de pathologies associées, les articles 728 à 734 sont applicables.

ONZIEME PARTIE : AFFECTIONS CUTANÉES75. Eczéma

Art. 761

76. Ichtyose

Art. 764 bis – 765 : à estimer selon les répercussions fonctionnelles

77. Epidermolyse bulleuse

Art. 764 bis – 765 : à estimer selon les répercussions fonctionnelles

DOUZIEME PARTIE : AFFECTIONS ENDOCRINIENNES78. Hyperthyroïdie.

Art. 779/1a)

Art. 779/1b) : → avec goitre persistant et avec symptômes de compression locale

Art. 779/1c) : → avec exophtalmie (haut degré de gravité, à objectiver)

79. Hypothyroïdie.

Art. 779/2a) : les troubles, qui y sont éventuellement associés tels que le retard mental et la puberté précoce, doivent être évalués comme il est prévu pour ces affections.

Art. 779/3 : tumeur goitreuse

80. Hypoparathyroïdie

Art. 779/4a) : en tant qu'état stabilisé

Art. 779/4b) : avec des accès tétaniques répétitifs malgré un traitement quotidien

81. Hyperparathyroïdie

Art. 904 / 783 / 482 : évaluation pour des formes exceptionnelles impossibles à traiter

82. Grande taille

Art. 779/6 : uniquement applicable s'il existe des troubles fonctionnels ou psychiques et si la taille est supérieure à + 3DS → 10 %

+ 4DS → 20 %

Art. 779/5 : acromégalie

83. Petite taille

Art. 779/7a) : → taille inférieure à - 4DS → 50 %

Art. 779/7b) : → taille inférieure à - 3DS → 30 %

Art. 779/7c) : → taille inférieure à - 2DS → 10 %

S'il existe une hypotrophie associée, un pourcentage supplémentaire peut être octroyé. (cf. N ° 92 : hypotrophie)

84. Syndrome de Cushing

Art. 779/8 : en cas de troubles dermatologiques ou osseux.

Art. 368 e) : hypertension artérielle associée

Art. 780 a) : diabète sucré associé

Art. 779/10b) : insuffisance cortico-surrénalienne iatrogène : 20-50 % en fonction de l'incidence sur l'état général

85. Hypopituitarisme

Art. 779/9a) : → tarissement total

Art. 779/9b) : → tarissement sélectif

- 10 % si une substitution simple est possible
- 30 % en cas de substitution multiple sans cortisol
- 60 % en cas de substitution multiple y compris le cortisol

86. Insuffisance cortico-surrénalienne

Art. 779/10a) : → pas de sécrétion résiduelle

Art. 779/10b) : → présence de sécrétion résiduelle

87. Diabète sucré

Art. 780a) : → DSNID → 0 - 20 %

Art. 780b) : → DSID sans complication et n'entravant pas

l'activité normale → 20 - 40 %

Art. 780c) : → DSID entravant l'activité normale mais

sans complication → 40 - 60 %

Art. 780d) : → DSID, malgré un traitement optimal, entraîne :

* des complications

* une hypoglycémie sévère fréquente (hospitalisation ou administration assistée de sucre)

* répercussion psychologique sévère, documentée (avec accompagnement adapté), qui limitent gravement l'activité de l'enfant.

88. Diabète insipide

Art. 781a) : → sans difficulté de traitement

Art. 781b) : → difficile à traiter : 30-60 % (en fonction de la fréquence des hospitalisations)

89. Hyperinsulinisme

Art. 780a) → état corrigé

Art. 780b) → état stabilisé avec traitement

Art. 780c) ou d) : → hyperinsulinisme non contrôlable : 40 - 100 % (en fonction de la répercussion sur l'état général et du besoin d'hospitalisation)

90. Insuffisance gonadique totale*Masculine :*

Art. 493b) → à partir de 13ans : 30 % (y compris la substitution hormonale et l'éventualité d'une prothèse).

Un pourcentage supplémentaire suivant l'Art. 648 a) est possible à partir de 16 ans en cas de répercussions psychologiques documentées (avec la nécessité d'une guidance adaptée).

Féminine :

Art. 513 : → à partir de 11 ans : 30 % (y compris la substitution hormonale)

Un pourcentage supplémentaire suivant l'Art. 648 a) est possible à partir de 16 ans en cas de répercussions psychologiques documentées (avec la nécessité d'une guidance adaptée).

91. Obésité

Applicables seulement si l'obésité est endogène et persiste malgré un traitement adapté ininterrompu (régime, médication, mouvements physiques,...) :

Art. 649a) ou 779/9b) si BMI supérieur à + 2DS : 10 %

Art. 649b) ou 779/9b) si BMI supérieur à + 4DS : 30 %

Art. 649c) ou 779/9b) si BMI supérieur à + 6DS : 60 %

92. Hypotrophie

Art. 431a) si BMI inférieur à - 2DS : 10 %

Art. 431b) si BMI inférieur à - 3DS : 30 %

Art. 431c) si BMI inférieur à - 4DS : 60 %

93. Ambiguïtés sexuelles

Le pourcentage d'invalidité est diminué après correction chirurgicale même si un autre phénotype a été choisi

a) Malformations des organes génitaux féminins (pseudo hermaphrodisme féminin)

Art. 501 a) ou b) → à partir de 16 ans, suivant le degré et le traitement;

b) Malformations des organes génitaux masculins (pseudo hermaphrodisme masculin)

Art. 491 a) : → hypospadias, suivant le degré :

Un méat à hauteur du gland donne un pourcentage minimum

Un méat à hauteur du périnée donne le pourcentage maximum

Art. 491 b) : malformation sévère du pénis nécessitant de nombreuses opérations lourdes, suivant la répercussion psychologique (pour laquelle en traitement).

La circoncision ne donne pas lieu à un pourcentage.

TREIZIEME PARTIE : LES TUMEURS**94. Tumeurs solides**

A évaluer selon le traitement chirurgical et/ou la chimiothérapie et/ou la radiothérapie;

Art. 784 : → plus de 80 % d'incapacité durant la période la plus lourde du traitement

→ 66 à 80 % d'incapacité durant le traitement d'entretien, à évaluer sur base du protocole thérapeutique et l'état général

A l'arrêt du traitement anti-cancéreux : évaluation des séquelles fonctionnelles suivant les articles correspondants du BOBI.

95. Leucémies

Art. 464 : → pendant le traitement d'induction et de consolidation et les hospitalisations répétées

Art. 463 : → pendant le traitement d'entretien, à évaluer sur base du protocole thérapeutique et la répercussion sur l'état général

A l'arrêt du traitement : évaluation des séquelles fonctionnelles, suivant les articles du BOBI.

96. Tumeurs bénignes et tumeurs traitées uniquement par chirurgie (sans traitement complémentaire par chimiothérapie ou par radiothérapie)

Evaluer selon les répercussions fonctionnelles après intervention, suivant le BOBI.

**QUATORZIEME PARTIE : MALADIES METABOLIQUES, SYNDROMES SPECIFIQUES
et MALADIES MULTISYSTEMIQUES****97. Maladie de Marfan**

Art. 341 : hyperlaxité ligamentaire

Art. 745 bis : subluxation du cristallin

Art. 366 : lésions vasculaires

Art. 29 à 31 : lésions du rachis

98. Lupus érythémateux disséminé

Art. 349 : lésions cardiaques

Art. 362 b) : lésions vasculaires

Art. 389 : lésions pulmonaires

Art. 783 : lésions articulaires

Art. 477 : lésions néphrologiques : cf. N° 43

99. Périartérite noueuse

Art. 349 : lésions cardiaques

Art. 362 b) et Art. 367 : lésions vasculaires

Art. 368 c)+bis : hypertension artérielle

100. Maladie de Klippel - Trenaunay hémangiectasie hypertrophique

Art. 374-375 : lésions artérielles

Art. 783 : lésions des articulations

101. Mucoviscidose
 - Art. 377 à 380 : lésions bronchiques
 - Art. 384 - 385 : bronchiectasies
 - Art. 447 : lésions pancréatiques
 - Art. 697 à 699 : sinusite
102. Galactosémie
 - Art. 445 : lésions hépatiques
 - Art. 477 : lésions néphrologiques cf. N° 43
 - Art. 742 : lésions ophtalmologiques (cataracte) cf. N° 70
 - Art. 665 à 668 : symptômes cognitifs cf. N° 64 - 65
103. Dégénérescences hépato-lenticulaires (Maladie de Wilson)
 - Art. 445 : lésions hépatiques
 - Art. 554 : lésions neurologiques
 - Art. 477 : lésions rénales (Fanconi) cf. N° 43
 - Art. 665 à 668 : lésions cérébrales cf. N° 64 - 65
104. Glycogénoses
 - Art. 445 : atteintes hépatiques
 - Art. 646 a) : asthénie
 - Art. 342 bis : atteintes musculaires
 - Art. 355 : atteintes cardiaques
 - Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 - 65
105. Porphyries
 - Art. 445 a)-b) : les lésions hépatiques
 - Art. 764 bis : les lésions dermatologiques en fonction des symptômes
 - Art. 628 à 631 : les lésions neurologiques
106. Histiocytose
 - Art. 462 : selon répercussions fonctionnelles et sur l'état général
107. Syndrome d'Alport
 - Art. 477 : lésions rénales cf. N° 43
 - Art. 712 : lésions auditives cf. N° 67 - 68
 - Art. 728 : lésions ophtalmologiques cf. N° 69
108. Métabolisme anormal de la leucine
 - Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 - 65
 - Art. 558 à 560 : en cas d'épilepsie
 - Art. 646 b) : asthénie
 - Art. 431 : hypotrophie cf. N° 92
109. Séquelles de prématurité
 - Art. 377 à 380 : séquelles pulmonaires
 - Art. 431 : entérocolite / hypotrophie cf. N° 92
 - Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 - 65
110. Syndrome de Prader-Willi
 - Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 - 65
 - Art. 342 bis : hypotonie musculaire
 - Art. 779 : les troubles endocriniens
111. Homocystinurie
 - Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 - 65
 - Art. 745 bis : subluxation du cristallin
 - Art. 29 à 31 : atteintes vertébrales
 - Art. 783 : atteintes articulaires
112. Syndrome de Sturge Weber
 - Art. 363 : angiome
 - Art. 728 - 749 : troubles ophtalmologiques cf. N° 69
 - Art. 558 à 560 : épilepsie
 - Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 - 65
113. Sphingolipidose
 - Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 - 65
 - Art. 445 a) b) : les lésions hépatiques
114. Phénylcétonurie
 - Art. 665 à 668 : le retard psychomoteur ou mental cf. N° 64 - 65
 - Art. 445 a) : les lésions hépatiques
 - Art. 646 : asthénie
115. Intolérance congénitale au fructose
 - Art. 431 : hypotrophie cf. N° 92
 - Art. 445 a) : lésions hépatiques
 - Art. 477 : la tubulopathie cf. N° 43

116. Hyperornithinémie avec atrophie de la chorioretine

Art. 723 ou 728 ou 733 : lésions ophtalmologiques

Art. 342 et 342bis : amyotrophies

Art. 445 : lésions hépatiques

117. Arthrite généralisée

Art. 783 : à évaluer en fonction des répercussions articulaires, du nombre de poussées et de l'état général.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 mars 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

F. VANDENBROUCKE

Bijlage 2 bij het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

Lijst van de pediatrie aandoeningen bedoeld in artikel 7, § 1, 1°, om te worden gebruikt bij de vaststelling van de gevolgen van de aandoening bedoeld in de artikelen 47, § 2, 56septies, § 2 en 63, § 2, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

EERSTE DEEL : BEENDEREN en GEWRICHTEN1. Gespleten verhemelte

→ Het eerste levensjaar (0 tot 12 maand) :

Art. 9 – 10 : voor de fysiologische letsels van de beenderen en de weke delen

Art. 28ter : indien de voornaamste esthetische correctie-ingrepen nog niet zijn uitgevoerd;

→ Bij de herziening op de leeftijd van 1 jaar = evaluatie volgens de functionele gevolgen :

Art. 12 b) : indien er een opening van het verhemelte blijft voortbestaan;

in dit artikel zijn de spraak- en slikstoornissen inbegrepen;

Art. 548 a) : indien er een spraakstoornis aanwezig is zonder opening van het verhemelte = evaluatie volgens de leeftijd en de revalidatie;

Art. 758 : indien broos, adherent litteken / Art. 28 ter is niet toepasbaar

Gespleten lip of spleet van lip- en tandenboog

Art. 758 : indien broze, adherente littekens / Art. 28 ter is niet toepasbaar

2. Micrognathie

Art. 23 a) : occlusie-afwijkingen

De functionele gevolgen (vb. weerslag op het gewicht of de ademhaling) te evalueren volgens de overeenkomstige artikelen van de OBSI.

3. Scoliose of zware Kyfose

Art. 29-30-31 : rationele raming van de gevolgen van de behandeling (met gips/korset/fixatiemateriaal,...) op de ongeschiktheid; Deze artikelen kunnen niet gebruikt worden als supplement bij Art. 32.

4. Luxatie / Dysplasie van de heupNecrose van de femurkop (Legg-Perthes, traumatische, infectieuze, tumorale,...)

Art. 210 a) : unilateraal, behandeld met spalken of een immobilisatie van minder dan 6 maanden;

Art. 210 b) : bilateraal of unilateraal maar tenminste 6 maanden immobilisatie in een rolstoel.

5. Klompvoet

Art. 300 : te evalueren volgens het klinisch beeld → met verwijzing naar Art. 297 voor een klompvoet met een conservatieve behandeling (gips / spalken / kiné / kinetec en/of percutane interventie)

→ met verwijzing naar Art. 298 voor een zware en verstijfde klompvoet die benevens een conservatieve behandeling meerdere heelkundige ingrepen noodzakelijk maakt.

In geval van bilaterale klompvoet is een rationele schatting aangewezen op basis van het onderzoek van elke voet afzonderlijk en volgens de hierboven beschreven criteria.

6. Agensie / Amputaties – partieel of totaal – van de ledematen

Te evalueren volgens de overeenkomstige artikelen van de O.B.S.I.

In geval van aanpassing van een prothese of een apparaat, evaluatie volgens Art. 321.

7. Achondroplasie

Art. 779/7 a) → volgens de gestalte zie N°83

Art. 783 met verwijzing volgens de belangrijkheid van de functionele stoornissen

naar Art. 29–30–31 voor de wervelzuil

naar Art. 212 voor heupaandoeningen

naar Art. 268–269 voor knieletsels

naar Art. 296 voor voetletsels

8. Arthrogrypose

Art. 783) : evaluatie volgens de belangrijkheid van de gewrichtsletsels

9. Osteogenesis imperfecta (Ziekte van Lobstein)

Te evalueren volgens het aantal en de aard van de breuken, de lokalisatie en het belang van de functionele gevolgen op grond van de overeenkomstige artikelen van de O.B.S.I.

10. Vitamino-resistente rachitiden

- Art. 212 : voor aandoeningen van de heup
 Art. 29-30-31 : voor letsels ter hoogte van de wervelzuil
 Art. 477 : voor nieraandoeningen *zie* N°43
 Art. 779/7 : bij groeiachterstand *zie* N°83

TWEEDE DEEL : SPIEREN EN SPIERAANHECHTINGEN**11. Amyotrofie**

- Art. 342-342 *bis* : de evaluatie geschiedt analoog met de ongeschiktheden ten gevolge van een neurologisch letsel : Art. 545-546 en Art. 580 tot 605

12. Myopathie

- Art. 342-342 *bis* : de evaluatie geschiedt door vergelijking met de analoge neurologische afwijkingen volgens Art. 545-546 en Art. 580 tot 605

DERDE DEEL : BLOEDSOMLOOP**13. Cardiopathie : Structurele component :**

- Art. 345 *a*) → 10 % : Perforatie of kneuzing van de spierwand
 Art. 345 *b*) → 20 % : Ruptuur van het septum
 Art. 345 *c*) → 20 % : Letsels van het klepparaat
 Art. 345 *d*) → 10 % : Ritme- en/of geleidingsstoornissen

Het percentage bekomen voor de structurele component kan verhoogd worden met het percentage bekomen voor de functionele component.

14. Cardiopathie : Functionele component :

- Art. 359 *bis* 1b → 10-30 % : NYHA- klasse 2 *
 Art. 359 *bis* 1c → 30-50 % : NYHA- klasse 3 *
 Art. 359 *ter.* → 50-100 % : NYHA- klasse 4 *

Het percentage bekomen voor de functionele component kan verhoogd worden met het percentage voor de structurele component.

Bij zuigelingen met open hart chirurgie *of* palliatieve cardiovasculaire ingreep de eerste 3 maanden zal een ongeschiktheid van 66 % voor 6 maanden worden toegekend.

Bij zuigelingen met decompensatie (voedingsprobleem met evolutie naar dystrofie) *of* arteriële desaturatie (sat. < 90 %) zal een ongeschiktheid van 66 % voor 12 maanden worden toegekend.

Na deze periodes zullen de algemene criteria in acht worden genomen om te besluiten tot al of niet verlenging van de ongeschiktheid.

15. Pacemaker :

- Art. 345 *d*) → 10-20 % : Ongecompliceerde pacing
 Art. 345 *d*) → 20-50 % : Afwezigheid escape-ritme

16. Automatische intracardiale defibrillator : steeds meer dan 66 % ongeschiktheid

- Art. 647 *b*) → 20-50 % : Psychische weerslag
 Art. 345 *d*) → 20-50 % : Cardiale weerslag

17. Antistolling :

- Art. 471 *b*) → 20 %

18. Kunstklep :

- Art. 345 *c*) → 20 % : Structureel

Functioneel : te beoordelen volgens de classificatie van NYHA*

Eventuele antistolling →

bijkomend % mits toepassing van de regel van meervoudige ongeschiktheid.

19. Gedecompenseerde polyglobulie :

- Art. 359 *ter.* → 80 % als bewezen hyperviscositeitssyndroom waarvoor aderlatingen noodzakelijk zijn.

Nota**Classificatie van hartinsufficiëntie volgens de NYHA (New York Heart Association)****Klasse 1.**

De hartaandoening heeft geen beperking van de lichamelijke activiteit tot gevolg. Gewoonlijk geeft het verrichten van fysieke activiteit geen aanleiding tot abnormale vermoeidheid of hartkloppingen, dyspnoe of angor.

Klasse 2.

De hartaandoening heeft een discrete beperking van de lichamelijke activiteit tot gevolg. Geen ongemak tijdens de rust, maar regelmatig brengt het verrichten van fysieke activiteit vermoeidheid, hartkloppingen, dyspnoe of angor met zich mee.

Klasse 3.

De hartaandoening heeft een uitgesproken beperking van de lichamelijke activiteit tot gevolg.

Geen ongemak tijdens de rust, maar reeds een geringe fysieke activiteit heeft vermoeidheid, hartkloppingen, dyspnoe of angor tot gevolg.

Klasse 4.

De hartaandoening maakt de zieke onbekwaam om zich te verplaatsen of om zonder ongemak fysiek actief te zijn. Tekens van hartinsufficiëntie of angor pectoris kunnen zelfs tijdens de rust aanwezig zijn. Wanneer een lichamelijke activiteit wordt ondernomen, verhoogt nog de hinder.

VIERDE DEEL : ADEMHALINGSSTELSEL20. Astma

Art. 381-382-383 : Er moet voldaan worden aan minimum 3 items per kolom uit de tabel :

<u>Inv. %</u>	<u>5 – 30 % (art. 381)</u>	<u>30 – 66 % (art. 382)</u>	<u>> 66 % (art. 383)</u>
<u>Items</u>	<u>Mild astma</u>	<u>Matig ernstig astma</u>	<u>Ernstig astma</u>
Exacerbatie	— < 1 – 2 /week — duur : < 7 dagen — asymptomatisch tussen de exacerbaties — normaal schoollopen + sport	— 1- 2 /week en — periodes van schoolverlet en — 1-2 of meer hospitalisaties/j OF — 6-12 consulten bij de specialist per jaar	— Dagelijks of gemakkelijk opwekbare klachten EN — freq. exacerbaties ondanks onderhouds-therapie OF — 3 of meer hosp. / j. OF voorafgaand levensbedreigend astma (onder adequate therapie) — veroorzaakt schoolse achterstand
Beperking activiteit	Intermittent	Bij lichte inspanning : frequente benauwdheid of hoesten of dyspnoe of wheezing bij zwaardere inspanning of bij sport	Benauwdheid bij lichte inspanning gaande tot beperking van alle activiteiten.
Nachtelijke astmacrisis	2 x / maand	Frequente nachtelijke klachten : hoestbuien of dyspnoe (> 2/ maand)	Freq. nachtelijke astmacrisis > 1 / week
PEAKFLOW (%van de normale waarde) (kind 5-7 j.) Variatie van de PEF(%)	hoger dan 80 % minder dan 20 %	tussen 60 – 80 % tussen 20 – 30 %	lager dan 60 % meer dan 30 %
ESW -meting (in stabiele toestand) (<u>ADDITIEVE PARAMETER</u>)	Meer dan 70 % Normaliserend na bronchodilatatie	— ESW 50 – 70 % en niet normaliserend na bronchodilatatie. — longfunctie gestoord gedurende meer dan 6 maand/ jaar — blijvende reversibiliteit van 15 % op FEV1	< 60 % en niet normaliserend na bronchodilatatie
Therapie	Intermittent kortwerkende β_2 -mimetica EN/OF inhalatiesteroïden 400 μ g/dag in onderhoud OF Leukotriene receptor antagonisten in monotherapie	-dagelijks gebruik van inhalatiesteroïden 800 μ g -EN langwerkende β_2 -mimetica of Leukotriene receptorantagonisten -EN hoog verbruik kortwerkende β_2 -mimetica of perorale of IV steroïden kuur. (bij correcte aanpassing van astmatherapie en snel gebruik van kortwerkende β_2 -mimetica kunnen corticoïden kuren vaak vermeden worden)	→ dagelijks gebruik van 800 μ g inhalatiesteroïden (vb. fluticasone equipotente. dosis 400 ig en meer) →EN langwerkende β_2 -mimetica →EN Leukotriene receptor antagonisten →EN freq. of continu perorale of IV corticoïden (> 3 keer /jaar voor meer dan 5 dagen per keer)

Opmerking : enkel rekening houden met de longfunctiewaarden op het ogenblik dat patient zich in een stabiele toestand bevindt en een normale (niet noodzakelijke maximale) behandeling volgt.

21. Pneumothorax
Art. 390
Art. 391 : volgens de aan -of afwezigheid van exsudaten
22. Bronchopulmonaire dysplasie
Art. 377 tot 380 : volgens de longfunctieproeven, zie N°20
23. Pulmonaire sarcoïdose
Longfunctieproeven te beoordelen volgens de tabel N°20
Art. 398 of 400/401 : volgens de graad van parenchymaantasting
Art. 402 : volgens eventuele bronchusverwikkelingen
24. Tuberculose-primoinfectie
Art. 400
25. Hypoplasie van de longen
Art. 405 : longfunctieproeven te beoordelen volgens de tabel N°20
Art. 404 : bij volledig functieverlies van een long
26. Longatelectasis
Art. 405 : longfunctieproeven te beoordelen volgens de tabel N°20
Art. 404 : bij volledig functieverlies van een long
27. Congenitale pathologie van de trachea
Art. 386

VIJFDE DEEL : SPIJSVERTERINGSSTELSEL

28. Microglossie
Art. 409 of 410 : volgens de uitgebreidheid van de letsels
29. Slikstoornissen
Art. 414
Art. 415 a)
Art. 417 : indien sekwellen na ingreep voor een agenesie of een atresie van de slokdarm
Art. 573 : indien neurologische stoornis
30. Gastro-oesofagale reflux (Pathologische)
Te objectiveren door een ph-meting of een scintigrafie met enkelvoudige of dubbele receptor
Art. 416 a) : zonder klinische tekens
Art. 416 b) : met klinische tekens of verwikkelingen
Binnen de limieten van de percentages te evalueren volgens de artikelen :
Art. 431 en 779/7 : → evolutie gestalte-gewicht zie N°83 en N°92
Art. 377-378-379 en Art. 381-382-383 : → bronchiale verwikkelingen
Art. 417 : → slokdarmstoornissen
Art. 697-698-699 : → sinusale verwikkelingen
31. Hernia diafragmatica
Art. 421 : indien de hernia verward is met een ectopia van andere organen of gedeelten ervan
Art. 333 : bij de hernia zonder verwikkelingen
32. Malnutritie (zuigeling)
Art. 431 : van digestieve oorsprong (ondanks aangepaste behandeling) zie N°92
33. Congenitale disaccharidase deficiëntie en stoornissen van het actief suikertransport
Art. 431 : te evalueren volgens de algemene toestand zie N°92
34. Coeliakie
Art. 431 : te evalueren volgens de algemene toestand
35. Ziekte van Hirschsprung
Art. 434 : voor letsels zonder colostomie
Art. 433 : voor de gevallen behandeld met voorlopige colostomie
36. Anale incontinentie van allerlei oorsprong (digestieve, neurologische, psychologische)
Mag slechts in aanmerking genomen worden na de sfinctermaturatie = leeftijd van 4 jaar.
Art. 438-439
Art. 545 e)
Art. 578 c) en 580

ZESDE DEEL : HEMATOLOGIE

37. Sikkelcelanemie
De verwijzing naar het hemoglobine-gehalte, de hematocriet en de globulaire telling is geen goed criterium voor de beoordeling van de ongeschiktheid bij het kind.
→ *Zware sikkelcelanemie* : Art. 458 → 80 - 100 %
Eén van de hiernavolgende criteria moet aanwezig zijn :
. Anemie met Hb lager dan 6 gr/100 ml;
. Acute Chest Syndroom al dan niet gepaard met een pneumonie;
. Cerebrovasculair accident;
. Priapisme;
. Aseptische heupnecrose (afzonderlijk te evalueren zie N°4);
. Ademhalingsinsufficiëntie met geobjectiveerde functionele afwijkingen.
→ *Ernstige sikkelcelanemie* : Art. 458 → 66 - 79 %

Twee hospitalisaties per jaar wegens vaso-occlusieve crisissen
Herhaalde vaso-occlusieve crisissen ondanks een aangepaste behandeling (Geen rekening houden met het hemoglobinegehalte)

→ *Matige sikkkelcelanemie* : Art. 458 → 50 - 65 %

Eén hospitalisatie per jaar wegens vaso-occlusieve crisis (niet louter voor een bilan)

Pijnlijke crisissen zijn eerder zeldzaam;

Gunstige evolutie onder hydroxycarbamide;

Behandeling van de pijn in daghospitaal.

→ *Lichte sikkkelcelanemie* : Art. 458 → 25 - 49 %

Het kind gaat goed met zijn behandeling;

Opvolging verloopt 1x per 3 maand.

38. AIDS

→ *Zware aantasting* : Art. 462 → 80 - 100 %

Eén van de hiernavolgende criteria moet aanwezig zijn :

. Diepe immunodeficiëntie overeenkomend met stadium III van de classificatie;

. Twee of zelfs meer hospitalisaties per jaar wegens verwickelingen of instellen van een nieuwe behandeling;

. Continu antibioticatherapie en tritherapie;

. Nood aan parenterale voeding;

. Mislukking van de tritherapie en de proef-behandeling.

→ *Ernstige aantasting* : Art. 462 → 66 - 79 %

Continu tritherapie met intermitterend een antibioticakuur en/of één hospitalisatie per jaar wegens verwickelingen;

→ *Matige aantasting* : Art. 462 → 50 - 65 %

Continu bitherapie zonder verergering van de algemene toestand;

→ *Lichte aantasting* : Art. 462 → 25 - 49 %

Seropositiviteit zonder behandeling.

39. Ernstige Immunodeficiëntie (aangeboren of verworven)

Naar analogie zich baseren op het Art. 463 : 60 - 100 %

De agranulocytose van Kostmann : de zware aangeboren leukopenie (met minder dan 1000 PN/ml ondanks de behandeling met granulocyte colony-stimulating factor) : →

→ gedurende het eerste jaar na de transplantatie (met hospitalisaties en heelkundige ingrepen) = meer dan 80 % ongeschiktheid

→ vanaf het tweede jaar → evaluatie volgens de functionele gevolgen zie Artikelen OBSI.

→ met behandeling, maar zonder klinische weerslag, meestal minder dan 66 % ongeschikt.

40. Hemofilie en Ziekte van von Willebrand

Bij de evaluatie dient rekening gehouden met de waarde van factor VIII of factor IX,

het aantal transfusies (notitieboekje), de gewrichtsletsels, de hospitalisaties,....

→ *Zware aantasting* : Art. 471 c) → 80 - 100 %

Transfusies van factor VIII of factor IX minstens 2x per week gedurende meer dan 4 maanden en met hardnekkige gewrichtsaantastingen;

Patiënten resistent aan de behandeling.

→ *Ernstige aantasting* : Art. 471 c) → 66 - 79 %

Transfusies van factor VIII of factor IX 1x per week gedurende meer dan 4 maanden zonder gewrichtsletsels.

→ *Matige aantasting* : Art. 471 c) → 50 - 65 %

Transfusies van factor VIII of factor IX 1x per week gedurende minstens 2 maanden.

→ *Lichte aantasting* : Art. 471 c) → 25 - 49 %

Transfusies van factor VIII of factor IX minder dan 1x per week en/of factor VIII of factor IX lager dan 5 %

41. Trombopathie

→ *Ernstige aantasting* : Art. 470 → meer dan 66 %

Purpura met minder dan 20.000 bloedplaatjes buiten de acute fasen

Trombopathieën met herhaalde bloedingen

→ *Matige aantasting* : Art. 470 → 50 - 65 %

Purpura met aantal bloedplaatjes tussen 20.000 en 50.000 buiten de acute fasen

42. Thalassemia

Bij de evaluatie geen verwijzing naar het gehalte hemoglobine

→ *Zware aantasting* : Art. 458 → 80 - 100 %

Thalassemia major vereist hospitalisaties wegens verwickelingen

→ *Ernstige aantasting* : Art. 458 → 66 - 79 %

Thalassemia major vereist transfusies om de 3 à 4 weken

→ *Matige aantasting* : Art. 458 → 50 - 65 %

Thalassemia major wordt behandeld met deferoxamine zonder verwickelingen

→ *Lichte aantasting* : Art. 458 → 25 - 49 %

Thalassemia intermediaire vorm

ZEVENDE DEEL : NIERZIEKTEN en UROLOGISCHE AANDOENINGEN**43. Nieraandoeningen**

Art. 477 : te evalueren met inachtneming van de volgende regels :

a. Chronische nieraandoeningen met aantasting van de glomerulaire filtratie :

Wordt geraamd met creatinine-, inuline- of CrEDTA-klaring of volgens een erkende extrapolatie formule uitgaande van de creatinemie en rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, de lengte, het gewicht en de pubertaire status. (zoals de formule van Schwartz bij de vroegere serumcreatinine-bepaling).

Vanaf de leeftijd van 1 jaar :**1. Lichte nieraandoeningen (0 tot 24 %) :**

Vereisen een regelmatige klinische en biologische controle zonder weerslag op het normale dagelijkse, sociale en schoolse leven. De glomerulaire filtratie is hoger dan 70 ml/minuut per 1,73 m².

2. Matige nieraandoeningen (25 tot 65 %) :

Vereisen een regelmatige klinische en biologische opvolging, een dieet of een medicamenteuze behandeling maar blijven verenigbaar met een aangepast sociaal en schoolse leven. De glomerulaire filtratie is tussen 70 en 30 ml/min per 1,73 m².

3. Ernstige nieraandoeningen (66 tot 79 %) :

Chronische nierinsufficiëntie, niet gecompenseerd door dieet en behandeling, met een uitgesproken weerslag op het normale dagelijkse sociale en schoolse leven en met een glomerulaire filtratie minder dan 30 ml/min en meer dan 15 ml/min per 1,73 m².

4. Zeer ernstige nieraandoeningen (80 tot 100 %) :

Ernstige chronische nierinsufficiëntie met een glomerulaire filtratie kleiner dan 15 ml/min per 1,73 m², met conservatieve behandeling of met nood aan dialyse-therapie (hemo- of peritoneale dialyse).

Vóór de leeftijd van 1 jaar spreekt men over chronische nierinsufficiëntie wanneer er gedurende 3 maanden een creatinemie (enzymatische methode) blijft bestaan van meer dan 0,4 mg/dl met een verandering (geobjectiveerd door beeldvorming of histologie) van het nierparenchym. In elk geval moeten al deze waarden, geval per geval, geïnterpreteerd worden rekening houdend met de algemene toestand van het kind, de groei, de diurese, de anemie, de ionenstoornissen of de botaantasting.

b. Niertransplantatie en chronische nieraandoeningen zonder aantasting van de glomerulaire filtratie maar met klinische symptomen (groeiachterstand, nefrotisch syndroom, arteriële hypertensie, ionenstoornissen,) :

1.→0 tot 24 % : Vereisen een regelmatige klinische en biologische opvolging doch zonder weerslag op het normale dagelijkse, sociale en schoolse leven.

2.→25 tot 65 % : Vereisen een regelmatige klinische en biologische opvolging, een dieet of een medicamenteuze behandeling OF de aanschaf van apparatuur (bloeddrukmeter, urinestrips) maar blijven verenigbaar met een aangepast sociaal en schoolse leven.

Hierbij ook de niertransplantatie van meer dan 12 maanden.

3.→66 tot 79 % : Niet gecompenseerd door dieet en behandeling, met uitgesproken weerslag op het dagelijkse sociale en schoolse leven.

Hierbij ook de niertransplantatie van meer dan 6 maanden maar minder dan 12 maanden.

4.→80 tot 100 % : Dieet en behandeling volstaan niet om de symptomen te vermijden (frequent herval, noodzaak om de behandeling regelmatig aan te passen, ongunstige evolutie, ...) Ernstige aandoening die het dagelijkse sociale en schoolse leven volledig verstoort.

Hierbij ook de niertransplantatie van minder dan 6 maanden.

De symptomen, hierboven beschreven, mogen niet afzonderlijk worden geëvalueerd maar het geheel van de symptomatologie moet beoordeeld worden.

44. Vesico-Uretrale Reflux

Art.481 : volgens de graad van hydronefrose

Art. 477 : met nierpathologie zie N°43

45. Nierstenen

Art. 482

46. Oxalose

Art. 477-482 : volgens de ernst van de nierletsels zie N°43

47. Functionele afwijkingen van de urinewegen (retentie of incontinentie)

Te bevestigen door paraklinische testen, indien mogelijk.

a) *Lichte en intermittente functionele problemen* (pollakisurie, dysurie, intermittente urinaire incontinentie, enuresis nachts of overdag) na de leeftijd van 6 jaar :

Art. 483 a)b)c) : 10 % tot 20 %

b) *Intense nachtelijke pollakiurie* na de leeftijd van 6 jaar (tussenpozen van 1 uur of minder) : Art. 483 d) : 40 %

c) *Permanente functionele problemen* : Volledige urinaire incontinentie na de leeftijd van 6 jaar Art. 483 e) : 60 % tot 100 %

d) *Urinaire retentie* :

— gecontroleerde urinaire retentie (tapotage) : Art. 484 b) : 50 %

— urinaire sondage meermaals per dag of urinaire sonde : Art. 484 a) : 70 %

— stoma (cystostomie, ureterostomie) : Art. 487 : 70 - 80 %.

ACHTSTE DEEL : NEUROPSYCHIATRIE**Zenuwstelsel****48. Spraakstoornis van cerebrale oorsprong en ontwikkelingsdysfasie**

Art. 548 → dit artikel mag niet worden gebruikt bij een intellectuele of culturele oorzaak van de spraakstoornis.

49. Stotteren in belangrijke mate

Art. 548 a)

50. Onwillekeurige bewegingen

Art. 554 d),f) : chorea,athetose en choreo-athetose

Art. 554 a),b) : krampachtige tics

→ eventuele uitspraakmoeilijkheden te evalueren volgens Art. 548 a)

Art. 554 c) of d) : spastische torticollis

Het syndroom van Gilles de la Tourette moet beoordeeld worden volgens de complexiteit van de tics (pirouettes/vocale tics,..) en/of de aanwezigheid van dwanggedachten en dwanghandelingen.

51. Misvormingen van de schedel (macro- en microcefalie / craniostenose.....)

Art. 555 : intracranieële overdruk

Art. 545 tot 547 : met cerebromotorische letsels

Art. 665 tot 668 : met intellectuele moeilijkheden zie N°64 - 65

52. Hydrocefalie

Art. 544 : in geval van een draineerbuis zonder verwickelingen

Art. 555 : intracranieële overdruk

Art. 665 tot 668 : volgens het intellectueel deficit zie N°64 - 65

53. Hersenangioma (gecalcificeerd)

Art. 558 tot 561 : bij epilepsie

Art. 665 tot 668 : volgens de intellectuele weerslag zie N°64 - 65

54. Meningocele - Myelomeningocele - Spina bifida

Art. 579-580 : volgens de verlammingen ter hoogte van de onderste ledematen

Art. 555 : bij intracranieële overdruk

Art. 586 tot 588 : bij gevoelsstoornissen

Art. 589-590 : bij sfincterstoornissen

55. Ziekte van von Recklinghausen

Art. 665 tot 668 : volgens de intellectuele weerslag zie N°64 - 65

Art. 558 tot 561 : bij epilepsie

Art. 728 en 784 : glioom van het chiasma te evalueren volgens de gevolgen

56. Tubereuse sclerose van Bourneville

Art. 665 tot 668 : volgens de intellectuele weerslag zie N°64 - 65

Art. 558 tot 561 : voor epilepsie en flexiespasmen

Psychische Aandoeningen**57. Chronisch Vermoeidheidssyndroom**

Art. 646

58. Anorexia Nervosa

Art. 649

59. Infantiele Psychose of Schizofrenie van de adolescent

Art. 657 tot 659

In geval van bijkomend intellectueel deficit zie N°64 - 65

60. Hyperkinetisch syndroom (A.D.H.D.) en verwante gedragsstoornissen

Art. 654 en Art. 665 tot 668 : volgens de criteria 1) of/en 2) :

1) Criteria ADHD met normaal IQ :

- stoornissen in gedrag en socialisatie

5 - 25 %

- leerproblemen die speciale hulp vragen

5 - 25 %

2) Criteria ADHD met laag IQ : te evalueren volgens N°64 - 65 (percentage niet optellen bij 1), maar toepassen regel van meervoudige ongeschiktheid)

61. Autisme Spectrumstoornis (ASS) en verwante ontwikkelingsstoornissen

Art. 665 tot 668 : volgens de criteria 1) of/en 2) :

1) Criteria ASS met normaal IQ :

- symptomen van autisme spectrumstoornis :

0 - 45 %

(tekortkoming in het sociale contact, gedragsproblemen, stoornis in de communicatie)

- behoefte aan ondersteuning door de omgeving(verhogingspercentage) :

0 - 25 %

2) Criteria ASS met laag IQ : te evalueren volgens N°64 - 65 (percentage niet optellen bij 1), maar toepassen regel van meervoudige ongeschiktheid)

62. Toxicomanie - Drugverslaving

Art. 664

63. Verslaving aan geneesmiddelen

Art. 664 a) : indien psychische verslaving

Art. 664 a) tot d) : indien fysieke verslaving

Oligofrenie**64. Psychomotore achterstand (tot de leeftijd van 6 jaar).**

Art 665 tot 668 : te evalueren in functie van het klinisch onderzoek en met behulp van een gestandaardiseerde test voor de verschillende functies (motoriek, vaardigheden en taal, niet-verbale intelligentie en socialisatie). Het resultaat wordt uitgedrukt door de vergelijking van de vastgestelde ontwikkelingsleeftijd met de kalenderleeftijd, t.t.z. het ontwikkelingsquotient (O.Q.)

Ontwikkelingsquotient Ongeschiktheidspercentage

70 - 80 ————— 5 - 24 %

60 - 69 ————— 25 - 65 %

40 - 59 ————— 66 - 79 %

39 en lager ————— 80 - 100 %

Binnen elk interval wordt het percentage lineair berekend volgens de waarden van het O.Q.

65. Geesteszwakheid, leerstoornissen (dyspraxie, dyslexie,...) met schoolse achterstand

(vanaf de leeftijd van 6 jaar).

Art. 665 tot 668 : te evalueren volgens de waarde van het intelligentie-quotient (I.Q.) bekomen met een goed gestandaardiseerde test en rekening houdende met het sociaal aanpassingsgedrag en de verworven schoolse vaardigheden :

Zwakbegaafdheid of leerstoornissen met een I.Q. tussen 70 en 80 en een achterstand van 2-3 jaar voor de schoolse basisvaardigheden.* +	5 tot 24 %
Geesteszwakheid met een I.Q. tussen 60 en 69 of een achterstand van 4 jaar voor de schoolse basisvaardigheden.* +	25 tot 65 %
Geesteszwakheid met een I.Q. lager dan 60 of een achterstand van 5 jaar of meer voor de schoolse basisvaardigheden.* +	66 tot 79 %
Geesteszwakheid met een I.Q. lager dan 40.*	80 tot 100 %

* Binnen elk interval wordt het percentage lineair berekend volgens de waarden van het I.Q.

+ Schoolse achterstand : achterstand inzake schoolse vaardigheden (lezen, spellen, rekenen) ondanks aantoonbare, planmatige en intensieve remediëringinspanningen of aangepast onderwijs. De achterstand wordt geëvalueerd door refereren aan een normale ontwikkeling bereikt op de leeftijd van 12 jaar.

66. Chromosoomafwijkingen, genetische en metabolische ziekten die de geestesontwikkeling aantasten

(vb. trisomie 21/ 9 / 15, fragiel- X syndroom, deletie van chromosomen,...)

Art. 665 tot 668 : volgens de geesteszwakheid en de leeftijd zie N°64 - 65

NEGENDE DEEL : NEUS - KEEL -en OORAANDOENINGEN**67. Spraakstoornis gecombineerd met doofheid**

De gehoordaling wordt geëvalueerd volgens N°68.

Verhogingspercentage volgens Art. 548 a) :

Tot het ontwikkelen van de spraak wordt het maximum van dit artikel toegekend;

Na het ontwikkelen van de spraak zal deze worden gewaardeerd in functie van :

- de articulatie
- de actieve spraak
- het passief begrijpen op basis van logopedische verslagen.

68. Aangeboren of verworven aandoeningen van het oor

Art. 710 - 711 : onesthetische letsels

Art. 712 : de tonale liminaire audiometrie wordt uitgevoerd met en zonder prothesen.

De ongeschiktheidsgraad is gelijk aan het rekenkundig gemiddelde van de invaliditeits- percentages op de tabel van het gemiddelde tonaal verlies voor elk van deze audiogrammen.

Art. 713 : de vocale audiometrie wordt gedaan met prothesen.

Wanneer ze onmogelijk is omwille van een onvoldoende perceptie van het woord, dient het maximum van het artikel (10pct.) te worden toegekend.

Art. 718 tot 721.

TIENDE DEEL : OFTALMOLOGISCHE AANDOENINGEN

Voor het kind jonger dan 6 jaar moeten de testen die de oogfunctie meten niet alleen aangepast worden aan de leeftijd van het kind maar ook aan zijn psychomotore ontwikkeling.

Het commentaar van de OBSI in deel 10 n°1 C, opmerking 4) blijft geldig voor kinderen onder de 6 jaar : « De bepaling van de gezichtsscherpte zal in sommige gevallen slechts een schatting zijn, die methodisch gestaafd zal worden ». De keuze van de testen wordt dus overgelaten aan het oordeel van de specialisten in functie van de psychomotore rijpheid van het kind.

69. Visuele functies

a) → Gezichtsscherpte : Art. 728

- Bij het kind dat kan spreken worden de beeldtesten of de optotypen van Snellen of de schaal van de C ringen van Landolt of de schaal van de letters of cijfers gebruikt in functie van de psychomotore evolutie van het kind. De resultaten worden omgezet in decimale eenheden van Monoyer.

- Bij het kind dat nog niet spreekt, - in het algemeen jonger dan 3 en een half jaar-, wordt de methode van de preferentiële blik enkel gebruikt wanneer de hoger beschreven methoden niet toepasbaar zijn. De resultaten worden omgezet in decimale eenheden van Monoyer met behulp van de schattingstabel voor de gezichtsscherpte.

b)→ *Gezichtsveld* : Art. 729 tot 734

Het gezichtsveld wordt enkel bepaald vanaf de leeftijd van ten volle 6 jaar of vanaf de leeftijd van een psychomotore ontwikkeling gelijk aan 6 jaar. Enkel de hemianopsie kan vóór deze leeftijd bepaald worden door de confrontatietest.

c)→ *Licht- en kleurenzin, binoculaire zicht, diplopie, interne verlammingen* :

Art. 735 tot 739

De gebruikte methoden zijn dezelfde als voor de volwassenen, maar enkel indien de leeftijd van het kind dit toelaat. Die functies worden dus geëvalueerd in functie van de leeftijd van het kind.

70. Unilateraal of Bilateraal Cataract.

Niet geopereerd cataract : Art. 728 → zie N°69

Art. 729 tot 734 → zie N°69

Geopereerd cataract : Art. 728 → zie N°69

Art. 729 tot 734 → zie N°69

Ingeval van lensimplant zijn de artikelen voor afakie niet toepasbaar (art 742 tot 745).

Een verhoging met 10 % is enkel toegelaten voor het verlies van de accommodatie.

Bij het kind met een echte afakie blijven deze artikelen van toepassing.

71. Retinale dystrofieën

Art. 728 → zie N°69

Art. 733 : het gezichtsveld bij het kind onder de 6 jaar wordt geschat volgens deze regel : Een gestandaardiseerd electroretinogram (ERG) dat minstens tweemaal wordt uitgevoerd en dat amplituden van maximum 10 % van de normale waarden vertoont, is gelijk aan een gezichtsveld beperkt tot een temporale straal van 20°.

72. Functionele amblyopie en strabisme

Strabisme op zich geeft geen aanleiding tot een ongeschiktheid behalve voor amblyopie vanaf de leeftijd van 6 jaar. Functionele amblyopie (ten gevolge van een hypermetropie, een myopie, een astigmatisme, een anisometropie) wordt ook slechts geëvalueerd vanaf de leeftijd van 6 jaar; vermits volledig reversibel in geval van vroegtijdige diagnose en behandeling.

73. Visueel deficit van cerebrale oorsprong

De schatting van de amblyopie wordt overgelaten aan de geneesheer-specialist.

74. Geïsoleerde nystagmus.

Zonder geassocieerde aandoening : Art. 728 tot 734 en de bemerking 2 van hoofdstuk 1)C.

In geval van geassocieerde aandoeningen zijn Art. 728 tot 734 van toepassing.

ELFDE DEEL : HUIDAANDOENINGEN

75. Eczeem

Art. 761

76. Ichtyosis

Art. 764 bis - 765 : te evalueren volgens de functionele hinder

77. Epidermolysis bullosa

Art. 764 bis - 765 : te evalueren volgens de functionele hinder

TWAALFDE DEEL : ENDOKRIENE AANDOENINGEN

78. Hyperthyroïdie

Art. 779/1a)

Art. 779/1b) : → met blijvend struma en met lokale druksymptomen

Art. 779/1c) : → met exoftalmie (ernstige graad, te objectiveren)

79. Hypothyroïdie

Art. 779/2a) : de eventuele geassocieerde mentale retardatie en pubertas praecox worden beoordeeld zoals voorzien voor de respectievelijke aandoeningen.

Art. 779/3 : kropgezwel

80. Hypoparathyroïdie

Art. 779/4a) : als stabiele toestand

Art. 779/4b) : als herhaalde tetanie niettegenstaande dagelijkse therapie

81. Hyperparathyroïdie

Art. 904 / Art. 783 / Art. 482 : beoordeling voor uitzonderlijke onbehandelbare vormen

82. Grote gestalte

Art. 779/6 : enkel aanrekenbaar als er functionele of psychische stoornissen aanwezig zijn en als de lengte groter is dan +3SD → 10 %

+4SD → 20 %

Art. 779/5 : acromegalie

83. Kleine gestalte

Art. 779/7a) : → lengte kleiner dan -4SD → 50 %

Art. 779/7b) : → lengte kleiner dan -3SD → 30 %

Art. 779/7c) : → lengte kleiner dan -2SD → 10 %

Indien er geassocieerde hypotrofie bestaat, kan er een bijkomend % toegekend worden (hypotrofie zie N°92)

84. Cushing syndroom

Art. 779/8 : bot- en/of huidproblematiek

Art. 368 e) : geassocieerde arteriële hypertensie

Art. 780a) : geassocieerde diabetes mellitus

Art. 779/10b) :iatrogene bijnierschorsinsufficiëntie → 20-50 % in functie van de weerslag op de algemene toestand.

85. Hypopituitarisme.

Art. 779/9a) : → totale uitval

Art. 779/9b) : → selectieve uitval

* 10 % als enkelvoudige substitutie mogelijk is vb.GH

* 30 % bij meervoudige substitutie zonder cortisol

* 60 % bij meervoudige substitutie inclusief cortisol

86. Bijnierschorsinsufficiëntie

Art. 779/10a) : → geen residuele secretie

Art. 779/10b) : → residuele secretie aanwezig

87. Diabetes mellitus :

Art. 780a) : → NIDDM -> 0-20 %

Art. 780b) : → IDDM zonder verwickelingen en zonder invloed op de normale activiteit -> 20-40 %

Art. 780c) : → IDDM met invloed op de normale activiteit doch zonder verwickelingen -> 40-60 %

Art. 780d) : → IDDM leidt, ondanks optimale behandeling, tot

* complicaties

* frequente ernstige hypoglycemies (hospitalisatie of geassisteerde hersuikering)

* ernstige, gedocumenteerde psychologische weerslag (met de gepaste begeleiding), die de activiteit van het kind sterk beperken.

88. Diabetes insipidus

Art. 781a) : → zonder behandelingsmoeilijkheden

Art. 781b) → moeilijk behandelbaar € 30-60 % (in functie van de frequentie van de hospitalisaties)

89. Hyperinsulinisme

Art. 780a) → gecorrigeerde toestand

Art. 780b) → stabiele toestand mits behandeling

Art. 780c) of d) : → niet controleerbaar hyperinsulinisme →40-100 % (in functie van de weerslag op de algemene toestand en de hospitalisatienood)

90. Volledige gonadale insufficiëntie

Mannelijke :

Art. 493b) → vanaf 13 jaar →30 % (inbegrepen is de hormonale substitutie en eventuele prothese)

Een bijkomend % volgens Art 648 a) is mogelijk vanaf 16 jaar als er sprake is van een psychische weerslag-gedocumenteerd- (met een aangepaste begeleiding)

Vrouwelijke :

Art. 513 : → vanaf 11 jaar →30 % (inbegrepen is de hormonale substitutie)

Een bijkomend % volgens Art. 648 a) is mogelijk vanaf 16 jaar als er sprake is van een psychische weerslag - gedocumenteerd- (met een aangepaste begeleiding).

91. Obesitas

Enkel aanrekenbaar indien endogeen en aanwezig ondanks een ononderbroken, gepaste behandeling (dieet, medicatie, lichaamsbeweging,...)

Art. 649a) of 779/9b) als BMI groter dan + 2SD → 10 %

Art. 649b) of 779/9b) als BMI groter dan + 4SD → 30 %

Art. 649c) of 779/9b) als BMI groter dan + 6SD → 60 %

92. Hypotrofie

Art. 431a) als BMI kleiner dan - 2 SD → 10 %

Art. 431b) als BMI kleiner dan - 3 SD → 30 %

Art. 431c) als BMI kleiner dan - 4 SD → 60 %

93. Sexuele ambiguïteiten

Het invaliditeitspercentage wordt verminderd na heelkundige correctie zelfs als er een ander sexueel fenotype gekozen werd.

Misvormingen vrouwelijke geslachtsorganen (vrouwelijk pseudohermafroditisme)

Art. 501a) of b) →vanaf 16 jaar volgens de graad en de behandeling

Misvormingen mannelijke geslachtsorganen (mannelijk pseudohermafroditisme)

Art. 491a) : → hypospadias, naargelang de graad :

Een meatus ter hoogte van de glans geeft het minimumpercentage;

Een meatus ter hoogte van het perineum het maximumpercentage.

Art. 491b) : →ernstige misvorming van de penis waarvoor veelvuldige zware ingrepen noodzakelijk zijn, naargelang de psychologische weerslag (waarvoor in behandeling).

Circumcisie : niet aanrekenbaar.

DERTIENDE DEEL : KANKER**94. Kwaadaardige gezwellen**

Te evalueren volgens de behandeling → heekunde en/of chemotherapie en/of radiotherapie;

Art. 784 : → meer dan 80 % ongeschiktheid gedurende de zwaarste behandelingsperiode

→ 66 % tot 80 % ongeschiktheid gedurende de onderhoudsbehandeling, te evalueren op grond van de therapeutische resultaten en de algemene toestand.

Na de stopzetting van de antikankerbehandeling → evaluatie van de functionele gevolgen volgens de overeenkomstige artikelen OBSI.

95. Leucemie

Art. 464 : → gedurende de ernstige behandelingsperiode tot de consolidatie en bij herhaalde hospitalisaties;

Art. 463 : → gedurende de onderhoudsbehandeling, te evalueren op grond van de therapeutische resultaten en de weerslag op de algemene toestand;

Na de stopzetting van de behandeling : → evaluatie van de functionele gevolgen volgens de overeenkomstige artikelen OBSI.

96. Goedaardige gezwellen en Gezwellen uitsluitend chirurgisch behandeld (zonder aanvullende behandeling bij middel van chemotherapie of radiotherapie) :

Evaluatie van de functionele hinder na de ingreep volgens de overeenkomstige artikelen van de OBSI.

VEERTIENDE DEEL : METABOLE AANDOENINGEN, MULTISYSTEEMZIEKTEN en SPECIFIEKE SYNDROMEN**97. Marfan syndroom**

Art. 341 : hyperlaxiteit der ligamenten

Art. 745bis : subluxatie van de lens

Art. 366 : vasculaire letsels

Art. 29 tot 31 : wervelzuilletsels

98. Lupus erythematosus disseminatus

Art. 349 : hartletsels

Art. 362 b) : vasculaire letsels

Art. 389 : pleurale longletsels

Art. 783 : gewrichtsletsels

Art. 477 : nefrologische letsels *zie* N°43

99. Periarteritis nodosa

Art. 349 : hartletsels

Art. 362 b) en Art. 367 : vasculaire letsels

Art. 368 c) + bis : arteriële hypertensie

100. Ziekte van Klippel-Trenaunay hypertrofische hemiangiectasieën

Art. 374-375 : vasculaire letsels

Art. 783 : gewrichtsletsels

101. Mucoviscidose

Art. 377 tot 380 : letsels ter hoogte van de bronchi

Art. 384-385 : bronchiectatische letsels

Art. 447 : pancreasletsels

Art. 697 tot 699 : sinusitis

102. Galactosemie

Art. 445 : leverletsels

Art. 477 : nierletsels *zie* N°43

Art. 742 : oogletsels (cataract) *zie* N°70

Art. 665-668 : geestesstoornissen *zie* N°64 - 65

103. Hepatolenticulaire degeneratie (Ziekte van Wilson)

Art. 445 : leverletsels

Art. 554 : neurologische letsels

Art. 477 : nierletsels (Fanconi) *zie* N°43

Art. 665-668 : cerebrale letsels *zie* N°64 - 65

104. Glycogeen-opstapelingsziekten

Art. 445 : leverletsels

Art. 646 a) : eventuele asthenie

Art. 342bis : gewrichtsletsels

Art. 355 : cardiale letsels

Art. 665 tot 668 : geestesstoornissen *zie* N°64 - 65

105. Porphyrie
Art. 445 a)-b) : leverletsels
Art. 764 *bis* : huidletsels, volgens de aard der symptomen
Art. 628 tot 631 : neurologische letsels
106. Histiocytose
Art. 462 : volgens de functionele hinder en de weerslag op de algemene toestand
107. Syndroom van Alport
Art. 477 : nierletsels *zie* N°43
Art. 712 : gehoorstoornissen *zie* N°67 - 68
Art. 728 : oogletsels
108. Leucinose
Art. 665 tot 668 : geestesstoornissen *zie* N°64 - 65
Art. 558-559-560 : gepaard met epilepsie
Art. 646 b) : eventuele asthenie
Art. 431 : hypotrofie *zie* N°92
109. Gevolgen van Prematuriteit
Art. 377 tot 380 : longletsels
Art. 431 : enteropathie / hypotrofie *zie* N°92
Art. 665 tot 668 : intellectuele stoornissen *zie* N°64 - 65
110. Prader-Willi syndroom
Art. 665 tot 668 : geestesstoornissen *zie* N°64 - 65
Art. 342 *bis* : spierhypotonie
Art. 779 : endocriene stoornissen
111. Homocystinurie
Art. 665 tot 668 : geestesstoornissen *zie* N°64 - 65
Art. 745 *bis* : lensluxatie
Art. 29 tot 31 : wervelzuilmisvormingen
Art. 783 : gewrichtsafwijkingen
112. Syndroom van Sturge Weber
Art. 363 : angiomatose
Art. 728-749 : oculaire stoornissen *zie* N°69
Art. 558 tot 560 : epilepsie
Art. 665 tot 668 : geestesstoornissen *zie* N°64 - 65
113. Sfingolipidose
Art. 665 tot 668 : geestesstoornissen *zie* N°64 - 65
Art. 445 a) b) : leverfunctiestoornissen
114. Phenylketonurie
Art. 665 : geestesstoornissen *zie* N°64 - 65
Art. 445 a) : leverstoornissen
Art. 646 a) : asthenie
115. Congenitale fructose intolerantie
Art. 431 : hypotrofie *zie* N°92
Art. 445 a) : leverletsels
Art. 477 : tubulopathie *zie* N°43
116. Hyperornithinemie met atrofie van de chorio-retina
Art. 723 of 728 of 733 : oogletsels
Art. 342 en 342*bis* : spieratrofie
Art. 445 : leverletsels
117. Vergemeende arthrititis
Art. 783 : te evalueren volgens het aantal opstoten en de weerslag op de gewrichten en de algemene toestand.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 maart 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 1574

[C — 2003/27259]

1^{er} AVRIL 2003. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999, tel que modifié par l'arrêté du 20 mars 2003, déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement

Le Ministre du Logement,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 23;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement, notamment l'article 3, tel que modifié par l'arrêté du 20 mars 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 14 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, remis le 3 mars 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat;

Considérant l'urgence motivée par le fait que, sur la proposition du Gouvernement, le législateur régional wallon a adopté, dans le cadre du décret contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2003, une nouvelle mécanique de financement des prêts hypothécaires sociaux (celle-ci permettant un octroi desdits prêts qui ne soit plus limité à une enveloppe budgétaire fermée) qui implique la définition d'une nouvelle réglementation des prêts hypothécaires sociaux, qu'en l'absence de cette réglementation, la Société wallonne du Crédit social et les sociétés de crédit social ne sont pas en mesure d'octroyer le crédit hypothécaire social et que l'adoption de ladite réglementation dépend pour partie de l'entrée en vigueur des modifications qu'il est proposé d'apporter au cadre légal existant,

Arrête :

Article 1^{er}. Si l'objet du prêt est la transformation, l'achat, suivi éventuellement de transformations, la conservation, l'amélioration, la préservation de la propriété, la valeur vénale maximale du logement estimée après transformation éventuelle ne peut excéder 125.000 euros.

Si l'objet du prêt est la construction ou l'achat d'une construction qui n'a jamais été occupée, la valeur de construction ne peut excéder 125.000 euros, terrain et T.V.A. compris.

Art. 2. Lorsque le prêt s'inscrit dans le cadre de l'intervention de la Région en faveur des jeunes qui contractent un emprunt hypothécaire pour l'accession à la propriété d'un premier logement (Prêt jeunes), la valeur vénale maximum que peut atteindre le logement est celle fixée par l'article 1^{er}, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 fixant les conditions d'intervention de la Région en faveur des jeunes qui contractent un emprunt hypothécaire pour l'accession à un premier logement.

Art. 3. Les valeurs vénales ou de construction maximales mentionnées aux articles 1 et 2 font l'objet d'une adaptation annuelle, au 1^{er} janvier, au départ de l'indice ABEX en vigueur au 1^{er} janvier 2003, conformément à la formule suivante :

$$\frac{125.000 \text{ euros} \times \text{indice ABEX du } 1^{\text{er}} \text{ janvier}}{\text{indice ABEX du } 1^{\text{er}} \text{ janvier } 2003}$$

Cette adaptation s'applique par tranche de 1.000 euros.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 1^{er} avril 1999 portant exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 1^{er} avril 2003.

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 1574

[C — 2003/27259]

1. APRIL 2003 – Ministerialerlass zur Ausführung vom durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. März 2003 abgeänderten Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Hypothekendarlehen

Der Minister des Wohnungswesens,

Aufgrund des Wohnungsbuches, insbesondere des Artikels 23;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Hypothekendarlehen, insbesondere des durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. März 2003 abgeänderten Artikels 3;

Aufgrund des am 14. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 18. Februar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 3. März 2003 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates;

In Erwägung der dadurch begründeten Dringlichkeit, dass der wallonische Gesetzgeber auf Vorschlag der Regierung im Rahmen des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2003 ein neues System zur Finanzierung der sozialen Hypothekendarlehen angenommen hat, (durch welches die Gewährung der besagten Darlehen nicht mehr innerhalb der Begrenzungen bestimmter Haushaltsmittel stattfinden muss), was die Festlegung einer neuen Regelung über soziale Hypothekendarlehen voraussetzt; in der Erwägung, dass die wallonische Sozialkreditgesellschaft und die Sozialkreditgesellschaften in Ermangelung einer solchen Regelung nicht imstande sind, das soziale Hypothekendarlehen zu gewähren, und dass die Verabschiedung dieser Regelung teilweise von dem Inkrafttreten der geplanten Abänderungen des bestehenden gesetzlichen Rahmens abhängt,

Beschließt:

Artikel 1 - Wenn der Gegenstand des Darlehens der Umbau, der gegebenenfalls von Umbauarbeiten gefolgte Ankauf, die Erhaltung, die Aufbesserung oder der Eigentumsschutz ist, so darf der ggf. nach dem Umbau geschätzte Verkaufswert der Wohnung 125.000 Euro nicht überschreiten.

Wenn der Gegenstand des Darlehens der Bau oder der Ankauf einer noch nie bewohnten Wohnung ist, so darf der Bauwert, inkl. Grundstück und MwSt., 125.000 Euro nicht überschreiten.

Art. 2 - Wenn das Darlehen im Rahmen der Beteiligung der Region zugunsten der jungen Leute, die ein Hypothekendarlehen zum Ersterwerb von Wohneigentum (Darlehen für junge Leute) aufnehmen, gewährt wird, so entspricht der höchste zulässige Verkaufswert der Wohnung dem Wert, der in Artikel 1, 3° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region zugunsten der jungen Leute, die ein Hypothekendarlehen zum Ersterwerb von Wohneigentum aufnehmen, festgesetzt ist.

Art. 3 - Die in Artikel 1 und 2 erwähnten höchsten Verkaufs- und Bauwerte werden am 1. Januar eines jeden Jahres an den am 1. Januar 2003 geltenden ABEX-Index und zwar nach folgender Formel angepasst:

$$\frac{125.000 \text{ Euro} \times \text{ABEX-Index am 1. Januar}}{\text{ABEX-Index am 1. Januar 2003}}$$

Diese Anpassung erfolgt in Tranchen von 1.000 Euro.

Art. 4 - Der Ministerialerlass vom 1. April 1999 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsbuches erwähnten Hypothekendarlehen wird aufgehoben.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2003 in Kraft.

Namur, den 1. April 2003

M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 1574

[C — 2003/27259]

1 APRIL 2003. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999, zoals gewijzigd bij het besluit van 20 maart 2003, waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 3, zoals gewijzigd bij het besluit van 20 maart 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 februari 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 18 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 3 maart 2003, krachtens artikel 84, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gegrond op het feit dat de Waalse decreetgever, op voorstel van de Regering, een nieuw mechanisme heeft aangenomen voor de financiering van sociale hypotheecaire leningen (waarbij de toekenning van deze leningen niet meer tot een gesloten financiële ruimte beperkt is), in het kader van het decreet houdende de uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2003, dat een nieuwe regelgeving voor de sociale hypotheecaire leningen inhoudt, en overwegende dat de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) en de sociale kredietinstellingen, bij gebreke van deze regelgeving, niet in staat zijn het sociaal hypotheecair krediet toe te kennen en dat de aanneming van deze regelgeving gedeeltelijk afhangt van de inwerkingtreding van de wijzigingen die voorgesteld worden om in het bestaand wettelijk kader aangebracht te worden,

Besluit :

Artikel 1. Indien de lening toegestaan wordt voor de verbouwing, de aankoop, waarop eventueel verbouwingswerken volgen, of voor het behoud, de verbetering of de eigendomsbescherming, mag het maximumbedrag van de na eventuele verbouwing geraamde verkoopwaarde van de woning niet hoger liggen dan 125.000 euro.

Indien de lening voor de bouw of de aankoop van een nooit bewoond gebouw wordt toegestaan, mag de bouwwaarde, grond en BTW inbegrepen, niet hoger liggen dan 125.000 euro.

Art. 2. Wanneer de lening in het kader van de tegemoetkoming van het Gewest toegestaan wordt aan jongeren die een hypotheecaire lening aangaan om eigenaar van een eerste woning te worden (Lening jongeren), is de maximale verkoopwaarde van de woning gelijk aan het bedrag bepaald in artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verleent aan jongeren die een hypotheecaire lening aangaan om eigenaar van een eerste woning te worden.

Art. 3. De in de artikelen 1 en 2 bedoelde maximumbedragen van de verkoopwaarden en van de bouwwaarden worden jaarlijks op 1 januari aan de op 1 januari 2003 geldende ABEX-index aangepast overeenkomstig de hierna vermelde formule :

$$\frac{125.000 \text{ euro} \times \text{ABEX-index van 1 januari}}{\text{ABEX-index van 1 januari 2003}}$$

Deze aanpassing wordt per tranche van 1.000 euro toegepast.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 1 april 1999 houdende uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 1 april 2003.

M. DAERDEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 1575

[C — 2003/31234]

27 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la désignation, par l'intercommunale Interelec, de la société Electrabel Customer Solutions, pour une durée de trois mois, à daté du 1^{er} avril 2003, comme fournisseur par défaut des clients éligibles

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 13 et 20, § 2;

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 1575

[C — 2003/31234]

27 MAART 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de goedkeuring van de aanduiding, door de intercommunale Interelec, van de vennootschap Electrabel Customer Solutions als standaardleverancier van de klanten die vanaf 1 januari 2003 in aanmerking komen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikelen 13 en 20, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 décembre 2002 portant approbation de la désignation, pour une durée de trois mois, de la société Electrabel Costumer Solutions comme fournisseur par défaut pour les clients devenant éligibles au 1^{er} janvier 2003;

Vu la décision du conseil d'administration de l'intercommunale Interelec du 17 décembre 2002 proposant au Gouvernement de reconduire, pour une durée de trois mois, la désignation de la société Electrabel Customer Solutions comme fournisseur des clients éligibles n'ayant pas fait le choix d'un autre fournisseur;

Considérant la nécessité de préserver, tout en garantissant l'ouverture effective et transparente du marché bruxellois de l'électricité à la concurrence, les principes de continuité du service public et de protection des consommateurs;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Est approuvée la décision du 17 décembre 2002 du conseil d'administration de l'intercommunale Interelec de désigner, comme fournisseur par défaut, pour une nouvelle durée de trois mois, la société Electrabel Costumer Solutions, pour les clients devenus éligibles au 1^{er} janvier 2003.

Art. 2. L'approbation de la décision visée à l'article 1^{er} est subordonnée au respect des conditions suivantes :

Tout client éligible fourni depuis le 1^{er} janvier 2003 par la société Electrabel Costumer Solutions au titre de fournisseur par défaut :

1° ne peut être contraint de signer avec lui un contrat de fourniture d'électricité;

2° peut choisir un autre fournisseur sans indemnité et moyennant un préavis d'un mois prenant cours le dernier jour du mois au cours duquel le préavis est notifié;

3° est fourni à un prix correspondant au maximum au tarif recommandé par le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz pour ce client en fonction de la puissance et de l'utilisation de celui-ci; ce prix pourra toutefois être majoré des prélèvements publics obligatoires non inclus dans les tarifs au 1^{er} janvier 2003.

Art. 3. Interelec adressera aux clients fournis par le fournisseur par défaut, dans les 15 jours de l'entrée en vigueur du présent arrêté, un courrier les informant :

1° de la désignation de la société Electrabel Costumer Solutions en qualité de fournisseur par défaut pour une nouvelle durée de trois mois;

2° des conditions de fourniture énumérées à l'article 2, auxquelles est soumis le fournisseur par défaut.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 28 mars 2003.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mars 2003.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
F.-X. DE DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,
E. TOMAS

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 december 2002 houdende de goedkeuring van de aanduiding van de vennootschap Electrabel Customer Solutions, voor een duur van drie maanden, als standaardleverancier voor de klanten die vanaf 1 januari 2003 in aanmerking komen;

Gelet op het besluit van 17 december 2002 van de raad van bestuur van de intercommunale Interelec, die aan de Regering voorstelt, voor een duur van drie maanden, de aanduiding van Electrabel Customer Solutions voor de levering aan de klanten die in aanmerking komen en die nog geen andere leverancier gekozen hebben, te verlengen;

Overwegende dat het noodzakelijk is de principes van de continuïteit van de openbare dienst en de bescherming van de consumenten te vrijwaren, en toch de effectieve en transparante opening van de Brusselse elektriciteitsmarkt voor de mededinging te garanderen;

Op voorstel van de Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Wordt goedgekeurd de beslissing van 17 december 2002 van de raad van bestuur van de intercommunale Interelec, als standaardleverancier de vennootschap Electrabel Customer Solutions aan te duiden, voor een nieuwe duur van drie maanden, voor de klanten die in aanmerking zijn gekomen op 1 januari 2003.

Art. 2. De goedkeuring van de beslissing bedoeld in artikel 1 is ondergeschikt aan de naleving van de volgende voorwaarden :

Elke in aanmerking komende klant die sinds 1 januari 2003 door Electrabel Customer Solutions, in de hoedanigheid van standaardleverancier, beleverd wordt :

1° is niet gehouden een contract te tekenen met de standaardleverancier;

2° kan zonder schadeloosstelling een andere leverancier aanduiden mits een opzegtermijn van één maand ingaande op de laatste dag van de maand waarin de opzeg gegeven werd;

3° wordt voorzien aan een tarief dat ten hoogste overeenkomt met het tarief aanbevolen door het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas voor deze klant in functie van het zijn vermogen en gebruik; deze prijs kan evenwel verhoogd worden met de verplichte openbare heffingen die niet inbegrepen zijn in de tarieven op 1 januari 2003.

Art. 3. Interelec zal de klanten die door de standaardleverancier beleverd worden, binnen de vijftien dagen na de inwerkingtreding van dit besluit een schrijven richten dat hen op de hoogte brengt van :

1° de aanduiding van de vennootschap Electrabel Customer Solutions als standaardleverancier voor een nieuwe periode van drie maanden;

2° de voorwaarden aan de levering die opgesomd worden in artikel 2, aan dewelke de standaardleverancier zich moet houden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 28 maart 2003.

Art. 5. De Minister die Energie in zijn bevoegdheden heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 maart 2003.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
F.-X. DE DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,
E. TOMAS

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[2003/21080]

28 MARS 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 avril 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Service national de Congrès en tant que service de l'Etat à gestion séparée.

Le Ministre de la Recherche scientifique,

Vu l'arrêté royal n° 544 du 31 mars 1987 constituant en service de l'Etat à gestion séparée, le Service national de Congrès;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 2000 fixant les règles organiques applicables à la gestion financière et matérielle du Service national de Congrès en tant que service de l'Etat à gestion séparée, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté ministériel du 3 avril 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Service national de Congrès en tant que service de l'Etat à gestion séparée, modifié par l'arrêté ministériel du 16 octobre 2001;

Vu les désignations effectuées par le Secrétaire général des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles concernant les membres du personnel à désigner au sein de ses Services,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'arrêté ministériel du 3 avril 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Service national de Congrès en tant que service de l'Etat à gestion séparée, modifié par l'arrêté ministériel du 16 octobre 2001 est apportée la modification suivante :

Dans l'article 1^{er}, A, 3°, « Mme N. Pinsart, conseiller adjoint » est remplacé par « M. F. Carton, conseiller adjoint ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2003.

Art. 3. Le Secrétaire général des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 mars 2003.

Ch. PICQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[2003/21080]

28 MAART 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 april 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van de Nationale Dienst voor Congressen als Staatsdienst met afzonderlijk beheer

De Minister van Wetenschappelijk onderzoek,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 544 van 31 maart 1987 waarbij de Nationale Dienst voor Congressen opgericht wordt als Staatsdienst met afzonderlijk beheer;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van de Nationale Dienst voor Congressen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 april 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van de Nationale Dienst voor Congressen als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, gewijzigd door het ministerieel besluit van 16 oktober 2001;

Gelet op de aanwijzingen gedaan door de Secretaris-generaal van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden betreffende de in zijn Diensten aan te wijzen personeelsleden,

Besluit :

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 3 april 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van de Nationale Dienst voor Congressen als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, gewijzigd door het ministerieel besluit van 16 oktober 2001, wordt de volgende wijziging aangebracht :

In artikel 1, A, 3°, wordt « Mevr. N. Pinsart, adjunct-adviseur » vervangen door « De heer F. Carton, adjunct-adviseur ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2003.

Art. 3. De Secretaris-generaal van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 maart 2003.

Ch. PICQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[2003/21078]

28 MARS 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 février 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Réseau télématique belge de la recherche en tant que service de l'Etat à gestion séparée

Le Ministre de la Recherche scientifique,

Vu la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, du service de l'Etat à gestion séparée « Réseau télématique belge de la recherche, BELNET »;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 2000 fixant les règles organiques applicables à la gestion financière et matérielle du Réseau télématique belge de la recherche, en tant que service de l'Etat à gestion séparée, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté ministériel du 16 février 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Réseau télématique belge de la recherche en tant que service de l'Etat à gestion séparée, modifié par l'arrêté ministériel du 16 octobre 2001;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[2003/21078]

28 MAART 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 februari 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van het Belgische telematicaonderzoeksnetwork als Staatsdienst met afzonderlijk beheer

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,

Gelet op de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Belgisch telematica-onderzoeksnetwork, BELNET »;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van het Belgisch telematica-onderzoeksnetwork als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 februari 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van het Belgische telematica-onderzoeksnetwork als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, gewijzigd door het ministerieel besluit van 16 oktober 2001;

Vu les désignations effectuées par le Secrétaire général des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles concernant les membres du personnel à désigner au sein de ses Services,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'arrêté ministériel du 16 février 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Réseau télématique belge de la recherche en tant que service de l'Etat à gestion séparée, modifié par l'arrêté ministériel du 16 octobre 2001, est apportée la modification suivante :

Dans l'article 1^{er}, A, 3^o, « Mme N. Pinsart, conseiller adjoint » est remplacé par « M. F. Carton », conseiller adjoint ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2003.

Art. 3. Le Secrétaire général des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 mars 2003.

Ch. PICQUE

Gelet op de aanwijzingen gedaan door de Secretaris-generaal van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden betreffende de in zijn Diensten aan te wijzen personeelsleden,

Besluit :

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 16 februari 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van het Belgische telematica-onderzoeksnetwork als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 oktober 2001, wordt de volgende wijziging aangebracht :

In artikel 1, A, 3^o, wordt « Mevr. N. Pinsart, adjunct-adviseur » vervangen door de heer F. Carton, adjunct-adviseur ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2003.

Art. 3. De Secretaris-generaal van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 maart 2003.

Ch. PICQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[2003/21079]

28 MARS 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 février 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Service d'information scientifique et technique en tant que service de l'Etat à gestion séparée

Le Ministre de la Recherche scientifique,

Vu l'arrêté royal du 19 août 1997 portant création au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, du service de l'Etat à gestion séparée « Service d'information scientifique et technique » (SIST) en application de l'article 3, § 1^{er}, 6^o de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 2000 fixant les règles organiques applicables à la gestion financière et matérielle du Service d'Information scientifique et technique, en tant que service de l'Etat à gestion séparée, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté ministériel du 16 février 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Service d'information scientifique et technique en tant que service de l'Etat à gestion séparée, modifié par l'arrêté ministériel du 16 octobre 2001;

Vu les désignations effectuées par le Secrétaire général des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles concernant les membres du personnel à désigner au sein de ses Services,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'arrêté ministériel du 16 février 2000 portant nomination des membres de la commission de gestion du Service d'information scientifique et technique en tant que service de l'Etat à gestion séparée, modifié par l'arrêté ministériel du 16 octobre 2001 est apportée la modification suivante :

Dans l'article 1^{er}, A, 3^o, « Mme N. Pinsart, conseiller adjoint » est remplacé par « M. F. Carton », conseiller adjoint ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2003.

Art. 3. Le Secrétaire général des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 mars 2003.

Ch. PICQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[2003/21079]

28 MAART 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 februari 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van de Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie als Staatsdienst met afzonderlijk beheer

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,

Gelet op het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 houdende oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie » (DWTI) met toepassing van artikel 3, § 1, 6^o van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese economische en monetaire Unie »;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften die van toepassing zijn op het financieel en materieel beheer van de Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie, als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 februari 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van de Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, gewijzigd door het ministerieel besluit van 16 oktober 2001;

Gelet op de aanwijzingen gedaan door de Secretaris-generaal van de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden betreffende de in zijn Diensten aan te wijzen personeelsleden,

Besluit :

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 16 februari 2000 tot benoeming van de leden van de beheerscommissie van de Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, gewijzigd door het ministerieel besluit van 16 oktober 2001, wordt de volgende wijziging aangebracht :

In artikel 1, A, 3^o, wordt « Mevr. N. Pinsart, adjunct-adviseur » vervangen door de heer F. Carton, adjunct-adviseur ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2003.

Art. 3. De Secretaris-generaal van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 maart 2003.

Ch. PICQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2003/14109]

7 AVRIL 2003. — Arrêté royal portant nomination d'un membre du service de Médiateur pour La Poste

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiée par les arrêtés royaux du 19 août 1992, 14 septembre 1992 et 30 septembre 1992, notamment les articles 43 à 46;

Vu l'arrêté du 9 octobre 1992, modifié par l'arrêté royal du 5 avril 1995, relatif au service de médiation dans certaines entreprises publiques autonomes;

Considérant les résultats des examens organisé par Selor;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Xavier Godefroid, domicilié à Soignies, né le 3 novembre 1947 à Binche est nommé membre du service de médiateur pour La Poste.

Art. 2. Cette nomination prend cours au 1^{er} avril 2003 pour un terme renouvelable de cinq ans.

Art. 3. Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises
et Participations Publiques, chargé des Classes Moyennes,
R. DAEMS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2003/14109]

7 APRIL 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een lid van de dienst Ombudsman voor De Post

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1992, 14 september 1992 en 30 september 1992, inzonderheid op de artikelen 43 tot 46;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 oktober 1992, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 april 1995, betreffende de dienst « ombudsman » in sommige autonome overheidsbedrijven;

Overwegende de resultaten van examens georganiseerd door Selor;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Xavier Godefroid, wonende te Soignies, geboren op 3 november 1947 te Binche wordt benoemd tot lid van de dienst ombudsman voor De Post.

Art. 2. Deze benoeming gaat in op 1 april 2003 voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Art. 3. Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven
en Participaties, belast met Middenstand,
R. DAEMS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2003/14110]

7 AVRIL 2003. — Arrêté royal portant nomination d'un membre du service de médiateur pour La Poste

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiée par les arrêtés royaux du 19 août 1992, 14 septembre 1992 et 30 septembre 1992, notamment les articles 43 à 46;

Vu l'arrêté du 9 octobre 1992, modifié par l'arrêté royal du 5 avril 1995, relatif au service de médiation dans certaines entreprises publiques autonomes;

Considérant les résultats des examens organisé par Selor.

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Mme Gertrude Lostrie, domicilié à Laarne, née le 13 juillet 1951 à Laarne est nommé membre du service de médiateur pour La Poste.

Art. 2. Cette nomination prend cours au 1^{er} avril 2003 pour un terme renouvelable de cinq ans

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2003/14110]

7 APRIL 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een lid van de dienst Ombudsman voor De Post

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1992, 14 september 1992 en 30 september 1992, inzonderheid op de artikelen 43 tot 46;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 oktober 1992, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 april 1995, betreffende de dienst « ombudsman » in sommige autonome overheidsbedrijven;

Overwegende de resultaten van examens georganiseerd door Selor

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Mevrouw Gertrude Lostrie, wonende te Laarne, geboren op 13 juli 1951 te Laarne wordt benoemd tot lid van de dienst ombudsman voor De Post.

Art. 2. Deze benoeming gaat in op 1 april 2003 voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Art. 3. Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 7 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

Art. 3. Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand,
R. DAEMS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2003/14111]

7 AVRIL 2003. — Arrêté royal portant nomination d'un membre du service Médiateur pour les Télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiée par les arrêtés royaux du 19 août 1992, 14 septembre 1992 et 30 septembre 1992, notamment les articles 43 à 46;

Vu l'arrêté du 9 octobre 1992, modifié par l'arrêté royal du 5 avril 1995, relatif au service de médiation dans certaines entreprises publiques autonomes;

Considérant les résultats des examens organisé par Selor.

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Jean-Marc Vekeman, domicilié à Charleroi, né le 10 novembre 1955 à Charleroi est nommé membre du service médiateur pour Les Télécommunications

Art. 2. Cette nomination prend cours au 1^{er} avril 2003 pour un terme renouvelable de cinq ans.

Art. 3. Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 7 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2003/14111]

7 APRIL 2003. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een lid van de dienst Ombudsman voor Telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1992, 14 september 1992 en 30 september 1992, inzonderheid op de artikelen 43 tot 46;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 oktober 1992, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 april 1995, betreffende de dienst « ombudsman » in sommige autonome overheidsbedrijven;

Overwegende de resultaten van examens georganiseerd door Selor

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Jean-Marc Vekeman, wonende te Charleroi, geboren op 10 november 1955 te Charleroi wordt benoemd tot lid van de dienst ombudsman voor Telecommunicatie

Art. 2. Deze benoeming gaat in op 1 april 2003 voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Art. 3. Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand,
R. DAEMS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2003/14107]

Institut belge des Services postaux et des Télécommunications Désignation

Par les arrêtés royaux de 7 avril 2003 les membres pour le Conseil de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications sont désignés.

1. Rôle linguistique néerlandophone

— M. Eric, Joan, Gilbert Van Heesvelde né le 13 septembre 1946 à Deinze est désigné comme Président;

— Mme Catherine, Auguste, Jacqueline Rutten, née le 28 janvier 1969 à Louvain est désignée comme membre.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2003/14107]

Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie Benoeming

Door de Koninklijke besluiten van 7 april 2003 zijn de leden benoemd voor de Raad van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en telecommunicatie.

1. Nederlandse taalrol

— de heer Eric, Joan, Gilbert Van Heesvelde, geboren op 13 september 1946 te Deinze wordt benoemd tot Voorzitter;

— Mevrouw Catherine, Auguste, Jacqueline Rutten, geboren op 28 januari 1969 te Leuven wordt benoemd tot lid.

2. Rôle linguistique francophone
— M. Michel, Jean, Guy Van Bellinghen né le 1^{er} juin 1967 à Bruxelles est désigné comme membre;
— M. Georges, Raymond Deneff né le 30 juin 1952 à Liège est désigné comme membre.

Ces arrêtés entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* en prennent cours pour un terme renouvelable de six ans.

2. Franse taalrol
— de heer Michel, Jean, Guy Van Bellinghen geboren op 1 juni 1967 te Brussel wordt benoemd tot lid;
— de heer Georges, Raymond Deneff geboren op 30 juni 1952 te Luik wordt benoemd tot lid.

Deze besluiten treden in werking op de dag van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en dit voor een hernieuwbare periode van zes jaar.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2003/22302]

**14 MARS 2003. — Arrêté ministériel portant l'agrément
des maîtres de stage en médecine générale**

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, 12 août 1985, du 13 juin 1986 et du 16 mars 1999, notamment l'article 39, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

Article 1^{er}. Les médecins mentionnés ci-après sont agréés en qualité de maîtres de stage en médecine générale pour une durée de deux ans :

Dr Baekelandt, Ph., Kuurne;
Dr Brohée, A., Ghlin;
Dr Cardon, Ph., Sambreville;
Dr Deroose, E., Waregem;
Dr Dhondt, B., Ligne;
Dr Sente, M., Kortrijk-Dutsel;
Dr Van Riet, V., Beerse;
Dr Wouters, I., Leuven.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 21 février 2003.

Bruxelles, le 14 mars 2003.

J. TAVERNIER

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2003/22302]

**14 MAART 2003. — Ministerieel besluit houdende de erkenning
van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde**

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 12 augustus 1985, van 13 juni 1986 en van 16 maart 1999, inzonderheid op artikel 39, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

Artikel 1. Onderstaande artsen worden erkend als stagemeester in de huisartsgeneeskunde voor een termijn van twee jaar :

Dr. Baekelandt, Ph., Kuurne;
Dr. Brohée, A., Ghlin;
Dr. Cardon, Ph., Sambreville;
Dr. Deroose, E., Waregem;
Dr. Dhondt, B., Ligne;
Dr. Sente, M., Kortrijk-Dutsel;
Dr. Van Riet, V., Beerse;
Dr. Wouters, I., Leuven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking met ingang van 21 februari 2003.

Brussel, 14 maart 2003.

J. TAVERNIER

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2003/22364]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique des moyens diagnostiques et de matériel de soins, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 26 mars 2003, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membres du Conseil technique des moyens diagnostiques et de matériel de soins, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Prohoroff, F., membre effectif et à M. Denecker, J., membre suppléant.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2003/22364]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 26 maart 2003, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, eervol ontslag uit hun functies van leden bij de Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt verleend aan mevr. Prohoroff, F., werkend lid en aan de heer Denecker, J., plaatsvervangend lid.

Par le même arrêté, sont nommés au dit Conseil, au titre de représentants d'une association professionnelle représentative du corps des pharmaciens :

— M. Denecker, J., en qualité de membre effectif, en remplacement de Mme Prohoroff, F., dont il achèvera le mandat;

— Mme Prohoroff, F., en qualité de membre suppléant, en remplacement de M. Denecker, J., dont elle achèvera le mandat.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd bij voornoemde raad, als vertegenwoordigers van een representatieve beroepsorganisatie van het apothekerskorps :

— de heer Denecker, J., in de hoedanigheid van werkend lid, ter vervanging van Mevr. Prohoroff, F., wier mandaat hij zal voleindigen;

— Mevr. Prohoroff, F., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, ter vervanging van de heer Denecker, J., wiens mandaat zij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2003/22416]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité paritaire pour la médecine générale, institué auprès du Service des soins de santé. — Nomination de membres

Par arrêté royal du 1^{er} avril 2003, sont nommés membres du Comité paritaire pour la médecine générale, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité, au titre de représentants d'une organisation professionnelle représentative des médecins, à partir du 30 septembre 2002 :

Dr. André Willy;
Dr. Deveneyns Eddy;
Dr. D'hooge Willy;
Dr. Martens Richard;
Dr. Pevee Paul;
Dr. Zorbo Roberto.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2003/22416]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Paritair comité voor de huisartsgeneeskunde, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 1 april 2003, worden benoemd tot leden van het Paritair comité voor de huisartsgeneeskunde, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, als vertegenwoordigers van een representatieve beroepsorganisatie van geneesheren, vanaf 30 september 2002 :

Dr. André Willy;
Dr. Deveneyns Eddy;
Dr. D'hooge Willy;
Dr. Martens Richard;
Dr. Pevee Paul;
Dr. Zorbo Roberto.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2003/12230]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 7 avril 2003, M. Leyman, Peter, est nommé conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Gand en remplacement de M. Casneuf, Hubert, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2003/12230]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 7 april 2003 is de heer Leyman, Peter, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever bij het arbeidshof van Gent ter vervanging van de heer Casneuf, Hubert, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2003/12229]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 7 avril 2003, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Gand est accordée, à M. Verhasselt, Norbrecht, qui atteindra la limite d'âge le 2 août 2003.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2003/12229]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 7 april 2003 is aan de heer Verhasselt, Norbrecht, die de leeftijdsgrens zal bereiken op 2 augustus 2003, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof van Gent.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2003/35416]

16 APRIL 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 maart 2003 houdende de bijzondere maatregelen inzake het uitrijden van dierlijke mest tot uitvoering van artikel 17, § 6, 1°, c), van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen

De Vlaamse Minister van Leefmilieu,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, zoals gewijzigd bij de decreten van 15 juni 1992, van 22 december 1993, 20 december 1995, van 19 december 1997, van 11 mei 1999, van 3 maart 2000, 8 december 2000, 9 maart 2001, 21 december 2001, 19 juli 2002 en 7 februari 2003;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 15 oktober 1999 en van 14 april 2000;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 maart 2003 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 maart 2003, gewijzigd op 8 april 2003 en 15 april 2003, houdende de bijzondere maatregelen inzake het uitrijden van dierlijke mest tot uitvoering van artikel 17, § 6, 1°, c), van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 2, § 1, van het ministerieel besluit van 25 maart 2003 houdende de bijzondere maatregelen inzake het uitrijden van dierlijke mest tot uitvoering van artikel 17, § 6, 1°, c), van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gewijzigd bij ministerieel besluit van 8 april 2003 en 15 april 2003, wordt volgende wijziging aangebracht :

aan § 1, vervangen bij ministerieel besluit van 8 april 2003, wordt een 2° en 3° toegevoegd die luiden als volgt :

« 2° is de uitvoer naar Nederland van dierlijke mest en andere meststoffen afkomstig uit Vlaanderen, verboden; 3° is de doorvoer naar Nederland van dierlijke mest en andere meststoffen in Vlaanderen verboden; ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 17 april 2003.

Brussel, 16 april 2003.

V. DUA

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

**Wegen van het Vlaamse Gewest
Indeling bij de gemeentewegen**

[C – 2003/35414]

HAACHT. — Krachtens het besluit van 2 april 2003 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, wordt de gewestweg N286-0 Herent-Werchter (Rotselaar) tussen kmp 0,779 en 6,680, gelegen op het grondgebied van de gemeente Haacht, aan zijn bestemming van gewestweg onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Onderwijs

[2003/35405]

Arrest van de Raad van State

Het arrest nr. 117.151 van 18 maart 2003 van de Raad van State vernietigt het besluit van 27 oktober 1998 van de Vlaamse regering betreffende de controle op de afwezigheid wegens ziekte van de personeelsleden van de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1998.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27260]

20 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, notamment l'article 23;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, remis le 3 mars 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o des lois sur le Conseil d'Etat;

Considérant l'urgence motivée par le fait que, sur la proposition du Gouvernement, le législateur régional wallon a adopté, dans le cadre du décret contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2003, une nouvelle mécanique de financement des prêts hypothécaires sociaux (celle-ci permettant un octroi desdits prêts qui ne soit plus limité à une enveloppe budgétaire fermée) qui implique la définition d'une nouvelle réglementation des prêts hypothécaires sociaux, qu'en l'absence de cette réglementation, la Société wallonne du Crédit social et les sociétés de crédit social ne sont pas en mesure d'octroyer le crédit hypothécaire social et que l'adoption de ladite réglementation dépend pour partie de l'entrée en vigueur des modifications qu'il est proposé d'apporter au cadre légal existant;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2 Aux conditions fixées par le présent arrêté, la Région accorde sa garantie au remboursement du principal et au paiement des intérêts et accessoires, à l'exclusion de toutes indemnités de emploi, des prêts hypothécaires consentis soit pour la construction, soit pour la transformation, soit pour l'achat, suivi éventuellement de transformations, soit pour la conservation, soit pour l'amélioration, soit pour la préservation de la propriété d'habitations ordinaires. »

Art. 2. L'article 3 du même arrêté, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Le Ministre arrête les valeurs vénales ou de construction avec terrain maximales des logements bénéficiant d'un prêt garanti par la Région.

La valeur vénale du logement est estimée par l'organisme de crédit sur la base d'une vente volontaire, y compris le terrain. La valeur de construction est estimée par l'organisme de crédit ».

Art. 3. L'article 8 du même arrêté, tel que modifié par l'arrêté du 17 janvier 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Le prêt ne peut, selon le cas, excéder 125 pour cent des fonds nécessaires à la réalisation de l'opération envisagée comme objet du prêt et :

— 125 pour cent de la valeur vénale de l'habitation ordinaire, estimée après transformations éventuelles, si l'objet du prêt est la transformation, l'achat, suivi éventuellement de transformations, la conservation, l'amélioration, la préservation de la propriété de l'habitation ordinaire;

ou

— 125 pour cent de la valeur de construction, terrain et T.V.A. compris si l'objet du prêt est la construction ou l'achat d'une construction qui n'a jamais été occupée.

Les fonds nécessaires sont ceux tels que définis dans le règlement des prêts hypothécaires de la Société wallonne de Crédit social ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 5. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mars 2003

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2003/27260]

20. MÄRZ 2003 – Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wohnungsetzbuches, insbesondere des Artikels 23;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des am 14. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 18. Februar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 3. März 2003 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates;

In Erwägung der dadurch begründeten Dringlichkeit, dass der wallonische Gesetzgeber auf Vorschlag der Regierung im Rahmen des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2003 ein neues System zur Finanzierung der sozialen Hypothekendarlehen angenommen hat, (durch welches die Gewährung der besagten Darlehen nicht mehr innerhalb der Begrenzungen bestimmter Haushaltsmittel stattfinden muss), was die Festlegung einer neuen Regelung über soziale Hypothekendarlehen voraussetzt; in der Erwägung, dass die wallonische Sozialkreditgesellschaft und die Sozialkreditgesellschaften in Ermangelung einer solchen Regelung nicht imstande sind, das soziale Hypothekendarlehen zu gewähren, und dass die Verabschiedung dieser Regelung teilweise von dem Inkrafttreten der geplanten Abänderungen des bestehenden gesetzlichen Rahmens abhängt;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohnungsetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2 - Unter den im vorliegenden Erlass festgelegten Bedingungen gewährt die Region ihre Bürgschaft für die Rückzahlung des Kapitals und die Zahlung der Zinsen und Nebenkosten bezüglich der Hypothekendarlehen, die für entweder den Bau oder den Umbau, den gegebenenfalls von Umbauarbeiten gefolgten Ankauf oder aber die Erhaltung, die Aufbesserung oder den Eigentumsschutz von gewöhnlichen Wohnungen gewährt werden, mit Ausnahme jeglicher Vergütung für die frühzeitige Rückzahlung des Darlehens.»

Art. 2 - Artikel 3 desselben Erlasses, abgeändert durch das Dekret vom 10. Juni 1999, wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 3 - Der Minister erlässt die höchsten Verkaufswerte bzw. Bauwerte inkl. Grundstück der Wohnungen, für die ein von der Region verbürgtes Darlehen gewährt wird.

Der Verkaufswert der Wohnung wird von der Krediteinrichtung auf der Grundlage von einem freiwilligen Verkauf, Grundstück inbegriffen, geschätzt. Der Bauwert wird von der Krediteinrichtung geschätzt. »

Art. 3 - Artikel 8 desselben Erlasses, in seiner durch das Dekret vom 17. Januar 2002 abgeänderten Fassung, wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 8 - Das Darlehen darf je nach Fall 125% der Mittel, die zur Durchführung der als Gegenstand des Darlehens geplanten Handlung notwendig sind, und:

- 125% des Verkaufswertes der gewöhnlichen Wohnung, der ggf. nach Umbau geschätzt wird, wenn der Gegenstand des Darlehens der Umbau, der gegebenenfalls von Umbauarbeiten gefolgte Ankauf, die Erhaltung, die Aufbesserung oder der Eigentumsschutz der gewöhnlichen Wohnung ist;

oder

- 125% des Bauwertes, inkl. Grundstück und MwSt., wenn der Gegenstand des Darlehens der Bau oder der Ankauf einer noch nie bewohnten Wohnung ist, nicht überschreiten.

Die notwendigen Mittel sind die in der Regelung der Hypothekendarlehen der Wallonischen Sozialkreditgesellschaft bestimmten Mittel.»

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2003 in Kraft.

Art. 5 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. März 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C – 2003/27260]

20 MAART 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 februari 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 18 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 3 maart 2003, krachtens artikel 84, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gegrond op het feit dat de Waalse decreetgever, op voorstel van de Regering, een nieuw mechanisme heeft aangenomen voor de financiering van sociale hypotheecaire leningen (waarbij de toekenning van deze leningen niet meer tot een gesloten financiële ruimte beperkt is), in het kader van het decreet houdende de uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2003, dat een nieuwe regelgeving voor de sociale hypotheecaire leningen inhoudt, en overwegende dat de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) en de sociale kredietinstellingen, bij gebreke van deze regelgeving, niet in staat zijn het sociaal hypotheecair krediet toe te kennen en dat de aanneming van deze regelgeving gedeeltelijk afhangt van de inwerkingtreding van de wijzigingen die voorgesteld worden om in het bestaand wettelijk kader aangebracht te worden;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. Onder de bij dit besluit gestelde voorwaarden verleent het Gewest zijn waarborg, behalve iedere vergoeding voor wederbelegging, voor de terugbetaling van de hoofdsom en voor de betaling van de rente en de bijkomende kosten van de hypotheekleningen toegestaan voor de bouw, de verbouwing of de aankoop, waarop eventueel verbouwingswerken volgen, of voor het behoud, de verbetering of de eigendomsbescherming van gewone woningen. »

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. De Minister bepaalt de maximale verkoopwaarden of bouwwaarden van de woningen, grond inbegrepen, die voor een door het Gewest gewaarborgde lening in aanmerking komen.

De verkoopwaarde van de woning wordt door de kredietinstelling geschat op basis van een willige verkoop, grond inbegrepen. De bouwwaarde wordt door de kredietinstelling geschat. »

Art. 3. Artikel 8 van hetzelfde besluit, zoals gewijzigd bij het besluit van 17 januari 2002, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. Naar gelang het geval mag de lening niet hoger zijn dan 125 % van het bedrag nodig voor de uitvoering van de geplande handeling waarvoor de lening wordt toegestaan en niet hoger dan :

— 125 % van de verkoopwaarde van de gewone woning die na eventuele verbouwingswerken is geschat, indien de lening toegestaan wordt voor de verbouwing of de aankoop, waarop eventueel verbouwingswerken volgen, of voor het behoud, de verbetering of de eigendomsbescherming van een gewone woning; of :

— 125 % van de bouwwaarde, grond en BTW inbegrepen, indien de lening voor de bouw of de aankoop van een nooit bewoond gebouw wordt toegestaan.

De noodzakelijke fondsen worden in de regeling van de hypotheekleningen van de "Société wallonne de Crédit social" bepaald.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Art. 5. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 maart 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27258]

20 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 fixant les conditions d'intervention de la Région en faveur de jeunes qui contractent un emprunt hypothécaire pour l'accession à la propriété d'un premier logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 février 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, remis le 3 mars 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o des lois sur le Conseil d'Etat;

Considérant l'urgence motivée par le fait que, sur la proposition du Gouvernement, le législateur régional wallon a adopté, dans le cadre du décret contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2003, une nouvelle mécanique de financement des prêts hypothécaires sociaux (celle-ci permettant un octroi desdits prêts qui ne soit plus limité à une enveloppe budgétaire fermée) qui implique la définition d'une nouvelle réglementation des prêts hypothécaires sociaux, qu'en l'absence de cette réglementation, la Société wallonne du Crédit social et les sociétés de crédit social ne sont pas en mesure d'octroyer le crédit hypothécaire social et que l'adoption de ladite réglementation dépend pour partie de l'entrée en vigueur des modifications qu'il est proposé d'apporter au cadre légal existant;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 fixant les conditions d'intervention de la Région en faveur de jeunes qui contractent un emprunt hypothécaire pour l'accession à la propriété d'un premier logement, le paragraphe 5 est supprimé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Art. 3. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mars 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2003/27258]

20. MÄRZ 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region zugunsten der jungen Leute, die ein Hypothekendarlehen zum Ersterwerb von Wohneigentum aufnehmen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des am 14. Februar 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 18. Februar 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 3. März 2003 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 2^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates;

In Erwägung der dadurch begründeten Dringlichkeit, dass der wallonische Gesetzgeber auf Vorschlag der Regierung im Rahmen des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2003 ein neues System zur Finanzierung der sozialen Hypothekendarlehen angenommen hat, (durch welches die Gewährung der besagten Darlehen nicht mehr innerhalb der Begrenzungen bestimmter Haushaltsmittel stattfinden muss), was die Festlegung einer neuen Regelung über soziale Hypothekendarlehen voraussetzt; in der Erwägung, dass die wallonische Sozialkreditgesellschaft und die Sozialkreditgesellschaften in Ermangelung einer solchen Regelung nicht imstande sind, das soziale Hypothekendarlehen zu gewähren, und dass die Verabschiedung dieser Regelung teilweise von dem Inkrafttreten der geplanten Abänderungen des bestehenden gesetzlichen Rahmens abhängt;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region zugunsten der jungen Leute, die ein Hypothekendarlehen zum Ersterwerb von Wohneigentum aufnehmen, wird Absatz 5 gestrichen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2003 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. März 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27258]

20 MAART 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verleent aan jongeren die een hypothecaire lening aangaan om eigenaar van een eerste woning te worden

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 februari 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 18 februari 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 3 maart 2003, krachtens artikel 84, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gegrond op het feit dat de Waalse decreetgever, op voorstel van de Regering, een nieuw mechanisme heeft aangenomen voor de financiering van sociale hypothecaire leningen (waarbij de toekenning van deze leningen niet meer tot een gesloten financiële ruimte beperkt is), in het kader van het decreet houdende de uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2003, dat een nieuwe regelgeving voor de sociale hypothecaire leningen inhoudt, en overwegende dat de "Société wallonne du Crédit social" (Waalse Maatschappij voor Sociaal Krediet) en de sociale kredietinstellingen, bij gebreke van deze regelgeving, niet in staat zijn het sociaal hypothecair krediet toe te kennen en dat de aanneming van deze regelgeving gedeeltelijk afhangt van de inwerkingtreding van de wijzigingen die voorgesteld worden om in het bestaand wettelijk kader aangebracht te worden;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verleent aan jongeren die een hypothecaire lening aangaan om eigenaar van een eerste woning te worden, wordt paragraaf 5 geschrapt.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 maart 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27241]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation du Brabant wallon

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation du Brabant wallon pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} mars 1996, modifié par les arrêtés ministériels des 24 mars, 30 mars et 22 juillet 1998, 29 mars, 3 juillet et 9 décembre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation du Brabant wallon :

* Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- M. Michel Brismee, Rue des Croix de Feu 5, à 1420 Braine-l'Alleud;
- M. Marc Chapelle, Allée Pré de Lorette 4, à 1400 Nivelles;
- M. Guy Quertain, Chemin des Meuniers 10, à 1380 Lasne;
- M. Pascal Lizin, Rue François Massart 13, à 1450 Chastres;
- M. Michels, Rue Octave Lotin 37, à 1450 Cortil-Noirmont;
- M. Vangeen Berghe, Boulevard Auguste Reyers 80, à 1030 Bruxelles;

* Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- Mme Lucienne Daubie, Chaussée de Nivelles 681, à 6230 Buzet;
- M. Gilbert Legasse, Chaussée d'Enghien 3, à 1430 Bierges;
- M. Michel Cuvelier, Avenue des Pâquerettes 9, à 1410 Waterloo;
- Mme Ginette Delplace, Avenue Jules Mathieu 15/11, à 1400 Nivelles;
- M. Charly Govaert, Rue des Canonnières 14, à 1400 Nivelles (CSC - BW);
- M. Jean-Marie Constant, Place de l'Illon 13, - 5000 Namur.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27241]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Waals-Brabant

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Waals-Brabant voor een termijn van zes jaar vanaf 1 maart 1996, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 24 maart, 30 maart en 22 juli 1998, 29 maart, 3 juli en 9 december 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Waals-Brabant worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

* als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

- de heer Michel Brismee, Rue des Croix de Feu 5, te 1420 Eigenbrakel;
- de heer Marc Chapelle, Allée Pré de Lorette 4, te 1400 Nijvel;
- de heer Guy Quertain, Chemin des Meuniers 10, te 1380 Lasne;
- de heer Pascal Lizin, Rue François Massart 13, te 1450 Chastres;
- de heer Michels, Rue Octave Lotin 37, te 1450 Cortil-Noirmont;
- de heer Vangeen Berghe, Boulevard Auguste Reyers 80, te 1030 Brussel;

- * als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :
- Mevr. Lucienne Daubie, Chaussée de Nivelles 681, te 6230 Buzet;
 - de heer Gilbert Legasse, Chaussée d'Enghien 3, te 1430 Bierges;
 - de heer Michel Cuvelier, Avenue des Pâquerettes 9, te 1410 Waterloo;
 - Mevr. Ginette Delplace, Avenue Jules Mathieu 15/11, te 1400 Nijvel;
 - de heer Charly Govaert, Rue des Canonniers 14, te 1400 Nijvel (CSC – BW);
 - de heer Jean-Marie Constant, Place de l'Ilon 13, - 5000 Namen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

—————

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2003/27253]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation du Hainaut occidental

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation du Hainaut occidental pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} mars 1996, modifié par les arrêtés des 24 mars et 22 juillet 1998, 27 mars 2000, 29 mars et 4 juin 2002;

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation du Hainaut occidental :

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- M. Vincent Favier, Rue Albert Mille 19, à 7740 Pecq;
- M. Michel Foucart, Rue de la Lys 21, à 7500 Tournai;
- M. Roland Gits, Rue Montoyer 24, à 1040 Bruxelles;
- M. Michel Lemay, Vieux Chemin de Mons 12, à 7536 Vaulx;
- M. André Ysebaert, Petit Courtrai 70, - 7700 Mouscron;
- Mme Isabelle Hautot, Agoria Hainaut, Rue Puissant 15, 6000 Charleroi.

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- M. André Delhay, Av. des Etats-Unis 10, 7500 Tournai;
- M. Danie Hubermont, Rue de la Madeleine 29, 7500 Tournai;
- M. Charles Vandecasteele, Rue du Val, 3 - 7700 Mouscron;
- M. Ronald Duval, Rue des Maux 26, 7500 Tournai;
- M. Alain Vanoosthuysse – FGTB – Rue du Val 3, 7700 Mouscron;
- M. Michel Rapaille – FFC Régions – Rue des Maux 26, 7500 Tournai;
- M. Thibaut Ghils, Av. des Etats-Unis 10, 7500 Tournai.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C - 2003/27253]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van westelijk Henegouwen

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van westelijk Henegouwen voor een termijn van zes jaar vanaf 1 maart 1996, gewijzigd bij de besluiten van 24 maart en 22 juli 1998, 27 maart 2000, 29 maart en 4 juni 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van westelijk Henegouwen worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

Als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

- De heer Vincent Favier, Rue Albert Mille 19, te 7740 Pecq;
- De heer Michel Foucart, Rue de la Lys 21, te 7500 Doornik;
- De heer Roland Gits, Rue Montoyer 24, te 1040 Brussel;
- De heer Michel Lemay, Vieux Chemin de Mons 12, te 7536 Vaulx;
- De heer André Ysebaert, Petit Courtrai 70, 7700 Moeskroen;
- Mevr. Isabelle Hautot, Agoria Hainaut, Rue Puissant 15, 6000 Charleroi.

Als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :

- De heer André Delhaye, des Etats-Unis 10, 7500 Doornik;
- De heer Danie Hubermont, Rue de la Madeleine 29, 7500 Doornik;
- De heer Charles Vandecasteele, Rue du Val 3, 7700 Moeskroen;
- De heer Ronald Duval, Rue des Maux 26, 7500 Doornik;
- De heer Alain Vanoosthuysse - FGTB - Rue du Val 3, 7700 Moeskroen;
- De heer Michel Rapaille - FFC Régions - Rue des Maux 26, 7500 Doornik;
- De heer Thibaut Ghils, des Etats-Unis 10, 7500 Doornik.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27245]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Liège

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989 entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Liège, modifié par l'arrêté ministériel du 29 mars 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Liège :

* Siègent en qualité de membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs :

- M. Jean-Marie Bonameau;
- M. Baudouin Defrance;
- M. Jacques Wilkin;
- M. Marc Goblet;
- M. Didier Dirix;
- M. Alain Louviaux.

* Siègent en qualité de membres présentés par les trois réseaux d'enseignement :

- Mme Claudine Close;
- M. Roger Lesage;
- M. Nicolas Rensonnet;
- M. François Vranken.

* Siègent en qualité de membres présentés par les services agréés de formation professionnelle :

- Mme Françoise Wanlin;
- M. Stéphane Renard;
- M. Eric Demaret;
- M. Jacques Piette;
- M. Jean-Paul Verlaine;
- M. Gilbert Fransolet;
- Mme Nicole Duchesne.

* Siègent en qualité de membres choisis sur base de leur notoriété ou présentés par le Conseil supérieur de l'Education permanente ou estimés représentatifs des milieux des centres publics d'aide sociale ou de la protection de la jeunesse :

- Mme Claire Schaus;
- Mme Régina Del Bigo;
- M. Jean Declercq;
- Mme Juliane Sauvage.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27245]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Luik

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de Subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Luik, gewijzigd bij ministerieel besluit van 29 maart 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Luik worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

* als leden voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties :

- de heer Jean-Marie Bonameau;
- de heer Baudouin Defrance;
- de heer Jacques Wilkin;
- de heer Marc Goblet;
- de heer Didier Dirix;
- de heer Alain Louviaux.

* als leden voorgedragen door de drie onderwijsnetten :

- Mevr. Claudine Close;
- de heer Roger Lesage;
- de heer Nicolas Rensonnet;
- de heer François Vranken.

* als leden voorgedragen door de erkende diensten voor beroepsopleiding :

- Mevr. Françoise Wanlin;
- de heer Stéphane Renard;
- de heer Eric Demaret;
- de heer Jacques Piette;
- de heer Jean-Paul Verlaine;
- de heer Gilbert Fransolet;
- Mevr. Nicole Duchesne.

* als leden gekozen op grond van hun naam of voorgedragen door de Hoge Raad voor Vaste Opleiding of beschouwd als representatief van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de jeugdbescherming :

- Mevr. Claire Schaus;
- Mevr. Régina Del Bigo;
- de heer Jean Declercq;
- Mevr. Juliane Sauvage.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27248]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Liège

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Liège pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} mars 1996, modifié par les arrêtés ministériels des 24 mars 1998, 30 mars 1998, 21 mars 2000 et 29 mars 2002;

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Liège :

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- M. Michel Xharde, rue du Thier 11, à 4801 Stembert;
- M. Jean-Marie Bonameau, rue Trappé 20, à 4000 Liège;
- M. Henri Rousseau, rue de Heuseux 29, à 4671 Barchon;
- M. Eric Martello;
- M. Fabrice Clavie;
- Mme Colette Gérard, quai de la Dérivation 5, à 4020 Liège;
- Mme Joëlle Pirllet, rue Général Collins 34, à 4000 Liège.

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- M. Gilbert Lieben (FGTB);
- M. Marc Goblet, Thier Martin 97, à 4651 Herve;
- M. Herbert Maus, rue Plaiteux 20, à 4620 Fleron;
- M. Michel Smirnow (FGTB);
- M. Alain Louviaux (CSC);
- M. Roger Parthoens (CSC);
- Mme Dominique Scuvie (CSC).

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C - 2003/27248]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Luik

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Luik voor een termijn van zes jaar vanaf 1 maart 1996, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 24 maart 1998, 30 maart 1998, 21 maart 2000 en 29 maart 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Luik worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

Als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

- De heer Michel Xharde, Rue du Thier 11, te 4801 Stembert;
- De heer Jean-Marie Bonameau, Rue Trappé 20, te 4000 Luik;
- De heer Henri Rousseau, Rue de Heuseux 29, te 4671 Barchon;
- De heer Eric Martello;
- De heer Fabrice Clavie;
- Mevr. Colette Gérard, Quai de la Dérivation 5, te 4020 Luik;
- Mevr. Joëlle Pirllet, Rue Général Collyns 34, te 4000 Luik.

Als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :

- De heer Gilbert Lieben (FGTB);
- De heer Marc Goblet, Thier Martin 97, te 4651 Herve;
- De heer Herbert Maus, Rue Plaitoux 20, te 4620 Fléron;
- De heer Michel Smirnow (FGTB);
- De heer Alain Louviaux (CSC);
- De heer Roger Parthoens (CSC);
- Mevr. Dominique Scuvie (CSC).

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27246]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Namur

La Ministre l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989 entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Namur, modifié par les arrêtés ministériels des 21, 24 février 2000, 25 mai 2000 et 29 mars 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les C.S.E.F., conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Namur :

* Siègent en qualité de membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs :

- M. Daniel Delvaux;
- Mme Christine Detraux;
- Mme Fabienne Tinant;

— M. J.-P. Massaut;

— M. Philippe Callewaert;

— Mme Isabelle Simonet.

* Siègent en qualité de membres présentés par les trois réseaux d'enseignement :

— M. Thierry Thirionet;

— M. Robert Mine;

— M. Pierre Radelet;

— Mme Christiane Schmitz-Van Keer;

— Mme Marie-France Marlière;

— Mme Marylène Remont.

* Siègent en qualité de membres présentés par les services agréés de formation professionnelle :

— Mme Evelyne Bosch;

— Mme Brigitte Bernard;

— Mme Claudine Tilkin;

— Mme Marie-Anne Noël;

— M. Jean-Yves Laffineur;

— M. Eric Grava.

* Siègent en qualité de membres choisis sur base de leur notoriété ou présentés par le Conseil supérieur de l'Education permanente ou estimés représentatifs des milieux des centres publics d'aide sociale ou de la protection de la jeunesse :

— Mme Carine Soir;

— M. Michel Pireaux;

— Mme Josiane Beauvois;

— Mme Yolande Laurent;

— Mme Catherine Stasser;

— M. André Chapotte.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2003/27246]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Namen

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Namen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21, 24 februari 2000, 25 mei 2000 en 29 maart 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Namen worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de Subregionale comités voor Arbeidsbemiddeling en Vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

* als leden voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties :

— de heer Daniel Delvaux;

— Mevr. Christine Detraux;

— Mevr. Fabienne Tinant;

— de heer J.-P. Massaut;

— de heer Philippe Callewaert;

— Mevr. Isabelle Simonet.

* als leden voorgedragen door de drie onderwijsnetten :

- de heer Thierry Thirionet;
- de heer Robert Mine;
- de heer Pierre Radelet;
- Mevr. Christiane Schmitz-Van Keer;
- Mevr. Marie-France Marlière;
- Mevr. Marylène Remont.

* als leden voorgedragen door de erkende diensten voor beroepsopleiding :

- Mevr. Evelyne Bosch;
- Mevr. Brigitte Bernard;
- Mevr. Claudine Tilkin;
- Mevr. Marie-Anne Noël;
- de heer Jean-Yves Laffineur;
- de heer Eric Grava.

* als leden gekozen op grond van hun naam of voorgedragen door de Hoge Raad voor Vaste Opleiding of beschouwd als representatief van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de jeugdbescherming :

- Mevr. Carine Soir;
- de heer Michel Pireaux;
- Mevr. Josiane Beauvois;
- Mevr. Yolande Laurent;
- Mevr. Catherine Stasser;
- de heer André Chapotte.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27249]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Namur

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Namur pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} mars 1996, modifié par les arrêtés ministériels des 4 avril 1997, 24 et 30 mars 1998, 21 février 2000, 9 août 2000 et 29 mars 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Namur :

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- M. André Vraie - SOLVAY - 5190 Jemeppe-sur-Sambre;
- M. Christian Delache, Chaussée de Charleroi 83, 5000 Namur;
- M. Michel Depouhon, Maison Saint-Aubin, Rue de l'Ange, 5000 Namur;
- M. Henri Etienne, Rue des Emaillés, 10, 5002 Namur;
- M. Pierre Nigot, Rue de Dave, 265, 5100 Namur;
- M. Frédéric Lernoux - U.C.M. - Namur, BP 38, 5100 Jambes (UWE);
- M. Michel Van Quaethem, Chée de Jolimont, 263, 7100 Haine-st-Pierre.

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- M. Paul Malet, Rue de Jamblinne 49, à 5580 Rochefort;
- M. Christian Nolleaux, Chaussée de Dinant 143, à 5170 Rivière;
- M. André Boulvin, Place l'Ilon 17, 5000 Namur;
- M. Jean-Marie Constant, Place l'Ilon 13, à 5000 Namur;
- M. Guy Fays, Rue de la Coria 158c, à 5300 Landenne-sur-Meuse;
- M. Thierry Tonon, Rue du Coin 28, à 5020 Malonne;
- M. Serge Clossen, Fonds des Maréchaux 3, à 5024 Gelbressé.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C - 2003/27249]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Namen

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Namen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 4 april 1997, 24 en 30 maart 1998, 21 februari 2000, 9 augustus 2000 en 29 maart 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Namen worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

Als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

- De heer André Vraie - SOLVAY - 5190 Jemeppe-sur-Sambre;
- De heer Christian Delache, Chaussée de Charleroi 83, 5000 Namen;
- De heer Michel Depouhon, Maison Saint-Aubin, Rue de l'Ange, 5000 Namen;
- De heer Henri Etienne, Rue des Emaillés 10, 5002 Namen;
- De heer Pierre Nigot, Rue de Dave 265, 5100 Namen;
- De heer Frédéric Lernoux - U.C.M. - Namur, BP 38, 5100 Jambes (UWE);
- De heer Michel Van Quaethem, Chaussée de Jolimont 263, 7100 Haine-Saint-Pierre.

Als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :

- De heer Paul Malet, Rue de Jamblinne 49, te 5580 Rochefort;
- De heer Christian Nolleaux, Chaussée de Dinant 143, te 5170 Rivière;
- De heer André Boulvin, Place l'Ilon 17, 5000 Namen;
- De heer Jean-Marie Constant, Place l'Ilon 13, te 5000 Namen;
- De heer Guy Fays, Rue de la Coria158c, te 5300 Landenne-sur-Meuse;
- De heer Thierry Tonon, Rue du Coin, 28 te 5020 Malonne;
- De heer Serge Clossen, Fonds des Maréchaux 3, te 5024 Gelbressée.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[C – 2003/27251]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 30 mars 1998 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989 entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mars 1998 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon, modifié par les arrêtés du 29 mars et du 4 juin 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon :

Siègent en qualité de membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs :

- Mme Danièle Potier;
- Mme Marcelle Grevesse;
- M. Joseph Binet;
- M. Guy De Decker;
- M. Jean-Marie Devos;
- M. Georges Bitaine.

Siègent en qualité de membres présentés par les trois réseaux d'enseignement :

- M. Elie Deblire;
- M. Georges Sironval;
- M. André Remacle;
- M. Joseph Soblet;
- M. Léon Wansart;
- M. Philippe Greisch.

Siègent en qualité de membres présentés par les services agréés de formation professionnelle :

- Mme Anne Binet;
- M. Stéphane Wuidart;
- Mme Claudine Marx;
- M. Marc Carlier;
- M. André-Marie Goffin;
- M. Christophe Mouzon.

Siègent en qualité de membres choisis sur base de leur notoriété ou présentés par le Conseil supérieur de l'Education permanente ou estimés représentatifs des milieux des centres publics d'aide sociale ou de la protection de la jeunesse :

- Mme Anne-Marie Dory;
- Mme Lysbeth Monin;
- Mme Yvonne Havelange;
- M. Jean-Marie Quevrin;
- M. André Delveaux;
- M. Thierry Colmant.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2003/27251]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 maart 1998 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Aarlen

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 maart 1998 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Aarlen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 29 maart en 4 juni 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Aarlen worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

Als leden voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties :

- Mevr. Danièle Potier;
- Mevr. Marcelle Grevesse;
- De heer Joseph Binet;
- De heer Guy De Decker;
- De heer Jean-Marie Devos;
- De heer Georges Bitaine.

Als leden voorgedragen door de drie onderwijsnetten :

- De heer Elie Deblire;
- De heer Georges Sironval;
- De heer André Remacle;
- De heer Joseph Soblet;
- De heer Léon Wansart;
- De heer Philippe Greisch.
- de heer Claude Leclercq.

Als leden voorgedragen door de erkende diensten voor beroepsopleiding :

- Mevr. Anne Binet;
- De heer Stéphane Wuidart;
- Mevr. Claudine Marx;
- De heer Marc Carlier;
- De heer Serge Bouchet;
- De heer Christophe Mouzon.

Als leden gekozen op grond van hun naam of voorgedragen door de Hoge Raad voor Vaste Vorming of beschouwd als representatief van de openbare centra voor maatschappelijke hulp of van de jeugdbescherming :

- Mevr. Anne-Marie Dory;
- Mevr. Lysbeth Monin;
- Mevr. Yvonne Havelange;
- De heer Jean-Marie Quevrin;
- De heer André Delveaux;
- De heer Thierry Colmant.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27254]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} mars 1996, modifié par les arrêtés ministériels des 24 mars 1998, 20 janvier 2000 et 29 mars 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon :

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- Mme Marcelle Grevesse, Rue Saint-Quoilin 56, 6971 Champlon;
- M. Fabrice Coulon, Grand-Rue 1, 6800 Libramont;
- M. Bernard Sacré, Rue des Fanges - 6880 Bertrix;
- M. Georges Bitaine, Rue de Banière 8, 6762 Saint-Mard;
- M. Roger Hennericy, Rue d'Athérée 59, 6747 Saint-Léger;
- M. Gérard Piron, Rue des Aubépines 10, 6800 Libramont.

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- M. Jean-Marie Devos, Rue des Prés 3, 6870 Saint-Hubert;
- M. Michel Leclerc, Rue de la Scierie 30, 6800 Libramont;
- M. Claude Rolin, Rue du Vicinal 7, 6800 Libramont;
- M. Joël Thiry, Rue Bataillon Laplace 6a, 6760 Bleid-Virton;
- M. Francis Steifer, Rue des Martyrs 80, 6700 Arlon;
- Mme Anne-Françoise Lesceux, Rue de Bastogne 17, 6900 Marche;
- M. Bruno Antoine, Av. du Bois d'Arlon 62, 6700 Arlon.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27254]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Aarlen

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Aarlen voor een termijn van zes jaar vanaf 1 maart 1996, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 24 maart 1998, 20 januari 2000 en 29 maart 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Aarlen worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

Als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

- Mevr. Marcelle Grevesse, Rue Saint-Quoilin 56, 6971 Champlon;
- De heer Fabrice Coulon, Grand-Rue 1, 6800 Libramont;
- De heer Bernard Sacré, Rue des Fanges 6880 Bertrix;
- De heer Georges Bitaine, Rue de Banière 8, 6762 Saint-Mard;
- De heer Roger Hennericy, Rue d'Athérée 59, 6747 Saint-Léger;
- De heer Gérard Piron, Rue des Aubépines 10, 6800 Libramont.

Als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :

- De heer Jean-Marie Devos, Rue des Prés 3, 6870 Saint-Hubert;
- De heer Michel Leclerc, Rue de la Scierie 30, 6800 Libramont;
- De heer Claude Rolin, Rue du Vicinal 7, 6800 Libramont;
- De heer Joël Thiry, Rue Bataillon Laplace 6a, 6760 Bleid-Virton;
- De heer Francis Steifer, Rue des Martyrs 80, 6700 Aarlen;
- Mevr. Anne-Françoise Lesceux, Rue de Bastogne 17, 6900 Marche;
- De heer Bruno Antoine, Av. du Bois d'Arlon 62, 6700 Aarlen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

—————

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2003/27244]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989 entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi, modifié par les arrêtés des 16 août 2000, 8 mai 2001, 29 mars 2002 et 21 octobre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi :

* Siègent en qualité de membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs :

- M. Jean-Claude Legipont;
- M. Jean-Charles Massin;
- M. Christian Masson;
- M. Eric Broctcooren;
- M. Pierre Daubresse;
- M. Daniel Piron.

* Siègent en qualité de membres présentés par les trois réseaux d'enseignement :

- M. Guy Baudot;
- M. Stéphane Heugens;
- M. Christian Demasy;
- M. Jean-Louis Bouxin;
- M. Jacques Lefèvre;
- Mme Nicole Vielvoye.

* Siègent en qualité de membres présentés par les services agréés de formation professionnelle :

- Mme Alsidia Cacciola;
- Mme Anna Ceconello;
- Mme Régine Gendarme;
- Mme Claudine Petitjean.
- M. Bernard Joret;
- Mme Christiane Gauche;

* Siègent en qualité de membres choisis sur base de leur notoriété ou présentés par le Conseil supérieur de l'Education permanente ou estimés représentatifs des milieux des centres publics d'aide sociale ou de la protection de la jeunesse :

- M. Antonio Del Valle-Lopez;
- M. Pierre Vanassche;
- Mme Christiane Verniers;
- M. Yvan Cnudde;
- M. Serge Ferdin;
- M. Albert Schleiper.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.
Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27244]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Charleroi

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Charleroi, gewijzigd bij de besluiten van 16 augustus 2000, 8 mei 2001, 29 maart 2002 en 21 oktober 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Charleroi worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de Subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestexecutieve :

* als leden voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties :

- de heer Jean-Claude Legipont;
- de heer Jean-Charles Massin;
- de heer Christian Masson;
- de heer Eric Broctcooren;
- de heer Pierre Daubresse;
- de heer Daniel Piron.

* als leden voorgedragen door de drie onderwijsnetten :

- de heer Guy Baudot;
- de heer Stéphane Heugens;
- de heer Christian Demasy;
- de heer Jean-Louis Bouxin;
- de heer Jacques Lefèvre;
- Mevr. Nicole Vielvoye.

* als leden voorgedragen door de erkende diensten voor beroepsopleiding :

- Mevr. Alsidia Cacciola;
- Mevr. Anna Ceconello;
- Mevr. Régine Gendarme;
- Mevr. Claudine Petitjean.
- de heer Bernard Joret;
- Mevr. Christiane Gauche;

* als leden gekozen op grond van hun naam of voorgedragen door de Hoge Raad voor Vaste Opleiding of beschouwd als representatief van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de jeugdbescherming :

- de heer Antonio Del Valle-Lopez;
- de heer Pierre Vanassche;
- Mevr. Christiane Verniers;
- de heer Yvan Cnudde;
- de heer Serge Ferdin;
- de heer Albert Schleiper.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27247]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} mars 1996, modifié par les arrêtés ministériels des 4 avril 1997, 24 mars, 30 mars, 22 juillet 1998,

13 mai, 9 juin, 14 juin, 24 décembre 1999, 16 août 2000 et 29 mars 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi :

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- M. Jean-Marie Coyette, Rue du Fer à Cheval 53, à 6110 Montigny-Le-Tilleul;
- M. Jean Mayeur, Allée du Muguet 6, à 6032 Mont-sur-Marchienne;
- M. Marc Mossay, Rue de l'Usine 1, à 6000 Charleroi;
- M. Thierry Castagne, Rue du Chevalet 13, à 1348 Louvain-La-Neuve;
- M. Joseph Devillers, Rue Grimard 249, à 6061 Montignies-sur-Sambre;
- M. Jean Charles, Rue Jaurès 30, à 6044 Roux;
- Monsieur Bernard Massage, Warmonceau 318, à 6000 Charleroi (UCM).

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- Mme Jacqueline Lequeux, Rue de la Belle Epine 20, à 6428 Ham-sur-Heure;
- M. Jean-Pierre Andre, Rue Grimard 256, à 6080 Montignies-sur-Sambre;
- M. Aimé Lacroix, Rue du Marais 14, à 6170 Souvret;
- M. Gérard Maes, Les Rotures 19, à 6581 Thirimont;
- M. Alain Martin, Allée des Pins 46, à 6200 Chatelineau;
- M. Robert Wathy, Rue Prunier 5, à 6000 Charleroi;
- M. Gérard Gelmini, Rue de Montigny 24, à 6000 Charleroi.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27247]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Charleroi

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Charleroi voor een termijn van zes jaar vanaf 1 maart 1996, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 4 april 1997, 24 maart, 30 maart, 22 juli 1998, 13 mei, 9 juni, 14 juni, 24 december 1999, 16 augustus 2000 en 29 maart 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Charleroi worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

Als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

- De heer Jean-Marie Coyette, Rue du Fer à Cheval 53, te 6110 Montigny-Le-Tilleul;
- De heer Jean Mayeur, Allée du Muguet 6, te 6032 Mont-sur-Marchienne;
- De heer Marc Mossay, Rue de l'Usine 1, te 6000 Charleroi;
- De heer Thierry Castagne, Rue du Chevalet 13, te 1348 Louvain-La-Neuve;

- De heer Joseph Devillers, Rue Grimard 249, te 6061 Montignies-sur-Sambre;
- De heer Jean Charles, Rue Jaurès 30, te 6044 Roux;
- De heer Bernard Massage, Warmonceau 318, te 6000 Charleroi (UCM).

Als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :

- Mevr. Jacqueline Lequeux, Rue de la Belle Epine 20, te 6428 Ham-sur-Heure;
- De heer Jean-Pierre Andre, Rue Grimard 256, te 6080 Montignies-sur-Sambre;
- De heer Aimé Lacroix, Rue du Marais 14, te 6170 Souvret;
- De heer Gérard Maes, Les Rotures 19, te 6581 Thirimont;
- De heer Alain Martin, Allée des Pins 46, te 6200 Chatelineau;
- De heer Robert Wathy, Rue Prunieu 5, te 6000 Charleroi;
- De heer Gérard Gelmini, Rue de Montigny 24, te 6000 Charleroi.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

—————

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27242]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Huy-Waremme

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2003 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Huy-Waremme pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} mars 1996, modifié par les arrêtés ministériels des 29 mars et 25 octobre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Huy-Waremme :

* Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- M. Jean-Pierre Beauvois, El Rouwe, 28 à 4550 Saint-Severin;
- M. Pierre Delatte, Rue G. Bodart 2, à 4200 Huy;
- M. Adrien Dawans, Rue Pierreuse 22, à 4000 Liège;
- M. Jacques Pleinevaux, Rue Campagne 36, à 5201 Tihange;
- M. Philippe Stalport, Quai de Compiègne 72, à 4500 Huy;
- M. Francis Bailly (New Intérim);
- M. Benoît Moreau (CGAI);

* Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- M. René Delhalle, Rue Petit Viamont 12, à 4140 Amay;
- M. Philippe Hubin, Rue A. Nicolas 583b, à 4520 Moha;
- M. Philippe Lizin, Rue de Neufmoustier 8, à 4500 Huy;
- M. Jean-Marie Musette, Chaussée Freddy Terwagne 99, à 4540 Amay;
- M. Francis Tihon, Clos de Hesbaye 36, à 4380 Waremme;
- M. Hugues Michaux (FGTB);
- M. Vincent Jadot (CSC).

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C – 2003/27242]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Hoi-Borgworm

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Hoi-Borgworm voor een termijn van 6 jaar vanaf 1 maart 1996, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 29 maart en 25 oktober 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Hoi-Borgworm worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

* als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

- de heer Jean-Pierre Beauvois, El Rouwe 28, te 4550 Saint-Séverin;
- de heer Pierre Delatte, Rue G. Bodart 2, te 4200 Hoi;
- de heer Adrien Dawans, Rue Pierreuse 22, te 4000 Luik;
- de heer Jacques Pleinevaux, Rue Campagne 36, te 5201 Tihange;
- de heer Philippe Stalport, Quai de Compiègne 72, te 4500 Hoi;
- de heer Francis Bailly (New Intérim);
- de heer Benoît Moreau (CGAI);

* als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :

- de heer René Delhalle, Rue Petit Viamont 12, te 4140 Amay;
- de heer Philippe Hubin, Rue A. Nicolas 583b, te 4520 Moha;
- de heer Philippe Lizin, Rue de Neufmoustier 8, te 4500 Hoi;
- de heer Jean-Marie Musette, Chaussée Freddy Terwagne 99, te 4540 Amay;
- de heer Francis Tihon, Clos de Hesbaye 36, te 4380 Borgworm;
- de heer Hugues Michaux (FGTB);
- de heer Vincent Jadot (CSC).

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2003/27239]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Huy-Waremme

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989 entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Huy-Waremme, modifié par les arrêtés ministériels des 29 mars 2002 et 13 juin 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Huy-Waremme :

* siègent en qualité de membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs :

- M. Jean Beulen;
- M. Jean-Pierre Bodson;
- M. Henri Delhalle;
- M. Jean-Pierre Beauvois;
- M. Jean-Marie Lecomte;
- M. Benoît Moreau;

* siègent en qualité de membres présentés par les trois réseaux d'enseignement :

- M. André Demany;
- M. Dany Doneux;
- M. Maurice Collinge;
- M. Philippe Haine;
- M. Paul Willequet;
- M. Emile Vandercamme;

* siègent en qualité de membres présentés par les services agréés de formation professionnelle :

- Mme Martine Dumont;
- M. Daniel Chatelain;
- Mme Geneviève Nizet;
- M. Michel Urbain;
- M. Maurice Collart;
- M. Jacques Piette;

* siègent en qualité de membres choisis sur base de leur notoriété ou présentés par le Conseil supérieur de l'Education permanente ou estimés représentatifs des milieux des centres publics d'aide sociale ou de la protection de la jeunesse :

- Mme Anne Devlaeminck;
- M. Gilbert Distexhe;
- M. Bernard Sepulchre;
- M. Luc Graas;
- M. Gilbert Glusenier.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27239]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Hoi-Borgworm

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Hoei-Borgworm, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 29 maart 2002 en 13 juni 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Hoei-Borgworm worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de Subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestexecutieve :

* als leden voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties :

- de heer Jean Beulen;
- de heer Jean-Pierre Bodson;
- de heer Henri Delhalle;
- de heer Jean-Pierre Beauvois;
- de heer Jean-Marie Lecomte;
- de heer Benoît Moreau;

* als leden voorgedragen door de drie onderwijsnetten :

- de heer André Demany;
- de heer Dany Doneux;
- de heer Maurice Collinge;
- de heer Philippe Haine;
- de heer Paul Willequet;
- de heer Emile Vandercamme;

* als leden voorgedragen door de erkende diensten voor beroepsopleiding :

- Mevr. Martine Dumont;
- de heer Daniel Chatelain;
- Mevr. Geneviève Nizet;
- de heer Michel Urbain;
- de heer Maurice Collart;
- de heer Jacques Piette;

* als leden gekozen op grond van hun naam of voorgedragen door de Hoge Raad voor Vaste Opleiding of beschouwd als representatief van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de jeugdbescherming :

- Mevr. Anne Devlaeminck;
- de heer Gilbert Distexhe;
- de heer Bernard Sepulchre;
- de heer Luc Graas;
- de heer Gilbert Glusenier.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27240]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Mons-La Louvière

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989 entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Mons-La Louvière, modifié par l'arrêté ministériel du 29 mars 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Mons-La Louvière :

* siègent en qualité de membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs :

- Mme Micheline Dronsart;
- M. Alain Lambert;

— Mme Anne-Françoise Vangansbergt;

— M. Didier Evrard;

— M. Michel Vanquaethem;

— M. José Luchem;

* siègent en qualité de membres présentés par les trois réseaux d'enseignement :

— M. Richard Bertrand;

— M. Jean-Marie Willot;

— M. Alain Blondeau;

— Mme Gisele Sampoux;

— M. Jacky Leroy;

— M. Pierre Verscheure;

* siègent en qualité de membres présentés par les services agréés de formation professionnelle :

— Mme Hilda De Boeck;

— M. Frédéric Gosselin;

— M. Dominique Adam;

— M. Michel Jenart;

— M. Jean-Marie Dussart;

— M. Michel Bauffe;

* siègent en qualité de membres choisis sur base de leur notoriété ou présentés par le Conseil supérieur de l'Education permanente ou estimés représentatifs des milieux des centres publics d'aide sociale ou de la protection de la jeunesse :

— M. Jean-Claude Demey;

— Mme Jeannie Fourmanoit;

— M. Luc Gaudier;

— Mme Marie-Caroline Collard;

— M. Jean Meunier;

— Mme Camille Dieu.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27240]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Bergen-La Louvière

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de Subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Bergen-La Louvière, gewijzigd bij ministerieel besluit 29 maart 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Bergen-La Louvière worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

* als leden voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties :

— Mevr. Micheline Dronsart;

— de heer Alain Lambert;

— Mevr. Anne-Françoise Vangansbergt;

— de heer Didier Evrard;

— de heer Michel Vanquaethem;

— de heer José Luchem;

* als leden voorgedragen door de drie onderwijsnetten :

- de heer Richard Bertrand;
- de heer Jean-Marie Willot;
- de heer Alain Blondeau;
- Mevr. Gisele Sampoux;
- de heer Jacky Leroy;
- de heer Pierre Verscheure;

* als leden voorgedragen door de erkende diensten voor beroepsopleiding :

- Mevr. Hilda De Boeck;
- de heer Frédéric Gosselin;
- de heer Dominique Adam;
- de heer Michel Jenart;
- de heer Jean-Marie Dussart;
- de heer Michel Bauffe;

* als leden gekozen op grond van hun naam of voorgedragen door de Hoge Raad voor Vaste Opleiding of beschouwd als representatief van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de jeugdbescherming :

- de heer Jean-Claude Demey;
- Mevr. Jeannie Fourmanoit;
- de heer Luc Gaudier;
- Mevr. Marie-Caroline Collard;
- de heer Jean Meunier;
- Mevr. Camille Dieu.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27243]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Mons-La Louvière

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Mons-La Louvière pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} mars 1996, modifié par les arrêtés du 24 mars 1998, 9 juin 1999, 29 mars 2002 et 16 mai 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Mons-La Louvière :

* Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- M. Christian Desamory, Rue des Fabriques 2, - 7034 Obourg;
- M. Francis Leclercq, Vieux Chemin d'Ath 12, à 7548 Warchin;
- M. Michel Brynart, Rue de Bois d'Haine 24, - 7100 La Louvière;
- M. Marc Verniers, Boulevard Edmond Machtens 67, bte 18 à 1080 Bruxelles;
- M. Christophe Wambersie, Chaussée de Binche 101, à 7000 Mons;
- M. Alain Mullier, Rue Solvay 14, à 7333 Tertre;
- Mme Michèle Quantens, Rue de la Réunion 2, - 7000 Mons.

* Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- M. Freddy Mathieu, Rue Lamir 18/20, à 7000 Mons;
- M. Jean-Philippe Piton, Rue Aubry 23, - 7100 Haine-Saint-Paul;
- M. Ghislain Dethy, Rue Claude de Bettignies 12, à 7000 Mons;
- M. Marc Becker, Rue Claude de Bettignies 10-12, à 7000 Mons;
- M. Bernard Braglia (FGTB), Rue Aubry 23, à 7100 Haine-Saint-Paul;
- M. Michel Jenart, Rue des Cinq Visages 1, à 7000 Mons;
- M. Alain Lambert, Rue Lamir 18-20, à 7000 Mons.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27243]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Bergen-La Louvière

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Bergen-La Louvière voor een termijn van zes jaar vanaf 1 maart 1996, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 24 maart 1998, 9 juni 1999, 29 maart 2002 en 16 mei 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Bergen-La Louvière worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

* als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

- de heer Christian Desamory, Rue des Fabriques 2, - 7034 Obourg;
- de heer Francis Leclercq, Vieux Chemin d'Ath 12, te 7548 Warchin;
- de heer Michel Brynart, Rue de Bois d'Haine 24, - 7100 La Louvière;
- de heer Marc Verniers, Boulevard Edmond Machtens 67, bte 18 te 1080 Brussel;
- de heer Christophe Wambersie Christophe, Chaussée de Binche 101, te 7000 Bergen;
- de heer Alain Mullier, Rue Solvay 14, te 7333 Tertre;
- Mevr. Michèle Quantens, Rue de la Réunion 2, - 7000 Bergen.

* als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :

- de heer Freddy Mathieu, Rue Lamir 18/20, te 7000 Bergen;
- de heer Jean-Philippe Piton, Rue Aubry 23, - 7100 Haine-Saint-Paul;
- de heer Ghislain Dethy, Rue Claude de Bettignies 12, te 7000 Bergen;
- de heer Marc Becker, Rue Claude de Bettignies 10-12, te 7000 Bergen;
- de heer Bernard Braglia (FGTB), Rue Aubry 23, te 7100 Haine-Saint-Paul;
- de heer Michel Jenart, Rue des Cinq Visages 1, te 7000 Bergen;
- de heer Alain Lambert, Rue Lamir 18-20, te 7000 Bergen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2003/27238]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Nivelles

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989 entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Nivelles, modifié par les arrêtés des 24 février, 25 juillet, 15 novembre 2000 et 29 mars 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Nivelles :

* siègent en qualité de membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs :

— Mme Lucienne Daubie;

— M. Guy Quertain;

— M. Marc Chapelle;

— M. Michel Cuvelier;

* siègent en qualité de membres présentés par les trois réseaux d'enseignement :

— Mme Marianne Garnier;

— Mme Nicole Vielvoye;

— M. Jean-Marie Badot;

— M. Eugène Jadoul;

— M. Jean Heyblom;

— M. Christian De Rijcker;

* siègent en qualité de membres présentés par les services agréés de formation professionnelle :

— M. Michel Smoos;

— Mme Patricia Bird;

— Mme Cécile Struyf;

— M. Alain Vanderheyde;

— Mme Véronique Cantineau;

— M. Jacques Yerles;

* siègent en qualité de membres choisis sur base de leur notoriété ou présentés par le Conseil supérieur de l'Education permanente ou estimés représentatifs des milieux des centres publics d'aide sociale ou de la protection de la jeunesse :

— M. Matéo Alaluf;

— Mme Bernadette Charles;

— Mme Géraldine Bonaventure;

— M. Daniel Hanquet;

— M. Jacques Leblanc.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C – 2003/27238]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Nijvel

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Nijvel, gewijzigd bij de besluiten van 24 februari, 25 juli, 15 november 2000 en 29 maart 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Nijvel worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de Subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

* als leden voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties :

— Mevr. Lucienne Daubie;

— de heer Guy Quertain;

— de heer Marc Chapelle;

— de heer Michel Cuvelier;

* als leden voorgedragen door de drie onderwijsnetten :

— Mevr. Marianne Garnier;

— Mevr. Nicole Vielvoye;

— de heer Jean-Marie Badot;

— de heer Eugène Jadoul;

— de heer Jean Heyblom;

— de heer Christian De Rijcker;

* als leden voorgedragen door de erkende diensten voor beroepsopleiding :

— de heer Michel Smoos;

— Mevr. Patricia Bird;

— Mevr. Cécile Struyf;

— de heer Alain Vanderheyde;

— Mevr. Véronique Cantineau;

— de heer Jacques Yerles;

* als leden gekozen op grond van hun naam of voorgedragen door de Hoge Raad voor Vaste Opleiding of beschouwd als representatief van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de jeugdbescherming :

— de heer Matéo Alaluf;

— Mevr. Bernadette Charles;

— Mevr. Géraldine Bonaventure;

— de heer Daniel Hanquet;

— de heer Jacques Leblanc.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2003/27250]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Tournai-Mouscron

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989 entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Tournai-Mouscron, modifié par les arrêtés ministériels des 9 février, 23 mars et 15 novembre 2000, 9 mars 2001 et 29 mars 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Tournai-Mouscron :

Siègent en qualité de membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs :

- M. Michel Lemay;
- M. Bernard Claus;
- Mme Christiane Vienne;
- M. Roland Gits;
- Mme Rita Dehollander;
- M. Alain Vanoosthuysse;
- M. Guy Bosquillon.

Siègent en qualité de membres présentés par les trois réseaux d'enseignement :

- M. Pierre Bourgeois;
- M. Daniel Hubermont;
- M. Hubert Laurent;
- M. Serge Francois;
- Mme Tanya Vandekerkhove;
- M. Claude Leclercq.

Siègent en qualité de membres présentés par les services agréés de formation professionnelle :

- M. Alain Dhaene;
- M. Pascal Dudkiewicz;
- M. Claude Wattiez;
- M. Daniel Larcy;
- M. Serge Bouchet;
- M. Ronald Duval.

Siègent en qualité de membres choisis sur base de leur notoriété ou présentés par le Conseil supérieur de l'Education permanente ou estimés représentatifs des milieux des centres publics d'aide sociale ou de la protection de la jeunesse :

- M. Patrick Petit;
- M. Denis Van Parijs;
- M. François Lesire;
- M. Georges Torck.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2003/27250]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Doornik-Moeskroen

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Doornik-Moeskroen, gewijzigd bij de besluiten van 9 februari, 23 maart en 15 november 2000, 9 maart 2001 en 29 maart 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Doornik-Moeskroen worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestexecutieve :

Als leden van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties :

- De heer Michel Lemay;
- De heer Bernard Claus;
- Mevr. Christiane Vienne;
- De heer Roland Gits;
- Mevr. Rita Dehollander;
- De heer Alain Vanoosthuyse;
- De heer Guy Bosquillon.

Als leden voorgedragen door de drie onderwijsnetten :

- De heer Pierre Bourgeois;
- De heer Daniel Hubermont;
- De heer Hubert Laurent;
- De heer Serge François;
- Mevr. Tanya Vandekerkhove;
- De heer Claude Leclercq.

Als leden voorgedragen door de erkende diensten voor beroepsopleiding :

- De heer Alain Dhaene;
- De heer Pascal Dudkiewicz;
- De heer Claude Wattiez;
- De heer Daniel Larcy;
- De heer Serge Bouchet;
- De heer Ronald Duval.

Als leden gekozen op grond van hun naam of voorgedragen door de Hoge Raad voor Vaste Opleiding of beschouwd als representatief van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van jeugdbescherming :

- De heer Patrick Petit;
- De heer Denis Van Parijs;
- De heer François Lesire;
- De heer Georges Torck.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27252]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989 entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 14 octobre 1997 portant nomination des membres de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers; modifié par les arrêtés ministériels des 10 et 18 mai 2000, 20 décembre 2000, 29 mars et 9 décembre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon, les mandats des membres suivants de la Commission Emploi-Formation-Enseignement du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers :

Siègent en qualité de membres présentés par les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs :

- M. Jean Junling;
- M. Ioannis Giltidis;
- M. Jacques Piette;
- M. Henri Schmitz;
- M. Ghislain Darimont;
- M. Denis Gobert.

Siègent en qualité de membres présentés par les trois réseaux d'enseignement :

- M. Stéphane Warlimont;
- M. Jean-Pierre Gillet;
- M. Joseph Léonard;
- Mme Micheline Cox;
- M. Mario Dethier;
- Mme Claudine Baiverlain.

Siègent en qualité de membres présentés par les services agréés de formation professionnelle :

- M. Victor Billen;
- M. Didier Habay;
- M. Patrice Henrotay;
- M. Raymond Delbrouck;
- Mme Nicole Thiebaut.

Siègent en qualité de membres choisis sur base de leur notoriété ou présentés par le Conseil supérieur de l'Education permanente ou estimés représentatifs des milieux des centres publics d'aide sociale ou de la protection de la jeunesse :

- Mme Christine Close;
- M. Didier Nyssen;
- Mme Liliane Lejeune;
- M. Jacques Destordeur;
- M. Jean Pirnay.

Art. 2. Le présente arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C – 2003/27252]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 oktober 1997 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 10 en 18 mei 2000, 20 december 2000, 29 maart en 9 december 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van de Commissie Tewerkstelling-Vorming-Onderwijs van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

Als leden voorgedragen door de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties :

- De heer Jean Jungling;
- De heer Ioannis Giltidis;
- De heer Jacques Piette;
- De heer Henri Schmitz;
- De heer Ghislain Darimont;
- De heer Denis Gobert.

Als leden voorgedragen door de drie onderwijsnetten :

- De heer Stéphane Warlimont;
- De heer Jean-Pierre Gillet;
- De heer Joseph Léonard;
- Mevr. Micheline Cox;
- De heer Mario Dethier;
- Mevr. Claudine Baiverlain.

Als leden voorgedragen door de erkende diensten voor beroepsopleiding :

- De heer Victor Billen;
- De heer Didier Habay;
- De heer Patrice Henrotay;
- De heer Raymond Delbrouck;
- Mevr. Nicole Thiebaut.

Als leden gekozen op grond van hun naam of voorgedragen door de Hoge Raad voor Vaste Vorming of beschouwd als representatief van de openbare centra voor maatschappelijke hulp of van de jeugdbescherming :

- Mevr. Christine Close;
- De heer Didier Nyssen;
- Mevr. Liliane Lejeune;
- De heer Jacques Destordeur;
- De heer Jean Pirnay.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27255]

6 FEVRIER 2003. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Vu le décret du 15 février 1990 portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mai 1996 portant nomination des membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers pour une durée de six ans prenant cours le 1^{er} mars 1996, modifié par les arrêtés ministériels des 10 mai 2000, 29 mars 2002 et 3 décembre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Les mandats des membres suivants du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers sont prolongés jusqu'à la dénonciation de l'accord de coopération instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif régional wallon :

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- M. Francis Margreve;
- M. Jean Baguette, Rue du Palais 25-27, à 4800 Verviers;
- M. Roland Gits, Rue Montoyer 24, à 1040 Bruxelles;
- M. Michel Lamboray, Chemin de Beaulieu 8, à 4802 Heusy;
- M. Jean Junling, Rue Renkin 33, à 4800 Verviers;
- M. Xavier Ciechanowski, Rue Guillaume Lekeu 57, à 4802 Heusy;
- M. Mathieu Julemont, Avenue Elisabeth 125/5, à 4802 Verviers.

Siègent en qualité de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- M. Henri Schmitz, Route d'Oneux 21, à 4910 Theux;
- M. Patrick Brochart, Rue des XII Hommes 73, à 4141 Louveigné;
- M. Edouard Boumans, Rue des Alouettes 15, à 4801 Stembert;
- M. Ghislain Darimont, Rue des Grands Prés 2, à 4860 Pépinster;
- M. Marc Crutzen - CSC - Pont Léopold 4-6, à 4800 Verviers;
- M. Jacques Bronchain, Rue Sècheval 6, à 4845 Jalhay;
- M. Marcel Bartholomi.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Namur, le 6 février 2003.

Mme M. ARENA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2003/27255]

6 FEBRUARI 2003. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Gelet op het decreet van 15 februari 1990 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers voor een termijn van zes jaar vanaf 1 maart 1996, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 10 januari 2000, 29 maart 2002 en 3 december 2002,

Besluit :

Artikel 1. De mandaten van de hierna vermelde leden van het Subregionale comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers worden verlengd tot de opzegging van het samenwerkingsakkoord tot instelling van de subregionale comités voor arbeidsbemiddeling en vorming, op 24 november 1989 te Brussel gesloten door de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Waalse Gewestsexecutieve :

Als vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties :

- De heer Francis Margreve;
- De heer Jean Baguette, Rue du Palais 25-27, te 4800 Verviers;
- De heer Roland Gits, Rue Montoyer 24, te 1040 Brussel;
- De heer Michel Lamboray, Chemin de Beaulieu 8, te 4802 Heusy;
- De heer Jean Junling, Rue Renkin 33, te 4800 Verviers;
- De heer Xavier Ciechanowski, Rue Guillaume Lekeu 57, te 4802 Heusy;
- De heer Mathieu Julemont, Avenue Elisabeth 125/5, te 4802 Verviers.

Als vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties :

- De heer Henri Schmitz, Route d'Oneux 21, te 4910 Theux;
- De heer Patrick Brochart, Rue des XII Hommes 73, te 4141 Louveigné;
- De heer Edouard Boumans, Rue des Alouettes 15, te 4801 Stembert;
- De heer Ghislain Darimont, Rue des Grands Prés 2, te 4860 Pépinster;
- De heer Marc Crutzen – CSC – Pont Léopold 4-6, te 4800 Verviers;
- De heer Jacques Bronchain, Rue Sècheval 6, te 4845 Jalhay;
- De heer Marcel Bartholomi.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Namen, 6 februari 2003.

Mevr. M. ARENA

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN**ARBITRAGEHOF**

[2003/200623]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 5 en 6 maart 2003 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 6 en 7 maart 2003, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 16 van de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2003), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, door :

- R. Duchatelet, wonende te 2100 Deurne, E. Van Steenbergelaan 52;
- B. De Wever, wonende te 2600 Berchem, Neptunusstraat 78, en K. Van Hoorebeke, wonende te 9840 De Pinte, Sparrenstraat 9;
- E. Beysen, wonende te 2610 Wilrijk, Dr. Donnyplein 14.

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 2653, 2657 en 2658 van de rol van het Hof en werden samengevoegd.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200623]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 5 et 6 mars 2003 et parvenues au greffe les 6 et 7 mars 2003, un recours en annulation de l'article 16 de la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale (publiée au *Moniteur belge* du 10 janvier 2003) a été introduit, pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution, par :

- R. Duchatelet, demeurant à 2100 Deurne, E. Van Steenbergelaan 52;
- B. De Wever, demeurant à 2600 Berchem, Neptunusstraat 78, et K. Van Hoorebeke, demeurant à 9840 De Pinte, Sparrenstraat 9;
- E. Beysen, demeurant à 2610 Wilrijk, Dr. Donnyplein 14.

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 2653, 2657 et 2658 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2003/200623]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 5. und 6. März 2003 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 6. und 7. März 2003 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 16 des Gesetzes vom 13. Dezember 2002 zur Festlegung verschiedener Abänderungen der Wahlgesetzgebung (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 10. Januar 2003), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung:

- R. Duchatelet, wohnhaft in 2100 Deurne, E. Van Steenbergelaan 52;
- B. De Wever, wohnhaft in 2600 Berchem, Neptunusstraat 78, und K. Van Hoorebeke, wohnhaft in 9840 De Pinte, Sparrenstraat 9;
- E. Beysen, wohnhaft in 2610 Wilrijk, Dr. Donnyplein 14.

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 2653, 2657 und 2658 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,
L. Potoms.

CONSEIL D'ETAT

[2003/18046]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Diverses parties requérantes ont introduit les 26 mars 2003 et 1^{er} avril 2003 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire du 16 janvier 2003 approuvant le plan de modification partielle du plan particulier d'aménagement n° 113, « Mariakerke », de la ville d'Ostende (*Moniteur belge* du 31 janvier 2003).

Ces affaires sont inscrites au rôle sous les numéros :

G/A. 134.588/X-11.342,
G/A. 134.886/X-11.353,
G/A. 134.587/X-11.354.

Parties requérantes :
Dominique Vanhee;
N.V. De Wielingen;
René Vanhenten.

Pour le greffier en chef,
G. De Sloover,
secrétaire en chef.

RAAD VAN STATE

[2003/18046]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Diverse verzoekende partijen hebben op 26 maart 2003 en 1 april 2003 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening van 16 januari 2003 houdende goedkeuring van het gedeeltelijk wijzigingsplan van het bijzonder plan van aanleg nr. 113 « Mariakerke » van de stad Oostende (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2003).

Deze zaken zijn ingeschreven onder de rolnummers :

G/A. 134.588/X-11.342,
G/A. 134.886/X-11.353,
G/A. 134.887/X-11.354.

Verzoekende partijen :
Dominique Vanhee;
N.V. De Wielingen;
René Vanhenten.

Voor de hoofdgriffier,
G. De Sloover,
hoofdsecretaris.

STAATSRAT

[2003/18046]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Verschiedene klagende Parteien haben am 26. März 2003 und am 1. April 2003 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Erlasses des Flämischen Ministers für Finanzen und Haushalt, Innovation, Medien und Raumordnung vom 16. Januar 2003 zur Billigung des Plans zur teilweisen Änderung des Bebauungsplans Nr.113, « Mariakerke », der Stadt Oostende (*Belgischen Staatsblatt* vom 31. Januar 2003) eingereicht.

Diese Sachen wurde unter den Nummern G/A. 134.588/X-11.342, G/A. 134.886/X-11.353 und G/A. 134.887/X-11.354 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Klagende Parteien :

Dominique Vanhee;

De Wielingen A.G.;

René Vanhenten.

Für den Hauptkanzler,

G. De Sloover,
Hauptsekretär.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2003/08036]

Sélection d'agents opérationnels (m/f) (rang 30), d'expression française, pour l'Unité permanente de Ghlin, Crisnée, Grand-Garde de Neufchâteau ou Gembloux - SPF Intérieur. — Erratum

Une réserve de 150 lauréats maximum, valable 2 ans, sera établie. Si plusieurs lauréats sont à égalité de points pour l'attribution de la dernière place, le nombre maximum de lauréats fixé est augmenté en leur faveur.

Conditions d'admissibilité :

1. Etre citoyen de l'Union européenne.
2. Diplôme(s) requis au 30 avril 2003 :

SOIT vous devez être titulaire de l'un des titres d'études cités ci-après et obtenu dans une section ou orientation appartenant aux groupes : mécanique, électronique, électromécanique, électricité, mécanique-auto, bois, construction, métal ou chimie.

— certificat d'enseignement secondaire inférieur ou certificat délivré après la réussite de la troisième année de l'enseignement secondaire ou certificat de qualification de la quatrième année de l'enseignement secondaire ou de la cinquième année de l'enseignement secondaire spécial;

— diplôme des cours secondaires inférieurs

— certificat de formation professionnelle délivré par le FOREm, l'IBFFP, le VDAB, par un centre de formation des classes moyennes ou par un centre de formation subsidié par le Fonds communautaire pour l'Intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées ou attestation des capacités acquises délivrée dans le cadre de la législation relative à l'apprentissage industriel;

SOIT pouvoir prouver un engagement continu à temps plein de deux années au sein de la Protection Civile, au Centre Gouvernemental de Coordination et de Crise à la Croix Rouge, chez les pompiers, dans la Police locale ou fédérale ou au sein d'un service d'ambulances.

Vous ne pouvez pas participer à cette sélection si vous possédez un diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau C (enseignement secondaire supérieur) ou un diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau 1 (diplôme de 2ème cycle de l'enseignement universitaire ou supérieur de type long) ou un diplôme qui donne accès aux fonctions de niveau B (entre autres enseignement supérieur de type court ou candidature).

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR.

Traitement annuel brut de début : 16.550,06 euros, allocations réglementaires non comprises.

Posez votre candidature jusqu'au 30 avril 2003.

Vous le faites par téléphone (exclusivement au numéro 070-66 66 30 - ayez n° de registre national et n° de réf. sous la main !), par fax (02-214 45 61) ou par lettre (SELOR, Division Sélections et Recrutement de l'Etat fédéral), Quartier Esplanade, Rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 4, 1010 Bruxelles.

Contactez notre ligne info au numéro 02-214 45 55.

Vous pouvez également poser votre candidature directement sur notre site web <http://www.selor.be>.

Pour que votre inscription soit valable, vous devez indiquer vos nom, prénom, adresse complète, date de naissance, numéro de registre national, la dénomination correcte de votre diplôme le plus élevé et le numéro de référence (AFG03805) de la procédure de sélection. Faute de quoi, votre candidature ne sera pas prise en considération.

Votre candidature sera confirmée par lettre.

(Ce texte remplace celui publié au Moniteur belge du 11 avril 2003.)

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2003/08036]

Selectie van Nederlandstalige operationeel agenten (m/v) (rang 30) voor de Permanente Eenheid van Liedekerke, Brasschaat of de Grote Wacht van Jabbeke - FOD Binnenlandse Zaken. — Erratum

Na deze selectie wordt een lijst met maximum 150 geslaagden aangelegd, die 2 jaar geldig blijft. Indien er voor de toekenning van de laatste plaats verscheidene geslaagden zijn met een gelijk aantal punten, wordt het maximumaantal geslaagden in hun voordeel verhoogd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Burger van de Europese Unie zijn.
2. Vereiste diploma's op 30 april 2003 :

OFWEL houder zijn van één der volgende getuigschriften behaald in een afdeling of richting behorende tot de groep mechanica, elektro-mechanica, elektriciteit, elektronica, bouwkunde, automechanica, houtbewerking, metaal of scheikunde;

— getuigschrift van lager secundair onderwijs of getuigschrift uitgereikt na het slagen van het derde leerjaar van het secundair onderwijs, kwalificatiegetuigschrift van het vierde jaar van het secundair onderwijs of van het vijfde leerjaar van het buitengewoon secundair beroepsonderwijs;

— eindgetuigschrift van lagere secundaire leergangen;

— getuigschrift van beroepsopleiding afgeleverd door de VDAB, de FOREm, de IBFFP, door een vormingscentrum van de Middenstand of door een vormingscentrum gesubsidieerd door het Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap of getuigschrift van verworven bekwaamheden, uitgereikt in het kader van de wetgeving inzake het industrieel leerlingwezen;

OFWEL gedurende twee jaar ononderbroken voltijds tewerkgesteld geweest zijn bij de Civiele Bescherming, het Crisiscentrum van de Regering, het Rode Kruis, de brandweer, de federale of lokale politie of een ambulancedienst.

Indien je echter in het bezit bent van een diploma dat toegang geeft tot niveau 1 (universitair onderwijs of hoger onderwijs van 2 cycli) of tot niveau B (hoger onderwijs van 1 cyclus) of tot niveau C (hoger secundair onderwijs), mag je niet deelnemen aan deze selectie.

De gedetailleerde functiebeschrijving en selectieprocedure vindt u in het selectierglement, dat u kunt verkrijgen bij de diensten van SELOR.

Jaarlijks brutobeginsalaris : 16.550,06 euro, zonder haard- of standplaatstoelage, reglementaire toelagen niet inbegrepen.

Solliciteren kan tot 30 april 2003.

U reageert per telefoon (enkel op het nummer 070-66 66 20 - hou rijksregisternr. en referentienr. bij de hand !), fax (02-214 45 60) of brief (SELOR, Afdeling Selectie en Rekrutering Federale Overheid, Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20, bus 4, 1010 Brussel).

De SELOR-infolijn is bereikbaar op het nummer 02-214 45 66.

U kunt ook rechtstreeks solliciteren op onze website <http://www.selor.be>

Om geldig te solliciteren, vermeldt u uw naam, voornaam, volledig adres, geboortedatum, rijksregisternummer, uw hoogst behaalde diploma en het referentienummer (ANG03805) van de selectieprocedure. Zoniet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Uw sollicitatie zal per brief worden bevestigd.

(Deze tekst vervangt degene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 11 april 2003.)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

[C - 2003/21088]

**Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.
Bibliothèque royale de Belgique. — Emplois à conférer**

1.1. Trois emplois d'agent scientifique sont à conférer à la Bibliothèque royale de Belgique, boulevard de l'Empereur 4, 1000 Bruxelles.

Ces emplois sont accessibles aux candidat(e)s inscrits soit au rôle linguistique français soit au rôle linguistique néerlandais ou pouvant être inscrits à un de ces rôles. Seul un emploi est vacant au cadre linguistique français et seul deux emplois sont vacants au cadre linguistique néerlandais.

1.2. Les candidat(e)s doivent remplir les conditions d'accès générales suivantes :

- être belge ou citoyen de l'Union européenne;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de l'emploi sollicité.

2. Les profils de ces emplois, y compris les aptitudes scientifiques spéciales auxquelles les candidat(e)s doivent répondre, ont été déterminés comme suit :

2.1. Premier emploi.

2.1.1. Les candidat(e)s doivent être porteur/porteuse d'un diplôme de licencié(e) ou docteur en sciences humaines.

2.1.2. Les candidat(e)s doivent être porteur/porteuse d'un diplôme dans le domaine des sciences de l'information et des bibliothèques.

2.1.3. Ils/elles doivent faire preuve d'un intérêt réel pour les domaines de l'information et de la documentation.

2.1.4. Ils/elles doivent faire preuve d'un intérêt réel pour la technologie de l'information.

2.2. Deuxième emploi.

2.2.1. Les candidat(e)s doivent être porteur/porteuse d'un diplôme de licencié(e) ou docteur en sciences humaines.

2.2.2. Ils/elles doivent avoir des connaissances réelles du livre et du monde de l'édition belges.

2.3. Troisième emploi.

2.3.1. Les candidat(e)s doivent être porteur/porteuse d'un diplôme de licencié(e) ou docteur en sciences humaines.

2.3.2. Ils/elles doivent être familiarisé(e)s avec les manuscrits du XVI^e au XVIII^e siècle.

2.3.3. Ils/elles doivent avoir des connaissances suffisantes du latin; il est en outre recommandé d'être familiarisé avec le latin humaniste.

3.1. Si, lors de son recrutement, le/la candidat/candidate retenu(e) ne possède pas un diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation, la nomination définitive éventuelle pourra seulement être accordée à condition que l'intéressé(e) ait obtenu ledit diplôme ou justifié, dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques jugés comparables à une dissertation de doctorat par un avis favorable et motivé du Jury de Recrutement et de Promotion de la Bibliothèque royale de Belgique.

Par ailleurs, la nomination définitive ne pourra seulement être accordée à l'intéressé(e) que lorsqu'il/elle aura terminé les mandats nécessaires dont chacun est suivi par un avis du jury précité sur les mérites scientifiques de l'agent intéressé. En application des dispositions statutaires, l'octroi de mandats est limité à une période de dix ans au total.

3.2. Les diplômes exigés dont question sous les points 2.1.1, 2.2.1 et 2.3.1 doivent être des diplômes de fin d'études délivrés après quatre ans d'études au moins par une université ou par un établissement y assimilé par une des Communautés ou par un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

En cas de recrutement d'un(e) citoyen/citoyenne de l'Union européenne porteur/porteuse d'un diplôme visé au paragraphe précédent ou sous le point 2.1.2., délivré par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge, le Jury de Recrutement et de Promotion de la Bibliothèque royale de Belgique vérifiera préalablement, conformément à la procédure statutaire définie, la validité du diplôme présenté par le/la candidat/candidate.

**PROGRAMMATORISCHE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID**

[C - 2003/21088]

Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele aangelegenheden. — Koninklijke Bibliotheek van België. — Te bevelen betrekkingen

1.1. Bij de Koninklijke Bibliotheek van België, Keizerslaan 4, 1000 Brussel, zijn drie betrekkingen van wetenschappelijk personeelslid te bevelen.

Deze betrekkingen zijn toegankelijk voor kandidaten ingeschreven op de Nederlandse of Franse taalrol of die op de Nederlandse of Franse taalrol kunnen ingeschreven worden. Er zijn in het Nederlands taalkader slechts twee betrekkingen vacant; in het Frans taalkader is slechts één betrekking vacant.

1.2. De kandidaten moeten de volgende algemene toegangsvoorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van de Europese Unie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de gepostuleerde betrekking.

2. Voor deze betrekkingen werden de profielen, met inbegrip van de speciale wetenschappelijke geschiktheid waaraan de kandidaten moeten voldoen, als volgt vastgesteld :

2.1. Eerste betrekking.

2.1.1. De kandidaten moeten houder/houdster zijn van een diploma van licentia(a)t(e) of doctor in de humane wetenschappen.

2.1.2. De kandidaten moeten houder/houdster zijn van een diploma op het gebied van de informatie- en bibliotheekwetenschap.

2.1.3. Zij moeten blijk geven van een aantoonbare belangstelling voor de documentaire informatie.

2.1.4. Zij moeten blijk geven van een aantoonbare belangstelling voor de informatietechnologie.

2.2. Tweede betrekking.

2.2.1. De kandidaten moeten houder/houdster zijn van een diploma van licentia(a)t(e) of doctor in de humane wetenschappen.

2.2.2. Zij moeten beschikken over een aantoonbare kennis van het Belgische boek en de Belgische uitgeverij.

2.3. Derde betrekking.

2.3.1. De kandidaten moeten houder/houdster zijn van een diploma van licentia(a)t(e) of doctor in de humane wetenschappen.

2.3.2. Zij moeten beschikken over een aantoonbare vertrouwdheid met handschriften van de 16de tot de 18de eeuw.

2.3.3. Zij moeten een goede kennis van het Latijn hebben; vertrouwdheid met humanistisch Latijn strekt tot aanbeveling.

3.1. Indien de weerhouden kandidaat/kandidate bij zijn/haar aanwerving niet in het bezit is van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling, zal de eventuele vaste benoeming slechts kunnen worden verleend op voorwaarde dat de betrokkene bedoeld diploma zal hebben behaald of het bewijs zal hebben geleverd dat hij/zij in de tak der wetenschap waarop het ambt betrekking heeft, wetenschappelijk werk heeft verricht dat met een doctoraatsverhandeling kan vergeleken worden luidens een gunstig en met redenen omkleed advies van de Commissie voor Werving en Bevordering van de Koninklijke Bibliotheek van België.

Aan de betrokkene zal de vaste benoeming overigens slechts kunnen worden verleend indien hij/zij de nodige mandaten heeft voleindigd, die elk worden gevolgd door een advies van voormelde Commissie over de wetenschappelijke verdiensten van het betrokken personeelslid. Bij toepassing van de statutaire bepalingen kunnen mandaten worden verleend voor een maximumperiode van in totaal tien jaren.

3.2. De vereiste diploma's, bedoeld onder de punten 2.1.1, 2.2.1 en 2.3.1, moeten eindexamen zijn die na ten minste vier jaar studie zijn uitgereikt door een universiteit of door een van de instellingen die ermede gelijkgesteld zijn door één van de Gemeenschappen of door een examencommissie die voor het toekennen van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld.

In geval van aanwerving van een burger/burgere van de Europese Unie, houder/houdster van een diploma zoals bedoeld in vorige alinea of onder punt 2.1.2 dat werd uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling, zal de Commissie voor Werving en Bevordering van de Koninklijke Bibliotheek van België vooraf de geldigheid van het door de kandidaat/kandidate voorgelegde diploma nagaan overeenkomstig de statutair vastgestelde procedure.

3.3. Les candidat(e)s doivent remplir la condition de nationalité le dernier jour du délai fixé pour l'introduction des candidatures au plus tard. Le même jour, ils/elles doivent :

1° avoir obtenu le diplôme requis; il est également nécessaire que le/la candidat/candidate dont la langue véhiculaire des études pour l'obtention du diplôme requis n'était pas le français ou le néerlandais ait obtenu au plus tard à cette date le certificat de connaissances linguistiques délivré par le SELOR, Bureau de Sélection de l'Administration fédérale — l'ancien Secrétariat permanent de Recrutement (quartier Esplanade, rue Montagne de l'Oratoire 20 – boîte 4, 1000 Bruxelles), prouvant qu'il/elle a la connaissance linguistique requise pour les emplois du niveau 1 du cadre linguistique où l'emploi postulé est à conférer; ledit certificat de connaissances linguistiques est alors requis pour déterminer le rôle linguistique auquel le/la candidat/candidate peut être inscrit(e);

2° remplir les conditions fixées par rapport aux profil et aptitudes scientifiques spéciales requises.

3.4. Des renseignements complémentaires concernant ces emplois, le traitement, etc., peuvent être obtenus à l'établissement précité (Bibliothèque royale de Belgique, boulevard de l'Empereur 4, 1000 Bruxelles).

3.5. Les candidatures doivent être adressées par lettre recommandée, dans les 30 jours calendrier à compter de la publication du présent avis au *Moniteur belge*, à M. G. Auquier, Chef du Service des Ressources Humaines des Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles, rue de la Science 8 (1^{er} étage), 1000 Bruxelles.

Elles doivent être accompagnées :

- d'un curriculum vitae;
- d'une copie certifiée conforme du diplôme exigé;
- d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés.

Le/la candidat/candidate doit indiquer explicitement dans sa candidature :

- l'emploi postulé;
- l'adresse à laquelle il/elle acceptera la lettre recommandée lui informant de sa place dans le classement des candidat(e)s; chaque modification de cette adresse doit être communiquée sans retard.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis).

3.3. De kandidaten dienen de voorwaarde inzake nationaliteit te vervullen uiterlijk op de dag waarop de termijn voor het indienen der candidaturen eindigt. Op die datum dienen zij tevens :

1° het vereiste diploma te hebben behaald; bovendien moet de kandidaat/kandidate, die zijn/haar onderwijs tot het behalen van het vereiste diploma noch in het Nederlands noch in het Frans heeft genoten, op dezelfde datum tevens een door het SELOR, Selectiebureau van de Federale Overheid — voorheen : Vast Wervingssecretariaat (Esplanadegebouw, Oratoriënberg 20 – bus 4, 1000 Brussel), afgeleverd bewijs van taalkennis hebben behaald waaruit blijkt dat hij/zij de taalkennis bezit welke vereist is voor de ambten van niveau 1 in het taalkader waar de gesolliciteerde betrekking te begeven is; dit bewijs van taalkennis is in dat geval vereist voor het bepalen van de taalrol waarop de kandidaat/kandidate kan worden ingeschreven;

2° te voldoen aan de voorwaarden gesteld inzake vereist profiel en vereiste speciale wetenschappelijke geschiktheid.

3.4. Nadere inlichtingen omtrent deze betrekkingen, de bezoldiging, enz., kunnen bij voormelde instelling ingewonnen worden (Koninklijke Bibliotheek van België, Keizerslaan 4, 1000 Brussel).

3.5. De candidaturen moeten binnen 30 kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht worden aan de heer G. Auquier, Hoofd van de Dienst Human Resources van de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden, Wetenschapsstraat 8 (1ste verdieping), 1000 Brussel.

Aan de candidaturen dienen te worden toegevoegd :

- een curriculum vitae;
 - een voor eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma;
 - een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken.
- In de kandidatuur dient uitdrukkelijk te worden medegedeeld :

- de betrekking waarvoor gesolliciteerd wordt;
- het adres waar de kandidaat/kandidate de aangetekende brief zal kunnen in ontvangst nemen waarmede hem/haar kennis zal worden gegeven van zijn/haar plaats in de rangschikking der kandidaten; elke wijziging van dit adres dient onmiddellijk te worden medegedeeld.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen).

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publication prescrite par l'article 770
du Code civil*

[2003/54095]

Succession en déshérence de Evrard, Alexandre Jean

Evrard, Alexandre Jean, célibataire, né à Uccle le 19 octobre 1968, domicilié à Zaventem, Woluwedal 8/12, est décédé à Zaventem le 29 août 1998, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, vingt-septième chambre, a, par ordonnance du 25 septembre 2001, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 17 décembre 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
P. De Cuyper.

(54095)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2003/54095]

Erfloze nalatenschap van Evrard, Alexandre Jean

Evrard, Alexandre Jean, ongehuwd, geboren te Ukkel op 19 oktober 1968, wonende te Zaventem, Woluwedal 8/12, is overleden te Zaventem op 29 augustus 1998, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, zeventwintigste kamer, bij beschikking van 25 september 2001, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 17 december 2002.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen,
P. De Cuyper.

(54095)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/40001]

Fonds monétaire

Situation du Fonds monétaire au 31 décembre 2001 publiée en exécution de l'article 7 de l'arrêté royal du 8 août 1998 portant organisation de la gestion financière et administrative du Fonds monétaire comme Service d'Etat à gestion séparée

BILAN**ACTIF**

Classe	<u>IMMOBILISATIONS CORPORELLES</u>	Bef
2400	Véhicule Ford	742 106
6350	Amortissement véhicule	- 148 422
2430	Equipement informatique bureau	74 274
6350	Amortissement équipement informatique bureau	- 32 139
2440	Equipement mobilier bureau	246 822
6350	Amortissement mobilier bureau	- 49 364
	Total immobilisations corporelles	833 277
	<u>CREANCES</u>	
5610	Compte courant du Fonds monétaire au Postchèque	2 536 172 114
	Créances assimilées à des participations :	
2743	Apport financier à la Monnaie Royale - art. 55 1° (1)	50 000 000
2744	Apport à la Monnaie Royale d'équipements et biens mobiliers - art. 55, 2° (1)	17 354 759
2745	Apport à la Monnaie Royale de dettes et créances au 31.12.1996 - art. 54 (1)	28 482 850
	Total des créances assimilées à des participations	95 837 609
	Portefeuille en fonds publics constitué en exécution de la loi du 12 juin 1930	
5330	Obligations à un an au plus émises par le Pouvoir fédéral et ses O.I.P.A.	3 599 928 953

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/40001]

Muntfonds

Stand van het Muntfonds op 31 december 2001 gepubliceerd in uitvoering van artikel 7 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1998 houdende organisatie van het administratief en financieel beheer van het Muntfonds als Staatsdienst met afzonderlijke beheer

BALANS**ACTIVA**

Klasse	<u>MATERIELE VASTE ACTIVA</u>	Bef
2400	Voertuig Ford	742 106
6350	Afschrijving voertuig	- 148 422
2430	Informaticauitrusting bureau	74 274
6350	Afschrijving informaticauitrusting bureau	- 32 139
2440	Meubelenuitrusting bureau	246 822
6350	Afschrijving meubelenuitrusting bureau	- 49 364
	Totaal materiele vaste activa	833 277
	<u>VORDERINGEN</u>	
5610	Rekening-courant van het Muntfonds bij de Postcheque	2 536 172 114
	Vorderingen gelijkgesteld met deelnemingen :	
2743	Financiële inbreng in de Koninklijke Munt - art. 55, 1°(1)	50 000 000
2744	Inbreng van uitrusting en roerende goederen in de Koninklijke Munt - art. 55, 2° (1)	17 354 759
2745	Inbreng van schulden en schuldvorderingen op 31.12.1996 in de Koninklijke Munt - art 54 (1)	28.482.850
	Totaal van de vorderingen gelijkgesteld met deelnemingen	95 837 609
	Effectenportefeuille gevormd in uitvoering van de wet van 12 juni 1930	
5330	Obligaties op ten hoogste één jaar uitgegeven door de federale overheid en haar A.I.O.N.	3 599 928 953

5100	Obligations à plus d'un an émises par le Pouvoir fédéral et ses O.I.P.A.	14 116 437 800
	Total portefeuille en fonds publics	17 716 366 753
4000	Avance à un an au plus de la valeur des métaux - art. 56 (1)	151 726 804
	Créance-métal sur monnaies :	
2766	Métal incorporé dans les monnaies en dépôt à la MRB et au dépôt d'Anderlecht	186 374 805
2767	Métal incorporé dans les monnaies en dépôt à la Banque Nationale	10 645 939
2765	Métal incorporé dans les monnaies en circulation	490 724 268
	Total métal incorporé dans les monnaies en BEF	687 745 012
2762	Métal incorporé dans les euros en dépôt à la BNB et à la MRB	329 315 844
	Total créance-métal	1 017 060 856
	Créances à un an au plus	
4040	Avance à la MRB	100 000 000
4051	NC de régularisation frappes	199 280 794
	Total créances à un an au plus	299 280 794
	<u>REGULARISATIONS</u>	
	Produits à encaisser :	
4010	Prorata d'intérêts courus sur titres en portefeuille	627 248 206
4051	NC de régularisation frappes	902 564
4056	Créances diverses sur MRB	153 526
4980	Ecriture d'ordre pour arrondis démonétisation	42
	Total des régularisations	628 304 338
	TOTAL ACTIF	22 445 582 545
	PASSIF	
Classe	<u>NON-EXIGIBLE</u>	Bef
	<u>CIRCULATION MONETAIRE (Valeur faciale)</u>	
548500	Pièces en argent de 500 francs (Baudouin 60/40)	166 356 000
548501	Pièces en argent de 500 francs (Europalia Mexique)	6 899 500
548501	Pièces en argent de 500 francs (Albert/Isabelle-Ch. Quint)	16 305 500
548250	Pièces de 250 francs Astrid	35 198 750
548250	Pièces de 250 francs FBS	20 795 250
548250	Pièces de 250 francs Benelux	20 051 500

5100	Obligaties op meer dan één jaar uitgegeven door de federale overheid en haar A.I.O.N.	14 116 437 800
	Totaal effectenportefeuille	17 716 366 753
4000	Voorschot op ten hoogste één jaar van de waarde der metalen - art. 56 (1)	151 726 804
	Vordering-metaal op de munten :	
2766	Metaal geïncorporeerd in de munten in depot bij de KMB en bij het depot in Anderlecht	186 374 805
2767	Metaal geïncorporeerd in de munten in depot bij de Nationale Bank	10 645 939
2765	Metaal geïncorporeerd in de munten in omloop	490 724 268
	Totaal metaal geïncorporeerd in de munten in BEF	687 745 012
2762	Metaal geïncorporeerd in de munten in euro in depot bij de NBB en de KMB	329 315 844
	Totaal vordering-metaal	1 017 060 856
	Vorderingen op ten hoogste één jaar	
4040	Voorschot aan KMB	100 000 000
4051	CN regularisatie muntslag	199 280 794
	Totaal vorderingen op ten hoogste één jaar	299 280 794
	<u>REGULARISATIES</u>	
	Te innen opbrengsten :	
4010	Prorata gelopen interesten op de effecten in portefeuille	627 248 206
4051	CN regularisatie muntslag	902 564
4056	Diverse vorderingen op KMB	153 526
4980	Ordeinschrijving voor afronding demonetisatie	42
	Totaal van de regularisaties	628 304 338
	TOTAAL ACTIVA	22 445 582 545
	PASSIVA	
Klasse	<u>NIET-OPEISBAAR</u>	Bef
	<u>MUNTOMLOOP (faciale waarde)</u>	
548500	Munten in zilver van 500 frank (Boudewijn 60/40)	166 356 000
548501	Munten in zilver van 500 frank (Europalia Mexico)	6 899 500
548501	Munten in zilver van 500 frank (Albrecht/Isabella-K. Karel)	16 305 500
548250	Munten van 250 frank Astrid	35 198 750
548250	Munten van 250 frank FBS	20 795 250
548250	Munten van 250 frank Benelux	20 051 500

548250	Pièces de 250 francs Paola	13 105 000
548250	Pièces de 250 francs Boud/Fabiola	4 957 500
548250	Pièces de 250 francs Albert/Paola	5 644 750
548250	Pièces de 250 francs Philippe	6 862 500
548200	Pièces de 200 francs STA	2 766 000
548200	Pièces de 200 francs UNI	2 766 000
548200	Pièces de 200 francs NAT	2 836 200
548050	Pièces de 50 francs	6 938 503 450
548020	Pièces en bronze de 20 francs	6 983 968 720
548005	Pièces en alum, cupro-nickel de 5 francs	3 039 412 270
548001	Pièces en ferro-nickel de 1 franc	1 739 568 642
548009	Pièces en bronze de 0,50 franc	344 703 625
	Total des monnaies en circulation	19 350 701 157
	<u>EXIGIBLE</u>	
4400	Retraits de monnaies à payer en 2002	2 736 878 758
4455	A rembourser à MRB pour missions	0
4459	Régularisation déficit MRB 2000 à lui rembourser	14 890 679
	Total	2 751 769 437
	<u>REGULARISATIONS</u>	
4409	Coût personnel FM 2001 à payer à BVM en 2002	4 713 677
4451	Factures frappes euro à recevoir de MRB	15 157 459
4451	Factures frappes BEF à recevoir de MRB	1 450 690
4455	Factures pour missions à recevoir de MRB	7 676 795
4990	Ecriture d'ordre pour livraison euros à Monnaie de Paris	42 357
	Total des régularisations	29 040 978
1400	Excédent des charges sur les revenus au 31.12.2001 à verser au Trésor	- 60 696 328
1400	Excédent reporté exercices antérieur à verser au Trésor	374 767 301
	Différence entre excédent reporté et déficit	314 070 973
	TOTAL PASSIF	22 445 582 545

548250	Munten van 250 frank Paola	13 105 000
548250	Munten van 250 frank Boud/Fabiola	4 957 500
548250	Munten van 250 frank Albert/Paola	5 644 750
548250	Munten van 250 frank Philippe	6 862 500
548200	Munten van 200 frank STA	2 766 000
548200	Munten van 200 frank UNI	2 766 000
548200	Munten van 200 frank NAT	2 836 200
548050	Munten van 50 frank	6 938 503 450
548020	Munten van 20 frank in brons	6 983 968 720
548005	Munten van 5 frank in aluminium, koper-nikkel	3 039 412 270
548001	Munten van 1 frank in staal-nikkel	1 739 568 642
548009	Munten van 0,50 frank in brons	344 703 625
	Totale muntomloop	19 350 701 157
	<u>OPEISBAAR</u>	
4400	Uit omloop genomen munten te betalen in 2002	2 736 878 758
4455	Aan KMB terug te betalen voor opdrachten	0
4459	Regularisatie tekort KMB 2000 aan haar te vergoeden	14 890 679
	Totaal	2 751 769 437
	<u>REGULARISATIES</u>	
4409	Personeelskost MF 2001 aan RMB te betalen in 2002	4 713 677
4451	Van KMB te ontvangen facturen euro muntslag	15 157 459
4451	Van KMB te ontvangen facturen BEF muntslag	1 450 690
4455	Van KMB te ontvangen facturen voor opdrachten	7 676 795
4990	Ordeschrift voor levering euros aan Monnaie de Paris	42 357
	Totaal regularisaties	29 040 978
1400	Overschot van de lasten op de inkomsten op 31.12.2001 te storten aan Schatkist	- 69 696 328
1400	Overgedragen overschot van vorige boekjaar te storten aan Schatkist	374 767 301
	Vershil tussen overgedragen overschot en tekort	314 070 973
	TOTAAL PASSIVA	22 445 582 545

COMPTE DE RESULTAT			RESULTATENREKENING		
Classe	DEBIT	Bef	Klasse	DEBET	Bef
6030	Régularisations fournisseur frappe BEF	1 450 690	6030	Regularisaties levering euro muntslag	1 450 690
6030	Variation valeur métaux des BEF propriété du FM	90 358 312	6030	Variatie metaalwaarde BEF van Muntfonds	90 358 312
6030	Diminution valeur métaux des euros dépôt MRB	101 623 558	6030	Vermindering van metaalwaarde euros in depot KMB	101 623 558
6030	Frais de frappe euro	888 786 422	6030	Kosten euro muntslag	888 786 422
6110	Frais missions MRB	7 676 795	6110	Kosten opdrachten KMB	7 676 795
6130	Frais divers	84 408	6130	Diverse kosten	84 408
6130	Frais Belgacom	19 014	6130	Kosten Belgacom	19 014
6160	Frais Renault	32 110	6160	Kosten Renault	32 110
6210	Frais personnel 2001 FM à rembourser à BVM	4 713 677	6210	Personeelskosten 2001 MF aan RMB terug te betalen	4 713 677
6350	Amortissement véhicule	148 422	6350	Afschrijving voertuig	148 422
6350	Amortissement équipement informatique bureau	32 139	6350	Afschrijving informaticauitrusting bureau	32 139
6350	Amortissement mobilier	49 364	6350	Afschrijving meubilair	49 364
6470	Déficit MRB supplément 2000	14 890 679	6470	Bijkomend tekort KMB 2000	14 890 679
6520	Mali sur portefeuille	3 500 000	6520	Mali op effectenportefeuille	3 500 000
6561	Régularisations années antér. et courante prorata diff. d'émissions	424 313 992	6561	Regularisaties van de vorige jaren en het lopende jaar prorata uitgifteverschillen	424 313 992
	TOTAL DEBIT	1 537 679 582		TOTAAL DEBET	1 537 679 582
Classe	CREDIT	Bef	Klasse	CREDIT	Bef
7000	Recettes de capital (vente véhicule)	85 000	7000	Kapitaal ontvangsten (verkoop voertuig)	85 000
7000	Recettes courantes	1 328 549	7000	Lopende ontvangsten	1 328 549
7030	NC sur coût frappes	902 564	7030	CN op muntslagkost	902 564
7030	Augmentation valeur métaux des euros propriété FM	196 632 299	7030	Verhoging van metalenwaarde van euro munten van MF	196 632 299
7036	Fact FM produit vente des métaux	153 526	7036	Fact MF opbrengt verkoop metalen	153 526
7500	Intérêts sur portefeuille	1 263 360 642	7500	Interesten op effectenportefeuille	1 263 360 642
7530	Boni sur vente portefeuille	6 874 848	7530	Boni op verkoop effectenportefeuille	6 874 848
7550	Intérêts sur avances métaux MRB	7 645 826	7550	Interesten op voorschotten van metaen aan KMB	7 645 826
	Déficit	60 696 328		Tekort	60 696 328
	TOTAL CREDIT	1 537 679 582		TOTAAL CREDIT	1 537 679 582

Administration de la trésorerie – Administratie van de thesaurie

SITUATION MENSUELLE DU TRESOR – MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND

Situation au 31 janvier 2003 — Toestand op 31 januari 2003

(en millions EURO)

(in miljoenen EURO)

I. Exécution du budget au cours de l'année 2003
(sur base d'ordonnancement)I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 2003
(op ordonnanceringsbasis)

	Budget 2002 - Begroting 2002	Budget 2003 - Begroting 2003	
A. RECETTES			A. ONTVANGSTEN
<i>Recettes courantes</i>			<i>Lopende ontvangsten</i>
Recettes fiscales	0,0	1.750,9	Fiscale ontvangsten
Recettes non fiscales	34,8	208,0	Niet-fiscale ontvangsten
Total	34,8	1.958,9	Totaal
<i>Recettes en capital</i>			<i>Kapitaalontvangsten</i>
Recettes fiscales	0,0	0,0	Fiscale ontvangsten
Recettes non fiscales	4,4	24,9	Niet-fiscale ontvangsten
Total	4,4	24,9	Totaal
Produits d'emprunts consolidés	0,0	4.979,6	Opbrengst van geconsolideerde leningen
Total général	39,2	6.963,4	Algemeen totaal
B. DEPENSES			B. UITGAVEN
Départements d'autorité	364,5	1.204,1	Autoriteitsdepartementen
Cellule sociale	46,0	1.734,4	Sociale cel
Cellule économique	38,0	1.049,7	Economische cel
SPF Fin., pr le Fin. Union Européenne	0,0	0,0	FOD Fin., vr Financ. Europese Unie
SPF Fin., pr Dette publ. - sans amortissement	1.005,7	102,1	FOD Fin., vr Rijksschuld - zonder aflossing
SPF Finances, pour les Dotations	0,0	43,3	FOD Financiën, voor de Dotaties
Total	1.454,2	4.133,6	Totaal
SPF Fin., pr Dette publ. - amortissements	177,2	0,0	FOD Fin., vr Rijksschuld - aflossing
Total général	1.631,4	4.133,6	Algemeen totaal

II. Situation du Trésor sur base de caisse

II. Schatkisttoestand op kasbasis

	Janvier 2003 — Januari 2003	1 mois 2003 — 1 maand 2003	
1. Recettes	2.001,7	2.001,7	1. Ontvangsten
2. Dépenses	4.633,2	4.633,2	2. Uitgaven
3. Résultat budgétaire (1 - 2)	- 2.631,5	- 2.631,5	3. Begrotingsresultaat (1 - 2)
4. Autres opérations (*)	1.079,5	1.079,5	4. Andere verrichtingen (*)
5. Solde net à financer (3 + 4)	- 1.552,0	- 1.552,0	5. Netto te financieren saldo (3 + 4)
Passage vers la variation de la dette			Overgang naar schuldvariatie
6. Solde net à financer	1.552,0	1.552,0	6. Netto te financieren saldo
7. Variations de change (— = gain)	- 97,7	- 97,7	7. Wisselverschil (— = winst)
8. Opérations avec F.M.I.	0,0	0,0	8. Verrichtingen met I.M.F.
9. Opérations de gestion	2.227,3	2.227,3	9. Beheersverrichtingen
10. Intérêts capitalisés (échanges)	0,0	0,0	10. Gekapital. intresten (omruilingen)
11. Reprise dettes	0,0	0,0	11. Overname van schulden
12. Intérêts capitalisés (zero-bonds)	0,0	0,0	12. Gekapital. Intresten (zero-bonds)
13.	0,0	0,0	13.
14. Divers	0,0	0,0	14. Diverse
15. Evolution nominale (6 à 14)	3.681,6	3.681,6	15. Nominale evolutie (6 tot 14)
16. Amortissement Dette publique	100,1	100,1	16. Aflossing Rijksschuld
17. Solde brut à financer (6 + 16)	1.652,1	1.652,1	17. Bruto te financieren saldo (6 + 16)

(*) Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et des opérations de trésorerie et les différences d'émission et d'amortissement.

(*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derdengelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en delgingsverschillen

Situation nominale de la Dette publique à fin janvier 2003

Nominale stand van de Rijksschuld per eind januari 2003

18. Moyen et long terme	234.569,3	18 Middellange en lange termijn
19. Court terme	31.864,2 (**)	19. Korte termijn
20. Total (18 + 19)	266.433,5	20. Totaal (18 + 19)

(**) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 9.595,7 millions EURO.

(**) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 9.595,7 miljoen EURO.

III. Situation des opérations de recettes
du 1^{er} janvier au 31 janvier 2003
(sur base de caisse)

III. Toestand van de ontvangstverrichtingen
van 1 januari tot 31 januari 2003
(op kasbasis)

	Recettes — Ontvangsten	Evaluations — Ramingen	
A. Voies et Moyens			A. Rijksmiddelen
<i>Recettes fiscales courantes</i>			<i>Lopende fiscale ontvangsten</i>
<i>Contributions directes</i>			<i>Directe belastingen</i>
Taxe assimilée au droit d'accise	9,0	270,7	Met accijnsrecht gelijkgestelde belasting
Précompte mobilier	219,2	2.285,9	Roerende voorheffing
Versements anticipés	207,5	9.300,0	Voorafbetalingen
Impôt des non-résidents (par rôle)	5,4	181,5	Belasting niet-verblijfhouders (kohier)
Impôt des sociétés (par rôle)	72,2	676,7	Vennootschapsbelasting (kohier)
Impôt des personnes physiques (par rôle)	46,4	– 1.276,4	Personenbelasting (kohier)
Précompte professionnel	188,3	17.990,4	Bedrijfsvoorheffing
Prélèv. sur produit impôt des pers. phys.	37,9	113,6	Voorafname en opbrengst personenbel.
Produits divers	5,8	16,1	Diverse opbrengsten
Total	791,7	29.558,5	Totaal
<i>Douanes et Accises</i>			<i>Douane en Accijnzen</i>
Droits d'accise	527,1	6.095,7	Accijnzen
Taxe de patente	2,1	6,2	Vergunningsrecht
Produits divers	0,4	7,5	Diverse ontvangsten
Total	529,6	6.109,4	Totaal
<i>T.V.A., Enregistrement et Domaines</i>			<i>BTW, Registratie en Domeinen</i>
T.V.A. et droits de timbre	377,0	4.622,7	BTW en zegelrechten
Droits d'enregistrement	16,1	165,0	Registratierechten
Droits de greffe	3,1	39,4	Griffierechten
Droits d'hypothèque	4,0	51,9	Hypotheekrechten
Amendes en matière d'impôts	9,1	56,6	Boeten inzake belastingen
Taxes sur les centres de coordination	0,0	22,8	Taks op de coördinatiecentra
Taxes sur les ASBL	0,0	37,4	Taks op de VZW's
Organismes de placement collectif	0,0	108,0	Collectieve beleggingsinstellingen
Amendes de condamnations	19,7	235,7	Boeten van veroordelingen
Amendes de condamnations (Fonds)	0,6	5,9	Boeten van veroordelingen (Fonds)
Droits et amendes en mat. d'assistance	0,0	0,4	Rechten en boeten inzake bijstand
Total	429,6	5.345,8	Totaal
Tampon conjoncturel	0,0	– 370,0	Conjunctuurbuffer
Total des recettes fiscales courantes	1.750,9	40.643,7	Totaal lopende fiscale ontvangsten
<i>Recettes non fiscales courantes</i>	<i>242,8</i>	<i>0,0</i>	<i>Lopende niet-fiscale ontvangsten</i>
Total des recettes courantes	1.993,7	40.643,7	Totaal van de lopende ontvangsten
<i>Recettes fiscales en capital</i>	<i>0,0</i>	<i>0,0</i>	<i>Fiscale kapitaalontvangsten</i>
<i>Recettes non fiscales en capital</i>	<i>8,0</i>	<i>23.808,8</i>	<i>Niet-fiscale kapitaalontvangsten</i>
Total des recettes en capital	8,0	23.808,8	Totaal van de kapitaalontvangsten
Total Voies et Moyens	2.001,7	64.452,5	Totaal Rijksmiddelen
	Recettes — Ontvangsten		
B. Droits cédés à l'Union Européenne			B. Aan de Europese Unie afgestane rechten
Droits d'entrée		96,2	Invoerrechten
T.V.A.		69,8	BTW
Total		166,0	Totaal

C. Affectation à la sécurité sociale

66.31 ONEM : T.V.A. congé éducatif	2,1
66.32 All. d'attente CECA	0,2
66.33 Accises tabac	5,2
66.36 Options sur actions	0,4
66.37 SécSoc/Pens. Police : T.V.A.	231,6

Total Affectation Sécurité sociale

239,5

C. Toewijzing aan de sociale zekerheid

66.31 VDAB : BTW educatief verlof
66.32 Wachtverg. EGKS
66.33 Accijnzen Tabakfabrikaten
66.36 Aandelenopties
66.37 SocZek/Pens. Politie : BTW

Totaal Bijdrage Sociale Zekerheid**D. Financement Régions et Communautés****D. Financiering Gewesten en Gemeenschappen**

	Comm. fl. — VI. Gem.	Rég. wall. — Waals Gew.	Comm. fr. — Fr. Gem.	Rég. brux. — Br. Gew.	Comm. germ. — D. Gem.	Total — Totaal	
Impôts régionaux + intérêts + amendes							Gewestbelastingen + intresten + boeten
Taxe jeux et paris	1,4	1,7	—	— 0,2	—	2,8	Belasting spelen en weddenschappen
Taxe app. automatiques de divertissement	19,0	5,5	—	4,0	—	28,5	Belasting automatische ontspanningstoestellen
Taxe ouverture débits de boissons	0,0	0,5	—	0,0	—	0,5	Openingstaks slijterijen
Droits de succession	48,4	24,6	—	19,4	—	92,4	Successierechten
Précompte immobilier	0,0	1,7	—	0,9	—	2,6	Onroerende voorheffing
Droits d'enregistrement	101,4	38,1	—	61,1	—	200,7	Registratierechten
Taxe de circulation	29,6	13,4	—	4,3	—	47,3	Verkeersbelasting
Eurovignette	6,3	2,1	—	0,9	—	9,3	Eurovignet
Taxe de mise en circulation	5,5	2,4	—	0,8	—	8,8	Belasting op inverkeerstelling
Intérêts	0,8	0,4	—	0,3	—	1,5	Intresten
Amendes	0,7	0,3	—	0,1	—	1,1	Boeten
Total	213,2	90,7	0,0	91,8	0,0	395,7	Totaal
Moyens attribués							Toegewezen middelen
Impôts personnes physiques (Rég.)	361,0	228,6	—	48,0	—	637,7	Personenbelasting (Gewest)
Impôts personnes physiques (Comm.)	286,3	—	154,2	—	0,4	440,9	Personenbelasting (Gemeenschap)
T.V.A. (Comm.)	486,5	—	366,5	—	—	853,0	BTW (Gemeenschap)
Total	1.133,8	228,6	520,7	48,0	0,4	1.931,6	Totaal
	Comm. Comm.fl. — VI.Gem. Comm.	Comm. Comm.fr. — Fr.Gem. Comm.		Rég. Brux.Cap. — Br.Hfdst. Gew.			
Commissions Communautaires							Gemeenschapscommissies
Impôts personnes physiques (Comm. Comm.)	0,4	1,7		2,1		4,3	Personenbelasting (Gemeenschapscommissies)
Total Régions et Communautés et Commissions Communautaires	1.347,4	321,1	520,7	142,0	0,4	2.331,6	Totaal Gewesten en Gemeenschappen en Gemeenschapscommissies

TOTAL RECETTES (A + B + C + D)

4.738,8

TOTAAL ONTVANGSTEN (A + B + C + D)**Additionnels et taxes**

Communes	84,6
Provinces	27,3
Agglomérations	5,8
Total	117,7

Opcntiemen en taksen

Gemeenten
Provincies
Agglomeraties
Totaal

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2003/27261]

**27 FEVRIER 2003. — Circulaire relative à l'opération "Communes à bras ouverts"
Label pour l'accueil et la qualité des services des villes et communes de Wallonie**

Mesdames et Messieurs les Bourgmestres,

Mesdames et Messieurs les Echevins,

Les villes et les communes ont la responsabilité d'organiser une série de services de première ligne au bénéfice de la population. Des efforts importants ont été réalisés au cours de ces dernières années par celles-ci afin de fournir des services, toujours plus performants et plus conformes aux attentes de leurs habitants.

Ces services sont multiples et font de l'administration communale une véritable administration de contact quotidien.

Conformément aux objectifs de qualité et de modernité définis par le Gouvernement wallon dans le Contrat d'Avenir pour la Wallonie, et compte tenu que les communes sont des acteurs et des partenaires privilégiés de la mise en œuvre de ce contrat, je souhaite adresser une série de recommandations aux Collèges des Bourgmestres et Echevins afin d'améliorer et d'harmoniser le niveau de l'accueil, ainsi que la qualité des services organisés au sein des administrations communales au bénéfice des citoyens.

Différents critères sont ainsi identifiés, qui visent à garantir, à toutes et à tous, des services communaux accessibles et de qualité.

Dans les prochaines semaines, les Collèges des Bourgmestres et Echevins recevront une invitation à inscrire leurs actions dans le cadre d'une opération appelée "Communes à bras ouverts" au terme de laquelle un label de qualité sera décerné, sur proposition d'un jury constitué par province, présidé par le Gouverneur de la province et composé de représentants de l'Union des villes et communes de Wallonie, du Mouvement wallon pour la Qualité, de l'Union wallonne des Entreprises ou de l'Union des Classes moyennes et d'un représentant de la Direction générale des Pouvoirs locaux (services extérieurs). Ce label de qualité sera décerné par le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique dès lors que les communes qui souhaitent participer auront fait la démonstration qu'elles rencontrent les quatre critères essentiels suivants :

1° Heures d'ouverture et accès aux services administratifs :

En tous cas pour les services de l'état civil, de la population et de l'urbanisme, les villes et les communes sont invitées, si ce n'est pas encore le cas, à ouvrir leurs services administratifs au minimum une fois par semaine jusqu'à 19 heures, ainsi que le samedi matin jusqu'à 12 heures, ou, pour les plus petites communes (c'est-à-dire celles dont le personnel administratif compte moins de 20 équivalents temps plein) le samedi matin sur rendez-vous.

L'ensemble des administrations communales est invité à garantir cette accessibilité minimale endéans l'année.

Afin de vérifier le respect de cette recommandation, les Collèges des Bourgmestres et Echevins pour ceux qui ne l'auraient déjà pas fait sont invités à communiquer à la Direction générale des Pouvoirs locaux, en date du 12 mars 2003 au plus tard, les heures d'ouverture actuellement pratiquées dans leurs différents services administratifs. Ils sont invités également à transmettre toute décision de modification de ces horaires. Enfin, un nouvel inventaire sera établi, pour l'ensemble des villes et communes wallonnes, en date du 31 janvier 2004 de manière à vérifier le respect de la présente recommandation.

2° Accessibilité aux informations générales et aux décisions prises par la ville ou la commune :

La Région wallonne subventionne depuis de nombreuses années le développement, l'accès et la formation aux nouvelles technologies de l'informatique et de la communication (NTIC) dans les villes et les communes.

Ainsi notamment, elle a soutenu et financé la création de sites internet interactifs et a diffusé des guides de réalisation et de gestion de ceux-ci.

Par ailleurs, en dehors de ce programme de subventionnement et conformément à leurs responsabilités, nombre de villes et de communes wallonnes ont pris des initiatives et investi sur leurs fonds propres afin de moderniser et d'informatiser leur administration.

Il n'en reste pas moins que le niveau d'informatisation des services communaux, le niveau d'accès direct aux informations, ainsi que le niveau de l'interactivité des sites communaux sont très différents d'une commune à l'autre. C'est en ce sens qu'un effort supplémentaire devra être fourni avec l'aide de la Région wallonne.

Dès lors, je recommande qu'endéans l'année, l'ensemble des villes et communes se dote, si ce n'est encore fait, d'un site internet sur lequel les informations générales relatives aux autorités, aux services administratifs, aux activités communales, aux principales décisions de la commune devront être disponibles.

Devront également être mis en ligne pour information, les convocations aux séances du conseil communal, en ce compris la date, l'heure, le lieu et l'ordre du jour de la séance afin d'inviter tout citoyen à y assister.

Enfin, et dans l'attente d'une prochaine modification de la loi communale, je recommande aux Collèges des Bourgmestres et Echevins d'organiser la publication des règlements communaux par leur mise en ligne sur le site officiel de la commune, en plus de l'obligation légale d'affichage conditionnant leur entrée en vigueur, telle que prescrite aux articles 112 et 114 de la loi communale.

Par ailleurs, il peut être d'ores et déjà noté qu'à l'issue du 1^{er} trimestre 2003, une mise en ligne de l'ensemble des règlements fiscaux communaux en vigueur sera réalisé sur un site unique, de manière à faciliter l'accès à cette information essentielle notamment pour les entreprises qui souhaitent s'implanter en Wallonie.

Cette simplification est réalisée dans le cadre d'un partenariat noué entre la Région wallonne, l'Union des Villes et Communes de Wallonie, ainsi que l'Union Wallonne des Entreprises et l'Union des Classes moyennes. Elle est accompagnée de l'élaboration d'un mémento fiscal relatif aux principales taxations locales.

3° Paiement électronique disponible aux guichets des administrations communales :

Les modes de paiement ont considérablement évolué ces dernières années. Le passage à l'euro a été l'occasion d'une amplification sans commune mesure de l'utilisation par tout un chacun des modes de paiement dit électroniques.

Or, un certain nombre de services rendus dans les administrations communales implique le paiement de sommes plus ou moins importantes et, peu de villes et communes offrent, à l'heure actuelle, la possibilité aux usagers de payer de cette manière.

Ainsi, tant pour des raisons de facilité que de sécurité, je recommande aux villes et communes d'offrir la possibilité aux usagers de leurs services de payer par carte bancaire et/ou système proton, aux guichets de l'administration communale.

Un inventaire de ce service sera réalisé dans le courant du premier semestre.

4° L'accusé de réception aux courriers adressés aux administrations communales :

La loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration dans les provinces et dans les communes impose notamment, en son article 3, 3°, que "toute correspondance émanant d'une autorité administrative provinciale ou communale indique le nom, la qualité, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier".

Je profite de la présente circulaire pour rappeler cette obligation élémentaire et essentielle.

Par ailleurs, je recommande que les administrations communales s'organisent afin qu'il soit accusé réception de toute demande adressée aux services communaux dans les 10 jours de son entrée dans les services.

Cet accusé de réception devra préciser si la demande peut être traitée par l'administration dans l'état où elle a été exprimée ou si des pièces complémentaires doivent être produites et lesquelles. Enfin, et conformément à la loi précitée, l'accusé de réception devra préciser l'identité de l'agent traitant le dossier.

A ce titre, je vous communique pour information, en annexe de la présente, la circulaire du 26 mai 2000 sur l'accusé de réception, applicable aux Ministères de la Région wallonne, ainsi que sa note interprétative, adoptée par le Gouvernement wallon en date du 19 décembre 2002.

Plus largement, j'informe d'ores et déjà les Collèges des Bourgmestre et Echevins de mon intention de généraliser au personnel des administrations communales, au titre de recommandation, l'adoption de la charte de bonne conduite administrative, ci-annexée et telle qu'elle est incluse en préambule du projet de Code de la Fonction publique wallonne, adopté par le Gouvernement wallon.

Cette charte récapitule les droits et devoirs élémentaires des agents dans le cadre du service au public. Elle est appelée à être intégrée, dans le respect des règles de concertation et de négociation syndicales, en préambule du statut administratif applicable aux agents de la ville ou de la commune.

Une fois le label octroyé, une procédure d'évaluation annuelle sera réalisée pour son maintien.

La Direction générale des Pouvoirs locaux se tient à la disposition des villes et communes pour tout renseignement complémentaire.

Je vous prie, Mesdames et Messieurs les Bourgmestre et Echevins, de recevoir mes salutations distinguées.

Namur, le 27 février 2003.

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2003/27261]

27. FEBRUAR 2003 — Rundschreiben bezüglich der Kampagne "Die Gemeinden sind für Sie da" Gütezeichen für den Empfang und die Qualität der Dienstleistungen von Städten und Gemeinden der Wallonie

Sehr geehrte Damen und Herren Bürgermeister

Sehr geehrte Damen und Herren Schöffen

Die Städte und Gemeinden sind dafür verantwortlich, eine Reihe von bürgernahen Dienstleistungen für die Bevölkerung zu organisieren. Im Laufe der letzten Jahre haben Städte und Gemeinden umfangreiche Anstrengungen unternommen, damit diese Dienstleistungen noch besser gestaltet werden und den Erwartungen ihrer Einwohner noch mehr entsprechen.

Diese Dienstleistungen sind sehr unterschiedlich und führen dazu, dass die Gemeindeverwaltung zu einer Anlaufstelle im Alltag der Bevölkerung wird.

Entsprechend den Zielsetzungen auf dem Gebiet der Qualität und Modernisierung, die von der Wallonischen Regierung im Vertrag für die Zukunft der Wallonie definiert wurden und in Erwägung der Tatsache, dass die Gemeinden bei der Umsetzung dieses Vertrags eine privilegierte Rolle spielen, möchte ich den Bürgermeister- und Schöffenkollegien eine Reihe von Empfehlungen unterbreiten, um den Empfang sowie die Qualität der innerhalb der Gemeindeverwaltungen zugunsten der Bürger angebotenen Dienstleistungen noch weiter zu verbessern und zu harmonisieren.

Zu diesem Zweck werden verschiedene Kriterien bestimmt, die darauf abzielen, allen Bürgern leicht zugängliche und hochwertige Gemeindedienste zu bieten.

In den kommenden Wochen werden die Bürgermeister- und Schöffenkollegien eine Einladung erhalten, ihre Aktionen im Rahmen einer Kampagne zu gestalten, die unter der Bezeichnung "Communes à bras ouverts" (Die Gemeinden sind für Sie da) durchgeführt wird, und im Anschluss an die ein Qualitätszeichen vergeben werden wird auf Vorschlag einer Jury, die in jeder Provinz gebildet werden wird. Diese Jury wird unter dem Vorsitz des Provinzgouverneurs stehen und Vertreter der Vereinigung der Städte und Gemeinden der Wallonie, der Wallonischen Bewegung für die Qualität, des Wallonischen Verbands der Unternehmen oder der Mittelstandsvereinigung sowie ein Vertreter der Generaldirektion der lokalen Behörden (Außendienststellen) werden ihr angehören. Dieses Qualitätszeichen wird durch den Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes an jene teilnehmenden Gemeinden vergeben werden, die den Beweis erbracht haben, dass sie die folgenden vier grundlegenden Kriterien erfüllen:

1° Öffnungszeiten und Zugang zu den Verwaltungsdienststellen:

Jedenfalls für das Standesamt, den Bevölkerungsdienst und den Urbanismus werden die Städte und Gemeinden aufgefordert - insofern dies noch nicht der Fall ist - ihre Dienststellen wenigstens einmal wöchentlich bis 19 Uhr zu öffnen, sowie am Samstagmorgen bis 12 Uhr oder für die kleineren Gemeinden (d.h. jene Gemeinden, deren Verwaltungspersonal weniger als 20 Vollzeitstellen umfasst) am Samstagmorgen nach Vereinbarung.

Alle Gemeindeverwaltungen werden aufgefordert, die Mindestanforderungen auf dem Gebiet der Zugänglichkeit binnen Jahresfrist zu gewährleisten.

Um eine Überprüfung dieser Empfehlung zu ermöglichen wird das Bürgermeister- und Schöffenkollegium aufgefordert - insofern dies noch nicht geschehen ist - der Generaldirektion der lokalen Behörden bis spätestens am 12. März 2003 die derzeit geltenden Öffnungszeiten ihrer jeweiligen Verwaltungsdienste zu übermitteln. Am 31. Januar 2004 wird für alle Städte und Gemeinden der Wallonie eine neue Erhebung durchgeführt werden, um die Beachtung der vorliegenden Empfehlung zu überprüfen.

2° Zugang zu allgemeinen Informationen und zu Beschlüssen der Stadt oder der Gemeinde:

Die Wallonische Region bezuschusst seit zahlreichen Jahren die Entwicklung, den Zugang und die Weiterbildung im Bereich der Neuen Informations- und Kommunikationstechnologien (NIKT) in den Städten und Gemeinden.

In diesem Sinne hat sie u.a. den Aufbau von interaktiven Websites unterstützt und finanziert und Leitfäden für die Schaffung und Verwaltung dieser Websites veröffentlicht.

Zusätzlich zu diesem Bezuschussungsprogramm und ihrer Verantwortung entsprechend haben zahlreiche wallonische Städte und Gemeinden Initiativen getroffen und eigene Haushaltsmittel eingesetzt, um ihre Verwaltung zu modernisieren und zu informatisieren.

Nichtsdestotrotz ist das Niveau der Informatisierung der Gemeindedienste, das Niveau des direkten Zugangs zu den Informationen sowie das Niveau der Interaktivität der Websites der Gemeinden von einer Gemeinde zur anderen sehr unterschiedlich. Auf diesem Gebiet sind mit Hilfe der Wallonischen Region zusätzliche Anstrengungen zu unternehmen.

Ich empfehle daher allen Städten und Gemeinden sich binnen Jahresfrist - insofern dies noch nicht geschehen ist - mit einer Website auszustatten, auf der allgemeine Informationen über die Behörden, die Verwaltungsdienste, die Aktivitäten der Gemeinde und die wichtigsten Beschlüsse der Gemeinde zugänglich sind.

Zu Informationszwecken sollten auf dieser Website ebenfalls die Einberufungen der Sitzungen des Gemeinderates, einschließlich Datum, Uhrzeit, Ort und Tagesordnung angekündigt werden, damit jeder Bürger an diesen Sitzungen teilnehmen kann.

In Erwartung einer kommenden Abänderung des Gemeindegesetzes empfehle ich schließlich dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium die Veröffentlichung der Gemeindeverordnungen auf der offiziellen Website der Gemeinde zusätzlich zu der gesetzlichen Bekanntmachungspflicht, die eine Bedingung für deren Inkrafttreten gemäß Artikel 112 und 114 des Gemeindegesetzes ist.

Des Weiteren kann bereits jetzt festgehalten werden, dass am Ende des ersten Trimesters 2003 alle auf Gemeindeebene geltenden Steuerbestimmungen auf einer einzigen Website veröffentlicht werden, um den Zugang zu diesen Informationen, die von grundlegender Bedeutung sind, insbesondere den Unternehmen, die sich auf dem Gebiet der Wallonischen Region niederlassen möchten, zu erleichtern.

Diese Vereinfachung wird im Rahmen einer Partnerschaft zwischen der Wallonischen Region, der Union der Städte und Gemeinden der Wallonie, des Wallonischen Verbands der Unternehmen und der Mittelstandsvereinigung durchgeführt. Parallel dazu wird ein Steuerführer über die wichtigsten Aspekte der lokalen Besteuerung ausgearbeitet.

3° Elektronische Zahlungsmittel an den Schaltern der Gemeindeverwaltungen:

Im Laufe der letzten Jahre haben sich die elektronischen Zahlungsmittel sehr entwickelt. Die Umstellung auf den Euro hat die Gelegenheit geboten, den Gebrauch der elektronischen Zahlungsmittel auf ungeahnt hohes Ausmaß auszuweiten.

Eine gewisse Anzahl der Dienstleistungen der Gemeindeverwaltungen setzt die Zahlung mehr oder weniger hoher Beträge voraus und derzeit haben die Bürger nur in wenigen Städten und Gemeinden die Möglichkeit, diese Art und Weise der Zahlung zu nutzen.

Sowohl der Einfachheit halber als auch aus Sicherheitsgründen empfehle ich den Städten und Gemeinden den Bürgern die Möglichkeit zu bieten, an den Schaltern der Gemeindeverwaltung per Bankkarte und/oder anhand des Proton-Systems zu zahlen.

Im Laufe des ersten Halbjahres wird eine Erhebung der verfügbaren Zahlungsmöglichkeiten durchgeführt werden.

4° Die Empfangsbestätigung der an die Gemeindeverwaltungen gerichteten Schreiben:

Artikel 3, 3° des Gesetzes vom 12. November 1997 über die Öffentlichkeit der Verwaltung in den Provinzen und Gemeinden verlangt u.a., dass "in jedem Schriftwechsel einer Verwaltungsbehörde der Provinz oder der Gemeinde der Name, die Eigenschaft, die Anschrift und die Telefonnummer der Person vermerkt wird, die in der Lage ist, weitere Informationen über die Akte zu erteilen".

Ich nutze die Gelegenheit, um ihm Rahmen des vorliegenden Rundschreibens an diese grundlegende und unerlässliche Pflicht zu erinnern.

Außerdem empfehle ich allen Gemeindeverwaltungen, Maßnahmen zu treffen, damit jede an die Gemeindedienste gerichtete Anfrage innerhalb von zehn Tagen, ab dem Tag, an dem sie bei der betreffenden Stelle eingegangen ist, Gegenstand einer Empfangsbestätigung ist.

Aus dieser Empfangsbestätigung muss hervorgehen, ob die Anfrage so wie sie eingegangen ist von der Verwaltung bearbeitet werden kann, oder ob und welche zusätzlichen Dokumente zu übermitteln sind. Schließlich sei daran erinnert, dass in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des vorerwähnten Gesetzes in der Empfangsbestätigung der Name, die Anschrift und die Rufnummer des Sachbearbeiters anzugeben sind.

Diesbezüglich übermittle ich Ihnen zur Information in der Anlage das auf die Ministerien der Wallonischen Region anwendbare Rundschreiben vom 26. Mai 2000 über die Empfangsbestätigung sowie eine Mitteilung der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2002 zur Erläuterung dieses Rundschreibens.

Ich möchte die Bürgermeister- und Schöffenkollegien ebenfalls bereits jetzt davon in Kenntnis setzen, dass ich die Absicht habe, für das gesamte Personal der Gemeindeverwaltungen die Anwendung der Verhaltenscharta der Verwaltungen zu empfehlen. Dieser Kodex bildet die Anlage des vorliegenden Rundschreibens und ist Teil der Präambel zu dem Entwurf des von der Wallonischen Regierung verabschiedeten Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes.

Diese Charta fasst die grundlegenden Rechte und Pflichten der Bediensteten im Rahmen des öffentlichen Dienstes zusammen. Sie wird nach einer Konzertierung und Verhandlung mit den Gewerkschaften in die Präambel des auf die Bediensteten der Stadt oder der Gemeinden anwendbaren Verwaltungsstatuts eingefügt werden.

Nach Vergabe des Qualitätszeichens wird eine jährliche Bewertung durchgeführt, im Anschluss an welche das es für ein weiteres Jahr vergeben werden kann.

Die Generaldirektion der lokalen Behörden steht den Städten und Gemeinden für zusätzliche Informationen zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen.

Namur, den 27. Februar 2003

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2003/27261]

**27 FEBRUARI 2003. – Omzendbrief betreffende de actie « Gemeenten met open armen »
Label voor de ontvangst en de kwaliteit van de dienstverlening in de steden en gemeenten van Wallonië**

Mevrouwen en Mijne Heren Burgemeesters,

Mevrouwen en Mijne Heren Schepenen,

De steden en gemeenten zijn verantwoordelijk voor de organisatie van een veelvuldige eerstelijnsdienstverlening ten behoeve van de bevolking. Er zijn de laatste jaren grote inspanningen geleverd om in een steeds performantere dienstverlening te voorzien die nauwer aansluit op de verwachtingen van de inwoners.

Dankzij die veelvuldige dienstverlening is het gemeentebestuur daadwerkelijk hét bestuur geworden dat dagelijks in contact staat met de bevolking.

Overeenkomstig de kwaliteits- en moderniteitsdoelstellingen die de Waalse Regering in het Toekomstcontract voor Wallonië heeft vastgelegd en rekening houdend met het feit dat de gemeenten de actoren en de partners bij uitstek zijn voor de uitvoering van dat contract, wens ik de colleges van burgemeester en schepenen een reeks aanbevelingen over te maken om het niveau van de ontvangst, en de kwaliteit van de dienstverlening waarin door de gemeentebesturen voor de bevolking voorzien wordt, te verbeteren en te harmoniseren.

Bijgevolg worden er verschillende criteria vastgelegd om in een voor iedereen toegankelijke, kwaliteitsvolle gemeentelijke dienstverlening te voorzien.

In de loop van de komende weken krijgt elk college van burgemeester en schepenen een uitnodiging om zijn acties in te bedden in een gezamenlijke actie die « Gemeenten met open armen » genoemd wordt. Dat moet resulteren in een kwaliteitslabel dat uitgereikt moet worden op voorstel van een per provincie ingestelde jury; die wordt voorgezeten door de provinciegouverneur en bestaat uit vertegenwoordigers van de Unie van de Waalse Steden en Gemeenten, van de Waalse Beweging voor de Kwaliteit, de Waalse Bedrijfsorganisatie en de Waalse Middenstandsorganisatie en uit één vertegenwoordiger van het Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen (buitendiensten). De uitreiking van het kwaliteitslabel gebeurt door de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken indien de gemeenten die aan de actie wens deel te nemen, aangetoond hebben dat zij aan vier essentiële criteria beantwoorden, namelijk :

1° Openings- en toegangsuren administratieve diensten :

De steden en de gemeenten worden uitgenodigd om minstens voor de diensten burgerlijke stand, bevolking en stedenbouw, indien dat nog niet het geval is, minstens één keer per week open te blijven tot 19 uur, en op zaterdag tot 12 uur of, voor de kleinere gemeenten (wier personeelsbestand uit minder dan 20 voltijds personeelequivalenten bestaat), op zaterdagochtend na afspraak.

Alle gemeentebesturen worden uitgenodigd om die minimale toegankelijkheid binnen het jaar te waarborgen.

Om te controleren of die aanbeveling nagevolgd wordt, worden de colleges van burgemeester en schepenen die dat nog niet gedaan zouden hebben, uitgenodigd om uiterlijk tegen 12 maart 2003 de openingsuren die momenteel gelden in hun verschillende administratieve diensten, aan het Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen mede te delen.

Daarnaast worden ze uitgenodigd om elke beslissing in verband met de wijziging van de openingsuren mede te delen. Ten slotte wordt per 31 januari 2004 een nieuwe inventaris opgemaakt voor alle steden en gemeenten van Wallonië om te kunnen controleren of deze aanbeveling nagevolgd wordt.

2° Toegangsmogelijkheden tot de algemene inlichtingen en de beslissingen die door stad of gemeente zijn getroffen :

Het Waalse Gewest subsidieert sinds ettelijke jaren de ontwikkeling van, de toegang en de opleiding tot de nieuwe informatica- en communicatietechnologieën (NICT) in de steden en gemeenten.

Zo werd meer bepaald steun en financiering verleend voor de creatie van interactieve websites en werden handleidingen verspreid voor het opmaken en het beheer daarvan.

Daarenboven hebben tal van Waalse steden en gemeenten naast dat subsidiëringsprogramma en overeenkomstig hun verantwoordelijkheden initiatieven genomen en uit eigen middelen geïnvesteerd voor de modernisering en de informatisering van hun administratie.

Toch verschillen informatiseringsgraad, rechtstreekse toegang tot de informatie en de mate van interactiviteit van de gemeentelijke websites in hoge mate van gemeente tot gemeente.

Bijgevolg dient met de steun van het Waalse Gewest een extra inspanning te worden geleverd.

Daarom beveel ik aan dat alle steden en gemeenten binnen het jaar, als dat nog niet het geval is, een website in gebruik nemen waarop zij de algemene informatie met betrekking tot de overheid, de administratieve diensten, de gemeentelijke activiteiten, de belangrijkste beslissingen van de gemeente beschikbaar dienen te stellen.

Ter inlichting dienen zij eveneens de oproepingen voor de vergaderingen van de gemeenteraad, met inbegrip van datum, uur, agenda van de vergadering op te nemen om elke burger ertoe uit te nodigen daaraan deel te nemen.

Ten slotte beveel ik de colleges van burgemeester en schepenen in afwachting van een eerstvolgende wijziging van de gemeentewet aan in de bekendmaking van de gemeentelijke verordeningen te voorzien door ze op de officiële website van de gemeente te plaatsen, naast de wettelijke verplichting om ze voor inwerkingtreding aan te plakken zoals voorgeschreven bij de artikelen 112 en 113 van de gemeentewet.

Daarnaast kan nu reeds worden aangestipt dat alle vigerende fiscale verordeningen van de gemeenten bij afloop van het eerste kwartaal 2003 op één enkele website zullen komen te staan, voor een meer klantvriendelijke toegang tot die wezenlijke informatie, inzonderheid voor de ondernemingen die zich in Wallonië willen vestigen.

Die vereenvoudiging wordt doorgevoerd in het kader van een samenwerkingsverband tussen het Waalse Gewest, de Vereniging van Waalse Steden en Gemeenten, de Waalse Bedrijfsorganisatie en de Waalse Middenstandsorganisatie. Daarnaast wordt er een fiscaal memento uitgewerkt met betrekking tot de voornaamste plaatselijke belastingen.

3° Elektronische betaalwijze bij de loketten van de gemeentebesturen :

De laatste jaren is de wijze van betalen aanzienlijk geëvolueerd. De overgang naar de euro ging gepaard met een tot dan ongekende verspreiding van de zogenaamde elektronische betaalmiddelen.

Voor een bepaald aantal diensten waarin de gemeentebesturen voorzien, is de betaling van min of meer aanzienlijke sommen nodig terwijl de steden en gemeenten die momenteel de gebruikers de mogelijkheid geven om dergelijke betalingen door te voeren, weinig in aantal zijn.

Daarom beveel ik om klantvriendelijkheids- en veiligheidsredenen aan dat de steden en gemeenten hun gebruikers de mogelijkheid bieden om via hun betaalkaart en/of de protonkaart te betalen aan de loketten van de gemeentebesturen.

4° Ontvangstmelding voor elke bij de gemeentebesturen binnenkomende briefwisseling :

De wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en de gemeenten bepaalt inzonderheid in artikel 3, 3°, het volgende : « Elke briefwisseling uitgaande van een provinciale of gemeentelijke administratieve overheid [vermeldt] de naam, de hoedanigheid, het adres en het telefoonnummer van degene die meer inlichtingen kan verstrekken over het dossier. »

Ik maak van deze omzendbrief gebruik om er nogmaals op te wijzen dat dit een elementaire en wezenlijke verplichting is.

Daarnaast beveel ik aan dat de gemeentebesturen ervoor zorgen dat van elke aanvraag die bij hun diensten binnenkomt, binnen de tien dagen ontvangst wordt gemeld.

In de ontvangstmelding dient aangegeven te worden of de aanvraag door het bestuur behandeld kan worden volgens de toestand waarin hij tot stand is gekomen dan wel of er aanvullende stukken voorgelegd dienen te worden, waarbij aangegeven wordt welke stukken nodig zijn. Ten slotte wordt de identiteit van het personeelslid dat het dossier behandelt, in de ontvangstmelding overeenkomstig vernoemde wet aangegeven.

Ter inlichting vindt u als bijlage bij deze omzendbrief, de omzendbrief van 26 mei 2000 over de ontvangstmeldingen die van toepassing is op de Ministeries van het Waalse Gewest, evenals de bijbehorende noot voor de interpretatie ervan, goedgekeurd door de Waalse Regering op 19 december 2002.

Meer in het algemeen licht ik de colleges van burgemeester en schepenen nu reeds in dat ik voornemens ben om de goedkeuring van het handvest van goed bestuursgedrag als bijlage en zoals opgenomen in de aanhef van de Waalse ambtenarenencode, door de Waalse Regering aangenomen, in de vorm van een aanbeveling uit te breiden naar het personeel van de gemeentebesturen.

In dat handvest worden de elementaire rechten en plichten van de personeelsleden in het kader van de openbare dienstverlening herhaald. Met naleving van de regels voor vakbondsoverleg en -onderhandelingen zal die tekst deel uitmaken van de aanhef van de bestuurlijke rechtspositie geldend voor de personeelsleden van stad of gemeente.

Als het label eenmaal is toegekend, wordt jaarlijks een evaluatieprocedure voor het behoud ervan doorgevoerd.

Het Directoraat-generaal Plaatselijke Besturen staat ter beschikking van de steden en gemeenten voor bijkomende inlichtingen.

Met de meeste hoogachting,

Namen, 27 februari 2003.

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Cousimmo, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
rue d'Anserœul 4, 7750 Amougies**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Tournai, n° 274
NN 447.815.841

Assemblée générale ordinaire le 2 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10024)

**Immobilière Michaux, société anonyme,
rue de la Blanchisserie 14, 5170 Lesve**

R.C. Namur 66026 — T.V.A. 449.670.422

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 2 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer à l'article 35 des statuts. (10025)

**L'Atelier, société anonyme,
boulevard d'Avroy 79, 4000 Liège-1**

R.C. Liège 199555 — T.V.A. 435.743.695

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le vendredi 2 mai 2003, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 2. Discussion et approbation du rapport de gestion du conseil d'administration. 3. Octroi de la décharge, telle qu'elle est requise par la loi, aux administrateurs pour les fonctions exercées par ceux-ci dans la société durant l'exercice social qui s'est terminé le 31 décembre 2002. 4. Affectation du résultat de l'exercice. 5. Divers. (10026)

**Prodivet, société anonyme,
Hagbenden 39C, 4731 Eynatten**

R.C. Eupen 51045 — T.V.A. 423.619.816

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 2 mai 2003, à 20 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10027)

**Space Night, société anonyme,
rue de Mons 22, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 166743 — T.V.A. 440.806.107

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 2 mai 2003, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10028)

**Briaclean, société anonyme,
chaussée de Haecht 173, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 437141 — T.V.A. 422.034.924

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Fin de mandat(s) - Démission(s) - Nomination(s). 5. Divers. Pour assister et être admis à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10029)

**Immobilière Demaegt, société anonyme,
rue du Genestier 29, 7060 Soignies**

R.C. Mons 145381

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 2 mai 2003, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10030)

**« Etablissements Biebuyck », société anonyme,
chaussée Paul Houtart 160, 7110 Houdeng-Gœgnies**

R.C. Mons 10918 — T.V.A. 401.746.284

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social, le 2 mai 2003, à 15 heures.

Ordre du jour :

Rapports de gestion et de contrôle. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. (10031)

**Houdimm, société anonyme,
chaussée P. Houtart 160, 7110 Houdeng-Gœgnies**

R.C. Mons 279 — T.V.A. 441.507.970

L'assemblée générale annuelle se tiendra au siège social, le 2 mai 2003, à 17 heures.

Ordre du jour :

Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. Réélection d'administrateurs. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. (10032)

**Ionic Software, société anonyme,
rue de Wallonie 18, 4460 Grâce-Hollogne**

R.C. Liège 203904 — T.V.A. 465.892.978

Assemblée générale annuelle le 2 mai 2003, à 18 heures, au siège social.

Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. Affectation du résultat. Décharges légales.

Dépôt des titres : cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social à la banque. (10033)

**Semobel, société anonyme,
Zoning industriel de Strépy, Pavé du Rœulx
7110 La Louvière (ex Strépy-Bracquignies)**

R.C. Mons 133675 — T.V.A. 456.256.722

L'assemblée générale annuelle se réunira au siège social, le 2 mai 2003, 17 heures.

Ordre du jour :

Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. Décharge aux administrateurs.

Dépôt des titres : cinq jours francs avant la date fixée par l'assemblée. (10034)

**C B Retail, société anonyme,
avenue Slegers 48, bte 1, 1200 Bruxelles**

T.V.A. 462.032.180

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Réélection. 6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10035)

**Select'Home, société anonyme,
avenue du Monument 5, 6900 Marche-en-Famenne**

R.C. Marche-en-Famenne 13952 — T.V.A. 428.145.825

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 20 heures, au siège social de la société.

Ordre du jour :

1. Rapport des administrateurs.
2. Approbation du bilan et comptes de résultat.
3. Décharge aux administrateurs.

4. Nominations statutaires.

5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10036)

**Ets Milo Benelux, société anonyme,
rue de l'Avenir 41, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 360664 — T.V.A. 407.324.378

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. (10037)

**Wood Forest Machinery Construction & Engineering,
en abrégé : « W.F.M.C.E. », société anonyme,
rue Saint-Isidore 2, 6900 Marche-en-Famenne (Waha)**

R.C. Marche-en-Famenne 21280 — T.V.A. 444.588.630

Assemblée générale ordinaire le 2 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (10038)

**Locasix, société anonyme,
rue de Tournai 192, 7973 Stambruges-Grandglise**

R.C. Tournai 67226 — T.V.A. 433.702.440

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le 2 mai 2003, à 11 heures au siège de la société. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels de l'exercice 2002. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer aux prescriptions des statuts sociaux. (10039)

**Cofisim, société anonyme,
rue de la Coquinie 267, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai C/1953 — T.V.A. 401.238.817

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 14 heures. — Ordre du jour : Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. Rapport du conseil d'administration. Décharge aux administrateurs. Affectation des résultats. Election du conseil d'administration. Divers. (10040)

**P.A.G., Procédés des Arts Graphiques,
Etablissements Bindels et T. Weyenberg, société anonyme,
rue des Fuchsias 22, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 194915 — T.V.A. 401.827.349

Assemblée statutaire du 2 mai 2003, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation du bilan et du compte de résultats au 31 décembre 2002.
3. Affectation à donner aux résultats sociaux.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (10041)

**Sogagest, société anonyme,
rue E. Vandervelde 56, 5190 Ham-sur-Sambre**R.C. Namur 58692 — T.V.A. 435.985.702
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le vendredi 2 mai 2003, à 17 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10042)

**Vlees Centrale Viande, société anonyme,
quai de l'Industrie 155, 1070 Bruxelles**R.C. Bruxelles 504509 — T.V.A. 432.674.438
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10043)

**Thermo-Technique, société anonyme,
rue de la Lys 21, 7500 Tournai**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion sur les comptes annuels clôturés au 31 décembre 2002 et rapport du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels clôturés le 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. 5. Nominations d'administrateurs. Se conformer aux statuts pour le dépôt des titres. (10044)

**Immo Fond'Roy, société anonyme,
place du Champ de Mars 2, 1050 Bruxelles**R.C. Bruxelles 265524 — T.V.A. 403.356.781
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 10 h 30.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions et nominations statutaires. 6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10045)

**La Neuville, société anonyme,
avenue des Alliés 6, 6000 Charleroi**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10046)

**Jielce, société anonyme,
rue des Bayards 22/24, 4000 Liège**R.C. Liège 153767 — T.V.A. 428.271.628
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (10047)

**International Consulting Services (I.C.S.), société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**R.C. Bruxelles 538913 — T.V.A. 442.016.924
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport de gestion. 2. Approbation des comptes arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10048)

**Auto-Technique Beaumont, société anonyme,
rue de l'Abattoir 39, 6500 Beaumont**R.C. Charleroi 143609 — T.V.A. 426.258.481
—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 2 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Rapport spécial du conseil et délibération dans le cadre de l'article 633 sur les lois coordonnées. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (10049)

**Natur L Beauty, société anonyme,
chaussée de Douai 24, 7500 Tournai**R.C. Tournai 84147 — T.V.A. 463.848.258
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 9 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10050)

**Modern Team Services, en abrégé : « M.T. Services »,
société anonyme
rue de la Haute Bome 31, 1420 Braine-l'Alleud**R.C. Nivelles 65286 — T.V.A. 440.147.297
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10051)

**Sogepar, société anonyme,
chaussée de Namur 95, 1300 Wavre**

R.C. Nivelles 70815 — T.V.A. 425.482.085

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10052)

**I.B.P. Incentives and Business Partners, société anonyme,
avenue Victor Jacobs 8-10, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 569023 — T.V.A. 449.910.744

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10053)

**Le Bosqueau, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
rue du Blaireau 18, 7040 Quévy-le-Petit**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Mons, n° 544
T.V.A. 449.130.289

Assemblée générale ordinaire, le 2 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Divers. (10054)

**Résidence Saint-Jean, société anonyme,
rue du Noir Chien 7, 5640 Mettet**

R.C. Namur 69184

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10055)

**Elestyp, Reliure industrielle, société anonyme,
rue Dony 11-23, 4000 Liège**

R.C. Liège 22652 — T.V.A. 402.410.537

Assemblée ordinaire le vendredi 2 mai 2003, à 16 h 30 m, au siège de l'entreprise.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire.
2. Lecture et approbation du bilan, des comptes annuels et du compte de résultats.
3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire.
4. Affectation du résultat.
5. Nominations statutaires. (10056)

**Centrale des Jeux, société anonyme,
Zone Industrielle de Fleurus-Heppignies, 6220 Heppignies**

R.C. Charleroi 122692 — T.V.A. 417.143.451

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (10057)

**E.B.I. European Buildings Investment, société anonyme,
avenue des Alouettes 27, 1780 Wemmel**

R.C. Bruxelles 374877 — T.V.A. 412.823.783

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10058)

**Immobilière carolorégienne, société anonyme,
rue sabatier 3/1, 6001 Marcinelle**

R.C. Charleroi 346

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10059)

**Storimmo, société anonyme,
boulevard des Alliés 291, 7700 Luignne**

R.C. Tournai 61916 — T.V.A. 426.747.639

Assemblée générale le 2 mai 2003, à 18 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10060)

**Optique Morel, société anonyme,
rue de France 3, 7711 Dottignies**

R.C. Tournai 68235 — T.V.A. 435.357.378

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 2 mai 2003, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10061)

**Maco, naamloze vennootschap,
Gillesplaats 2, bus 41, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 308462 — NN 454.512.997

De jaarvergadering zal gehouden worden op 2 mei 2003, te 15 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. Kwijting van bestuur aan bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (10062)

**Rubelko, naamloze vennootschap,
Den Aard 19, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 292737 — NN 448.400.514

Jaarvergadering op 2 mei 2003, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda: 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. (10063)

**Van Rossem Schrijnwerk, naamloze vennootschap,
Kleinen Dries 53, 1861 Meise**

H.R. Brussel 540236 — BTW 440.649.620

Jaarvergadering op 2 mei 2003, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda: Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. Bestemming resultaat. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. Benoemingen. Allerlei. (10064)

**Elcom, naamloze vennootschap,
Grote Thems 98, 8490 Varsenare**

H.R. Brugge 94225 — BTW 455.384.019

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 19 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10065)

**Belonma, naamloze vennootschap,
Herbert Hooverplein 19/12, 3000 Leuven**

NN 420.796.094

Jaarvergadering op 2 mei 2003, om 10 uur, op de zetel. — Agenda: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening en bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Varia. (10066)

**De Bengel Beheer, naamloze vennootschap,
Kuringerstraat 24, bus 1, 3511 Hasselt**

H.R. Hasselt 93747 — BTW 459.371.115

De jaarvergadering zal gehouden worden op zetel, op 2 mei 2003, te 12 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10067)

**Immo-Tax, naamloze vennootschap,
Kuringerstraat 24, bus 1, 3511 Hasselt**

H.R. Hasselt 87230 — NN 451.561.823

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 12 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (10068)

**Muto, naamloze vennootschap,
Larkendreef 23, 3910 Neerpelt**

H.R. Hasselt 104400 — BTW 465.202.003

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 12 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (10069)

**Bewima, naamloze vennootschap,
Deerlijkseweg 42, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 105565 — BTW 425.739.433

Jaarvergadering op 2 mei 2003, om 15 uur, op de zetel. — Agenda: 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. 3. Resultaataanwending. 4. Kwijting aan de bestuurders. Om toegelaten te worden, neerlegging van titels ten zetel vijf dagen vóór de vergadering. (10070)

**Meteria, naamloze vennootschap,
Van Paepegemstraat 1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**

H.R. Brussel 455644 — BTW 424.924.039

Jaarvergadering op 2 mei 2003, te 18 uur, op de zetel. — Agenda: 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Allerlei. Neerlegging van de effecten vijf dagen vóór de vergadering. (10071)

**KGaA Ernst v. Frühbuss u. Co, Aktion Gesellschaft,
Wallerode 17, 4780 Sankt Vith**

Einladung zur Generalversammlung am 2. mei 2003, in Wallerode 17.

Tagesordnung

1. Bericht der Geschäftsführung.
2. Gutheissen der Bilanz.
3. Verteilung des Resultates.
4. Entlastung des Geschäftsführung.
5. Verschiedenes.

(10072)

Der Verwaltungsrat.

**Metrimo, naamloze vennootschap,
Natiënlaan 217, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 73426 — BTW 421.521.814

Jaarvergadering te gehouden op de maatschappelijke zetel, op 2 mei 2003, te 11 uur. — Dagorde: 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Artikel 633 en 634 Vennootschappenwet. 5. Kwijting bestuurders. 6. Statutaire benoemingen. 7. Varia.

Zich schikken naar de statuten. (10073)

**Immopic, handelsvennootschap onder de vorm van
een naamloze vennootschap,
Stasegemsesteenweg 108, 8500 Kortrijk**

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 2 mei 2003, te 18 uur, met volgende dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (10074)

**Euro-Frip, naamloze vennootschap,
Oude Waalstraat 251, 9870 Zulte**

H.R. Gent 191155 — BTW 435.554.744

Jaarvergadering op 2 mei 2003, om 16 uur, op de zetel. — Agenda: 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. 3. Resultaataanwending. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Om toegelaten te worden, neerlegging van de titels vijf dagen vóór de vergadering. (10075)

**Acobo, naamloze vennootschap,
Nijverheidspark « Bosduin », 2920 Kalmthout**

H.R. Antwerpen 171636 — BTW 406.044.275

De jaarvergadering zal gehouden worden op 2 mei 2003, te 17 uur, op de zetel. — Agenda: Verslag bestuurders. Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (10076)

**Ficaro, naamloze vennootschap,
Eglantierlaan 3, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 271957 — NN 437.901.550

De jaarvergadering zal gehouden worden op 2 mei 2003, te 18 uur, op de zetel. — Agenda: Verslag bestuurders. Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (10077)

**Nelen-Landbouwuithbating, naamloze vennootschap,
Papenmoerstraat 8, 2910 Essen**

H.R. Antwerpen 219902 — BTW 419.838.170

Jaarvergadering op de zetel, op 2 mei 2003, te 19 uur. — Dagorde: 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (10078)

**Elpaco, naamloze vennootschap,
Papenmoerstraat 6, 2910 Essen**

H.R. Antwerpen 26993 — BTW 437.293.519

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 20 uur.

Dagorde:

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10079)

**Hobeka, naamloze vennootschap,
Koningsstraat 215, 1210 Brussel**

H.R. Brussel 476290 — BTW 428.189.870

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering van aandeelhouders bij te wonen die zal gehouden worden op 2 mei 2003, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap.

Dagorde:

1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 december 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Diversen. (10080)

**Kunstveilingen Mon Bernaerts, naamloze vennootschap,
Verlatsstraat 20-22, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 222506 — BTW 413.901.869

Jaarvergadering op 2 mei 2003, te 18 uur, op de zetel. — Dagorde: 1. Verslag van bestuurders. 2. Balans en resultatenrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Verschillende. Zich gedragen naar de standregelen. (10081)

**Immobiëlen Vanderwee, naamloze vennootschap,
Duinenstraat 170, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 45034 — BTW 437.575.512

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 2 mei 2003, om 11 uur. — Agenda: 1. Jaarverslag. 2. Behandeling van de jaarrekening. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. (10082)

**Simplicity by Sebavic, naamloze vennootschap,
Industriepark 4/B, 9031 Drogenen**

H.R. Gent 175799 — BTW 454.176.962

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, op 11 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 november 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Overige. (10083)

**Goossens Industries, naamloze vennootschap,
Langestraat 305, 1620 Drogenbos**

H.R. Brussel 406260 — BTW 417.407.826

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, op 11 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (10084)

**Aldekor, naamloze vennootschap,
Ieperleedstraat 52, 8432 Middelkerke**

H.R. Oostende 40365 — BTW 427.140.191

Jaarvergadering op de zetel op 2 mei 2003, te 15 uur. — Dagorde : Nazicht verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Diversen. (10085)

**Sobrunol, naamloze vennootschap,
Binnenhof 2, 8300 Knokke (Heist)**

H.R. Brugge 77025 — BTW 448.969.250

Jaarvergadering op de zetel op 2 mei 2003, te 15 uur. — Dagorde : Nazicht verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Diversen. (10086)

**Macol, naamloze vennootschap,
Grijspeerdstraat 103, 8830 Gits**

H.R. Kortrijk 111802 — BTW 429.964.475

Jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10087)

**Vabim, naamloze vennootschap,
Londenstraat 6, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 40024 — BTW 426.797.723

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Toepassing van artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen. 6. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10088)

**Judotex, naamloze vennootschap,
Sint-Sauveurstraat 14, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 18403 — BTW 411.961.968

Jaarvergadering op 2 mei 2003, te 11 uur op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. Goedkeuring resultatenverwerking. Ontlasting bestuurders. Varia. (10089)

**Rook & Stook, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 613, 1930 Zaventem**

H.R. Brussel 625893 — BTW 463.785.506

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 19 uur.

Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming afgevaardigd bestuurder. 6. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10090)

**Kestimo, naamloze vennootschap,
Steenweg op Aalst 27, 9620 Zottegem**

H.R. Oudenaarde 40560

Jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Varia. Om toegelaten te worden, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen vóór de vergadering. (10091)

**Société Immobilière de Woluwé, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 511, 3090 Overijse**

H.R. Brussel 586079 — BTW 449.309.641

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10092)

**Real Estate International, naamloze vennootschap,
Kortrijksestraat 26, 8020 Oostkamp**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Brugge, nr. 6
NN 406.196.309

De jaarvergadering in de zetel van de vennootschap op 2 mei 2003 om 10 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. Aanwending resultaat. Ontslag en benoeming. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (10093)

**Hasos, naamloze vennootschap,
Stoktsebaan 3, 2350 Vosselaar**

H.R. Turnhout 82279

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 18 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10094)

**Living, naamloze vennootschap,
Stoktsebaan 3, 2350 Vosselaar**

H.R. Turnhout 88389 — BTW 467.262.262

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 20 u. 30 m.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10095)

**Haro, naamloze vennootschap,
Stoktsebaan 3, 2350 Vosselaar**

H.R. Turnhout 85431

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 19 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10096)

**eFundi, naamloze vennootschap,
Eigen 45, 2360 Oud-Turnhout**

H.R. Turnhout 88529 — BTW 470.539.872

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 18 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10097)

**Invest-Vandervelpen, naamloze vennootschap,
Postlaan 18-37, 3400 Landen**

H.R. Leuven 67613

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 17 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (10098)

**Sibi II, naamloze vennootschap,
Elisabethlaan 197-199, Residentie "Windekind", 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 73745 — BTW 443.947.323

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 17 u. 30 m.

Dagorde :

1. Goedkeuring van de jaarrekening. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Varia. (10099)

**Belgium Recycling Company, naamloze vennootschap,
Middenweg 15, 3930 Hamont-Achel**

H.R. Hasselt 61462 — BTW 423.281.571

Jaarvergadering op 2 mei 2003, te 10 uur, op de zetel. Dagorde : Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (10100)

**Borgmans Immo, naamloze vennootschap,
De Maaskens 34, 2370 Arendonk**

H.R. Turnhout 84945 — BTW 463.221.817

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 18 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10101)

**Immo Dalo, naamloze vennootschap,
Tervurenlaan 138b, 1150 Brussel**

H.R. Brussel 656154 — BTW 427.009.143

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (10102)

**"Hoop & Vrede", naamloze vennootschap,
Pluysegemstraat 69, 2250 Kontich**

H.R. Antwerpen nr. 2742 — NN 448808013

Jaarvergadering op vrijdag 2 mei 2003, te 18 uur op de zetel van de vennootschap. — Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting. 4. Vaststelling van de vergoeding aan de bestuurders. 5. Ontslag & benoeming bestuurders. 6. Verscheidene. Neerlegging der aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering op de zetel. (10103)

**Johilia, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Kwerpsebaan 151, 3071 Erps-Kwerps**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Leuven, nr. 483

—
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003,
te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goed-
keuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming van
het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (10104)

**Bouwmaterialen Baldewijns, naamloze vennootschap,
Dekkenstraat 89, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 56109 — BTW 421.051.561

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 2 mei 2003,
te 17 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaar-
rekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia.

Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de
statuten. (10105)

**De Nieuwe Kleine Bareel, naamloze vennootschap,
Bredabaan 1147, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 205597 — BTW 416.259.761

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maat-
schappelijke zetel, te 14 uur, op 12 mei 2003. — Dagorde :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 2. Jaar-
verslag raad van bestuur. 3. Decharge aan de bestuurders. 4. Aller-
lei. (10106)

**Veroma, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 111 bus 3, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 287543 — BTW 445.539.608

—

Algemene vergadering op 12 mei 2003, te 18 uur, op de sociale zetel.

Dagorde :

1. Goedkeuring van de jaarrekening. 2. Voortbestaan van de vennoot-
schap ivf art. 95,96 6 en 633,634 van de vennootschappenwet. 3. Kwij-
ting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. De
aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statu-
ten. (10107)

**Immorode, naamloze vennootschap,
Leuvensebaan 317, 3040 Huldenberg**

H.R. Leuven 65398

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 13 mei 2003,
te 16 uur. — Dagorde :

1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekenin-
gen. 3. Ontlasting. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich
schikken naar artikel 29 van de statuten. (10108)

**Imfa, naamloze vennootschap,
Romeinsesteenweg 464, 1853 Strombeek-Bever**

H.R. Brussel 596963 — BTW 455.729.556

—

Jaarvergadering op 13 mei 2003, te 11 uur, op de maatschappelijke
zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring
van de jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming van het
resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Benoeming van bestuur-
ders. 6. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (10109)

**Het Ven, naamloze vennootschap,
De Lusthoven 50, 2370 Arendonk**

H.R. Turnhout 44025

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op
13 mei 2003, te 11 uur, op de zetel, De Lusthoven 50, 2370 Arendonk. —
Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van jaarrekening
per 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan
de bestuurders. 5. Benoemingen. (10110)

**Het Paviljoen, naamloze vennootschap,
De Lusthoven 50, 2370 Arendonk**

H.R. Turnhout 44026

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op
13 mei 2003, te 10 u. 30 m., op de zetel, De Lusthoven 50, 2370 Aren-
donk. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring
van jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming van het
resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. (10111)

**Pierson C'est Bon - Assureurs Conseils, société anonyme,
avenue de Jassans 58, 1342 Ottignies (Louvain-la-Neuve)**

R.C. Nivelles 45124 — T.V.A. 421.313.659

—

Assemblée générale ordinaire le 12 mai 2003, à 18 heures, au siège
social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des
comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affecation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée,
se conformer aux statuts. (10112)

**Applications électriques et électroniques, société anonyme,
rue Gatti de Gamond 224, à 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 408663 — T.V.A. 417.664.281

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 12 mai 2003, à 15 heures,
au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du
commissaire. 2. Approbation des comptes annuels et du compte de
résultats. 3. Affecation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et
commissaire. 5. Divers. Les actionnaires sont priés de se conformer à
l'article 18 des statuts. (10113)

Christoffel, société anonyme, à Bruxelles

R.C. Bruxelles 157662 — T.V.A. 400.609.010

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira le lundi 12 mai 2003, à
11 heures, au siège social, avenue Louise 40. — Ordre du jour :
1. Approbation des comptes annuels. 2. Décharge aux administrateurs.
3. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10114)

**Gambit, société anonyme,
avenue Albertijn 15, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 594434 — T.V.A. 453.962.077

Assemblée générale ordinaire le 12 mai 2003, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Rémunération des administrateurs. Dépôt des titres et procurations cinq jours francs avant l'assemblée. (10115)

**AJM Car, société anonyme,
rue de Tournai 165, 7972 Quevaucamps**

R.C. Tournai 69182 — T.V.A. 435.407.759

Assemblée générale ordinaire le 12 mai 2003, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10116)

**R.M.G. Investimmo, société anonyme,
avenue Van Volxem 501-503, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 580530

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire du 12 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux membres du conseil d'administration. 5. Divers. Pour assister à cette assemblée, les actionnaires devront déposer leurs actions au plus tard cinq jours avant la réunion au siège de la société. (10117)

**Stokelec-Electro Cash, en abrégé : « Stokelec » ou « Electro-Cash »,
société anonyme, boulevard de l'Humanité 116/1, à 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 366045 — T.V.A. 408.394.348

Assemblée générale ordinaire le lundi 12 mai 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et examen du rapport de gestion. 2. Lecture et examen du rapport du commissaire. 3. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 4. Décision sur l'affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 6. Divers. (10118)

**Immo J, société anonyme,
rue de Tournai 165, 7972 Quevaucamps**

R.C. Tournai 69183 — T.V.A. 435.407.561

Assemblée générale ordinaire le 12 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10119)

**Atelier Crombez et Baeyens Successeurs de Crombez & Trivier,
société anonyme, avenue Franz Guillaume 28, 1140 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 260569 — T.V.A. 400.469.646

Assemblée générale ordinaire le 12 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Communication en vertu de l'article 523 du Code des sociétés. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Approbation des émoluments. 5. Décharge au conseil d'administration. 6. Article 633 du Code des sociétés. Rapport spécial. (10120)

Cie Gete, société anonyme, à 1150 Bruxelles

R.C. Bruxelles 33603 — T.V.A. 402.733.112

Assemblée générale ordinaire le mardi 13 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et compte de résultats au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Affectation du résultat. Dépôt des titres, cinq jours au moins avant la date de l'assemblée. (10121)

**S.A. Financial RJDC, société anonyme,
avenue Franklin Roosevelt 11, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 528432 — T.V.A. 439.797.604

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Présentation des comptes consolidés au 31 décembre 2002. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge à donner aux administrateurs commissaire. 6. Nominations statutaires. (10122)

**Bulterys, société anonyme,
boulevard Général Wahis 16F, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 374965 — T.V.A. 412.863.474

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003; à 18 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10123)

**Hoviplast, société anonyme,
chaussée de Soignies 87, 7830 Hoves**

R.C. Mons 88546 — T.V.A. 402.728.558

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats 2002. 3. Divers. (10124)

**Société pour le Développement commercial eurafricain,
en abrégé : « Sodecaf », société anonyme,
rue de Livourne 13-15, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 318460 — T.V.A. 403.167.929

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes sociaux. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire. (10125)

**Immobilière de Stalle, société anonyme,
à Jette**

R.C. Bruxelles 197649 — T.V.A. 418.236.878

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 13 mai 2003, à 9 heures, au siège social, avenue Carton de Wiart 74. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats au 31 décembre 2002. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10126)

**Immo Mayerling, société anonyme,
rue J. Rayé 52, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 567672 — T.V.A. 449.082.581

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 16 h 30 m, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Maintien de la société en activité. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10127)

**Moinil and Co, société anonyme,
rue des Fauvettes 29, 6110 Montigny-le-Tilleul**

R.C. Charleroi 172999 — T.V.A. 446.099.238

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 13 mai 2003, à 9 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels de l'exercice 2002. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nomination statutaire. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (10128)

**Compagnie de Gestion de Textile,
en abrégé : « Cogetex », société anonyme,
rue de Namur 84, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 452771 — T.V.A. 424.533.168

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Divers. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires se conformeront aux dispositions prévues par les statuts. (10129)

**Immobilière du Prince d'Orange,
en abrégé : « I.P.O. », société anonyme,
chaussée de Waterloo 1313E, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 407368 — T.V.A. 417.524.325

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se réunira le 13 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. (10130)

**Entreprise générale A.D.K., en abrégé : « A.D.K. »,
société anonyme,
rue des Fories 2, 4020 Liège**

R.C. Liège 127889 — T.V.A. 417.254.111

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels de l'année 2002. Répartition des résultats. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 27 des statuts. (10131)

**Jacky Diffusion, société anonyme,
à 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 448339 — T.V.A. 423.743.114

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 18 heures, au siège social, chaussée d'Ixelles 136, à 1050 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner au conseil d'administration. 5. Divers. (10132)

**Chemical Products R. Borghgraef, société anonyme,
rue Bollinckx 271-273, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 148392 — T.V.A. 405.726.551

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Emoluments. 5. Divers. Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (10133)

**Nicrimmo, société anonyme,
avenue Géo Bernier 4, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 644744 — NN 469.008.262

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes au 31 décembre 2002. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Divers. (10134)

**Jadoul, société anonyme,
avenue de la Couronne 236, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 57214 — T.V.A. 400.434.113

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Démission et nomination. 6. Divers. (10135)

**Armor International S.A., société anonyme,
chemin de Levromont 13, 1380 Ohain**

R.C. Nivelles 75714 — T.V.A. 428.272.816

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10136)

**Société civile immobilière de Dielegem,
société anonyme,
rue de l'Eglise Saint-Etienne 3, 1380 Lasne**

R.C. Nivelles 64730 — T.V.A. 419.765.619

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes sociaux au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Ratifications opérations spéciales. 5. Nominations statutaires. (10137)

**Laba, société anonyme,
avenue des Pagodes 445, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 440282 — NN 422.497.158

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 15 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Rémunération des administrateurs. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10138)

**Ets Félix et Frère, société anonyme,
rue de Veeweyde 140, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 499494 — T.V.A. 432.041.958

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 9 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport d'activités. 2. Examen et approbation des comptes au 31 décembre 2002. 3. Attribution des résultats. 4. Décharge au conseil d'administration et renouvellement du mandat des administrateurs. 5. Divers. (10139)

**Partam, société anonyme,
chaussée de Bruxelles 426, 1410 Waterloo**

R.C. Nivelles 57537 — NN 428.262.720

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 13 mai 2003, à 14 heures au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux mandataires. 5. Démissions/nominations d'administrateurs. Dépôt des titres, se conformer aux statuts. (10140)

**Maisons et Terrains, société anonyme,
rue Général Lotz 80, bte 4, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 208950 — T.V.A. 403.308.083

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels et de résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Délibération et vote sur l'article 633 du Code des sociétés. 5. Divers. (10141)

**La Résidence, société anonyme,
route d'Obourg 77, à 7000 Mons**

R.C. Mons 117492 — NN 435.889.690

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Se conformer aux statuts. (10142)

**Société de Promotion immobilière & commerciale,
en abrégé : « Sopico », société anonyme,
à 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 395914 — T.V.A. 415.906.504

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 13 mai 2003, à 16 heures, rue Berckmans 64, à 1060 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (10143)

**Tamines Motor Finances, en abrégé : « T.M.F. », société anonyme,
Parc industriel, avenue du Marquis 3, 6220 Fleurus**

R.C. Charleroi 175028 — T.V.A. 417.278.657

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Reconduction de mandats. 6. Divers. (10144)

**Masetan, société anonyme,
chaussée de Mons 1159, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 425184 — NN 420.149.956

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 13 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels; 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats d'administrateurs. (10145)

**Madam'm, société anonyme,
rue des Poissonniers 11, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 393623 — T.V.A. 415.429.719

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Communication en vertu de l'article 523 du Code des sociétés. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge au conseil d'administration. 5. Rémunération du capital investi. 6. Nominations. 7. Divers. (10146)

**Alva, société anonyme,
champs des Viviers 3, 7070 Le Rœulx**

R.C. Mons 105319 — T.V.A. 417.273.412

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le mardi 13 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Rapport de contrôle du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire. 5. Elections statutaires. Dépôt des titres, suivant l'article 22 des statuts. (10147)

**Debrus-Tensi, société anonyme,
avenue de l'Armée 7, à 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 266742 — T.V.A. 419.044.849

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Lecture des comptes annuels et du compte de résultats. 3. Approbation des documents précités. 4. Décharge aux membres du conseil d'administration. 5. Affectation du résultat. 6. Elections statutaires. (10148)

**Bureau d'Expertises et Coordinations immobilières,
en abrégé : « B.E.C.I. », société anonyme,
rue E. Cavell 63, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 457225 — T.V.A. 418.008.236

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et compte de résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10149)

**Gamma, société anonyme,
avenue Houzeau 88b, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 203509 — T.V.A. 403.384.396

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le mardi 13 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs.

5. Renouvellement du mandat des administrateurs. Dépôt des titres et procurations au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée. (10150)

**« S.A. Direct Market Services N.V. »,
en abrégé : « D.M.S. », société anonyme,
rue Notre-Dame du Sommeil 79, à 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 494007 — T.V.A. 431.564.183

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10151)

**Immobilière des Bruyères, société anonyme,
avenue Franklin Roosevelt 242, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 659859 — T.V.A. 476.925.244

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le mardi 13 mai 2003, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10152)

**Général Warehouses, société anonyme,
rue de l'Étang 113-117, à 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 510810 — T.V.A. 435.474.966

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultat au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10153)

**La Glacière, société anonyme,
rue de la Glacière 38, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 574452 — T.V.A. 451.170.160

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10154)

**Général Transport, société anonyme,
rue de l'Étang 113-117, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 225320 — T.V.A. 405.694.085

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultat au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10155)

**Almofa, société anonyme,
avenue Brugmann 407, à 1180 Bruxelles (Uccle)**

R.C. Bruxelles 525376 — T.V.A. 438.807.511

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le mardi 13 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et du compte de résultats au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10156)

**Immobilière des Casernes, société anonyme,
avenue des Casernes 24, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 602362 — NN. 457.365.292

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Affectation du résultat. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. (10157)

**Daren, société anonyme,
chaussée de Wavre 19, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 481997 — T.V.A. 429.226.285

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 13 mai 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Affectation du résultat. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. (10158)

**Heyver, société anonyme,
avenue de l'Indépendance Belge 26, 1081 Koekelberg**

R.C. Bruxelles 573010 — T.V.A. 450.703.669

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels et affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Prière de se conformer à l'article 19 des statuts. (10159)

**Immobilière du Dieweg, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
avenue du Dieweg 37, 1180 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 2280

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Réélection du conseil d'administration. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10160)

**Flatotel, société anonyme,
boulevard de la Cambre 32, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 373564 — T.V.A. 412.630.278

Assemblée générale ordinaire le 13 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Application de l'article 633 du Code des sociétés. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Nominations statutaires. 7. Divers. Pour participer à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10161)

**Philatélie Corneille Soeteman, société anonyme,
rue du Midi 129-133, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 468090 — T.V.A. 426.931.741

L'assemblée générale des actionnaires se réunira le 13 mai 2003, à 15 heures, au siège social de la société avec pour ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats arrêtés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Article 633 du Code des sociétés. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Rémunérations des administrateurs. Dépôt des titres et procurations, cinq jours francs avant l'assemblée. (10162)

**Defy, société anonyme,
chaussée de Wavre 19, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 501380 — T.V.A. 432.719.176

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 13 mai 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Affectation du résultat. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. (10163)

**Particorp, naamloze vennootschap,
9000 Gent, Conduitsteeg 1A**

H.R. Gent 157849 — BTW 405.582.833

Gezien een eerste algemene vergadering, gehouden op 14 april 2003, het vereiste quorum niet bereikt heeft, wordt een tweede buitengewone vergadering samengeroepen op het kantoor van notaris Yves Tytgat te Gent, Zonnestraat 6, op 6 mei 2003, om 12 uur, met volgende agenda :

1. Kapitaalvermindering met € 50.049.60, om het te brengen van € 8.367.000,00 op € 8.316.950,40 door terugbetaling aan elk aandeel van € 1,60, en mits inlevering van coupon nummer 1.

2. Vaststelling dat de kapitaalvermindering is verwezenlijkt.

3. Wijziging hoedanigheid volmachtdrager (art. 26).

4. Afschaffing stemkrachtbeperking (art. 28).

5. Nieuw Wetboek van vennootschappen.

6. Wijziging der statuten.

7. Machten aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de te nemen besluiten.

Deze vergadering zal geldig kunnen beslissen, ongeacht het aantal aandelen welke aanwezig of vertegenwoordigd zal zijn.

(10167) De raad van bestuur.

**"Olsimmo", naamloze vennootschap,
Zulte (Olsene), Oudenaardestraat 25**

H.R. Gent 157803 — BTW 440.499.170

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal worden gehouden op vrijdag 9 mei 2003, om 11 uur, op het kantoor van notaris Marc Van Cauwenberghe te Deinze, Congoplein 2/1.

Agenda :

1. Omzetting van het kapitaal van de vennootschap in Euro.

2. Verslag van de raad van bestuur met omstandige motivatie voor de voorgestelde vermindering van het kapitaal met 234.000,00 €.

3. Kapitaalvermindering ten belope van 234.000,00 € door terugbetaling van de som van 195 € op elk van de 1.200 aandelen.

4. Kapitaalverhoging door inlijving bij het kapitaal van een bedrag van 27,77 € dat van de reserves van de vennootschap zal worden afgenomen, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

5. Wijziging van artikel 5 der statuten om het in overeenstemming te brengen met het nieuw bedrag van het kapitaal en om de vorming van zelfde kapitaal aan te tonen.

6. Aanpassing van de statuten aan de wet van 7 mei 1999 houdende de codificatie van het Wetboek van vennootschappen en volledige herwerking der statuten.

7. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening per 31 december 2002.

8. Kwijting bestuurders.

9. Herbenoeming van de bestuurders.

10. Volmachten toe te kennen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de beslissingen genomen zoals hierboven.

Om de algemene vergadering bij te wonen, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 23 van de statuten. (10168)

**"Lumet", naamloze vennootschap,
Beveren (Verrebroek), aven Ackers 7**

H.R. Sint-Niklaas 44402 — BTW 430.657.828

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van 15 april 2003, het bij de wet voorgeschreven aanwezigheidsquorum niet werd behaald, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Nicolas van Raemdonck, te 9120 Beveren, Kloosterstraat 17, op dinsdag 6 mei 2003, om 18 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Omzetting van het kapitaal naar de Euro. 2. Kapitaalverhoging met 161.263,89 EUR om het te brengen op 310.000,00 EUR, door incorporatie van beschikbare reserves en zonder creatie van nieuwe aandelen. 3. Uitbreiding van het doel. 4. Aanpassing van de statuten van het Wetboek van vennootschappen. 5. Ontslag van bestuurders. 6. Volmachten. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (10169)

**Braunschweig & C°, naamloze vennootschap,
Pater Verbiststraat 33, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 1613 — BTW 404.819.008

Jaarvergadering op 13 mei 2003, te 17 uur, Pater Verbiststraat 33, Antwerpen (Wilrijk).

Agenda : 1. Verslagen van de bestuurders en van de commissaris-revisor. 2. Jaarrekening 31 december 2002. 3. Decharge aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 4. Benoemingen. 5. Varia. (10170)

**Primmo Conseil, société anonyme,
avenue Wellington 137, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 400734 — T.V.A. 416.498.303

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 5 mai 2003, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (10171)

**Hôtel des Bruyères, société anonyme,
route du Circuit 1, 4970 Francorchamps**

R.C. Verviers 70187 — T.V.A. 458.667.765

Assemblée générale extraordinaire le 6 mai 2003, à 10 heures au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes 2001 et décharge aux administrateurs. 3. Affectation des résultats. 4. Augmentation du capital. 5. Délibération compte 2002. 6. Nominations statutaires. 7. Délibération quant aux recours à la technique du capital autorisé. 8. Divers. Se conformer aux statuts. (10172)

**Assurances Conseils, société anonyme,
faubourg d'Arival 108, 6760 Virton**

R.C. Arlon 20796

Assemblée générale ordinaire du 23 mai 2003, à 20 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002.
 2. Approbation des résultats.
 3. Décharge aux administrateurs.
- Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (10173)

Fortis

Le conseil d'administration a le plaisir de vous inviter à participer à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société Fortis S.A./N.V., le jeudi 8 mai 2003, à 9 h 30 m, à l'Auditorium, rue de la Chancellerie 1, 1000 Bruxelles.

Si cette assemblée ne devait pas réunir le quorum requis, vous serez invité pour une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à l'issue de l'assemblée générale ordinaire fixée au mardi 27 mai 2003, à 9 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Ouverture.
2. Constitution du Bureau.
3. Acquisition et aliénation d'actions Fortis - Pouvoir conféré au conseil d'administration pour une durée de 18 mois en vue de procéder à l'acquisition et à l'aliénation d'Actions Fortis.

Proposition d'autoriser le conseil d'administration de la société ainsi que ceux de ses filiales directes, pour une période de 18 mois, à acquérir des Actions Fortis dans lesquelles des actions Fortis S.A./N.V. jumelées sont incluses, à concurrence du nombre maximum autorisé par l'article 620, § 1^{er}, 2°, du Code des sociétés, pour des contre-valeurs équivalentes à la moyenne des cours de clôture de l'Action Fortis sur Euronext Brussels et Euronext Amsterdam le jour qui précède immédiatement l'acquisition et augmentée de quinze pour-cent (15 %) au maximum ou diminuée de quinze pour-cent (15 %) au maximum.

Proposition d'autoriser le conseil d'administration de la société ainsi que ceux de ses filiales directes, pour une période de 18 mois, à aliéner aux conditions qu'il déterminera, des Actions Fortis dans lesquelles des actions Fortis S.A./N.V. jumelées sont incluses.

4. Capital autorisé.

4.1. Rapport spécial du conseil d'administration établi conformément aux articles 604, alinéa 2, et 607 du Code des sociétés.

4.2. Proposition d'annuler le solde non utilisé du capital autorisé existant à la date de l'assemblée et de créer un nouveau capital autorisé de un milliard sept cent treize millions six cent mille euros (EUR 1.713.600.000) pour une durée de validité d'utilisation de trois ans et de permettre d'utiliser le capital autorisé en cas d'offre publique d'acquisition pour une durée de validité de trois ans.

Proposition de modifier en conséquence l'article 10 des statuts comme suit :

- Remplacer le texte actuel du point un par le texte suivant :

« Le conseil d'administration est autorisé à augmenter le capital social, dans le respect des dispositions de l'article 9, en une ou plusieurs fois, jusqu'à concurrence d'un montant maximum de un milliard sept cent treize millions six cent mille euros (EUR 1.713.600.000). »

- Remplacer aux points trois et quatre les mots « 12 décembre 2001 » par la date du jour où se tiendra l'assemblée qui délibérera de ce point.

5. Modifications des statuts.

5.1. TITRE TROIS - ADMINISTRATION - DIRECTION - CONTRÔLE
Article dix-huit - Composition - Délégations - Durée des mandats
Proposition de supprimer le dernier alinéa de cet article.

5.2. TITRE QUATRE - ASSEMBLEES GENERALES

Article vingt-quatre - Convocation des assemblées

Proposition de remplacer le texte actuel du premier alinéa par le texte suivant :

« Pour toute assemblée générale, les convocations contiennent l'ordre du jour avec l'indication des sujets à traiter ainsi que les propositions de décisions.

Les convocations sont faites par des annonces insérées quinze jours au moins avant l'assemblée dans le *Moniteur belge* et deux fois à huit jours d'intervalle au moins et la seconde quinze jours au moins avant l'assemblée, dans un journal de diffusion nationale dans chaque pays dans lequel les Units, dans lesquelles les actions jumelées sont incluses, sont admises à la cote d'une bourse de valeurs mobilières et dans un journal de la région dans laquelle la société a son siège social.

Dans les cas où une nouvelle convocation est nécessaire et que la date de la deuxième assemblée a été indiquée dans la première convocation, les deux délais de quinze jours, prévus dans l'alinéa précédent pour l'insertion des annonces relatives à cette deuxième assemblée, sont ramenés à huit jours au moins avant l'assemblée. »

6. Clôture.

Participation à l'assemblée.

Les actionnaires, propriétaires d'actions nominatives ou d'actions au porteur qui sont déjà déposées au siège social, sont priés d'aviser la société pour le vendredi 2 mai 2003 au plus tard de leur intention de participer à l'assemblée.

Les actionnaires, propriétaires d'actions au porteur, sont invités à déposer, avant cette même date, leurs actions au siège social ou dans l'une des banques mentionnées ci-après :

Fortis Banque, Banque Générale du Luxembourg, ING, KBC Bank, Petercam.

Procurations.

Les actionnaires qui ne peuvent assister personnellement à l'assemblée, peuvent s'y faire représenter en faisant usage du modèle de procuration (lequel ne constitue pas une « demande de procuration » ou une « sollicitation publique » au sens des articles 548 et 549 du Code des sociétés) qui peut être obtenu sur simple demande auprès du siège social de la société.

Toute procuration doit parvenir au siège social au plus tard le vendredi 2 mai 2003.

Documents disponibles.

A dater de ce jour, le Rapport spécial du conseil d'administration établi conformément aux articles 604, alinéa 2, et 607 du Code des sociétés est gratuitement disponible pour les actionnaires au siège social.

Information pratique.

Les actionnaires qui souhaitent obtenir toute information concernant les modalités de participation à l'assemblée sont invités à contacter la société.

Tél. + 32-2 510 54 13

Fax. + 32-2 510 56 31

E-mail : corporate.adm@fortis.com

Le conseil d'administration :

Jaap Glasz,
président.

Maurice Lippens,
président.
(19174)

Fortis

De raad van bestuur heeft het genoegen u uit te nodigen op de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap Fortis S.A./N.V. op donderdag 8 mei 2003, om 9 u. 30 m., in het Auditorium, Kanselarijstraat 1, te 1000 Brussel.

Indien deze vergadering het vereiste quorum niet bereikt, zal u worden uitgenodigd voor een tweede buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden na afloop van de gewone algemene vergadering vastgelegd op dinsdag 27 mei 2003, om 9 u. 30 m.

Agenda :

1. Opening.
2. Oprichting van het Bureau.
3. Verkrijging en vervreemding van Fortis Aandelen - Machtiging van de raad van bestuur voor de duur van 18 maanden om Fortis Aandelen te verkrijgen en te vervreemden.

Voorstel tot machtiging van de raad van bestuur van de vennootschap, alsook van de raden van bestuur van haar directe dochterondernemingen, voor de duur van 18 maanden om Fortis Aandelen te verkrijgen waarin verbonden aandelen van Fortis S.A./N.V. zijn opgenomen, ten belope van het maximumaantal toegelaten door artikel 620, § 1, 2°, van het Wetboek van vennootschappen, tegen een vergoedingswaarde gelijk aan het gemiddelde van de slotkoersen van het Fortis Aandeel op Euronext Brussels en Euronext Amsterdam op de dag die de verkrijging onmiddellijk voorafgaat, en vermeerderd met maximaal vijftien procent (15 %) of verminderd met maximaal vijftien procent (15 %).

Voorstel tot machtiging van de raad van bestuur van de vennootschap, alsook van de raden van bestuur van haar directe dochterondernemingen, voor de duur van 18 maanden om Fortis Aandelen waarin verbonden aandelen van Fortis S.A./N.V. zijn opgenomen, te vervreemden aan voorwaarden die hij zal vastleggen.

4. Toegestaan kapitaal.

4.1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur, opgesteld overeenkomstig artikelen 604, paragraaf 2, en 607 van het Wetboek van vennootschappen.

4.2. Voorstel tot annulering van het op de dag van de vergadering niet aangewende saldo van het toegestane kapitaal en tot creatie van een nieuw toegestaan kapitaal van één miljard zeshonderdertien miljoen zeshonderdduizend euro (EUR 1.713.600.000) voor een geldigheidsduur van drie jaar en tot gebruik van het toegestane kapitaal bij een openbaar overnamebod voor een geldigheidsduur van drie jaar.

Voorstel om bijgevolg artikel 10 van de statuten als volgt te wijzigen :

- De huidige tekst van punt één vervangen door de volgende tekst :

« Met inachtneming van het bepaalde in artikel 9, is de raad van bestuur gemachtigd om het maatschappelijke kapitaal in één of meer malen te verhogen met een bedrag van hoogstens één miljard zeshonderdertien miljoen zeshonderdduizend euro (EUR 1.713.600.000). »

- In de punten drie en vier de woorden « 12 december 2001 » vervangen door de datum van de dag waarop de vergadering zal plaatsvinden die over dit punt zal beraadslagen.

5. Wijzigingen van de statuten.

5.1. TITEL DRIE - BESTUUR - DIRECTIE - CONTROLE

Artikel achttien - Samenstelling - Machtsoverdrachten - Duur van de mandaten

Voorstel om het laatste lid van dit artikel te schrappen.

5.2. TITEL VIER - ALGEMENE VERGADERINGEN

Artikel vierentwintig - Bijeenroeping

Voorstel om de huidige tekst van de eerste paragraaf door de volgende tekst te vervangen :

« De oproepingen tot elke algemene vergadering vermelden de agenda die de te behandelen onderwerpen bevat, alsmede de voorstellen tot besluit.

De oproepingen worden gedaan door aankondigingen opgenomen, ten minste vijftien dagen vóór de vergadering in het *Belgisch Staatsblad*, en tweemaal, met een tussentijd van acht dagen en de tweede ten minste vijftien dagen vóór de vergadering, in een landelijk verspreid dagblad in ieder land waar de Units waarvan de verbonden aandelen deel uitmaken, zijn toegelaten tot de officiële notering van een effectenbeurs en in een blad uit de streek waar de vennootschap haar zetel heeft.

Wanneer een nieuwe oproeping nodig is en de datum van de tweede vergadering vermeld is in de eerste oproeping, worden de twee termijnen van vijftien dagen, voorzien in het vorige lid voor het plaatsen van de aankondigingen betreffende deze tweede vergadering, teruggebracht tot ten minste acht dagen vóór de vergadering. »

6. Sluiting.

Bijwonen van de vergadering.

Houders van aandelen op naam of van aandelen aan toonder die reeds gedeponereerd zijn op de maatschappelijke zetel, worden verzocht de vennootschap uiterlijk op vrijdag 2 mei 2003 op de hoogte te stellen van hun bedoeling de vergadering bij te wonen.

Houders van aandelen aan toonder, worden verzocht hun aandelen voor diezelfde datum te deponeren op de maatschappelijke zetel of bij één van de hierna vermelde banken :

Fortis Bank, Banque Générale du Luxembourg, ING, KBC Bank, Petercam.

Volmachten.

Aandeelhouders die niet persoonlijk aan de vergadering kunnen deelnemen, kunnen zich steeds laten vertegenwoordigen door gebruik te maken van het model van volmacht (dit is geen "verzoek tot eerlening van volmacht" noch "openbaar verzoek" in de zin van de artikelen 548 en 549 van het Wetboek van vennootschappen) dat op de maatschappelijke zetel van de vennootschap kan worden aangevraagd.

Elke volmacht moet uiterlijk op vrijdag 2 mei 2003 op de maatschappelijke zetel toekomen.

Beschikbare documenten.

Vanaf heden wordt het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig de artikelen 604, paragraaf 2, en 607 van het Wetboek van vennootschappen kosteloos op de maatschappelijke zetel ter beschikking gehouden van de aandeelhouders.

Praktische informatie.

De aandeelhouders die meer informatie willen over de modaliteiten aangaande de deelneming aan de vergadering worden verzocht contact op te nemen met de vennootschap.

Tel. + 32-2 510 54 13

Fax. + 32-2 510 56 31

E-mail : corporate.adm@fortis.com

Namens de raad van bestuur :

Jaap Glasz,
voorzitter.

Maurice Lippens,
voorzitter.

(19174)

Hypo-G Openbare V.B.S. naar Belgisch Recht

Agenda van de algemene vergadering van Hypo-G N.V., op 25 april 2003, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel : Warandeborg 3, 1000 Brussel.

1. Goedkeuring van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris-revisor.

2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 2002.

3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.

5. Benoeming van nieuwe bestuurders.

6. Hernieuwing van het mandaat van de commissaris-revisor.

7. Varia. (10284)

« Etablissements Jordan », société anonyme, à Charleroi (Jumet), rue Wattelar 94

R.C. Charleroi 50596 — T.V.A. 401.672.248

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire de la société, qui se tiendra à 5600 Philippeville, rue du Moulin 29 (étude du notaire Etienne Lombart), le 13 mai 2003, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport du conseil d'administration ainsi que des comptes annuels.

2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002.

3. Affectation des résultats - distribution d'un dividende - date de mise en paiement.

4. Décharge aux administrateurs.

5. Nomination d'administrateurs.

6. Divers.

Pour assister à l'assemblée générale, les actionnaires sont priés, conformément à l'article 29 des statuts, de déposer, cinq jours francs au moins avant l'assemblée, leurs titres au porteur au siège social.

(10359)

Le conseil d'administration.

**« Derine-Entreprises », société anonyme,
à Châtelet, rue du Faleau 15bis**

R.C. Charleroi 158566 — T.V.A. 434.700.055

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire de la société, qui se tiendra à 5600 Philippeville, rue du Moulin 29 (étude du notaire Etienne Lombart), le 13 mai 2003, à 11 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport du conseil d'administration ainsi que des comptes annuels.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations d'administrateurs.
6. Divers.

Pour assister à l'assemblée générale, les actionnaires sont priés, conformément à l'article 22 des statuts, de déposer, cinq jours francs au moins avant l'assemblée, leurs titres au porteur au siège social.

(10360) Le conseil d'administration.

**Société immobilière du Vevroux, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
avenue du Comte Gérard d'Ursel 147, 1390 Grez-Doiceau**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Nivelles, n° 397
NN 448.988.155

L'assemblée générale ordinaire sera tenue le lundi 12 mai 2003, à 17 h 30 m, quai du Commerce 50, à 1000 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes au 31 décembre 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Administrateurs - Démissions - Nominations. 5. Article 96 du Code des sociétés - Règles d'évaluation en continuité. (10361)

**Immo 30, société anonyme,
avenue des Courses 35, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 574742 — T.V.A. 451.028.224

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le mardi 13 mai 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 29 des statuts. (10362)

**Fejeco, société anonyme,
rue des Peupliers 19, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 333176 — T.V.A. 403.353.219

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 13 mai 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002 et comptes de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires éventuelles. 6. Divers. (10363)

**S.F.M.I., société anonyme,
avenue des Courses 35, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 557277 — T.V.A. 418.800.963

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le lundi 12 mai 2003, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes

annuels clôturés au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 29 des statuts. (10364)

**A.C.E.N., société anonyme,
rue Pépin 17, 5000 Namur**

R.C. Namur 6808 — T.V.A. 401.369.172

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 17.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination statutaire. Pour assister à l'assemblée se conformer aux statuts. (73652)

**A.S.L.V. - Schoonmaakbedrijf, naamloze vennootschap,
Steenweg 208, 3665 As**

H.R. Tongeren 61180 — BTW 429.349.516

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering, op 05.05.2003 om 15 uur, ten zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge bestuurders. Zich richten naar de statuten. (73653)

**Aerotrim, naamloze vennootschap,
Industrielaan 24, 3900 Overpelt**

H.R. Hasselt 36575 — BTW 401.276.825

Jaarvergadering op 12.05.2003 om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur en commissaris. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemm ng resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Statutaire benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73654)

**Agib, société anonyme,
avenue des Nations Unies 82, 1410 Waterloo**

R.C. Nivelles 74485 — T.V.A. 450.636.066

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (73655)

**Aksent, naamloze vennootschap,
Industrieweg 1118, bus 1, 3660 Opglabbeek**

H.R. Tongeren 82008 — BTW 425.825.644

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 14.00 u, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (73656)

**Albau, naamloze vennootschap,
Hamonterweg 107, 3930 Hamont**

H.R. Hasselt 101295

Jaarvergadering op 06.05.2003, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73657)

**Alfa Belgium, naamloze vennootschap,
Nijverheidskaai 2, 9040 Gent**

H.R. Gent 133982 — BTW 423.387.182

Jaarvergadering op 06.05.2003 om 10 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten.

(73658)

**Alfra, société anonyme,
rue du 11 Novembre 32, 4460 Horion-Hozémont**

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 05.05.2003 à 10 heures, au siège social. ORDRE DU JOUR : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Lecture des comptes annuels (bilan et compte de résultats). 3. Approbation des documents précités. 4. Décharge aux membres du conseil d'administration. 5. Affectation du résultat. 6. Divers. (73659)

**Algemene Ondernemingen Cegraco, naamloze vennootschap,
Hoging 59, 9340 Lede**

H.R. Aalst 63398 — BTW 453.415.513

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 10.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurder. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73660)

**Alpaco, naamloze vennootschap,
Kortrijksestraat 59 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 59541 — BTW 405.533.046

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op vrijdag 08.05.2003 om 11 uur. DAGORDE : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. (73661)

**Anglo Belgian Diamond, naamloze vennootschap,
Schupstraat 1, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 241548 — BTW 425.950.358

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die gehouden wordt op 09.05.2003, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag; 2. Goedkeuring v.d. jaarrekening per 31.12.2002; 3. Kwijting aan de bestuurders en de externe accountant; 4. Rondvraag en varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen v.d. statuten. (73662)

**Aster X, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 352, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 66724 — BTW 433.634.639

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 20.05.2003 om 15.30 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : Verslag raad van bestuur; Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening; Bestemming van de resultaten; Kwijting aan de mandatarissen; Ontslag en benoeming mandatarissen. Allerlei. Zie statuten. (73663)

**Atma, naamloze vennootschap,
Le Lorrainstraat 4/12, 1080 Sint-Jans-Molenbeek**

H.R. Brussel 637703 — BTW 462.049.305

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 22.00 uur, zal plaatsvinden op het adres Wechelsebaan 176, B-2275 Lille. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Voorstelling jaarrekening. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Ontslag, benoemingen en decharge. Diverse. (73664)

**Audosan, naamloze vennootschap,
Stalenstraat 86, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 89329 — BTW 473.693.956

Uitnodiging tot de statutaire jaarvergadering op 09.05.2003 om 12.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Besluit nopens de resultaten en kwijting bestuurders. 5. Uittredingen en benoemingen. 6. Varia. Neerlegging van de aandelen op de maatschappelijke zetel. (73665) De raad van bestuur.

**Augustijnenpark, naamloze vennootschap,
Augustijnenstraat 35B, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 24748 — BTW 405.514.141

De aandeelhouders worden verzocht om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 06 mei 2003 om 19.30 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1) Na kennisname van het vereiste verslag van de raad van bestuur en van de staat van activa en passiva, wijziging van het doel van de vennootschap.

2) Omzetting en afronding van het in Belgische frank uitgedrukte maatschappelijk kapitaal in euro.

3) Kapitaalvermindering ten belope van honderdvijftienduizend en vijftig euro tweëndertig cent (125.065,32 EUR) door terugbetaling aan ieder aandeel van vierentwintig euro tweeënvijftig cent (24,52 EUR); deze terugbetaling zal van het gestort kapitaal worden afgehouden.

4) Wijziging van de externe vertegenwoordigingsbevoegdheid.

5) (Her)formulering van de statutaire bepalingen inzake : uitoefening van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in geld; bijeenkomst, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur; benoeming en bezoldiging van bestuurders en commissarissen; bijeenkomst en werking van en toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering; winstverdeling; ontbinding en vereffening.

6) Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering met onder meer schrapping van de overbodige bepalingen en verwijdering van alle verwijzingen naar (de artikelen van) de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

7) Opdracht tot coördinatie van de statuten en tot uitvoering van de genomen besluiten.

Om tot de vergadering te worden toegelaten dienen de aandeelhouders te handelen overeenkomstig artikel 31 van de statuten. (73666)

**Autobussen Alpaerts, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 64, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 15034

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 15.05.2003 te 14 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Aanwending van het resultaat. 3. Vergoeding van het kapitaal. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Varia. (73667)

**Autogarden, naamloze vennootschap,
Evence Coppéelaan 40, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 47826 — BTW 413.016.496

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 05.05.2003 om 10 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Benoemingen bestuurders; 5. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. (73668)

**Beheer Spaenhoven, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Mgr. Stillemansstraat 32, 9100 Sint-Niklaas**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Sint-Niklaas, nr. 72
NN 431.828.558

De jaarvergadering zal gehouden worden op 05.05.2003 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 31.12.2002. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten. (73669)

**Belgalabel & Tapes, naamloze vennootschap,
Steenweg naar Merchtem 191, 1780 Wemmel**

H.R. Brussel 384811

Jaarvergadering op 05.05.2003 te 14 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Goedkeuring bestemming resultaat. 4. Kwijting mandatarissen. 5. Ontslag en benoeming mandatarissen. 6. Bespreking van art. 523 van het W. Venn. (73670)

**Belux, société anonyme,
Heidhohe 4, 4700 Eupen**

R.C. Eupen 53167 — T.V.A. 426.141.883

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Reconduction des mandats des administrateurs. Divers. (73671)

**Bestinvest, naamloze vennootschap,
Hooionk 15, 2240 Zandhoven**

H.R. Antwerpen 284706 — BTW 444.713.425

Jaarvergadering op 12.05.2003 om 14 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Voorlegging en goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Varia. (73672)

**Beton Construct, naamloze vennootschap,
Lostraat 53a, 9880 Aalter**

H.R. Gent 188539 — BTW 462.940.616

Jaarvergadering op 03.05.2003 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73673)

**Bizo, naamloze vennootschap,
Bieststraat 96, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 76839

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 05.05.2003 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen en de bestemming van het resultaat 3. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders. 4. Allerlei. (73674)

**Blico, naamloze vennootschap,
Molenstraat 19, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 80938 — BTW 446.354.309

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, die zal gehouden worden in de maatschappelijke zetel van de vennootschap op maandag 05.05.2003, om 15 uur. — Agenda : 1. Artikel 523. - 2. Verslag van de raad van bestuur. - 3. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31.12.2002. - 4. Bestemming van het resultaat. - 5. Kwijting aan de bestuurders. - 6. Ontslag en benoeming van bestuurders. (73675) De raad van bestuur.

**Bocholter Biercentrale, naamloze vennootschap,
Reppelerweg 1, 3950 Bocholt**

H.R. Tongeren 74005 — BTW 416.751.689

Uitnodiging tot de statutaire jaarvergadering op vrijdag 09.05.2003 om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Besluit nopens de resultaten. 4. Kwijting bestuurders. 5. Uittredingen, benoemingen bestuurders. 6. Varia. Neerlegging van de aandelen hetzij op de maatschappelijke zetel, hetzij bij Dexia Bank. (73676) De raad van bestuur.

**Bockhold, naamloze vennootschap,
Reppelerweg 1, 3950 Bocholt**

H.R. Tongeren 53 — BTW 401.329.382

Uitnodiging tot de statutaire jaarvergadering op vrijdag 09.05.2003 om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Besluit nopens de resultaten. 4. Kwijting bestuurders. 5. Uittredingen, benoemingen. 6. Toelichting van de geconsolideerde jaarrekening en het geconsolideerd jaarverslag aan de aandeelhouders. 7. Varia. Neerlegging van de aandelen hetzij op de maatschappelijke zetel, hetzij bij DEXIA BANK. (73677) De raad van bestuur.

**Bouwwerken Vanheel, naamloze vennootschap,
Beukenlaan 26, 3945 Ham**

H.R. Hasselt 47537 — BTW 414.758.142

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering welke zal gehouden worden op 10.05.2003 om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Rondvraag. Om deel te nemen aan de vergadering gelieve zich te schikken naar de statutaire voorschriften. (73678)

**Brufongest, naamloze vennootschap,
Losgatstraat 8, 1750 Lennik**

H.R. Brussel 754

Buitengewone algemene vergadering dd. 5 mei 2003 om 9.00 uur, ten kantore van notaris Henri Van Eeckhoudt, te Sint-Martens-Lennik, met de volgende agenda :

1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro;
2. Kapitaalverhoging :

a. verhoging van het maatschappelijk kapitaal met een bedrag van drieduizend vierhonderd tweeënvijftig euro en tweeënzeventig eurocent (3.452,72 EUR) om het te brengen van twee miljoen honderd eenenzeventig duizend vijfhonderd zevenveertig euro en achten-
twintig eurocent (2.171.547,28 EUR) tot twee miljoen honderd vijfen-
zeventig duizend euro (2.175.000,00 EUR) door incorporatie van over-
gedragen winst, zonder creatie van nieuwe aandelen;

b. vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt;

c. aanpassing van de statuten aan het nieuwe maatschappelijk kapitaal en aan de euro.

3. Wijziging van het doel :

a. kennisname van de verslagen;

b. wijziging van het doel;

c. aanpassing van de statuten aan het nieuwe doel.

4. Aanpassing van de statuten :

a. door verwijzingen naar de artikels van de wet te schrappen;

b. door het invoeren van een directiecomité, de mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming, en het ter beschikking stellen van stukken voor een algemene vergadering (in het kader van de Wet Corporate Governance);

c. aan de bepalingen van het nieuwe Wetboek van vennootschappen;

d. terminologische en taalkundige aanpassingen.

5. Machtiging tot uitvoering. (73679)

**Brugro, naamloze vennootschap,
Molenweide 4, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 73229 — BTW 448.824.839

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering die op dinsdag 06.05.2003 om 11.00 uur, zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, en die zal beraadslagen over volgende agenda : 1. verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering. 2. goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31.12.2002. 3. bestemming van het resultaat. 4. kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. ontslag bestuurder. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen overeenkomstig de statutaire bepalingen. (73680)

**Capym, naamloze vennootschap,
Luikersteenweg 272, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 99993 — NN 418.227.970

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 05.05.2003 om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming van het resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (73681)

**Casa Mia, naamloze vennootschap,
Patrijzenstraat 2, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 58552 — BTW 426.015.387

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die gehouden zal worden op 05.05.2003 om 9 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Tegenstrijdige belangen. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoemingen-ontslagen. 7. Diversen. Voor het bijwonen van de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (73682)

**Cegus, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Naamsestraat 72, 3000 Leuven**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Leuven, nr. 180
NN 434.096.378

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op woensdag 06.05.2003 te 21 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Ontslag en benoeming. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (73683)

**Celan, naamloze vennootschap,
Nieuwe Pontstraat 5, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 39224 — BTW 452.664.653

Jaarvergadering op 17.05.2003 om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (73684)

**Centrum Verzekeringen Brugge, naamloze vennootschap,
St. Walburgastraat 24-26, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 57581

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (73685)

**Cimard, société anonyme,
rue Royale 35, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 618011 — T.V.A. 460.107.325

Assemblée Générale ordinaire le 05.05.2003 à 18 H., avenue Winston Churchill 147 à 1180 Uccle. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (73686)

Cogenco, naamloze vennootschap,
Kerkstraat 121, 1851 Humbeek
H.R. Brussel 1255

Jaarvergadering op 19.05.2003 om 17.00 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten.
(73687)

Comanco, naamloze vennootschap,
Fostierlaan 26/0201, 9600 Ronse
H.R. Oudenaarde 26548

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 15.00 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten.
(73688)

Cominpro, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 20, 3980 Tessenderlo
H.R. Hasselt 80140 — BTW 433.556.643

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene
vergadering op maandag 05.05.2003, te 15 uur, ter administratieve zetel,
Grote Markt 45 te 2260 Westerlo. — Dagorde : 1. Verslag van de raad
van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestem-
ming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring bezoldigingen
bestuurders. 6. Benoeming Bestuurders. 7. Diversen. Om geldig
aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, dienen de aandeelhouders hun
aandelen neer te leggen op de Bank Degroof, Nijverheidsstraat 44, te
1040 Brussel of op de administratieve zetel, Grote Markt 45, te
2260 Westerlo, ten minste 5 volle dagen vóór de vergadering. (73689)

Comm'patibel, naamloze vennootschap,
Sint- Maria ten Boslei 2, 2900 Schoten
H.R. Antwerpen 286758 — BTW 445.758.847

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke
zetel op 04.05.2003 om 14.00 uur. AGENDA : 1. Verslag van de
bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.03.2003. 3. Kwijting
aan de bestuurders. 4. Rondvraag. Om tot de vergadering te worden
toegelaten, dienen de aandeelhouders uiterlijk 5 dagen voor datum van
algemene vergadering hun aandelen neer te leggen op de zetel van de
vennootschap. (73690)

Condominium, naamloze vennootschap,
Dumortierlaan 129, 8300 Knokke-Heist
H.R. Brugge 56274 — BTW 427.834.930

Jaarvergadering op 10.05.2003 om 11.00 u, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten.
(73691)

Constant Goedleven, naamloze vennootschap,
Oude Baan 143, 2930 Brasschaat
H.R. Antwerpen 152744 — BTW 403.829.608

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergade-
ring, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op
03.05.2003 om 15 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002 - bestemming
resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Varia. (73692)

Corvers-Vrancx, naamloze vennootschap,
Vorstsebaan 89, 2431 Veerle
H.R. Turnhout 48962 — BTW 422.660.375

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
zal gehouden worden op 16.05.2003 te 18 uur, ten maatschappelijke
zetel. AGENDA : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening
afgesloten op 31.12.2002. 2. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
3. Bezoldigingen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken
naar de bepalingen van de statuten. (73693)

Cotton Trading Company, afgekort : « Cotraco », naamloze vennootschap, Henegouwenstraat 43 9000 Gent
H.R. Gent 175557 — BTW 453.986.031

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen
die zal gehouden worden op 12.05.2003 te 17 uur, op de zetel van de
vennootschap. AGENDA : 1. Bespreking van de jaarrekening per
31.12.2002. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de
bestuurders. 4. Bezoldigingen. De aandeelhouders worden verzocht
zich te gedragen naar de statuten. (73694)

D & B Immo, naamloze vennootschap,
Tyraslaan 75, 1120 Brussel
H.R. Brussel 497439 — BTW 431.840.535

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 14.00 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag art. 523 Venn. Wet. Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaar-
rekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.
Allerlei. (73695)

D & G, naamloze vennootschap,
Broekstraat 102, 3001 Heverlee
H.R. Leuven 81620

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 20.00 u., ten maatschappelijke
zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
rekening per 31.12.2002. 3. Kwijting bestuurders. 4. Allerlei. 5. Bestem-
ming resultaat. Zich richten naar de statuten. (73696)

Dakwerken Marcel Hendriks, naamloze vennootschap,
weg naar As 285, 3600 Genk
H.R. Tongeren 69802 — BTW 443.230.810

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die
zal gehouden worden op 08.05.2003 om 19 uur, ten maatschappelijke
zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring
van de jaar- en resultatenrekening op 31.12.2002. 3. Bestemming van
het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.
De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepa-
lingen van de statuten. (73697)

Datelec, naamloze vennootschap,
Grote Baan 145, 3530 Houthalen-Helchteren
H.R. Hasselt 84232 — BTW 450.732.175

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de
jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op
09.05.2003 om 16.00 uur, ten maatschappelijke zetel met volgende
agendapunten : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van
de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Decharge aan de
bestuurders. Zich richten naar de statuten. (73698)

**De Hooge Cauter, naamloze vennootschap,
Voordries 1, 9860 Oosterzele**

H.R. Gent 166842

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 17 uur, ten maatschappelijke zetel.
AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. (73699)

**De Itter, naamloze vennootschap,
Tongerlostraat 25, 3960 Bree**

H.R. Tongeren 71356

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 05.05.2003 om 20 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. (73700)

**De Tieltsse Eik, naamloze vennootschap,
Wijngaardstraat 36, 9451 Kerksken**

H.R. Aalst 59929 — BTW 405.229.970

Jaarvergadering op 10.05.2003 om 10.00 uur, op de zetel. — Dagorde : Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (73701)

**De Voorzorg,
coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,
Walenstraat 77 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 22564 — BTW 401.364.224

Uitnodiging op de algemene vergadering die doorgaat op de zetel van de maatschappij, Walenstraat 77 te Hasselt op dinsdag 20.05.2003 te 11 uur. AGENDA : 1. Verslag algemene vergadering en Verslag van de Commissaris-Revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 5. Rondvraag. (73702)

**De Waterhoek, naamloze vennootschap,
Orsmaalstraat 30, 3450 Geetbets**

H.R. Leuven 71326 — BTW 432.682.851

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 05.05.2003 om 10 uur.

Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich schikken naar de statuten. (73703)

De raad van bestuur.

**Debardes, naamloze vennootschap,
Grote Markt 17, 1500 Halle**

H.R. Brussel 311641 — BTW 411.521.807

Algemene vergadering op 12.05.2003 om 19.00 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur aan de algemene vergadering. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming van het resultaat. Ontslasting bestuurders. Ontslag raad van bestuur. Benoeming bestuurders. Varia. (73704)

**Deco-com, naamloze vennootschap,
A. Vandepereboomplein 13, 8908 Vlamertinge**

H.R. Ieper 26123 — BTW 444.676.506

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting & herbenoeming van bestuurders. Allerlei. (73705)

**Detem, société anonyme,
rue de Hottleux 37A, 4950 Waimes**

R.C. Verviers 32170 — T.V.A. 420.333.068

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (73706)

**Dewerchin, naamloze vennootschap,
Deken Degrijsselaan 15, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 38541 — BTW 405.333.801

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : Bespreking art. 523 W. Ven. Verslagen van de raad van bestuur en de commissaris-revisor. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73707)

**Dhaseleer, naamloze vennootschap,
Muinklaan 8, 9000 Gent**

H.R. Gent 173443

Jaarvergadering op 06.05.2003 om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (73708)

**Firma R. Dillen, naamloze vennootschap,
Mechanicalaan 6-8, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 189030 — BTW 411.582.282

Algemene vergadering ten maatschappelijke zetel, op 12.05.2003 te 14 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming van de raad van bestuur. (73709)

**Dinavier, naamloze vennootschap,
Paleisstraat 18, 2018 Antwerpen**

BTW 447.309.956

Jaarvergadering op 04.05.2003 om 11.00 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (73710)

**Disco Real, naamloze vennootschap,
Luikersteenweg 148, 3700 Tongeren**
H.R. Tongeren 87637 — BTW 461.818.384

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op maandag 05.05.2003 om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : Verslag van de raad van bestuur - Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002 - Bestemming van het resultaat - Kwijting te verlenen aan de bestuurders - Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (73711)

**Discodan, naamloze vennootschap,
Astridlaan 30, 8760 Meulebeke**
H.R. Kortrijk 91748 — BTW 416.168.701

Jaarvergadering op 14.05.2003 om 10 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73712)

**Doe het Zelf Discount, naamloze vennootschap,
Montenakenweg 46 3800 Sint-Truiden**
H.R. Hasselt 55873 — BTW 420.824.996

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 05.05.2003 te 9 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (73713)

**Duoh!, naamloze vennootschap,
Kouter 32/2, 9800 Deinze**

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73714)

**Durant & Fils, société anonyme,
avenue Eugène Masaux 91, 6001 Marcinelle**
R.C. Charleroi 000245 - — T.V.A. 439.031.896

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 05.05.2003 à 18.30 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats. 6. Divers. (73715)

**Echobel, naamloze vennootschap,
te 3530 Houthalen-Helchteren**
H.R. Hasselt 32168 — BTW 401.294.443

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, Donderslagweg 25 te Houthalen-Helchteren, op 10.05.2003 te 18 uur. AGENDA : 1. Verslag van bestuurders en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming der resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor. 5. Benoemingen en/of ontslag bestuurders en commissaris-revisor. 6. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering zich schikken naar artikel 24 der statuten. (73716)

**Eres, naamloze vennootschap,
Stationsplein 6A, Kortrijk**
H.R. Kortrijk 77507 — BTW 405.336.967

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 17.05.2003 om 14 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening op 31.12.2002. 3. Goedkeuring van de stukken. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Aanwending van het resultaat. 6. Allerlei. De raad van bestuur. (73717)

**Erguco, naamloze vennootschap,
Camoelaan 7, 8420 De Haan**
H.R. Brugge 83646 — NN 445.269.095

Jaarvergadering op 09.05.2003 om 18.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73718)

**Euro Serre, naamloze vennootschap,
Meeënweg 7, 3600 Genk**
H.R. Tongeren 57573 — BTW 418.909.346

De aandeelhouders en bestuurders worden uitgenodigd op :

(a) een buitengewone A.V. op het kantoor van notaris Ivo Vrancken, te Genk, Grotestraat 124, op 06.05.2003 om 9.30 uur, met agenda : 1. schrapping artikel 5bis der statuten inzake toegestaan kapitaal; 2. Ingevolge de codificatie van de vennootschapsrechtelijke bepalingen, schrapping v/d verwijzing naar specifieke artikels uit de vennootschappenwet, alsmede aanpassing en wijziging v/d statuten artikelsgewijze en inzonderheid de artikels 1, 2, 4, 6, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 25, 27, 28 en 29; 3. Herbenoeming raad van bestuur - duur van het mandaat; 4. Opdracht tot coördinatie - volmacht.

(b) de gewone A.V. op de zetel op 06.05.2003 om 15 uur, met agenda : 1. goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat; 2. kwijting bestuurders; 3. varia. (73719)

De raad van bestuur.

**European Envelope Company, naamloze vennootschap,
Beverlosesteenweg 85, 3583 Beringen (Paal)**

H.R. Hasselt 78680 — BTW BE 444.498.144

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering van 06.05.2003 bij te wonen. Deze vergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap om 10.30 uur. Deze vergadering heeft als agenda : 1. Voorlezing van de jaarrekening en van het verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezing van het verslag van de commissaris-revisor. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Verlenen van décharge aan de bestuurders. 6. Verlenen van décharge aan de commissaris-revisor. 7. Rondvraag en varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (73720)

**Evens, naamloze vennootschap,
Pundershoekstraat 23B, 3940 Hechtel-Eksel**

H.R. Hasselt 49824 — BTW 416.994.387

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 10.05.2003 te 10 uur. AGENDA : 1. Verslag van de bestuurders; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Aanwending van het resultaat; 4. Kwijting van de bestuurders; 5. Herbenoeming bestuurders; 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden gevraagd zich te gedragen volgens de statuten. (73721)

**Fashion Service, naamloze vennootschap,
Preenakker 6, 1785 Merchtem**

H.R. Brussel 590896 — BTW 454.952.962

Jaarvergadering op 02.05.2003 om 11.00 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
de statuten. (73722)

**Finabel, naamloze vennootschap,
Menenstraat 504, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 154013 — BTW 405.094.368

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen
bijwonen die zal gehouden worden op 15.05.2003 om 11.00 uur, ten
maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking
jaarrekening per 31.12.2002. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en
bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. (73723)

**Financière et Immobilière Drassed, société anonyme,
rue des Fays 28, 4140 Sprimont**

R.C. Liège 153825 — T.V.A. 428.229.858

Assemblée générale ordinaire le 10.05.2003 à 11.00 H., au siège
social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation
comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux
administrateurs. Nomination administrateurs. (73724)

**Fiscaal en Financieel Adviesburo, naamloze vennootschap,
Acht Meilaan 5, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 59904 — NN 428.281.427

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op
05.05.2003 te 13 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (73725)

**Fontegest, naamloze vennootschap,
Losgatsstraat 8, 1750 Lennik**

H.R. Brussel 755

Buitengewone algemene vergadering d.d. 5 mei 2003 om 9.30 uur,
ten kantore van notaris Henri Van Eeckhoudt, te Sint-Martens-Lennik,
met de volgende agenda :

1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro;

2. a. verhoging van het maatschappelijk kapitaal met een bedrag van
achthonderd drieëndertig euro en negenennegentig eurocent
(833,99 EUR) om het te brengen van een miljoen vijfhonderdnegenen-
zestig duizend honderd zesenzestig euro en één eurocent
(1.569.166,01 EUR), hetzij drieënzestig miljoen driehonderdduizend
Belgische frank (63 300 000 BEF) tot een miljoen vijfhonderdzeventig-
duizend euro (1.570.000,00 EUR) door incorporatie van overgedragen
winst, zonder creatie van nieuwe aandelen;

b. vaststelling dat de eerste kapitaalverhoging is verwezenlijkt;

c. aanpassing van de statuten aan het nieuwe maatschappelijke
kapitaal en aan de euro.

3. Wijziging van het doel :

a. kennisname van de verslagen;

b. wijziging van het doel;

c. aanpassing van de statuten aan het nieuwe doel.

4. Aanpassing van de statuten :

a. inzake de bestuursregeling, ondermeer door het invoeren van een
directiecomité, de mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming, en het
ter beschikking stellen van stukken voor een algemene vergadering (in
het kader van de Wet Corporate Governance);

b. aan de bepalingen van het nieuwe Wetboek van vennootschappen;

c. terminologische en taalkundige aanpassingen.

5. Machtiging tot uitvoering. (73726)

**Francq Management, naamloze vennootschap,
Barakkenbergstraat 3, 1540 Herne**

H.R. Brussel 548873 — BTW 445.010.165

Jaarvergadering op zaterdag 17.05.2003 om 15 uur, ten maatschap-
pelijke zetel. AGENDA : 1. Onderzoek en goedkeuring van de jaar-
rekening. 2. Kwijting aan bestuurders. 3. Benoeming bestuurders.
4. Varia. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten.
(73727)

**Frinvest, naamloze vennootschap,
Noordstraat 18, 9000 Gent**

H.R. Gent 187582 — BTW 461.618.050

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002
3. Bestemming resultaat 4. Kwijting bestuurders 5. Benoemingen.
6. Allerlei (73728)

**G. Martens, naamloze vennootschap,
Industrieweg 11, 2320 Hoogstraten**

H.R. Turnhout 45890 — BTW 419.999.409

Oproeping tot de jaarlijkse algemene vergadering op 02.05.2003 om
09.00 uur. — Agenda gewone algemene vergadering : 1. Bespreking in
verband met artikel 523 W. Venn. 2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 4. Goedkeuring van
de bezoldigingen en de bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan
de bestuurders en aan de commissaris en/of de accountant.
6. Ontslagen en (her)benoemingen. 7. Allerlei. Zich te schikken naar de
bepalingen van de statuten. (73729)

**Garage Aerts en zonen, naamloze vennootschap,
Kanaalstraat 192, 3970 Leopoldsburg**

H.R. Hasselt 74365 — BTW 437.826.425

De jaarlijkse algemene vergadering zal gehouden worden op
10.05.2003 te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwij-
ting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Diversen.
(73730)

**Garage Lambin, société anonyme,
Les Cheras 5, 6661 Houffalize**

R.C. Marche-en-Famenne 1362

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 05.05.2003, à 11 heu-
res. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation
du bilan et du compte de résultats. 3. Approbation des émoluments.
4. Décharges aux administrateurs. 5. Divers. (73731)

Garage Schrooten, naamloze vennootschap,
Breekiezel 32, 3670 Meeuwen-Gruitrode
 H.R. Tongeren 73364 — BTW 449.863.234

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 20.00 uur, op de zetel. — Dagorde :
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (73732)

Gemip, société anonyme,
Place de Bronckart 22, 4000 Liège
 R.C. Liège 147455 - — T.V.A. 425.554.143

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 9 H., au siège social. —
 Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation
 comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux
 administrateurs. Nominations statutaires. Nomination spéciale. Divers.
 (73733)

Gudent, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Hof Savelkoul 54, 2640 Mortsel

Register van de burgerlijke vennootschappen
 die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
 Antwerpen, nr. 372

Jaarvergadering op 06.05.2003 om 09.00 u., op de zetel. — Dagorde :
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
 de statuten. (73734)

H. Brachfeld and Sons, naamloze vennootschap,
Schupstraat 1-7, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 285270 — BTW 444.795.775

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 14 uur, op de zetel. — Dagorde :
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statu-
 ten. (73735)

Hellings Transport, naamloze vennootschap,
Broekwinningsstraat 16, 3550 Heusden-Zolder

H.R. Hasselt 39905 — BTW 406.217.588

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 15.05.2003 om 14 uur.
 AGENDA : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat.
 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia.
 Zich richten naar de statuten. (73736) De raad van bestuur.

Holbrecht, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 244, 9280 Lebbeke

H.R. Dendermonde 21298 — BTW 400.301.875

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die
 zal gehouden worden op 05.05.2003 om 15 uur, ten maatschappelijke
 zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring
 van de jaarrekening over het boekjaar 01 januari 2002 tot en met
 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te
 verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (73737)

I.P.M., naamloze vennootschap,
Achilles Musschestraat 45, 9000 Gent

H.R. Gent 173157

Jaarvergadering op 13.05.2003 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde :
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar
 de statuten. (73738)

Ibemo, naamloze vennootschap,
Korenstraat 7, 2400 Mol

H.R. Turnhout 53529 — BTW 426.813.559

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die
 zal doorgaan op 05.05.2003 om 13 u. — Agenda : 1. verslag van de raad
 van bestuur. 2. goedkeuring jaarrekening. 3. kwijting aan bestuurders.
 4. bestemming van het resultaat. 5. ontslag en benoeming bestuur-
 ders. (73739)

Icon, naamloze vennootschap,
Veldkant 35D, 2550 Kontich

H.R. Antwerpen 295706 — BTW 449.188.489

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 20 u., op de zetel. — Dagorde :
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming
 revisor. Allerlei. Zie statuten. (73740)

IM.GA.GO, naamloze vennootschap,
Oude Baan 143, 2930 Brasschaat

H.R. Antwerpen 226275 — BTW : nihil

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergade-
 ring, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op
 03.05.2003 om 17 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002 - bestemming
 resultaat. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. varia. (73741)

Immatov, naamloze vennootschap,
Oude Beurs 44, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 272457 — BTW 437.626.584

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 10 u., op de zetel. AGENDA :
 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
 3. Bestemming resultaten. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich
 richten naar de statuten. (73742)

Immo Elzen, naamloze vennootschap,
Elzendreef 15, 2970 Schilde

H.R. Antwerpen 266585 — BTW 449.247.580

Jaarvergadering op 06.05.2003 om 11.00 u., op de maatschappelijke
 zetel. Agendapunten : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goed-
 keuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming van het
 resultaat. 4. Kwijting van de Bestuurders. 5. Vaststelling vergoeding
 raad van bestuur. 6. Rondvraag. (73743)

**Immo Grand-Marchin, naamloze vennootschap,
Fabriekstraat 1, 3930 Hamont**

H.R. Hasselt 62429 — BTW 426.921.843

Jaarvergadering op 06.05.2003 om 09.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei.
Zich richten naar de statuten. (73744)

**Immo Peters, naamloze vennootschap,
Rozenkranslaan 28, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 63469

Jaarvergadering op 09.05.2003 om 19.00 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (73745)

**Immobel, société anonyme,
avenue Wilson 610, 7012 Jemappes**

R.C. Mons 124297 — T.V.A. 434.267.119

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 17.00 H., au siège
social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation du
résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux
statuts. (73746)

**Immobilien Viaene "Imovi", naamloze vennootschap,
Torhoutsesteenweg 435, 8400 Oostende**

H.R. Brugge 65419 — BTW 431.672.863

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 16.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per
31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei.
Zich richten naar de statuten. (73747)

**Immobiën S.V.H., naamloze vennootschap,
Grote Baan 47, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 36081

Jaarvergadering op 16.05.2003 om 15 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoemingen
bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (73748)

**Immobouw, naamloze vennootschap,
Doornzeelsestraat 170, 9940 Evergem**

H.R. Gent 122071 — BTW 412.820.122

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 15 uur, op de zetel. AGENDA :
1. Toepassing art. 523 W. Venn. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goed-
keuring jaarrekening per 31.12.2002. 4. Bestemming resultaat. 5. Bezol-
diging bestuurders. 6. Kwijting aan bestuurders. 7. Ontslag/benoeming
bestuurders. 8. Rondvraag. Wil u schikken naar de statuten. (73749)

**Immodamex, société anonyme,
clos de la Pastourelle 15/3, 1140 Bruxelles-14**

R.C. Bruxelles 494622 — T.V.A. 430.506.784

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 11.00 H., au siège
social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approba-
tion comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux
administrateurs. Divers. (73750)

**Immofim, naamloze vennootschap,
Buke 86, 9620 Zottegem**

H.R. Oudenaarde 35682 — NN 442.890.122

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen
die zal gehouden worden op 09.05.2003 om 11 uur, op de zetel van de
vennootschap. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening afge-
sloten per 31.12.2002; 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting
aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. De aandeelhouders worden
verzocht zich te gedragen naar de statuten. (73751)

**Immowie, naamloze vennootschap,
Kaphaanlei 16, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 256857

De heren aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarlijkse
algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden ten
maatschappelijke zetel op 03.05.2003 te 10 uur. AGENDA : 1. lezing van
de jaarverslagen van de raad van bestuur. 2. bespreking en goedkeuring
van de jaarrekening. 3. kwijting aan de bestuurders 4. toewijzing van
het resultaat. 5. rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergade-
ring, zich schikken naar de statuten. (73752)

**J. & C. Immo, naamloze vennootschap,
Aveschoot 43, 9971 Lembeke**

H.R. Gent 167821 — BTW 449.295.981

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op
03.05.2003 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening
per 31.12.2002. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de
Bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Varia. (73753)

**Jaguar Hasselt, naamloze vennootschap,
Gouverneur Roppesingel 6, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 101043 — BTW 465.620.685

Jaarvergadering op 15.05.2003 om 10.00 uur, op de zetel. — Dagorde :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (73754)

**Kapelimmo, naamloze vennootschap,
Henri Dunantlaan 13, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 316185 — NN 457.732.112

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 14 uur, op de maatschappelijke
zetel. — Dagorde : Verslag van de raad van bestuur; Goedkeuring jaar-
rekening; Kwijting; Ontslag en benoeming bestuurders; Rond-
vraag. (73755)

**Kavede, naamloze vennootschap,
Jan Blockxlaan 23, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 271322 — BTW 429.270.926

Jaarvergadering op 05.05.2003 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Divers. Zich richten naar de statuten. (73756)

**Kempische Spiegelfabriek, naamloze vennootschap,
Belgiëlaan 42A, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 53370 — BTW 426.720.618

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 05.05.2003 om 14 uur. AGENDA : 1. Verslagen van bestuurders en commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (73757)

**Kezo, naamloze vennootschap,
Rossem 40, 2200 Herentals**

BTW 403.858.609

Jaarvergadering op 09.05.2003 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en herbenoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73758)

**Kristof and Partners, naamloze vennootschap,
Cardinaal Kardijnstraat 10, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 62354 — BTW 426.012.716

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op maandag 05.05.2003 om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Beraadslaging i.v.m. art. 523 W.Venn. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Beraadslaging i.v.m. art. 633/634 ven. wet. 6. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 7. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (73759)

**L.W.K., naamloze vennootschap,
Bosstraat 158, 3930 Hamont-Achel**

H.R. Hasselt 77058 — BTW 441.649.413

Jaarvergadering op 06.05.2003 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Statutaire benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73760)

**La Maison d'Attila, société anonyme,
avenue du Prince de Ligne 36, 1180 Bruxelles**

Assemblée générale statutaire du 05.05.2003 à 11 heures, dans les locaux de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes sociaux. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Affectation du résultat. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. (73761)

**La Promotion commerciale, société anonyme,
rue Lesbroussart 76, 1050 Bruxelles-5**

R.C. Bruxelles 626323 — T.V.A. 430.381.179

Assemblée générale ordinaire le 10.05.2003 à 16.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et approbation du rapport du conseil d'administration, 2. Lecture et approbation des comptes annuels, 3. Affectation du résultat, 4. Approbation des rémunérations et prélèvements des administrateurs, 5. Décharges à donner aux administrateurs, 6. Nominations. - Démissions. (73762)

**Ladderfabriek Martin, afgekort : « L.M. », naamloze vennootschap,
Gentseheerweg 77-79, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 113576 — BTW 432.069.375

Jaarvergadering op 17.05.2003 om 10.00 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Onderzoek van de jaarrekening per 31.12.2002 en goedkeuring. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Varia. (73763)

**Lease Invest Steka, naamloze vennootschap,
Fruitmarkt 18, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 71020 — BTW 446.244.144

Jaarvergadering op 05.05.2003, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73764)

**Leplang frères, société anonyme,
rue de Sedan 92, 5550 Alle**

R.C. Dinant 34316 — T.V.A. 429.321.010

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31.12.2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (73765)

**Limburgse Vleesmarkt, naamloze vennootschap,
Vlinderstraat 8, 3550 Heusden**

H.R. Hasselt 72598 — BTW BE 434.855.057

Jaarvergadering op 08.05.2003 om 20.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders en eventuele herbenoemingen. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73766)

**Lugana, naamloze vennootschap,
Komedieplaats 4, te 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 300413 — NN 450.822.742

De jaarvergadering der aandeelhouders zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 05.05.2003 te 19 uur. AGENDA : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Rondvraag. Om tot de vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders 5 dagen vóór datum van algemene vergadering hun aandelen neer te leggen op de zetel van de vennootschap. (73767)

**"M.P.R. Marine Packing Repair", in 't kort : "M.P.R.",
naamloze vennootschap,
Luitenant K. Caluwaertstraat 1, 2160 Wommelgem**

Uitnodiging tot een buitengewone algemene vergadering

De vennoten worden hierbij uitgenodigd tot deelname aan een buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op maandag 5 mei 2003 te 15 uur, in het kantoor van notaris Dirk Luyten, te Mechelen, Liersesteenweg nummer 182, met als agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
 2. Voorlegging en goedkeuring van de jaarrekening.
 3. Resultaatverwerking.
 4. Kwijting aan de bestuurders en vergoeding.
 5. Eventuele ontslagen en/of benoemingen van bestuurders.
 6. Eventuele strijdige of zijdelingse belangen.
 7. Belangrijke gebeurtenissen na balansdatum.
 8. Voorstel tot toevoeging van een commerciële benaming "Codicar" in de plaats van de bestaande commerciële benaming "P D M-Rent";
 9. Voorstel het kapitaal van de vennootschap te verhogen met één miljoen honderd éénenvijftigduizend en vierenzeventig frank door incorporatie uit de beschikbare reserves.
 10. Voorstel het maatschappelijk kapitaal uit te drukken in euro.
 11. Voorstel de statuten van de vennootschap aan te passen aan de nieuwe vennootschappenwet.
 12. Volmacht inzake handelsregister.
 13. Opdrachten aan de raad van bestuur.
- De vennoten worden verzocht zich te voegen naar de statutaire bepalingen inzake deelname aan de algemene vergadering.
(73768) De raad van bestuur.

**Marhaba, naamloze vennootschap,
Holvenstraat 223, 3900 Overpelt**

H.R. Hasselt 71795

Jaarvergadering op 05.05.2003, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73769)

**Marimobo, naamloze vennootschap,
Damburgstraat 52, 3950 Bocholt**

H.R. Tongeren 74952

Jaarvergadering op 09.05.2003 om 19 uur, ten maatschappelijke zetel. agenda : 1. Jaarverslag; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002; 3. bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Uittredingen-benoemingen; 6. Varia. Neerlegging aandelen ten zetel of bij DEXIA BANK. (73770)

**Marion, naamloze vennootschap,
Fabriekstraat 1, 3930 Hamont**

H.R. Hasselt 64421 — BTW 427.316.177

Jaarvergadering op 07.05.2003, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73771)

**Matam, société anonyme,
drève des Pins 32, 1420 Braine-l'Alleud**

R.C. Nivelles 35751

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 15.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (73772)

**MDN Invest, naamloze vennootschap,
Katteputstraat 10/39, 1082 Brussel**

H.R. Brussel 622080 — BTW 462.698.413

Gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 12.05.2003 om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. (73773)

**Metalen Sylveer Van Houts, naamloze vennootschap,
Gentseweg 299, 9120 Beveren**

H.R. Sint-Niklaas 28527 — BTW 407.557.178

Jaarvergadering op 16.05.2003 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.11.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoemingen bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73774)

**Metalfac Van Houts, naamloze vennootschap,
Doornpark 11, 9120 Beveren**

H.R. Sint-Niklaas 44524 — BTW 430.986.044

Jaarvergadering op 16.05.2003 om 16.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.11.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoemingen bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73775)

**Multibox, naamloze vennootschap,
R. Dansaertlaan 240, 1702 Dilbeek**

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op 05.05.2003 om 19 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de Raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. (73776)

**Multifleurs, société anonyme,
rue des Aubépines 50, 5101 Erpent (Namur)**

R.C. Namur 69246 — T.V.A. 446.994.212

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui sera tenue le 05.05.2003 à 10.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31.12.2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. Les actionnaires sont priés de se tenir conformément les statuts. (73777)

**Myrys, société anonyme,
rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 356468

Assemblée générale ordinaire le 02.05.2003 à 17.00 H., rue Cachand 51, 1050 Bruxelles. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.03.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (73778)

**Noord Limburgs Distributie Center, naamloze vennootschap,
Kettingbrugweg 34, 3950 Bocholt**

H.R. Tongeren 91070 — BTW 453.709.184

Uitnodiging tot de statutaire jaarvergadering op dinsdag 13.05.2003 om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002; 3. Besluit nopens de resultaten. 4. Kwijting bestuurders. 5. Uittredingen, benoemingen bestuurders. Varia. Neerlegging van de aandelen hetzij op de maatschappelijke zetel, hetzij bij DEXIA BANK. (73779) De raad van bestuur.

**Onclinx-Vierin Marketing & Advertising, naamloze vennootschap,
Sint-Michielslaan 34, 1040 Brussel**

H.R. Brussel 605232 — BTW 448.899.667

Jaarvergadering op 14.05.2003, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders & benoemingen. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (73780)

**Panafes, naamloze vennootschap,
Kasteelstraat 68, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 34271

Jaarvergadering op 16.05.2003 om 11.30 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders en gedelegeerd bestuurder. Allerlei. Zie statuten. (73781)

**Patrima, naamloze vennootschap,
Hoefijzerlaan 19, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 63817

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden, op 05.05.2003, te 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de J.R., per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (73782)

**Patrinoma, naamloze vennootschap,
Bisschopsdreef 20, 8310 Sint-Kruis**

H.R. Brugge 58854 — BTW 425.015.101

Jaarvergadering op 06.05.2003 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herkiezing bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73783)

**Phaistos, naamloze vennootschap,
Abstraat 204a, 3090 Overijse**

H.R. Brussel 634169 — BTW 454.495.577

Jaarvergadering op 13.05.2003 om 14.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73784)

**Polca, naamloze vennootschap,
Lodewijk De Raetlaan 40, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 100706 — BTW 406.908.169

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 05.05.2003 om 14 uur. AGENDA : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Ontslag en benoeming. (73785) De raad van bestuur.

**Polcoinvest, société anonyme,
rue Neuve 59, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 149069

L'assemblée se tiendra au siège social de la société en date du 05.05.2003 à 15 heures, et aura pour ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. (73786)

**Quais Dyle, société anonyme,
avenue du Bois de Sapins 2, à 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 534486

L'assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 15 heures, avenue du Bois de Sapins 2, à 1200 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels. 3. Affectation résultats. 4. Décharge aux Administrateurs. 5. Divers. Le dépôt des titres doit se faire au siège social de la société. (73787)

**Quattro Lease, naamloze vennootschap,
Heksestraat 49, 2222 Itegem**

H.R. Mechelen 88533 — BTW 453.528.745

Jaarvergadering op 06.05.2003 om 15.00 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (73788)

**Rasikk, naamloze vennootschap,
Izegemsestraat 113, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 122297 — NN 442.120.060

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal plaatshebben op 17.05.2003 om 10 uur. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Diversen. Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te houden aan de bepalingen van de statuten. (73789)

**Rasse Gavre Liedekerke & Cie, société anonyme,
boulevard du Régent 24a, bte 25, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 53651 — T.V.A. 439.380.108

Assemblée générale ordinaire le 08.05.2003 à 15.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (73790)

**Redepa, naamloze vennootschap,
Duinenstraat 332, 8450 Bredene**

H.R. Oostende 45093

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal plaatshebben op 05.05.2003 om 14 uur, in de vergaderzaal van zakenkantoor Boverad, St. Ricquierstraat 3, 8450 Bredene. DAGORDE : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurder. 5. Rondvraag. (73791)

**Restaurant Kasteel Sint-Paul, naamloze vennootschap,
Legendstraat 1, 3560 Lummen**

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op vrijdag 2 mei 2003 om 19 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. (73792)

**Rodamau, naamloze vennootschap,
Oude Ophoverbaan 53, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 70521 — BTW 445.590.383

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 15.05.2003 om 10 uur. AGENDA : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (73793) De raad van bestuur.

**Sint-Hubertus, naamloze vennootschap,
Asserweg 5, 3690 Zutendaal**

H.R. Tongeren 66533 — BTW 436.939.270

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 15.05.2003 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten op 31.12.2002; 2. Bestemming van het resultaat; 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 4. Rondvraag. Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (73794)

**Somira, naamloze vennootschap,
Pittemstraat 88, 8760 Meulebeke**

H.R. Kortrijk 97956

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 10.05.2003, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (73795)

**Stepman, commanditaire vennootschap op aandelen,
Kustlaan 113, 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 2212

Jaarvergadering ter maatschappelijke zetel op 05.05.2003 om 15 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (73796)

**Stevago, naamloze vennootschap,
Gelaagstraat 163, 9140 Steendorp (Temse)**

H.R. Sint-Niklaas 58880

De algemene vergadering zal gehouden worden op 10.05.2003 om 10.45 uur.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Varia. (73797)

**Stok, naamloze vennootschap,
Industriepark Centrum Zuid 1538, 3530 Houthalen**

H.R. Hasselt 46838 — BTW 414.291.354

Jaarvergadering op vrijdag 09.05.2003 om 19.00 uur, ten maatschappelijke zetel. DAGORDE : 1. Verslag bestuurders; 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Bezoldigingen; 6. Diversen. (73798)

**Straps, société anonyme,
Voie de l'Air Pur 224, 4052 Beaufays**

R.C. Liège 154790 — T.V.A. 428.700.408

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 20.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Administrateurs : démission de Mme Hacha, nomination de Mlle Straps. Divers. (73799)

**Strauven en Co, naamloze vennootschap,
Stalenstraat 74-76-78, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 41004 — BTW 407.626.860

Uitnodiging tot de statutaire jaarvergadering op vrijdag 09.05.2003 om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 3. Besluit nopens de resultaten. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Uittredingen, benoemingen. 6. Varia. Neerlegging van de aandelen op de maatschappelijke zetel. (73800) De raad van bestuur.

**Studiebureel Belien, naamloze vennootschap,
Begonialaan 21, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 69425 — BTW 432.939.704

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 05.05.2003 om 15.00 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Benoemingen/ontslag bestuurders. 5. Varia. (73801)

**Ter Weyde, naamloze vennootschap,
Wouwerstraat 15, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 227331 — BTW 421.870.618

Jaarvergadering op 02.05.2003 om 17 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening + bestemming resultaat. 3. Verslag art. 633-634, besluitvorming aangaande voortzetting vennootschap. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Varia. (73802)

**The Belgian Citadel, naamloze vennootschap,
Kennedylaan 7, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 121641

De jaarlijkse algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 16.05.2003 om 11 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Benoemingen - Ontslagen. 6. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (73803)

**Thielens Invest, naamloze vennootschap,
K. Cardijnstraat 10, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 55994

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op dinsdag 05.05.2003 om 17 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Beraadslaging i.v.m. art. 523 W.Venn. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 6. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (73804)

**Toros, naamloze vennootschap,
Landstraat 1, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 3823 — BTW 405.222.448

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die gehouden zal worden op 05.05.2003 om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Tegenstrijdige belangen. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoemingen - ontslagen. 7. Diversen. Voor het bijwonen van de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Gelieve u te melden op de zetel van de vennootschap om uw aandelen aan te passen met het correcte bedrag van het kapitaal in euro. (73805)

**Trading Corporation, naamloze vennootschap,
Bergensesteenweg 92, bus B1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 13.05.2003 om 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur over de jaarrekening per 31.12.2002. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (73806)

**Triangle 2000, société anonyme,
Grand-Rue 107-105-103, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 85905 — T.V.A. 466.323.144

Assemblée générale du 05.05.2003 à 9 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31.12.2002. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Démissions et nominations. 5. Divers. (73807)

Le conseil d'administration.

**Tropica, naamloze vennootschap,
Oostmallebaan 1, 2980 Zoersel**

H.R. Antwerpen 232347 — BTW 423.165.765

Jaarvergadering op 05.05.2003 te 19 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Rondvraag. (73808)

**Tyber, naamloze vennootschap,
Ieperstraat 311, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 8905 — BTW 405.518.891

Jaarvergadering op 13.05.2003 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming commissaris-revisor. Statutaire benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73809)

**Unimex, naamloze vennootschap,
Hospitaalstraat 103, 3582 Koersel (Beringen)**

H.R. Hasselt 72475 — BTW 415.242.251

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal gehouden worden op 05.05.2003 om 17.00 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. (73810)

**Valhelm, naamloze vennootschap,
Guido Gezellelaan 113, 3550 Heusden (Limburg)**

H.R. Hasselt 582

Jaarvergadering op 07.05.2003 om 10.00 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (73811)

**Velpia, naamloze vennootschap,
Naamsestraat 72-74, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 64466 — BTW 426.522.559

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op woensdag 06.05.2003 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Ontslag en benoeming. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (73812)

**Verco, naamloze vennootschap,
Belzeelsestraat 49, 9940 Evergem (Belzele)**

H.R. Gent 204020 — BTW 419.098.297

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 16.05.2003, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Kennismake van het verslag opgemaakt door de raad van bestuur in toepassing van artikel 523 par. 1 W.Venn. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (73813)

**Versime, naamloze vennootschap,
Dadizelestraat 158, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 110292 — BTW 428.909.749

Jaarvergadering op 12.05.2003 om 15 uur, in de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73814)

**Vichtimmo, naamloze vennootschap,
Vichteplaats 41, 8570 Vichte**

H.R. Kortrijk 125283 — BTW 445.640.269

Oproeping gewone algemene vergadering op 05.05.2003 om 14.00 uur. AGENDA : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 3. Kwijting aan de raad van bestuur. 4. Goedkeuring verantwoording art 94 en 96 van het wetboek van vennootschappen. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (73815)

**Vici, naamloze vennootschap,
Koninklijkelaan 123, 2600 Berchem (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 234567 — BTW 423.872.875

Algemene vergadering op 05.05.2003 om 20.00 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur aan de algemene vergadering. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming van het resultaat. Ontslag bestuurders. Ontslag raad van bestuur. Benoeming bestuurders. Varia. (73816)

**Vista Trade Finance and Services, société anonyme,
boulevard Paepsem 11, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 505423 — T.V.A. 434.168.832

Assemblée générale ordinaire le 05.05.2003 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport Conseil d'Administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2002. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (73817)

**Viteda, naamloze vennootschap,
Hofstraat 25, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 49550

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 05.05.2003 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de Raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurder. (73818)

**Vynckier C., naamloze vennootschap,
Voordelaan 3, 9831 Deurle (Sint-Martens-Latem)**

H.R. Gent 171395 — BTW 449.778.013

Jaarvergadering op 17.05.2003 11 uur. DAGORDE : 1. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening; 2. Kwijting bestuurders; 3. Varia. (73819)

**W & M Invest Company, naamloze vennootschap,
Breedstraat 38, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 43406 — NN 428.867.682

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op maandag 19.05.2003 te 20 uur. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002 resultaatverwerking. 3. Kwijting bestuurders. 4. Vaststelling van de bezoldiging bestuurders. 5. Rondvraag - allerlei. Zich schikken naar de statutaire bepalingen terzake. (73820)

**W.T.C., naamloze vennootschap,
Kalkhoevestraat 1, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 85185 — BTW 411.564.268

Jaarvergadering op 16.05.2003 om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Inroeping art. 94(2) en 96(6) van de vennootschappenwet. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73821)

**Wallimmo, naamloze vennootschap,
Kortrijksestraat 59, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 96944

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op donderdag 06.05.2003 om 10 uur. AGENDA : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. (73822)

**Wara-Shop, naamloze vennootschap,
Stalenstraat 86, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 41006 — BTW 407.626.959

Uitnodiging tot de statutaire jaarvergadering op vrijdag 09.05.2003 om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Jaarverslag en controleverslag; 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002; 3. Besluit nopens de resultaten; 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris; 5. Uittredingen, benoemingen; 6. Varia. Neerlegging van de aandelen op de maatschappelijke zetel. (73823) De raad van bestuur.

**Wawebo, naamloze vennootschap,
Kluizenhof 20, 9170 Sint-Gillis-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 37568 — BTW 419.889.640

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 13.05.2003 om 21.00 uur, op de maatschappelijke zetel. AGENDA : Verslag raad van bestuur; Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening; Bestemming van de resultaten; Kwijting aan de mandatarissen; Ontslag en benoeming mandatarissen; Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (73824)

**White Light Beheer, naamloze vennootschap,
weg naar As 143, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 68110 — BTW 440.583.403

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 16.05.2003 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2002. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Diversen. Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (73825)

**Wirika, naamloze vennootschap,
Bosstraat 158, 3930 Hamont-Achel**

H.R. Hasselt 103328 — BTW 470.067.047

Jaarvergadering op 06.05.2003 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73826)

**Wolo, naamloze vennootschap,
Rode Kruislaan 30, bus 1-2, 3530 Houthalen-Helchteren**

H.R. Hasselt 85472 — BTW 450.179.770

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 05.05.2003 om 17 uur.

Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. (73827)

**Y en R Management, naamloze vennootschap,
Zagerijstraat 38, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 69696 — BTW 444.097.573

Jaarvergadering op 09.05.2003 om 19.30 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (73828)

**Yvongest, naamloze vennootschap,
Losgatsstraat 8, 1750 Gaasbeek**

H.R. Brussel 2626

Buitengewone algemene vergadering d.d. 5 mei 2003 om 10.00 uur, ten kantore van notaris Henri Van Eeckhoudt te Sint-Martens-Lennik, met de volgende agenda :

1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro;

2. a. verhoging van het maatschappelijk kapitaal met een bedrag van vijfhonderd tweeëntachtig euro en drieëntachtig eurocent (582,83 EUR) om het te brengen van zeshonderdzesentachtigduizend vierhonderd zeventien euro en zeventien eurocent (686.417,17 EUR), hetzij zevenentwintig miljoen zeshonderdnegentigduizend Belgische frank (27.690.000 BEF) tot zeshonderdzevenentachtigduizend euro (687.000,00 EUR) door incorporatie van wettelijke reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen;

b. vaststelling dat de eerste kapitaalverhoging is verwezenlijkt;

c. aanpassing van de statuten aan het nieuwe maatschappelijke kapitaal en aan de euro.

3. Wijziging van het doel :

a. kennisname van de verslagen;

b. wijziging van het doel;

c. aanpassing van de statuten aan het nieuwe doel.

4. Aanpassing van de statuten :

a. inzake de bestuursregeling, ondermeer door het invoeren van een directiecomité, de mogelijkheid van schriftelijke besluitvorming, en het ter beschikking stellen van stukken voor een algemene vergadering (in het kader van de Wet Corporate Governance);

b. aan de bepalingen van het nieuwe Wetboek van vennootschappen;

c. terminologische en taalkundige aanpassingen.

5. Machtiging tot uitvoering.

(73829)

**Zakenkantoor Mentens, naamloze vennootschap,
Koolmijnlaan 32, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 72998 — NN 437.179.691

Jaarvergadering op 09.05.2003 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel, met als agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (73830)

**Zakenkantoor Aerts, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 68, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 15711 — BTW 443.446.287

Jaarvergadering op 07/05/2003 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (10175)

**Indicator, naamloze vennootschap,
Tiensesteenweg 306, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 85310 — BTW 440.845.006

Jaarvergadering op 07/05/2003 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming revisor. Varia. Zich richten naar de statuten. (10176)

**Meerpaal, naamloze vennootschap,
Tiensesteenweg 298, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 85309 — BTW 428.501.854

Jaarvergadering op 07/05/2003 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (10177)

**Janssa, naamloze vennootschap,
Mastendreef 36, 2243 Zanhoven (Pulle)**

H.R. Antwerpen 299576 — BTW 450.890.741

Jaarvergadering op 07/05/2003 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (10178)

**Desmet, naamloze vennootschap,
Cleyemeereweg 4, 8432 Middelkerke**

H.R. Oostende 45954 — BTW 439.566.386

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 7/05/2003 om 15u. met als agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Kwijting aan de bestuurders. Bezoldigingen. Ontslag en benoeming. Toepassing van artikel 633 W.Venn.- vereist verslag. De raad van Bestuur. (10179)

**De Boomgaard, naamloze vennootschap,
Heuvenstraat 60, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 107211 — BTW 476.189.133

Jaarvergadering op 2/05/2003 om 18.00 uur, op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002 en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (10180)

**Papier Laagland, naamloze vennootschap,
Oostmallesteenweg 39, 2520 Emblem (Ranst)**

H.R. Mechelen 55790 — BTW 422.801.125

Algemene Vergadering op 2 mei 2003 om 17 u. ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (10181)

**Van Heyghen Staal, naamloze vennootschap,
Westbekesluis 4, 9940 Evergem**

H.R. Gent 131313 — BTW 422.117.373

Jaarvergadering op 2/05/2003 om 10.30 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Verslag commissaris-revisor. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. Benoeming. (10182)

**Eco Flanders, naamloze vennootschap,
Esenweg 116, 8600 Diksmuide**

H.R. Veurne 38148 — BTW 466.534.267

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden voor het ambt van Notaris Michel Van Damme te Brugge (Sint-Andries), Gistelse Steenweg 138, op 06/05/2003 om 9.00 uur. Deze vergadering heeft de volgende agenda : 1. Ontslag en benoeming bestuurder(s). 2. Verslag van de raad van bestuur en beslissingen overeenkomstig artikel 26 van de statuten. 3. Verslag van de bedrijfsrevisor overeenkomstig artikel 602 van het Wetboek van Vennootschappen. 4. Verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 602 van het Wetboek van vennootschappen. 5. Kapitaalverhoging met 376.224,10 euro door inbreng in natura en mits creatie van 5 059 aandelen. Uitgifte van 875 aandelen categorie A en 4.184 aandelen categorie B. 6. Kapitaalverhoging met maximaal 1.025.758,80 euro om het te brengen van 474.241,20 euro op maximaal 1.500.000,00 euro door inbreng in specien en mits creatie en mits maximaal 13 793 nieuwe aandelen. Bepaling van de modaliteiten van het voorkeurrecht. Onder voorbehoud van goedkeuring, intekening en uitvoering : vaststelling en verwezenlijking. 7. (Her)formulering van de statuten overeenkomstig het wetboek van vennootschappen. 8. Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig te nemen besluiten en actualisering. 9. Bijzondere volmachten. Opdracht tot coördinatie. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (10183)

**Ceepal Invest, naamloze vennootschap,
Stuifzandstraat 51, 3900 Overpelt**

H.R. Hasselt 73947 — BTW 438.123.858

Jaarvergadering op 2/05/2003 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (10184)

**Immo Ceepal, naamloze vennootschap,
Stuifzandstraat 51, 3900 Overpelt**

H.R. Hasselt 73948 — BTW 438.124.353

Jaarvergadering op 2/05/2003 om 21 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (10185)

**Codimmo-Sablons, naamloze vennootschap,
Grote Zavel 8-9, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 534129 — NN 424.038.963

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de gewone algemene vergadering die zal doorgaan op Vrijdag 02/05/2003 in de administratieve zetel te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 170/1, om 15 uur, met volgende agenda : Verslagen van de raad van bestuur. Jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Om geldig aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen neer te leggen op de administratieve zetel vijf dagen vóór de vergadering. (10186) De raad van bestuur.

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Waver

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Katelijne-Waver werft aan voor het rusthuis Sint-Elisabeth in statutair verband; een voltijdse ergotherapeut(e).

U bent verantwoordelijk voor het stimuleren van de zelfredzaamheid van de bewoners van het ganse rusthuis en hebt een specifieke opdracht op de dementieafdeling. Hiervoor werkt u nauw samen met de andere disciplines in het rusthuis. u werkt in teamverband samen met de animatoren en de kinesisten, en coördineert deze dienst.

U hebt interesse voor een werking met ouderen in een rusthuis, kan goed samenwerken in teamverband, bewoners en medewerkers motiveren en zelfstandig werken : dan bent u de geknipte persoon.

Commune de Woluwe-Saint-Lambert

Ecole supérieure communale des arts de l'image « Le 75 », administration communale de Woluwe-Saint-Lambert, avenue Paul Hymans 2, 1200 Bruxelles.

Emplois vacants :

Cours généraux :

Histoire et actualité des arts.

1^{re} et 2^e moitié du XX^e siècle : 2 heures.

Littérature.

Analyse de texte : 6 heures.

Cours artistiques.

Graphisme.

Atelier (TC) : 18 heures.

Cours techniques.

Techniques et technologies.

Informatique : 20 heures.

Initiation à la technique photographie : 2 heures.

Photographie : 3 heures.

(10188)

Diplomavereisten :

gegraduateerde in de arbeidstherapie of ergotherapie.

Wij bieden :

maandwedde bij aanvang : 1.881,11 euro (bruto en aan index 1,2936 %);

maaltijdcheques;

hospitalisatieverzekering.

De kandidatuur voor deze betrekking dient ten laatste op 15 mei 2003 aangetekend te worden verstuurd aan de voorzitter van het O.C.M.W., Wilsonstraat 28A, te 2860 Sint-Katelijne-Waver. De benoemingsvoorwaarden, het inschrijvingsformulier en alle inlichtingen kunnen worden bekomen in het administratief centrum van het O.C.M.W., Wilsonstraat 28A, te 2860 Sint-Katelijne-Waver (tel. 015-31 31 35), elke werkdag van 9 tot 12 uur. (10187)

Ecole pratique des Hautes Etudes commerciales

Appel aux candidats à une désignation à titre temporaire pour une durée déterminée dans la Haute Ecole EPHEC

	Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
1.	Maître-assistant(e)	Sciences économiques	10/10
2.	Maître-assistant(e)	Sciences économiques	10/10
3.	Maître-assistant(e)	Sciences économiques	10/10
4.	Maître-assistant(e)	Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire/Informatique de gestion/Physique	10/10
5.	Maître-assistant(e)	Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire/Informatique de gestion/Physique	10/10
8.	Maître-assistant(e)	Droit	2/10
7.	Maître-assistant(e)	Langue française	5/10
8.	Maître-assistant(e)	Gestion administrative et juridique	10/10

Forme de la candidature :

La demande mentionnera :

- l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-devant (Haute Ecole, fonction, cours à conférer, volume de la charge);
- l'identité du candidat;
- ses titres et son expérience utile;
- la liste de ses publications scientifiques;
- le relevé de ses diverses expériences professionnelles.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi.

Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

- 1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;
- 2° jouir des droits civils et politiques;

3° être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer, dans le respect de la réglementation en vigueur (loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, arrêté de l'exécutif du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel de l'enseignement de la Communauté française, décret du 8 février 1999 relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française) et décret du 20 juillet 2000 portant diverses mesures en matière d'enseignement supérieur;

4° remettre, lors de l'entrée en fonction, un certificat médical daté de moins de six mois, attestant qu'il se trouve dans des conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des étudiants et des autres membres du personnel;

5° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

6° être de conduite irréprochable;

7° avoir satisfait aux lois sur la milice;

8° ne pas avoir dépassé la limite d'âge de cinquante-cinq ans, sauf dispense accordée par le Gouvernement.

Le cas échéant, cette limite d'âge de cinquante-cinq ans peut être relevée du nombre d'années que l'intéressé peut faire valoir pour l'ouverture du droit à une pension à charge du Trésor public.

Introduction des candidatures :

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature :

A l'attention du président du pour organisateur de la Haute Ecole EPHEC, avenue Konrad Adenauer 3, 1200 Bruxelles.

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste dans les dix jours de la publication du présent appel au *Moniteur belge* et dans la forme fixée par le présent appel. (10189)

PROVINCE DE HAINAUT

Appel aux candidatures pour les emplois vacants des fonctions de rang 1 à pourvoir dans les Hautes Ecoles de la Province de Hainaut (année académique 2003-2004).

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions de l'article 207 du Décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

Il vise les emplois vacants des fonctions de rang 1 à pourvoir dans les Hautes Ecoles organisées par la Province de Hainaut.

Les emplois vacants des fonctions de rang 1 visés par le présent appel sont accessibles aux :

a) Membres du personnel nommés à titre définitif :

- par changement d'affectation (pour les membres du personnel en disponibilité par défaut d'emploi);
- par changement de fonction;
- par mutation;
- par extension de charge.

b) Membres du personnel temporaires désignés pour une durée indéterminée :

- par extension de charge.

c) Candidats à une désignation à titre temporaire :

— à durée indéterminée : seuls les candidats désignés à durée déterminée pour l'année académique 2002-2003 dans un emploi déclaré vacant lors de l'appel au *Moniteur belge* du 28 avril 2002 peuvent être désignés à durée indéterminée dans l'emploi vacant qu'ils occupaient, à condition que leur rapport sur la manière de servir établi par le Conseil de gestion porte la mention « A satisfait »;

- à durée déterminée.

Les emplois vacants en 2003-2004 de chacune des Hautes Ecoles organisées par la Province de Hainaut figurent ci-après.

La numérotation des emplois est conçue comme suit :

- 1^{er} élément : l'année;
- 2e élément : le numéro de la Haute Ecole dans l'ordre du présent appel;
- 3e élément : le numéro de la catégorie;
- 4e élément : le numéro d'ordre.

1. Haute Ecole Provinciale de CHARLEROI – Université du Travail

Fonction		Cours à conférer	Volume de la charge
2003.1.1.1	Maître de formation pratique	Soins Infirmiers	29/10
2003.1.1.2	Maître Assistant	Soins infirmiers	1/10
2003.1.1.3.1	Maître Assistant	Kinésithérapie	6/10
2003.1.1.3.2	Maître Assistant	Kinésithérapie	1/10
2003.1.1.4.1	Maître Assistant	Psychologie	2/10
2003.1.1.4.2	Maître Assistant	Psychologie	1/10
2003.1.2.1	Maître de formation pratique	Formation pratique service social	10/10
2003.1.2.2	Maître de formation pratique	Formation pratique communication	20/10
2003.1.2.3	Maître Assistant	Histoire	3/10
2003.1.3.1	Maître Assistant	Psychologie	2/10
2003.1.3.2	Maître Assistant	Sciences économiques	2/10
2003.1.3.3	Maître Assistant	Construction	6/10
2003.1.4.1	Maître de formation pratique	Atelier de formation professionnelle (section normale primaire)	8/10
2003.1.4.2	Maître Assistant	Communication	2/10
2003.1.4.3	Maître Assistant	Histoire	6/10
2003.1.4.4	Maître Assistant	Langue française	4/10
2003.1.4.5	Maître Assistant	Sciences mathématiques	3/10
2003.1.4.6	Maître Assistant	Psychologie	5/10
2003.1.5.1	Maître Assistant	Sciences mathématiques	8/10
2003.1.5.2	Maître Assistant	Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire	10/10
2003.1.5.3	Maître Assistant	Electricité, électromécanique, mécanique, énergie nucléaire	10/10
2003.1.5.4	Maître Assistant	Chimie	6/10
2003.1.6.1	Maître Assistant	Sciences mathématiques	2/10
2003.1.6.2	Maître Assistant	Agronomie	3/10
2003.1	Maître Assistant	Gestion administrative et juridique	10/10
2003.1	Maître Assistant	Gestion financière et comptable	10/10

2. Haute Ecole Provinciale de Mons-Borinage-Centre

Fonction		Cours à conférer	Volume de la charge
2003.2.1.1	Maître de formation pratique	Logopédie	10/10
2003.2.1.2	Maître Assistant	Soins Infirmiers	21/10
2003.2.1.3	Maître de formation pratique	Soins Infirmiers	12/10
2003.2.3.1	Maître Assistant	Langue étrangère : anglais	8/10
2003.2.3.2	Maître Assistant	Sciences économiques	13/10
2003.2.4.1	Maître Assistant	Sciences mathématiques	10/10
2003.2.4.2	Maître Assistant	Musique et éducation musicale	2/10
2003.2.4.3	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale primaire)	15/10
2003.2.4.4	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale préscolaire)	12/10
2003.2.4.5	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire)	1/10
2003.2.4.6	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire)	1/10
2003.2.4.7	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire)	1/10
2003.2.4.8	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire)	1/10
2003.2.4.9	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire)	1/10
2003.2.4.10	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire)	2/10
2003.2.4.11	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire)	3/10
2003.2.4.12	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire)	1/10
2003.2.4.13	Maître de formation pratique	Ateliers de formation professionnelle (section normale secondaire)	1/10
2003.2	Maître Assistant	Bibliothéconomie	10/10
2003.2	Maître Assistant	Gestion administrative et juridique	10/10
2003.2	Maître Assistant	Gestion financière et comptable	10/10

3. Haute Ecole Provinciale du Hainaut-Occidental

Fonction		Cours à conférer	Volume de la charge
2003.3.1.1	Maître assistant	Langue étrangère : anglais	2/10
2003.3.1.2	Maître assistant	Éducation physique	1/10
2003.3.1.3	Maître assistant	Informatique de gestion	1/10
2003.3.1.4	Maître assistant	Kinésithérapie	1/10
2003.3.1.5	Maître assistant	Physique	3/10
2003.3.1.6	Maître assistant	Psychologie	1/10
2003.3.1.7	Maître assistant	Sciences économiques	1/10
2003.3.1.8	Maître assistant	Sciences mathématiques	2/10
2003.3.1.9	Maître assistant	Sciences sociales	4/10
2003.3.1.10	Maître assistant	Soins infirmiers	10/10
2003.3.1.11	Maître de formation pratique	Ergothérapie	4/10
2003.3.1.12	Maître de formation pratique	Soins infirmiers	19/10
2003.3.1.13	Maître assistant	Physique	3/10
2003.3.1.14	Maître assistant	Kinésithérapie	22/10
2003.3.1.15	Maître assistant	Éducation physique	2/10
2003.3.3.1	Maître assistant	Langue étrangère : anglais	3/10
2003.3.3.2	Maître assistant	Informatique de gestion	2/10
2003.3.3.3	Maître assistant	Sciences biomédicales	1/10
2003.3.3.4	Maître assistant	Sciences économiques	17/10
2003.3.3.5	Maître de formation pratique	Bureautique	23/10
2003.3.4.1	Maître assistant	Pédagogie et méthodologie	1/10
2003.3.4.2	Maître assistant	Physique	2/10
2003.3.4.3	Maître assistant	Psychologie	1/10
2003.3.4.4	Maître assistant	Sciences économiques	1/10
2003.3.4.5	Maître de formation pratique	Économie domestique	2/10
2003.3.5.1	Maître assistant	Langue étrangère : anglais	3/10
2003.3.5.2	Maître assistant	Biologie	1/10
2003.3.5.3	Maître assistant	Chimie	9/10
2003.3.5.4	Maître assistant	Informatique de gestion	2/10
2003.3.5.5	Maître assistant	Physique	5/10
2003.3.5.6	Maître assistant	Sciences mathématiques	2/10

2003.3.6.1	Maître assistant	Agronomie	23/10
2003.3.6.2	Maître assistant	Langue étrangère : anglais	1/10
2003.3.6.3	Maître assistant	Biologie	2/10
2003.3.6.4	Maître assistant	Chimie	2/10
2003.3.6.5	Maître assistant	Informatique de gestion	1/10
2003.3	Maître assistant	Gestion administrative et juridique	10/10
2003.3	Maître assistant	Gestion financière et comptable	10/10

Renseignements complémentaires relatifs à certains cours à conférer pour l'année académique 2003-2004

Haute Ecole Provinciale de Charleroi – Université du Travail

- 2003.1.1.1 Catégorie paramédicale – Type court – Stages
- 2003.1.1.2 Catégorie paramédicale – Type court – Soins infirmiers
- 2003.1.1.3.1 Catégorie paramédicale – Type long – Kinésithérapie, Thérapies physiques, Kinésithérapie du sport, Méthodologie, Examen global et conception du traitement, Méthodologie générale et de la recherche, physiologie, biométrie, hygiène et éducation pour la santé
- 2003.1.1.3.2 Catégorie paramédicale – Type court – Kinésithérapie
- 2003.1.1.4.1 Catégorie paramédicale – Type long – Psychologie
- 2003.1.1.4.2 Catégorie paramédicale – Type court – Psychologie générale et clinique
- 2003.1.2.1 Catégorie sociale – Type court – Stages
- 2003.1.2.2 Catégorie sociale – Type court – Stages
- 2003.1.2.3 Catégorie sociale – Type court – Histoire économique et sociale
- 2003.1.3.1 Catégorie Economique – Type court – Psychologie de la vente – relations de service
- 2003.1.3.2 Catégorie Economique – Type court – Comptabilité – droit social et fiscal
- 2003.1.3.3 Catégorie Economique – Type court – Aspects juridiques de l'aménagement du territoire, Biens immobiliers, Administration gestion immobilière
- 2003.1.4.1 Catégorie pédagogique - Type court – Atelier de formation professionnelle
- 2003.1.4.2 Catégorie pédagogique – Type court – Communication sociale et relations humaines
- 2003.1.4.3 Catégorie pédagogique – Type court – Histoire - civisme et institutions, Stages, Ateliers de formation professionnelle
- 2003.1.4.4 Catégorie paramédicale – Type court – Maîtrise de la langue française - expression écrite - expression orale, français
- 2003.1.4.5 Catégorie pédagogique – Type court – Mathématique

-
- 2003.1.4.6 Catégorie pédagogique – Type court – Psychopédagogie de la personne handicapée – Recherche appliquée en éducation – Psychologie du développement – Ateliers de formation professionnelle
- 2003.1.5.1 Catégorie technique – Type long – Mathématiques, probabilités et statistiques
- 2003.1.5.2 Catégorie technique – Type court – mécanique, machines motrices et réceptives, pneumatique et hydraulique
- 2003.1.5.3 Catégorie technique – Type long - mécanique, mécanique des fluides, construction mécanique, robotique, thermique
- 2003.1.5.4 Catégorie technique – Type long – Chimie physique, Aspects écologiques des techniques de production, chimie analytique
- 2003.1.6.1 Catégorie agricole – Type long – Mathématique, probabilités et statistiques
- 2003.1.6.2 Catégorie agricole – Type long - Gestion du paysage rural et urbain
- 2003.1 Fonction administrative indivisible

Haute Ecole Provinciale de Mons-Borinage-Centre

- 2003.2.1.1 Catégorie paramédicale – Type court – Logopédie
- 2003.2.1.2 Catégorie paramédicale – Type court – Principes de soins infirmiers et exercices didactiques en matière de : médecine générale et spécialités médicales, chirurgie générale et spécialités chirurgicales, pédiatrie, santé mentale et psychiatrie
Grossesse, accouchement, suite de couches
Secourisme
Soins infirmiers en soins intensifs et en urgence
- 2003.2.1.3 Catégorie paramédicale – Type court – Stages pédiatriques, psychiatriques, soins généraux
- 2003.2.3.1 Catégorie économique – Type court – Langue étrangère – anglais
- 2003.2.3.2 Catégorie économique – Type court – Gestion, comptabilité, analyse financière
- 2003.2.4.1 Catégorie pédagogique – Type court – Sciences mathématiques
- 2003.2.4.2 Catégorie pédagogique – Type court – Musique et éducation musicale
- 2003.2.4.3 Catégorie pédagogique – Type court – Ateliers de formation professionnelle (section normale primaire)
- 2003.2.4.4 Catégorie pédagogique – Type court – ateliers de formation professionnelle (section normale préscolaire)
- 2003.2.4.5 Catégorie pédagogique – Type court – Langues germaniques : néerlandais
- 2003.2.4.6 Catégorie pédagogique – Type court – Langues germaniques : anglais
- 2003.2.4.7 Catégorie pédagogique – Type court – Histoire
- 2003.2.4.8 Catégorie pédagogique – Type court – Morale
- 2003.2.4.9 Catégorie pédagogique – Type court – Géographie
- 2003.2.4.10 Catégorie pédagogique – Type court – Sciences mathématiques
- 2003.2.4.11 Catégorie pédagogique – Type court – Education physique
- 2003.2.4.12 Catégorie pédagogique – Type court – Français
- 2003.2.4.13 Catégorie pédagogique – Type court – Français : langue étrangère
- 2003.2 Fonction administrative indivisible

Haute Ecole Provinciale du Hainaut-Occidental

- 2003.3.1.1 Catégorie paramédicale – Type court – Compréhension de l'anglais technique.
- 2003.3.1.2 Catégorie paramédicale – Type court – Éducation physique et sports (y compris adaptés aux personnes handicapées).
- 2003.3.1.3 Catégorie paramédicale – Type court – Informatique
- 2003.3.1.4 Catégorie paramédicale – Type court – analyse des mouvements
- 2003.3.1.5 Catégorie paramédicale – Type court – physique et applications
- 2003.3.1.6 Catégorie paramédicale – Type court – psychologie
- 2003.3.1.7 Catégorie paramédicale – Type court – gestion économique et administrative
- 2003.3.1.8 Catégorie paramédicale – Type court – mathématiques appliquées – statistique
- 2003.3.1.9 Catégorie paramédicale – Type court – anthropologie et sociologie ; droit et législation relative à la profession : législation sociale et sanitaire - aspects juridiques de la profession.
- 2003.3.1.10 Catégorie paramédicale – Type court – hygiène et prophylaxie : hygiène générale ; principes généraux de santé, de soins infirmiers et exercices didactiques : principes de soins infirmiers aux personnes âgées et gériatrie -- principes de soins infirmiers en médecine générale et spécialités médicales -- principes de soins infirmiers en puériculture ; méthodologie de la recherche ; soins de santé primaire et soins à domicile.
- 2003.3.1.11 Catégorie paramédicale – Type court – Enseignement clinique et stages.
- 2003.3.1.12 Catégorie paramédicale – Type court – Enseignement clinique (stages).
- 2003.3.1.13 Catégorie paramédicale – Type long – physique
- 2003.3.1.14 Catégorie paramédicale – Type long - éducation et rééducation motrice, psychomotrice y compris la mobilisation : kiné cardiovasculaire et pneumologie et applications ; enseignement clinique et stages ; examens et bilans – conceptions et mise au point de traitements : en neurologie ; déontologie – éthique; biométrie humaine.
- 2003.3.1.15 Catégorie paramédicale – Type long – éducation physique et sports.
- 2003.3.3.1 Catégorie économique – Type court – anglais.
- 2003.3.3.2 Catégorie économique – Type court – logiciels intégrés d'e-gestion.
- 2003.3.3.3 Catégorie économique – Type court – sciences et techniques médicales – anatomie et physiologie.

- 2003.3.3.4 Catégorie économique – Type court – comptabilité informatisée ; organisation ; actualités fiscales européennes ; analyse des comptes annuels et contrôle ; fiscalité des sociétés ; gestion budgétaire ; application de la TVA ; déontologie comptable ; économie générale et appliquée ; introduction a l'e-business ; marketing ; promotion publicité ; transports ; e-économie ; géopolitique ; logistique ; bourse et placements ; comptabilité.
- 2003.3.3.5 Catégorie économique – Type court – stages ; bureautique - dactylographie et traitement de texte ; bureautique – sténorette et reconnaissance vocale.
- 2003.3.4.1 Catégorie pédagogique - Type court – approche théorique de la diversité culturelle ; sociologie de l'éducation et histoire de l'institution scolaire.
- 2003.3.4.2 Catégorie pédagogique - Type court – initiation aux techniques nouvelles – physique.
- 2003.3.4.3 Catégorie pédagogique - Type court – psychologie du développement ; initiation à la recherche en éducation ; politique de l'éducation ; philosophie, logique, argumentation.
- 2003.3.4.4 Catégorie pédagogique - Type court – approche de la vie économique et sociale ; étude de la vie socio-économique.
- 2003.3.4.5 Catégorie pédagogique - Type court – atelier de formation professionnelle.
- 2003.3.5.1 Catégorie technique - Type court – anglais ; anglais technique.
- 2003.3.5.2 Catégorie technique - Type court – environnement.
- 2003.3.5.3 Catégorie technique - Type court – chimie générale ; chimie générale minérale ; applications de chimie physique ; chimie analytique et applications ; chimie physique ; maîtrise statistique des procédés ; stages et travail de fin d'études.
- 2003.3.5.4 Catégorie technique - Type court – informatique et applications.
- 2003.3.5.5 Catégorie technique - Type court – physique, physique appliquée et applications.
- 2003.3.5.6 Catégorie technique - Type court – mathématiques appliquées et applications.
- 2003.3.6.1 Catégorie agronomique - Type court – amélioration des plantes ; économie rurale ; système d'information géographique ; agroforesterie ; dessin technique ; horticulture comestible et applications ; horticulture non comestible et applications ; arboriculture ornementale ; création des parcs et jardins ; amélioration foncière et applications ; conservation des sols ; hydraulique et applications ; productions animales intégrées ; assurances, législation et qualité ; économie politique et rurale ; amélioration des plantes et nomenclature ; phytopathologie ; techniques horticoles ; stages, expertise agronomique.
- 2003.3.6.2 Catégorie agronomique - Type court – anglais.
- 2003.3.6.3 Catégorie agronomique - Type court – diététique ; zootechnie.

- 2003.3.6.4 Catégorie agronomique - Type court – applications de chimie analytique ; chimie analytique.
- 2003.3.6.5 Catégorie agronomique - Type court – informatique et applications.
- 2003.3 Fonction administrative indivisible.

Forme de la candidature

La demande sera rédigée sur le formulaire disponible dans les secrétariats des trois Hautes Ecoles.

La demande mentionnera :

- L'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (Haute Ecole, fonction, cours à conférer, volume de la charge) ;
- L'identité du candidat ;
- Ses titres et son expérience utile ;
- La liste de ses publications scientifiques ;
- Le relevé de ses diverses expériences professionnelles.

La demande sera établie en double exemplaire. Si le candidat sollicite des emplois vacants dans plusieurs Hautes Ecoles, il établira une demande séparée, en double exemplaire, pour chaque Haute Ecole.

Conditions requises

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

1. être belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement ;
2. jouir des droits civils et politiques ;
3. être porteur d'un titre de capacité pour la fonction à conférer, dans le respect de la réglementation en vigueur ;
4. a) s'il s'agit d'une désignation à durée déterminée :
remettre, lors de l'entrée en fonction, un certificat médical daté de moins de six mois, attestant qu'il se trouve dans des conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des étudiants et des autres membres du personnel ;
b) s'il s'agit d'une désignation à durée indéterminée :
avoir satisfait à un examen médical vérifiant les aptitudes physiques fixées par le Gouvernement ;
5. satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique ;
6. être de conduite irréprochable ;
7. avoir satisfait aux lois sur la milice ;
8. avoir adhéré au Projet pédagogique social et culturel du Pouvoir organisateur.

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à **la Direction Générale des Enseignements du Hainaut – Delta-Hainaut, Avenue Général de Gaulle, 102, 2^e étage – 7000 MONS, au plus tard le 30 mai 2003** (le cachet de la poste faisant foi). Les candidatures doivent être introduites par lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

Etablissement(s) d'enseignement où vous étiez affecté en 2002-2003 :

.....

1. Liste des publications scientifiques :

.....

(en cas d'absence, indiquez NEANT)

2. Relevé de vos diverses expériences professionnelles (*) et années correspondantes :

.....

(*) Justifications annexées : OUI/NON
 (en cas d'absence, indiquez NEANT)

3. Avez-vous postulé des emplois vacants au sein d'autres Hautes Ecoles de la Province de Hainaut : OUI/NON

Si OUI, lesquelles ? (indiquez la dénomination et les numéros des emplois vacants sollicités)

<u>HAUTE ECOLE</u>	<u>NUMERO</u>
.....
.....
.....

DATE : SIGNATURE :

PROVINCE DE HAINAUT

**Réservé aux membres du personnel nommés à titre définitif
dans les Hautes Ecoles**

**DEMANDE D'ACCESSION A UN EMPLOI VACANT D'UNE FONCTION DE RANG 1 A CONFERER
DANS UNE HAUTE ECOLE DE LA PROVINCE DE HAINAUT AU COURS DE L'ANNEE
ACADEMIQUE 2003-2004**

(à établir en double exemplaire)

**Document à renvoyer pour le 30 mai 2003, par recommandé, à la Direction Générale des Enseignements,
Delta-Hainaut, Avenue Général de Gaulle, 102, 7000 MONS**

HAUTE ECOLE sollicitée :

EMPLOIS VACANTS SOLLICITES n° :
(indiquer le numéro de l'emploi figurant sur la liste)

Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge
.....
.....
.....
.....

IDENTITE DU CANDIDAT :

NOM..... Epouse de Sexe

PRENOM Date de naissance Nationalité

ADRESSE : RUE N° BP

N° POSTAL : LOCALITE :

TELEPHONE :

TITRES :

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement
.....
.....
.....

Etablissement(s) d'enseignement où vous étiez affecté en 2002-2003 :

Fonctions exercées à titre définitif :

1. Liste des publications scientifiques :

(en cas d'absence, indiquez NEANT)

2. Relevé de vos diverses expériences professionnelles (*) et années correspondantes :

(*) Justifications annexées : OUI/NON
(en cas d'absence, indiquez NEANT)

3. Avez-vous postulé des emplois vacants au sein d'autres Hautes Ecoles de la Province de Hainaut : OUI/NON

Si OUI, lesquelles ? (indiquez la dénomination et les numéros des emplois vacants sollicités)

HAUTE ECOLE	NUMERO
.....
.....
.....

DATE : SIGNATURE :

**Actes judiciaires
et extraits de jugements
Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek**

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, zesde kamer, rechtdoende in correctionele zaken, d.d. 4 februari 2003, bij verstek gewezen, betekend op 26 februari 2003, bij akte in de gevangenis te Merksplas, op beroep tegen het vonnis van de correctionele rechtbank te Brugge, van 16 oktober 2002, werd Vuylsteke, Danny Camiel Cornelius, commercieel directeur, geboren te Roeselare op 11 december 1954, wonende te 8610 Kortemark, Handzamestraat 81,

beklaagd van :

not. 70.99.1831/95

A. uitgifte cheque zonder dekking :

1. te Blankenberge, op 7 september 1994;
2. te Blankenberge, op 7 september 1994;
3. te Blankenberge, op 4 oktober 1994;

B. oplichting :

1. te Blankenberge, op 7 september 1994;
2. te Blankenberge, op 4 oktober 1994;

C. oplichting :

1. te Brugge, op 20 januari 1994;
2. te Brugge, op 17 maart 1994;

D. poging oplichting :

1. bij samenhang te Roeselare, op 14 februari 1994;
2. te Oostende, op 15 april 1994;

E. misbruik van vertrouwen :

1. te Brugge, op 11 oktober 1993;
2. te Brugge, op 17 oktober 1993;
3. te Brugge, op 21 december 1993;

4. te Brugge, op diverse tijdstippen in de periode van 4 maart 1993 tot en met 29 november 1993;

F. oplichting :

te Oostende, op 12 september 1993 en 13 september 1993;

G. I. als feitelijk bestuurder van de B.V.B.A. Play : in staat van falingsverklaring bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, d.d. 28 oktober 1993 (staking van betaling op 1 januari 1993); 1. bij inbreuk op art. 577, 1°, van het Wetboek van koophandel en art. 489, lid 3, SWB, de in hoofdstuk I van de wet van 15 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen bedoelde boeken of bescheiden geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen, thans strafbaar gesteld door art. 489ter, eerste lid, en 2° SWB, zoals ingevoegd bij art. 120 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997,

te Ruselede, op 28 oktober 1993;

G. II. als feitelijk bestuurder van de B.V.B.A. Publi Machine, in staat van falingsverklaring bij vonnis van de rechtbank van koophandel, d.d. 25 februari 1993 (staking van betaling 1 januari 1992), zich schuldig gemaakt te hebben aan :

1. bij inbreuk op art. 577, 1°, van het Wetboek van koophandel, en art. 489, lid 3 SWB, de in hoofdstuk I van de wet van 15 juli 1995, met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen bedoelde boeken of bescheiden geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen, thans strafbaar gesteld door art. 489ter, eerste lid, en 2° SWB, zoals ingevoegd bij art. 120 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997,

te Ruselede, op 25 februari 1993;

2. bij inbreuk op art. 577, 2°, van het Wetboek van koophandel, en art. 489, lid 3 SWB, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen, thans strafbaar gesteld door art. 489ter, eerste lid, en 1° SWB, zoals ingevoegd bij art. 120 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997;

H. oplichting :

1. te Brugge, op 12 september 1994;
2. te Brugge, op 26 september 1994;
3. te Roeselare, in juni 1994;
4. te Knokke-Heist, in januari 1996;

I. uitgifte cheque zonder dekking :

I. te Zedelgem, op 22 juli 1991;

Ruselede, in november 1991 doch voor 27 november 1991;

Ruselede, in november 1991 doch voor 15 november 1991;

Brugge, in mei 1991;

Brugge, in mei 1991;

II. te Brugge, op 12 september 1994;

III. te Brugge, op 26 september 1994;

Oostende, op 27 november 1994;

Oostende, op 19 september 1993;

Roeselare, op 24 september 1994;

IV. te Knokke-Heist, op 12 februari 1996;

J. misbruik van vertrouwen :

1. te Tielt, op 11 augustus 1992;

2. te Oostende, op 9 oktober 1992;

K. uitgifte cheque zonder dekking :

te Oostende, op 1 november 1992;

not. 70.98.2487/98;

uitgifte cheque zonder dekking :

1. te Oostende, op 9 december 1998;

2. bij samenhang te Roeselare, op 8 december 1998;

3. bij samenhang te Ieper, op 7 december 1998;

4. bij samenhang te Koksijde, op 9 december 1998;

5. bij samenhang te Nieuwpoort, eind juni 1998;

6. bij samenhang te Kortemark, op 25 april 1998;

7. bij samenhang te Kortemark, op 26 april 1998;

not. 75.96.803/99;

A. als dader : als natuurlijke of als rechtspersoon van Belgische of van vreemde nationaliteit, enige handelswerkzaamheid te hebben uitgeoefend zonder te zijn ingeschreven in het handelsregister;

2. te Lichtervelde en te Oostende, op 1 februari 1998;

B. als dader : als bestuurder, zaakvoerder of persoon belast met het bestuur van een vestiging, in België niet te hebben voldaan aan de verplichting om de jaarrekening van de B.V.B.A. Q-Pit, met maatschappelijke zetel te 8810 Lichtervelde, thans in falingsverklaring bij vonnis d.d. 21 oktober 1999, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, neer te leggen bij de Nationale Bank binnen de dertig dagen nadat deze door de algemene vergadering is goedgekeurd,

te Lichtervelde en te Oostende, op 1 augustus 1998;

C. als dader : met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben om aangifte te doen van de staking van betaling door de B.V.B.A. Q-Pit, met maatschappelijke zetel te 8810 Lichtervelde, thans in falingsverklaring bij vonnis d.d. 21 oktober 1999, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende,

te Lichtervelde en te Oostende, op 1 september 1998;

D. als dader : als natuurlijk persoon die koopman is, als bestuurder, zaakvoerder, directeur of procuratiehouder van rechtspersoon, nagelaten te hebben een aan de aard en aan de omvang van de activiteit van hun onderneming aangepaste boekhouding te voeren en daarbij de bijzonder bepaling in acht te nemen die daarvoor gelden met betrekking tot de B.V.B.A. Q-Pit,

te Lichtervelde, op verschillende niet nader te bepalen tijdstippen in de periode van 1 februari 1998 tot en met 20 oktober 1999;

verwezen wegens voormelde feiten samen tot :

een gevangenisstraf van drie jaar en een geldboete van $(1\,000 \times 200/40,3399) = 4.957,87$ EUR of 3 maanden;

een bijdrage van $10 \text{ EUR} \times 5 = 50 \text{ EUR}$ (Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden).

Legt de veroordeelde uit hoofde van de tenlastelegging C in not. 75.96.803/99 voor de duur van tien jaar het verbod op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van een persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoel in art. 198, par. 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen, dit overeenkomstig hetgeen is bepaald in art. 1, koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, zoals laatst gewijzigd bij wet van 2 juni 1998 (*Belgisch Staatsblad* 22 augustus 1998),

werd de onmiddellijke aanhouding bevolen;

werd bevolen dat onderhavig arrest bij uittreksel zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*, op kosten van de veroordeelde, overeenkomstig art. 490 SWB.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de hoofdgriffier : de griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Mey.

Pro justitia.

Tegen dit arrest werd er geen verzet noch beroep in cassatie aangekend.

Gent, 3 april 2003.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) P. De Mey. (10191)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij definitief vonnis, d.d. 19 februari 2003, heeft de correctionele rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e kamer, op tegenspraak :

Maes, Willy Gustaaf Alberte, handelaar, geboren te Lommel op 13 september 1948, wonende te 3970 Leopoldsborg, Rode Kruisstraat 8.

Plichtig verklaard van te Leopoldsborg, van 1 januari 1999 tot en met 11 april 2000 :

als zaakvoerder van de gefailleerde handelsvennootschap B.V.B.A. Artima, H.R. Hasselt 64726, als zodanig verklaard bij vonnis van 12 september 2000, van de rechtbank van koophandel te Hasselt :

bij inbreuk op art. 489bis, 4° SW, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij art. 9 van de Faillissementswet gestelde termijn van 1 maand aangifte te doen van het faillissement, de vennootschap verkeerde reeds sedert 1 januari 1999 in duurzame staat van staking van betalingen.

Hem veroordeeld tot :

Een gevangenisstraf van drie maanden, met uitstel van drie jaar, en een geldboete van 100/40,3399 euro, gebracht op 475,79 euro, subsidiair 30 dagen gevangenisstraf, een vergoeding van 25 euro, een verplichte bijdrage van 10 euro (gebracht op vijftig euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 36,73 euro.

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklaagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 3 april 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Barée. (10192)

Bij definitief vonnis, d.d. 12 februari 2003, heeft de correctionele rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e kamer, op tegenspraak :

De Bruyne, Luc, bewakingsagent, geboren te Schaarbeek op 16 januari 1970, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Maartenboek 3.

Plichtig verklaard te Hasselt, vanaf minstens 1 januari 2000 tot en met 26 oktober 2001 :

als handelaar, H.R. Hasselt 93073, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van 13 september 2001, van de rechtbank van koophandel te Hasselt :

A. Bij inbreuk op art. 489bis, 4° SW, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij art. 9 van de Faillissementswet gestelde termijn van 1 maand, aangifte te doen van het faillissement, dat op aangifte op 13 september 2001 uitgesproken werd, terwijl er vanaf januari 2000 openstaande rekeningen waren bij de BTW en de sociale verzekeraar.

B. Bij inbreuk op artikel 489bis, 1° SW, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, nl. :

door het laten aanslepen van het fiscaal passief (BTW) waardoor boete, kosten en intresten het passief verzwwaarden;

door zijn medewerking te verlenen aan een BTW carousel, waardoor een BTW schuld ontstond, vermeerderd met boetes;

door een bedrag te vergokken op speelautomaten.

Plichtig verklaard te Houthalen-Helchteren, op niet nader te bepalen tijdstip, tussen 1 februari 2001 en 21 juli 2001.

D. Bij inbreuk op de art. 73 en 73bis, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, met het oogmerk om met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de bepalingen van het Wetboek van de belasting op de toegevoegde waarde of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten te overtreden, in openbare

geschriften, in handelsgeschriften of in private geschriften, valsheid te hebben gepleegd en/of met hetzelfde oogmerk van een zodanig vals geschrifte te hebben gemaakt, nl. valselijk facturen te hebben opgesteld, terwijl deze facturen fictief waren en er geen prestaties aan de grondslag liggen.

E. Bij inbreuk op artikel 73 BTW-wetboek, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de bepalingen van het Wetboek van de belasting op de toegevoegde waarde of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten overtreden te hebben, met name art. 51, § 1, 3°, en art. 53, 3° en 4° door geen of onjuiste BTW-aangiften te hebben ingediend voor de periode van 1 februari 2001 tot en met 30 april 2001 en door het niet voldaan te hebben van de verschuldigd geworden BTW ingevolge de facturen sub D.

Hem veroordeeld tot :

Een gevangenisstraf van tien maanden met uitstel van vijf jaar, en een geldboete van 200.000/40.3399 euro, gebracht op 4.957,87 euro, subsidiair 90 dagen gevangenisstraf, een vergoeding van 25 euro, een verplichte bijdrage van 10 euro (gebracht op vijftig euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 36,50 euro (+ kosten van betekening van het verstekvonnis).

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklaagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 3 april 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Barée. (10193)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*
—

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château,
siège de Chimay

Par son ordonnance du 9 avril 2003, le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Chimay, a déclaré hors d'état de gérer ses biens, Mme Bronchain, Marie-Henriette, veuve de M. Druart, Paul, née le 3 décembre 1914 à Greyc-Couvée (France), domiciliée rue de Gonrieux 3, à 6464 Chimay-Bailleux, résidant « Le Chalon », avenue du Chalon 2, à 6460 Chimay, et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire, M. Druart, Henri, pensionné, domicilié rue Pétin 1, à 6464 Chimay-Bailleux.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mireille Dubail. (63459)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 27 mars 2003, M. Noval Garcia, Miguel, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Froebel 13, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Noval Garcia, Aide, domiciliée 1701 Dilbeek, Ysboslaan 42.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Geysels, Joël. (63460)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

—
Par ordonnance rendue le 9 avril 2003, par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Waeger, Frederique Marie-Christine, née à Reims (France) le 3 octobre 1908, pensionnée, domiciliée à 1000 Bruxelles, boulevard de Dixmude 40, résidant à l'établissement clinique générale Saint-Jean, rue du Marais 104, à 1000 Bruxelles, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Gilles Oliviers, ayant ses bureaux à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Tempio, Davide. (63461)

Justice de paix du canton de Châtelet

—
Suite à la requête déposée le 18 mars 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 4 avril 2003, Mme Marie Reul, née à Heverlée le 6 septembre 1926, domiciliée à 6200 Châtelet, rue de la Bergerie 212, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Pierre Doumont, domicilié à 6200 Châtelet, rue de la Bergerie 202.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Christian Tholet. (63462)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

—
Suite à la requête déposée le 20 février 2003, par ordonnance rendue le 8 avril 2003 par Mme Geneviève Gellenne, juge de paix suppléant du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, M. Manta, Calogero, né le 12 février 1916, domicilié à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 20, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. De Felicis, Bruno, avocat, de résidence à 7370 Dour, rue d'Elouges 23.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Conet, Annie. (63463)

Justice de paix du premier canton de Mons

—
Suite à la requête déposée le 19 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 8 avril 2003, Mme Petrez, Renée, née le 21 mars 1921 à Jemappes, retraitée, veuve, domiciliée place de Briare 9, à 7012 Jemappes, résidant résidence « Le Bon Pasteur », route d'Obourg 40, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Vallet, Richard, premier chef de secteur S.N.C.B., domicilié avenue P. de Goussencourt 100, à 7021 Havré.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (63464)

Justice de paix du premier canton de Wavre

—
Suite à la requête déposée le 6 mars 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 2 avril 2003, Stendebach, Henri, né à Ixelles le 26 mars 1951, domicilié à 1332 Genval, clos des 4 Vents 10, résidant Villa Marie-Thérèse, rue du Vallon 92, à 1332 Genval, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Roos, Virginie, avocat, domiciliée à 1332 Genval, avenue des Combattants 227.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (63465)

Suite à la requête déposée le 3 mars 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 19 mars 2003, Bohée, Alice, domiciliée à 1332 Genval, Centenaire 2^e avenue 16, résidant à l'établissement Val du Héron, rue de Messe 9, à 1330 Rixensart, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Doutrelepon, Hugues, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue des Azalées 51.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (63466)

—
Vrederegerecht van het kanton Aarschot
—

Beschikking d.d. 3 april 2003 :

verklaart Van Wesembeek, Maria, geboren op 10 mei 1914, wonende te 3130 Begijnendijk, Liersesteenweg 165-171 (Edelweis), niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Stevens, Patricia, advocaat, wonende te 3130 Begijnendijk (Betekom), Raystraat 61.

Aarschot, 14 april 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Anckaert, Luc. (63467)

—
Vrederegerecht van het vierde kanton Antwerpen
—

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Antwerpen, verleend op 3 april 2003, werd Mevr. Vercauteren, Francine, geboren op 26 augustus 1945, gedomicilieerd Venezuelastraat 64, 2030 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Malfliet, Walter, advocaat, met kantoor aan de Rubenslei 27, te 2018 Antwerpen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maton, Lucrèce. (63468)

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Antwerpen, verleend op 3 april 2003, werd de heer Bachot, Ronny, geboren op 27 juni 1955 te Kapellen, gedomicilieerd Van Aertselaarstraat 46, 2170 Merksem (Antwerpen), verblijvend aan de Venezuelastraat 4/61, te 2030 Antwerpen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Malfliet, Walter, advocaat, met kantoor aan de Rubenslei 27, te 2018 Antwerpen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maton, Lucrèce. (63469)

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Antwerpen, verleend op 31 maart 2003, werd Mej. Van Loon, Nancy, geboren op 4 mei 1975 te Antwerpen, gedomicilieerd Generaal Simondslaan 12, 2030 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Van Uffelen, Josephus Albertus, geboren op 19 oktober 1915 te Antwerpen, met als beroep gepensioneerde, gedomicilieerd Generaal Simondslaan 12, te 2030 Antwerpen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maton, Lucrèce. (63470)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brussel
—

Beschikking d.d. 14 april 2003 :

verklaart Ronsijn, Clementine, geboren te Okegem op 6 januari 1938, wonende te 1030 Brussel, Brabantstraat 203, opgenomen in de instelling Algemene kliniek Sint-Jan, Broekstraat 104, te 1000 Brussel, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Gilles Oliviers, advocaat te 1040 Brussel, Jachtlaan 132.

Brussel, 14 april 2003.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Tempio, Davide. (63471)

—
Vrederegerecht van het kanton Dendermonde-Hamme, zetel Hamme
—

Beschikking d.d. 4 april 2003 :

verklaart De Bonte, Achiël, geboren te Hamme op 8 september 1926, wonende te 9220 Hamme (O.-VI.), Marktplein 23, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Marc, advocaat te 9200 Dendermonde, Kerkstraat 92.

Hamme (O.-VI.), 4 april 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Schelfaut, Veerle. (63472)

—
Vrederegerecht van het kanton Genk
—

Beschikking d.d. 14 april 2003 :

verklaart Hamers, Mariette Lambertine Wilhelmine, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 22 februari 1922, verblijvende in het Rusthuis Heiderust, te 3600 Genk, weg naar As 58, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Vanderhoven, Gilbert Nicolas Lambert, geboren te Hasselt op 12 augustus 1950, wonende te 2640 Mortsels, Kretenburgstraat 75.

Genk, 14 april 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (63473)

—
Vrederegerecht van het eerste kanton Hasselt
—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt van 9 april 2003 wordt over Verheyden, Gertrudis, geboren te Molenbeersel op 8 april 1924, wonende te 3500 Hasselt, Diestersteenweg 141, verblijvende te Hasselt, Salvatorziekenhuis, Salvatorstraat 20, aangesteld als voorlopige bewindvoerder : Berghs, Hubert, advocaat, kantoorhoudende te 3500 Hasselt, Guffenslaan 84.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Baeyens. (63474)

—
Vrederegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,
zetel Sint-Pieters-Leeuw
—

Beschikking d.d. 7 april 2003 :

verklaren De Slachmuylder, Christina, geboren te Gooik op 3 april 1927, wonende te 1755 Gooik, Koekoekstraat 70, opgenomen in de instelling Vander Stokken, Palokenstraat 17, te 1670 Pepingen, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegen toe als voorlopig bewindvoerder : De Smet, Johan, advocaat, met kantoor te 1700 Dilbeek, Ninoofsesteenweg 244.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 11 maart 2003 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 14 april 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Partous, An. (63475)

Beschikking d.d. 7 april 2003 :

verklaren Billens, Frans, geboren te Gooik op 18 augustus 1922, wonende te 1755 Gooik, Koekoekstraat 70, opgenomen in de instelling Vander Stokken, Palokenstraat 17, te 1670 Pepingen, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegen toe als voorlopig bewindvoerder : De Smet, Johan, advocaat, met kantoor te 1700 Dilbeek, Ninoofsesteenweg 244.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 12 maart 2003 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 14 april 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Partous, An. (63476)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt, verleend op 7 april 2003, werd Hanssen, Jacqueline, geboren te Hasselt op 19 mei 1923, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Rustoordlaan 40, 3990 Peer, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Hanssen, Leander, wonende Lijsterstraat 20, 3940 Hechtel-Eksel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (63477)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 7 april 2003, werd Peeters, Albert, geboren te Meeuwen op 20 juni 1928, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Rustoordlaan 40, te 3990 Peer, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Evers, Bernadette, advocaat, wonende Fabriekstraat 28, 3910 Neerpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (63478)

Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 11 april 2003, werd Veys, Diane Maria Henriette, geboren te Ronse op 9 december 1919, gedomicilieerd en verblijvende te 9600 Ronse, Oscar Delghuststraat 68, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Veys, Ernest, gepensioneerde, wonende te 9600 Ronse, Zonnestraat 68.

Ronse, 11 april 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (63479)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 3 april 2003, werd Macken, Kristel, geboren te Diest op 22 april 1969, wonende te 3290 Schaffen, Vossenlaan 16, verblijvende te P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Smeets, Marie, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Leopold II-straat 9.

Sint-Truiden, 7 april 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (63480)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 3 april 2003, werd Soors, Marleen, geboren te Donk op 15 juni 1962, wonende te 3511 Kuringen, Grote Bameriklaan 16, verblijvende te P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Van den Wouwer, Anita, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Tongersesteenweg 30.

Sint-Truiden, 7 april 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (63481)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 2 april 2003, werd Vanwetswinkel, Jeannine, geboren te Grote-Spouwen op 15 juli 1950, wonende te 4000 Luik, rue des Meuniers 15, verblijvende te P.Z. Sancta Maria, Melverencentrum 111, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Van den Wouwer, Anita, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Tongersesteenweg 30.

Sint-Truiden, 7 april 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (63482)

Vrederecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 11 april 2003, werd Roseleur, Michel, geboren op 29 januari 1982 te Zwolle, wonend te 2260 Westerlo (Oevel), Kerkeziel 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn vader, de genaamde : Roseleur, Bernard, geboren op 23 maart 1958 te Leiden (Nederland), wonend te 2260 Westerlo (Oevel), Kerkeziel 3.

Westerlo, 14 april 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Françoise Derboven. (63483)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 17 mars 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 10 avril 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 25 novembre 2002, à l'égard de Mme Ludvine Allard, née le 14 juin 1979, domiciliée à Frasnés-lez-Anvaing, résidence Lesaffre 43, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Marie-France Carbon, domiciliée Résidence Lesaffre 65.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (63484)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 2 avril 2003 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, il a été mis fin au mandat de Me Nadine Duerinck, en sa qualité d'administrateur provisoire sur les biens de Mme Mathilde Serniclaes, de son vivant domiciliée à 1030 Bruxelles, avenue des Héliotropes 16, et décédée le 4 mars 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van den Nest, Jan. (63485)

Par ordonnance rendue le 2 avril 2003 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, il a été mis fin au mandat de Me Pierre Stocquart, avocat à 1050 Bruxelles, rue du Président 59, comme administrateur provisoire sur les biens de Mme Yvonne Zeidan, de son vivant domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, rue du Rossignol 2/4, et décédée le 18 novembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van den Nest, Jan. (63486)

Par ordonnance rendue le 2 avril 2003 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, il a été mis fin au mandat de Me Yves Rosenoer, avocat à 1050 Bruxelles, rue J.B. Colyns 98, comme administrateur provisoire sur les biens de M. Pierre Lepers, de son vivant domicilié à 1400 Nivelles, avenue du Monde 23/202, et décédée le 6 janvier 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van den Nest, Jan. (63487)

Par ordonnance rendue le 2 avril 2003 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, il a été mis fin au mandat de Me Yves Rosenoer, avocat à 1050 Bruxelles, rue J.B. Colyns 98, comme administrateur provisoire sur les biens de Mme Marie Daems, de son vivant domiciliée à 1000 Bruxelles, avenue de la Brabançonne 80b, et décédée le 21 octobre 2000.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Van den Nest, Jan. (63488)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 21 mars 2003, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 2 avril 2003 a déclaré que M. Pacque, Olivier Chantal Jacky, né le 3 juin 1982 à Rocourt, domicilié à 4000 Liège, rue des Wallons 159, est à nouveau capable de gérer ses biens et a recouvré sa pleine capacité et reçu le rapport de gestion dressé par l'administrateur provisoire : Chapelier, Joël, avocat, dont le cabinet est sis à Liège, chaussée de Gaulle 20.

Liège, le 11 avril 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (63489)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège du 8 avril 2003 :

a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 décembre 1996, à l'égard de M. Defooz, André, né le 28 août 1956, domicilié rue de la Westrée 38, 4360 Oreye. Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens;

a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire : Me Lacomble, Marc, avocat, dont l'étude est établie rue Dartois 7, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzée, Christiane. (63490)

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège du 8 avril 2003 :

a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 janvier 2003, et publié au *Moniteur belge* du 12 février 2003, à l'égard de Mme Dispas, Joëlle, née le 7 août 1961 à Louvain, domiciliée rue Mississipi 9, 4000 Liège. Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens;

a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire : Me Charlier, Claudine, avocat, dont l'étude est établie rue Hors Château 22, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzée, Christiane. (63491)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 11 avril 2003, il a été constaté que par le décès, survenu le 13 mars 2003, de Mme Van der Jeught, Imelda, née le 8 décembre 1913, de son vivant domiciliée à 1050 Bruxelles, rue Victor Semet 17, mais résidant à l'Institut national des invalides, à 1180 Uccle, avenue Achille Reisdorff 36, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me De Visscher, Noëlle, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue de Stassart 99.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (63492)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 10 avril 2003, rep. 1136, le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre :

dit que M. Alain Carlier, domicilié à 1200 Bruxelles, avenue Heydenberg 43, est apte à gérer seul ses biens;

déclare que Mme Claire Degueldre, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue Heydenberg 43, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, en date du 1^{er} septembre 1992, rep. 1747, comme administrateur provisoire des biens de M. Alain Carlier est déchargée de sa mission.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (63493)

Vrederegerecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 10 april 2003, werd de beschikking d.d. 24 december 2002 van de heer vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, waarbij Leys, Eddy, wonende en gehuisvest te Berlaar-Heikant, Schuttershofstraat 3, werd aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Leys, Jozef, geboren te Itegem op 24 juli 1923, wonende en gehuisvest te 2580 Putte, Rappoortlaan 12C, opgeheven.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. Dehert. (63494)

Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Beschikking, d.d. 14 april 2003, verklaart Poppe, Paul, wonende te 9290 Berlare, Biezenstraat 37, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren op 4 april 2002, tot voorlopig bewindvoerder over De Vos, Irma, geboren te Berlare op 5 april 1920, wonende te 9290 Berlare, Turfputstraat 100, Rustoord Kruyenberg (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 april 2002, blz. 15292), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 14 april 2003.

De griffier, (get.) Rasschaert, Christine. (63495)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement prononcé le 10 avril 2003, la quatorzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, siégeant en degré d'appel, dit l'appel recevable et fondé; En conséquence, réforme l'ordonnance entreprise en ce qu'elle a désigné Me Carine Van Damme-Valvekens, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en qualité d'administrateur provisoire de M. Jean Hauwelaert, né à Molenbeek-Saint-Jean le 11 mars 1907, domicilié à 1083 Ganshoren, rue Heideken 66, mais résidant en fait à « La Nouvelle Résidence Classis », avenue Van Overbeke 66, à 1083 Ganshoren, et désigne à cette fonction, Mme Micheline Charlier, domiciliée à 1083 Ganshoren, rue Heideken 64, aux conditions et avec les pouvoirs précisés dans l'ordonnance entreprise;

Renvoie la cause à M. le juge de paix du canton de Jette en ce qui concerne l'exécution de cette mission.

Bruxelles, le 14 avril 2003.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé)
Ch. Sauvage. (63496)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 10 avril 2003, M. le juge de paix délégué du second canton de Namur a déchargé Me Pierre Grossi, avocat, domicilié à 5100 Jambes, rue de Dave 45, de sa mission d'administrateur provisoire de M. Grégory Degreve, né à Messancy le 8 février 1983, domicilié à 5030 Gembloux, rue des Tilleuls 7, et a désigné pour le remplacer: Mme Carpay, Monique, épouse Degreve, domiciliée rue des Tilleuls 7, à 5030 Gembloux.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint, (signé) Christine Martin. (63497)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Ingevolge verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 15 april 2003 heeft Mevr. Gerin, Sylvia Louis, wonende te 2930 Brasschaat, Klaverheide 135, handelend in hoedanigheid van wettige voogd en beheerder van haar minderjarige kinderen; Vleugels, Evelien Annie Joris en Vleugels, Tine Jo Tom, de nalatenschap van wijlen de heer Vleugels, Walter Constant Leonie, geboren te Antwerpen op 3 mei 1953, laatst wonende te 2930 Brasschaat, Klaverheide 135, en overleden te Brasschaat op 5 februari 2003, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen vanaf onderhavige opneming, gericht aan notaris Erik Van Tricht, met standplaats te Antwerpen (Merksem), Bredabaan 310.

Woonstkeuze werd gedaan op het kantoor van notaris Erik Van Tricht.

(Get.) E. Van Tricht, notaris. (10194)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 15 april 2003, heeft Gowie, Viviane Bertha Maria C., geboren te Mortsel op 6 juni 1962, wonende te 2930 Brasschaat, De Tomermaat 58; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Gowie, Jozef Corneel Bernard, geboren te Mortsel op 7 maart 1938, in leven laatst wonende te 2540 Hove, Hoverheide 7, en overleden te Mortsel op 24 oktober 2002.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Troch, Magda, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 88 bus 2.2.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 15 april 2003.

De griffier, (get.) Aerts. R. (10195)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 16 april 2003, hebben Verbist, Ludo Franciscus, geboren te Kapellen op 2 januari 1943, wonende te 2950 Kapellen, Essenhoutstraat 192;

Verbist, Ludo Franciscus, geboren te Kapellen op 2 januari 1943, wonende te 2950 Kapellen, Essenhoutstraat 192;

Verbist, Gilbert Constant Maria, geboren te Kapellen op 8 mei 1946, wonende te 2600 Berchem, Fruithoflaan 10 bus 2;

Van Dingenen, Maria Albertina Louisa, geboren te Eindhout op 15 juli 1945, wonende te 2600 Berchem, Fruithoflaan 10 bus 2;

Verbist, Freddy Joanna Louis, geboren te Ekeren op 20 april 1955, wonende te 2170 Merksem, Victor Govaerslaan 3;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verbist, Gommarus, geboren te Kapellen op 19 november 1913, in leven laatst wonende te 2950 Kapellen, Heidestraat 58, en overleden te Kapellen op 6 februari 2003 en van wijlen Van Bouwel, Maria Catharina, geboren te Kapellen op 7 oktober 1917, in leven laatst wonende te 2950 Kapellen, Heidestraat 58, en overleden te Kapellen op 25 oktober 1997.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Wuyts, Filip, notaris, kantoorhoudende te 2950 Kapellen, Dorpstraat 33.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 16 april 2003.

De griffier, (get.) Aerts. R. (10196)

Op 9 april 2003 is voor Ons, Vermeylen, N., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen:

Van Der Auwera, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22; handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmacht, haar verleend te Wijnegem op 24 maart 2003, ten einde dezer van:

Joris, Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat d.d. 21 februari 1992, over de goederen van:

Huysmans, Leonarda Gerarda Elisabeth, geboren te Turnhout op 4 juni 1927, wonende te 2980 Sint-Antoinus-Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39.

Verschojnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Verdick, Florentius Lucianus, geboren te Turnhout op 6 juli 1925, in leven laatst wonende te 2020 Antwerpen 2, Berendrechtstraat 10, en overleden te Wilrijk op 26 januari 2002 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Joris Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 18 maart 2003 voor waarbij Joris Fernand hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons griffier.

(Get.) Van der Auwera, X.; Vermeylen, N. (10197)

Op 9 april 2003 is voor Ons, Vermeylen, N., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Van Der Auwera, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22; handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde, ingevolge onderhandse volmacht, haar verleend te Wijnegem op 24 maart 2003, ten einde dezer van :

Joris, Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22; handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat d.d. 10 september 1993, over de goederen van :

Belckx, Hortensia Josepha, geboren te Wijnegem op 15 maart 1944, wonende te 2980 Sint-Antoinus-Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39.

Verschijnster verklaart Ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Boni, Alfons Diane Victor, geboren te Berchem op 27 november 1943, in leven laatst wonende te 2030 Antwerpen 3, Belfaststraat 2/A, en overleden te Antwerpen op 6 november 2002 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van Joris Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22c.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven d.d. 18 maart 2003 voor waarbij Joris Fernand hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en Ons griffier.

(Get.) Van der Auwera, X.; Vermeylen, N. (10198)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 16 april 2003, blijkt dat Brans, Ivo Jean, geboren te Sint-Truiden op 11 juni 1959, wonende te 3850 Nieuwerkerken, Rode Haagstraat 20, handelen in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de minderjarige Brans, Sara, studente, geboren te Sint-Truiden op 28 december 1989, wonende te 3850 Nieuwerkerken, Rode Haagstraat 20, teneinde deze handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van vrederechter Joseph Nollet van het vredegerecht Sint-Truiden d.d. 4 april 2003, in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Cosijns, Marie Claire Josée, geboren te Sint-Truiden op 2 maart 1959, in leven laatst wonende te 3850 Nieuwerkerken (Limburg), Rode Haagstraat 20, en overleden te Sint-Truiden op 6 oktober 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Van Hoof, Philips, Stapelstraat 6, 3800 Sint-Truiden.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 16 april 2003.

De adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (10199)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte verleden voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 7 april 2003, hebben de heer Marc Jean Joseph Vanhoeyveld, en zijn echtgenote, Mevr. Ann Van Espen, beiden wonende te 3010 Kessel-Lo, Jan Van Bouwelstraat 14, handelend in hun hoedanigheid van dragers van het ouderlijk gezag over hun minderjarig kind: Vanhoeyveld, Jellis, geboren te Leuven op 27 december 1990, wonende te 3010 Kessel-Lo, Jan Van Bouwelstraat 14, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanhoeyveld, Joseph Florent, geboren te Leuven op 27 januari 1943, in leven laatst wonende te 3000 Leuven, Familie de Bayostraat 7, en overleden te Leuven op 17 december 2001. Tot staving van hun verklaring hebben de comparanten ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven d.d. 3 januari 2003 waarbij de heer Vanhoeyveld, Marc en Mevr. Van Espen, Ann gemachtigd werden om in naam van de voornoemde minderjarige Vanhoeyveld, Jellis de nalatenschap van wijlen Vanhoeyveld, Joseph Florent te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij hebben ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Tom Wilsens, notaris met standplaats te 3000 Leuven, Tiensestraat 217, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Leuven, 7 april 2003.

De adjunct-griffier, (get.) K. Grisez. (10200)

Bij akte verleden voor de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 24 maart 2003, heeft Mevr. Elise Veltens, geboren te Leuven op 23 september 1944, wonende te 3001 Heverlee, Naamssteenweg 108, handelend in haar hoedanigheid van moeder, draagster van het ouderlijk gezag over haar verlengd minderjarig kind (bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt d.d. 1 oktober 1990): Vanderheyden, Claudia Josephine, geboren te Leuven op 19 maart 1972, wonende bij de moeder, verblijvende in het dienstencentrum Sint Oda te Overpelt, Breugelweg 200, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanderheyden, Philibert Joseph Willem, geboren te Leuven op 22 december 1946, in leven laatst wonende te 3010 Kessel-Lo, Eenmeilaan 148, en overleden te Leuven op 15 januari 2003.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het derde kanton Leuven d.d. 14 maart 2003 waarbij zij gemachtigd werden om in naam van de voornoemde Vanderheyden, Claudia de nalatenschap van wijlen Vanderheyden, Philibert Joseph Willem te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij hebben ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Tom Wilsens, notaris met standplaats te 3000 Leuven, Tiensestraat 217, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Leuven, 7 april 2003.

De adjunct-griffier, (get.) K. Grisez. (10201)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 16 april 2003, heeft Coppens, Tom, jurist, geboren te Mortsels op 15 juni 1972, wonende te 2350 Vosselaar, Cingel 12, handelende als gevolmachtigde van Verellen, Emma Maria Rosalia Josephina, geboren te Turnhout op 27 juni 1920, wonende te 2350 Vosselaar, Berkenpad 4, handelende in eigen naam Wils, Alfons, geboren te Beerse op 26 september 1952, wonende te 2800 Mechelen, Brusselsesteenweg 305, handelende in eigen naam verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Wils, André Louis, geboren te Beerse op 16 april 1956, in leven laatst

wonende te Sluiskil in Nederland, Visartstraat 41, met laatst gekende woonplaats in België te 2350 Vosselaar, Berkenpad 4, en overleden te Terneuzen in Nederland op 4 juni 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Coppens, Jozef, notaris met standplaats te 2350 Vosselaar, Cingel 12.

Turnhout, 16 april 2003.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (10202)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille trois, le onze avril, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par devant nous, I. Gobert, greffier.

A comparu :

M. de Vinck, Xavier, né à Namur le 9 décembre 1964, domicilié à 5000 Namur, avenue Vauban 32, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

Recht, Emile, né à Attert le 3 octobre 1949, domicilié et résidant actuellement à l'H.N.P. Saint-Martin, rue Saint-Hubert 84, à 5000 Dave,

désigné à ces fonctions par décision de la commission de défense sociale de Namur, du 9 juillet 2002, confirmé dans ces fonctions et autorisé à accepter sous bénéfice d'inventaire au nom de son administré la succession de Mme Krier, Juliette, aux termes d'une ordonnance prononcée le 10 avril 2003, par M. Philippe Aoust, juge de paix aux cantons de Saint-Hubert, Bouillon et Paliseul, délégué aux fonctions au deuxième canton de Namur.

Lequel comparant a, au nom de son administré, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Krier, Juliette Antoinette, née à Post le 6 décembre 1927, en son vivant domicilié à Attert, section Post, décédée à Arlon le 29 mai 2002.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Michel Bechet, notaire de résidence à 6740 Etalle, rue du Moulin 5.

Arlon, le 11 avril 2003.

Le greffier : (signé) I. Gobert. (10203)

L'an deux mille trois, le seize avril, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par devant nous, I. Gobert, greffier.

A comparu :

M. Vincent Jansen, notaire, de résidence, rue d'Arlon 72, à 6760 Virton, porteur d'une procuration lui délivrée le 11 avril 2003, par :

Thomas, Bernard Raphaël Louis Ghislain, ingénieur, né à Saint-Mard le 2 août 1964, domicilié rue du Pargé 25, à Meix-devant-Virton, en son nom personnel;

Thomas, Isabelle Jeanne-Marie Danielle Ghislaine, aide-sanitaire, née à Saint-Mard le 16 mars 1961, domiciliée rue du Baron 8, à Rouvroy-Dampicourt, en son nom personnel.

Lequel comparant a, au nom de ses mandants, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Thomas, Hélène Marie-Louise, née à Saint-Mard le 23 juin 1926, en son vivant domiciliée rue Pierre-Louis 25, à Saint-Mard, décédée à Virton le 20 novembre 2002.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Jansen, Vincent, notaire, rue d'Arlon 72, bte 2, à 6760 Virton.

Arlon, le 16 avril 2003.

Le greffier : (signé) I. Gobert. (10204)

L'an deux mille trois, le seize avril, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par devant nous, I. Gobert, greffier.

A comparu :

M. Jansen, Vincent, notaire, de résidence rue d'Arlon 72, bte 2, à 6760 Virton, porteur d'une procuration lui délivrée :

le 7 avril 2003, par :

Mme Nanson, Michèle, enseignante, domiciliée rue de Warelles 3, à 7850 Enghien, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme François, Hélène Alfreda Victoria Ghislaine, née à Nivelles le 19 janvier 1908, résidant au Home New Philip, avenue de Monte Carlo 178, à 1190 Forest, désignée en cette qualité par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, du 9 janvier 2003, et autorisée à accepter la succession sous bénéfice d'inventaire par ordonnance rendue par le juge de paix du canton de Forest, en date du 17 mars 2003.

Lequel comparant, agissant es dite qualité pour et au nom de Mme François, Hélène, a, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Yans, Albert Roger, né à Musson le 3 février 1919, en son vivant domicilié rue de Virton 120, à 6769 Meix-devant-Virton, y décédé le 23 novembre 2002.

Dont acte dressé sur réquisition expresse du comparant qu'après lecture faite, il a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Jansen, Vincent, notaire, rue d'Arlon 72, bte 2, à 6760 Virton.

Arlon, le 16 avril 2003.

Le greffier : (signé) I. Gobert. (10205)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte, dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 16 avril 2003.

Aujourd'hui le 16 avril 2003, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint délégué,

Me Brigitte Leurquin, dont le cabinet est sis à 6200 Châtelineau, rue Gendebien 56, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Madeleine Cornille,

M. Roger Michaux, domiciliés tous deux à 6224 Wanfercée-Baulet, rue Coin Dupont 2/1, mais résidant au Home Le Bel Abri, rue Destrée 10, à 6240 Farciennes,

nommée à ces fonctions par ordonnances du juge de paix du canton de Châtelet, du 11 février 2003,

à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, du 4 avril 2003;

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Michaux, Marc, de son vivant domiciliée à 6224 Wanfercée-Baulet, rue Coin Dupont 2/1, et décédé le 10 février 2002 à Wanfercée-Baulet.

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Bernard Thiran, notaire de résidence à 6240 Farciennes, rue Le Campinaire 26-28.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 16 avril 2003.

Le greffier adjoint délégué : (signé) Myriam Vandercappelle. (10206)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille trois, le quinze avril, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Yvonne Riffart, greffier adjoint principal, a comparu :

Mme Van den Eynde, Isabelle, née à Bruges le 25 décembre 1960, domiciliée à 5022 Namur, rue du bois des Moines 20, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé, dont la signature a été certifiée par le notaire Michel Herbay :

Mme Dessinius, Marie-José (sœur de la défunte), domiciliée à Fernelmont, section de Noville-les-Bois, rue Albert 1^{er} 1.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant pour et au nom de sa mandante, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Dessinius, Nelly, domiciliée en son vivant à Noville-les-Bois (Fernelmont), rue Isabelle Brunelle 27, mais résidant à Braives, drève d'Ormes 33, et décédée à Braives en date du 25 janvier 2003.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Yvonne Riffart, greffier-adjoint principal.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michel Herbay, notaire à 5310 Eghezée, chaussée de Namur 71.

Namur, le 15 avril 2003.

Le greffier : (signé) Yvonne Riffart. (10207)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 15 april 2003, werd aan de N.V. Europartners Sales & Logistics, voorheen Europartners N.V., met zetel te 3200 Aarschot, Demerstraat 23, H.R. Leuven 67928, BTW 429.316.456, een voorlopige opschorting van betaling toegekend, eindigend op 15 juli 2003.

Mr. Jordens, Luc, advocaat te Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325, werd aangesteld als commissaris inzake opschorting.

De schuldeisers dienen hun schuldvordering ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven neer te leggen, uiterlijk op 15 mei 2003.

De schuldvorderingen die eventueel worden betwist, zullen behandeld worden ter zitting van 17 juni 2003, te 16 uur.

Het herstel- of afbetalingsplan zal door de commissaris inzake opschorting neergelegd worden ter griffie, uiterlijk op 30 juni 2003.

Ter zitting van 15 juli 2003, te 15 uur, zal in de gehoorzaal van deze rechtbank worden geoordeeld over de toekenning van de definitieve opschorting.

De schuldenaar zal geen daden van beschikking stellen zonder machtiging van de commissaris inzake opschorting.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (10208)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de M. Marcello Vaccaro, de nationalité italienne, né à Hermalle-sous-Argenteau le 23 octobre 1976, domicilié à 4020 Liège (Wandre), rue Neuville 109, R.C. Liège 208195, pour les

activités suivantes : entrepreneur menuisier, charpentier, travaux de démolition, d'étanchéité de constructions, carreleur, de maçonnerie, plafonneur, cimentier, activités exercées rue de Visé 744, à 4020 Liège (Wandre), T.V.A. 753.349.609.

Curateurs : Mes Mersch, Michel, et Jehasse, Philippe, avocats à 4000 Liège-1, rue Charles Morren 4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 27 mai 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef du 3^e étage).

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) J. Tits. (10209)

Par jugement du 14 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 12 avril 2001, à charge de la S.P.R.L. Renerte Frères, R.C. Liège 139816, T.V.A. 422.166.071, ayant son siège social établi à 4040 Herstal, rue Bossuron 57, ayant pour organe dirigeant, M. Richard Renerte, rue Pierluse 80, à 4040 Herstal, A. Déchargé de ses fonctions le curateur Me Adrien Absil, avocat à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6.

A déclaré la société inexcusable et dissoute et indiqué en qualité de liquidateur : M. Richard Renerte, domicilié à 4040 Herstal, rue Pierluse 80.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (10210)

Par jugement du 14 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 30 octobre 2000, à charge de la S.P.R.L. Sakuna Thai, R.C. Liège 185303, T.V.A. 444.198.236, ayant son siège social et son siège d'exploitation établi à 4000 Liège, boulevard de la Souvenière 109. A déchargé de ses fonctions les curateurs Mes Sophie Bertrand & André Tihon, avocats à 4000 Liège, En Féronstrée 23/013.

A déclaré la société inexcusable et dissoute et indiqué en qualité de liquidateur : M. Khamphavong, Khamsaoko, domicilié actuellement à 4020 Liège, rue Puits-en-Sock 53.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (10211)

Par jugement du 14 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 26 janvier 1999, à charge de la S.P.R.L. Menuiserie JCM, R.C. Liège 189991, T.V.A. 454.329.687, ayant son siège social établi à 4420 Saint-Nicolas, rue du Midi 7. A déchargé de ses fonctions le curateur Me Francis Schroeder, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

A déclaré la société inexcusable et dissoute et indiqué en qualité de liquidateur : Mme Joëlle Gillot, domiciliée à 4420 Saint-Nicolas, rue du Midi 7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (10212)

Par jugement du 14 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 29 mai 2002, à charge de la S.P.R.L. Le résidence, R.C. Liège 203775, T.V.A. 465.320.282, ayant son siège social et son siège d'exploitation établi à 4620 Fléron, rue Saint-Laurent 43. A déchargé de ses fonctions le curateur Me Eric Biar, avocat à 4000 Liège, rue de Campine 157.

A déclaré la société inexcusable et dissoute et indiqué en qualité de liquidateur : M. Mathoul, Eric, domicilié actuellement à 4681 Oupeye, rue Florent Leruth 45.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (10213)

Par jugement du 14 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par absence d'actif, la faillite prononcée en date du 6 mai 1996, à charge de la S.P.R.L. Maxyl's Tavern, R.C. Liège 187250, T.V.A. 452.727.704, ayant son siège social établi à 4620 Fléron, galerie des Martyrs 278/5. A déchargé de ses fonctions le curateur Me Sophie Bertrand, avocat à 4000 Liège, En Féronstrée 23/013.

A déclaré la société inexcusable et dissoute et indiqué en qualité de liquidateur : M. Couclet, Sylvain, domicilié actuellement à 4633 Soumagne, rue Campagne 122/A.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (10214)

Par jugement du 14 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par absence d'actif, la faillite prononcée en date du 13 mai 2002, à charge de la S.P.R.L. City Cheikh, R.C. Bruxelles 187250, non inscrit au R.C. Liège, T.V.A. 458.056.863, ayant son siège social établi à 4000 Liège, rue Renardi 202. A déchargé de ses fonctions le curateur Me René Swennen, avocat à 4000 Liège, boulevard Piercot 13.

A déclaré la société inexcusable et dissoute et indiqué en qualité de liquidateur : Me Pierre Cavenaile, avocat à 4000 Liège, rue J. d'Andrimont 23-25, administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (10215)

Par jugement du 14 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par absence d'actif, la faillite prononcée en date du 19 février 2001, à charge de la S.P.R.L. Le Maquis d'Abidjan, R.C. Liège 191791, T.V.A. 455.559.411, ayant son siège social établi à 4020 Liège, rue Méan 23. A déchargé de ses fonctions les curateurs Mes André Pauquay & Gaëtane Foxhal, avocats à 4000 Liège, respectivement avenue Rogier 28 & avenue Blonden 13.

A déclaré la société inexcusable et dissoute et indiqué en qualité de liquidateur : M. Van Bruyssel, Adrien, domicilié actuellement à 4020 Liège, rue Méan 23.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (10216)

Par jugement du 14 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par absence d'actif, la faillite prononcée en date du 10 décembre 1999, à charge de la S.P.R.L. Sat Five, R.C. Liège A.20216 (venant de Nivelles), T.V.A. 460.891.441, ayant son siège social établi à 4100 Seraing, rue du Chêne 49E. A déchargé de ses fonctions les curateurs Mes André Pauquay & Gaëtane Foxhal, avocats à 4000 Liège, respectivement avenue Rogier 28 & avenue Blonden 13.

A déclaré la société inexcusable et dissoute et indiqué en qualité de liquidateur : Mme Diouri, Fouzia, domiciliée actuellement à 1050 Ixelles, avenue Auguste Rodin 1.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (10217)

Par jugement du 14 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par absence d'actif, la faillite prononcée en date du 4 novembre 2002, à charge de la S.P.R.L. Jeloju, non inscrite au R.C. Liège, T.V.A. 465.580.501, ayant son siège social établi à 4600 Visé, rue Raskinroy 8. A déchargé de ses fonctions le curateur Me Gaëtane Foxhal, avocat à 4000 Liège, avenue Blonden 13.

A déclaré la société inexcusable et dissoute et indiqué en qualité de liquidateur : M. Jacobs, Jean-François, domicilié actuellement à 4032 Chênée, rue des Bedennes.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (10218)

Par jugement du 14 avril 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close par absence d'actif, la faillite prononcée en date du 12 novembre 2001, à charge de la S.P.R.L. Loutfco, R.C. Liège 197427, T.V.A. 460.071.889, ayant son siège social établi à 4000 Liège, rue de la Goffe 20, exploitant une agence hippique sous la dénomination « Tiercé Franco Belge ». A déchargé de ses fonctions les curateurs Mes Francis Schroeder & Roland Props, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

A déclaré la société inexcusable et dissoute et indiqué en qualité de liquidateur : M. Fakhouri, Abdul, domicilié actuellement à 4000 Liège, rue de la Goffe 20.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) A. Gilles. (10219)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Etablissements Masset, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 5641 Mettet, section de Furnaux, rue de Fenal 33, y exploitant une scierie, fabrication de manches d'outils, exploitation forestière, R.C. Namur 8812, T.V.A. 415.394.580.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lesoye, Michel, juge-consulaire.

Curateur : Me Chauvaux, Françoise, route de Gembloux 12, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 juin 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (10220)

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Lefevre, Jacques Louis Léon G., né à Wanfercée-Baulet le 13 juillet 1951, domicilié à 5060 Sambreville, section de Velaine-sur-Sambre, rue Culot du Bois 113, y exploitant un atelier de réparation de carrosserie et de mécanique générale, R.C. Namur 55434, T.V.A. 617.976.805.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge-consulaire.

Curateurs : Mes Henry, Chatherine, et Proesmans, Jean, rue de la Pavée 7/1, 5101 Erpent.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 juin 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (10221)

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la SCS Affaires et Beautés Trisolini, dont le siège social est sis à 5060 Sambreville, section de Auvelais, rue du Centre 1, ayant pour objet l'exploitation de salon de coiffure hommes et dames, R.C. Namur 76125, T.V.A. 465.195.451.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lechien, Henri, juge-consulaire.

Curateur : Me Hoc, Benoit, rue Henri Lemaître, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 juin 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (10222)

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Verhaegen, Bertrand Etienne, né à Uccle le 1^{er} octobre 1952, domicilié à Marche-en-Famenne, section de Humain, rue de Borzileux 4, exploitant à Namur, avenue Albert I^{er} 55, sous la dénomination « Locarent Parquet », un commerce de détail en parquets et location de ponceuses, R.C. Marche-en-Famenne 17764, T.V.A. 691.385.019.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lesoye, Michel, juge-consulaire.

Curateur : Me Geubelle, Anne Catherine, rue Patenier 57, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 juin 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (10223)

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. A.T.B.R., dont le siège social est sis à Leuze, rue des Briqueteries 32, y exploitant un bureau d'études des techniques du bâtiment ainsi que l'installation frigorifique de chauffage au gaz, d'installation sanitaire et de chauffage central, R.C. Namur 64255, T.V.A. 426.599.763.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lechien, Henri, juge-consulaire.

Curateur : Me Ghislain, Paul Emmanuel, avenue de la Gare 88, 6840 Neufchâteau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 juin 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (10224)

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Arts ménagers Stienon Cinquin, dont le siège social est établi à 5640 Mettet, rue Albert I^{er} 30, ayant pour objet l'achat, la vente en gros et de détail d'appareils électroménagers, articles cadeaux, etc., R.C. Namur 76235, T.V.A. 467.348.275.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge-consulaire.

Curateur : Me Hubert, Christophe, rue Frappe 19, 5170 Lustin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 juin 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (10225)

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Tibo, Marie, née le 26 juillet 1944 à Villers-le-Bouillet, et domiciliée à Andenne, place du Perron 8, y exploitant un commerce de détail en portes en chêne, R.C. Namur 62126, T.V.A. 657.499.751.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lesoye, Michel, juge-consulaire.

Curateurs : Mes Lebrun, Pierre, et Dellieu, Pierre, avenue Baron Fallon 28, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 juin 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (10226)

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.C.R.L. Pergola, dont le siège social est sis à Auvelais, rue de Falisolle 1, y exploitant un restaurant sous la dénomination « Pergola », R.C. Namur 62225, T.V.A. 441.898.643.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lechien, Henri, juge-consulaire.

Curateur : Me Gerard, Baudhuin, rue du Coquelet 24/D1, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 juin 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (10227)

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Philca, dont le siège social est sis à Marchovelette, rue de Chenisse 15, exploitant rue de Marchovelette 23, à Namur, sous la dénomination « Boutique Jenny », un commerce de détail en vêtements pour dames, hommes et enfants, en bijouterie de fantaisie et l'exploitation d'un solarium, R.C. Namur 76410, T.V.A. 469.231.065.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Lechien, Henri, juge-consulaire.

Curateur : Me Dancot, Véronique, avenue de la Marlagne 165, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 juin 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (10228)

Par jugement du 10 avril 2003, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.A. Winning Time, en liquidation, dont le siège social est établi à 5000 Namur, avenue du Milieu du Monde 20, ayant pour objet toute activité se rapportant directement ou indirectement à la représentation de tous produits relevant du domaine des spécialités pharmaceutiques, R.C. Namur 76247, T.V.A. 434.260.090.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 avril 2003, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. François, Christian, juge-consulaire.

Curateur : Me Gyselinx, Jean Marie, avenue Cardinal Mercier 29, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 5 juin 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A. Baye. (10229)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 10 avril 2003, fin du sursis provisoire et faillite d'office, Thaysse, Edith, née à Quaregnon le 5 avril 1942, domiciliée à 7033 Cuesmes, rue des Berceaux 12, exploitant une maison de repos, R.C. Mons 104871, non assujettie à la T.V.A.

Curateur : Me Christine Delbart, rue des Telliers 20, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 10 avril 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 12 mai 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 juin 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitié. (10230)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 15 avril 2003, le tribunal de commerce de Neufchâteau, a prononcé sur avenue, la faillite de la S.P.R.L. Moreau, dont le siège social est sis à 6880 Bertrix, Grand'Place 27/A, R.C. Neufchâteau 21979, T.V.A. 463.081.562, pour l'exploitation d'un débit de boissons.

Curateur : Me Vinciane Petit, avocat à 6800 Libramont, avenue de Bouillon 16B

Le tribunal a fixé au 15 octobre 2002, l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 15 mai 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 23 mai 2003, à 15 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce au palais de justice, place Charles Bergh, à Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wanlin. (10231)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 14 avril 2003, par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur avenue, la faillite de la S.P.R.L. Crédit Assist, ayant son siège social à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue de la Croix Rouge 34, R.C. Tournai 87998, T.V.A. 463.400.375, et ayant pour activité commerciale l'organisation et le conseil en matière financière.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13 mai 2003).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 10 juin 2003, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Debetencourt, Paul, boulevard des Combattants 46, 7500 Tournai.

Tournai, le 14 avril 2003.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (10232)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 16 april 2003, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Van Vanbraco, naamloze vennootschap, met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke-Heist, Oosthoekplein 9, H.R. Brugge 91462, voor de groothandel in meubels, niet elektrische huishoudapparaten en vloerbekleding en tapijten, consumentenartikelen, voor de kleinhandel in plezier- en

sportvaartuigen, surfplanken, zeilen, wand- en vloerbekleding, voor de exploitatie van pleziervaartuigen, cruiseschepen en rondvaartboten, voor adviesbureau op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, BTW 422.978.792.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 16 april 2003.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Hendrik Geerts, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Nestor De Tierestraat 28.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 16 mei 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 26 mei 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (10233)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 16 april 2003, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Lite Online Import DMC besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met laatst gekende maatschappelijke zetel te 8755 Ruselede, Industriestraat 8, niet ingeschreven in het H.R. Brugge, er wel gekend onder het administratief nr. 17.349, met als statutair doel het verlenen van adviezen van financiële, technische, commerciële of administratieve aard, bureau voor nijverheidsstudieën, het waarnemen van bestuursopdrachten, het verlenen van adviezen, administratieve prestaties en computerservices voor rekening van derden, dactylografisch en vertaalbureau, tussenpersoon in de handel, BTW 458.101.801.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 16 april 2003.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Paul Bekaert, advocaat te 8700 Tielt, Hoogstraat 34.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 16 mei 2003.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 26 mei 2003, om 9 u. 15 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (Pro deo) (10234)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 27 maart 2003, het faillissement van Depotter, Patrick, wonende destijds te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 398, en thans wonende te 8670 Koksijde, Nieuwpoortsesteenweg 280, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Depotter, Patrick, thans wonende te 8670 Koksijde, Nieuwpoortsesteenweg 280.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) N. Pettens. (10235)

Bij vonnis van 11 april 2003, van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, werd, op bekentenis, in faling verklaard de B.V.B.A. Rosseel, met zetel gevestigd te 8450 Bredene, Duinenstraat 306, H.R. Oostende 57124, BTW 466.302.556.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer Piers, François, en als curator, Mr. Hollevoet, Dany, Prinses Elisabethlaan 57, te 8450 Bredene.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oostende, vóór 10 mei 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 25 mei 2003, om 11 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Oostende, gerechtsgebouw, Canadaplein 3.

De curator : (get.) Dany Hollevoet. (10236)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd H.B.K. Belgium B.V.B.A., Hofstraat 82, 9100 Sint-Niklaas, H.R. Dendermonde 90061123, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marianne Buyse.

Curator : Mr. Francine Pauwels, Apostelstraat 29, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 14 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 12 juni 2003, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10237)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd H.S.C. Santens B.V.B.A., Hendrik Consciencestraat 2, 9100 Sint-Niklaas, H.R. Dendermonde 90058126, BTW 461.538.668, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marianne Buyse.

Curator : Mr. Francine Pauwels, Apostelstraat 29, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 14 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 12 juni 2003, te 9 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10238)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd T Puntzakje B.V.B.A., Dorpstraat 72, 9140 Temse, H.R. Dendermonde 80053874, BTW 461.334.869, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marianne Buyse.

Curator : Mr. Francine Pauwels, Apostelstraat 29, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 14 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 12 juni 2003, te 9 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10239)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd De Schrijver, Ingrid, Heuvel 89A, 9320 Erembodegem, H.R. Dendermonde 70048790, BTW 582.968.119, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betalingen : 14 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 12 juni 2003, te 9 u. 40 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10240)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd De Blander, Mark, Grote Markt 21, 9300 Aalst, H.R. Dendermonde 70064356, BTW 760.207.311, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betalingen : 14 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 12 juni 2003, te 9 u. 50 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10241)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd Vinck, Rudy, Langestraat 169, 9300 Aalst, H.R. Dendermonde 70058732, BTW 734.166.175, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Dirk Bert, Lindenstraat 162, 9470 Denderleeuw.

Datum staking van betalingen : 14 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 12 juni 2003, te 9 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10242)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd De Clercq Luc B.V.B.A., Provinciebaan 99, 9270 Laarne, BTW 472.519.464, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marianne Macharis, Koningin Astridlaan 9, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 14 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 12 juni 2003, te 10 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10243)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd Budget & Bouw B.V.B.A., E. Hertekantlaan 45D, 9290 Berlare, H.R. Dendermonde 80052839, BTW 458.994.496, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marc Peeters, Kerkstraat 52, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 14 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 12 juni 2003, te 10 u. 20 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10244)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd Halleux, Marie-Jeanne, Brusselseheerweg 139, 9403 Neigem, H.R. Dendermonde 70066256, BTW 735.284.942, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Rudy Cobbaert, Brusselsesteenweg 88, 9400 Ninove.

Datum staking van betalingen : 14 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 12 juni 2003, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10245)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd Invest N.V., Waverstraat 62, 9310 Moorsel, H.R. Dendermonde 70007069, BTW 457.733.102, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betalingen : 12 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 5 juni 2003, te 10 u. 20 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10246)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd Hotel Network Services B.V.B.A., Nieuwstraat 30, bus 5, 9100 Sint-Niklaas, H.R. Dendermonde 90057458, BTW 460.093.665, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marianne Buyse.

Curator : Mr. Koen D'Hondt, Kasteeldreef 77, 9120 Beveren-Waas.

Datum staking van betalingen : 1 maart 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 5 juni 2003, te 10 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10247)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 11 april 2003, werd Aucxis N.V., Zavelstraat 7, 9190 Stekene, H.R. Dendermonde 90061208, BTW 469.462.281, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marianne Buyse.

Curator : Mr. Marc Schoenmaekers, Prinses Jos. Charlottelaan 71, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 11 april 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 5 juni 2003, te 9 u. 40 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (10248)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd het faillissement van B & E. B.V.B.A., uitbating snackbar, Schoolstraat 9 W 1, 9160 Lokeren, BTW 466.206.843, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de Faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Ajannan, Hossain, wonende te 9160 Lokeren, Schoolstraat 9/W1.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (10249)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd het faillissement van Control 2000 N.V., controlelabo, Oostlangeweg 36, 9130 Doel, BTW 471.396.541, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de Faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Van Vlem, Patrick, doe in België geen gekende woon- of verblijfplaats heeft, noch in het buitenland.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (10250)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd het faillissement van Raever Constructies B.V.B.A. (fabricatie AA), Zwaarveld 73/A, 9220 Hamme (O.-Vl.), H.R. Dendermonde 80043841, BTW 438.153.948, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer M.W. De Pijper, met laatst gekende woonplaats te 4711 CM St. Willibrord (Nederland), Singelstraat 32.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (10251)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd het faillissement van All Rent Center B.V.B.A. (groot- en kleinhandel), Fabriekstraat 39, 9200 Baasrode, H.R. Dendermonde 80043412, BTW 436.950.554, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Buys, Jozef, wonende te 9200 Dendermonde, Scheepswerfstraat 47/2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (10252)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd het faillissement van de B.V.B.A. Taron Zucchero (kleinhandel suike), Grote Markt 14, bus 1, 9120 Beveren-Waas, BTW 416.835.229, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de Faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer De Schepper, Robert, wonende te 9120 Beveren, Grote Markt 14/1.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (10253)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd het faillissement van Albatros B.V.B.A., restaurant, Brusselsesteenweg 281, 9230 Wetteren, BTW 471.541.645, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de Faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Mouaouia, Aicha, wonende te 9420 Erpe-Mere, Gentsesteenweg 332.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (10254)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd het faillissement van Mogamo B.V.B.A., Taverne, Vrijheidstraat 15, winkel 10, 9140 Temse, H.R. Dendermonde 90061118, BTW 470.256.691, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Moerloos, David, wonende te 9100 Sint-Niklaas, De Gravestraat 38.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (10255)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd het faillissement van Vila Flor B.V.B.A., drankgelegenheden, Gentssesteenweg 295/297, 9160 Lokeren, BTW 451.544.896, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de Faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Van Steenpaal, Manuelle, Roosendaal (Nederland), Schubertlaan 30, en gevlucht naar Portugal.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (10256)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 14 april 2003, werd het faillissement van Transport Johan Colman & C° N.V., (transpo), Heirbaan 303, 9220 Hamme (O.-Vl.), H.R. Dendermonde 80054944, BTW 463.709.290, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Colman, Johan, wonende te 9200 Dendermonde, Bakkerstraat 65.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (10257)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de derde kamer, d.d. 11 april 2003, werd het faillissement van Constructio B.V.B.A., Engelse Wandeling 2A, bus 4, 2e verdiep, te 8500 Kortrijk, H.R. Kortrijk 148924, BTW 411.887.932, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Julien Vanhollenbeke, wonende te 8380 Zeebrugge, Zeedijk 6/3A.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (10258)

Bij vonnis van de derde kamer, d.d. 11 april 2003, werd het faillissement van Valerna-Trans C.V., in vereffening, Lenteakkerstraat 8, te 8770 Ingelmunster, H.R. Kortrijk 119195, BTW 438.061.995, afgesloten wegens gebrek aan actief.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Johan De Leenheer, accountant te 8500 Kortrijk, Paleisstraat 1b.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (10259)

Bij vonnis van de derde kamer, d.d. 11 april 2003, werd het faillissement van Ferlin B.V.B.A., Leiestraat 16, te 8500 Kortrijk, H.R. Kortrijk 145377, BTW 465.085.207, afgesloten wegens gebrek aan actief.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Kris Goeminne, wonende te 8530 Harelbeke, J. Sabbestraat 1/2.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (10260)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 15 april 2003, werd de B.V.B.A. Ch. De Coninck, met zetel te 3272 Scherpenheuvel-Zichem (Testelt), Bergstraat 1, en met als activiteiten : de in- en uitvoer van alle waren en meer in het bijzonder van voedingswaren, veevoerders en soortgelijke, alsook de algemene binnen- en buitenlandse handelsvertegenwoordigingen, zonder inschrijving in het H.R. Leuven, maar gekend onder het administratief nr. X19.748, BTW 404.824.946, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Convents, advocaat te 3270 Scherpenheuvel, Noordervest 15.

Rechter-commissaris : R. Corten.

Staking van de betalingen : 15 april 2003.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 9 mei 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 19 mei 2003, te 15 u. 45 m.

De griffier, (onleesbare handtekening). (10261)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 15 april 2003, werd de B.V.B.A. Flamengo, met zetel te 3111 Rotselaar (Wezemaal), Aarschotsesteenweg 246, en met als activiteiten : managementsactiviteiten van holdings, het verlenen van advies en hulp aan het bedrijfsleven en de overheid op het gebied van planning, organisatie, efficiëntie en toezicht, enz., H.R. Leuven 105503, BTW 472.761.964, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. D. De Maeseneer, advocaat te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : L. Billion.

Staking van de betalingen : 15 april 2003.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 9 mei 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 19 mei 2003, te 16 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (10262)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 16 april 2003, werd de B.V.B.A. 'T Nieuw Kapelleke, met zetel te 3020 Herent, Potestraat 4, en met als activiteiten : de uitbating van een horecazaak, geen inschrijving in het H.R. Leuven, maar gekend onder het administratief nr. X22105, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Celis, advocaat te 3290 Diest, Overstraat 49.

Rechter-commissaris : C. Plingers.

Staking van de betalingen : 16 april 2003.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 9 mei 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 19 mei 2003, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (10263)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 16 april 2003, werd de B.V.B.A. 'T Hof Van Delle, met zetel te 3020 Herent, Potestraat 4, en met als activiteiten : slagerij-beenhouterij, geen inschrijving in het H.R. Leuven, maar gekend onder het administratief nr. X21739, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Celis, advocaat te 3290 Diest, Overstraat 49.

Rechter-commissaris : C. Plingers.

Staking van de betalingen : 16 april 2003.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 9 mei 2003, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 19 mei 2003, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (10264)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 15 april 2003, werd de genaamde K.D.B.S. B.V.B.A., Kerkstraat 30, 2328 Meerle, H.R. Turnhout 78509, bestratingswerken, BTW 456.892.269, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15 april 2003.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 mei 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 mei 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (10265)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 15 april 2003, werd de genaamde Vermeulen, Tom, geboren op 20 april 1971, Vorstse Baan 71, 2431 Veerle, H.R. Turnhout 86040, tussenpersoon in de handel, BTW 772.230.559, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : Mevr. Deleu.

Curator : advocaat Bruurs, Alphenseweg 2, 2387 Baarle-Hertog.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15 april 2003.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 13 mei 2003.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 27 mei 2003, te 10 uur.

De griffier : (get.) L. Verstraelen. (10266)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 16 april 2003, werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard de naamloze vennootschap Mortier, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8630 Veurne, Pannestraat 225, H.R. Veurne 23294, volgens verklaring van de gedelegeerd bestuurder, met als handelsactiviteiten : fabriceren van en groothandel in pasteiproducten en de export ervan, BTW 408.308.038.

Rechter-commissaris : P. Breyne.

Curatoren : Mr. Johan Decadt, advocaat, Duinkerkestraat 34, 8630 Veurne, en Mr. Els Leenknecht, advocaat, Fabriekstraat 4, bus 1, 8600 Diksmuide.

Staking van betalingen : 15 april 2003.

Indienen schuldvorderingen vóór 7 mei 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 2 juni 2003, om 10 uur, op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (10267)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 16 april 2003, werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard Eddy Maurice Deroo, geboren te Poperinge op 29 augustus 1968, wonende te 8691 Alveringem, Jokweg 2, en volgens eigen verklaring zijn handel uitbatende op hetzelfde adres, H.R. Veurne 35532, met als handelsactiviteiten : werkplaats voor het herstellen van motorvoertuigen, kleinhandel in motorvoertuigen en onderdelen, kleinhandel in tweedehandse auto's en onderdelen, BTW 679.325.246.

Rechter-commissaris : P. Breyne.

Curator : Mr. Joachim Vanspeybrouck, advocaat, Lalouxlaan 4, 8670 Koksijde.

Staking van betalingen : 31 maart 2003.

Indienen schuldvorderingen vóór 7 mei 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 26 mei 2003, om 10 u. 45 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (10268)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant acte prononcé le 5 mars 2002, par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, le contrat modificatif du régime matrimonial des époux François René Arsène Andrieu, pensionné, né à Rumes le 26 avril 1925, et Raymonde Bonnet, pensionnée, née à Rumes le 22 janvier 1925, domiciliés ensemble à Rumes, rue de la Poterie 22, dressé par acte du notaire Edouard Jacmin, résidant à Marquain le 30 décembre 2002, a été homologué.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) Edouard Jacmin, notaire. (10269)

Par requête du 4 mars 2003, M. Quenon, Serge Edouard Paul Ghislain, ouvrier, né à Lobbes le 28 juin 1956, de nationalité belge, et son épouse, Mme Mignon, Fabienne Jacqueline Ghislaine, femme au foyer, née à Charleroi le 26 mars 1971, de nationalité belge, domiciliés tous deux à Anderlues, rue du Vivier à Taille 23, lesquels se sont mariés à Anderlues le 3 juin 2000, sous le régime légal à défaut de conventions matrimoniales, régime auquel ils n'ont apporté précédemment aucune modification, ont introduit devant le tribunal de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Thierry Lannoy, de Charleroi, en date du 4 mars 2003, prévoyant l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) Thierry Lannoy, notaire à Charleroi. (10270)

De heer Kurt Vanwysberghe, en zijn echtgenote Mevr. Katleen De Vadder, te Oudenburg Roksem, Oude Brugseweg 272, vragen bij verzoekschrift van 1 april 2003, de homologatie aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge van de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt voor geassocieerd notaris Karlos Dewagtere te Jabbeke op 1 april 2003. Deze wijziging houdt in : inbreng van onroerende goederen en hypothecaire schuld in het gemeenschappelijk vermogen.

Aldus opgemaakt te Jabbeke op 15 april 2003.
(Get.) K. Dewagtere, geassocieerd notaris. (10271)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van 12 maart 2003 werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Thys, Hendrik Wilhelmus, slager, geboren te Opoeteren op 21 mei 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Bosmans, Helena Gerardina Cornelia, regentes, geboren te Maaseik op 13 oktober 1948, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3640 Kinrooi, Kloosterstraat 5, verleden voor notaris Charles Van Cauwelaert te Maaseik op 19 december 2002, gehomologeerd.

Voor eensluidend uittreksel.
(Get.) Charles Van Cauwelaert, notaris. (10272)

Ingevolge vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 11 februari 2003, werd de akte verleden voor Mr. Philippe Vanlatum, notaris met standplaats te Oedelem (thans Beernem), op 13 december 2002, gehomologeerd.

In die akte hebben de heer Kristof Van Cauwenberghe en Mevr. Annick De Grave, samenwonende te 8730 Beernem (Oedelem), Bruggestraat 40, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt :

het onroerend goed te 8730 Oedelem (Beernem), Bruggestraat 40, dat persoonlijk toebehoort aan Mevr. Annick De Graeve, voornoemd, wordt in het gemeenschappelijk vermogen van de heer Kristof Van Cauwenberghe en zijn echtgenote Mevr. Annick De Graeve, beiden voornoemd, gebracht.

Opgemaakt namens de verzoekers getekend door voornoemd notaris te Beernem (Oedelem), op 10 april 2003.

(Get.) Philippe Vanlatum, notaris. (10273)

Bij verzoekschrift van 8 april 2003 hebben de echtgenoten Goetmaeker, Roger-Maenhout, Odette, samenwonende te Wetteren, Kwatrechtsteenweg 146, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van de akte verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen te Wetteren op 18 maart 2003, door het aannemen van een stelsel van scheiding van goederen met een beperkte gemeenschap, inbreng door beide echtgenoten van eigen onroerende goederen in deze gemeenschap, toevoeging van een keuzebeding, een contractuele erfstelling en een beding van aanwas van de roerende goederen.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris te Wetteren. (10274)

Bij vonnis van de zevende kamer der rechtbank van eerste aanleg te Brugge de dato 18 februari 2003 werd de akte verleden voor notaris Henry Van Caillie te Brugge op 25 november 2002 gehomologeerd op verzoek van de heer Creyf, Freddie Daniel, geboren te Oeiras (Portugal) op 21 augustus 1949, en zijn echtgenote Mevr. Hendrikkx, Martine Maria Henriette Paulette Cornelia, geboren te Brugge op 14 juni 1955, samenwonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Parklaan 37/4, waarbij deze echtgenoten, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Depuydt te Brugge op 6 juli 1976, dit stelsel hebben gewijzigd naar het stelsel van algemene gemeenschap van goederen.

Namens de echtgenoten Freddie Creyf-Martine Hendrickx.
(Get.) Henry Van Caillie, notaris te Brugge. (10275)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 1 april 2003, hebben de heer Stickers, Johannes Antoon Reine, zonder beroep, geboren te Ukkel op 7 januari 1945, en zijn echtgenote Mevr. Spoelders, Paula Emilia, zonder beroep, geboren te Leest op 27 maart 1949, samenwonende te 2800 Mechelen, Hogeweg 39, de homologatie gevraagd van de notariële akte verleden voor notaris Dirk Luyten met standplaats te 2800 Mechelen, op 10 februari 2003, houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor de verzoekers, (get.) Dirk Luyten, notaris. (10276)

Bij verzoekschrift de dato 28 maart 2003, hebben de echtgenoten, de heer Hardy, Jozef Christiaan, bruggepensioneerde, geboren te Bilzen op 19 oktober 1944, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Lathouwers, Leontine Henriette, huisvrouw, geboren te Munsterbilzen op 1 juni 1949, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3740 Bilzen, Leten 8, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Xavier Voets te Bilzen op 28 maart 2003, waarbij het wettelijk stelsel wordt behouden maar de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van persoonlijke goederen van de heer Hardy, Jozef.

Voor de verzoekers, (get.) X. Voets, notaris. (10277)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 7 maart 2003 werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Philippe Goossens te Grobbendonk op 17 oktober 2002 waarbij de heer Van den Brande, Jozef Joanna, arbeider, geboren te Brecht op 17 september 1963, identiteitskaart nummer : 027 0019857 84, en zijn echtgenote, Mevr. De Bie, Martine Amelia, bediende, geboren te Mortsel op 26 februari 1969, identiteitskaart nummer : 027 0012688 93, wonende te 2242 Zandhoven (Pulderbos), Rozenlaan 27, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, bedingende dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat de heer Van den Brande inbreng doet van een persoonlijk onroerend goed.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (10278)

Bij verzoekschrift neergelegd op 28 februari 2003, hebben de heer Van Wallegem, Joris Karel Alois Gerard, advocaat, en zijn echtgenote Mevr. Vergote, Dorinne Marie-Josef, licentiate in de Germaanse filologie, samenwonende te 8980 Zonnebeke, Ieperstraat 178, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, van de akte verleden voor notaris Ann Allaer, te Ieper, in datum van 28 februari 2003, bedingende behoud van het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen, met inbreng van onroerende goederen van het eigen vermogen van de man naar het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Ann Allaer, notaris. (10279)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 14 oktober 2002 werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Johannes Amandina Joseph Gilissen, osteopaat, geboren te Lommel op 13 maart 1956 en Mevr. Martine Simone Paule Ghislaine Vanderlinden, regentes lichamelijke opvoeding, geboren te Neheim (Duitsland), op 8 juli 1953, samenwonende te 3210 Lubbeek (Linden), Nachtegalenstraat 98, verleden voor notaris Luc Talloen, te Leuven, op 26 juli 2001, gehomologeerd.

Deze wijziging houdt in dat voornoemde echtgenoten het wettelijk stelsel behouden maar waarbij het onroerend goed in Lubbeek (Linden), Nachtegalenstraat 98, ingebracht wordt in de huwelijksgemeenschap.

Voor gelijkkluidend ontleidend uittreksel : (get.) Luc Talloen, notaris. (10280)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

De 5^e burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk heeft, bij beschikking d.d. 4 april 2003, Mr. Sofie Debusschere, advocaat met kantoor te 8500 Kortrijk, Pres. Rooseveltplein 1, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Joseph Richard Constant Victor Coussee, geboren te Roeselare op 12 februari 1921, laatst wonende te 8800 Roeselare (Rumbeke), Sint Blasiusstraat 37 en overleden te New York (U.S.A.) op 11 december 1987.

De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) Sofie Debusschere, advocaat. (10281)

Bij beschikking d.d. 1 april 2003 van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, vijfde kamer, werd Mr. Hilde Ver Elst, advocaat te 8530 Harelbeke, Lindenlaan 8 aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Vynckier, Marcel Gerard Antoine, geboren te Rumbeke op 31 juli 1943, in leven wonende te 8770 Ingelmunster, Izegemstraat 111 en er overleden op 29 oktober 2000.

Aangiftes van schuldvordering dienen binnen de 2 maand na publicatie op het kantoor te zijn ontvangen.

(Get.) Hilde Verelst, advocaat. (10282)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 23 avril 2003 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 23 april 2003

Publication faite en exécution de l'article 72bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 72bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

Publication en application de l'article 613 du Code des sociétés

Il résulte d'un acte du notaire Damien Hisette du 17 avril 2003 que l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme Fortis Brussels, ayant son siège à Bruxelles (1000 Bruxelles), rue Royale 20 (R.C. Bruxelles 654443. Registre national des Personnes morales 476.301.276) a notamment décidé de réduire le capital social de EUR 816.000.000 pour le ramener de EUR 19.052.387.595,32 à EUR 18.236.387.595,32 par remboursement à chaque actionnaire, sans annulation de titres et part diminution du pair comptable des actions.

Conformément à l'article 613 du Code des sociétés, les créanciers dont la créance est née antérieurement à la publication des présentes aux annexes au *Moniteur belge* ont le droit d'exiger une sûreté pour les créances non encore échues au moment de cette publication. (10283)

Bekendmaking in toepassing van artikel 613 van het Wetboek van vennootschappen

Er blijkt uit een akte van notaris Damien Hisette van 17 april 2003 dat de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders van de naamloze vennootschap Fortis Brussels, met zetel te Brussel (1000 Brussel), koningsstraat 20 (H.R. Brussel 654443, ingeschreven bij het Rijksregister der Rechtspersonen onder nummer 476.301.276) onder meer beslist heeft om het maatschappelijk kapitaal ten belope van EUR 816.000.000 te verminderen om het te herleiden van EUR 19.052.387.595,32 door terugbetaling aan iedere aandeelhouder, zonder vernietiging van aandelen en met vermindering van de fractiewaarde van de aandelen.

Overeenkomstig artikel 613 van het Wetboek van vennootschappen hebben de schuldeisers wier vordering ontstaan is voor de bekendmaking binnen de twee maanden na de bekendmaking van huidige beslissing in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* het recht om een zekerheid te eisen voor de vorderingen die op het tijdstip van die bekendmaking nog niet zijn vervallen. (10283)